叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 迷失在巴西荒野(lost In The Wilds Of Brazil) 000001

2. 迷失在巴西荒野(lost In The Wilds Of Brazil) 000002

3. 迷失在巴西荒野(lost In The Wilds Of Brazil) 000003

4. 迷失在巴西荒野(lost In The Wilds Of Brazil) 000004

5. 迷失在巴西荒野(lost In The Wilds Of Brazil) 000005

6. 迷失在巴西荒野(lost In The Wilds Of Brazil) 000006

7. 迷失在巴西荒野(lost In The Wilds Of Brazil) 000007

8. 迷失在巴西荒野(lost In The Wilds Of Brazil) 000008

9. 迷失在巴西荒野(lost In The Wilds Of Brazil) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迷失在巴西荒野(Lost in the Wilds of Brazil)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [lɔːst][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][brə'zɪl] , [baɪ][dʒeɪmz][eɪtʃ] .

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Lost	in	the	Wilds	of	Brazil	,	by	James	H	.
这	项目	古腾堡	电子书	,	丢失的	在	这	荒野	的	巴西	,	经过	詹姆斯	H	.

['fɑːstər]

Foster
促进

古腾堡计划电子书《迷失在巴西荒野》，作者：詹姆斯·H·福斯特

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] [brə'zɪl]

LOST	IN	THE	WILDS	OF	BRAZIL
丢失的	在	这	荒野	的	巴西

迷失在巴西荒野

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['fɑːstər]

JAMES	H	.	FOSTER
詹姆斯	H	.	促进

詹姆斯·H·福斯特

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['waɪldkæt][wʌz; wəz] ['griːdɪli] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪr] .

A	large	wildcat	was	greedily	devouring	the	remains	of	a	small	deer	.
一个	大的	野猫	曾是	贪婪地	吞噬	这	遗迹	的	一个	小的	鹿	.

一只体型较大的野猫正在贪婪地吞食一只小鹿的残骸。

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] [brə'zɪl]

LOST	IN	THE	WILDS	OF	BRAZIL
丢失的	在	这	荒野	的	巴西

迷失在巴西荒野

[dʒeɪmz] ['fɑːstər]

JAMES	FOSTER
詹姆斯	促进

詹姆斯·福斯特

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	COMPANY
这	萨尔菲尔德	出版	公司

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] [nuː] [jɔːk]

Akron	,	Ohio	New	York
阿克伦	,	俄亥俄州	新的	约克

俄亥俄州阿克伦市

['kɑːpiraɪt] , -

Copyright	,	MCMXXXIII
版权	,	-

版权所有，MCMXXXIII

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

The	Saalfield	Publishing	Company
这	萨尔菲尔德	出版	公司

萨尔菲尔德出版公司

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] [brə'zɪl]

Lost	in	the	Wilds	of	Brazil
丢失的	在	这	荒野	的	巴西

迷失在巴西荒野

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

PRINTED	IN	THE	UNITED	STATES	OF	AMERICA
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['sɪriːz]

The	Exploration	Series
这	勘探	系列

探索系列

[baɪ][dʒeɪmz]['fɑːstər]

By	James	Foster
经过	詹姆斯	促进

作者：詹姆斯·福斯特

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][brə'zɪl]

Lost	in	the	Wilds	of	Brazil
丢失的	在	这	荒野	的	巴西

迷失在巴西荒野

['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['ærəbz]

Captured	by	the	Arabs
捕获	经过	这	阿拉伯人

被阿拉伯人俘虏

['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz]

Secrets	of	the	Andes
秘密	的	这	安第斯山脉

安第斯山脉的秘密

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['mɪstəri]

The	Forest	of	Mystery
这	森林	的	神秘

神秘森林

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

Chapter	Page
章	页

章节页

[aɪ][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [wʌn]

I	A	Startling	Discovery	1
我	一个	令人震惊	发现	1

IA 惊人发现 1

[iː] ['faɪərbʌg] [æt; ət] [wɜːrk] ! -

II	Firebugs	at	Work	!	12
二	纵火犯	在	工作	!	-

纵火犯们正在作案！12

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] -

III	Valuable	Information	19
三、	有价值的	信息	-

III 重要信息 19

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['tretʃərəs] [krʊk] -

IV	The	Treacherous	Crook	30
第四	这	奸诈	克鲁克	-

IV 奸诈的骗子 30

[viː][ə; eɪ] [wɜːrθ] - [waɪl] ['ɔːfər] -

V	A	Worth	-	while	Offer	42
V	一个	值得	-	尽管	提供	-

VA 值得考虑的优惠 42

['vaɪ, 'viː] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [brə'zɪl] -

VI	Off	for	the	Wilds	of	Brazil	49
六年级	离开	为了	这	荒野	的	巴西	-

VI 前往巴西荒野 49

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [nuː] [jɔːk] — [ænd; ənd]

VII	New	York	—	And
七	新的	约克	—	和

第七届纽约——以及

[ɑːn] -

On	58
在	-

58

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] -

The	Beginning	of	Trouble	62
这	开始	的	麻烦	-

麻烦的开始 62

[ˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] ['derɪŋ] ['reskjuː] -

IX	A	Daring	Rescue	71
第九章	一个	大胆	救援	-

第九章 一次大胆的营救 71

[eks][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -

X	In	the	Heart	of	the	Jungle	83
X	在	这	心	的	这	丛林	-

在丛林深处 83

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] -

XI	On	the	Alert	93
十一	在	这	警报	-

XI 警戒 93

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [saɪt] -

XII	A	Fearful	Sight	98
十二	一个	可怕	视线	-

第十二章 可怕的景象 98

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] [deθ] ['strʌg(ə)l] -

The	Death	Struggle	107
这	死亡	斗争	-

死亡斗争 107

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] -

XIV	The	Deserted	Village	116
十四	这	荒凉的	村庄	-

十四、荒村 116

['ɛks'viː]['deɪndʒər][æt; ət][hænd] -

XV	Danger	at	Hand	122
十五	危险	在	手	-

XV 迫在眉睫的危险 122

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪn'kaʊntər] -

A	Thrilling	Encounter	132
一个	惊险	遇到	-

惊险遭遇 132

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]['terəb(ə)l] ['pekəri] -

XVII	Terrible	Peccaries	140
十七	糟糕的	野猪	-

第十七届可怕的西貒大赛 140

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] ['naɪtmer] [ɪk'spɪriəns] -

A	Nightmare	Experience	150
一个	恶梦	经验	-

噩梦般的体验 150

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

[ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] -

The	Call	for	Help	157
这	称呼	为了	帮助	-

求助电话 157

['eks 'eks] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['hevi] [ɑːdz] -

XX	Fighting	Against	Heavy	Odds	165
xx	斗争	反对	重的	赔率	-

XX 逆境求生 165

[ˌɛks'ɛks'aɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri] -

XXI	Magnificent	Country	174
二十一	壮丽	国家	-

XXI 壮丽国度 174

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [brə'zɪl] -

XXII	Lost	in	the	Wilds	of	Brazil	180
二十二	丢失的	在	这	荒野	的	巴西	-

第二十二章 迷失在巴西荒野 180

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]['terəb(ə)l] [kraɪz] [ʌv; əv]['sævidʒiz] -

XXIII	Terrible	Cries	of	Savages	188
二十三	糟糕的	哭泣	的	野蛮人	-

第二十三章 野蛮人的可怕哭喊 188

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] ['hɪdiəs] ['vɪlɪdʒ] -

The	Hideous	Village	199
这	可怕	村庄	-

丑陋的村庄 199

[ˌɛks'ɛks'vi:][ˌri:'ju:niən][æt; ət][læst] -

XXV	Reunion	at	Last	210
25	团圆	在	最后的	-

XXV 重聚终于来了 210

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]

XXVI
26

二十六

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] -

The	Terrible	Battle	227
这	糟糕的	战斗	-

可怕的战斗 227

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]['hju:mən] ['hedz] [stɪl] ['drɪpɪŋ] ! -

XXVII	Human	Heads	Still	Dripping	!	232
xxvii	人类	头部	仍然	滴落	!	-

二十七颗仍在滴水的头颅！232

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]

XXVIII
二十八

二十八

[ðə; ði] [fɔ:rst] [get] - [ə'weɪ] -

The	Forced	Get	-	away	238
这	强制	得到	-	离开	-

被迫逃亡 238

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri]

A	Startling	Discovery
一个	令人震惊	发现

一项惊人的发现

“ [lʊk] [hɪr] , [dʒoʊ] .

“	LOOK	here	,	Joe	.
“	看	这里	,	乔	.

“看这里，乔。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['stɜ:rɪŋ] .

There's	something	stirring	.
有	某物	搅拌	.

有事情正在酝酿。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [saɪnz] .

I	know	the	signs	.
我	知道	这	标志	.

我知道这些迹象。

['aʊər; ɑ:r][dædz] ['wʊdnt] [ki:p] [tə'geðər] ['kɑ:nstəntli] ,

Our	dads	wouldn't	keep	together	constantly	,
我们的	爸爸们	不会	保持	一起	不断地	,

我们的爸爸们不会一直待在一起，

['stʌdiɪŋ] [mæps][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['friːkwənt] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [mju'ziːəm] ,

studying	**maps**	**and**	**reading**	**books**	**and**	**making**	**frequent**	**trips**	**to**	**the**	**museum**	**,**
学习	地图	和	阅读	图书	和	制作	频繁	旅行	到	这	博物馆	,

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

for	**nothing**	**.**
为了	没有什么	.

研究地图、阅读书籍、频繁参观博物馆，却一无所获。

[ˌaɪ 'tiː] — — ″

It	**—**	**—**	**″**
它	—	—	″

它 - ″

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [bɑːb] .

“	**You're**	**right**	**,**	**Bob**	**.**
“	你是	正确的	,	鲍勃	.

“你说得对，鲍勃。”

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][maɪnd] .

They	**certainly**	**must**	**have**	**something**	**important**	**in**	**mind**	**.**
他们	当然	必须	有	某物	重要的	在	头脑	.

他们肯定有重要的事情在考虑。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ″

And	**I**	**have**	**an**	**idea**	**as**	**to**	**what**	**it**	**is**	**.**	**″**
和	我	有	一个	主意	作为	到	什么	它	是	.	″

我大概知道那是什么了。

“ [ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] , ″ [kʌt] [ɪn][bɑːb]['hoʊltən] , [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [ɪm'plaɪd]

“	**Another**	**expedition**	**into**	**the**	**unknown**	**,**	**″**	**cut**	**in**	**Bob**	**Holton**	**,**	**in**	**tones**	**that**	**implied**
“	其他	远征	进入	这	未知	,	″	切	在	鲍勃	霍尔顿	,	在	音调	那	暗示

['sɜːrt(ə)nti] .

certainty	**.**
肯定	.

“又一次探索未知领域，”鲍勃·霍尔顿插话道，语气中带着笃定。

“ [bʌt; bət] [wer] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ? ″ [æskt] [dʒoʊ] ['luːɪs] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ]

“	**But**	**where**	**,**	**do**	**you**	**suppose**	**?**	**″**	**asked**	**Joe**	**Lewis**	**,**	**his**	**brown**	**eyes**	**sparkling**	**with**
“	但	在哪里	,	做	你	认为	?	″	问	乔	刘易斯	,	他的	棕色的	眼睛	闪闪发光	和

['ɪntrəst] .

interest	**.**
兴趣	.

“但是你觉得会在哪里呢？”乔·刘易斯问道，他棕色的眼睛里闪烁着兴趣的光芒。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] , ″ [ðə; ði] ['ʌðər] [juːθ] [rɪ'plaɪd] .

“	**More**	**than**	**I**	**know**	**,**	**″**	**the**	**other**	**youth**	**replied**	**.**
“	更多的	比	我	知道	,	″	这	其他	青年	回复	.

“比我知道的要多，”另一个年轻人回答道。

“ [kʊd; kəd][biː; bi] ['eni] [pleɪs] .

“	**Could**	**be**	**any**	**place**	**.**
“	可以	是	任何	地方	.

“可以是任何地方。”

[bʌt; bət] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [bet] [ðeɪv] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

But	**wherever**	**it**	**is**	**,**	**I'll**	**bet**	**they've**	**been**	**there**	**before**	**.**
但	无论	它	是	,	患病的	赌注	他们有	到过	那里	前	.

但不管它在哪里，我敢打赌他们以前都去过那里。

[ðeɪ] [dʒʌst]['træv(ə)l][frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][oʊld][wɜːrld][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

They	just	travel	from	one	end	of	this	little	old	world	to	another	in	search	of
他们	只是	旅行	从	一	结尾	的	这	小的	老的	世界	到	其他	在	搜索	的

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

birds	and	reptiles	and	animals	,
鸟类	和	爬行动物	和	动物	,

他们只是在这个小小的古老世界里四处旅行，寻找鸟类、爬行动物和动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ðem; ðəm] . ”

and	they	always	find	them	.	”
和	他们	总是	寻找	他们	.	”

他们总能找到他们。

“ [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [kən'vɪkʃn] .

“	And	always	will	,	”	added	Joe	with	strong	conviction	.
“	和	总是	将要	,	”	额外	乔	和	强的	定罪	.

“而且永远都会如此，”乔坚定地补充道。

“ [waɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [əb'zɔːrbd] ,

“	Why	,	”	he	went	on	,	becoming	even	more	absorbed	,
“	为什么	,	”	他	去	在	,	成为	甚至	更多的	吸收	,

“为什么？”他继续说道，语气更加专注了。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['æfrɪkə][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [raɪ'nɑːsərəs]

“	do	you	remember	the	time	they	went	to	Africa	in	search	of	a	white	rhinoceros
“	做	你	记住	这	时间	他们	去	到	非洲	在	搜索	的	一个	白色的	犀牛

? ”

?	”
?	”

你还记得他们去非洲寻找白犀牛的那次旅行吗?

“ [jes] . [lʊkt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

“	Yes	.	Looked	high	and	low	for	several	months	,
“	是的	.	看起来	高的	和	低的	为了	一些	几个月	,

“是的。几个月来到处找，都没找到。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɑːt][wʌn]['æftər][ɔːl] [hoʊps] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] .

and	finally	got	one	after	all	hopes	had	been	abandoned	.
和	最后	得到	一	后	全部	希望	有	到过	弃	.

在放弃所有希望之后，最终还是得到了一个。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	it	takes	them	to	do	it	.
哦	,	它	需要	他们	到	做	它	.

哦，这需要他们去做。

[dʒʌst][let][ðə; ði]['kjʊreɪtər]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [θɪŋz] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [its] [æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ,

Just	let	the	curator	mention	the	things	wanted	,	and	if	it's	at	all	possible	,
只是	让	这	馆长	提到	这	事物	通缉	,	和	如果	它是	在	全部	可能的	,

只需让策展人提出想要的东西，如果可能的话，

['aʊər; ɑːr][dædz] [wɪl] [get][ðem; ðəm] .

our	dads	will	get	them	.
我们的	爸爸们	将要	得到	他们	.

我们爸爸会收到它们的。

[ɔːl] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər][ə'laɪk][tuː; tə] — —

All	specimens	are	alike	to	—	—
全部	标本	是	同样	到	—	—

所有标本都与——相似

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	was	interrupted	by	the	sound	of	footsteps	from	the	side	of	the
"	他	曾是	中断	经过	这	声音	的	脚步声	从	这	边	的	这

[haʊs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [biː; bi] .

house	and	turned	to	see	who	the	person	might	be	.
房子	和	转向	到	看	WHO	这	人	可能	是	.

“他被房子侧面传来的脚步声打断了，转过身去看是谁。”

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [ɪk'spektəntli] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tel] [huː] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ,

While	he	is	looking	expectantly	,	it	might	be	well	to	tell	who	the	boys	were	,
尽管	他	是	寻找	满怀期待地	,	它	可能	是	出色地	到	告诉	WHO	这	男孩们	是	,

趁他满怀期待地看着，最好还是告诉大家那几个男孩是谁吧。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] .

and	what	had	been	their	experiences	up	to	the	time	this	story	opens	.
和	什么	有	到过	他们的	经历	向上	到	这	时间	这	故事	打开	.

以及在故事开始之前，他们都经历了些什么。

[bɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] ,

Bob	was	a	big	fellow	,	strong	and	muscular	,
鲍勃	曾是	一个	大的	同伴	,	强的	和	肌肉发达的	,

鲍勃身材高大，强壮而肌肉发达。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

and	endowed	with	the	ability	to	do	the	right	thing	at	the	right	time	.
和	捐赠	和	这	能力	到	做	这	正确的	事物	在	这	正确的	时间	.

并且具备在正确的时间做正确事情的能力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] ['pleɪɝz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['fʊtbɔːl] [tiːm] .

He	was	one	of	the	star	players	on	the	high	school	football	team	.
他	曾是	一	的	这	星星	玩家	在	这	高的	学校	足球	团队	.

他是高中橄榄球队的明星球员之一。

['evriwʌn] [laɪkt] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['simpəθaizɪŋ] [ænd; ənd]

Everyone	liked	him	—	he	was	so	straightforward	and	sympathizing	and
每个人	喜欢	他	—	他	曾是	所以	直截了当	和	同情的	和

['trʌstwɜːrði] .

trustworthy	.
值得信赖的	.

大家都喜欢他——他为人坦率、富有同情心、值得信赖。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli][dɑːrk]

Joe	was	of	medium	size	,	with	almost	black	eyes	and	a	naturally	dark
乔	曾是	的	中等的	尺寸	,	和	几乎	黑色的	眼睛	和	一个	自然	黑暗的

[kəm'plekʃ(ə)n] .

complexion	.
肤色	.

乔身材中等，眼睛近乎黑色，肤色天生较深。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪtər] [ænd; ənd] [les] [roʊ'bʌst][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [frend] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [pə'zest]

He	was	lighter	and	less	robust	than	his	friend	,	but	was	possessed
他	曾是	打火机	和	较少的	强壮的	比	他的	朋友	,	但	曾是	拥有

他比他的朋友体型更轻、更瘦弱，但却被某种力量控制了。

[ʌv; əv] [fɪrs] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .

of	fierce	courage	and	bravery	.
的	凶猛的	勇气	和	勇敢	.

拥有无比的勇气和胆量。

[hiː; hi] ['nevər] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['fɪnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	never	started	a	thing	without	finishing	it	.
他	绝不	开始	一个	事物	没有	精加工	它	.

他做事从不半途而废。

['mɪstər] . ['hoʊltən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] , ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ,

Mr	.	Holton	and	Mr	.	Lewis	,	fathers	of	the	youths	,
先生	.	霍尔顿	和	先生	.	刘易斯	,	父亲们	的	这	青年	,

霍尔顿先生和刘易斯先生，是这些年轻人的父亲，

[wɜːr; wər]['noʊtɪd]['nætʃərələsts][ænd; ənd] [kə'lektəz] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [fɔːr; fər][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz]

were	noted	naturalists	and	collectors	of	specimens	for	museums
是	著名的	自然学家	和	收藏家	的	标本	为了	博物馆

[ænd; ənd] [zuːz] .

and	zoos	.
和	动物园	.

他们是著名的博物学家，为博物馆和动物园收集标本。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] ['evriwer] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['welkəmd] ['eni] [hɪnt] [ðæt] [maɪt] [stɑːrt]

They	had	been	nearly	everywhere	and	always	welcomed	any	hint	that	might	start
他们	有	到过	几乎	到处	和	总是	欢迎	任何	暗示	那	可能	开始

[ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [trɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

them	on	a	new	trip	into	the	unknown	.
他们	在	一个	新的	旅行	进入	这	未知	.

他们几乎去过所有地方，总是乐于接受任何可能开启一段未知新旅程的线索。

[ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd][met] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] ,

The	two	men	had	met	several	years	before	at	a	convention	of	scientists	,
这	二	男人	有	遇见	一些	年	前	在	一个	习俗	的	科学家	,

两人几年前在一次科学家大会上相识。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	took	a	great	liking	to	each	other	.
和	采取	一个	伟大的	喜欢	到	每个	其他	.

他们彼此都很喜欢对方。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [lɪvd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

As	they	both	lived	in	Washington	,	D	.	C	.	,
作为	他们	两个都	居住地	在	华盛顿	,	D	.	C	.	,

由于他们都居住在华盛顿特区，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][wɜːrk] [tə'geðər] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mju'ziːəm] ,

they	agreed	to	work	together	in	behalf	of	a	large	museum	,
他们	同意	到	工作	一起	在	代表	的	一个	大的	博物馆	,

他们同意共同为一家大型博物馆工作。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [nekst][tuː; tə] [ðæt]

and	Mr	.	Lewis	made	an	attempt	to	purchase	the	residence	next	to	that
和	先生	.	刘易斯	制成	一个	试图	到	购买	这	住宅	下一个	到	那

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

of	his	friend	.
的	他的	朋友	.

路易斯先生试图购买他朋友隔壁的住宅。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ˞ɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	at	last	successful	in	acquiring	it	,
他	曾是	在	最后的	成功的	在	收购	它	,

他最终成功获得了它。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði][wɔːrm] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [jʊθs] , [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] .

and	then	began	the	warm	friendship	between	the	two	youths	,	Bob	and	Joe	.
和	然后	开始	这	温暖的	友谊	之间	这	二	青年	,	鲍勃	和	乔	.

于是，鲍勃和乔这两个年轻人之间开始了深厚的友谊。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd][gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['eksələntli] ,

The	boys	were	together	much	of	their	time	and	got	along	excellently	,
这	男孩们	是	一起	很多	的	他们的	时间	和	得到	沿着	非常出色	,

这两个男孩大部分时间都在一起，相处得非常好。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['fɑːðəz] - ['futsteps] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ] ['teɪkɪŋ] [haɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]

following	in	their	fathers	'	footsteps	as	much	as	possible	by	taking	hikes	into	the
下列的	在	他们的	父亲们	-	脚步声	作为	很多	作为	可能的	经过	采取	徒步旅行	进入	这

[wʊdz] [tuː; tə] ['stʌdi] ['neɪtʃər] .

woods	to	study	nature	.
树林	到	学习	自然	.

他们尽可能地追随父辈的脚步，徒步进入树林研究自然。

[freʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɪgər][ʌv; əv] [juːθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][grænd][taɪm] [tə'geðər] ,

Fresh	with	the	vigor	of	youth	,	they	were	having	a	grand	time	together	,
新鲜的	和	这	活力	的	青年	,	他们	是	拥有	一个	盛大	时间	一起	,

他们活力四射，玩得非常开心。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [wʌn][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

but	would	have	had	a	still	greater	one	had	they	been	permitted	to
但	会	有	有	一个	仍然	更大的	一	有	他们	到过	允许	到

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ekspɪ'dɪʃnz] .

accompany	the	men	on	the	various	scientific	expeditions	.
陪伴	这	男人	在	这	各种各样的	科学	探险	.

但如果允许他们跟随这些人参加各种科学考察，他们的成就将会更大。

“ [jʊə(r)] ['oʊnli] ['freʃmən] , ” ['mɪstər] . ['hoʊltən][hæd; həd][toʊld]

“	You're	only	freshmen	,	”	Mr	.	Holton	had	told
“	你是	仅有的	大一新生	,	”	先生	.	霍尔顿	有	讲述

“你们才大一，”霍尔顿先生曾这样说道。

[ðem; ðəm] , [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

them	,	about	three	years	before	.
他们	,	关于	三	年	前	.

大约三年前。

“ [weɪt] [tɪl] [jʊə(r)] ['dʒuːniəs][ɔːr] ['sinjər] , [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ]

“	Wait	till	you're	juniors	or	seniors	,	and	then	perhaps	we	will	consider	taking	you
“	等待	直到	你是	青少年	或者	老年人	,	和	然后	也许	我们	将要	考虑	采取	你

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

“等到你们上高二或高三的时候，我们或许会考虑带你们一起去。”

” [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]['siːniər] [jɪr] , [ɔːr] [wʊd] [biː; bi] [wen] [skuːl] ['oʊpənd][ðə; ði]

”	Now	the	boys	were	in	their	senior	year	,	or	would	be	when	school	opened	the
”	现在	这	男孩们	是	在	他们的	高级的	年	,	或者	会	是	什么时候	学校	打开	这

['kʌmɪŋ] [fɔːl] ,

coming	fall	,
未来	落下	,

“现在这些男孩都读高三了，或者说，等到秋季开学时他们就读高三了。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːgərli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	were	eagerly	anticipating	the	future	.
和	是	急切地	预期	这	未来	.

他们都热切期盼着未来。

“ [ɪf] [ðeid] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ðɪs] ['sʌmər] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] [skuːl] [hæd; həd]

“	If	they'd	only	make	a	trip	this	summer	,	”	said	Joe	,	shortly	after	school	had
“	如果	他们会	仅有的	制作	一个	旅行	这	夏天	,	”	说	乔	,	不久	后	学校	有

[kloʊzd] .

closed	.
关闭	.

“如果他们今年夏天能来一次旅行就好了，”乔在学校放假后不久说道。

“ [ðen] [wiː; wi] [maɪt] — —
“ Then we might — —
” 然后 我们 可能 — —

那么我们或许——

” [let] [jʊː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæst] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
” Let us return to the boys , as they cast glances at the side of the house
” 让 我们 返回 到 这 男孩们 , 作为 他们 投掷 眼神 在 这 边 的 这 房子
.
:
.

“让我们回到男孩们身上，他们正向房子的一侧张望。”

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [gruː] ['laʊdər] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['bɑːbz] ['fɑːðər] [keɪm] ['ɪntuː]
The sound of footsteps grew louder , and the next moment Bob's father came into
这 声音 的 脚步声 生长 更大声 , 和 这 下一个 片刻 鲍勃的 父亲 来了 进入
[vjuː] .
view .
看法 .

脚步声越来越近，下一刻，鲍勃的父亲出现在眼前。

“ [hə'loʊ] , [dæd] . ”
“ Hello , Dad . ”
” 你好 , 爸爸 . ”

“你好，爸爸。”

“ [hə'loʊ] , ['mɪstər] . ['hoʊltən] .
“ Hello , Mr . Holton .
” 你好 , 先生 . 霍尔顿 .

“你好，霍尔顿先生。”

” [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːrtʃ]
” The naturalist returned the greetings and then made his way to a porch
” 这 博物学家 返回 这 问候 和 然后 制成 他的 方式 到 一个 门廊
[siːt] .
seat .
座位 .

“博物学家回以问候，然后走向门廊的座位。

['sevrəl] ['moʊmənts][hiː; hi] [spent] [ɪn] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .
Several moments he spent in lighting a cigar .
一些 时刻 他 花费 在 灯光 一个 雪茄 .

他花了些时间点燃一支雪茄。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊθs] .
Then he turned to the youths .
然后 他 转向 到 这 青年 .

然后他转向了那些年轻人。

“ [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [preɪz] [juːv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] ['mɪstər] . ['luːɪs] [ænd; ənd][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
“ What's all this praise you've been giving Mr . Lewis and me for our
” 是什么 全部 这 称赞 你已经 到过 给予 先生 . 刘易斯 和 我 为了 我们的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrk] ?
scientific work ?
科学 工作 ?

“你们一直以来对我和刘易斯先生的科学工作给予如此高的评价，究竟是什么意思？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” he asked , trying hard to suppress a smile .
” 他 问 , 尝试 难的 到 压制 一个 微笑 .

“他问道，努力抑制住笑意。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [grɪnd] .

The	young	men	grinned	.
这	年轻的	男人	咧嘴一笑	.

年轻人咧嘴一笑。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [sə'spektɪd] [ðɪs] .

They	had	not	suspected	this	.
他们	有	不是	怀疑	这	.

他们之前并没有想到这一点。

“ [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] .

“	You	got	it	right	,	”	returned	Joe	.
”	你	得到	它	正确的	,	”	返回	乔	.

“你说得对，”乔回答道。

“ [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv]

“	You	two	have
”	你	二	有

你们两个有

[dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mju'ziːəm][æz; əz] ['eniwʌn] [els] [ɪn] [ðɪs] [oʊld][juː] . [es] .

done	as	much	for	the	museum	as	anyone	else	in	this	old	U	.	S	.
完毕	作为	很多	为了	这	博物馆	作为	任何人	别的	在	这	老的	U	.	S	.

在这个古老的美国，他为博物馆做出的贡献不亚于任何其他人。

[ænd; ənd] [ðæts] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪənz][teɪl] [wen] ['hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

And	that's	as	straight	as	a	lion's	tail	when	he's	about	to	charge	.
和	那就是	作为	直的	作为	一个	狮子的	尾巴	什么时候	他是	关于	到	收费	.

那条尾巴笔直得就像狮子冲锋时尾巴伸得笔直一样。

” ['mɪstər] . ['hoʊltən] [læft] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .

”	Mr	.	Holton	laughed	unbelievingly	.
”	先生	.	霍尔顿	笑了	难以置信	.

霍尔顿先生难以置信地笑了。

“ [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [geɪm] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

“	I	know	your	game	,	”	he	chuckled	.
”	我	知道	你的	游戏	,	”	他	轻笑	.

“我知道你的套路，”他轻笑着说。

“ [jʊə(r)] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ɑːn] [ðæt] [brə'zɪliən] [trɪp] [wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]

“	You're	paving	the	way	to	accompany	us	on	that	Brazilian	trip	we're	about	to
”	你是	铺路	这	方式	到	陪伴	我们	在	那	巴西	旅行	是	关于	到

[teɪk] .

take	.
拿	.

“你为我们即将开始的巴西之旅铺平了道路。”

[raɪt] ?

Right	?
正确的	?

正确的?

” [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] .

”	Bob	and	Joe	jumped	to	their	feet	in	wild	excitement	.
”	鲍勃	和	乔	跳了起来	到	他们的	脚	在	荒野	激动	.

鲍勃和乔兴奋地跳了起来。

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [brə'zɪl] !

A	trip	to	Brazil	!
一个	旅行	到	巴西	!

去巴西旅行!

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Think **of** **that** **!**
思考 的 那 !

想想看!

[ðen] [ðer; ðər] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .
Then **their** **supposition** **was** **correct** **.**
然后 他们的 假设 曾是 正确的 .

他们的推测是正确的。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] ['æftər] [ɔːl] .
Something **was** **stirring** **after** **all** **.**
某物 曾是 搅拌 后 全部 .

果然，有些事情正在酝酿。

['mɪstər] . ['hoʊltən] [gest] [ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sə'spens] .
Mr **.** **Holton** **guessed** **their** **thoughts** **and** **broke** **the** **short** **period** **of** **suspense** **.**
先生 . 霍尔顿 猜对了 他们的 想法 和 打破 这 短的 时期 的 悬念 .

霍尔顿先生猜到了他们的想法，打破了短暂的悬念。

“ [its] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æməzɑːn] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
“ **It's** **an** **expedition** **to** **the** **jungles** **of** **the** **Amazon** **,** **”** **he** **explained** **,**
“ 它是 一个 远征 到 这 丛林 的 这 亚马逊 , ” 他 解释 ,

“这是一次前往亚马逊丛林的探险，”他解释说。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] .
as **the** **boys** **seated** **themselves** **and** **listened** **with** **breathless** **interest** **.**
作为 这 男孩们 坐着 他们自己 和 听着 和 喘不过气 兴趣 .

男孩们坐下后，屏息凝神地听着。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['fɔːnə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mju'ziːəm] .
“ **Going** **to** **get** **specimens** **of** **fauna** **for** **the** **museum** **.**
“ 去 到 得到 标本 的 动物 为了 这 博物馆 .

“去为博物馆采集动物标本。”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['sevrəl] [waɪld] ['ɪndiən] [traɪbz] [ðer; ðər] .
In **addition** **,** **we** **wish** **to** **make** **a** **study** **of** **several** **wild** **Indian** **tribes** **there** **.**
在 添加 , 我们 希望 到 制作 一个 学习 的 一些 荒野 印度 部落 那里 .

此外，我们还希望对那里的几个印第安部落进行研究。

[its] [ə; eɪ] [trɪp] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] , [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪv] ['nevər] [hæd; həd]
It's **a** **trip** **I've** **always** **wished** **to** **take** **,** **but** **,** **strange** **to** **say** **,** **I've** **never** **had**
它是 一个 旅行 我已经 总是 希望 到 拿 , 但 , 奇怪的 到 说 , 我已经 绝不 有
[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
the **opportunity** **.**
这 机会 .

这是我一直想去的旅行，但奇怪的是，我从未有过机会。

[juː; jʊ] [bɔɪz] ['prɑːbəbli] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['riːdʒən] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːst] - [noʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
You **boys** **probably** **know** **that** **this** **region** **is** **one** **of** **the** **least** **-** **known** **on** **the** **face** **of**
你 男孩们 大概 知道 那 这 地区 是 一 的 这 至少 - 已知 在 这 脸 的
[ðə; ði] [gloʊb] .
the **globe** **.**
这 地球 .

你们这些小伙子可能知道，这个地区是地球上最不为人知的地区之一。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['hevist] ['fɔrists] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sævɪdʒ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
It **has** **the** **world's** **heaviest** **forests** **,** **some** **of** **the** **most** **savage** **of** **people** **,**
它 有 这 世界的 最重 森林 , 一些 的 这 最多 野蛮的 的 人们 ,

它拥有世界上最茂密的森林，也居住着一些最野蛮的人民。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] . ”

and	a	wide	variety	of	birds	and	beasts	.	”
和	一个	宽的	种类	的	鸟类	和	野兽	.	”

以及各种各样的鸟兽。”

“ [greɪt] ！ ” [blə:tid] [aʊt] [dʒoʊ][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['ænɪmeɪtɪd] [toʊn] .

“	Great	!	”	blurted	out	Joe	in	a	strange	,	animated	tone	.
”	伟大的	！	”	脱口而出	出去	乔	在	一个	奇怪的	,	动画	语气	.

“太棒了！”乔用一种奇怪的、激动的语气脱口而出。

“ [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] !

“	How	wonderful	it	would	be	!
”	如何	精彩的	它	会	是	!

“那该有多棒啊！”

[ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst][ʌv; əv] [brə'zɪliən] [waɪldz] ,

Away	out	in	the	wildest	of	Brazilian	wilds	,
离开	出去	在	这	最狂野的	的	巴西	荒野	,

远离尘嚣，深入巴西最荒凉的荒野，

['siːɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋz] — [θɪŋz] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [hæv; həv][ðə; ði]

seeing	strange	and	astonishing	things	—	things	that	only	a	very	few	have	the
看到	奇怪的	和	惊人	事物	—	事物	那	仅有的	一个	非常	很少	有	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] . ”

opportunity	of	seeing	.	”
机会	的	看到	.	”

看到奇异而令人惊叹的事物——只有极少数人有机会看到这些事物。

“ [its] [maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [əd'ventʃər] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [wer] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [left]

“	It's	my	idea	of	adventure	,	”	declared	Bob	,	taking	up	where	his	friend	had	left
”	它是	我的	主意	的	冒险	,	”	声明	鲍勃	,	采取	向上	在哪里	他的	朋友	有	左边

[ɔːf] .

off	.
离开	.

“这就是我理解的冒险，”鲍勃接过朋友的话茬说道。

“ [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

“	Why	can't	you	arrange	to	take	us	with	you	?
”	为什么	不能	你	安排	到	拿	我们	和	你	?

为什么你们不能安排带我们一起去呢?

” [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [aɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn'tentli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

”	The	scientist	eyed	the	young	men	intently	with	an	expression	of	sympathy	.
”	这	科学家	眼睛	这	年轻的	男人	专注地	和	一个	表达	的	同情	.

这位科学家带着同情的神情，专注地打量着这些年轻人。

“ [ðen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ðæt] ['bædli] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] .

“	Then	you	want	to	go	that	badly	?	”	he	asked	,	and	then	his	eyes	fell	.
”	然后	你	想	到	去	那	糟糕	?	”	他	问	,	和	然后	他的	眼睛	跌倒	.

“那你真的那么想去吗？”他问道，然后目光垂了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [jʌŋ] [hɪm'self] [wʌns] .

He	had	been	young	himself	once	.
他	有	到过	年轻的	他自己	一次	.

他自己也曾年轻过。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][viʒuə,laizd] [ðɪs] ['veri] ['mɪʃ(ə)n] !

How	often	had	he	visualized	this	very	mission	!
如何	经常	有	他	可视化	这	非常	使命	!

他曾多少次想象过这次任务!

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [hiː; hi] [træmp] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['westərn] [wʊdz] ,

How	many	times	had	he	tramped	through	the	heavy	Western	woods	,
如何	许多	时代	有	他	践踏	通过	这	重的	西	树林	,

他曾多少次跋涉穿过西部茂密的森林?

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['trɑːpɪk(ə)l] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mistəriz] , [θrilz] , [ænd; ənd]

imagining	himself	in	a	great	tropical	forest	,	with	its	mysteries	,	thrills	,	and
想象	他自己	在	一个	伟大的	热带	森林	,	和	它是	谜团	,	刺激	,	和

['trædʒədi] !

tragedies	!
悲剧	!

想象自己置身于一片广袤的热带雨林中，感受其中的神秘、刺激和悲剧!

[ɪf] [ðoʊz] ['lɔːŋɪŋ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] !

If	those	longings	could	only	have	been	satisfied	when	they	were	strongest	!
如果	那些	渴望	可以	仅有的	有	到过	使满意	什么时候	他们	是	最强	!

如果这些渴望能在它们最强烈的时候就得到满足就好了!

[fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [stɛərd] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔːr] .

For	over	a	minute	Mr	.	Holton	stared	thoughtfully	at	the	floor	.
为了	超过	一个	分钟	先生	.	霍尔顿	凝视	深思熟虑	在	这	地面	.

霍尔顿先生若有所思地盯着地板看了一分多钟。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] , [hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Then	,	with	twinkling	eyes	,	he	glanced	up	at	the	boys	.
然后	,	和	闪烁	眼睛	,	他	瞥了一眼	向上	在	这	男孩们	.

然后，他眨着眼睛，抬头看了看男孩们。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ?

“	What	would	you	give	to	go	with	us	?
”	什么	会	你	给	到	去	和	我们	?

你愿意付出什么代价和我们一起走?

” [hiː; hi] [æskt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] .

”	he	asked	,	his	face	brightening	.
”	他	问	,	他的	脸	提亮	.

“他问道，脸上露出了笑容。”

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [kəm'baɪnd]

“	What	!	”	cried	Bob	,	with	a	look	that	combined
”	什么	!	”	哭	鲍勃	,	和	一个	看	那	合并

“什么！”鲍勃喊道，脸上露出一种.....

[dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ] [bɪ'wɪldərmənt] .

delight	with	bewilderment	.
喜	和	困惑	.

既欣喜又困惑。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] ? ”

“	You	mean	that	we	can	go	?	”
”	你	意思是	那	我们	能	去	?	”

“你的意思是我们可以走了？”

“ [nɑːt] [ɪg'zæktli] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	Not	exactly	,	”	was	the	reply	.
”	不是	确切地	,	”	曾是	这	回复	.

“不完全是，”对方回答道。

“ [aɪ] [dʒʌst] [æskt] [juː; jʊ] [wʌt] [juːd] [gɪv] [tuː; tə] [goʊ] . ”

“	I	just	asked	you	what	you'd	give	to	go	.	”
”	我	只是	问	你	什么	你会	给	到	去	.	”

“我只是问你，你愿意付出什么代价去那里。”

“ ['evriθɪŋ] ! ” [blə:tid] [aʊt] [dʒoʊ] .
“ **Everything** **!** **”** **blurted** **out** **Joe** **.**
“ 一切 ! ” 脱口而出 出去 乔 .

“一切！”乔脱口而出。

“ ['evriθɪŋ] [wi:v] [gɑ:t] — [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] .
“ **Everything** **we've** **got** **—** **and** **then** **some** **.**
“ 一切 我们已经 得到 — 和 然后 一些 .

“我们拥有的一切——甚至更多。”

[oʊ] , [du:] [teɪk] [ju: 'es] , ['mɪstər] . ['hoʊltən] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [mɔ:r] ['pli:dɪŋli] .
Oh **,** **do** **take** **us** **,** **Mr** **.** **Holton** **,** **”** **he** **went** **on** **more** **pleadingly** **.**
哦 , 做 拿 我们 , 先生 . 霍尔顿 , ” 他 去 在 更多的 恳求地 .

“哦，霍尔顿先生，请带我们走吧，”他更加恳求地说道。

“ [wɪə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] [baɪ] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] . ”
“ **We're** **old** **enough** **by** **now** **to** **take** **care** **of** **ourselves** **.** **”**
“ 是 老的 足够的 经过 现在 到 拿 关心 的 我们自己 . ”

“我们现在年纪大了，可以照顾自己了。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] , ” [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [sed] .
“ **I'd** **like** **to** **have** **you** **,** **”** **the** **naturalist** **said** **.**
“ ID 喜欢 到 有 你 , ” 这 博物学家 说 .

“我很想邀请你，”博物学家说。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [wʊd] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .
“ **And** **so** **would** **your** **father** **.**
“ 和 所以 会 你的 父亲 .

你父亲也会这么想。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['mʌðərz] — — ” [hɪr] [hi:; hi] [stɑ:pt] .
But **your** **mothers** **—** **—** **”** **Here** **he** **stopped** **.**
但 你的 母亲们 — — ” 这里 他 停止 .

但是你们的母亲——”他停顿了一下。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] .
It **was** **unnecessary** **to** **continue** **.**
它 曾是 不必要 到 继续 .

没有必要继续下去了。

[ðə; ði] [jʊθs] [ˌʌndər'stʊd] .
The **youths** **understood** **.**
这 青年 理解 .

年轻人明白了。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪl] [kən'sent] , ” [bɑ:b] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɑ:r]
“ **But** **I'm** **sure** **they'll** **consent** **,** **”** **Bob** **said** **,** **with** **a** **certainty** **that** **he** **was** **far**
“ 但 我是 当然 他们会 同意 , ” 鲍勃 说 , 和 一个 肯定 那 他 曾是 远的
[frʌm; frəm] ['fi:lɪŋ] .
from **feeling** **.**
从 感觉 .

“但我相信他们会同意的，”鲍勃说道，语气中带着一种他内心并不真正相信的笃定。

“ [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju: 'es] . ”
“ **Especially** **if** **they** **know** **you** **are** **willing** **to** **have** **us** **.** **”**
“ 尤其 如果 他们 知道 你 是 愿意的 到 有 我们 . ”

“尤其是如果他们知道你愿意接纳我们的话。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] , ” [ðə; ði] [mæn] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .
“ **Of** **course** **there's** **a** **possibility** **,** **”** **the** **man** **assured** **them** **.**
“ 的 课程 有 一个 可能性 , ” 这 男人 保证 他们 .

“当然有可能，”那人向他们保证道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I	wouldn't	be	too	sure	of	it	.
”	但	我	不会	是	也	当然	的	它	.

但我对此并不太有把握。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

You	know	how	they	are	.
你	知道	如何	他们	是	.

你知道他们是什么样的人。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [sʌnz] [teɪk] ['eni] [ʌn'nesəseri] [rɪsks] .

Unwilling	to	have	their	sons	take	any	unnecessary	risks	.
不情愿	到	有	他们的	儿子们	拿	任何	不必要	风险	.

他们不愿让自己的儿子承担任何不必要的风险。

[wel] , [pər'hæps] [ðeə(r)] [raɪt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] ['θɔːtfəli] .

Well	,	perhaps	they're	right	,	”	he	went	on	,	tapping	the	chair	thoughtfully	.
出色地	,	也许	它们是	正确的	,	”	他	去	在	,	窃听	这	椅子	深思熟虑	.

“嗯，也许他们是对的，”他一边若有所思地敲着椅子，一边继续说道。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [best] [tuː; tə][tæks] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː] [mʌtʃ] .

“	Perhaps	it	isn't	best	to	tax	good	fortune	too	much	.
”	也许	它	不是	最好的	到	税	好的	财富	也	很多	.

“或许对好运征收过高的税并不好。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

You	boys	are	young	and	have	a	great	future	before	you	.
你	男孩们	是	年轻的	和	有	一个	伟大的	未来	前	你	.

你们还年轻，前途无量。

[wʌt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] — — ”

What	if	anything	should	happen	—	—	”
什么	如果	任何事物	应该	发生	—	—	”

万一发生什么事呢——”

“ [bʌt; bət] , [dæd] , ” [bɑːb]['pliːdəd, 'pliːdɪd] , “ ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .

“	But	,	Dad	,	”	Bob	pleaded	,	“	nothing	will	happen	.
”	但	,	爸爸	,	”	鲍勃	恳求	,	“	没有什么	将要	发生	.

“但是，爸爸，”鲍勃恳求道，“什么事都不会发生的。”

[wiːd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] — [ænd; ənd] ['eniwʌn] [els] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] .

We'd	be	with	you	and	Mr	.	Lewis	—	and	anyone	else	who	would	be	along
我们会	是	和	你	和	先生	.	刘易斯	—	和	任何人	别的	WHO	会	是	沿着

.

.
.

我们会和您、刘易斯先生以及其他任何愿意同行的人在一起。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ][fɑːr] .

Nothing	has	happened	to	you	so	far	.
没有什么	有	发生	到	你	所以	远的	.

目前为止，你身上什么事都没发生。

[juːv] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] [oʊ] . [keɪ] . ”

You've	always	come	back	O	.	K	.	”
你已经	总是	来	后退	哦	.	K	.	”

你每次都平安回来。

“ [wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['nærəʊ] [is'keips] , [ðoʊ] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

“	We've	had	some	narrow	escapes	,	though	,	”	with	a	shaking	of	the	head	.
”	我们已经	有	一些	狭窄的	逃脱	,	尽管	,	”	和	一个	摇晃	的	这	头	.

“不过，我们也曾几次死里逃生，”他摇了摇头。

“ ['fiːvər] , [waɪld] [biːsts] , ['sævidʒiz] ,
“ Fever , wild beasts , savages ,
“ 发烧 , 荒野 野兽 , 野蛮人 ,

“发烧、野兽、野蛮人，

['hʌrɪkənz] — [ðeəz; ðəz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['trædʒədi] [ðæt] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [æn; ən]
hurricanes — there's no limit to the number of tragedies that may befall an
飓风 — 有 不 限制 到 这 数字 的 悲剧 那 可能 降临 一个
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'noʊn] .
expedition into the unknown .
远征 进入 这 未知 .

飓风——探险未知领域可能遭遇的悲剧数量没有上限。

[bʌt; bət] [ðen] , ” [hɪz; ɪz] [toʊnz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['laɪvli] ,
But then , ” his tones became more lively ,
但 然后 , ” 他的 音调 成为 更多的 热闹 ,

但随后，他的语气变得更加活泼起来。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['deindʒəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]
“ you boys want to go with us regardless of these dangers , and if I
“ 你 男孩们 想 到 去 和 我们 不管 的 这些 危险 , 和 如果 我
[mʌst; məst] [seɪ] [soʊ] ,
must say so ,
必须 说 所以 ,

“你们这些小伙子不顾这些危险，执意要跟我们走，恕我直言，

[aɪ] [bɪ'liːv] [juːd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪŋ] .
I believe you'd make a good showing .
我 相信 你会 制作 一个 好的 显示 .

我相信你会表现出色。

[aɪl] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['luːɪs] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðərz] [ænd; ənd][let][juː; jʊ]
I'll talk the matter over with Mr . Lewis and your mothers and let you
患病的 讲话 这 事情 超过 和 先生 . 刘易斯 和 你的 母亲们 和 让 你
[noʊ] ['leɪtər] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] . ”
know later how things look . ”
知道 之后 如何 事物 看 . ”

我会和路易斯先生以及你们的母亲商量一下这件事，稍后再告诉你们结果如何。

“ [faɪn] ! ” [kraɪd] [bɑːb] , [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
“ Fine ! ” cried Bob , overwhelmed with joy .
“ 美好的 ! ” 哭 鲍勃 , 不堪重负 和 喜悦 .

“太好了！”鲍勃喜极而泣。

“ [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .
“ Now tell us some more about this mission .
“ 现在 告诉 我们 一些 更多的 关于 这 使命 .

“现在请您详细介绍一下这次任务。”

[wʌt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌæmə'zoʊniə][duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ? ”
What section of Amazonia do you intend to explore ? ”
什么 部分 的 亚马逊 做 你 打算 到 探索 ? ”

您打算探索亚马逊雨林的哪个区域?

“ [ðə; ði] ['loʊər] ['mɪd(ə)l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .
“ The lower middle , ” was the response .
“ 这 降低 中间 , ” 曾是 这 回复 .

“中下层，”对方回答道。

“ [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['æməzɑːn][tuː; tə][ðə; ði] - ['rɪvər] ,
“ We intend to follow the Amazon to the Purús River ,
“ 我们 打算 到 跟随 这 亚马逊 到 这 - 河 ,

“我们打算沿着亚马逊河一直走到普鲁斯河，

[wer] [wiːl] [brænʧ] [ɔːf] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [baɪ] ['neɪtɪv] [kə'nuːz] [fɔːr; fər] [ə'prɑːksɪmətli] [faɪv] ['hʌndrəd]

where	we'll	branch	off	and	travel	by	native	canoes	for	approximately	five	hundred
在哪里	出色地	分支	离开	和	旅行	经过	本国的	独木舟	为了	大约	五	百

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

我们将分岔，乘坐当地人的独木舟航行约五百英里。

" [dʒoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪs(ə)l] .

"	Joe	gave	a	long	whistle	.
"	乔	给予	一个	长的	哨	.

乔吹了一声长长的口哨。

" [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [baɪ] [kə'nuː] !

"	Five	hundred	miles	by	canoe	!
"	五	百	英里	经过	独木舟	!

"划独木舟走了五百英里！"

" [hiː; hi] [gɑːspt] , ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .

"	he	gasped	,	almost	unbelievingly	.
"	他	倒吸一口气	,	几乎	难以置信	.

他倒吸一口凉气，几乎难以置信。

" [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

"	Seems	almost	impossible	.
"	似乎	几乎	不可能的	.

"这几乎是不可能的。"

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [teɪk] [fuːd] [ɪ'nʌf] [ə'lɔːŋ] ? "

How	can	you	take	food	enough	along	?	"
如何	能	你	拿	食物	足够的	沿着	?	"

你怎么才能带够食物呢?

" [dʌz] [siːm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [əb'sɜːrd] .

"	Does	seem	sort	of	absurd	.
"	做	似乎	种类	的	荒诞	.

"这看起来确实有点荒谬。"

[bʌt; bət] [wiːl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	we'll	manage	it	.
但	出色地	管理	它	.

但我们会搞定的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] .

And	we	expect	to	live	on	game	and	fish	to	a	certain	extent	.
和	我们	预计	到	居住	在	游戏	和	鱼	到	一个	肯定	程度	.

我们预计在一定程度上会依靠狩猎和捕鱼为生。

['evriθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːt] .

Everything	will	have	to	be	timed	to	a	dot	.
一切	将要	有	到	是	定时	到	一个	点	.

所有事情都必须精确到分。

[wiː; wi] [wəʊnt] [der] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [sə'plaɪ] ['læsts] .

We	won't	dare	stay	any	longer	than	our	food	supply	lasts	.
我们	惯于	敢	停留	任何	更长	比	我们的	食物	供应	持续时间	.

我们不敢待到食物耗尽为止。

[wen] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [loʊ] , [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wiːl] [goʊ] . "

When	that	begins	to	get	low	,	back	to	civilization	we'll	go	.	"
什么时候	那	开始	到	得到	低的	,	后退	到	文明	出色地	去	.	"

等水位开始下降的时候，我们就回到文明世界去。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ?

“	How	long	do	you	expect	to	be	gone	?
”	如何	长的	做	你	预计	到	是	已消失	?

你预计要离开多久?

” [bɑːb] [æskt] .

”	Bob	asked	.
”	鲍勃	问	.

鲍勃问道。

“ [wiː; wi] — [əl] , [pərˈhæps] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] .

“	We	—	ll	,	perhaps	three	or	four	months	.
”	我们	—	二	,	也许	三	或者	四	几个月	.

“我们——嗯，也许三四个月。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [dʌn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

We	want	to	get	as	much	done	as	possible	.
我们	想	到	得到	作为	很多	完毕	作为	可能的	.

我们希望尽可能多地完成工作。

[juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , “ [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] ,

You	see	,	”	he	explained	,	“	as	I	said	before	,
你	看	,	”	他	解释	,	“	作为	我	说	前	,

“你看,”他解释说，“正如我之前所说，

[ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [wiː; wi][hæv; həv][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .

our	stay	is	limited	to	the	supply	of	provisions	we	have	with	us	.
我们的	停留	是	有限的	到	这	供应	的	条款	我们	有	和	我们	.

我们的停留时间仅限于我们随身携带的物资。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [æt; ət] [liːst] [sɪks]

If	it	were	possible	to	carry	enough	,	I	would	like	to	spend	at	least	six
如果	它	是	可能的	到	携带	足够的	,	我	会	喜欢	到	花费	在	至少	六

[mʌnθs] [ðer; ðər] .

months	there	.
几个月	那里	.

如果携带足够的行李，我希望至少在那里待六个月。

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] ['prɪmətɪv] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['evrideɪ] [laɪf] . ”

What	a	wonderful	opportunity	to	study	primitive	man	in	his	everyday	life	.	”
什么	一个	精彩的	机会	到	学习	原始	男人	在	他的	每天	生活	.	”

能有机会研究原始人的日常生活，真是太棒了!

“ [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] ['deɪndʒərəs] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .

“	Should	think	it	would	be	rather	dangerous	,	”	remarked	Joe	.
”	应该	思考	它	会	是	相当	危险的	,	”	评论	乔	.

“我觉得这相当危险,”乔说道。

“ [hiː; hi] [maɪt] ['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] ['stʌdi] [juː; jʊ] [ɪnˈsted] .

“	He	might	object	and	study	you	instead	.
”	他	可能	目的	和	学习	你	反而	.

“他可能会反对，转而研究你。”

['hedhʌntəz] , [aɪ] [miːn] . ”

Headhunters	,	I	mean	.	”
猎头	,	我	意思是	.	”

我是指猎头公司。”

“ [its] [ə; eɪ] [tʃæns] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	It's	a	chance	we	have	to	take	,	”	was	the	reply	.
”	它是	一个	机会	我们	有	到	拿	,	”	曾是	这	回复	.

“这是我们必须抓住的机会,”对方回答道。

“ [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , [ɪf] [wiː; wi] [triːt] [ðem; ðəm]['kaɪndli][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] .

“	But	after	all	,	if	we	treat	them	kindly	there	is	little	danger	.
”	但	后	全部	,	如果	我们	对待	他们	亲切地	那里	是	小的	危险	.

“但归根结底，如果我们善待它们，就不会有太大的危险。”

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [gloʊb] . ”

Human	nature	is	much	the	same	all	over	the	globe	.	”
人类	自然	是	很多	这	相同的	全部	超过	这	地球	.	”

世界各地的人性大同小异。

“ [aɪl] [trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” [bɑːb] [sed] .

“	I'll	trust	you	to	come	out	all	right	,	”	Bob	said	.
”	患病的	相信	你	到	来	出去	全部	正确的	,	”	鲍勃	说	.

“我相信你一定能平安无事。”鲍勃说。

“ [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] , ” [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'tɜːrnd] .

“	We	hope	to	,	”	the	scientist	returned	.
”	我们	希望	到	,	”	这	科学家	返回	.

“我们希望如此，”科学家回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi]

“	And	we
”	和	我们

“而我们

['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɝːldz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [brə'zɪl] [ænd; ənd] [ɪts]

also	hope	to	add	greatly	to	the	world's	knowledge	of	Brazil	and	its
还	希望	到	添加	非常	到	这	世界的	知识	的	巴西	和	它是

['ænɪm(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] . ”

animal	inhabitants	.	”
动物	居民	.	”

也希望能够极大地增进世界对巴西及其动物居民的了解。”

“ [æt; ət]['prez(ə)nt] [ðæt] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	At	present	that	isn't	very	much	,	is	it	?
”	在	展示	那	不是	非常	很多	,	是	它	?

“目前来看，这确实不多，不是吗？”

” [dʒoʊ] [æskt] .

”	Joe	asked	.
”	乔	问	.

乔问道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [ðæt] , ” ['mɪstər] . ['hoʊltən] ['ænsər] ,

“	You	can't	exactly	say	that	,	”	Mr	.	Holton	answered	,
”	你	不能	确切地	说	那	,	”	先生	.	霍尔顿	回答	,

“你不能这么说，”霍尔顿先生回答道。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les]

“	for	a	large	amount	is	known	about	different	sections	that	have	been	more	or	less
”	为了	一个	大的	数量	是	已知	关于	不同的	部分	那	有	到过	更多的	或者	较少的

['friːkwəntid] [baɪ]['sɪvəlaɪzd][mæn] .

frequented	by	civilized	man	.
经常光顾	经过	文明	男人	.

“因为人们对文明人或多或少经常光顾的不同地区已经了解了很多。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [diːpər] , [mɔːr] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['riːdʒənz] , [ðen] [its] ['dɪfrənt] .

But	when	you	refer	to	the	deeper	,	more	inaccessible	regions	,	then	it's	different	.
但	什么时候	你	参考	到	这	更深	,	更多的	无法进入	地区	,	然后	它是	不同的	.

但如果你指的是更深远、更难以到达的地区，那就不同了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['nuːmərəs] [ekspɪ'dɪʃnz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðiːz]

Of	course	there	have	been	numerous	expeditions	sent	out	to	explore	these
的	课程	那里	有	到过	很多的	探险	发送	出去	到	探索	这些

[ˌʌn'noʊn] ['sekʃnz] ,

unknown	sections	,
未知	部分	,

当然，已经派出过许多探险队去探索这些未知的区域。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːld] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ðiː]['saɪəntɪst] . ”

but	even	now	there	is	a	large	and	interesting	field	open	to	the	scientist	.	”
但	甚至	现在	那里	是	一个	大的	和	有趣的	场地	打开	到	这	科学家	.	”

但即便现在，科学家们仍然有很多广阔而有趣的领域可以探索。

“ [wel] , ” [sed] [bɑːb] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['saɪləns] ,

“	Well	,	”	said	Bob	,	after	a	short	silence	,
”	出色地	,	”	说	鲍勃	,	后	一个	短的	沉默	,

“嗯，”鲍勃沉默片刻后说道。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	I	only	hope	that	Joe	and	I	may	go	with	you	.	”
”	我	仅有的	希望	那	乔	和	我	可能	去	和	你	.	”

“我只希望我和乔能和你们一起去。”

“ [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

“	We'll	see	about	it	,	”	his	father	replied	.
”	出色地	看	关于	它	,	”	他的	父亲	回复	.

“我们再看看吧。”他父亲回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [kən'sent] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðərz] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [wɪ'ðaʊt]

“	But	I	can	assure	you	that	consent	from	your	mothers	will	not	come	without
”	但	我	能	保证	你	那	同意	从	你的	母亲们	将要	不是	来	没有

[kən'sɪdərəb(ə)l] — — [wel] !

considerable	—	—	Well	!
大量	—	—	出色地	!

“但我可以向你们保证，你们母亲的同意不会轻易获得——好吧！

[lʊk] [huːz] [hɪr] .

Look	who's	here	.
看	谁是	这里	.

瞧瞧谁来了。

[kʌm] [ɑːn][ðə; ðiː] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , [ben] .

Come	on	the	porch	and	sit	down	,	Ben	.
来	在	这	门廊	和	坐	向下	,	本	.

本，到门廊上来坐下。

” [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['dʒoʊz]['fɑːðər] , ['mɪstər] . ['luːɪs] , [huː] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

”	He	referred	to	Joe's	father	,	Mr	.	Lewis	,	who	,	as	usual	,
”	他	指	到	乔的	父亲	,	先生	.	刘易斯	,	WHO	,	作为	通常	,

“他指的是乔的父亲刘易斯先生，他像往常一样，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [kəm'pænjən] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn] [brə'zɪl] .

was	to	be	his	intimate	companion	during	their	stay	in	Brazil	.
曾是	到	是	他的	亲密的	伴侣	期间	他们的	停留	在	巴西	.

在他们旅居巴西期间，她将成为他的贴身伴侣。

['mɪstər] . ['luːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] ,

Mr	.	Lewis	was	a	man	of	medium	height	,
先生	.	刘易斯	曾是	一个	男人	的	中等的	高度	,

刘易斯先生身高中等。

[wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [brɑːnzd] .

with	sparkling	blue	eyes	and	a	complexion	that	was	extremely	bronzed	.
和	闪闪发光	蓝色的	眼睛	和	一个	肤色	那	曾是	极其	古铜色	.

她有着闪亮的蓝色眼睛和古铜色的肌肤。

“ [hə'loʊ] , [frendz] , ” [hiː; hi] ['griːtɪd] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd]

“	Hello	,	friends	,	”	he	greeted	,	seating	himself	and
”	你好	,	朋友们	,	”	他	问候	,	座位	他自己	和

“大家好，朋友们，”他一边打招呼一边坐下。

['waɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .

wiping	the	perspiration	from	his	brow	.
擦拭	这	汗	从	他的	眉头	.

他擦了擦额头的汗。

“ [aɪ] [sə'poʊz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hoʊltən] ,

“	I	suppose	,	”	he	said	to	Mr	.	Holton	,
”	我	认为	,	”	他	说	到	先生	.	霍尔顿	,

“我想，”他对霍尔顿先生说，

“ [juːv] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

“	you've	been	telling	the	boys	about	our	coming	expedition	to	South	America	.
”	你已经	到过	讲述	这	男孩们	关于	我们的	未来	远征	到	南	美国	.

“你一直在跟孩子们讲我们即将前往南美洲的探险计划。”

[raɪt] ? ”

Right	?	”
正确的	?	”

正确的？ ”

“ [raɪt] ! ” ['ekəud] [bɑːb] .

“	Right	!	”	echoed	Bob	.
”	正确的	!	”	回声	鲍勃	.

“没错！”鲍勃附和道。

“ [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	And	not	only	that	,	but	Joe	and	I	are	going	with	you	.	”
”	和	不是	仅有的	那	,	但	乔	和	我	是	去	和	你	.	”

“不仅如此，我和乔还要和你一起去。”

“ [wɒts] [ðæt] !

“	What's	that	!
”	是什么	那	!

“那是什么！

” ['mɪstər] . ['luːɪs] [kraɪd] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	Mr	.	Lewis	cried	in	surprise	.
”	先生	.	刘易斯	哭	在	惊喜	.

刘易斯先生惊呼出声。

“ [jes] , ” ['bɑːbz] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] , “ [ðeɪv] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

“	Yes	,	”	Bob's	father	returned	,	“	they've	put	in	their	request	to	be	a	part	of
”	是的	,	”	鲍勃的	父亲	返回	,	“	他们有	放	在	他们的	要求	到	是	一个	部分	的

[ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	expedition	.
这	远征	.

“是的，”鲍勃的父亲回答说，“他们已经提出申请，希望加入这次探险。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	do	you	think	of	it	?	”
什么	做	你	思考	的	它	?	”

你觉得怎么样?

“ [wel] — [ə; eɪ] — [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] .
“ Well — a — I hardly know .
“ 出色地 — 一个 — 我 几乎 知道 .

“嗯——我——我几乎不知道。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?
How do you think their mothers will look at it ?
如何 做 你 思考 他们的 母亲们 将要 看 在 它 ?

你觉得他们的母亲会怎么看待这件事?

” ['mɪstər] . ['hoʊltən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Mr . Holton shook his head .
” 先生 . 霍尔顿 摇晃 他的 头 .

霍尔顿先生摇了摇头。

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ Impossible to say , ” he answered .
“ 不可能的 到 说 , ” 他 回答 .

“无法说，”他回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [ges] .
“ But we can all guess .
“ 但 我们 能 全部 猜测 .

但我们都可以猜到。

[stɪl] , [ɪf] [wiː; wi] [siː] [fɪt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'lɔːŋ] , [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
Still , if we see fit to take the boys along , we can put the matter before them .
仍然 , 如果 我们 看 合身 到 拿 这 男孩们 沿着 , 我们 能 放 这 事情 前 他们 .

不过，如果我们认为有必要带孩子们一起去，我们可以把这件事告诉他们。

[ðeɪ] [meɪ] [kən'sent] ['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pliːdɪŋ] . ”
They may consent after considerable pleading . ”
他们 可能 同意 后 大量 恳求 . ”

经过一番恳求，他们或许会同意。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
“ Hurrah ! ” cried Joe , in tones of gratitude .
“ 欢呼 ! ” 哭 乔 , 在 音调 的 感激 .

“好耶！”乔感激地喊道。

“ [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] — —
“ And I'm sure — —
“ 和 我是 当然 — —

“而且我确信——”

” [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [er] ['ʃɑːrpli] .
” He stopped suddenly and sniffed the air sharply .
” 他 停止 突然 和 嗅了嗅 这 空气 尖锐地 .

他突然停了下来，用力地吸了一口气。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['bɜːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
“ There's something burning , ” he said quietly , and then moved around the house .
“ 有 某物 燃烧 , ” 他 说 悄悄 , 和 然后 已搬 大约 这 房子 .

:
.

“有什么东西着火了，”他轻声说道，然后绕着房子走了一圈。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] , [peɪl] - [feɪst] [ænd; ənd]['pænɪk] - ['strɪkən] .

The	next	instant	he	was	back	,	pale	-	faced	and	panic	-	stricken	.
这	下一个	立即的	他	曾是	后退	,	苍白	-	面对	和	恐慌	-	受打击的	.

下一刻，他又回来了，脸色苍白，惊慌失措。

“ ['aʊər; ɑːr] [gə'rɑːʒ] [ɪz][ɑːn]['faɪər] !

“	Our	garage	is	on	fire	!
”	我们的	车库	是	在	火	!

“我们的车库着火了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [its] [ɔːl] [ə'bleɪz] !

“	It's	all	ablaze	!
”	它是	全部	燃烧	!

“到处都是火！”

” ['tʃæptər] [iː]

”	CHAPTER	II
”	章	二

第二章

['faɪərbʌg] [æt; ət] [wɜːrk] !

Firebugs	at	Work	!
纵火犯	在	工作	!

纵火犯在作案！

[æt; ət]['dʒoʊz] ['ɑːmɪnəs] [wɜːrdz] , ['mɪstər] . ['luːɪs] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

AT	Joe's	ominous	words	,	Mr	.	Lewis	leaped	to	his	feet	.
在	乔的	不祥的	字	,	先生	.	刘易斯	跳跃	到	他的	脚	.

听到乔那不祥的话语，路易斯先生猛地站了起来。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] .

“	Come	on	,	”	he	said	in	wild	excitement	.
”	来	在	,	”	他	说	在	荒野	激动	.

“来吧！”他兴奋地说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðer; ðər] ['eni] [tuː] ['kwɪkli] ,

“	We	can't	get	there	any	too	quickly	,
”	我们	不能	得到	那里	任何	也	迅速地	,

“我们不能操之过急，

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði][kɑːrz][ɪn]['deɪndʒər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sætʃəl] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l]['pepərz] [æz; əz]

for	not	only	are	the	cars	in	danger	but	a	satchel	of	valuable	papers	as
为了	不是	仅有的	是	这	汽车	在	危险	但	一个	书包	的	有价值的	文件	作为

[wel] . ”

well	.	”
出色地	.	”

不仅汽车有危险，就连装有贵重文件的手提包也有危险。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][brə'zɪl] ? ” [æskt] ['bɑːbz]['fɑːðər] ,

“	Something	in	connection	with	our	expedition	to	Brazil	?	”	asked	Bob's	father	,
”	某物	在	联系	和	我们的	远征	到	巴西	?	”	问	鲍勃的	父亲	,

“是不是和我们去巴西的探险有关？”鲍勃的父亲问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['sekənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

as	he	took	second	place	in	the	race	to	the	garage	.
作为	他	采取	第二	地方	在	这	种族	到	这	车库	.

他在前往车库的比赛中获得了第二名。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðeə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
They're very important .
它们是 非常 重要的 .

它们非常重要。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [wʌns] .
I should have taken them in the house at once .
我 应该 有 已采取 他们 在 这 房子 在 一次 .

我应该立刻把它们带进屋里的。

” [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] [krept] ['oʊvər]
” As they turned to look at the scene , a feeling of helplessness crept over
” 作为 他们 转向 到 看 在 这 场景 , 一个 感觉 的 无助 悄悄地爬 超过
[ðem; ðəm] ,
them .
他们 .

“当他们转头看向眼前的景象时，一种无助感涌上心头。”

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [bleɪz] [hæd; həd] [liːpt] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
for already the blaze had leaped high in the air ,
为了 已经 这 火焰 有 跳跃 高的 在 这 空气 ,

因为火焰已经高高窜起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['hedweɪ] .
and the crackling sound told that the fire had made considerable headway .
和 这 噼啪作响 声音 讲述 那 这 火 有 制成 大量 进展 .

噼啪作响的声音表明火势已经蔓延了相当长的时间。

[bɑːb] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['telifəund] [ðə; ði] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Bob rushed into the house and telephoned the fire department .
鲍勃 匆忙 进入 这 房子 和 电话 这 火 部门 .

鲍勃冲进屋里，打电话给消防部门。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['luːɪs] [ænd; ənd] ['dʒoʊz]
Then , with Mrs . Lewis and Joe's
然后 , 和 太太 . 刘易斯 和 乔的

然后，和刘易斯太太和乔一起

['sɪstər] , [hiː; hi] [muːvd] [bæk] [ˌaʊt'saɪd] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['iːv(ə)n] ['haɪər]
sister , he moved back outside , to see that the structure was blazing even higher
姐姐 , 他 已搬 后退 外部 , 到 看 那 这 结构 曾是 炽烈 甚至 更高
.

:
.

妹妹，他回到外面，看到那栋建筑燃烧得更高了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] ,
Meanwhile the others had unlocked the doors and were inside ,
同时 这 其他的 有 已解锁 这 门 和 是 里面 ,

与此同时，其他人已经打开门进入了屋内。

['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [roʊl] [aʊt] [ðə; ði] [kɑːrz] .
doing their best to roll out the cars .
正在做 他们的 最好的 到 卷 出去 这 汽车 .

他们正竭尽全力把车推出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] .

But	the	smoke	was	so	thick	that	they	were	making	little	headway	.
但	这	抽烟	曾是	所以	厚的	那	他们	是	制作	小的	进展	.

但是烟雾太浓，他们几乎寸步难行。

“ [kwɪk] ！ ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	Quick	!	”	cried	Mr	.	Holton	.
”	快的	！	”	哭	先生	.	霍尔顿	.

“快！”霍尔顿先生喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kiːz] , [ben] ？ ”

“	Where	are	the	keys	,	Ben	?	”
”	在哪里	是	这	钥匙	,	本	？	”

“本，钥匙在哪儿？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] — [aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

I	—	I	can't	seem	to	find	them	.
我	—	我	不能	似乎	到	寻找	他们	.

我——我好像找不到它们。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

Should	be	in	my	pocket	.
应该	是	在	我的	口袋	.

应该放在我的口袋里。

[noʊ] , [ges] [aɪ] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

No	,	guess	I	left	them	in	the	house	.
不	,	猜测	我	左边	他们	在	这	房子	.

不，我猜我把它们落在家里了。

” [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

”	The	next	instant	he	was	gone	,	leaving	his	friends	to	survey	the	situation
”	这	下一个	立即的	他	曾是	已消失	,	离开	他的	朋友们	到	民意调查	这	情况

[mɔːr] ['kerfəli] .

more	carefully	.
更多的	小心	.

“下一刻，他就消失了，留下他的朋友们仔细观察情况。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] ['θɔːtfəli] ,

“	It	strikes	me	,	”	remarked	Bob	thoughtfully	,
”	它	罢工	我	,	”	评论	鲍勃	深思熟虑	,

“我突然想到，”鲍勃若有所思地说。

“ [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . ”

“	that	if	we	wait	for	him	to	return	with	the	keys	it	will	be	too	late	.	”
”	那	如果	我们	等待	为了	他	到	返回	和	这	钥匙	它	将要	是	也	晚的	.	”

“如果我们等他带着钥匙回来，那就太晚了。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] — [haʊ] — — ” ['mɪstər] . ['hoʊltən] ['stæməd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]

“	But	what	—	how	—	—	”	Mr	.	Holton	stammered	,	but	was	interrupted	by
”	但	什么	—	如何	—	—	”	先生	.	霍尔顿	结结巴巴	,	但	曾是	中断	经过

[hɪz; ɪz] [sʌn] .

his	son	.
他的	儿子	.

“但是——怎么——”霍尔顿先生结结巴巴地说，但被他的儿子打断了。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [glæs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] .

“	The	only	way	that	I	can	see	is	to	break	the	glass	in	one	of	the	doors	.
”	这	仅有的	方式	那	我	能	看	是	到	休息	这	玻璃	在	一	的	这	门	.

“我能想到的唯一办法就是打破其中一扇门上的玻璃。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [breɪk] .

Then	we	can	get	inside	to	release	the	emergency	brake	.
然后	我们	能	得到	里面	到	发布	这	紧急情况	制动	.

然后我们就可以进去松开紧急制动器了。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

How	about	it	?	”
如何	关于	它	?	”

怎么样?

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	I'd	hate	to	do	that	,	my	boy	.
”	ID	恨	到	做	那	,	我的	男生	.

“我可不想那样做，孩子。”

[jet] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [wei] [aʊt] .

Yet	there	seems	to	be	no	other	way	out	.
然而	那里	似乎	到	是	不	其他	方式	出去	.

然而，似乎没有其他出路了。

” [æz; əz][bɑːb][hæd; həd] ['steɪtɪd] ,

”	As	Bob	had	stated	,
”	作为	鲍勃	有	声明	,

正如鲍勃所说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːz] [ðə; ði][kɑːrz] [wʊd] [biː; bi]

it	was	evident	that	if	they	were	to	wait	for	the	keys	the	cars	would	be
它	曾是	明显	那	如果	他们	是	到	等待	为了	这	钥匙	这	汽车	会	是

['bædli]

badly
糟糕

很明显，如果他们继续等钥匙，车子会变得很糟糕。

[bəːnd] .

burned	.
烧伤	.

烧焦了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tæŋks] [maɪt] ['iːv(ə)n] [ɪk'sploʊd] ,

There	was	a	possibility	that	the	gasoline	tanks	might	even	explode	,
那里	曾是	一个	可能性	那	这	汽油	坦克	可能	甚至	爆炸	,

汽油罐甚至有可能爆炸。

[fɔːr; fər][æt; ət] ['ɪntərvlz] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ig'naitid] ['tɪmbər] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ruːf] [ænd; ənd]

for	at	intervals	particles	of	ignited	timber	fell	from	the	blazing	roof	and
为了	在	间隔	颗粒	的	点燃	木材	跌倒	从	这	炽烈	屋顶	和

[mɪst] [ðem; ðəm]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] .

missed	them	only	a	few	inches	.
错过	他们	仅有的	一个	很少	英寸	.

因为不时有燃烧的木屑从燃烧的屋顶落下，与他们擦肩而过，只差几英寸。

['ræpɪdli] [ðə; ði] [fleɪmz] [krept] ['daʊnwərd] .

Rapidly	the	flames	crept	downward	.
快速	这	火焰	悄悄地爬	向下	.

火焰迅速向下蔓延。

[ɔːlˈredi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhæfˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .

Already	**they**	**were**	**halfway**	**down**	**the**	**wall**	**and**	**moving**	**like**	**lightning**	**.**
已经	他们	是	半	向下	这	墙	和	移动	喜欢	闪电	.

他们已经爬到墙的一半了，速度快如闪电。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There	**was**	**no**	**time**	**to**	**lose**	**.**
那里	曾是	不	时间	到	失去	.

时间紧迫，刻不容缓。

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] !

Something	**must**	**be**	**done**	**!**
某物	必须	是	完毕	!

必须采取行动!

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [bɑːb] [ˈɝːdʒd] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] [wʌns] [mɔːr] .

“	**Come**	**on**	**,**	**”**	**Bob**	**urged**	**,**	**entering**	**the**	**garage**	**once**	**more**	**.**
“	来	在	,	”	鲍勃	敦促	,	进入	这	车库	一次	更多的	.

“快点，”鲍勃催促道，再次走进了车库。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [get] [ðoʊz] [kɑːrz] [aʊt] [æt; ət] [ˈeni] [kɔːst] .

“	**We**	**must**	**get**	**those**	**cars**	**out**	**at**	**any**	**cost**	**.**
“	我们	必须	得到	那些	汽车	出去	在	任何	成本	.

“我们必须不惜一切代价把那些车弄出来。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [ə; eɪ] [glæs] ,

”	**He**	**looked**	**about**	**for**	**some**	**object**	**with**	**which**	**he**	**could**	**break**	**a**	**glass**	**,**
”	他	看起来	关于	为了	一些	目的	和	哪个	他	可以	休息	一个	玻璃	,

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] .

but	**could**	**see**	**nothing**	**.**
但	可以	看	没有什么	.

他环顾四周，想找个东西来打碎玻璃，但什么也没找到。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bɔːrd] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] — — ”

“	**If**	**there**	**was**	**only**	**a**	**board**	**,**	**or**	**even**	**—**	**—**	**”**
“	如果	那里	曾是	仅有的	一个	木板	,	或者	甚至	—	—	”

“如果只有一块板子，或者哪怕——”

“ [hɪr] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [piːs] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l] ,

“	**Here**	**,**	**”**	**came**	**from**	**his**	**father**	**,**	**moving**	**on**	**up**	**with**	**a**	**sharp**	**piece**	**of**	**metal**	**,**
“	这里	,	”	来了	从	他的	父亲	,	移动	在	向上	和	一个	锋利的	片	的	金属	,

“给你，”他父亲说着，拿着一块锋利的金属片走了过来。

“ [let] [ˌem ˈiː] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**let**	**me**	**do**	**it**	**.**
“	让	我	做	它	.

让我来做吧。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ə; eɪ] [spˈlɪntərɪŋ] [ʌv; əv] [glæs] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ˈmɪstər] .

”	**There**	**was**	**a**	**crash**	**,**	**a**	**splintering**	**of**	**glass**	**,**	**and**	**the**	**next**	**moment**	**Mr**	**.**
”	那里	曾是	一个	碰撞	,	一个	分裂	的	玻璃	,	和	这	下一个	片刻	先生	.

[ˈhoʊltən][wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] .

Holton	**was**	**inside**	**.**
霍尔顿	曾是	里面	.

“一声巨响，玻璃碎裂，下一刻，霍尔顿先生就被冲了进去。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsekənd] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈpɑːrkɪŋ] [breɪk] ,

It	**took**	**but**	**a**	**second**	**to**	**release**	**the**	**parking**	**brake**	**,**
它	采取	但	一个	第二	到	发布	这	停車處	制动	,

松开驻车制动器只用了一秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑːr] [roʊld] ['iːzəli] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	then	the	car	rolled	easily	out	of	danger	.
和	然后	这	车	滚动	容易地	出去	的	危险	.

然后汽车轻松地驶离了危险区域。

“ [ðer; ðər] , ” [pæntid] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

“	There	,	”	panted	the	naturalist	,	rubbing	his	hand	over	his	forehead	.
”	那里	,	”	喘息	这	博物学家	,	擦	他的	手	超过	他的	前额	.

“好了，”博物学家喘着气说，一边用手揉着额头。

“ [naʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [kuːp] .

“	Now	to	get	to	the	coupé	.
”	现在	到	得到	到	这	轿跑车	.

“现在要去看看双门跑车了。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪər] ['belz] ,

”	Just	then	there	came	the	sound	of	fire	bells	,
”	只是	然后	那里	来了	这	声音	的	火	铃铛	,

就在这时，传来了火警警报声。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] ,

and	before	they	had	attended	to	the	other	car	,
和	前	他们	有	参加	到	这	其他	车	,

还没等他们处理完另一辆车，

['sevrəl] ['faɪər] [trʌks] [pʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

several	fire	trucks	pulled	up	in	front	of	the	house	.
一些	火	卡车	拉	向上	在	正面	的	这	房子	.

几辆消防车停在了房子前面。

[ðer; ðər]['ɔkjuːpənts][wɜːr; wər] ['iːzəli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

Their	occupants	were	easily	attracted	to	the	scene	of	the	fire	,
他们的	居住者	是	容易地	吸引	到	这	场景	的	这	火	,

屋内人员很容易被火灾现场吸引。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['hʌriŋ] [bæk] .

and	they	lost	no	time	in	hurrying	back	.
和	他们	丢失的	不	时间	在	匆忙	后退	.

他们立即赶了回去。

“ [kwɪk] ! ” [jeld] [dʒoʊ] , ['ɔːlmoʊst]['pænɪk] - ['strɪkən] .

“	Quick	!	”	yelled	Joe	,	almost	panic	-	stricken	.
”	快的	!	”	大喊	乔	,	几乎	恐慌	-	受打击的	.

“快！”乔几乎惊慌失措地喊道。

“ [lets] [get] ['dædz] ['praɪvət] [kɑːr] [aʊt] .

“	Let's	get	Dad's	private	car	out	.
”	我们来吧	得到	爸爸的	私人的	车	出去	.

“我们把爸爸的私家车开出来吧。”

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [ɔːl'redi] [ɔːf][ðə; ði] [left] [frʌnt] ['fendər] .

The	enamel	is	already	off	the	left	front	fender	.
这	搪瓷	是	已经	离开	这	左边	正面	挡泥板	.

左前挡泥板上的珐琅漆已经脱落了。

” [ə'gen] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][paɪp] ,

”	Again	Mr	.	Holton	made	use	of	the	iron	pipe	,
”	再次	先生	.	霍尔顿	制成	使用	的	这	铁	管道	,

霍尔顿先生再次使用了铁管，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [aʊt][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	the	remaining	automobile	was	pushed	out	just	in	time	to	avoid	a	large
和	这	其余的	汽车	曾是	推动	出去	只是	在	时间	到	避免	一个	大的

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] ['keɪvd] [ɪn] .

section	of	the	roof	that	suddenly	caved	in	.
部分	的	这	屋顶	那	突然	坍塌	在	.

剩下的那辆汽车及时被推出来，避免了屋顶一大块突然坍塌的部分。

“ [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ！ ” [briːðd] [bɑːb] ,

“	A	narrow	escape	!	”	breathed	Bob	,
“	一个	狭窄的	逃脱	！	”	呼吸	鲍勃	,

“真是死里逃生！”鲍勃喘着气说。

['stɑːpɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli]

stopping	only	for	a	moment	to	examine	the	finish	that	had	been	slightly
停止	仅有的	为了	一个	片刻	到	检查	这	结束	那	有	到过	轻微地

[skɔːrtʃt] .

scorched	.
烧焦的	.

他只停下来片刻，查看了一下略微烧焦的漆面。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [wʌn] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] ,

“	A	very	narrow	one	,	”	returned	Joe	,
“	一个	非常	狭窄的	一	,	”	返回	乔	,

“非常狭窄的一条，”乔回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd][ðə; ði] [ruːf] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði]

as	he	thought	of	what	would	have	happened	had	the	roof	fallen	on	the
作为	他	想法	的	什么	会	有	发生	有	这	屋顶	倒下	在	这

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

他开始想象如果屋顶塌下来砸到上面会发生什么。

[baɪ] [naʊ] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tætʃt] ,

By	now	two	lines	of	hose	had	been	attached	,
经过	现在	二	线条	的	软管	有	到过	随附的	,

此时已经连接了两根软管。

[ænd; ənd]['faiəmən][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['kruːəl] [fleɪmz] [wɪtʃ] , ['oʊɪŋ]

and	firemen	were	working	unflinchingly	to	check	the	cruel	flames	which	,	owing
和	消防员	是	在职的	毫不动摇地	到	查看	这	残忍的	火焰	哪个	,	欠款

[tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] [nɔːrθ] [wɪnd] ,

to	a	strong	north	wind	,
到	一个	强的	北	风	,

消防员们毫不畏惧地奋力扑灭肆虐的火焰，而这火焰由于强劲的北风而愈演愈烈。

[wɜːr; wər] [prə'truːdiŋ] ['sevrəl] [jaːdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ruːf] .

were	protruding	several	yards	beyond	the	roof	.
是	突出	一些	码	超过	这	屋顶	.

突出屋顶好几码远。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][spɑːrk] [wʊd] [flai]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Occasionally	a	spark	would	fly	over	to	the	house	,
偶尔	一个	火花	会	飞	超过	到	这	房子	,

偶尔会有火花飞到房子里，

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz] .

and	this	did	not	in	the	least	simplify	the	efforts	of	the	fire	fighters	.
和	这	做过	不是	在	这	至少	简化	这	努力	的	这	火	战士	.

但这丝毫没有简化消防员的工作。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv]

A	large	crowd	had	gathered	to	view	the	spectacle	and	included	several	of
一个	大的	人群	有	聚集	到	看法	这	奇观	和	包括	一些	的

['bɑːbz][ænd; ənd]['dʒoʊz] [frendz] [huː] [lɪvd] [nɪr] [baɪ] .

Bob's	and	Joe's	friends	who	lived	near	by	.
鲍勃的	和	乔的	朋友们	WHO	居住地	靠近	经过	.

一大群人聚集起来观看这一景象，其中包括鲍勃和乔的几个住在附近的朋友。

“ [sʌm; səm] [bleɪz] , [eɪ] , ['fɛloʊz] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːment] [meɪd] [baɪ][dʒɑːn] ['piːtəmæn] , [ə; eɪ]

“	Some	blaze	,	eh	,	fellows	?	”	was	the	comment	made	by	John	Peterman	,	a
“	一些	火焰	,	嗯	,	伙伴们	?	”	曾是	这	评论	制成	经过	约翰	彼得曼	,	一个

['klæsmeɪt] [ɪn] [skuːl] .

classmate	in	school	.
同学	在	学校	.

“真是太棒了，伙计们！”这是我的同学约翰·彼得曼的评论。

“ [ðə; ði] [bɪgɪst] [aɪv] [siːn] [fɔːr; fər][æn; ən][eɪdʒ] , ” [pʊt] [ɪn][tɑːm]['rɔdʒəz] , [ə'nʌðər] [frend] .

“	The	biggest	I've	seen	for	an	age	,	”	put	in	Tom	Rogers	,	another	friend	.
“	这	最大	我已经	已见	为了	一个	年龄	,	”	放	在	汤姆	罗杰斯	,	其他	朋友	.

“这是我好久以来见过的最大的一个，”另一位朋友汤姆·罗杰斯补充道。

“ ['haʊd] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrt] ? ” [æskt] [ə'nʌðər] .

“	How'd	it	start	?	”	asked	another	.
“	怎么做到的	它	开始	?	”	问	其他	.

“它是怎么开始的？”另一个人问道。

“ [bɪ'jɑːnd] [ˌjuː 'es] , ” ['ænsər] [bɑːb] .

“	Beyond	us	,	”	answered	Bob	.
“	超过	我们	,	”	回答	鲍勃	.

“超出我们的能力范围了，”鲍勃回答道。

“ [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] , [dʒoʊ] ? ”

“	Do	you	have	any	idea	,	Joe	?	”
“	做	你	有	任何	主意	,	乔	?	”

“乔，你有什么想法吗？”

“ [noʊ] . [aɪm] [ʃʊr] [dæd] ['wʊdnt] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] [stʌb] — — ”

“	No	.	I'm	sure	Dad	wouldn't	have	left	a	cigar	stub	—	—	”
“	不	.	我是	当然	爸爸	不会	有	左边	一个	雪茄	存根	—	—	”

“不，我敢肯定爸爸不会留下雪茄头——”

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [broʊk] [ɪn] , “ [fɔːr; fər] [ðæt] [bleɪz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [ruːf] .

“	Impossible	,	”	his	chum	broke	in	,	“	for	that	blaze	started	on	or	near	the	roof	.
“	不可能的	,	”	他的	密友	打破	在	,	“	为了	那	火焰	开始	在	或者	靠近	这	屋顶	.

“不可能，”他的朋友插嘴道，“因为那场火灾是从屋顶或附近开始的。”

” ['mɪstər] . ['luːɪs] [hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	Mr	.	Lewis	had	now	joined	the	others	,
”	先生	.	刘易斯	有	现在	加入	这	其他的	,

“路易斯先生这时也加入了其他人的行列。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][kɑːrz][hæd; həd] [bɪn]

and	his	delight	was	beyond	words	when	he	saw	that	the	cars	had	been
和	他的	喜	曾是	超过	字	什么时候	他	锯	那	这	汽车	有	到过

[rɪ'muːvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ə'vɜːrt][dɪ'zæstər] .

removed	in	time	to	avert	disaster	.
已移除	在	时间	到	避免	灾难	.

当他看到汽车被及时移走，避免了灾难发生时，他欣喜若狂。

“ [aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [kiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	kept	thinking	that	I	could	find	the	key	,	”	he	said	.
“	我	保留	思维	那	我	可以	寻找	这	钥匙	,	”	他	说	.

“我一直觉得我能找到钥匙，”他说。

“ [aɪ] ['faɪnəli] [dɪd] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

“	I	finally	did	,	but	not	in	time	to	save	them	.
”	我	最后	做过	,	但	不是	在	时间	到	节省	他们	.

“我最终还是做到了，但为时已晚，没能救下他们。”

” ['grædʒuəli] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,

”	Gradually	the	flames	were	diminishing	,
”	逐步地	这	火焰	是	减少	,

火焰逐渐减弱，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['faiəmən] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]

and	if	the	firemen	kept	up	the	good	work	it	promised	to	be	over	in	a
和	如果	这	消防员	保留	向上	这	好的	工作	它	承诺	到	是	超过	在	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] .

short	time	.
短的	时间	.

如果消防员们继续保持目前的良好状态，这场火灾应该很快就会结束。

“ [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [gə'rɑːʒ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['oʊvər] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	Good	thing	that	your	garage	is	quite	a	distance	over	,	”	remarked	Joe	to	his
“	好的	事物	那	你的	车库	是	相当	一个	距离	超过	,	”	评论	乔	到	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

“幸好你的车库离这里挺远的，”乔对他的朋友说道。

“ [wʌn] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː] [ɑːn]['faɪər] .

“	One	is	bad	enough	without	having	two	on	fire	.
“	一	是	坏的	足够的	没有	拥有	二	在	火	.

“一个火点就已经够糟糕了，现在两个火点同时着火就更糟了。”

” ['faɪnəli] [ðə; ði] [læst] [bleɪz] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [tʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,

”	Finally	the	last	blaze	was	extinguished	amid	a	rousing	cheer	from	the	crowd	,
”	最后	这	最后的	火焰	曾是	熄灭	之中	一个	振奋人心的	欢呼	从	这	人群	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“最后，在人群的热烈欢呼声中，最后一场大火也被扑灭了，

['æftər]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['faiəmən] [left] [ðə; ði] [siːn] ,

after	closer	examination	inside	,	the	firemen	left	the	scene	,
后	更近	考试	里面	,	这	消防员	左边	这	场景	,

消防员仔细检查内部情况后离开了现场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['grædʒuəli] [θɪnd] [ʌn'tɪl] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [left] [bʌt; bət][bɑːb] , [dʒoʊ] , [ðer; ðər]

and	the	crowd	gradually	thinned	until	no	one	was	left	but	Bob	,	Joe	,	their
和	这	人群	逐步地	变薄	直到	不	一	曾是	左边	但	鲍勃	,	乔	,	他们的

['fɑːðəz] ,

fathers	,
父亲们	,

人群渐渐散去，最后只剩下鲍勃、乔和他们的父亲们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['nebəz] .

and	a	few	neighbors	.
和	一个	很少	邻居	.

还有几位邻居。

“ ['kʌvərd] [baɪ] [ɪn'ʃʊrəns] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiəd] [bɑːb][ʌv; əv]['mɪstər] . ['luːɪs] ,

“	Covered	by	insurance	,	isn't	it	?	”	inquired	Bob	of	Mr	.	Lewis	,
“	涵盖	经过	保险	,	不是	它	?	”	询问	鲍勃	的	先生	.	刘易斯	,

“有保险吧？”鲍勃问路易斯先生。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæst][ə; eɪ] [rɪ'zentf(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:rd] [bi:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ðæt]

as	they	cast	a	resentful	look	at	the	charred	beams	of	the	structure	that
作为	他们	投掷	一个	不满	看	在	这	烧焦的	光束	的	这	结构	那

[hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [gə'rɑ:ʒ] .

had	once	been	a	fine	garage	.
有	一次	到过	一个	美好的	车库	.

他们愤恨地望着这座曾经是漂亮车库的建筑如今只剩下烧焦的横梁。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

"是的，

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [dɪ'leɪ] ['aʊər; ɑ:r][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][brə'zɪl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] [ʌn'tɪl] [aɪ]

but	this	may	delay	our	expedition	to	Brazil	for	a	week	or	two	until	I
但	这	可能	延迟	我们的	远征	到	巴西	为了	一个	星期	或者	二	直到	我

[kæn; kən] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

can	look	after	the	reconstruction	of	it	.
能	看	后	这	重建	的	它	.

但这可能会使我们的巴西探险之旅推迟一到两周，直到我能处理好它的重建工作。

[ðæt] [ɪz] " — [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət]['mɪstər] . ['hoʊltən] — " [ən'les] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['ɑ:bdʒekts] . "

That	is	"	—	he	glanced	at	Mr	.	Holton	—	"	unless	your	father	objects	.	"
那	是	"	—	他	瞥了一眼	在	先生	.	霍尔顿	—	"	除非	你的	父亲	对象	.	"

"也就是说，"他瞥了一眼霍尔顿先生，"除非你父亲反对。"

" [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

"	Not	in	the	least	,	"	came	from	that	individual	.
"	不是	在	这	至少	,	"	来了	从	那	个人	.

"一点也不，"那个人说道。

" [ɪn][fækt] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , " [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aʊt] .

"	In	fact	,	"	he	went	on	,	"	that	is	about	the	only	way	out	.
"	在	事实	,	"	他	去	在	,	"	那	是	关于	这	仅有的	方式	出去	.

"事实上，"他继续说道，"这几乎是唯一的出路。"

" [bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bə:nd] ['bɪldɪŋ] .

"	Bob	and	Joe	walked	into	the	burned	building	.
"	鲍勃	和	乔	步行	进入	这	烧伤	建筑	.

鲍勃和乔走进了那栋烧毁的建筑物。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [wɜ:r; wər] ['æʃɪz] — ['æʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] .

All	about	were	ashes	—	ashes	that	had	once	been	the	roof	of	the	structure	.
全部	关于	是	灰烬	—	灰烬	那	有	一次	到过	这	屋顶	的	这	结构	.

周围全是灰烬——这些灰烬曾经是这座建筑的屋顶。

[ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] [smel] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	charcoal	smell	was	strong	about	them	.
这	木炭	闻	曾是	强的	关于	他们	.

他们身上散发着浓重的木炭味。

" [dəunt] [noʊ] [wer] [wi:l] [ki:p] [ðə; ði][kɑ:rz] [tə'naɪt] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	Don't	know	where	we'll	keep	the	cars	tonight	,	"	said	Joe	,
"	不	知道	在哪里	出色地	保持	这	汽车	今晚	,	"	说	乔	,

"不知道今晚车停哪儿，"乔说。

['glænsɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] .

glancing	up	through	the	hole	in	the	roof	.
瞥了一眼	向上	通过	这	洞	在	这	屋顶	.

透过屋顶的洞向上望去。

“ [ges] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ruːm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [gə'rɑːʒ] , ” [hɪz; ɪz] [frend] [rɪ'plaɪd] .

“	**Guess**	**we**	**can**	**find**	**room**	**in**	**our**	**garage**	**,**	**”**	**his**	**friend**	**replied**	**.**
”	猜测	我们	能	寻找	房间	在	我们的	车库	,	”	他的	朋友	回复	.

“看来我们可以在车库里腾出地方，”他的朋友回答道。

“ [wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv][ðə; ði][wʌn][kɑːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [baɪ] ['eni]

“	**We**	**only**	**have**	**the**	**one**	**car**	**,**	**and**	**it**	**doesn't**	**take**	**up**	**all**	**the**	**room**	**by**	**any**
”	我们	仅有的	有	这	一	车	,	和	它	不	拿	向上	全部	这	房间	经过	任何

[miːnz] . ”

means	**.**	**”**
方法	.	”

“我们只有一辆车，而且它一点也不占地方。”

“ ['ɔːfli] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	**Awfully**	**good**	**of**	**you**	**.**
”	非常	好的	的	你	.

“你真是太好了。”

” ['sʌd(ə)nli] [bɑːb] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðæt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [frend] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	**Suddenly**	**Bob**	**uttered**	**an**	**exclamation**	**that**	**brought**	**his**	**friend**	**hurrying**	**to**	**his**
”	突然	鲍勃	说出	一个	感叹	那	带来	他的	朋友	匆忙	到	他的

[saɪd] .

side	**.**
边	.

“突然，鲍勃惊呼一声，引得他的朋友赶紧跑到他身边。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**What**	**is**	**it**	**?**
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

” [dʒoʊ] [æskt] .

”	**Joe**	**asked**	**.**
”	乔	问	.

乔问道。

[fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] [juːθ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl]

For	**answer**	**the**	**other**	**youth**	**pointed**	**to**	**a**	**small**
为了	回答	这	其他	青年	尖	到	一个	小的

另一个年轻人指着一个小东西回答道。

[tɪn][bɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz] [blæk] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

tin	**box**	**that**	**was**	**black**	**from**	**being**	**in**	**the**	**fire**	**.**
锡	盒子	那	曾是	黑色的	从	存在	在	这	火	.

被火烧过后变成黑色的铁皮盒子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][æn; ən][oʊld]['reɪdieɪtər] [hʊd] ,

It	**had**	**hung**	**on**	**the**	**wall**	**behind**	**an**	**old**	**radiator**	**hood**	**,**
它	有	悬挂	在	这	墙	在后面	一个	老的	散热器	兜帽	,

它挂在旧式暖气罩后面的墙上。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

which	**had**	**a**	**moment**	**before**	**fallen**	**to**	**the**	**floor**	**.**
哪个	有	一个	片刻	前	倒下	到	这	地面	.

刚才它掉到了地上。

“ [wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?

“	**What**	**could**	**that**	**be**	**?**
”	什么	可以	那	是	?

那会是什么呢?

" [bɑːb]['hoʊltən] [æskt] .
" **Bob** **Holton** **asked** **.**
" 鲍勃 霍尔顿 问 .

"鲍勃·霍尔顿问道。"

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][dæd] ?
" **Does** **it** **belong** **to** **your** **dad** **?**
" 做 它 属于 到 你的 爸爸 ?

"这是你爸爸的吗？"

" [dʒoʊ] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] ['hæŋər] .
" **Joe** **reached** **up** **and** **took** **it** **down** **from** **its** **hanger** **.**
" 乔 达到 向上 和 采取 它 向下 从 它是 衣架 .

乔伸手把它从机库里取了下来。

" [hæz; həz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][tɑːp] .
" **Has** **a** **hole** **in** **the** **top** **.**
" 有 一个 洞 在 这 顶部 .

"顶部有个洞。"

[ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] [θɪŋ] [prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] ? "
And **what's** **that** **thing** **protruding** **from** **the** **side** **?** **"**
和 是什么 那 事物 突出 从 这 边 ? "

侧面伸出来的东西是什么?

" [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] .
" **Beyond** **me** **.**
" 超过 我 .

"我无法理解。"

[kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] — — [greɪt] [skɔt] !
Could **be** **a** **—** **—** **Great** **Scott** **!**
可以 是 一个 — — 伟大的 斯科特 !

可能是——我的天哪!

[kʌm] [ɑːn] .
Come **on** **.**
来 在 .

快点。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər]['fɑːðər][æt; ət][wʌns] .
We **must** **get** **it** **to** **your** **father** **at** **once** **.**
我们 必须 得到 它 到 你的 父亲 在 一次 .

我们必须马上把它交给你父亲。

" [bɪ'wɪldərd] , [dʒoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [wer] [ðə; ði] [tuː] [men]
" **Bewildered** **,** **Joe** **followed** **his** **friend** **to** **the** **back** **door** **,** **where** **the** **two** **men**
" 困惑 , 乔 随后 他的 朋友 到 这 后退 门 , 在哪里 这 二 男人
[wɜːr; wər] [stɪl] [kən'vəːsɪŋ] .
were **still** **conversing** **.**
是 仍然 对话 .

乔感到困惑，跟着朋友来到后门，发现两人仍在交谈。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [æskt] [bɑːb] ['kuːlli] , ['hændɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə]['mɪstər] . ['luːɪs] .
" **What** **does** **this** **mean** **?** **"** **asked** **Bob** **coolly** **,** **handing** **the** **box** **to** **Mr** **.** **Lewis** **.**
" 什么 做 这 意思是 ? " 问 鲍勃 冷静地 , 处理 这 盒子 到 先生 . 刘易斯 .

"这是什么意思？"鲍勃冷静地问道，同时把盒子递给了路易斯先生。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The **latter** **examined** **it** **closely** **for** **a** **moment** **.**
这 后者 检查 它 密切 为了 一个 片刻 .

后者仔细地看了看。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] , [hi:; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	,	suddenly	grasping	the	meaning	,	he	stared	at	the	others	.
然后	,	突然	抓握	这	意义	,	他	凝视	在	这	其他的	.

然后，他突然明白了其中的含义，盯着其他人看。

" ['faɪərbʌg] [æt; ət] [wɜ:rk] !

"	Firebugs	at	work	!
"	纵火犯	在	工作	!

"纵火犯在作案！"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['fʌmblɪŋ] [ðə; ði][bɑ:ks] ['nɜ:rvəsli] .

"	he	exclaimed	,	fumbling	the	box	nervously	.
"	他	惊呼	,	笨拙	这	盒子	紧张地	.

"他惊呼道，紧张地摸索着盒子。"

" ['sʌmwʌn] [set] [ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] [ɑ:n]['faɪər] !

"	Someone	set	the	garage	on	fire	!
"	某人	放	这	车库	在	火	!

"有人放火烧了车库！"

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Valuable	Information
有价值的	信息

有价值的信息

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [gɑ:spt] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

AT	the	remark	Mr	.	Holton	gasped	in	astonishment	.
在	这	评论	先生	.	霍尔顿	倒吸一口气	在	惊讶	.

听到这番话，霍尔顿先生惊讶地倒吸了一口气。

" [hu:] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?

"	Who	would	it	be	?
"	WHO	会	它	是	?

"会是谁呢？"

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [gɑ:t] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ju:; jʊ] ? "

"	Has	anyone	got	anything	against	you	?	"
"	有	任何人	得到	任何事物	反对	你	?	"

"有人跟你过不去吗？"

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " ['dʒoʊz] ['fɑ:ðər] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	that	I	know	of	,	"	Joe's	father	replied	.
"	不是	那	我	知道	的	,	"	乔的	父亲	回复	.

"据我所知没有，"乔的父亲回答说。

" [let] [ˌem 'i:] [θɪŋk] .

"	Let	me	think	.
"	让	我	思考	.

让我想想。

" [hi:; hi] [ə'su:md] [ə; eɪ] [mu:d] [ʌv; əv] ['θɔ:tf(ə)l] [æŋ'zaɪəti] ,

"	He	assumed	a	mood	of	thoughtful	anxiety	,
"	他	假定	一个	情绪	的	周到	焦虑	,

他表现出一种沉思焦虑的情绪，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hoʊltən] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] [bɑːks][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kloʊzər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	Mr	.	Holton	took	the	small	box	for	a	closer	examination	.
和	先生	.	霍尔顿	采取	这	小的	盒子	为了	一个	更近	考试	.

霍尔顿先生拿起小盒子仔细查看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [skwer] ,

It	was	about	eight	inches	square	,
它	曾是	关于	八	英寸	正方形	,

它大约是八英寸见方，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [prəʊ'truːdid][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['aɪərn] [stem] .

with	a	hole	in	the	top	out	of	which	protruded	a	short	iron	stem	.
和	一个	洞	在	这	顶部	出去	的	哪个	突出	一个	短的	铁	干	.

顶部有一个孔，从中伸出一根短铁杆。

[ˌɪn'saɪd] , [æn; ən][ə'lɑːrm] [klɑːk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɪkɪŋ] .

Inside	,	an	alarm	clock	was	still	ticking	.
里面	,	一个	警报	钟	曾是	仍然	滴答	.

屋内，闹钟还在滴答作响。

“ [m] !

“	Hmm	!
”	唔	!

“唔！

[ðæt] ['faɪər][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [set][fɔːr; fər][ten][ə'klɔk, əu-] , ” ['mɪstər] . ['hoʊltən] ['mɜːmɜd] ,

That	fire	was	probably	set	for	ten	o'clock	,	”	Mr	.	Holton	murmured	,
那	火	曾是	大概	放	为了	十	点钟	,	”	先生	.	霍尔顿	低声说道	,

“那场火大概是十点钟放的，”霍尔顿先生低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n] .

as	he	noticed	that	it	was	now	nearly	eleven	.
作为	他	注意到	那	它	曾是	现在	几乎	十一	.

他注意到现在已经快十一点了。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] ? ” [in'kwaiəd] [bɑːb] .

“	How	long	ago	do	you	suppose	it	was	set	?	”	inquired	Bob	.
”	如何	长的	前	做	你	认为	它	曾是	放	?	”	询问	鲍勃	.

“你觉得这是多久以前定的？”鲍勃问道。

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] , ” [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [keɪm] .

“	Impossible	to	say	,	”	the	response	came	.
”	不可能的	到	说	,	”	这	回复	来了	.

“无法断定。”对方回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː]

“	It
”	它

“它

['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['aʊərz] [ə'goʊ] , [haʊ'evər] .

couldn't	have	been	more	than	twelve	hours	ago	,	however	.
不能	有	到过	更多的	比	十二	小时	前	,	然而	.

但时间不可能超过十二个小时。

” ['mɪstər] . ['luːɪs] [lʊkt] [ʌp] .

”	Mr	.	Lewis	looked	up	.
”	先生	.	刘易斯	看起来	向上	.

刘易斯先生抬起头来。

“ [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

“	I	can	think	of	several	people	who	could	be	bad	enough	to	do	this	,
”	我	能	思考	的	一些	人们	WHO	可以	是	坏的	足够的	到	做	这	,

“我能想到好几个坏到会做出这种事的人，

" [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .
" he said thoughtfully .
" 他 说 深思熟虑 .

他若有所思地说。

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
" But I cannot say which one it would be .
" 但 我 不能 说 哪个 一 它 会 是 .

但我无法说出是哪一个。

" [fɜːrst][aɪ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
" First I might mention a man who wanted to buy some specimens from me ,
" 第一的 我 可能 提到 一个 男人 WHO 通缉 到 买 一些 标本 从 我 ,

"首先我想提一下，有个男人想从我这里购买一些标本，

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] .
but I declined to sell them .
但 我 拒绝 到 卖 他们 .

但我拒绝出售它们。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['saʊər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] [wen]
He had a sour disposition , and his temper was thoroughly aroused when
他 有 一个 酸的 处置 , 和 他的 脾气 曾是 彻底 被唤醒 什么时候
,
,
,

他生性脾气暴躁，尤其在以下情况下会勃然大怒：

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfərd] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] , [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] .
after he had offered large sums of money , I refused him .
后 他 有 提供 大的 总和 的 钱 , 我 拒绝 他 .

他出价很高，但我拒绝了他。

[sed] ['hiːd] [get] ['iːv(ə)n][sʌm; səm] [taɪm] . "
Said he'd get even some time . "
说 他会 得到 甚至 一些 时间 . "

他说他总有一天会报复的。

" ['hwʌtɪd] [hiː; hi][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
" What'd he want with them ?
" 什么 他 想 和 他们 ?

"他想从他们身上得到什么？"

" [dʒoʊ] [æskt] .
" Joe asked .
" 乔 问 .

乔问道。

" ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [mju'ziːəm] .
" Wanted to sell them to a well - known museum .
" 通缉 到 卖 他们 到 一个 出色地 - 已知 博物馆 .

"想把它们卖给一家知名博物馆。"

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [rer] [bɜːrdz] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ɪn] [nuː] ['ziːlənd] ,
You see they were very rare birds that I got in New Zealand ,
你 看 他们 是 非常 稀有的 鸟类 那 我 得到 在 新的 新西兰 ,

你看，这些是我在新西兰抓到的非常罕见的鸟类。

[ænd; ənd]['hiːd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
and he'd have been offered a large sum for them . "
和 他会 有 到过 提供 一个 大的 和 为了 他们 . "

有人会出高价买下它们。

“ [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [mæn] !
“ Could be the very man !
” 可以 是 这 非常 男人 !

“可能就是他！”

” ['mɪstər] . ['hoʊltən] [sed] .
” Mr . Holton said .
” 先生 . 霍尔顿 说 .

霍尔顿先生说道。

“ [huː] [els] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Who else might have done it ? ”
” WHO 别的 可能 有 完毕 它 ? ”

“还有谁会是凶手？”

“ [ə; eɪ]['raɪv(ə)l]['nætʃ(ə)rəlɪst] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] .
“ A rival naturalist , ” the other returned .
” 一个 竞争对手 博物学家 , ” 这 其他 返回 .

“一位竞争对手博物学家，”另一个人回答道。

“ [neɪm] [ɪz]['deivis] — ['tɔməs] [tiː] . ['deivis] .
“ Name is Davis — Thomas T . Davis .
” 姓名 是 戴维斯 — 托马斯 T . 戴维斯 .

“我的名字是戴维斯——托马斯·T·戴维斯。”

[pər'hæps][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['haʊərd] .
Perhaps you remember , Howard .
也许 你 记住 , 霍华德 .

霍华德，你或许还记得吧。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld] ['aigla:siz] [ænd; ənd] ['ska:d] [feɪs] .
The fellow with the gold eyeglasses and scarred face .
这 同伴 和 这 金子 眼镜 和 疤痕 脸 .

戴着金眼镜、脸上带着疤痕的那个人。

[sed] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ]['taɪgər] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Said he got it when a tiger sprang at him .
说 他 得到 它 什么时候 一个 老虎 弹簧 在 他 .

他说，老虎扑向他时，他被老虎咬伤了。

['ɔːlweɪz] — — ”
Always — — ”
总是 — — ”

总是 - ”

“ [jes] , ” ['mɪstər] . ['hoʊltən] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt]
“ Yes , ” Mr . Holton interrupted , his eyes bright
” 是的 , ” 先生 . 霍尔顿 中断 , 他的 眼睛 明亮的

“是的，”霍尔顿先生打断道，他的眼睛闪闪发光。

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
with sudden recollection .
和 突然 回忆 .

突然想起来了。

“ [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] [ə'waɪl] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ The museum employed him awhile , didn't it ?
” 这 博物馆 受雇 他 一会儿 , 没有 它 ?

“博物馆曾雇用过他一段时间，对吧？”

” ['dʒoʊz] ['fɑːðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Joe's father nodded .
” 乔的 父亲 点头 .

乔的父亲点了点头。

“ [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	He	always	had	a	dislike	for	me	,	”	he	went	on	.
”	他	总是	有	一个	不喜欢	为了	我	,	”	他	去	在	.

“他一直都很讨厌我，”他接着说。

“ [ˈdɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] [wen] [aɪ] [ˈhedɪd] [ðæt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈsentrəl] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .

“	Didn't	like	it	at	all	when	I	headed	that	expedition	to	central	Asia	.
”	没有	喜欢	它	在	全部什么时候	我	标题	那	远征	到	中央	亚洲	.

“我当时率队去中亚探险，一点也不喜欢那次经历。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈsaɪləns] .

”	There	was	a	short	silence	.
”	那里	曾是	一个	短的	沉默	.

一阵短暂的沉默。

[ðen] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] [meɪd] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .

Then	Mr	.	Lewis	made	a	resolution	.
然后	先生	.	刘易斯	制成	一个	解决	.

然后路易斯先生做出了一个决定。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [dɪˈtektɪv] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	going	to	put	this	matter	in	the	hands	of	detectives	,	”	he	said	.
”	我是	去	到	放	这	事情	在	这	双手	的	侦探	,	”	他	说	.

“我会把这件事交给侦探处理，”他说。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɪgjər] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”

“	They	may	be	able	to	figure	it	out	.	”
”	他们	可能	是	有能力的	到	数字	它	出去	.	”

“他们或许能想出办法。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [bɑːb] [əˈgriːd] .

“	That's	the	thing	to	do	,	”	Bob	agreed	.
”	那就是	这	事物	到	做	,	”	鲍勃	同意	.

“就该这么做，”鲍勃同意道。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ðoʊ] , [ðæt] [ðɪs] [fɜːrst][mæn][juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .

“	Seems	to	me	,	though	,	that	this	first	man	you	mentioned	is	responsible	.
”	似乎	到	我	,	尽管	,	那	这	第一的	男人	你	提及	是	负责任的	.

“不过，依我看，你提到的第一个人才是罪魁祸首。”

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”

The	one	who	wanted	to	buy	the	specimens	from	you	.	”
这	一	WHO	通缉	到	买	这	标本	从	你	.	”

那个想从你这里购买标本的人。

“ [kʊd; kəd][biː; bi] .

“	Could	be	.
”	可以	是	.

“有可能。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

But	I	am	very	much	in	doubt	as	to	whether	he	would	do	such	a	thing	.	”
但	我	是	非常	很多	在	怀疑	作为	到	无论	他	会	做	这样的	一个	事物	.	”

但我非常怀疑他是否会做出这样的事。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [ðæt] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [əˈgenst] [juː; jʊ] ?

“	Are	you	certain	that	there	is	no	one	else	that	has	anything	against	you	?
”	是	你	肯定	那	那里	是	不	一	别的	那	有	任何事物	反对	你	?

“你确定没有其他人对你怀有敌意吗？”

” [ˈmɪstər] . [ˈhoʊltən] [ˈkwestʃənd] .

”	Mr	.	Holton	questioned	.
”	先生	.	霍尔顿	被质问	.

霍尔顿先生问道。

“ [noʊ] . [nɑːt]['sɜːrt(ə)n] .
“ No . Not certain .
“ 不 . 不是 肯定 .

“不，不确定。”

[bʌt; bət] ['ferli] [ʃʊr] .
But fairly sure .
但 相当 当然 .

但相当肯定。

” ['sʌd(ə)nli] ['bɑːbz] [feɪs] ['laɪtnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['luːɪs] .
” Suddenly Bob's face lightened , and he turned to Mr . Lewis .
” 突然 鲍勃的 脸 轻度 , 和 他 转向 到 先生 . 刘易斯 .

“突然，鲍勃的脸色轻松了许多，他转向路易斯先生。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [mæn][laɪvz; lɪvz] ?
“ Do you know where this man lives ?
“ 做 你 知道 在哪里 这 男人 生活 ?

你知道这个人住在哪里吗?

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [aɪ] [miːn] . ”
The one who wanted to buy the specimens from you , I mean . ”
这 一 WHO 通缉 到 买 这 标本 从 你 , 我 意思是 . ”

我是说，那个想从你这里购买标本的人。

“ [waɪ] — [jes] , ” ['mɪstər] . ['luːɪs] ['fɔːltəd] .
“ Why — yes , ” Mr . Lewis faltered .
“ 为什么 — 是的 , ” 先生 . 刘易斯 犹豫不决 .

“为什么——是的，”刘易斯先生结结巴巴地说。

“ [ðæt] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [ˌmemə'rændəm] .
“ That is , I have it in my memorandum .
“ 那 是 , 我 有 它 在 我的 备忘录 .

“也就是说，我把它记在我的备忘录里了。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ”
What do you want with it ? ”
什么 做 你 想 和 它 ? ”

你想用它做什么?

“ [dəunt] [noʊ] [ðæt] ['itl] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .
“ Don't know that it'll be any good at all .
“ 不 知道 那 它将 是 任何 好的 在 全部 .

“不知道它到底会不会好。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][hiː; hi][ɪz] . ”
But we could inquire of his neighbors what kind of man he is . ”
但 我们 可以 查询 的 他的 邻居 什么 种类 的 男人 他 是 . ”

但我们可以向他的邻居打听他是怎样的人。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] .
“ Good idea .
“ 好的 主意 .

好主意。

['betər] [let][ˌem 'iː][goʊ] , [ðoʊ] .
Better let me go , though .
更好的 让 我 去 , 尽管 .

不过，最好还是放我走吧。

” [bɑːb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Bob shook his head .
” 鲍勃 摇晃 他的 头 .

鲍勃摇了摇头。

“ [dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , ” [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] ,

“	Joe	and	I	haven't	anything	else	to	do	,	”	he	argued	,
”	乔	和	我	还没有	任何事物	别的	到	做	,	”	他	争论	,

“我和乔也没什么别的事可做，”他辩解道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	and	we'll	be	glad	to	do	it	.	”
”	和	出色地	是	高兴的	到	做	它	.	”

“我们很乐意这样做。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑːn]['peɪpər] .

Come	in	the	house	and	I'll	put	his	name	and	address	on	paper	.
来	在	这	房子	和	患病的	放	他的	姓名	和	地址	在	纸	.

进屋后，我会把他的姓名和地址写在纸上。

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['mɪstər] . ['luːɪs] [wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['foʊldɪd]['peɪpər] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

”	In	a	short	time	Mr	.	Lewis	was	back	with	a	folded	paper	,	which	he
”	在	一个	短的	时间	先生	.	刘易斯	曾是	后退	和	一个	折叠	纸	,	哪个	他

['hændɪd][tuː; tə][bɑːb] .

handed	to	Bob	.
递交	到	鲍勃	.

“没过多久，路易斯先生就拿着一张折叠好的纸回来了，并把它递给了鲍勃。”

“ [naʊ] [juːz][tækt][ɪn] ['getɪŋ] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	use	tact	in	getting	your	information	,	”	he	said	.
”	现在	使用	策略	在	获得	你的	信息	,	”	他	说	.

“现在要讲究技巧去获取信息，”他说。

“ [rɪ'membər] , [dəunt][let][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['siːkrət] . ”

“	Remember	,	don't	let	the	people	you	inquire	of	in	on	the	secret	.	”
”	记住	,	不	让	这	人们	你	查询	的	在	在	这	秘密	.	”

“记住，不要让被你打听的人知道这个秘密。”

“ [wiː; wi][wəʊnt] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] , [ænd; ənd]['æftər] [siˈkjuəiŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz]['mɪstər] .

“	We	won't	,	”	came	the	response	,	and	after	securing	permission	to	use	Mr	.
”	我们	惯于	,	”	来了	这	回复	,	和	后	确保	允许	到	使用	先生	.

[hoʊltənz] [sɪ'dæn] ,

Holton's	sedan	,
霍尔顿	轿车	,

“我们不会，”对方回答道。在获得使用霍尔顿先生轿车的许可后，

[ðeɪ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænz] [ə'dres] .

they	left	for	the	man's	address	.
他们	左边	为了	这	男人的	地址	.

他们动身前往那名男子的住处。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] ?

What	would	they	find	?
什么	会	他们	寻找	?

他们会发现什么?

[wʊd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?

Would	the	people	living	near	know	anything	about	this	person	?
会	这	人们	活的	靠近	知道	任何事物	关于	这	人	?

住在附近的人会知道这个人吗?

[wʊd] [ðə; ði] [jʊθs] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [ænd; ənd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['krɪmɪn(ə)l]

Would	**the**	**youths**	**find**	**that**	**he**	**had**	**moved**	**and**	**,**	**owing**	**to**	**his**	**criminal**
会	这	青年	寻找	那	他	有	已搬	和	,	欠款	到	他的	刑事

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

record	**,**
记录	,

这些年轻人会不会发现他已经搬家了，而且由于他的犯罪记录，

[hæd; həd][toʊld][noʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ?

had	**told**	**no**	**one**	**of**	**his**	**new**	**location**	**?**
有	讲述	不	一	的	他的	新的	地点	?

他没有告诉任何人他的新住址?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

These	**questions**	**were**	**in**	**the**	**minds**	**of**
这些	问题	是	在	这	思想	的

这些问题一直萦绕在人们心头。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['fɑːrðər] [tɔːrd] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

Bob	**and**	**Joe**	**as**	**they**	**went**	**farther**	**toward**	**their**	**destination**	**.**
鲍勃	和	乔	作为	他们	去	更远	朝向	他们的	目的地	.

鲍勃和乔继续向目的地前进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在巴西荒野(Lost in the Wilds of Brazil)
第2/9页

['æftər][ə; eɪ] ['twenti] - ['mɪnɪt] [raɪd] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [pʊr] [krɔːs] [striːt] [nɪr] [ðə; ði]['sɪti]
After a twenty - minute ride they pulled up on a poor cross street near the city
后 一个 二十 - 分钟 骑 他们 拉 向上 在 一个 贫穷的 叉 街道 靠近 这 城市
['limits][ænd; ənd] [geɪzd] [tuː; tə][ðer; ðər] [left] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [set] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
limits and gazed to their left at a small house set back from the
限制 和 凝视 到 他们的 左边 在 一个 小的 房子 放 后退 从 这
['saɪdwɔːk] .
sidewalk .
人行道 .

经过二十分钟的车程，他们来到城郊一条破旧的十字路口，向左边望去，只见一栋小房子离人行道有点远。

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [haʊs] [ʌv; əv] ['slaɪtli] ['betər] [ə'pɪrəns] .
Directly beside it was another house of slightly better appearance .
直接地 旁 它 曾是 其他 房子 的 轻微地 更好的 外貌 .

紧挨着它的是另一栋外观稍好一些的房子。

“ [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [prə'naʊnst] [bɑːb] .
“ That's the place , ” pronounced Bob .
“ 那就是 这 地方 , ” 发音 鲍勃 .

“就是那儿，”鲍勃说道。

“ ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] ['ɛniːˌwənz] [æt; ət] [hoʊm] . ”
“ Doesn't look like anyone's at home . ”
“ 不 看 喜欢 任何人的 在 家 . ”

“看起来家里没人。”

“ [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] , ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]
“ Let's go to the house next to it , ” suggested Joe , getting out of the car
“ 我们来吧 去 到 这 房子 下一个 到 它 , ” 建议 乔 , 获得 出去 的 这 车
.
:
.

“我们去隔壁那栋房子看看吧，”乔说着下了车。

“ [wiːl] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [ðæt] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪə(r)] ['æftər] .
“ We'll trust to luck that the occupants are not related to the man we're after .
“ 出色地 相信 到 运气 那 这 居住者 是 不是 有关的 到 这 男人 是 后 .

“我们只能寄希望于运气，希望屋内人员与我们正在追捕的男子没有亲属关系。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] .
” The boys made their way to the door and knocked .
” 这 男孩们 制成 他们的 方式 到 这 门 和 敲门 .

男孩们走到门口，敲了敲门。

[fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .
For over a minute they waited in silence .
为了 超过 一个 分钟 他们 等待 在 沉默 .

他们沉默地等了一分多钟。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət] [hoʊm] , [ðeɪ] [tɜːrnd]
Then , as it was evident that there was no one at home , they turned
然后 , 作为 它 曾是 明显 那 那里 曾是 不 一 在 家 , 他们 转向
[tuː; tə] [liːv] .
to leave .
到 离开 .

然后，由于很明显家里没有人，他们便转身离开。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːr] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kɜːrb][ænd; ənd] [stɑːpt] .

But	at	that	moment	a	small	car	moved	up	to	the	curb	and	stopped	.
但	在	那	片刻	一个	小的	车	已搬	向上	到	这	抑制	和	停止	.

但就在这时，一辆小汽车开到路边停了下来。

[tuː] [men] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [krʊk] [lɪvd] .

Two	men	got	out	and	started	toward	the	house	where	the	alleged	crook	lived	.
二	男人	得到	出去	和	开始	朝向	这	房子	在哪里	这	据称	骗子	居住地	.

两名男子下了车，朝据称是罪犯居住的房子走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]

But	the	second	they	caught	sight	of	Bob	and	Joe	they	turned	back	to	their
但	这	第二	他们	捕捉	视线	的	鲍勃	和	乔	他们	转向	后退	到	他们的

[kɑːr] .

car	.
车	.

但他们一看到鲍勃和乔，就立刻转身回到了车里。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” ['wɪspəd] [bɑːb] .

“	Come	on	,	”	whispered	Bob	.
“	来	在	,	”	低声说道	鲍勃	.

“来吧，”鲍勃低声说道。

“ [lets] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

“	Let's	follow	them	.
“	我们来吧	跟随	他们	.

“我们跟着他们。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɪz][ðə; ði][mæn] [wɪə(r)] ['æftər] .

I	have	a	notion	that	one	of	those	fellows	is	the	man	we're	after	.
我	有	一个	概念	那	一	的	那些	伙伴们	是	这	男人	是	后	.

我感觉这些人当中肯定有一个人是我们要找的人。

” [dʒoʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .

”	Joe	nodded	in	agreement	.
”	乔	点头	在	协议	.

乔点头表示同意。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [haʊ] [streɪndʒ] [ðeɪ] ['æktɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ?

“	Did	you	notice	how	strange	they	acted	when	they	saw	us	?
“	做过	你	注意	如何	奇怪的	他们	行动	什么时候	他们	锯	我们	?

“你有没有注意到他们看到我们时的反应有多么奇怪？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɑːfəsərz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .

“	Perhaps	they	thought	we	were	officers	that	had	come	to	arrest	them	.
“	也许	他们	想法	我们	是	警官	那	有	来	到	逮捕	他们	.

“他们或许以为我们是来逮捕他们的警察。”

” [ðə; ði] [jʊθs] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['moʊtər]

”	The	youths	made	their	way	to	their	automobile	and	had	the	motor
”	这	青年	制成	他们的	方式	到	他们的	汽车	和	有	这	发动机

['stɑːrtɪd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] [wɪzd] [ə'weɪ] .

started	just	as	the	other	car	whizzed	away	.
开始	只是	作为	这	其他	车	嗖嗖	离开	.

“就在另一辆车呼啸而去的时候，那几个年轻人走到他们的汽车旁，发动了引擎。”

[fɔːr; fər]['oʊvər][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['kɔːʃəsli] ,
For over ten minutes they followed cautiously ,
为了 超过 十 分钟 他们 随后 谨慎地 ,

他们小心翼翼地跟了十多分钟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][men][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] .
and they were satisfied that the men had not noticed them .
和 他们 是 使满意 那 这 男人 有 不是 注意到 他们 .

他们很满意那些人没有注意到他们。

[ðen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʌp][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [striːt] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Then at last they turned up a dilapidated street and stopped in front of a
然后 在 最后的 他们 转向 向上 一个 破旧的 街道 和 停止 在 正面 的 一个
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

最后，他们拐进了一条破败的街道，停在了一家小店前，

['weðər] - ['biːtn] [haʊs] .
weather - beaten house .
天气 - 被打败 房子 .

饱经风霜的房子。

[hɪr] [ðeɪ] [left][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] , [waɪl] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [stɑːpt] [ə; eɪ] [skwer]
Here they left the car and went inside , while Bob and Joe stopped a square
这里 他们 左边 这 车 和 去 里面 , 尽管 鲍勃 和 乔 停止 一个 正方形
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他们在这里下了车，进了屋，而鲍勃和乔则停在了离这里一个街区远的地方。

“ [lets] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ Let's go up and look around , ” suggested Joe .
“ 我们来吧 去 向上 和 看 大约 , ” 建议 乔 .

“咱们上去看看吧，”乔提议道。

[æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
As quietly as possible , the boys walked up to the house .
作为 悄悄 作为 可能的 , 这 男孩们 步行 向上 到 这 房子 .

男孩们蹑手蹑脚地走到房子跟前。

“ [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] , ” ['bekənd] [dʒoʊ] .
“ Come around to the back , ” beckoned Joe .
“ 来 大约 到 这 后退 , ” 招手 乔 .

“到后面来，”乔招手示意。

“ [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
“ There might be a window .
“ 那里 可能 是 一个 窗户 .

“或许还有一线希望。”

” [hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [pruːvd] [kə'rekt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæk]
” His supposition proved correct , for they found one before they reached the back
” 他的 假设 已证实 正确的 , 为了 他们 成立 一 前 他们 达到 这 后退
[pɔːrtʃ] .
porch .
门廊 .

他的推测是正确的，因为他们在到达后廊之前就找到了一个。

[ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɔːrdɪd] [ʌp] ['ferli] [taɪt] ,
The glass was out and the opening was boarded up fairly tight ,
这 玻璃 曾是 出去 和 这 开幕 曾是 登机 向上 相当 紧的 ,

玻璃被取了出来，开口处也被木板严严实实地封住了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [kræks] .
but **there** **were** **several** **large** **cracks** **.**
但 那里 是 一些 大的 裂缝 .

但有好几处很大的裂缝。

['kɔːʃəsli] [bɑːb] [liːnd] [ʌp] [kloʊz] [ænd; ənd] [piːpt] [ˌɪn'saɪd] .
Cautiously **Bob** **leaned** **up** **close** **and** **peeped** **inside** **.**
谨慎地 鲍勃 倾斜 向上 关闭 和 偷窥 里面 .

鲍勃小心翼翼地凑近，往里看了看。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒoʊ] .
Then **he** **turned** **to** **Joe** **.**
然后 他 转向 到 乔 .

然后他转向乔。

“ [fɔːr] [men] [ˌɪn'saɪd] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
“ **Four** **men** **inside** **,** **”** **he** **whispered** **.**
“ 四 男人 里面 , ” 他 低声说道 .

“里面有四个人，”他低声说道。

“ [tuː] [ʌv; əv]
“ **Two** **of**
“ 二 的

“两个

[ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi] ['fɑːloʊd] .
them **are** **the** **ones** **we** **followed** **.**
他们 是 这 一个 我们 随后 .

我们就是跟随他们的。

[weɪt] !
Wait **!**
等待 !

等待!

[lets] [hɪr] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] .
Let's **hear** **what** **they're** **saying** **.**
我们来吧 听到 什么 它们是 说 .

让我们听听他们怎么说。

” [ə'gen] [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
” **Again** **he** **leaned** **over** **to** **the** **window** **,** **this** **time** **to** **listen** **.**
” 再次 他 倾斜 超过 到 这 窗户 , 这 时间 到 听 .

他又一次俯身到窗边，这次是为了倾听。

[dʒoʊ] [skwiːzd] [ʌp] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] .
Joe **squeezed** **up** **close** **that** **he** **might** **hear** **also** **.**
乔 挤压 向上 关闭 那 他 可能 听到 还 .

乔凑近了些，这样他也能听到。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz] ?
“ **Where** **do** **you** **suppose** **he** **is** **?**
“ 在哪里 做 你 认为 他 是 ?

你觉得他在哪里?

” [wʌn][mæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .
” **one** **man** **was** **saying** **in** **a** **gruff** **voice** **.**
” 一 男人 曾是 说 在 一个 粗暴 嗓音 .

“一个男人用粗声粗气地说。”

“ [left] [taʊn] , [mɛ'bi] , ” [ə'nʌðər] ['ænsər] .
“ **Left** **town** **,** **mebbe** **,** **”** **another** **answered** **.**
“ 左边 镇 , 也许 , ” 其他 回答 .

“或许是离开了这座城市吧。”另一个人回答道。

“ [dʒʌst] [pleɪn] [slɪpt] [aʊt] [ɑːn] [jʊː 'es] , [æn; ən] - [hɪm; ɪm] ['oʊɪn] - [jʊː 'es] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [doʊ] . ”

“	Just	plain	slipped	out	on	us	,	an	'	him	owin	'	us	a	lot	of	dough	.	”
”	只是	清楚的	滑倒了	出去	在	我们	,	一个	-	他	欧文	-	我们	一个	很多	的	面团	.	”

“他直接就溜走了，还欠我们一大笔钱。”

“ [ðə; ði] ['dɜːrti] [træmp] !

“	The	dirty	tramp	!
”	这	肮脏的	流浪汉	!

“那个肮脏的流浪汉！”

” [ə; eɪ] [θɜːrd] [sed] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊθ] .

”	a	third	said	with	an	oath	.
”	一个	第三	说	和	一个	誓言	.

第三个人发誓说。

“ [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] , [dəunt] [juː; jʊ] ['wɜːri] .

“	We'll	get	him	,	don't	you	worry	.
”	出色地	得到	他	,	不	你	担心	.

“我们会抓住他的，你不用担心。”

[noʊ] [gai] [kæn; kən] [pʊt] ['eniθɪŋ] ['oʊvər] [ɑːn] [jʊː 'es] ! ”

No	guy	can	put	anything	over	on	us	!	”
不	盖伊	能	放	任何事物	超过	在	我们	!	”

谁也骗不了我们!

“ ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːps] , [noʊ] [daʊt] , ” [ðə; ði] [fɜːrst] [sed] .

“	He's	afraid	of	the	cops	,	no	doubt	,	”	the	first	said	.
”	他是	害怕的	的	这	警察	,	不	怀疑	,	”	这	第一的	说	.

“毫无疑问，他害怕警察，”第一个人说道。

“ ['meɪbi] — — [bʌt; bət] [seɪ] !

“	Maybe	—	—	But	say	!
”	或许	—	—	但	说	!

“也许——但是，等等！”

['spiːkɪn] - [ʌv; əv] [kɑːps] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə]

Speakin	'	of	cops	,	we	saw	a	couple	of	guys	at	the	house	next	door	to
说话	-	的	警察	,	我们	锯	一个	夫妻	的	伙计们	在	这	房子	下一个	门	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

说到警察，我们看到他隔壁房子里有几个人。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] .

and	nobody	lives	there	.
和	无人	生活	那里	.

那里没有人居住。

['hævnt] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .

Haven't	for	two	months	.
还没有	为了	二	几个月	.

已经两个月没去了。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tektɪv] . ”

They	might	have	been	detectives	.	”
他们	可能	有	到过	侦探	.	”

他们可能是侦探。

“ [hiː; hi] [miːnz] [jʊː 'es] , ” ['wɪspəd] [dʒoʊ] .

“	He	means	us	,	”	whispered	Joe	.
”	他	方法	我们	,	”	低声说道	乔	.

“他指的是我们，”乔低声说道。

“ [wiː; wi] [skerd] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [aɪ] [ges] .
“ We scared them off , I guess .
“ 我们 害怕的 他们 离开 , 我 猜测 .

“我想我们把他们吓跑了。”

” [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] [naʊ] [spoʊk] .
” The man who had been silent now spoke .
” 这 男人 WHO 有 到过 沉默的 现在 辐 .

原本沉默不语的人现在开口说话了。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You may be right , ” he said .
“ 你 可能 是 正确的 , ” 他 说 .

“你说的或许有道理，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [teɪk] [ðem; ðəm] [dɪ'tektɪv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ə; eɪ] ['gaɪz] [treɪl] .
“ It don't take them detectives long to get on a guy's trail .
“ 它 不 拿 他们 侦探 长的 到 得到 在 一个 伙计们 踪迹 .

“侦探们很快就能追踪到嫌犯的踪迹。”

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [ə'raʊnd] [wer] [juː; jʊ] [bɪn] ['kiːpɪn] - [jɔːr'self] [ðeɪl] [get] [juː; jʊ] [ʃʊr] .
If you stick around where you been keepin ' yourself they'll get you sure .
如果 你 戳 大约 在哪里 你 到过 保持 - 你自己 他们会 得到 你 当然 .

如果你继续待在你一直待的地方，他们肯定会抓住你的。

[ðæts] ['prɑːbli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ]
That's prob'ly the reason why
那就是 大概 这 原因 为什么

这大概就是原因吧

[ðɪs] [gaɪ] [eɪnt] [hoʊm] .
this guy ain't home .
这 盖伊 不是 家 .

这家伙不在家。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] .
Give him time .
给 他 时间 .

给他点时间。

['hiːl] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
He'll settle with us .
地狱 定居 和 我们 .

他会和我们达成和解。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
” But the first man was impatient .
” 但 这 第一的 男人 曾是 不耐烦 .

“但是第一个人却不耐烦了。”

“ [wiː; wi] [wɑːnt] ['aʊər; ɑːr] [doʊ] [naʊ] !
“ We want our dough now !
“ 我们 想 我们的 面团 现在 !

“我们现在就要钱！”

” [hiː; hi] [bɔːld] .
” he bawled .
” 他 嚎啕大哭 .

他嚎啕大哭。

“ [wiː; wi] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [nuːn] [æn; ən] - [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] .
“ We was supposed to have it at noon an ' he didn't come .
“ 我们 曾是 据称 到 有 它 在 中午 一个 - 他 没有 来 .

“我们本来应该在中午见面，但他没来。”

[hiː; hi] [oʊz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bʌks] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːrk] [mə'ʃiːn] [tuː] .

He	owes	us	a	good	many	bucks	,	and	for	the	spark	machine	too	.
他	欠款	我们	一个	好的	许多	雄鹿	,	和	为了	这	火花	机器	也	.

他欠我们一大笔钱，还有点火机的钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

He	was	supposed	to	pay	for	that	,	you	know	.
他	曾是	据称	到	支付	为了	那	,	你	知道	.

他本应该为此付出代价的。

" [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	Bob	and	Joe	looked	at	each	other	.
"	鲍勃	和	乔	看起来	在	每个	其他	.

鲍勃和乔互相看了一眼。

[ðə; ði][spɑːrk] [mə'ʃiːn] !

The	spark	machine	!
这	火花	机器	!

火花制造机!

" [ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] !

"	That	proves	it	!
"	那	证明	它	!

"这就证明了！"

" [bɑːb] ['wɪspəd] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	Bob	whispered	,	gritting	his	teeth	.
"	鲍勃	低声说道	,	磨牙	他的	牙齿	.

鲍勃咬牙切齿地低声说道。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðæt] [set] [jʊr; jər]['dædz] [gə'rɑːʒ] [ɑːn]['faɪər] , [ɔːl] [raɪt] !

"	They're	the	fellows	that	set	your	dad's	garage	on	fire	,	all	right	!
"	它们是	这	伙伴们	那	放	你的	爸爸的	车库	在	火	,	全部	正确的	!

"他们就是放火烧了你爸爸车库的那帮家伙，没错！"

[wiːl] [meɪk] [ðem; ðəm] — — "

We'll	make	them	—	—	"
出色地	制作	他们	—	—	"

我们会让他们——"

" [ʃʊ] ! "

"	Shhh	!	"
"	嘘	!	"

嘘!

" [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [tɪm] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	But	listen	,	Tim	,	"	one	of	the	men	was	saying	,
"	但	听	,	蒂姆	,	"	一	的	这	男人	曾是	说	,

"但是听着，蒂姆，"其中一个人说道。

" [ðer; ðər] [eint] ['eni] [juːz][tuː; tə][get][hɑːt] - ['hedɪd] [jet] .

"	there	ain't	any	use	to	get	hot	-	headed	yet	.
"	那里	不是	任何	使用	到	得到	热的	-	标题	然而	.

现在发脾气还为时过早。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [gai] ['prɪti] [wel] .

I	know	this	guy	pretty	well	.
我	知道	这	盖伊	漂亮的	出色地	.

我跟这个人很熟。

[aɪv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hiːz] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I've	done	a	lot	for	him	and	he's	done	a	lot	for	me	.
我已经	完毕	一个	很多	为了	他	和	他是	完毕	一个	很多	为了	我	.

我为他做了很多，他也为我做了很多。

['hiːz] ['nevər] [bækt] [aʊt] [ɑːn][ˌem 'iː] [jet] .

He's	never	backed	out	on	me	yet	.
他是	绝不	支持的	出去	在	我	然而	.

他从来没有背叛过我。

['hiːz] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['traɪɪn] - [hɑːrd][tuː; tə] [get] [mɔːr] .

He's	got	plenty	of	money	,	even	if	he	is	tryin	'	hard	to	get	more	.
他是	得到	很多	的	钱	,	甚至	如果	他	是	尝试	-	难的	到	得到	更多的	.

他已经有很多钱了，尽管他还在努力赚取更多。

“ [hɪəz] [wʌt] [lets] [duː] .

“	Here's	what	let's	do	.
”	这里是	什么	我们来吧	做	.

“我们这样做吧。”

[lets] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tɪl] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] ,

Let's	give	him	till	tomorrow	night	,
我们来吧	给	他	直到	明天	夜晚	,

就给他到明天晚上吧。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi][dəunt] [peɪ] [ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] . ”

and	then	if	he	don't	pay	us	we	can	go	after	him	.	”
和	然后	如果	他	不	支付	我们	我们	能	去	后	他	.	”

如果他不付钱，我们就可以追究他的责任。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .

”	And	the	agreement	was	made	.
”	和	这	协议	曾是	制成	.

于是，协议达成了。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Bob	and	Joe	looked	at	each	other	.
鲍勃	和	乔	看起来	在	每个	其他	.

鲍勃和乔互相看了一眼。

[wʌt] [wɜːr; wər]

What	were
什么	是

是什么

[ðeɪ] [tuː; tə][duː] [naʊ] ?

they	to	do	now	?
他们	到	做	现在	?

他们现在要做什么?

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] .

They	had	secured	evidence	that	these	men	were	the	guilty	ones	.
他们	有	安全	证据	那	这些	男人	是	这	有罪的	一个	.

他们已经掌握了证据，证明这些人就是罪犯。

[naʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [best] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [wʌns] ,

Now	would	it	be	best	to	report	the	matter	to	the	police	at	once	,
现在	会	它	是	最好的	到	报告	这	事情	到	这	警察	在	一次	,

现在最好立即向警方报案。

[ɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] ['betər] [weɪt] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [krʊks] [maɪt]

or	had	they	better	wait	longer	for	any	further	information	that	the	crooks	might
或者	有	他们	更好的	等待	更长	为了	任何	更远	信息	那	这	骗子	可能

[ʌn'noʊɪŋli] [gɪv] [ðem; ðəm] ?

unknowingly	give	them	?
不知不觉地	给	他们	?

或者他们最好再等等，看看骗子们是否会在不知不觉中透露更多信息?

" [lets] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

"	Let's	wait	a	few	more	minutes	,	"	suggested	Joe	.
"	我们来吧	等待	一个	很少	更多的	分钟	,	"	建议	乔	.

"我们再等几分钟吧，"乔建议道。

" [ðeɪ] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kɑːr] ,

"	They	might	leave	the	house	just	as	we	made	for	our	car	,
"	他们	可能	离开	这	房子	只是	作为	我们	制成	为了	我们的	车	,

"他们可能在我们走向汽车的时候离开房子，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] .

and	then	it	would	be	too	bad	.
和	然后	它	会	是	也	坏的	.

那可就太糟糕了。

" [bɑːb] [θɔːt] [ðɪs] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [weɪt] .

"	Bob	thought	this	good	advice	,	and	he	leaned	against	the	house	to	wait	.
"	鲍勃	想法	这	好的	建议	,	和	他	倾斜	反对	这	房子	到	等待	.

鲍勃觉得这个建议很好，于是靠在房子上等待。

[dʒoʊ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Joe	remained	at	the	window	.
乔	剩余	在	这	窗户	.

乔仍然站在窗边。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ˌɪn'saɪd] .

For	a	minute	there	was	silence	inside	.
为了	一个	分钟	那里	曾是	沉默	里面	.

里面沉默了一会儿。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [tɪm] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

Then	the	man	called	Tim	got	up	from	his	chair	and	started	for	the	door	.
然后	这	男人	称为	蒂姆	得到	向上	从	他的	椅子	和	开始	为了	这	门	.

然后，名叫蒂姆的男人从椅子上站起来，朝门口走去。

" [wer] [juː; jʊ]['gɔɪn] - ?

"	Where	you	goin	'	?
"	在哪里	你	去	-	?

你要去哪儿?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] .

"	he	was	asked	.
"	他	曾是	问	.

他被问到。

" ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [kə'lekt] [ðæt] [doʊ] , " [hiː; hi] [grauld] .

"	Over	to	see	if	I	can't	collect	that	dough	,	"	he	growled	.
"	超过	到	看	如果	我	不能	收集	那	面团	,	"	他	咆哮	.

"过去看看能不能把那笔钱要回来，"他咆哮道。

" ['enibɑːdi] [wɑːnt][ter][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

"	Anybody	want	ter	go	with	me	?	"
"	任何人	想	特尔	去	和	我	?	"

"有人想跟我一起去吗? "

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?
“ What's the use ?
” 是什么 这 使用 ?

“有什么用？”

” [wʌn] ['feloʊ] [æskt] .
” one fellow asked .
” 一 同伴 问 .

“有人问道。”

“ [wiː; wi][wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] . ”
“ We was there not more than an hour ago . ”
” 我们 曾是 那里 不是 更多的 比 一个 小时 前 . ”

“我们一个小时前还在那儿。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Leave it to me .
离开 它 到 我 .

交给我吧。

” [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
” He walked on toward the door .
” 他 步行 在 朝向 这 门 .

他继续朝门口走去。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” ['mʌtəd] [dʒoʊ] .
“ Come on , ” muttered Joe .
” 来 在 , ” 低声说道 乔 .

“快点儿，”乔嘟囔道。

“ [lets] [get] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ə'weɪ] .
“ Let's get to our car before he gets away .
” 我们来吧 得到 到 我们的 车 前 他 获得 离开 .

“我们得在他逃走之前赶到车里去。”

” [æz; əz] ['heɪstɪli] , [jet] [æz; əz] ['kwaɪətli] , [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] [jʊθs]
” As hastily , yet as quietly , as possible the youths
” 作为 草草 , 然而 作为 悄悄 , 作为 可能的 这 青年

“年轻人尽可能迅速而又悄无声息地……”

[ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['æli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]
ran around the back of the house and through the alley for a distance of
跑 大约 这 后退 的 这 房子 和 通过 这 胡同 为了 一个 距离 的
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [skwer] .
about a square .
关于 一个 正方形 .

绕到房子后面，穿过小巷，跑了大约一个正方形的距离。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɑːr] .
Then they turned out to the street and to their car .
然后 他们 转向 出去 到 这 街道 和 到 他们的 车 .

然后他们转身走到街上，上了他们的车。

[dʒoʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['moʊtər] ['stɑːrtɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [krʊk] [left] [ðə; ði] [kɜːrb] .
Joe had the motor started just as the crook left the curb .
乔 有 这 发动机 开始 只是 作为 这 骗子 左边 这 抑制 .

就在小偷离开路边的时候，乔发动了引擎。

“ [lets] [hed] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , ” [səˈdʒestɪd] [bɑːb] .

“	Let's	head	him	off	,	”	suggested	Bob	.
”	我们来吧	头	他	离开	,	”	建议	鲍勃	.

“我们先下手为强吧，”鲍勃建议道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [get] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [dʌz] [ɪf] [wiː; wi] [kʌt] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [θruː] [striːt] . ”

“	We	can	easily	get	there	before	he	does	if	we	cut	across	and	not	take	the	through	street	.	”
”	我们	能	容易地	得到	那里	前	他	做	如果	我们	切	穿过	和	不是	拿	这	通过	街道	.	”

“如果我们抄近路而不是走主路，我们就能比他先到。”

“ [gʊd] [aɪˈdiːə] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [krɔːs] [striːt] .

“	Good	idea	,	”	and	the	car	was	turned	up	a	narrow	cross	street	.
”	好的	主意	,	”	和	这	车	曾是	转向	向上	一个	狭窄的	叉	街道	.

“好主意，”然后汽车拐进了一条狭窄的十字路口。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðæt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [set] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪsɪz] [gəˈrɑːʒ] [ɑːn] [ˈfaɪər] [baɪ] [ˈhaɪərɪŋ] [ˈkrɪmənəlz] [ɪkˈspɪriənst] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Before	long	the	boys	were	in	the	neighborhood	of	the	house	occupied	by	that	man	who	had	indirectly	set	Mr	.	Lewis's	garage	on	fire	by	hiring	criminals	experienced	in	that	line	to	do	it	.
前	长的	这	男孩们	是	在	这	邻里	的	这	房子	占领	经过	那	男人	WHO	有	间接	放	先生	.	刘易斯的	车库	在	火	经过	招聘	罪犯	经验丰富的	在	那	线	到	做	它	.

不久之后，男孩们就来到了那个间接放火烧毁刘易斯先生车库的男子的住所附近。他雇佣了有经验的罪犯来实施纵火。

“ [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [dəunt] [get] [tuː] [kloʊz] , ” [wɔːrnd] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [strʌktʃər] .

“	Be	careful	and	don't	get	too	close	,	”	warned	Joe	,	as	they	neared	the	structure	.
”	是	小心	和	不	得到	也	关闭	,	”	警告	乔	,	作为	他们	接近	这	结构	.

“小心点，别靠太近，”乔在他们靠近那座建筑物时警告道。

“ [oʊ] . [keɪ] . [lets] [goʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈæli] .

“	O	.	K	.	Let's	go	around	the	alley	.
”	哦	.	K	.	我们来吧	去	大约	这	胡同	.

“好的，我们绕着巷子走吧。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [pɑːrk] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ˈnoʊbɑːdi] [wɪl] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	can	park	there	for	a	few	minutes	and	nobody	will	know	anything	about	it	.
我们	能	公园	那里	为了	一个	很少	分钟	和	无人	将要	知道	任何事物	关于	它	.

我们可以把车停在那里几分钟，不会有人知道的。

” [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈæli] [ænd; ənd] [paːkt] [ˈɔːlmoʊst] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [haʊs] .

”	The	car	was	turned	into	the	alley	and	parked	almost	directly	behind	the	house	.
”	这	车	曾是	转向	进入	这	胡同	和	停放	几乎	直接地	在后面	这	房子	.

“汽车拐进了巷子，几乎就停在了房子后面。”

[ðen] [ðə; ði] [jʊθs] [gɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n]

Then	the	youths	got	out	to	stretch	their	legs	and	decide	on	a	plan	of	action
然后	这	青年	得到	出去	到	拉紧	他们的	腿	和	决定	在	一个	计划	的	行动

.

:

.

然后，年轻人下车舒展筋骨，商量下一步的行动计划。

“ [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ,

“	How	will	we	work	it	?	”	asked	Joe	,
“	如何	将要	我们	工作	它	?	”	问	乔	,

“我们该怎么操作呢？”乔问道。

['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

glancing	around	to	see	if	anyone	happened	to	be	watching	them	.
瞥了一眼	大约	到	看	如果	任何人	发生	到	是	观看	他们	.

他们环顾四周，看看有没有人注意到他们。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .

For	a	moment	there	was	no	answer	.
为了	一个	片刻	那里	曾是	不	回答	.

一时之间，无人应答。

[ðen] [bɑːb] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

Then	Bob	had	an	idea	.
然后	鲍勃	有	一个	主意	.

这时，鲍勃想到了一个主意。

“ [lets] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Let's	walk	up	to	the	back	door	,	”	he	said	.
“	我们来吧	走	向上	到	这	后退	门	,	”	他	说	.

“我们走到后门去吧，”他说。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [kloʊz]

“	There	are	a	lot	of	trees	and	shrubbery	close
“	那里	是	一个	很多	的	树木	和	灌木	关闭

附近有很多树木和灌木。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt]

and	we	can	hide	behind	them	until	we	are	sure	that	everything	is	all	right
和	我们	能	隐藏	在后面	他们	直到	我们	是	当然	那	一切	是	全部	正确的

.

:

.

我们可以躲在它们后面，直到我们确信一切都安全为止。

” [dʒoʊ] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

”	Joe	agreed	,	and	they	made	their	way	as	quietly	as	possible	.
”	乔	同意	,	和	他们	制成	他们的	方式	作为	悄悄	作为	可能的	.

乔同意了，于是他们尽可能安静地离开了。

[wen] [kloʊz] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blaɪndz] [wɜːr; wər]

When	close	enough	,	they	saw	that	the	door	was	shut	and	the	blinds	were
什么时候	关闭	足够的	,	他们	锯	那	这	门	曾是	关闭	和	这	百叶窗	是

[drɔːn] .

drawn	.
绘制	.

走近后，他们发现门关着，窗帘也拉上了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] .

It	was	evident	that	no	one	was	at	home	.
它	曾是	明显	那	不	一	曾是	在	家	.

很明显，家里没人。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz]

Suddenly	**there**	**came**	**a**	**noise**	**from**	**the**	**front**	**of**	**the**	**house**	**and**	**both**	**boys**
突然	那里	来了	一个	噪音	从	这	正面	的	这	房子	和	两个都	男孩们

[kən'si:ld] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

concealed	**themselves**	**behind**	**a**	**large**	**clump**	**of**	**bushes**	**.**
暗	他们自己	在后面	一个	大的	丛	的	灌木丛	.

突然，房子前面传来一阵响动，两个男孩赶紧躲到一大丛灌木后面。

" ['sʌmˌwənz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] , " [bri:ðd] [bɑ:b] .

"	**Someone's**	**coming**	**around**	**to**	**the**	**back**	**door**	**,**	**"**	**breathed**	**Bob**	**.**
"	某人的	未来	大约	到	这	后退	门	,	"	呼吸	鲍勃	.

"有人正绕到后门来，"鲍勃喘着气说。

" ['prɑ:bəbli] [ðæts] [tɪm] [hu:] [keɪm] [bæk] [hɪr] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] [oʊd] [hɪm; ɪm] .

"	**Probably**	**that's**	**Tim**	**who**	**came**	**back**	**here**	**to**	**collect**	**the**	**money**	**owed**	**him**	**.**
"	大概	那就是	蒂姆	WHO	来了	后退	这里	到	收集	这	钱	欠款	他	.

"那很可能是蒂姆回来讨债了。"

[ðə; ði] ['feloʊ] [wi:; wi] ['hedɪd] [ɔ:f] , [aɪ] [mi:n] .

The	**fellow**	**we**	**headed**	**off**	**,**	**I**	**mean**	**.**
这	同伴	我们	标题	离开	,	我	意思是	.

我是指我们出发的那个人。

[jes] , [its] [hi:; hi] , " [dʒoʊ] [əb'zɜ:rvd] , ['pi:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Yes	**,**	**it's**	**he**	**,**	**"**	**Joe**	**observed**	**,**	**peeking**	**down**	**the**	**side**	**of**	**the**	**house**	**.**
是的	,	它是	他	,	"	乔	观察到	,	偷窥	向下	这	边	的	这	房子	.

"没错，就是他，"乔一边说着，一边从房子侧面往下看。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [gru:] ['laʊdər] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði][mæn] [stept]

The	**sound**	**of**	**footsteps**	**grew**	**louder**	**,**	**and**	**the**	**next**	**minute**	**the**	**man**	**stepped**
这	声音	的	脚步声	生长	更大声	,	和	这	下一个	分钟	这	男人	步

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

around	**the**	**corner**	**,**
大约	这	角落	,

脚步声越来越近，下一刻，那人就从拐角处走了出来。

[fɪsts] [klɪntʃt] [ænd; ənd] [feɪs] ['skaʊlɪŋ] .

fists	**clinched**	**and**	**face**	**scowling**	**.**
拳头	锁定	和	脸	皱眉	.

他紧握双拳，眉头紧锁。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [sed] [bɑ:b] ,

"	**Come**	**on**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**,**
"	来	在	,	"	说	鲍勃	,

"走吧，"鲍勃说。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [hi:; hi] [lɔ:ntʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði]

and	**leaving**	**his**	**place**	**of**	**hiding**	**he**	**launched**	**himself**	**with**	**full**	**force**	**on**	**the**
和	离开	他的	地方	的	隐藏	他	发射	他自己	和	满的	力量	在	这

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʊk] .

back	**of**	**the**	**crook**	**.**
后退	的	这	骗子	.

他从藏身之处冲出来，用尽全力扑向那个骗子的背部。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [krʊk]

The	**Treacherous**	**Crook**
这	奸诈	克鲁克

奸诈的骗子

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [bɑːb][ɔːf][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

WITH	an	oath	the	man	shook	Bob	off	and	turned	to	deal	with	him	.
和	一个	誓言	这	男人	摇晃	鲍勃	离开	和	转向	到	交易	和	他	.

那人咒骂着甩开鲍勃，转身去对付他。

“ [juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [grauld] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	You	?	”	he	growled	in	surprise	.
”	你	?	”	他	咆哮	在	惊喜	.

“你？”他惊讶地低吼道。

“ [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kɪd] , [wʊd] [der] [tuː; tə] [faɪt] [tɪm] - ?

“	You	,	little	more	than	a	kid	,	would	dare	to	fight	Tim	Donnahan	?
”	你	,	小的	更多的	比	一个	孩子	,	会	敢	到	斗争	蒂姆	-	?

你，一个孩子，竟敢和蒂姆·唐纳汉打架?

[waɪ] , [aɪl] — —

Why	,	I'll	—	—
为什么	,	患病的	—	—

为什么，我会——

” [ðə; ði] ['sentəns] [rɪ'meɪnd] [ʌn'fɪnɪʃt] ,

”	The	sentence	remained	unfinished	,
”	这	句子	剩余	未完成	,

这句话还没说完，

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['bɑːbz] [fɪst] [ʃɑːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]

for	at	that	moment	Bob's	fist	shot	out	with	lightning	rapidity	and	caught	the
为了	在	那	片刻	鲍勃的	拳头	射击	出去	和	闪电	快速	和	捕捉	这

[mæn] ['skwerli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .

man	squarely	between	the	eyes	.
男人	完全	之间	这	眼睛	.

就在这时，鲍勃的拳头以闪电般的速度射出，正中那人的眉心。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['aʊtkraɪ][hiː; hi] [went] ['sprɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] .

Without	an	outcry	he	went	sprawling	to	the	ground	and	rolled	over	.
没有	一个	强烈抗议	他	去	蔓延	到	这	地面	和	滚动	超过	.

他一声不吭地倒在地上，翻了个身。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [deɪzd] .

For	a	second	he	remained	dazed	.
为了	一个	第二	他	剩余	茫然	.

他愣了一下。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	he	recovered	himself	and	regained	his	feet	.
然后	他	恢复	他自己	和	恢复	他的	脚	.

然后他恢复了过来，重新站了起来。

['sʌmənɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] [hiː; hi] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] , [maʊθ] ['foʊmɪŋ] [ænd; ənd] [aɪz] ['glerɪŋ]

Summoning	all	his	power	he	lunged	forward	,	mouth	foaming	and	eyes	glaring
召唤	全部	他的	力量	他	猛扑	向前	,	嘴	起泡	和	眼睛	刺眼

[wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

with	rage	.
和	愤怒	.

他使出浑身解数，猛地向前扑去，口吐白沫，双眼怒目圆睁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['wiːklɪŋ] .

It	was	easy	to	see	that	Bob	was	dealing	with	no	weakling	.
它	曾是	简单的	到	看	那	鲍勃	曾是	处理	和	不	弱者	.

不难看出，鲍勃面对的绝非弱者。

[hɪz; ɪz] ['hiːvɪŋ] [tʃest] [wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [streŋθ] ,

His	**heaving**	**chest**	**was**	**in**	**itself**	**a**	**symbol**	**of**	**strength**	**,**
他的	起伏	胸部	曾是	在	本身	一个	象征	的	力量	,

他剧烈起伏的胸膛本身就是力量的象征。

[æz; əz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ɑːrmz][ænd; ənd] ['hevi] ['bɑːdi] .

as	**were**	**also**	**the**	**powerful**	**arms**	**and**	**heavy**	**body**	**.**
作为	是	还	这	强大的	武器	和	重的	身体	.

还有她强壮的手臂和沉重的身躯。

[bʌt; bət] [ðen] ['niːðər] [wʌz; wəz][bɑːb][ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] ,

But	**then**	**neither**	**was**	**Bob**	**a**	**weakling**	**,**
但	然后	两者都不	曾是	鲍勃	一个	弱者	,

但鲍勃也绝非弱者。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

as	**he**	**had**	**displayed**	**so**	**many**	**times**	**before**	**.**
作为	他	有	显示	所以	许多	时代	前	.

正如他之前多次展现的那样。

[truː] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ,

True	**he**	**did**	**not**	**delight**	**in**	**fighting**	**,**
真的	他	做过	不是	喜	在	斗争	,

他的确不喜欢打仗。

[bʌt; bət] [wen] [kɔːld] [ə'pɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

but	**when**	**called**	**upon**	**he**	**was**	**able**	**to**	**give**	**a**	**good**	**account**	**of**	**himself**	**.**
但	什么时候	称为	之上	他	曾是	有能力的	到	给	一个	好的	帐户	的	他自己	.

但当被要求出面时，他总能表现出色。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [biː; bi] [noʊn] ,

If	**the**	**truth**	**be**	**known**	**,**
如果	这	真相	是	已知	,

真相大白的话，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [wʌn] [kʌps] [ænd; ənd] ['letərz] [ɪn] [haɪ] [skuːl] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['bæskɪtbɔːl] ,

he	**had**	**not**	**only**	**won**	**cups**	**and**	**letters**	**in**	**high**	**school**	**football**	**and**	**basketball**	**,**
他	有	不是	仅有的	韩元	杯子	和	信件	在	高的	学校	足球	和	篮球	,

他不仅在高中橄榄球和篮球比赛中获得过奖杯和荣誉，

[bʌt; bət][ɪn]['bɑːksɪŋ][æz; əz] [wel] .

but	**in**	**boxing**	**as**	**well**	**.**
但	在	拳击	作为	出色地	.

拳击运动也是如此。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['laɪtər] [ænd; ənd] [les] [roʊ'bʌst] , [ɔːl'ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːzi] [tuː; tə] [nɑːk] [aʊt] .

Joe	**was**	**lighter**	**and**	**less**	**robust**	**,**	**although**	**by**	**no**	**means**	**easy**	**to**	**knock**	**out**	**.**
乔	曾是	打火机	和	较少的	强壮的	,	虽然	经过	不	方法	简单的	到	敲	出去	.

乔的体重较轻，体格也较弱，但绝不是轻易就能被击倒的。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [feɪst] [ðɪs] [krʊk] ,

Now	**,**	**as**	**the**	**young**	**men**	**faced**	**this**	**crook**	**,**
现在	,	作为	这	年轻的	男人	面对	这	骗子	,

现在，当这些年轻人面对这个骗子时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][wɪn][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

there	**was**	**a**	**strong**	**desire**	**to**	**win**	**in**	**their**	**minds**	**.**
那里	曾是	一个	强的	欲望	到	赢	在	他们的	思想	.

他们心中怀有强烈的求胜欲望。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] — [pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] — [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz]

Here	was	a	chance	—	perhaps	the	only	one	they	would	have	—	to	bring	these
这里	曾是	一个	机会	—	也许	这	仅有的	一	他们	会	有	—	到	带来	这些

[men] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kruːəl] ,

men	to	justice	for	their	cruel	,
男人	到	正义	为了	他们的	残忍的	,

这是一个机会——或许是他们唯一的机会——将这些残忍的人绳之以法。

[ˌʌndər'hændɪd] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['luːɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] .

underhanded	way	of	getting	even	with	Mr	.	Lewis	for	a	trivial	matter	.
卑鄙的	方式	的	获得	甚至	和	先生	.	刘易斯	为了	一个	琐碎的	事情	.

这是用卑鄙的手段报复路易斯先生，仅仅因为一件小事。

[ðeɪ] [pə'zest] [tuː] [fɪrz] .

They	possessed	two	fears	.
他们	拥有	二	恐惧	.

他们有两种恐惧。

[wʌt] [ɪf] [ðɪs] ['feloʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ]

What	if	this	fellow	had	a	gun	with	him	and	thought	nothing	of	using
什么	如果	这	同伴	有	一个	枪	和	他	和	想法	没有什么	的	使用

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

如果这个人身上带着枪，而且毫不犹豫地使用呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [krʊk] [wʊd] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ?

And	what	if	the	arch	-	crook	would	emerge	from	the	house	?
和	什么	如果	这	拱	-	骗子	会	出现	从	这	房子	?

如果那个大骗子从房子里走出来呢?

“ [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] [steɪz] [ə'weɪ] , ” [θɔːt] [bɑːb] ,

“	If	he	only	stays	away	,	”	thought	Bob	,
“	如果	他	仅有的	停留	离开	,	”	想法	鲍勃	,

“如果他能远离就好了，”鲍勃心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['klevərli] ['dʌkt] [ðə; ði][lɑːrdʒ][fɪst] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːrs] .

as	he	cleverly	ducked	the	large	fist	that	came	with	all	force	.
作为	他	巧妙地	躲闪	这	大的	拳头	那	来了	和	全部	力量	.

他巧妙地躲开了那只势大力沉的拳头。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [faɪt] [kept] [ʌp] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːr'tɪsɪpənts] ['geɪnɪŋ]

For	nearly	five	minutes	the	fight	kept	up	,	neither	of	the	participants	gaining
为了	几乎	五	分钟	这	斗争	保留	向上	,	两者都不	的	这	参与者	获得

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

这场战斗持续了近五分钟，双方都没有取得任何进展。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][mæn] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən] [ʌn'gɑːrdɪd] ['moʊmənt][ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [fɪst]

Then	suddenly	the	man	swung	around	in	an	unguarded	moment	and	sent	his	fist
然后	突然	这	男人	摇摆	大约	在	一个	无人看守	片刻	和	发送	他的	拳头

['kræʃɪŋ] ['ɪntuː]

crashing	into
崩溃	进入

突然，那人趁着毫无防备的瞬间转身，一拳狠狠地打了过来。

['bɑːbz][dʒɔː] .

Bob's	jaw	.
鲍勃的	颚	.

鲍勃的下巴。

['teɪkən] [ˌʌnə'werz] , [ðə; ði] [juːθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəs] .

Taken	**unawares**	**,**	**the**	**youth**	**went**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**almost**	**unconscious**	**.**
已采取	不知情	,	这	青年	去	到	这	地面	,	几乎	无意识	.

猝不及防的年轻人倒在地上，几乎失去了知觉。

['grɪnɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] ,

Grinning	**in**	**triumph**	**,**
咧嘴笑	在	胜利	,

得意地咧嘴笑着，

[ðə; ði] [krʊk] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [wen] [dʒoʊ] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [θruː]

the	**crook**	**was**	**reaching**	**for**	**a**	**revolver**	**when**	**Joe**	**leaped**	**forward**	**and**	**threw**
这	骗子	曾是	到达	为了	一个	左轮手枪	什么时候	乔	跳跃	向前	和	扔

[hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

him	**on**	**his**	**side**	**.**
他	在	他的	边	.

歹徒正要去掏左轮手枪时，乔猛地向前一跃，把他扑倒在地。

[ðə; ði]['ɪmpækt] [həːld] [ðə; ði] [gʌn] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][bəuθ] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

The	**impact**	**hurled**	**the**	**gun**	**several**	**feet**	**away**	**,**	**and**	**both**	**made**	**for**	**it**	**.**
这	影响	投掷	这	枪	一些	脚	离开	,	和	两个都	制成	为了	它	.

冲击力将枪抛出好几英尺远，两人都朝着枪的方向跑去。

[bʌt; bət][bɑːb][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] !

But	**Bob**	**was**	**there**	**first**	**!**
但	鲍勃	曾是	那里	第一的	!

但鲍勃先到了！

[hiː; hi][hæd; həd] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [waɪl] [dʒoʊ][dɪd][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [prɪ'vent] [kə'læməti] .

He	**had**	**struggled**	**to**	**his**	**senses**	**while**	**Joe**	**did**	**his**	**part**	**to**	**prevent**	**calamity**	**.**
他	有	挣扎	到	他的	感官	尽管	乔	做过	他的	部分	到	防止	灾害	.

他努力恢复意识，而乔则尽力阻止灾难的发生。

“ [get] [bæk] !

“	**Get**	**back**	**!**
“	得到	后退	!

“退后！”

” [bɑːb] [kə'mɑːndid] , ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [feɪs] .

”	**Bob**	**commanded**	**,**	**flashing**	**the**	**automatic**	**in**	**the**	**man's**	**face**	**.**
”	鲍勃	命令	,	闪烁	这	自动的	在	这	男人的	脸	.

“鲍勃命令道，同时用自动手枪指着那人的脸。”

“ [its] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] !

“	**It's**	**all**	**over**	**now**	**!**
“	它是	全部	超过	现在	!

“一切都结束了！”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['feloʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [tɜːrnd] .

”	**For**	**a**	**moment**	**the**	**fellow**	**could**	**not**	**believe**	**that**	**the**	**tide**	**had**	**turned**	**.**
”	为了	一个	片刻	这	同伴	可以	不是	相信	那	这	潮	有	转向	.

“一时间，那人简直不敢相信局势已经逆转。”

[hiː; hi][stɛərd][fɜːrst][æt; ət][bɑːb][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][dʒoʊ] , ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	**stared**	**first**	**at**	**Bob**	**and**	**then**	**at**	**Joe**	**,**	**muttering**	**to**	**himself**	**.**
他	凝视	第一的	在	鲍勃	和	然后	在	乔	,	喃喃自语	到	他自己	.

他先是盯着鲍勃，然后又盯着乔，嘴里喃喃自语。

[wʌns] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [prest] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi]

Once	he	started	forward	,	but	,	as	the	gun	was	pressed	in	his	face	,	he
一次	他	开始	向前	,	但	,	作为	这	枪	曾是	按下	在	他的	脸	,	他

[ʃræŋk] [bæk] ,

shrank	back	,
缩小	后退	,

他一开始向前冲，但当枪口抵住他的脸时，他便缩回了身子。

[ə'pærəntli] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][tuː; tə] ['eni] [feɪt] .

apparently	giving	himself	over	to	any	fate	.
显然	给予	他自己	超过	到	任何	命运	.

显然他已经听天由命了。

“ [get] ['gɔɪn] - , ” [dʒoʊ] [kə'mɑːndid] , [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] .

“	Get	goin	'	,	”	Joe	commanded	,	advancing	a	step	or	two	.
”	得到	去	-	,	”	乔	命令	,	前进	一个	步	或者	二	.

“快走，”乔命令道，同时向前迈了一两步。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [əu'beid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æli] , [wer] ['mɪstər] .

The	order	was	obeyed	,	and	they	marched	out	to	the	alley	,	where	Mr	.
这	命令	曾是	服从	,	和	他们	行军	出去	到	这	胡同	,	在哪里	先生	.

[hoʊltənz] [kɑːr] [rɪ'meɪnd] , [ˌʌnmə'lestɪd] .

Holton's	car	remained	,	unmolested	.
霍尔顿	车	剩余	,	未受干扰	.

命令得到执行，他们列队走到巷子里，霍尔顿先生的汽车仍然停在那里，毫发无损。

“ [naʊ] , ” [sed] [bɑːb] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][dʒoʊ] ,

“	Now	,	”	said	Bob	,	handing	the	key	to	Joe	,
”	现在	,	”	说	鲍勃	,	处理	这	钥匙	到	乔	,

“好了，”鲍勃说着，把钥匙递给了乔。

“ [aɪl] [get] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðɪs] [mæn] ,

“	I'll	get	in	the	back	seat	and	guard	this	man	,
”	患病的	得到	在	这	后退	座位	和	警卫	这	男人	,

“我会坐到后座保护这个人。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [get] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

and	you	get	in	front	and	drive	us	to	the	police	station	.
和	你	得到	在	正面	和	驾驶	我们	到	这	警察	车站	.

你坐到前面，开车送我们去警察局。

” [noʊ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk]

”	No	conversation	was	carried	on	during	the	trip	,	for	the	boys	resolved	to	take
”	不	对话	曾是	携带	在	期间	这	旅行	,	为了	这	男孩们	已解决	到	拿

[noʊ] ['tʃænsɪz] .

no	chances	.
不	机会	.

“旅途中两人没有交谈，因为男孩们决心不冒任何风险。”

“ [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'tempt] [ə; eɪ][get] - [ə'weɪ] , ” [θɔːt] [dʒoʊ] ,

“	At	any	minute	he	might	attempt	a	get	-	away	,	”	thought	Joe	,
”	在	任何	分钟	他	可能	试图	一个	得到	-	离开	,	”	想法	乔	,

“他随时都有可能逃跑，”乔心想。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .

as	he	increased	the	speed	as	much	as	was	consistent	with	safety	.
作为	他	增加	这	速度	作为	很多	作为	曾是	持续的	和	安全	.

他尽可能地加快速度，但前提是必须保证安全。

[θruː] [striːts] [ænd; ənd][saɪd] [striːts] [ðeɪ] [went] ,

Through	streets	and	side	streets	they	went	,
通过	街道	和	边	街道	他们	去	,

他们穿过大街小巷，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti:z] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] .

until	at	last	they	found	themselves	near	the	city's	business	district	.
直到	在	最后的	他们	成立	他们自己	靠近	这	城市的	商业	区	.

最后，他们发现自己来到了市中心的商业区附近。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [best] [nɑ:t][tu:; tə]['træv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['bɪzi] ['θɜ:rəʊˌfeəz] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv]

It	was	thought	best	not	to	travel	on	the	busy	thoroughfares	for	fear	of
它	曾是	想法	最好的	不是	到	旅行	在	这	忙碌的	干道	为了	害怕	的

[ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracting	attention	.
吸引	注意力	.

人们认为最好不要走繁忙的街道，以免引起注意。

['æftər] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['kɔ:rnər] , [dʒoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][stɑ:p] ['kwɪkli] [æt; ət][ə; eɪ]

After	rounding	a	sharp	corner	,	Joe	found	it	necessary	to	stop	quickly	at	a
后	四舍五入	一个	锋利的	角落	,	乔	成立	它	必要的	到	停止	迅速地	在	一个

['træfɪk] ['sɪgnəl] .

traffic	signal	.
交通	信号	.

乔转过一个急弯后，发现必须在交通信号灯前迅速停车。

[də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:rd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

Directly	to	the	right	was	a	horde	of	people	,
直接地	到	这	正确的	曾是	一个	部落	的	人们	,

正右侧是一大群人，

['gæðərd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['serəmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n] ['ɑ:rmi] .

gathered	to	witness	a	ceremony	of	the	Salvation	Army	.
聚集	到	证人	一个	仪式	的	这	救恩	军队	.

聚集在一起见证救世军的仪式。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fʊli] ['θɜ:rti] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ʃrɪl] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ə'træktɪd]

There	were	fully	thirty	in	the	crowd	,	and	shrill	notes	of	a	trumpet	attracted
那里	是	完全	三十	在	这	人群	,	和	尖锐	笔记	的	一个	喇叭	吸引

[mɔ:r] [spek'teitəs] ['kɑ:nstəntli] .

more	spectators	constantly	.
更多的	观众	不断地	.

人群中足足有三十人，尖锐的小号声不断吸引着更多的观众。

['sʌd(ə)nli] [bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜ:r; wər]['teɪkən][ɪn]['toʊt(ə)l] [sər'praɪz] .

Suddenly	Bob	and	Joe	were	taken	in	total	surprise	.
突然	鲍勃	和	乔	是	已采取	在	全部的	惊喜	.

鲍勃和乔突然间完全懵了。

[ðer; ðər] ['kæptɪv] [li:nd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] , [heilɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

Their	captive	leaned	out	of	the	car	window	and	,	hailing	the	crowd	of	people	,
他们的	俘虏	倾斜	出去	的	这	车	窗户	和	,	欢呼	这	人群	的	人们	,

[kraɪd] , “ [help] !

cried	,	“	Help	!
哭	,	“	帮助	!

他们的俘虏探出车窗外，向人群喊道：“救命！”

[ə; eɪ][hoʊld] - [ʌp] !

A	hold	-	up	!
一个	抓住	-	向上	!

抢劫!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

〃 [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd]

〃	Immediately	the	people's	attention	was	attracted	,	and	with	wonder	and
〃	立即地	这	人们的	注意力	曾是	吸引	,	和	和	想知道	和

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [mæn] .

curiosity	they	rushed	toward	the	screaming	man	.
好奇心	他们	匆忙	朝向	这	尖叫	男人	.

“人们的注意力立刻被吸引了，他们带着惊奇和好奇冲向了那个尖叫的男人。”

[ðə; ði] [tuː] [jʊθs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv]

The	two	youths	,	because	of	the	suddenness	of
这	二	青年	,	因为	的	这	突然	的

这两个年轻人，由于事情发生得如此突然……

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənɪŋ] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['mæstər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	unexpected	happening	,	could	not	immediately	master	the	situation	.
这	意外	发生	,	可以	不是	立即地	掌握	这	情况	.

突发事件发生后，我一时无法掌控局面。

[ðə; ði] [kraʊd] [en'fəʊldid] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrd] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] ,

The	crowd	enfolded	the	car	and	rushed	toward	Bob	and	Joe	,
这	人群	包裹	这	车	和	匆忙	朝向	鲍勃	和	乔	,

人群围住了汽车，朝鲍勃和乔冲了过去。

[ə'genst] [huːm] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][hæd; həd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm] .

against	whom	the	criminal	had	directed	them	.
反对	谁	这	刑事	有	指导	他们	.

罪犯指使他们去对付谁。

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [iks'piəriənsiz] ! 〃 ['mʌtəd] [bɑːb]['hoʊltən] ,

“	Well	,	of	all	the	rotten	experiences	!	〃	muttered	Bob	Holton	,
〃	出色地	,	的	全部	这	烂	经历	!	〃	低声说道	鲍勃	霍尔顿	,

“唉，真是倒霉透了！〃鲍勃·霍尔顿嘟囔道。

[æz; əz][ə; eɪ][tɔːl][mæn] [grɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] [nʌn] [tuː] ['dʒentli] .

as	a	tall	man	grasped	him	by	the	arm	none	too	gently	.
作为	一个	高的	男人	抓住	他	经过	这	手臂	没有任何	也	轻轻地	.

一个高个子男人毫不留情地抓住了他的胳膊。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['glænsɪŋ] [bɪ'haɪnd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [dʒoʊ] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən]

And	upon	glancing	behind	he	saw	that	Joe	,	too	,	had	been	taken	a	mistaken
和	之上	瞥了一眼	在后面	他	锯	那	乔	,	也	,	有	到过	已采取	一个	错误

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

他回头一看，发现乔也被误抓为俘虏了。

[soʊ][ðer; ðər] ['kæptɪv] [hæd; həd] [wʌn] [aʊt] ['æftər][ɔːl] !

So	their	captive	had	won	out	after	all	!
所以	他们的	俘虏	有	韩元	出去	后	全部	!

原来他们的俘虏最终还是赢了！

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [klɪntʃt] [ðer; ðər] [fɪsts] ,

Thus	it	seemed	to	the	boys	,	but	they	clinched	their	fists	,
因此	它	似乎	到	这	男孩们	,	但	他们	锁定	他们的	拳头	,

男孩们似乎也这么认为，但他们还是紧紧握住了拳头。

[ænd; ənd][bɑːb] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [soʊ] ['iːzəli] .

and	Bob	especially	was	determined	not	to	be	beaten	so	easily	.
和	鲍勃	尤其	曾是	决定	不是	到	是	被打败	所以	容易地	.

尤其是鲍勃，他决心不轻易认输。

[truː] [ðeɪ] [maɪt] [weɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [ˈmætərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈliːs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]

True	they	might	wait	and	explain	matters	to	the	police	,	and	if	they	did	not
真的	他们	可能	等待	和	解释	事情	到	这	警察	,	和	如果	他们	做过	不是

[bɪˈliːv] ,

believe	,
相信	,

他们或许会等待并向警方解释情况，如果警方不相信，

[pərˈhæps] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʊd] .

perhaps	the	judge	would	.
也许	这	法官	会	.

或许法官会这么做。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

But	there	was	too	much	chance	of	losing	,	even	though	there	was	a
但	那里	曾是	也	很多	机会	的	输	,	甚至	尽管	那里	曾是	一个

[ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] .

possibility	of	winning	.
可能性	的	获胜	.

但是，即使有获胜的可能，失败的概率也太大了。

[ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ˈleɪtər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	next	instant	they	saw	that	it	would	be	impossible	to	settle	later	,	for	the
这	下一个	立即的	他们	锯	那	它	会	是	不可能的	到	定居	之后	,	为了	这

[krʊk] ,

crook	,
骗子	,

他们立刻意识到，以后再解决是不可能的，因为那个骗子……

[dɪˈsaɪdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

deciding	it	best	to	take	advantage	of	the	situation	,	opened	the	door	of	the
决定	它	最好的	到	拿	优势	的	这	情况	,	打开	这	门	的	这

[kɑːr] ,

car	,
车	,

他觉得最好利用这个机会，于是打开了车门。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] , “ [əˈrest] [ðiːz] [ˈfɛloʊz] , ” [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

and	with	the	words	,	“	Arrest	these	fellows	,	”	he	ran	down	the	street	,
和	和	这	字	,	“	逮捕	这些	伙伴们	,	”	他	跑	向下	这	街道	,

他一边喊着“逮捕这些人”，一边沿着街道跑了下去。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ster] [ɪn] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] .

leaving	the	crowd	to	stare	in	surprise	and	wonder	.
离开	这	人群	到	盯	在	惊喜	和	想知道	.

留下围观群众惊讶和疑惑的目光。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌriːˈkæptʃər] [ðə; ði] [mæn] ,

Thinking	it	useless	to	explain	to	the	people	in	time	to	recapture	the	man	,
思维	它	无用	到	解释	到	这	人们	在	时间	到	夺回	这	男人	,

认为即使及时向民众解释也无法抓回那个人，

[bɑːb] [ˈsʌd(ə)nli] [sent] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [stɪl] [hæd; həd] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrm]

Bob	suddenly	sent	his	fist	crashing	into	the	man	who	still	had	hold	of	his	arm
鲍勃	突然	发送	他的	拳头	崩溃	进入	这	男人	WHO	仍然	有	抓住	的	他的	手臂

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪzd] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

with	such	force	that	he	went	down	in	a	dazed	condition	.
和	这样的	力量	那	他	去	向下	在	一个	茫然	状况	.

鲍勃突然一拳猛击那个仍然抓住他手臂的男人，力道之大，以至于那男人晕头转向地倒在了地上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [friː] [ænd; ənd] , ['gæðərɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] ,

For	a	second	the	youth	was	free	and	,	gathering	courage	,
为了	一个	第二	这	青年	曾是	自由的	和	,	采集	勇气	,

那一瞬间，年轻人获得了自由，他鼓起勇气，

[hiː; hi] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [pər'suːt]

he	broke	through	the	mass	of	people	and	dashed	down	the	street	in	pursuit
他	打破	通过	这	大量的	的	人们	和	虚线	向下	这	街道	在	追逐

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['krɪmɪn(ə)l] ,

of	the	escaped	criminal	,
的	这	逃脱	刑事	,

他冲出人群，沿着街道追赶逃犯。

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [sʌm; səm] [tuː] [blɑːks] [ə'hed] .

who	could	be	seen	some	two	blocks	ahead	.
WHO	可以	是	已见	一些	二	积木	前方	.

在前面两个街区就能看到他。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm]['æftər] [ə'waɪl] , ” [ðə; ði] [juːθ] [θɔːt] ,

“	I	ought	to	catch	him	after	awhile	,	”	the	youth	thought	,
“	我	应该	到	抓住	他	后	一会儿	,	”	这	青年	想法	,

“过段时间我应该能抓住他，”年轻人心想。

[æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['luːzɪŋ] [graʊnd] .

as	he	noted	that	the	man	was	rapidly	losing	ground	.
作为	他	著名的	那	这	男人	曾是	快速	输	地面	.

他注意到那人正在迅速落后。

['sevrəl] [mɔːr] ['mɪnɪts] [brɔːt] [pər'suːər][ænd; ənd] [pər'suːd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'toʊmək] ['rɪvər] ,

Several	more	minutes	brought	pursuer	and	pursued	to	the	Potomac	River	,
一些	更多的	分钟	带来	追击者	和	追击	到	这	波托马克河	河	,

又过了几分钟，追捕者和被追捕者来到了波托马克河边。

[ænd; ənd][bɑːb] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] [bʌt; bət][wʌz; wəz]

and	Bob	feared	that	the	man	might	attempt	to	swim	across	but	was
和	鲍勃	害怕	那	这	男人	可能	试图	到	游泳	穿过	但	曾是

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

鲍勃担心那人可能会试图游过去，但他错了。

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp]

The	youth	was	now	close	upon	him	,	and	when	they	came	to	a	small	clump
这	青年	曾是	现在	关闭	之上	他	,	和	什么时候	他们	来了	到	一个	小的	丛

[ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] ,

of	shrubbery	,
的	灌木	,

年轻人已经跟上了他，当他们走到一小丛灌木前时，

[bɑːb] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][end][ðə; ði] [tʃeɪs] .

Bob	resolved	to	end	the	chase	.
鲍勃	已解决	到	结尾	这	追赶	.

鲍勃决心结束这场追逐。

“ [hɪr] [goʊz] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

“	Here	goes	,	”	he	thought	,	and	,	exerting	himself	to	the	utmost	,
“	这里	去	,	”	他	想法	,	和	,	施力	他自己	到	这	极致	,

“开始了，”他心想，然后，他竭尽全力，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [pæθ] .

he	caught	up	and	aimed	his	foot	in	the	man's	path	.
他	捕捉	向上	和	旨在	他的	脚	在	这	男人的	小路	.

他追上去，用脚挡住了那人的去路。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][reɪdʒ][ðə; ði] ['feloʊ] [went] [daʊn] [hed] [fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

With	an	exclamation	of	rage	the	fellow	went	down	head	first	in	a	clump	of
和	一个	感叹	的	愤怒	这	同伴	去	向下	头	第一的	在	一个	丛	的

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

那人怒吼一声，头朝下栽进了一丛灌木里。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] ,

Immediately	he	was	up	,
立即地	他	曾是	向上	,

他立刻起身，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] ['beloʊ] [hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ɛnəmiːz] [tʃɪn] .

and	with	a	hoarse	bellow	he	aimed	a	blow	at	his	young	enemy's	chin	.
和	和	一个	嘶哑	下面	他	旨在	一个	吹	在	他的	年轻的	敌人的	下巴	.

他发出嘶哑的吼声，一拳打向年轻敌人的下巴。

[bʌt; bət][bɑːb] [dɑːdʒd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ekspɜːrt] ['kwɪknəs] [sent] [hɪz; ɪz][fɪst] ['smæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	Bob	dodged	and	with	expert	quickness	sent	his	fist	smashing	into	the
但	鲍勃	躲避	和	和	专家	速度	发送	他的	拳头	粉碎	进入	这

['mænz] [noʊz] .

man's	nose	.
男人的	鼻子	.

但鲍勃躲开了，并以迅捷的动作一拳击中了那人的鼻子。

[stʌnd] , [deɪzd] , [bɪ'wɪldərd] [æt; ət] [ðɪs] ['juːθs] ['derɪŋ] , [hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [flaɪt] , [bɑːb][æt; ət]

Stunned	,	dazed	,	bewildered	at	this	youth's	daring	,	he	again	took	flight	,	Bob	at
目瞪口呆	,	茫然	,	困惑	在	这	青年的	大胆	,	他	再次	采取	航班	,	鲍勃	在

[hɪz; ɪz] [hiːlz] .

his	heels	.
他的	高跟鞋	.

他被这个年轻人的胆大妄为惊呆了，茫然不知所措，再次拔腿就跑，鲍勃紧随其后。

[hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [nɑːt] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

Had	the	revolver	not	been	taken	from	him	by	the	crowd	of	people	,
有	这	左轮手枪	不是	到过	已采取	从	他	经过	这	人群	的	人们	,

如果不是人群夺走了他的左轮手枪，

[bɑːb] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə]['oʊpən]['faɪər] .

Bob	would	have	been	tempted	to	open	fire	.
鲍勃	会	有	到过	受诱惑	到	打开	火	.

鲍勃当时很可能会开枪。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][bɑːb] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

Suddenly	a	man	appeared	not	far	away	,	and	Bob	called	to	him	for
突然	一个	男人	出现	不是	远的	离开	,	和	鲍勃	称为	到	他	为了

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

突然，不远处出现了一个人，鲍勃向他呼救。

[ðə; ði]['streɪndʒər] ['faɪnəli] [grɑːspt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	stranger	finally	grasped	the	meaning	,	and	not	questioning	the	cause	of	the
这	陌生人	最后	抓住	这	意义	,	和	不是	提问	这	原因	的	这

[tʃeɪs] ,

chase	,
追赶	,

陌生人终于明白了其中的含义，并没有追问追逐的原因。

['stɑːrtɪd] ['æftər][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

started	after	the	criminal	from	another	direction	.
开始	后	这	刑事	从	其他	方向	.

从另一个方向追赶罪犯。

" [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , " [pæntid] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['ɑːrmz] [riːtʃ] .

"	We've	got	him	,	"	panted	Bob	,	as	he	came	within	an	arm's	reach	.
"	我们已经	得到	他	,	"	喘息	鲍勃	,	作为	他	来了	之内	一个	武器	抵达	.

"我们抓到他了！"鲍勃气喘吁吁地说，他已经走到了触手可及的地方。

" [ɪts] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] .

"	It's	all	over	now	.
"	它是	全部	超过	现在	.

"一切都结束了。"

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪn] [ðə; ði] [juːθ] [sent] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

With	a	terrific	crack	to	the	chin	the	youth	sent	his	enemy	to	the	ground
和	一个	了不起	裂缝	到	这	下巴	这	青年	发送	他的	敌人	到	这	地面

[ʌn'kɑːnʃəs] .

unconscious	.
无意识	.

年轻人一记重拳击中敌人的下巴，将他打倒在地，敌人昏迷不醒。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ɔːl] [miːn] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ɪn][ðə; ði]

"	But	what	does	this	all	mean	?	"	demanded	the	stranger	who	had	helped	in	the
"	但	什么	做	这	全部	意思是	?	"	要求	这	陌生人	WHO	有	帮助	在	这

['kæptʃər] .

capture	.
捕获	.

"但这到底意味着什么？"协助抓捕的陌生人问道。

" ['hiːz] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , " [bɑːb] ['ænsər] .

"	He's	a	criminal	,	"	Bob	answered	.
"	他是	一个	刑事	,	"	鲍勃	回答	.

"他是个罪犯，"鲍勃回答道。

" [set] [ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [ɑːn]['faɪər] .

"	Set	a	garage	on	fire	.
"	放	一个	车库	在	火	.

"放火烧车库。"

[tel] [juː; jʊ]['leɪtər] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .

Tell	you	later	if	you'll	give	me	your	name	and	address	.
告诉	你	之后	如果	你会	给	我	你的	姓名	和	地址	.

如果你愿意告诉我你的姓名和地址，我稍后会告诉你。

['maɪnz] [bɑːb]['hoʊltən] .

Mine's	Bob	Holton	.
我的	鲍勃	霍尔顿	.

我的是鲍勃·霍尔顿。

[aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] — — [weɪt] , [hɪəz] [wʌn][ʌv; əv]['dædz][kɑːrdz] .

I	live	at	—	—	Wait	,	here's	one	of	Dad's	cards	.
我	居住	在	—	—	等待	,	这里是	一	的	爸爸的	牌	.

我住在——等等，这是爸爸的一张卡片。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [ək'septɪd] [ðə; ði][kɑːrd][ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ,

"	The	stranger	accepted	the	card	and	in	turn	gave	his	name	and	address	,
"	这	陌生人	公认	这	卡片	和	在	转动	给予	他的	姓名	和	地址	,

陌生人接过卡片，并提供了自己的姓名和地址。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .

but	it	was	evident	that	he	was	very	much	puzzled	about	the	whole	affair	.
但	它	曾是	明显	那	他	曾是	非常	很多	困惑	关于	这	所有的	事务	.

但很明显，他对整件事感到非常困惑。

[ðə; ði] ['krɪmənəlz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skwɜːmd] [ə'baʊt] [ʌn'iːzɪli] .

The	criminal's	eyes	were	opening	,	and	he	squirmed	about	uneasily	.
这	罪犯的	眼睛	是	开幕	,	和	他	扭动着身子	关于	不安地	.

罪犯睁开了眼睛，不安地扭动着身体。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [siːmd] ['fʊli] [ri'vaivd][ænd; ənd][sæt][ʌp] .

At	last	he	seemed	fully	revived	and	sat	up	.
在	最后的	他	似乎	完全	复活	和	卫星	向上	.

他终于恢复了过来，坐了起来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][æn; ən]['ɑːfɪsər] ?

"	Where's	an	officer	?
"	在哪里?	一个	官	?

“警官在哪里？”

" [bɑːb] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Bob	asked	,	looking	about	.
"	鲍勃	问	,	寻找	关于	.

“鲍勃环顾四周问道。”

" [hɪr] , " [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [stept] [ʌp] ,

"	Here	,	"	came	a	shout	,	and	the	next	moment	a	policeman	stepped	up	,
"	这里	,	"	来了	一个	喊	,	和	这	下一个	片刻	一个	警察	步	向上	,

“这里！”有人喊道，紧接着一名警察走了过来。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [daʊnd] ['kæptɪv] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][bɑːb] .

looked	at	the	downed	captive	and	then	at	Bob	.
看起来	在	这	倒下	俘虏	和	然后	在	鲍勃	.

他看了看倒地的俘虏，然后又看了看鲍勃。

" [teɪk] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [juːθ] [də'rektɪd] .

"	Take	this	man	to	the	police	station	,	"	the	youth	directed	.
"	拿	这	男人	到	这	警察	车站	,	"	这	青年	指导	.

“把这个人带到警察局去，”年轻人指示道。

" [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)n] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ? "

"	You're	certain	you've	got	the	goods	on	him	?	"
"	你是	肯定	你已经	得到	这	商品	在	他	?	"

“你确定你掌握了他的把柄吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'll	come	along	with	you	.
患病的	来	沿着	和	你	.

我跟你一起去。

" [tɪm] - ['sloʊli] [ri'spɔndid] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [kə'mænd] [tu:; tə] " [raɪz][æn; ən] - [get]['gɔɪn]
" Tim Donnahan slowly responded to the officer's command to " rise an - get goin
" 蒂姆 - 缓慢地 回应 到 这 警官们 命令 到 " 上升 一个 - 得到 去
- ,
' ,
- ,

蒂姆·唐纳汉缓慢地回应了警官"起来，走吧"的命令。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pə'li:s] ['telɪfoʊn] ,
" and they started to a police telephone ,
" 和 他们 开始 到 一个 警察 电话 ,

于是他们开始拨打警用电话。

[wer] [ə; eɪ][kɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pə'troʊl]['wægən][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .
where a call for a patrol wagon was to be made .
在哪里 一个 称呼 为了 一个 巡逻 车皮 曾是 到 是 制成 .

需要呼叫巡逻车的地方。

['mi:nwaɪl] [dʒoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði][kɑ:r] [wen] [bɑ:b] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
Meanwhile Joe , who was left behind in the car when Bob made his escape ,
同时 乔 , WHO 曾是 左边 在后面 在 这 车 什么时候 鲍勃 制成 他的 逃脱 ,

与此同时，鲍勃逃跑时被留在车里的乔，

[hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][æt; ət][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] .
had resolved to free himself if it were at all possible .
有 已解决 到 自由的 他自己 如果 它 是 在 全部 可能的 .

他决心尽一切可能挣脱束缚。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [dʌn]
He saw that it would be impossible to break away as his friend had done
他 锯 那 它 会 是 不可能的 到 休息 离开 作为 他的 朋友 有 完毕
,
,
,

他意识到自己不可能像朋友那样脱身。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['dʒʌstɪs][æz; əz]
for the crowd was all the more determined to bring him to justice as
为了 这 人群 曾是 全部 这 更多的 决定 到 带来 他 到 正义 作为
[ə; eɪ] " [hoʊld] - [ʌp][mæn] ,
a " hold - up man ,
一个 " 抓住 - 向上 男人 ,

因为人群更加坚定了要将他作为"抢劫犯"绳之以法的决心。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
" which they didn't doubt that he was .
" 哪个 他们 没有 怀疑 那 他 曾是 .

他们对此毫不怀疑。

[soʊ][ðə; ði]['oʊnli]
So the only
所以 这 仅有的

所以只有

[θɪŋ] [left] [wʌz; wəz][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'li:v] [wʌt] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
thing left was to do his best to make them believe what he told them .
事物 左边 曾是 到 做 他的 最好的 到 制作 他们 相信 什么 他 讲述 他们 .

他剩下的任务就是尽力让他们相信他所说的话。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [its] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] .
" I tell you it's a mistake , " he pleaded .
" 我 告诉 你 它是 一个 错误 , " 他 恳求 .

"我告诉你，这是个错误，"他恳求道。

“ [ðɪs] [fɜːrst] ['feloʊ] [ðæt] [gɑːt] [ə'weɪ] [ɪz][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɜːrs(ə)n] .

“	This	first	fellow	that	got	away	is	the	guilty	person	.
”	这	第一的	同伴	那	得到	离开	是	这	有罪的	人	.

“第一个逃脱的人就是罪犯。”

[wiː; wi] [kɔːt] [hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][set]['faɪər][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɚz] [gə'rɑːʒ] .

We	caught	him	after	he	had	set	fire	to	my	father's	garage	.
我们	捕捉	他	后	他	有	放	火	到	我的	父亲的	车库	.

我们抓到他是在他放火烧了我父亲的车库之后。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [gæg] [ə'baʊt]

We	were	taking	him	to	the	police	station	when	he	pulled	his	gag	about
我们	是	采取	他	到	这	警察	车站	什么时候	他	拉	他的	插科打诨	关于

['biːɪŋ] [held] [ʌp] .

being	held	up	.
存在	握住	向上	.

我们正要把他带到警察局，他突然编造了一个被抢劫的故事。

[juː; jʊ] ['noʊtɪst] [hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

You	noticed	he	lost	no	time	in	getting	away	,	didn't	you	?
你	注意到	他	丢失的	不	时间	在	获得	离开	,	没有	你	?

你注意到他毫不犹豫地逃走了，对吧?

[wʊd] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɔznt] ['gɪlti] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

Would	a	man	who	wasn't	guilty	have	done	such	a	thing	?
会	一个	男人	WHO	不是	有罪的	有	完毕	这样的	一个	事物	?

一个无辜的人会做出这样的事吗?

” [hɪz; ɪz] [toʊnz] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd]

”	His	tones	were	so	much	in	earnest	that	many	of	the	people	were	inclined
”	他的	音调	是	所以	很多	在	认真	那	许多	的	这	人们	是	倾斜

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

to	believe	him	.
到	相信	他	.

“他的语气非常认真，以至于很多人都倾向于相信他。”

“ ['hiːz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] [wʌn][mæn] , ['nɑːdɪŋ] .

“	He's	telling	the	truth	,	all	right	,	”	declared	one	man	,	nodding	.
”	他是	讲述	这	真相	,	全部	正确的	,	”	声明	一	男人	,	点头	.

“他说的没错，”一名男子点头说道。

['sevrəl] [pə'liːsmən] [naʊ] [keɪm] [ʌp] [ɑːn] ['moʊtərsaɪklz] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [ə'gen] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Several	policemen	now	came	up	on	motorcycles	,	and	Joe	again	told	his	story	.
一些	警察	现在	来了	向上	在	摩托车	,	和	乔	再次	讲述	他的	故事	.

这时，几名警察骑着摩托车过来，乔又一次讲述了他的故事。

“ [maɪ] [frend] [ɪz] [stɪl] ['æftər][ðə; ði] [krʊk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɜːrdz] .

“	My	friend	is	still	after	the	crook	down	the	street	,	”	he	said	,	as	finishing	words	.
”	我的	朋友	是	仍然	后	这	骗子	向下	这	街道	,	”	他	说	,	作为	精加工	字	.

“我的朋友还在追捕街上的那个小偷，”他最后说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [bi'liːvd] .

“	All	right	,	”	one	of	the	officers	replied	,	as	if	he	believed	.
”	全部	正确的	,	”	一	的	这	警官	回复	,	作为	如果	他	相信	.

“好的，”其中一名警官回答道，语气像是相信了一样。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

“	Suppose	we	go	down	the	street	and	investigate	.
”	认为	我们	去	向下	这	街道	和	调查	.

“假设我们沿着街道走下去调查一下。”

[aɪl] [get] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

I'll	get	in	the	car	with	you	.
患病的 得到		在	这	车	和	你	.

我跟你一起上车。

" [dʒoʊ] , [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] [truːθ] , [dɪd] [æz; əz]

"	Joe	,	glad	of	the	chance	to	prove	that	he	had	told	the	truth	,	did	as
"	乔	,	高兴的	的	这	机会	到	证明	那	他	有	讲述	这	真相	,	做过	作为

[də'rektɪd] .

directed	.
指导	.

乔很高兴有机会证明自己说的是真话，于是照做了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

A	little	farther	down	they	pulled	up	beside	the
一个	小的	更远	向下	他们	拉	向上	旁	这

再往前走一点，他们就停在了旁边。

[kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [bɑːb] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] .

crowd	that	had	gathered	at	the	spot	where	Bob	had	caught	the	criminal	.
人群	那	有	聚集	在	这	点	在哪里	鲍勃	有	捕捉	这	刑事	.

鲍勃抓到罪犯的地方聚集了一群人。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " ['pɔɪntɪd] [aʊt] [dʒoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] , [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

“	There	they	are	,	”	pointed	out	Joe	,	as	he	saw	his	friend	,	a	policeman	,
"	那里	他们	是	,	"	尖	出去	乔	,	作为	他	锯	他的	朋友	,	一个	警察	,

“他们在那儿，”乔指着他的朋友——一位警察——说道。

[ænd; ənd] [tɪm] - ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .

and	Tim	Donnahan	making	their	way	to	a	telephone	.
和	蒂姆	-	制作	他们的	方式	到	一个	电话	.

蒂姆·唐纳汉正走向电话。

“ [bɑːb] [dɪd] [get] [hɪm; ɪm] , " [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] , [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

“	Bob	did	get	him	,	”	observed	Joe	,	overwhelmed	with	joy	.
"	鲍勃	做过	得到	他	,	"	观察到	乔	,	不堪重负	和	喜悦	.

“鲍勃真的抓住了他，”乔欣喜若狂地说道。

[ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] .

The	car	was	stopped	beside	them	,	and	a	short	discussion	was	held	.
这	车	曾是	停止	旁	他们	,	和	一个	短的	讨论	曾是	握住	.

汽车停在他们旁边，双方进行了简短的交谈。

[bɑːb] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

Bob	was	asked	to	tell	his	story	,
鲍勃	曾是	问	到	告诉	他的	故事	,

鲍勃被要求讲述他的故事，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [ˌkəuin'saidid] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	the	policemen	noted	that	it	exactly	coincided	with	that	told	by	the	other
和	这	警察	著名的	那	它	确切地	巧合	和	那	讲述	经过	这	其他

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

警察注意到，这与另一个男孩的说法完全吻合。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [ɑːn] [juː; jʊ] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [sed] [tuː; tə] [tɪm] - ,

“	Looks	like	a	clear	case	on	you	,	”	one	of	the	officers	said	to	Tim	Donnahan	,
"	看起来	喜欢	一个	清除	案件	在	你	,	"	一	的	这	警官	说	到	蒂姆	-	,

“看来你的案子证据确凿，”其中一名警官对蒂姆·唐纳汉说。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

but	the	man	remained	silent	.
但	这	男人	剩余	沉默的	.

但那人始终沉默不语。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] [ðæt] [bə:nd] ,

"	I'll	go	with	you	fellows	to	the	garage	that	burned	,
"	患病的	去	和	你	伙伴们	到	这	车库	那	烧伤	,

"我跟你们一起去那间烧毁的车库看看。"

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:fɪsər] [sed] [tu:; tə][bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ] .

"	the	other	officer	said	to	Bob	and	Joe	.
"	这	其他	官	说	到	鲍勃	和	乔	.

另一名警官对鲍勃和乔说。

" [ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,

"	And	meanwhile	,	"	he	went	on	,
"	和	同时	,	"	他	去	在	,

"与此同时，"他继续说道，

" [wi:l] [send] [pə'li:s] [aʊt][tu:; tə][get] [ðoʊz] ['ʌðər] [krʊks] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

"	we'll	send	police	out	to	get	those	other	crooks	you	were	talking	about	.
"	出色地	发送	警察	出去	到	得到	那些	其他	骗子	你	是	说	关于	.

"我们会派警察去抓捕你提到的那些其他罪犯。"

" [bɑ:b] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] ,

"	Bob	took	the	wheel	,
"	鲍勃	采取	这	车轮	,

鲍勃接过方向盘，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['dʒoʊz] [haʊs] [ænd; ənd]

and	in	less	than	fifteen	minutes	they	pulled	up	in	front	of	Joe's	house	and
和	在	较少的	比	十五	分钟	他们	拉	向上	在	正面	的	乔的	房子	和

[gɑ:t][aʊt] .

got	out	.
得到	出去	.

不到十五分钟，他们就把车停在了乔的房子前，然后下了车。

['mɪstər] . ['lu:ɪs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hoʊltən] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

Mr	.	Lewis	and	Mr	.	Holton	came	out	to	meet	them	.
先生	.	刘易斯	和	先生	.	霍尔顿	来了	出去	到	见面	他们	.

刘易斯先生和霍尔顿先生出来迎接他们。

" [wɒts] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ?

"	What's	it	all	about	?
"	是什么	它	全部	关于	?

"这一切到底是怎么回事？"

" [ðə; ði] ['lætər] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [pə'li:smən] .

"	the	latter	asked	,	as	he	noted	the	policeman	.
"	这	后者	问	,	作为	他	著名的	这	警察	.

"后者问道，同时注意到了那名警察。"

" [wi:v] [kɔ:t] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðæt] [set]['faɪər][tu:; tə]['dædz] [gə'rɑ:ʒ] , " [dʒoʊ] ['ænsər] ,

"	We've	caught	the	fellows	that	set	fire	to	Dad's	garage	,	"	Joe	answered	,
"	我们已经	捕捉	这	伙伴们	那	放	火	到	爸爸的	车库	,	"	乔	回答	,

"我们抓住了放火烧我爸车库的那伙人，"乔回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] .

and	then	proceeded	to	tell	of	their	experiences	.
和	然后	继续	到	告诉	的	他们的	经历	.

然后他们开始讲述自己的经历。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər][sʌnz][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

When	he	had	finished	,	the	men	looked	at	their	sons	with	intense	admiration
什么时候	他	有	完成的	,	这	男人	看起来	在	他们的	儿子们	和	激烈的	钦佩

[ænd; ənd] [preɪz] .

and	praise	.
和	称赞	.

当他讲完后，男人们满怀钦佩和赞扬地看着自己的儿子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

It	was	evident	that	the	youths	had	gone	beyond	their	expectations	.
它	曾是	明显	那	这	青年	有	已消失	超过	他们的	期望	.

很明显，这些年轻人已经超出了他们的预期。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [diːd] ! ” [kə'mendid] ['dʒoʊz]['fɑːðər] , ['pætɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

“	It	was	a	brave	deed	!	”	commended	Joe's	father	,	patting	them	on	the	back	.
“	它	曾是	一个	勇敢的	契据	!	”	赞扬	乔的	父亲	,	轻拍	他们	在	这	后退	.

“这真是勇敢的行为！”乔的父亲拍着他们的背称赞道。

[bʌt; bət][bɑːb][prəu'testid] .

But	Bob	protested	.
但	鲍勃	抗议	.

但鲍勃提出了抗议。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] .

“	We	didn't	do	much	.
“	我们	没有	做	很多	.

“我们没做什么。”

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðæt] ['feloʊ] ['wɔznt] [soʊ][hɑːrd] . ”

Catching	that	fellow	wasn't	so	hard	.	”
捕捉	那	同伴	不是	所以	难的	.	”

抓住那家伙并不难。

“ [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , ” [kə'rektɪd] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

“	You	got	the	whole	gang	indirectly	,	”	corrected	Mr	.	Lewis	.
“	你	得到	这	所有的	帮派	间接	,	”	已更正	先生	.	刘易斯	.

“你间接地牵连了整个团伙，”刘易斯先生纠正道。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

“	Now	,	”	he	continued	,	“	you	fellows	are	entitled	to	a	reward	.
“	现在	,	”	他	持续	,	“	你	伙伴们	是	标题	到	一个	报酬	.

“现在，”他继续说道，“你们这些家伙应该得到奖励。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ? ”

What	would	you	like	to	have	?	”
什么	会	你	喜欢	到	有	?	”

你想要点什么？ ”

“ ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .

“	Nothing	,	”	returned	Bob	.
“	没有什么	,	”	返回	鲍勃	.

“没什么，”鲍勃回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] .

“	It	wasn't	worth	much	.
“	它	不是	值得	很多	.

“它不值多少钱。”

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət] [ðæt] . ”

We	came	out	all	right	and	had	a	lot	of	fun	at	that	.	”
我们	来了	出去	全部	正确的	和	有	一个	很多	的	乐趣	在	那	.	”

我们平安无事地出来了，而且玩得很开心。

“ [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , ” [rɪˈdʒektɪd][ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] .

“	I	won't	have	it	that	way	,	”	rejected	Mr	.	Lewis	.
”	我	惯于	有	它	那	方式	,	”	拒绝	先生	.	刘易斯	.

“我不能接受那样，”路易斯先生拒绝道。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,

“	You	boys	must	have	a	reward	for	your	services	,
”	你	男孩们	必须	有	一个	报酬	为了	你的	服务	,

“你们这些孩子应该得到奖励，以表彰你们的功绩。”

[ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] .

and	I'm	going	to	see	that	you	get	it	.
和	我是	去	到	看	那	你	得到	它	.

我会确保你明白的。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?

What	would	you	like	?
什么	会	你	喜欢	?

你要什么?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈsaɪləns] .

”	There	was	a	short	silence	.
”	那里	曾是	一个	短的	沉默	.

一阵短暂的沉默。

[ðen] [ˈdʒoʊz] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ə; eɪ][boʊld] [ˈkwestʃən] .

Then	Joe's	eyes	twinkled	,	and	he	resolved	to	venture	a	bold	question	.
然后	乔的	眼睛	闪烁	,	和	他	已解决	到	风险投资	一个	大胆的	问题	.

这时，乔的眼睛闪闪发光，他决定大胆地问一个问题。

“ [let] [ˌjuː ˈes][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ðæt] [trɪp] [jʊə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]

“	Let	us	go	with	you	on	that	trip	you're	about	to	take	to	the	wilds	of
”	让	我们	去	和	你	在	那	旅行	你是	关于	到	拿	到	这	荒野	的

[brəˈzɪl] ,

Brazil	,
巴西	,

“让我们陪你一起去巴西的荒野探险吧，

” [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .

”	he	said	quietly	.
”	他	说	悄悄	.

“他平静地说。”

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] [wɜːrθ] - [waɪl] [ˈɔːfər]

A	Worth	-	while	Offer
一个	值得	-	尽管	提供

值得考虑的优惠

[bəuθ] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhoʊltən] [smaɪld] .

BOTH	Mr	.	Lewis	and	Mr	.	Holton	smiled	.
两个都	先生	.	刘易斯	和	先生	.	霍尔顿	微笑	.

刘易斯先生和霍尔顿先生都笑了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] .

It	was	evident	that	they	had	not	expected	this	.
它	曾是	明显	那	他们	有	不是	预期的	这	.

显然，他们对此始料未及。

“ [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['ðætəl] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ?
“ That's the only thing that'll satisfy you ?
” 那就是 这 仅有的 事物 那将 满足 你 ?

“只有这样才能让你满意吗？”

” [ðə; ði]['fɔːrmər] [æskt] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['wɜːrkɪŋ] ['ræpɪdli] .
” the former asked , his mind working rapidly .
” 这 以前的 问 , 他的 头脑 在职的 快速 .

“他问道，脑子飞速运转。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [men]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The young men nodded .
这 年轻的 男人 点头 .

年轻人点了点头。

“ [wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
“ We'll be careful and do all we can for the good of the expedition ,
” 出色地 是 小心 和 做 全部 我们 能 为了 这 好的 的 这 远征 ,

“我们会谨慎行事，尽一切努力为探险队的利益着想。”

” [sed] [bɑːb] ['æŋkʃəsli] .
” said Bob anxiously .
” 说 鲍勃 焦虑地 .

“鲍勃焦急地说。”

“ [pliːz] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] .
“ Please arrange to take us along .
” 请 安排 到 拿 我们 沿着 .

请安排带我们一起去。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sə'spens] .
” There was a period of suspense .
” 那里 曾是 一个 时期 的 悬念 .

“有一段时间很紧张。”

[ðen] [ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Then the men looked at each other .
然后 这 男人 看起来 在 每个 其他 .

然后，两人互相看了一眼。

“ [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [seɪ] ?
“ What will we say ?
” 什么 将要 我们 说 ?

我们该说什么?

” ['dʒoʊz] ['fɑːðər] [æskt] , ['toʊtəli] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
” Joe's father asked , totally undecided .
” 乔的 父亲 问 , 完全 未决定 .

“乔的父亲犹豫不决地问道。”

['mɪstər] . ['hoʊltən][hæd; həd] [bɪn] ['mentəli] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
Mr . Holton had been mentally debating the subject .
先生 . 霍尔顿 有 到过 精神上 辩论 这 主题 .

霍尔顿先生一直在心里思考这个问题。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .
Now he was ready for an answer .
现在 他 曾是 准备好 为了 一个 回答 .

现在他已经准备好等待答案了。

“ [lets] [let][ðem; ðəm][goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Let's let them go , ” he said .
” 我们来吧 让 他们 去 , ” 他 说 .

“放他们走吧，”他说。

“ [ðeə(r)] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ænd; ənd][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['iːkwəl][tuː; tə]['eni]
“ They're as big and strong as we and are usually equal to any
” 它们是 作为 大的 和 强的 作为 我们 和 是 通常 平等的 到 任何
['kraɪsɪs] .
crisis .
危机 .

“他们和我们一样强大，通常都能应对任何危机。”

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] [men] .
You see what they did to this gang of men .
你 看 什么 他们 做过 到 这 帮派 的 男人 .

你看看他们对这群人做了什么。

[ʃoʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]
Shows they are resourceful , and that's what you have to
演出 他们 是 足智多谋 , 和 那就是 什么 你 有 到

这表明他们足智多谋，而这正是你所必须做的。

[biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] [wer] ['deɪndʒər] ['lɝːks] [æt; ət] ['evri] [step] .
be in a strange land where danger lurks at every step .
是 在 一个 奇怪的 土地 在哪里 危险 潜伏者 在 每一个 步 .

身处异乡，每一步都危机四伏。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðeid] [biː; bi][ə; eɪ]['vælјuəb(ə)l] ['æset] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
In my opinion they'd be a valuable asset to the expedition .
在 我的 观点 他们会 是 一个 有价值的 资产 到 这 远征 .

我认为他们将是探险队的宝贵财富。

” [ðə; ði] [jʊθs] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['hoʊltən] ['greɪtfəli] .
” The youths looked at Mr . Holton gratefully .
” 这 青年 看起来 在 先生 . 霍尔顿 感激不尽 .

年轻人感激地看着霍尔顿先生。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['nɪrli] [hæf] [wʌn] .
They felt that the battle was nearly half won .
他们 毛毡 那 这 战斗 曾是 几乎 一半 韩元 .

他们感觉这场战斗已经赢了一半。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['mɪstər] . ['luːɪs] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
For nearly a minute Mr . Lewis was silent .
为了 几乎 一个 分钟 先生 . 刘易斯 曾是 沉默的 .

刘易斯先生沉默了将近一分钟。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Then he spoke with decision .
然后 他 辐 和 决定 .

然后他果断地开口说话了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , ['haʊərd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I think you're right , Howard , ” he said .
” 我 思考 你是 正确的 , 霍华德 , ” 他 说 .

“我想你是对的，霍华德，”他说。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
“ We'll have a talk with their mothers this afternoon ,
” 出色地 有 一个 讲话 和 他们的 母亲们 这 下午 ,

“我们今天下午会和她们的母亲谈谈。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪl] [gɪv] [ðer; ðər][kən'sent] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][æt; ət]

and	I	am	of	the	opinion	that	they'll	give	their	consent	if	we	go	at
和	我	是	的	这	观点	那	他们会	给	他们的	同意	如果	我们	去	在

[ðem; ðəm] [raɪt] . ″

them	right	.	″
他们	正确的	.	″

我认为，如果我们采取正确的方法，他们会同意的。

“ [faɪn] ！ ″ [kraɪd][bɑːb] ['dʒɔɪəsli] .

“	Fine	!	″	cried	Bob	joyously	.
″	美好的	！	″	哭	鲍勃	欣喜地	.

“太好了！”鲍勃高兴地喊道。

“ [duː][jʊr; jər][best][tuː; tə][wɪn][ðem; ðəm]['oʊvər] .

“	Do	your	best	to	win	them	over	.
″	做	你的	最好的	到	赢	他们	超过	.

尽你所能去赢得他们的支持。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [ə'griː] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][goʊ] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn]

I	think	they'll	agree	to	let	us	go	,	especially	since	they	have	so	much	faith	in
我	思考	他们会	同意	到	让	我们	去	,	尤其	自从	他们	有	所以	很多	信仰	在

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我认为他们会同意放我们走，尤其因为他们对你非常信任。

[bʌt; bət][seɪ] ！

But	say	!
但	说	！

但是等等！

[juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌjuː 'es] [huː] [ɔːl] [ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

You	haven't	told	us	who	all	intend	to	make	up	the	expedition	.
你	还没有	讲述	我们	WHO	全部	打算	到	制作	向上	这	远征	.

你还没有告诉我们探险队的成员都有哪些人。

[ðer; ðər]['iznt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] , [ɪz][ðer; ðər] ? ″

There	isn't	to	be	a	large	number	,	is	there	?	″
那里	不是	到	是	一个	大的	数字	,	是	那里	?	″

数量应该不多，对吧?

“ [noʊ] , ″ ['mɪstər] . ['hoʊltən] ['ænsər] .

“	No	,	″	Mr	.	Holton	answered	.
″	不	,	″	先生	.	霍尔顿	回答	.

“不，”霍尔顿先生回答道。

“ [wiː; wi]['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [θriː] , ['mɪstər] . ['luːɪs] , [æn; ən][ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , [ænd; ənd]

“	We	only	intended	to	have	three	,	Mr	.	Lewis	,	an	anthropologist	,	and
″	我们	仅有的	故意的	到	有	三	,	先生	.	刘易斯	,	一个	人类学家	,	和

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

“我们原本只打算邀请三个人，路易斯先生（一位人类学家）和我，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə]

but	if	you	boys	accompany	us	the	number	will	,	of	course	,	be	raised	to
但	如果	你	男孩们	陪伴	我们	这	数字	将要	,	的	课程	,	是	提高	到

[faɪv] .

five	.
五	.

但如果你们几个男孩和我们一起去，人数当然会增加到五个。

[ænd; ənd][pər'hæps] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [fjuː]

And	perhaps	,	”	he	went	on	,	“	that	would	be	better	than	to	have	so	few
和	也许	,	”	他	去	在	,	“	那	会	是	更好的	比	到	有	所以	很少

.

:

.

“也许，”他继续说道，“那样会比数量这么少要好。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['æfrɪkə] ,

You	see	it	isn't	like	an	expedition	into	Africa	,
你	看	它	不是	喜欢	一个	远征	进入	非洲	,

你看，这跟去非洲探险完全不一样。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['kæriərz] [tuː; tə] [ber] [jʊr; jər] [prə'vɪʒnz] .

where	there	are	plenty	of	native	carriers	to	bear	your	provisions	.
在哪里	那里	是	很多	的	本国的	承运人	到	熊	你的	条款	.

那里有很多本地的运输人员可以帮你运送物资。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ]

We'll	have	to	rely
出色地	有	到	依靠

我们必须依靠

[mɔːr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['kerf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][dəunt][get] [lɔːst] .

more	on	our	own	resources	and	be	extremely	careful	that	we	don't	get	lost	.
更多的	在	我们的	自己的	资源	和	是	极其	小心	那	我们	不	得到	丢失的	.

我们更多地依靠自己的资源，并且要格外小心，以免迷路。

['sevrəl] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] ['eriə] [tuː; tə] [kʌt] ['ɪntuː] ,

Several	million	square	miles	of	jungle	is	a	wide	area	to	cut	into	,
一些	百万	正方形	英里	的	丛林	是	一个	宽的	区域	到	切	进入	,

数百万平方英里的丛林是一片广阔的区域，很难进行大规模的开垦。

[ɪ'speʃəli] [wen] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnɪk'splɔːrd] . ”

especially	when	so	much	of	it	is	unexplored	.	”
尤其	什么时候	所以	很多	的	它	是	未探索的	.	”

尤其是还有很多地方尚未被探索。”

“ [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] , ” ['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ] ,

“	Should	think	it	would	be	great	fun	,	”	commented	Joe	,
“	应该	思考	它	会	是	伟大的	乐趣	,	”	评论	乔	,

乔评论道：“我觉得这会非常有趣。”

['mentəli] ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [θrilz] [ðæt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ['ɪntrəstɪŋ] .

mentally	picturing	the	many	thrills	that	promised	to	make	the	trip	interesting	.
精神上	想象	这	许多	刺激	那	承诺	到	制作	这	旅行	有趣的	.

在脑海中想象着旅途中将会遇到的各种刺激，这些刺激会让旅程充满乐趣。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , ” ['mɪstər] . ['hoʊltən] [rɪ'tɜːrnd] .

“	It	will	be	,	”	Mr	.	Holton	returned	.
“	它	将要	是	,	”	先生	.	霍尔顿	返回	.

“会的，”霍尔顿先生回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ɪts]['deindʒəz] .

“	But	it	will	also	have	its	dangers	.
“	但	它	将要	还	有	它是	危险	.

“但它也存在危险。”

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['meɪnli] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['kærəktər] .

These	are	mainly	of	human	character	.
这些	是	主要	的	人类	特点	.

这些主要具有人类特征。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns][soʊ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk]

Why	,	it	is	said	that	there	are	tribes	of	Indians	so	uncivilized	that	they	think
为什么	,	它	是	说	那	那里	是	部落	的	印度人	所以	野蛮	那	他们	思考

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] — — ”

nothing	of	—	—	”
没有什么	的	—	—	”

据说，有些印第安部落非常野蛮，他们根本不把——看作是.....

“ [ə'hemˌə'həm] !

“	Ahem	!
”	嗯	!

“咳！”

” ['mɪstər] . ['luːɪs] [kʌt] [ɪn] ['pɜːrpəsfəli] .

”	Mr	.	Lewis	cut	in	purposefully	.
”	先生	.	刘易斯	切	在	故意	.

“路易斯先生故意插话道。”

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ?

“	What	were	you	going	to	say	?
”	什么	是	你	去	到	说	?

你原本想说什么?

” [dʒoʊ] [æskt] .

”	Joe	asked	.
”	乔	问	.

乔问道。

“ [pər'hæps] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Perhaps	I'll	tell	you	some	other	time	,	”	came	the	reply	.
”	也许	患病的	告诉	你	一些	其他	时间	,	”	来了	这	回复	.

“或许以后我会告诉你，”对方回答道。

“ [raɪt] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ]['fai,aːrmz] .

“	Right	now	I	think	I'll	have	a	look	at	my	firearms	.
”	正确的	现在	我	思考	患病的	有	一个	看	在	我的	枪支	.

“我现在想看看我的枪支。”

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ðeɪ] [niːd] ['ɔɪlɪŋ] .

In	all	probability	they	need	oiling	.
在	全部	可能性	他们	需要	注油	.

它们很可能需要上油。

” [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər]

”	He	left	for	the	house	,	and	the	others	remained	for	several	minutes	longer
”	他	左边	为了	这	房子	,	和	这	其他的	剩余	为了	一些	分钟	更长

.

:
.

他回家去了，其他人又待了几分钟。

[ðen] ['mɪstər] . ['luːɪs] [dɪ'pɑːrtɪd] ['ɔːlsoʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

Then	Mr	.	Lewis	departed	also	,	leaving	the	youths	to	themselves	.
然后	先生	.	刘易斯	已离开	还	,	离开	这	青年	到	他们自己	.

然后路易斯先生也离开了，留下年轻人独自玩耍。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [dæd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] — [ə'baʊt][ðə; ði]['sævidʒiz] , [aɪ] [miːn] ?

“	What	do	you	suppose	Dad	was	going	to	say	—	about	the	savages	,	I	mean	?
”	什么	做	你	认为	爸爸	曾是	去	到	说	—	关于	这	野蛮人	,	我	意思是	?

“你觉得爸爸会说什么——我是说，关于那些野蛮人？”

" [bɑːb] [æskt] , ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

"	**Bob**	**asked**	,	**glancing**	**around**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**the**	**men**	**were**	**gone**	.
"	鲍勃	问	,	瞥了一眼	大约	到	制作	当然	那	这	男人	是	已消失	.

"鲍勃问道，同时环顾四周，确认那些人已经离开。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ʃʊdənt] [goʊ] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ɪrz] , " [smaɪld] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

"	**Something**	**that**	**shouldn't**	**go**	**into**	**our**	**young**	**ears**	,	"	**smiled**	**Joe**	**and**	**then**	**turned**	**to**	**the**	**house**	.
"	某物	那	不应该	去	进入	我们的	年轻的	耳朵	,	"	微笑	乔	和	然后	转向	到	这	房子	.

"有些东西不该让孩子们听到，"乔笑着说，然后转身走向房子。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [striːt] ,

As	**he**	**did**	**so**	**he**	**happened**	**to**	**glance**	**out**	**at**	**the**	**street**	,
作为	他	做过	所以	他	发生	到	瞥一眼	出去	在	这	街道	,

他这样做的时候，无意间瞥了一眼街上。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

to	**see**	**that**	**two**	**men**	**were**	**making**	**their**	**way**	**up**	**to**	**the**	**house**	.
到	看	那	二	男人	是	制作	他们的	方式	向上	到	这	房子	.

看到有两个男人正朝房子走来。

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [hænd] ['sætʃəl] .

Each	**carried**	**a**	**small**	**hand**	**satchel**	.
每个	携带	一个	小的	手	书包	.

每人都携带一个小手提包。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [st'reɪndʒəz] [dʒoʊ] [gest] [æt; ət] [wʌns] ,

That	**they**	**were**	**strangers**	**Joe**	**guessed**	**at**	**once**	,
那	他们	是	陌生人	乔	猜对了	在	一次	,

乔一眼就猜到他们是陌生人。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

although	**they**	**might**	**not**	**be**	**to**	**his**	**father**	**and**	**Mr**	.	**Holton**	.
虽然	他们	可能	不是	是	到	他的	父亲	和	先生	.	霍尔顿	.

虽然他们可能不属于他的父亲和霍尔顿先生。

[dʒoʊ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Joe	**waited**	**until**	**the**	**men**	**were**	**close**	**and**	**then**	**turned**	**to**	**meet**	**them**	.
乔	等待	直到	这	男人	是	关闭	和	然后	转向	到	见面	他们	.

乔等到那些人走近后，才转身迎上去。

" ['nætʃərələsts] [baɪ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['hoʊltən] , " [wʌn] [mæn] [sed] .

"	**Naturalists**	**by**	**the**	**names**	**of**	**Lewis**	**and**	**Holton**	,	"	**one**	**man**	**said**	.
"	自然学家	经过	这	姓名	的	刘易斯	和	霍尔顿	,	"	一	男人	说	.

"名叫刘易斯和霍尔顿的博物学家，"一名男子说道。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] [hɪr] ? "

"	**Can**	**we**	**find**	**them**	**here**	**?**	"
"	能	我们	寻找	他们	这里	?	"

"我们能在这里找到他们吗？"

" [jes] , " [dʒoʊ] [rɪ'plaɪd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .

"	**Yes**	,	"	**Joe**	**replied**	,	**wondering**	**what**	**was**	**meant**	.
"	是的	,	"	乔	回复	,	好奇	什么	曾是	意思是	.

"是的，"乔回答道，心里琢磨着这话是什么意思。

" [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm] .

"	**Come**	**in**	**the**	**house**	**and**	**I'll**	**call**	**them**	.
"	来	在	这	房子	和	患病的	称呼	他们	.

"进屋来，我给他们打电话。"

" [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [dɪd] [æz; əz] [də'rektɪd] , [ænd; ənd] [dʒoʊ] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

"	The	strangers	did	as	directed	,	and	Joe	went	around	to	find	his	father
"	这	陌生人	做过	作为	指导	,	和	乔	去	大约	到	寻找	他的	父亲

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

and	Mr	.	Holton	.
和	先生	.	霍尔顿	.

"陌生人按照指示做了，乔四处寻找他的父亲和霍尔顿先生。"

[bɑːb] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Bob	took	a	chair	on	the	porch	.
鲍勃	采取	一个	椅子	在	这	门廊	.

鲍勃在门廊上搬了把椅子。

[dʒoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [men] ['kliːnɪŋ] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] .

Joe	found	the	men	cleaning	their	rifles	.
乔	成立	这	男人	打扫	他们的	步枪	.

乔发现那些人正在擦拭步枪。

['niːðər] [kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] [huː] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər] .

Neither	could	explain	who	the	strangers	were	.
两者都不	可以	解释	WHO	这	陌生人	是	.

两人都无法解释这些陌生人是谁。

" [pər'hæps] [ðeə(r)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mju'ziːəm] , " [sed] ['bɑːbz] ['fɑːðər] ,

"	Perhaps	they're	from	the	museum	,	"	said	Bob's	father	,
"	也许	它们是	从	这	博物馆	,	"	说	鲍勃的	父亲	,

"也许它们是从博物馆里来的，"鲍勃的父亲说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['luːɪs] [left] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːɪs] [hoʊm] .

as	he	and	Mr	.	Lewis	left	for	the	living	room	of	the	Lewis	home	.
作为	他	和	先生	.	刘易斯	左边	为了	这	活的	房间	的	这	刘易斯	家	.

他和刘易斯先生一起前往刘易斯家的客厅。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

During	the	discussion	Bob	and	Joe	remained	on	the	porch	,
期间	这	讨论	鲍勃	和	乔	剩余	在	这	门廊	,

讨论期间，鲍勃和乔一直待在门廊上。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'truːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['nætʃərələsts] - ['praɪvət] [ə'ferz] .

not	wishing	to	intrude	on	the	naturalists	'	private	affairs	.
不是	祝	到	侵入	在	这	自然学家	-	私人的	事务	.

不想干涉博物学家的私事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [tɪl] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

They	were	not	there	long	,	however	,	till	Mr	.	Holton	called	them	in	with	the
他们	是	不是	那里	长的	,	然而	,	直到	先生	.	霍尔顿	称为	他们	在	和	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

然而，他们没待多久，霍尔顿先生就把他们和其他人一起叫了进去。

" [bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . - , [ænd; ənd] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːmən]

"	Boys	,	this	is	Mr	.	Weslowe	,	and	this	,	Mr	.	Duncan	,	both	of	the	Neuman
"	男孩们	,	这	是	先生	.	-	,	和	这	,	先生	.	邓肯	,	两个都	的	这	纽曼

[fɪlm] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

Film	Corporation	.
电影	公司	.

"孩子们，这位是韦斯洛先生，这位是邓肯先生，他们都是纽曼电影公司的。"

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɑːn] [maɪ] [left] [ɪz] [dʒoʊ] ['luːɪs] ; [ɑːn] [maɪ] [raɪt] , [bɑːb] ['hoʊltən] , [maɪ] [sʌn] .

The	young	man	on	my	left	is	Joe	Lewis	;	on	my	right	,	Bob	Holton	,	my	son	.
这	年轻的	男人	在	我的	左边	是	乔	刘易斯	;	在	我的	正确的	,	鲍勃	霍尔顿	,	我的	儿子	.

我左边的年轻人是乔·刘易斯；我右边的是鲍勃·霍尔顿，我的儿子。

" ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] [riˈmaːks] ,

"	After	a	few	casual	remarks	,
"	后	一个	很少	随意的	评论	,

"在几句随意的交谈之后，

['mɪstər] . ['hoʊltən] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [tel] [waɪ] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪlm] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n]

Mr	.	Holton	proceeded	to	tell	why	the	representatives	from	the	film	corporation
先生	.	霍尔顿	继续	到	告诉	为什么	这	代表	从	这	电影	公司

[wɜːr; wər][ðer; ðər] .

were	there	.
是	那里	.

霍尔顿先生接着解释了电影公司代表们到场的原因。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prəˈpoʊzd] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [brəˈzɪl] , "

"	You	see	,	they	learned	of	our	proposed	expedition	into	the	wilds	of	Brazil	,	"
"	你	看	,	他们	学习	的	我们的	建议的	远征	进入	这	荒野	的	巴西	,	"

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,

he	explained	,
他	解释	,

"你看，他们得知了我们计划前往巴西荒野的探险计划，"他解释说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

"	and	they	have	come	to	make	a	business	proposition	.
"	和	他们	有	来	到	制作	一个	商业	主张	.

"他们来这里是为了提出一项商业计划。"

[səˈpoʊz] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [kənˈtɪnjuːz] , " [hiː; hi] ['endɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [men] ,

Suppose	one	of	you	continues	,	"	he	ended	,	looking	at	the	men	,
认为	一	的	你	继续	,	"	他	结束	,	寻找	在	这	男人	,

"假设你们当中有人继续下去，"他最后看着那些人说道。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

"	for	if	these	young	men	are	to	be	a	part	of	the	expedition	they	should
"	为了	如果	这些	年轻的	男人	是	到	是	一个	部分	的	这	远征	他们	应该

[noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] . "

know	about	this	.	"
知道	关于	这	.	"

"因为如果这些年轻人要参加探险，他们就应该了解这些。"

" [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːmən] [fɪlm] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] , " ['mɪstər] . -

"	As	you	know	,	we	are	with	the	Neuman	Film	Corporation	,	"	Mr	.	Weslowe
"	作为	你	知道	,	我们	是	和	这	纽曼	电影	公司	,	"	先生	.	-

[ɪkˈspleɪnd] .

explained	.
解释	.

"如您所知，我们是纽曼电影公司的一员，"韦斯洛先生解释道。

" [naʊ] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] ['moʊʃ(ə)n]

"	Now	this	house	is	always	on	the	lookout	for	an	opportunity	to	take	motion
"	现在	这	房子	是	总是	在	这	瞭望台	为了	一个	机会	到	拿	运动

['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['pleɪsɪz] ,

pictures	of	little	-	known	places	,
图片	的	小的	-	已知	地方	,

"现在这栋房子一直在寻找机会拍摄一些鲜为人知的地方的电影，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

and	here	is	certainly	an	opportunity	.
和	这里	是	当然	一个	机会	.

这无疑是一个机会。

[ˌʌnɪk'splɔːrd] [brə'zɪl] !
Unexplored Brazil !
未探索的 巴西 !

未被探索的巴西!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] !
What a chance !
什么 一个 机会 !

真是个好机会!

“ [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['nuːmən] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt]
“ The minute Neuman learned of this expedition they lost no time in sending us out
“ 这 分钟 纽曼 学习 的 这 远征 他们 丢失的 不 时间 在 发送 我们 出去
[hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːfər] — [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [sɪn'sɪrli] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] .
here to make an offer — one that we sincerely trust you will take up .
这里 到 制作 一个 提供 — 一 那 我们 真挚地 相信 你 将要 拿 向上 .

“纽曼一得知这次探险，就立即派我们来这里提出一项提议——我们真诚地相信你们会接受这项提议。”

” [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ə; eɪ]['foʊldɪd]['peɪpər] .
” He stopped to open his satchel and get out a folded paper .
” 他 停止 到 打开 他的 书包 和 得到 出去 一个 折叠 纸 .

他停下来打开书包，拿出一张折叠好的纸。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
Then he continued :
然后 他 持续 :

然后他继续说道:

“ [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [brə'zɪl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] .
“ We want you to take motion pictures of Brazil for our company .
“ 我们 想 你 到 拿 运动 图片 的 巴西 为了 我们的 公司 .

“我们希望你为我们公司拍摄巴西的电影。”

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
Will you do it ?
将要 你 做 它 ?

你会做吗?

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][noʊ][wʌn] ['ænsər] .
” For a few seconds no one answered .
” 为了 一个 很少 秒 不 一 回答 .

“几秒钟内无人应答。”

[ðen] ['mɪstər] . ['luːɪs] [liːnd] ['fɔːrwərd] .
Then Mr . Lewis leaned forward .
然后 先生 . 刘易斯 倾斜 向前 .

然后路易斯先生向前倾了倾身子。

“ [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ?
“ Won't it be difficult ?
” 惯于 它 是 难的 ?

“这难道不会很困难吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ” ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [rɪ'tɜːrnd] .

“	On	the	contrary	,	”	Mr	.	Duncan	returned	.
”	在	这	相反	,	”	先生	.	邓肯	返回	.

“恰恰相反，”邓肯先生回答道。

“ ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

“	Very	simple	.
”	非常	简单的	.

非常简单。

['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Hardly	anything	to	it	.
几乎	任何事物	到	它	.

没什么特别的。

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][hoʊld][juː; jʊ] ['strɪktli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

We'll	give	you	complete	instructions	and	will	not	hold	you	strictly	responsible	for
出色地	给	你	完全的	指示	和	将要	不是	抓住	你	严格	负责任的	为了

['eni] [lɔːst] [fɪlm] .

any	lost	film	.
任何	丢失的	电影	.

我们会提供完整的操作说明，并且不会就任何胶片丢失向您追究全部责任。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ðæt] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] [skɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][fɪlm][ɑːr; ər][lɔːst]

In	fact	it	nearly	always	happens	that	at	least	several	score	feet	of	film	are	lost
在	事实	它	几乎	总是	发生	那	在	至少	一些	分数	脚	的	电影	是	丢失的

[ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

on	such	an	expedition	,
在	这样的	一个	远征	,

事实上，在这样的探险中，几乎总会丢失至少几十英尺的胶片。

[wer] [wet] [ænd; ənd][dæmp][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	wet	and	damp	have	so	much	to	do	with	the	success	of	the
在哪里	湿的	和	潮湿	有	所以	很多	到	做	和	这	成功	的	这

['pɪktʃərz] ['teɪkən] . ”

pictures	taken	.	”
图片	已采取	.	”

潮湿的环境对照片的拍摄效果影响很大。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['mɪstər] . - ,

“	Of	course	,	”	said	Mr	.	Weslowe	,
”	的	课程	,	”	说	先生	.	-	,

“当然，”韦斯洛先生说。

“ [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jɔːrz] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

“	we	realize	that	yours	will	be	an	expedition	for	the	good	of	science	,
”	我们	意识到	那	你的	将要	是	一个	远征	为了	这	好的	的	科学	,

“我们意识到你们的探险将是为了科学的福祉，

[nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

not	to	take	moving	pictures	.
不是	到	拿	移动	图片	.

禁止拍摄动态影像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [wɪtʃ] ['iznt] ['veri]

It	is	for	this	reason	that	we	will	willingly	place	the	responsibility	,	which	isn't	very
它	是	为了	这	原因	那	我们	将要	心甘情愿	地方	这	责任	,	哪个	不是	非常

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

正因如此，我们才愿意承担这份责任，尽管这份责任并不重。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [hɪr] — [jʊr; jər] [sʌnz] .

in	the	hands	of	these	young	men	here	—	your	sons	.
在	这	双手	的	这些	年轻的	男人	这里	—	你的	儿子们	.

掌握在这些年轻人——你们的儿子们——手中。

“ [naʊ] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [miːn] , ” [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] ,

“	Now	this	will	not	mean	,	”	he	assured	them	,
”	现在	这	将要	不是	意思是	,	”	他	保证	他们	,

“但这并不意味着，”他向他们保证道，

“ [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] .

“	that	they	must	put	in	all	their	time	for	this	cause	.
”	那	他们	必须	放	在	全部	他们的	时间	为了	这	原因	.

“他们必须为此事业投入所有时间。”

[wiː; wi][ˈoʊnli] [wɪʃ] [ˈsevrəl] [siːnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .

We	only	wish	several	scenes	along	the	journey	.
我们	仅有的	希望	一些	场景	沿着	这	旅行	.

我们只希望旅途中能看到一些场景。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [juː; jʊ] [maɪt] [stɑːrt][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmuːvi] [ʌv; əv]

For	instance	,	you	might	start	by	taking	a	movie	of
为了	实例	,	你	可能	开始	经过	采取	一个	电影	的

例如，你可以先拍摄一段视频.....

[pəˈrɑː] , [ɔːr] [wətˈevər] [ˈʌðər] [ˈsɪti] [juː; jʊ][fɜːrst] [riːtʃ] .

Pará	,	or	whatever	other	city	you	first	reach	.
帕拉	,	或者	任何	其他	城市	你	第一的	抵达	.

帕拉，或者你最先到达的任何其他城市。

[ðen] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪnstriːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæməzɑːn] ,

Then	several	hundred	feet	may	be	used	along	the	mainstream	of	the	Amazon	,
然后	一些	百	脚	可能	是	用过的	沿着	这	主流	的	这	亚马逊	,

然后可以利用亚马逊河干流沿岸数百英尺的河段。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

showing	the	gradual	progress	of	the	expedition	.
显示	这	逐渐地	进步	的	这	远征	.

展现了探险队的逐步进展。

[wen] [juː; jʊ][tɜːrn][ˈɑːntə][ə; eɪ] [les] - [noʊn] [ˈrɪvər] , [ðæts] [wen] [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði][ˈriːəl] [ʃoʊ] [tuː; tə]

When	you	turn	onto	a	less	-	known	river	,	that's	when	we	want	the	real	show	to
什么时候	你	转动	到	一个	较少的	-	已知	河	,	那就是	什么时候	我们	想	这	真实的	展示	到

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

当你转入一条不太知名的河流时，真正的精彩才刚刚开始。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [juːl] [pæs] [θruː] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪldər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr]

The	country	you'll	pass	through	will	be	wilder	,	and	the	pictures	will	be	more
这	国家	你会	经过	通过	将要	是	更狂野	,	和	这	图片	将要	是	更多的

[ˈɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

你将途经的地区会更加原始，拍出的照片也会更加有趣。

[bʌt; bət][wʌns] [əˈgen] [let][ˌem ˈiː] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] [wiːl] [ˈfɜːrnɪʃ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]

But	once	again	let	me	assure	you	that	the	apparatus	we'll	furnish	will	be	of
但	一次	再次	让	我	保证	你	那	这	设备	出色地	提供	将要	是	的

[ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [dɪˈzaɪn] ,

the	simplest	design	,
这	最简单的	设计	,

但我再次向你们保证，我们提供的设备将是最简单的设计。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] .

and	you	need	not	worry	about	not	meeting	with	success	as	far	as	that	goes	.
和	你	需要	不是	担心	关于	不是	会议	和	成功	作为	远的	作为	那	去	.

在这方面，你无需担心不会取得成功。

[ænd; ənd] [wiːl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] .

And	we'll	pay	you	well	for	your	trouble	.
和	出色地	支付	你	出色地	为了	你的	麻烦	.

我们会给你丰厚的报酬作为回报。

[hɪəz] [ðə; ði]['kɑːntrækt] .

Here's	the	contract	.
这里是	这	合同	.

这是合同。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Read	it	over	.
读	它	超过	.

再读一遍。

[siː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

See	what	you	think	of	it	.
看	什么	你	思考	的	它	.

看看你觉得怎么样。

" [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə]['mɪstər] . ['hoʊltən] , [huː] [ʃerd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɑːb] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] .

"	He	passed	the	paper	to	Mr	.	Holton	,	who	shared	the	reading	with	Bob	,	Joe	,	and	Mr	.	Lewis	.
"	他	通过了	这	纸	到	先生	.	霍尔顿	,	WHO	共享	这	阅读	和	鲍勃	,	乔	,	和	先生	.	刘易斯	.

他把稿子递给了霍尔顿先生，霍尔顿先生又和鲍勃、乔以及刘易斯先生一起阅读了稿子。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [brə'zɪl]

Off	for	the	Wilds	of	Brazil
离开	为了	这	荒野	的	巴西

前往巴西荒野

" [wel] ?

"	WELL	?
"	出色地	?

"出色地?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . - [vɔɪs] ['æftər][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌnz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntrækt] .

"	It	was	Mr	.	Weslowe's	voice	after	the	scientists	and	their	sons	had	finished	reading	the	contract	.
"	它	曾是	先生	.	-	嗓音	后	这	科学家	和	他们的	儿子们	有	完成的	阅读	这	合同	.

"那是韦斯洛先生在科学家们和他们的儿子们读完合同后说的话。"

['mɪstər] . ['hoʊltən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Mr	.	Holton	nodded	.
先生	.	霍尔顿	点头	.

霍尔顿先生点了点头。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ It's all right , ” he declared .
“ 它是 全部 正确的 , ” 他 声明 .

“没关系，”他说道。

“ [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] .
“ Contains nothing whatever that would be objectionable .
“ 包含 没有什么 任何 那 会 是 令人反感的 .

“不包含任何令人反感的内容。”

” ['mɪstər] . ['luːɪs] [ə'griːd] .
” Mr . Lewis agreed .
” 先生 . 刘易斯 同意 .

刘易斯先生表示同意。

“ [wiːl] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We'll leave the matter to the boys , ” he said .
“ 出色地 离开 这 事情 到 这 男孩们 , ” 他 说 .

“这件事就交给孩子们处理吧。”他说。

“ [ðeɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] .
“ They'll be the ones who will have charge of taking the pictures .
“ 他们会 是 这 一个 WHO 将要 有 收费 的 采取 这 图片 .

“他们将负责拍照。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn][ðem; ðəm] . ”
And let me say that you can rely on them . ”
和 让 我 说 那 你 能 依靠 在 他们 . ”

我可以保证，你们可以信赖他们。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [jet] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .
“ You haven't said that we can go yet , ” remarked Bob .
“ 你 还没有 说 那 我们 能 去 然而 , ” 评论 鲍勃 .

“你还没说我们可以走了呢，”鲍勃说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] ?
“ How about our mothers ?
“ 如何 关于 我们的 母亲们 ?

“我们的母亲呢？ ”

[wɪl] [ðeɪ] [kən'sent] ? ”
Will they consent ? ”
将要 他们 同意 ? ”

他们会同意吗?

“ [jes] , ” ['mɪstər] . ['luːɪs] ['ænsər] .
“ Yes , ” Mr . Lewis answered .
“ 是的 , ” 先生 . 刘易斯 回答 .

“是的，”路易斯先生回答道。

“ [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'griːd] .
“ They finally agreed .
“ 他们 最后 同意 .

他们最终达成了一致。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['leɪtər] . ”
We were planning to make it a surprise later . ”
我们 是 规划 到 制作 它 一个 惊喜 之后 . ”

我们原本打算晚点再给对方一个惊喜。”

“ [wʌt] ! ” [kraɪd][bɑːb] , [waɪl] [dʒoʊ] [gɑːspt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
“ What ! ” cried Bob , while Joe gasped in astonishment .
“ 什么 ! ” 哭 鲍勃 , 尽管 乔 倒吸一口气 在 惊讶 .

“什么！”鲍勃喊道，乔也惊讶地倒吸了一口气。

“ [faɪn] ！ ” [blə:tid] [aʊt] [dʒoʊ] , ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **Fine** ! ” **blurted** **out** **Joe** , **after** **he** **had** **regained** **his** **breath** .
“ 美好的 ！ ” 脱口而出 出去 乔 , 后 他 有 恢复 他的 气息 .

“太好了！”乔喘过气来后脱口而出。

“ [wi:; wi] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] .
“ **We** **don't** **know** **how** **to** **thank** **you** **enough** .
“ 我们 不 知道 如何 到 感谢 你 足够的 .

“我们不知道该如何表达我们对你的感激之情。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [glæd] [tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [muvɪz] .
And **I'll** **be** **more** **than** **glad** **to** **accept** **this** **offer** **to** **take** **the** **movies** .
和 患病的 是 更多的 比 高兴的 到 接受 这 提供 到 拿 这 电影 .

我非常乐意接受这份拍摄电影的邀请。

[bɑ:b] [wɪl] , [tu:] , [aɪm] [ʃʊr] . ”
Bob **will** , **too** , **I'm** **sure** . **”**
鲍勃 将要 , 也 , 我是 当然 . ”

我相信鲍勃也会这么做。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” ['mɪstər] . - [sed] .
“ **All** **right** , **”** **Mr** . **Weslowe** **said** .
“ 全部 正确的 , ” 先生 . - 说 .

“好的，”韦斯洛先生说。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [pen] .
“ **Here's** **a** **pen** .
“ 这里是 一个 笔 .

“给你一支笔。”

[ju:; jʊ] [men] , [æz; əz] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst] [saɪn] [hɪr] .
You **men** , **as** **the** **ones** **in** **charge** **of** **the** **expedition** , **must** **sign** **here** .
你 男人 , 作为 这 一个 在 收费 的 这 远征 , 必须 符号 这里 .

你们作为探险队的负责人，必须在这里签字。

” [ðeɪ] [dɪd] [æz; əz] [də'rektɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [prɪ'perd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] .
” **They** **did** **as** **directed** , **and** **then** **the** **representatives** **prepared** **to** **depart** .
” 他们 做过 作为 指导 , 和 然后 这 代表 准备 到 离开 .

他们按照指示做了，然后代表们准备离开。

“ [ðə; ði] [fɪlm] , [mə'ʃi:n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wi:k] , ”
“ **The** **film** , **machine** , **and** **other** **equipment** **will** **be** **here** **inside** **of** **a** **week** , **”**
“ 这 电影 , 机器 , 和 其他 设备 将要 是 这里 里面 的 一个 星期 , ”
['mɪstər] . ['dʌŋkən] [sed] .
Mr . **Duncan** **said** .
先生 . 邓肯 说 .

邓肯先生说：“胶片、机器和其他设备将在一周内运到这里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在巴西荒野(Lost in the Wilds of Brazil)
第3/9页

“ [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] .
“ And you'll find it as simple as we explained .
” 和 你会 寻找 它 作为 简单的 作为 我们 解释 .

“你会发现它就像我们解释的那样简单。”

” [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
” Then they took their leave .
” 然后 他们 采取 他们的 离开 .

然后他们就离开了。

“ [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊθs] ,
“ A chance to make some money , ” said Mr . Lewis to the youths ,
” 一个 机会 到 制作 一些 钱 , ” 说 先生 . 刘易斯 到 这 青年 ,

“这是个赚钱的机会，”刘易斯先生对年轻人说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
as they seated themselves on the porch awaiting the evening meal .
作为 他们 坐着 他们自己 在 这 门廊 等待中 这 晚上 一顿饭 .

他们坐在门廊上，等待晚餐。

“ [jes] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Yes , ” said Bob .
” 是的 , ” 说 鲍勃 .

“是的，”鲍勃说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['ɪntrəstɪŋ] . ”
“ And I know we'll find it interesting . ”
” 和 我 知道 出色地 寻找 它 有趣的 . ”

“我知道我们会觉得它很有趣。”

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪl] ['fɜːrnɪʃ] ?
“ What kind of a camera do you suppose they'll furnish ?
” 什么 种类 的 一个 相机 做 你 认为 他们会 提供 ?

你认为他们会提供什么样的相机?

” [dʒoʊ] [æskt] .
” Joe asked .
” 乔 问 .

乔问道。

“ ['prɑːbəbliː] [ðə; ði] [smɔːl] , ['sɪmp(ə)l][kaɪnd] [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ]['traɪpɑːd] .
“ Probably the small , simple kind that requires no tripod .
” 大概 这 小的 , 简单的 种类 那 需要 不 三脚架 .

“可能是那种不需要三脚架的小型、简单的三脚架。”

[ɔːl] [juː; jʊ][duː][ɪz] [pres] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪlm] [ɪz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɪk'spoʊzd] .
All you do is press a button and the film is automatically exposed .
全部 你 做 是 按 一个 按钮 和 这 电影 是 自动地 裸露 .

你只需按下按钮，胶片就会自动曝光。

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kloʊsli] [ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ]
But you'll have to follow the instructions closely or the whole thing
但 你会 有 到 跟随 这 指示 密切 或者 这 所有的 事物

但你必须严格按照说明操作，否则一切都会失败。

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['feɪljər] .

will	be	a	total	failure	.
将要	是	一个	全部的	失败	.

将会彻底失败。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , ['mɪstər] . ['hoʊltən][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

And	to	a	certain	extent	,	Mr	.	Holton	and	I	will	be	held	responsible	.
和	到	一个	肯定	程度	,	先生	.	霍尔顿	和	我	将要	是	握住	负责任的	.

在某种程度上，霍尔顿先生和我将被追究责任。

〞 ['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] ['pɜːrtʃəsɪŋ]

〞	Practically	all	of	the	next	day	was	spent	in	the	business	district	purchasing
〞	几乎	全部	的	这	下一个	天	曾是	花费	在	这	商业	区	购买

['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [greɪt] [əd'ventʃər] .

various	articles	to	be	used	on	the	coming	great	adventure	.
各种各样的	文章	到	是	用过的	在	这	未来	伟大的	冒险	.

“第二天几乎一整天都待在商业区，购买各种物品，为即将到来的伟大冒险做准备。”

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ]

In	the	evening	when	they	returned	home	they	were	satisfied	with	everything	they
在	这	晚上	什么时候	他们	返回	家	他们	是	使满意	和	一切	他们

[hæd; həd] [bɔːt] .

had	bought	.
有	买	.

晚上他们回到家时，对买到的所有东西都很满意。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['raɪfəlz] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðəz]

Bob	and	Joe	were	especially	delighted	with	the	new	rifles	that	their	fathers
鲍勃	和	乔	是	尤其	高兴极了	和	这	新的	步枪	那	他们的	父亲们

[prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] ,

presented	them	,
呈现	他们	,

鲍勃和乔对他们父亲送给他们的新步枪尤其高兴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [dɪ'zaɪn] .

for	they	were	of	the	very	latest	design	.
为了	他们	是	的	这	非常	最新的	设计	.

因为它们采用了当时最新的设计。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [brɪŋ] [daʊn] ['eniθɪŋ] , 〞 [sed] [bɑːb] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['gʌnz] .

“	I	suppose	they'll	bring	down	anything	,	〞	said	Bob	,	in	reference	to	the	guns	.
“	我	认为	他们会	带来	向下	任何事物	,	〞	说	鲍勃	,	在	参考	到	这	枪支	.

“我想他们会把任何东西都搬下来，”鲍勃指着枪支说道。

“ ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['elifənts] , ['raɪˌnoʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ðæt] [hæv; həv] [ɪk'striːmli] [tʌf] ['haɪdz]

“	Anything	but	elephants	,	rhinos	,	and	the	like	that	have	extremely	tough	hides
“	任何事物	但	大象	,	犀牛	,	和	这	喜欢	那	有	极其	艰难的	隐藏

, 〞 [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

,	〞	his	father	answered	.
,	〞	他的	父亲	回答	.

“除了大象、犀牛之类的动物，它们的皮非常坚韧，”他父亲回答说。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [fɪr] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wəʊnt] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm][ɪn] [saʊθ]

“	You	needn't	fear	them	,	though	,	for	we	won't	come	across	them	in	South
“	你	不必	害怕	他们	,	尽管	,	为了	我们	惯于	来	穿过	他们	在	南

[ə'merɪkə] . 〞

America	.	〞
美国	.	〞

“不过，你们不必害怕它们，因为我们在南美洲不会遇到它们。”

“ [wʌt] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] [geɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːntɪnənt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	**What**	**is**	**considered**	**the**	**most**	**dangerous**	**game**	**of**	**that**	**continent**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**.**
”	什么	是	经过考虑的	这	最多	危险的	游戏	的	那	大陆	?	”	问	乔	.

“那个大陆上最危险的游戏是什么？”乔问道。

“ [ðə; ði]['dʒægwɑːr] , ['dʒen(ə)rəli] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

“	**The**	**jaguar**	**,**	**generally**	**,**	**”**	**was**	**the**	**response**	**.**
”	这	美洲豹	,	一般来说	,	”	曾是	这	回复	.

“一般来说，就是美洲豹，”对方回答道。

“ [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ə'teinz] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [ænd; ənd][ɪz] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .

“	**He**	**sometimes**	**attains**	**a**	**length**	**of**	**nearly**	**six**	**feet**	**and**	**is**	**extremely**	**powerful**	**.**
”	他	有时	达到	一个	长度	的	几乎	六	脚	和	是	极其	强大的	.

“他有时身长能达到近六英尺，而且力大无穷。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['mʌstæŋ] , [swɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['rɪvər] ,

He	**has**	**been**	**known**	**to**	**attack**	**a**	**mustang**	**,**	**swim**	**with**	**it**	**across**	**a**	**river**	**,**
他	有	到过	已知	到	攻击	一个	野马	,	游泳	和	它	穿过	一个	河	,

他曾袭击过一匹野马，并带着它游过河流。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] .

and	**place**	**it**	**in**	**the**	**thick**	**bushes**	**.**
和	地方	它	在	这	厚的	灌木丛	.

把它放在茂密的灌木丛里。

[ə'gen] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [tuː; tə]['oʊpən] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['hevi] ['təːtlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [klɔːz] . ”

Again	**he**	**has**	**been**	**seen**	**to**	**open**	**fish**	**and**	**heavy**	**turtles**	**with**	**his**	**powerful**	**claws**	**.**	**”**
再次	他	有	到过	已见	到	打开	鱼	和	重的	海龟	和	他的	强大的	爪子	.	”

人们再次看到他用强有力的爪子剖开鱼和大型乌龟。

“ ['pɔɪzənəs] [sneɪks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['deɪndʒərəs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] ,

“	**Poisonous**	**snakes**	**are**	**also**	**dangerous**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**,**
”	有毒	蛇	是	还	危险的	,	”	说	先生	.	刘易斯	,

“毒蛇也很危险，”刘易斯先生说。

“ [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['seldəm] [ə'tæk] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] . ”

“	**although**	**they**	**seldom**	**attack**	**a**	**man**	**without**	**first**	**being**	**disturbed**	**.**	**”**
”	虽然	他们	很少	攻击	一个	男人	没有	第一的	存在	不安	.	”

“虽然他们很少会在没有受到干扰的情况下攻击人类。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər] ['evri] [sʌtʃ] [baɪt] , ['iznt] [ðer; ðər] ? ” [in'kwaiəd] [dʒoʊ] .

“	**There's**	**a**	**remedy**	**for**	**every**	**such**	**bite**	**,**	**isn't**	**there**	**?**	**”**	**inquired**	**Joe**	**.**
”	有	一个	补救	为了	每一个	这样的	咬	,	不是	那里	?	”	询问	乔	.

“每一种咬伤都有相应的治疗方法，对吧？”乔问道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evri] [wʌn] .

That	**is**	**,**	**for**	**nearly**	**every**	**one**	**.**
那	是	,	为了	几乎	每一个	一	.

也就是说，几乎每个人都是如此。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wʌn] ['æntidoʊt] [meɪ] [biː; bi] ['toʊtəli] [ˌɪnɪ'fektɪv] [ə'genst] [wʌn]

The	strange	part	of	it	is	that	one	antidote	may	be	totally	ineffective	against	one
这	奇怪的	部分	的	它	是	那	一	解毒剂	可能	是	完全	无效	反对	一

[kaɪnd][ʌv; əv] ['pɔɪzn] ,

kind	of	poison	,
种类	的	毒	,

奇怪的是，一种解毒剂可能对某种毒药完全无效。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ə'nʌðər] .

while	it	has	effect	on	another	.
尽管	它	有	影响	在	其他	.

虽然它对另一个人产生了影响。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [taɪps] [ɔːr] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['venəməs] ['reptaɪlz] ,

You	see	there	are	several	types	or	classes	of	venomous	reptiles	,
你	看	那里	是	一些	类型	或者	课程	的	有毒	爬行动物	,

你看，有毒爬行动物有好几种类型或类别，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] .

and	each	has	a	different	type	of	poison	.
和	每个	有	一个	不同的	类型	的	毒	.

而且每种毒药的种类都不同。

[hens] ['sevrəl] ['æntɪdəʊts] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] . ”

Hence	several	antidotes	have	to	be	carried	so	as	to	take	no	chances	.	”
因此	一些	解毒剂	有	到	是	携带	所以	作为	到	拿	不	机会	.	”

因此，必须携带多种解毒剂，以免冒险。

“ [ˌænə'kɑːndəz][ɑːr; ər][nɑːt] ['pɔɪzənəs] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Anacondas	are	not	poisonous	,	are	they	?	”	asked	Joe	.
“	蟒蛇	是	不是	有毒	,	是	他们	?	”	问	乔	.

“水蟒没有毒吧？”乔问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	No	,	”	replied	Mr	.	Holton	.
“	不	,	”	回复	先生	.	霍尔顿	.

“不，”霍尔顿先生回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'strɪktər] , [ðæt] [kɪl] [ðer; ðər]['vɪktəms][baɪ] ['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .

“	They	are	constrictors	,	that	kill	their	victims	by	crushing	them	to	death	.
“	他们	是	收缩者	,	那	杀	他们的	受害者	经过	压碎	他们	到	死亡	.

“它们是蟒蛇，通过缠绕挤压猎物致其死亡。”

[ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz] - ['wɔːtər]['boʊə] ,

Another	name	for	them	is	'	water	boa	,
其他	姓名	为了	他们	是	-	水	蟒蛇	,

它们的另一个名字是“水蟒”。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] [ɔːr] [mʌd] [hoʊl] .

'	because	they	are	found	near	a	stream	or	mud	hole	.
-	因为	他们	是	成立	靠近	一个	溪流	或者	泥	洞	.

因为它们通常出现在溪流或泥坑附近。

[juː; jʊ] [bɔɪz] ['prɑːbəbli] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['lɑːrdʒɪst] [sneɪks] ,

You	boys	probably	know	that	they	are	among	the	world's	largest	snakes	,
你	男孩们	大概	知道	那	他们	是	之中	这	世界的	最大	蛇	,

你们这些男孩可能知道，它们是世界上最大的蛇类之一。

['ɔːf(ə)n] ['biːɪŋ] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz][leg] .

often	being	thirty	feet	in	length	and	thicker	than	a	man's	leg	.
经常	存在	三十	脚	在	长度	和	较厚	比	一个	男人的	腿	.

通常长达三十英尺，比人的腿还粗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['krʌʃɪŋ] [æn; ən][ɑːks][tuː; tə] [deθ] ,

They	**are**	**capable**	**of**	**crushing**	**an**	**ox**	**to**	**death**	**,**
他们	是	有能力的	的	压碎	一个	牛	到	死亡	,

它们有能力将一头牛踩死。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ter; tɪ(ə)r][ʌp] [smɔːl] [triːz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ruːts] .

and	**often**	**tear**	**up**	**small**	**trees**	**by**	**the**	**roots**	**.**
和	经常	撕	向上	小的	树木	经过	这	根	.

而且经常连根拔起小树。

" [dʒoʊ] ['ʃʌdəd] .

"	**Joe**	**shuddered**	**.**
"	乔	颤抖	.

乔打了个寒颤。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə] [miːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	**I**	**don't**	**think**	**I'd**	**care**	**to**	**meet**	**one**	**of**	**them**	**,**
"	我	不	思考	ID	关心	到	见面	一	的	他们	,

"我并不想见到他们中的任何一个。"

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [ɪ'speʃəli] [sɪns] [aɪm][nɑːt][æn; ən] ['eksələnt] [ʃɑːt] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][dæd] . "

"	**Especially**	**since**	**I'm**	**not**	**an**	**excellent**	**shot**	**like**	**you**	**and**	**Dad**	**.**	**"**
"	尤其	自从	我是	不是	一个	出色的	射击	喜欢	你	和	爸爸	.	"

"尤其是我枪法不像你和爸爸那么准。"

" [ænd; ənd][bɑːb] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

"	**And**	**Bob**	**,**	**"**	**added**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**.**
"	和	鲍勃	,	"	额外	先生	.	刘易斯	.

"还有鲍勃，"刘易斯先生补充道。

['riːəli] [bɑːb][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['nætʃərələsts][ɪn] ['mɑːrksmənʃɪp] .

Really	**Bob**	**was**	**not**	**far**	**behind**	**the**	**naturalists**	**in**	**marksmanship**	**.**
真的	鲍勃	曾是	不是	远的	在后面	这	自然学家	在	枪法	.

事实上，鲍勃的射击水平并不比博物学家们差多少。

['æftər][ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][trɪp][wɜːr; wər] ['fʊli] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ðɪ] [jʊθs] [ænd; ənd]

After	**the**	**preparations**	**for**	**the**	**trip**	**were**	**fully**	**completed**	**,**	**the**	**youths**	**and**
后	这	准备工作	为了	这	旅行	是	完全	完全的	,	这	青年	和

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] ['restɪd] ,

their	**fathers**	**rested**	**,**
他们的	父亲们	休息	,

旅行准备工作全部完成后，青年们和他们的父亲们休息了一会儿。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] ['ventʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['taɪərsəm] [wʌn] ,

for	**the**	**coming**	**venture**	**was**	**to**	**be**	**a**	**tiresome**	**one**	**,**
为了	这	未来	风险投资	曾是	到	是	一个	令人厌烦	一	,

因为接下来的这项任务注定会很艰巨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə][juːz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['enərdʒi] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	**it**	**was**	**wholly**	**unwise**	**to**	**use**	**too**	**much**	**of**	**their**	**energy**	**that**	**was**
和	它	曾是	完全	失策	到	使用	也	很多	的	他们的	活力	那	曾是

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['leɪtər] .

to	**be**	**so**	**much**	**needed**	**later**	**.**
到	是	所以	很多	需要	之后	.

把以后会非常需要的精力浪费在这种事情上是极其不明智的。

['miːnwaɪl] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɑːn] ['mɪstər] . ['luːɪsɪz] [gə'rɑːʒ] ,

Meanwhile	**reconstruction**	**work**	**was**	**being**	**done**	**on**	**Mr**	**.**	**Lewis's**	**garage**	**,**
同时	重建	工作	曾是	存在	完毕	在	先生	.	刘易斯的	车库	,

与此同时，刘易斯先生的车库正在进行重建工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜkmən] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tæsk] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

and	**the**	**workmen**	**promised**	**to**	**have**	**the**	**task**	**completed**	**in**	**three**	**days**	**.**
和	这	工人	承诺	到	有	这	任务	完全的	在	三	天	.

工人们承诺三天内完成这项任务。

“ [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [bɑːb] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['fɑːðər] .

“	**Won't**	**have**	**to**	**worry**	**about**	**that**	**,**	**”**	**Bob**	**assured**	**his**	**chum's**	**father**	**.**
“	惯于	有	到	担心	关于	那	,	”	鲍勃	保证	他的	朋友的	父亲	.

“不用担心，”鲍勃向他朋友的父亲保证道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][brə'zɪl] .

“	**You**	**can**	**just**	**take**	**it**	**easy**	**until**	**the**	**time**	**comes**	**to**	**leave**	**for**	**Brazil**	**.**
“	你	能	只是	拿	它	简单的	直到	这	时间	来	到	离开	为了	巴西	.

“你可以好好休息，直到去巴西的时机到来。”

” ['mɪstər] . ['luːɪs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][bʌt; bət] [faʊnd] [aʊt]['leɪtər] , [æz; əz][dɪd]['mɪstər] . ['hoʊltən] , [ðæt] [tuː; tə]

”	**Mr**	**.**	**Lewis**	**nodded**	**but**	**found**	**out**	**later**	**,**	**as**	**did**	**Mr**	**.**	**Holton**	**,**	**that**	**to**
”	先生	.	刘易斯	点头	但	成立	出去	之后	,	作为	做过	先生	.	霍尔顿	,	那	到

[rest] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

rest	**was**	**impossible**	**,**
休息	曾是	不可能的	,

“路易斯先生点了点头，但后来他和霍尔顿先生一样发现，休息是不可能的。”

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] .

much	**as**	**they**	**would**	**have**	**liked**	**to**	**.**
很多	作为	他们	会	有	喜欢	到	.

尽管他们很想这样做。

['friːkwənt] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [mju'ziːəm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['veriəs] ['laɪbrɛˌriːz]

Frequent	**trips**	**to**	**the**	**museum**	**had**	**to**	**be**	**made**	**,**	**visits**	**to**	**various**	**libraries**
频繁	旅行	到	这	博物馆	有	到	是	制成	,	访问	到	各种各样的	图书馆

[wɜːr; wər] ['nesəseri] ,

were	**necessary**	**,**
是	必要的	,

需要经常去博物馆，也需要去各个图书馆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət] [læst] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	**they**	**found**	**at**	**last**	**that**	**a**	**journey**	**to**	**Baltimore**	**was**	**inevitable**	**.**
和	他们	成立	在	最后的	那	一个	旅行	到	巴尔的摩	曾是	不可避免的	.

他们最终发现，前往巴尔的摩是不可避免的。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [fə'tiːgd] [wen] , [ɔːl'ðoʊ] ['evri] ['mætər]

As	**might**	**be**	**expected**	**,**	**they**	**were**	**greatly**	**fatigued**	**when**	**,**	**although**	**every**	**matter**
作为	可能	是	预期的	,	他们	是	非常	疲劳	什么时候	,	虽然	每一个	事情

[wʌz; wəz] ['setld] ,

was	**settled**	**,**
曾是	定居	,

不出所料，尽管所有事情都已解决，他们仍然非常疲惫。

['oʊnli] [tuː] [deɪz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

only	**two**	**days**	**remained**	**before**	**the**	**long**	**mission**	**into**	**the**	**unknown**	**.**
仅有的	二	天	剩余	前	这	长的	使命	进入	这	未知	.

距离前往未知领域的漫长任务只剩下两天了。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , [ə; eɪ]['noʊtɪd]

That	**afternoon**	**Professor**	**Bigelow**	**,**	**a**	**noted**
那	下午	教授	比格罗	,	一个	著名的

那天下午，著名教授比格洛（Bigelow）

[ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ə'raɪvd] [æt; ət]['mɪstər] .

anthropologist	who	was	to	be	a	part	of	the	expedition	,	arrived	at	Mr	.
人类学家	WHO	曾是	到	是	一个	部分	的	这	远征	,	到达的	在	先生	.

[hoʊltənz] [hoʊm] ,

Holton's	home	,
霍尔顿	家	,

原定参与此次探险的人类学家抵达了霍尔顿先生的家。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [liːv] .

where	he	was	to	remain	until	the	expedition	would	leave	.
在哪里	他	曾是	到	保持	直到	这	远征	会	离开	.

他将在那里待到探险队出发为止。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [smɔːl] [mæn] ,

He	was	a	rather	small	man	,
他	曾是	一个	相当	小的	男人	,

他个子比较矮小。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] [greɪ] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['swɔːrði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['raɪtli] [gest]

with	heavy	gray	hair	and	a	swarthy	complexion	that	the	boys	rightly	guessed
和	重的	灰色的	头发	和	一个	黝黑的	肤色	那	这	男孩们	没错	猜对了

[wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meni] ['mɪʃənz] ['ɪntuː] [streɪndʒ] [lændz][tuː; tə] ['stʌdi] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] .

was	due	to	his	many	missions	into	strange	lands	to	study	primitive	people	.
曾是	到期的	到	他的	许多	任务	进入	奇怪的	土地	到	学习	原始	人们	.

他有着浓密的灰发和黝黑的肤色，男孩们猜想这是因为他曾多次前往异国他乡研究原始民族的缘故。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊθs] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [dɪ'skʌst]

He	at	once	took	a	great	liking	to	the	youths	,	and	together	they	discussed
他	在	一次	采取	一个	伟大的	喜欢	到	这	青年	,	和	一起	他们	讨论

['meni] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋz] ,

many	strange	happenings	,
许多	奇怪的	事件	,

他立刻对这些年轻人产生了浓厚的兴趣，他们一起讨论了许多奇闻异事。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fesər] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [breθ] - ['teɪkɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

which	the	professor	related	in	breath	-	taking	tales	.
哪个	这	教授	有关的	在	气息	-	采取	故事	.

教授用惊心动魄的故事讲述了这些故事。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn]['dɑːrkəst]['æfrɪkə] , [wer] ['meni] ['lɪt(ə)l] - [noʊn] [klænz][ʌv; əv] ['neɪtɪvz]

He	told	of	adventures	in	darkest	Africa	,	where	many	little	-	known	clans	of	natives
他	讲述	的	冒险	在	最黑暗的	非洲	,	在哪里	许多	小的	-	已知	氏族	的	本地人

[wɜːr; wər] ['stʌdid] .

were	studied	.
是	研究	.

他讲述了在非洲腹地探险的经历，在那里他研究了许多鲜为人知的土著部落。

[hiː; hi] [θrɪld] [hɪz; ɪz]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['næroʊ] [ɪs'keɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	thrilled	his	listeners	with	stories	of	narrow	escapes	from	the	Dyaks
他	激动不已	他的	听众	和	故事	的	狭窄的	逃脱	从	这	达雅克人

[ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] ,

of	Borneo	,
的	婆罗洲	,

他讲述了自己如何死里逃生，躲避婆罗洲达雅克人的追捕，令听众们兴奋不已。

[ʌv; əv] ['dʒəːniz] ['ɪntuː]['ekwədɔːr][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [hed] - ['ʃrɪŋkər] , ['ɪntuː]['ɪndiə] ,

of	journeys	into	Ecuador	to	investigate	the	savage	head	-	shrinkers	,	into	India	,
的	旅程	进入	厄瓜多尔	到	调查	这	野蛮的	头	-	收缩器	,	进入	印度	,

[mɑːŋ'goʊliə] , [ˌvenə'zweɪlə] ,

Mongolia	,	Venezuela	,
蒙古	,	委内瑞拉	,

曾前往厄瓜多尔调查残暴的缩头术，也曾前往印度、蒙古、委内瑞拉等地。

['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] .

islands	of	the	South	Seas	,	and	many	other	strange	places	.
岛屿	的	这	南	海域	,	和	许多	其他	奇怪的	地方	.

南太平洋的岛屿，以及许多其他奇特的地方。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] — [ðæt] [pər'suːd] [baɪ][æn; ən] [ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] .

Yes	,	it	was	a	great	life	—	that	pursued	by	an	anthropologist	.
是的	,	它	曾是	一个	伟大的	生活	—	那	追击	经过	一个	人类学家	.

是的，作为一名人类学家，那是一种很棒的生活。

“ [tuː] [mɔːr] [θɪŋz] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] [bɑːb] , [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] .

“	Two	more	things	I'd	like	to	know	,	”	said	Bob	,	the	next	afternoon	.
“	二	更多的	事物	ID	喜欢	到	知道	,	”	说	鲍勃	,	这	下一个	下午	.

第二天下午，鲍勃说：“还有两件事我想知道。”

“ [fɜːrst] , [wʌt] [fuːd] [wɪl] [wiː; wi] [teɪk] [ə'lɔːŋ] ? ”

“	First	,	what	food	will	we	take	along	?	”
“	第一的	,	什么	食物	将要	我们	拿	沿着	?	”

“首先，我们要带些什么食物？”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

“	That	is	all	arranged	,	”	his	father	replied	.
“	那	是	全部	安排	,	”	他的	父亲	回复	.

“一切都安排好了，”他父亲回答道。

“ [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [pækt] ['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [ɪn] [laɪt] [tɪn] [kən'teɪnərz] [ðæt] [ɑːr; ər]

“	A	company	in	New	York	packed	our	provisions	in	light	tin	containers	that	are
“	一个	公司	在	新的	约克	包装	我们的	条款	在	光	锡	容器	那	是

['ertaɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [floʊt] [ɑːn]['wɔːtər] .

airtight	and	will	float	on	water	.
密闭	和	将要	漂浮	在	水	.

“纽约一家公司将我们的物资装在轻便的锡制容器中，这些容器密封性好，可以漂浮在水面上。”

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ]

You	don't	need	to	worry	about	our	having
你	不	需要	到	担心	关于	我们的	拥有

您不必担心我们拥有

[ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [tʊk] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'leɪ] .

enough	,	for	we	took	into	consideration	the	possibility	of	a	long	,	unexpected	delay	.
足够的	,	为了	我们	采取	进入	考虑	这	可能性	的	一个	长的	,	意外	延迟	.

足够了，因为我们已经考虑到了可能出现长时间、意想不到的延误。

[wɒts] [jʊr; jər] ['ʌðər] ['kwestʃən] ? ”

What's	your	other	question	?	”
是什么	你的	其他	问题	?	”

你还有其他问题吗?

“ [ðɪs] : [wer] [duː][wiː; wi][seɪl][frʌm; frəm] , [nuː] [jɔːk] ?

“	This	:	Where	do	we	sail	from	,	New	York	?
“	这	:	在哪里	做	我们	帆	从	,	新的	约克	?

“这个问题：我们从哪里出发，纽约吗？”

[ænd; ənd][ɑːn] [wʌt] [ʃɪp] ?

And	on	what	ship	?
和	在	什么	船	?

在哪艘船上?

" ['mɪstər] . ['hoʊltən] [gɑːspt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" **Mr** . **Holton** **gasped** **in** **astonishment** .
" 先生 . 霍尔顿 倒吸一口气 在 惊讶 .

霍尔顿先生惊讶地倒吸了一口气。

" [wʌt] !
" **What** **!**
" 什么 !

"什么!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [jet] ?
" **You** **don't** **know** **that** **yet** **?**
" 你 不 知道 那 然而 ?

你还不知道吗?

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðæt] ['mætər] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] . "
I **thought** **we** **discussed** **that** **matter** **several** **days** **ago** **.** **"**
我 想法 我们 讨论 那 事情 一些 天 前 . "

我以为我们几天前就讨论过这件事了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] , [aɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər] , " [baːb] [rɪ'tɜːrnd] , ['grɪnɪŋ] .
" **If** **you** **did** **,** **I** **wasn't** **there** **,** **"** **Bob** **returned** **,** **grinning** **.**
" 如果 你 做过 , 我 不是 那里 , " 鲍勃 返回 , 咧嘴笑 .

"如果你真的去了，那我当时不在场，"鲍勃笑着回答。

" [wiːv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [θɔːt] . "
" **We've** **been** **so** **busy** **with** **preparations** **that** **I** **haven't** **given** **it** **a** **thought** **.** **"**
" 我们已经 到过 所以 忙碌的 和 准备工作 那 我 还没有 给定 它 一个 想法 . "

"我们一直忙于准备工作，我根本没想过这件事。"

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" **All** **right** **,** **I'll** **tell** **you** **.**
" 全部 正确的 , 患病的 告诉 你 .

"好吧，我告诉你。"

[wiː; wi] [seɪl] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['stiːmər] ['empaɪər] , [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] .
We **sail** **from** **New** **York** **on** **the** **steamer** **Empire** **,** **a** **vessel** **of** **ten** **thousand** **tons** **.**
我们 帆 从 新的 约克 在 这 汽船 帝国 , 一个 血管 的 十 千 吨 .

我们从纽约乘坐"帝国号"轮船出发，这是一艘一万吨级的船。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sevrəl] [maɪlz] ['ɪnlənd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['æməzɑːn] ,
It **is** **scheduled** **to** **arrive** **in** **Macapá** **,** **which** **is** **several** **miles** **inland** **on** **the** **Amazon** **,**
它 是 已安排 到 到达 在 马卡帕 , 哪个 是 一些 英里 内陆 在 这 亚马逊 ,

它计划抵达马卡帕，该地位于亚马逊河沿岸内陆数英里处。

[ɪn] [twelv] [deɪz] .
in **twelve** **days** **.**
在 十二 天 .

十二天后。

['ferli] [gʊd] [taɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [west] ['ɪndiz] .
Fairly **good** **time** **,** **considering** **a** **stop** **at** **the** **West** **Indies** **.**
相当 好的 时间 , 考虑 一个 停止 在 这 西方 印第斯 .

考虑到途中还去了西印度群岛，这趟旅程还算不错。

" [æt; ət] ['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] ['mɪsɪz] . ['hoʊltən][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lu:ɪs] [ɪk'sprest] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]
" At frequent intervals Mrs . Holton and Mrs . Lewis expressed the desire for
" 在 频繁 间隔 太太 . 霍尔顿 和 太太 . 刘易斯 表达 这 欲望 为了
[ðer; ðər] [sʌnz] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
their sons to give up the thought of accompanying the expedition ,
他们的 儿子们 到 给 向上 这 想法 的 随同 这 远征 ,

"霍尔顿夫人和刘易斯夫人多次表示，希望她们的儿子们放弃随队探险的想法。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [ðæt] , [waɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
but the boys did their best to convince their mothers that , while there were
但 这 男孩们 做过 他们的 最好的 到 说服 他们的 母亲们 那 , 尽管 那里 是
['deɪndʒəz] [ə'tætʃt] ,
dangers attached ,
危险 随附的 ,

但男孩们竭尽全力说服他们的母亲，虽然存在危险，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz] ['nu:mərəs] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [θɪŋk] .
they were not as numerous as one might think .
他们 是 不是 作为 很多的 作为 一 可能 思考 .

他们的数量并没有人们想象的那么多。

" [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bleɪm] [ðem; ðəm] ,
" Come to think of it , you can't blame them ,
" 来 到 思考 的 它 , 你 不能 责备 他们 ,

"仔细想想，也不能怪他们。"

[ðoʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .
though , " said Joe .
尽管 , " 说 乔 .

"不过，"乔说道。

" [wɪə(r)] ['ræðər] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ɪk'splɔ:rɪŋ] . "
" We're rather inexperienced in the art of exploring . "
" 是 相当 缺乏经验 在 这 艺术 的 探索 . "

"我们在探险方面经验不足。"

" [wi:l] [kʌm] [θru:] [ɔ:l] [raɪt] , " [bɑ:b] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" We'll come through all right , " Bob assured him .
" 出色地 来 通过 全部 正确的 , " 鲍勃 保证 他 .

"我们会挺过去的，"鲍勃向他保证道。

" [oʊ] ! [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [pæs] ['kwɪkər] !
" Oh ! How I wish the time would pass quicker !
" 哦 ! 如何 我 希望 这 时间 会 经过 更快 !

"哦！我多么希望时间过得快点啊！"

" [dɪ'spaɪt] ['bɑ:bz][dɪ'zaɪər] , [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [tʊk] [ɪts] [taɪm] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
" Despite Bob's desire , the great day of leaving took its time in coming .
" 尽管 鲍勃的 欲望 , 这 伟大的 天 的 离开 采取 它是 时间 在 未来 .

尽管鲍勃很想离开，但离开的那一天却迟迟没有到来。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [ə'raɪv] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] .
But when it did arrive , everyone was in readiness .
但 什么时候 它 做过 到达 , 每个人 曾是 在 准备就绪 .

但当它真的到来时，每个人都做好了准备。

" ['wɛðɜ-z] [ku:l] [ænd; ənd][ðə; ði]['skaɪz] [klɪr] , " [əb'zɜ:rvd] [dʒoʊ] ,
" Weather's cool and the sky's clear , " observed Joe ,
" 天气 凉爽的 和 这 天空的 清除 , " 观察到 乔 ,

"天气凉爽，天空晴朗，"乔说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][bɑːb] [lʌgd] [ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv]['bɑːbz]

as	he	and	Bob	lugged	their	belongings	out	to	the	front	porch	of	Bob's
作为	他	和	鲍勃	带吊臂的	他们的	财物	出去	到	这	正面	门廊	的	鲍勃的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他和鲍勃把行李搬到鲍勃家门廊前时，

[wer] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][bəuθ] ['haʊshəʊldz] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['gæðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti] [wʊd]

where	the	members	of	both	households	were	to	gather	before	the	party	would
在哪里	这	成员	的	两个都	家庭	是	到	收集	前	这	派对	会

[liːv] .

leave	.
离开	.

两家人将在聚会开始前聚集在这里。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] ,

“	Just	the	right	temperature	,	”	declared	Mr	.	Holton	,
“	只是	这	正确的	温度	,	”	声明	先生	.	霍尔顿	,

“温度刚刚好，”霍尔顿先生说道。

[huː] [hæd; həd] [muːvd] [ʌp][ɪn][taɪm][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [tʃʌm] .

who	had	moved	up	in	time	to	hear	his	son's	chum	.
WHO	有	已搬	向上	在	时间	到	听到	他的	儿子的	密友	.

他及时搬了过来，听到了他儿子朋友的谈话。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] ['berli]

The	train	was	to	leave	for	New	York	at	ten	o'clock	and	the	party	barely
这	火车	曾是	到	离开	为了	新的	约克	在	十	点钟	和	这	派对	仅仅

[hæd; həd][taɪm][tuː; tə][get] ['brekfəst] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ,

had	time	to	get	breakfast	and	prepare	themselves	and	their	possessions	,
有	时间	到	得到	早餐	和	准备	他们自己	和	他们的	财产	,

火车十点钟就要开往纽约，一行人几乎没有时间吃早餐、收拾行装。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] - ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd] ['sevrəl]

which	,	by	the	way	,	included	the	motion	-	picture	cameras	and	several
哪个	,	经过	这	方式	,	包括	这	运动	-	图片	相机	和	一些

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌv; əv][fɪlm] ,

thousand	feet	of	film	,
千	脚	的	电影	,

顺便一提，这其中还包括电影摄影机和数千英尺的胶片。

[sent] [ə'hed] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmən] [fɪlm] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

sent	ahead	by	the	Neuman	Film	Corporation	.
发送	前方	经过	这	纽曼	电影	公司	.

由纽曼电影公司提前寄出。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] — [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði]

Bob	and	Joe	—	and	the	others	to	a	less	degree	—	had	studied	the
鲍勃	和	乔	—	和	这	其他的	到	一个	较少的	程度	—	有	研究	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['moʊʃ(ə)n]

instructions	on	how	to	take	motion
指示	在	如何	到	拿	运动

鲍勃和乔——以及其他人，尽管程度稍轻——都仔细研究过如何拍摄动作的说明。

['pɪktʃərz] [ænd; ənd][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] .

pictures	and	felt	that	it	would	be	an	easy	matter	to	carry	them	out	.
图片	和	毛毡	那	它	会	是	一个	简单的	事情	到	携带	他们	出去	.

图片显示，我觉得执行起来应该很容易。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['brekfəst] ['mɪsɪz] . ['hoʊltən][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['luːɪs] [droʊv] [ðə; ði]['fæməli][kɑːrz] [aʊt] [ɪn]

Shortly	**after**	**breakfast**	**Mrs**	**.**	**Holton**	**and**	**Mrs**	**.**	**Lewis**	**drove**	**the**	**family**	**cars**	**out**	**in**
不久	后	早餐	太太	.	霍尔顿	和	太太	.	刘易斯	驾驶	这	家庭	汽车	出去	在

[frʌnt] ,

front	**,**
正面	,

早餐后不久，霍尔顿太太和刘易斯太太就把家里的车开到门前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærid] [aʊt] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd][gɑːt][ˌɪn'saɪd] .

and	**the**	**others**	**carried**	**out**	**their**	**belongings**	**and**	**got**	**inside**	**.**
和	这	其他的	携带	出去	他们的	财物	和	得到	里面	.

其他人则搬着行李进了屋。

“ [ðə; ði][læst] [wiːl] [siː] [ʌv; əv] [gʊd] [oʊld] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] , ” [said]

“	**The**	**last**	**we'll**	**see**	**of**	**good**	**old**	**Washington**	**for**	**several**	**months**	**to**	**come**	**,**	**”**	**sighed**
“	这	最后的	出色地	看	的	好的	老的	华盛顿	为了	一些	几个月	到	来	,	”	叹了口气

[dʒoʊ] ,

Joe	**,**
乔	,

“未来几个月，我们恐怕再也见不到我们亲爱的老华盛顿了，”乔叹了口气说道。

[æz; əz][hiː; hi][kæst][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['hoʊmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

as	**he**	**cast**	**a**	**final**	**look**	**at**	**the**	**homes**	**they**	**were**	**leaving**	**behind**	**.**
作为	他	投掷	一个	最终的	看	在	这	房屋	他们	是	离开	在后面	.

他最后回头看了一眼他们即将离开的家园。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['luːɪs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hoʊltən][æz; əz] [ðeɪ] [geɪv]

There	**were**	**tears**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**Mrs**	**.**	**Lewis**	**and**	**Mrs**	**.**	**Holton**	**as**	**they**	**gave**
那里	是	眼泪	在	这	眼睛	的	太太	.	刘易斯	和	太太	.	霍尔顿	作为	他们	给予

[ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˌfer'wel] .

the	**youths**	**and**	**their**	**fathers**	**a**	**warm**	**farewell**	**.**
这	青年	和	他们的	父亲们	一个	温暖的	告别	.

刘易斯夫人和霍尔顿夫人含着泪，热情地向这些年轻人及其父亲告别。

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [liːv] - ['teɪkɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [laɪkt] [baɪ]

Professor	**Bigelow**	**also**	**took**	**part**	**in**	**the**	**leave**	**-**	**taking**	**,**	**for**	**he**	**was**	**well**	**liked**	**by**
教授	比格罗	还	采取	部分	在	这	离开	-	采取	,	为了	他	曾是	出色地	喜欢	经过

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

比格罗教授也参加了告别仪式，因为他深受大家喜爱。

['bɑːbz] ['smɔːlər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['dʒoʊz] ['sɪstər] [geɪv] ['tendər] [gʊd] - [baɪz] ,

Bob's	**smaller**	**brother**	**and**	**Joe's**	**sister**	**gave**	**tender**	**good**	**-**	**byes**	**,**
鲍勃的	较小的	兄弟	和	乔的	姐姐	给予	投标	好的	-	轮空	,

鲍勃的弟弟和乔的妹妹依依惜别。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] [ə'duː] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm]

and	**with**	**one**	**last**	**adieu**	**the**	**adventurers**	**made**	**their**	**way**	**down**	**the**	**platform**
和	和	一	最后的	再见	这	冒险者	制成	他们的	方式	向下	这	平台

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['lɪmɪtɪd] .

and	**to**	**the**	**New**	**York**	**Limited**	**.**
和	到	这	新的	约克	有限的	.

冒险者们依依惜别，走下站台，登上了纽约特快列车。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[nuː] [jɔːk] — [ænd; ənd]

New	York	—	And
新的	约克	—	和

纽约——以及

[ɑːn]

On
在

在

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [waɪl] ['ɪntrəstɪŋ] , [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] ,

THE	trip	to	New	York	,	while	interesting	,	was	without	incident	,
这	旅行	到	新的	约克	,	尽管	有趣的	,	曾是	没有	事件	,

这次纽约之行虽然很有趣，但一路平安无事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər][legz][ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['tɜːrmɪn(ə)l] ,

and	they	were	glad	to	stretch	their	legs	in	the	Pennsylvania	Terminal	,
和	他们	是	高兴的	到	拉紧	他们的	腿	在	这	宾夕法尼亚州	终端	,

他们很高兴能在宾夕法尼亚车站舒展一下筋骨。

[wer] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [ə'sembld] .

where	hundreds	of	people	from	all	parts	of	the	country	were	assembled	.
在哪里	数百	的	人们	从	全部	部分	的	这	国家	是	组装	.

来自全国各地的数百人聚集于此。

“ [naʊ] [wʌt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['æftər][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [lʌntʃ] .

“	Now	what	?	”	asked	Joe	,	after	a	bountiful	lunch	.
“	现在	什么	?	”	问	乔	,	后	一个	丰富	午餐	.

“现在怎么办？”乔在享用了一顿丰盛的午餐后问道。

“ ['betər] [get][tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][bægz] .

“	Better	get	to	a	hotel	,	”	replied	Mr	.	Holton	,	picking	up	his	bags	.
“	更好的	得到	到	一个	酒店	,	”	回复	先生	.	霍尔顿	,	挑选	向上	他的	包	.

“最好还是去住酒店吧。”霍尔顿先生一边说着，一边拿起行李。

[ðə; ði]['pɑːrti] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [heild] [ə; eɪ]['tæksi] ,

The	party	walked	outside	and	hailed	a	taxi	,
这	派对	步行	外部	和	赞誉	一个	出租车	,

一行人走到外面，拦了一辆出租车。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊ'tel] [nɪr]

the	driver	of	which	agreed	to	take	them	to	a	comfortable	hotel	near
这	司机	的	哪个	同意	到	拿	他们	到	一个	舒服的	酒店	靠近

[ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] .

the	waterfront	.
这	滨水区	.

司机同意送他们去海滨附近一家舒适的酒店。

“ [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ruːm] , ” [əb'zɜːrvd] [bɑːb] ,

“	An	outside	room	,	”	observed	Bob	,
“	一个	外部	房间	,	”	观察到	鲍勃	,

“外面的房间，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪveɪtər] .

as	he	glanced	at	his	ticket	and	followed	the	others	to	an	elevator	.
作为	他	瞥了一眼	在	他的	票	和	随后	这	其他的	到	一个	电梯	.

他瞥了一眼车票，然后跟着其他人走向电梯。

[ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [flɔːr] ,

Their	sleeping	quarters	were	on	the	seventeenth	floor	,
他们的	睡眠	四分之一	是	在	这	第十七	地面	,

他们的寝室在十七楼。

[wer] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv] ['loʊər] [mən'hætən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [kʊd; kəd][biː; bi]

where	a	wonderful	view	of	lower	Manhattan	and	the	waterfront	could	be
在哪里	一个	精彩的	看法	的	降低	曼哈顿	和	这	滨水区	可以	是

[hæd; həd] .

had	.
有	.

从这里可以欣赏到曼哈顿下城和海滨的绝佳景色。

" ['ferli] [haɪ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] ['haɪər] , " [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] ,

"	Fairly	high	,	but	could	be	a	lot	higher	,	"	observed	Joe	,
"	相当	高的	,	但	可以	是	一个	很多	更高	,	"	观察到	乔	,

"相当高，但还可以更高，"乔评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [gruːpt] [ə'baʊt]

as	he	gazed	out	at	the	scores	of	other	tall	buildings	that	were	grouped	about
作为	他	凝视	出去	在	这	得分	的	其他	高的	建筑物	那	是	分组	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他眺望着周围成群的数十座高楼大厦。

" [ðə; ði] [trend] [ɪz] ['ʌpwərd] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

"	The	trend	is	upward	,	"	remarked	Mr	.	Lewis	.
"	这	趋势	是	向上	,	"	评论	先生	.	刘易斯	.

"趋势是上升的，"刘易斯先生评论道。

" [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [oʊld] [nuː] [jɔːk] [wɪl] [lʊk] ['fɪfti] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] ,

"	Imagine	how	old	New	York	will	look	fifty	years	from	now	,
"	想象	如何	老的	新的	约克	将要	看	五十	年	从	现在	,

"想象一下五十年后的纽约会是什么样子，

[wen] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['bɪldɪŋz] [tuː] ['hʌndrəd] ['stɔːriz] [haɪ] ! "

when	there	may	be	buildings	two	hundred	stories	high	!	"
什么时候	那里	可能	是	建筑物	二	百	故事	高的	!	"

那时可能会有两百层楼高的建筑！

" [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] , " [sə'dʒestɪd]

"	Suppose	we	go	down	and	see	how	things	look	from	the	street	,	"	suggested
"	认为	我们	去	向下	和	看	如何	事物	看	从	这	街道	,	"	建议

['mɪstər] . ['hoʊltən] .

Mr	.	Holton	.
先生	.	霍尔顿	.

"不如我们下去看看从街上看情况如何，"霍尔顿先生建议道。

" [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiːv] [bɪn] [hɪr] .

"	Been	a	long	time	since	we've	been	here	.
"	到过	一个	长的	时间	自从	我们已经	到过	这里	.

"我们已经很久没来这里了。"

" [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪk'splɔːrɪŋ] [mən'hætən] ['aɪlənd] .

"	The	remainder	of	that	day	was	spent	exploring	Manhattan	Island	.
"	这	余	的	那	天	曾是	花费	探索	曼哈顿	岛	.

"那天剩下的时间都用来游览曼哈顿岛。"

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] .

They	turned	in	early	in	the	evening	,	for	they	were	very	tired	.
他们	转向	在	早期的	在	这	晚上	,	为了	他们	是	非常	疲劳的	.

他们傍晚很早就睡了，因为他们很累。

“ [təˈmɑːroʊ] , ” [sed] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][bed] , “ [wiːl] [siː] [saɪts] [fɔːr; fər]

“	Tomorrow	,	”	said	Bob	,	as	he	threw	himself	on	the	bed	,	“	we'll	see	sights	for
”	明天	,	”	说	鲍勃	,	作为	他	扔	他自己	在	这	床	,	“	出色地	看	景点	为了

[sɔːr] [aɪz] .

sore	eyes	.
疮	眼睛	.

“明天，”鲍勃说着，把自己扔到床上，“我们将去看看令人赏心悦目的风景。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

”	And	they	did	.
”	和	他们	做过	.

他们确实做到了。

[ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] ,

The	scene	at	the	dock	was	one	of	absorbing	interest	to	all	,
这	场景	在	这	码头	曾是	一	的	吸收	兴趣	到	全部	,

码头上的景象吸引了所有人的目光。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd] [ˈwitnist] [ˌaɪ ˈtiː] .

even	as	much	as	the	men	had	witnessed	it	.
甚至	作为	很多	作为	这	男人	有	目击者	它	.

即使那些男人们亲眼目睹了这一切。

[ʃɪps] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈkʌntriz] [wɜːr; wər] [ˈæŋkər] [ɪn] [dens] [ˈroʊz; ˈraʊz] , [ðer; ðər] [ˈkruːmən] [ˈbɪzi]

Ships	from	all	countries	were	anchored	in	dense	rows	,	their	crewmen	busy
船舶	从	全部	国家	是	锚定	在	稠密	行	,	他们的	船员	忙碌的

[ˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnˈloʊdɪŋ] [ˈkɑːgəuz] .

loading	and	unloading	cargoes	.
加载中	和	卸货	货物	.

来自世界各地的船只密密麻麻地停泊在锚地，船员们忙着装卸货物。

[bɑːksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [paɪld] [ɪn] [greɪt] [stæks] , [əˈweɪtɪŋ] [trænsˈfɜːr][baɪ][ˈmoʊtər] [trʌk]

Boxes	and	bales	were	being	piled	in	great	stacks	,	awaiting	transfer	by	motor	truck
盒子	和	捆包	是	存在	堆积	在	伟大的	堆栈	,	等待中	转移	经过	发动机	卡车

.

:
.

箱子和捆包被堆成高高的垛，等待用卡车运输。

[ˈpæsndʒə˞] [ænd; ənd] [spekˈteitəs] [ˈkraʊdɪd] [ˈkloʊsli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsekʃnz] [wer] [ˈpæsɪndʒər] [ˈlaɪnɜ˞z]

Passengers	and	spectators	crowded	closely	around	the	sections	where	passenger	liners
乘客	和	观众	挤	密切	大约	这	部分	在哪里	乘客	衬垫

[wɜːr; wər] [ˈæŋkər] .

were	anchored	.
是	锚定	.

乘客和观众挤满了客轮停靠的区域。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhoʊltən] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

“	Here	we	are	,	”	said	Mr	.	Holton	,	pointing	to	a
”	这里	我们	是	,	”	说	先生	.	霍尔顿	,	指向	到	一个

“我们到了，”霍尔顿先生指着一个方向说道。

[ˈmiːdiəm] - [saɪzd] [ʃɪp] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈʌðər] [ˈsmɔːlər] [ˈboʊts] .

medium	-	sized	ship	between	two	other	smaller	boats	.
中等的	-	尺寸	船	之间	二	其他	较小的	船	.

一艘中型船夹在两艘小型船只之间。

“ [ðə; ði][ˈempaɪər] .

“	The	Empire	.
”	这	帝国	.

“帝国。”

[lʊks] [stɔːntʃ] [ɪˈnʌf] .
Looks staunch enough .
看起来 坚定 足够的 .

看起来足够坚固。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .
" The others agreed and then made their way up the gangplank .
" 这 其他的 同意 和 然后 制成 他们的 方式 向上 这 跳板 .

其他人同意了，然后走上舷梯。

[ə; eɪ] [waɪt] - [klæd] ['ɑːfɪsər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
A white - clad officer came out to meet them and upon receipt of their
一个 白色的 - 覆膜 官 来了 出去 到 见面 他们 和 之上 收据 的 他们的
['tɪkɪts] [də'rektɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['steɪtruːm,steɪtrʊm] .
tickets directed them to their staterooms .
门票 指导 他们 到 他们的 客舱 .

一名身穿白衣的官员出来迎接他们，并在收到他们的船票后指引他们前往各自的船舱。

" [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " ['kɑːmɛntəd] [bɑːb] , [æz; əz] [hiː; hi] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ]
" Large and comfortable , " commented Bob , as he set down his baggage
" 大的 和 舒服的 , " 评论 鲍勃 , 作为 他 放 向下 他的 行李
[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
and looked about .
和 看起来 关于 .

"又大又舒服，"鲍勃放下行李环顾四周，评论道。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [æsk] [fɔːr; fər] , " [sed] [dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
" All you could ask for , " said Joe , who was to share the room with his
" 全部 你 可以 问 为了 , " 说 乔 , WHO 曾是 到 分享 这 房间 和 他的
[tʃʌm] .
chum .
密友 .

"你所能要求的一切都实现了，"乔说道，他将和他的朋友合住一个房间。

[ðə; ði] [jʊθs] [spent] ['sevrəl] [mɔːr] ['mɪnɪts] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm]
The youths spent several more minutes in examining the articles furnished them
这 青年 花费 一些 更多的 分钟 在 检查 这 文章 提供 他们
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
for the voyage .
为了 这 航程 .

青年们又花了数分钟仔细查看为他们准备的旅行用品。

[ðen] [bɑːb] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then Bob turned toward the door .
然后 鲍勃 转向 朝向 这 门 .

然后鲍勃转身走向门口。

" [lets] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [dek] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" Let's go out on deck , " he suggested .
" 我们来吧 去 出去 在 甲板 , " 他 建议 .

"我们去甲板上看看吧，"他提议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [lɪfts] ['æŋkər] .
" It won't be long until the ship lifts anchor .
" 它 惯于 是 长的 直到 这 船 电梯 锚 .

"不久之后，这艘船就会起锚了。"

" [ɑːn] [dek] [ðeɪ] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
" On deck they found everything in readiness for the voyage ,
" 在 甲板 他们 成立 一切 在 准备就绪 为了 这 航程 ,

"他们在甲板上发现一切都已准备就绪，只待启航。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

and	the	scene	of	action	below	was	interesting	to	the	extreme	.
和	这	场景	的	行动	以下	曾是	有趣的	到	这	极端	.

下面的动作场面精彩绝伦。

['kru:mən] ['hɜ:rid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [roʊps] , [bɑ:ksɪz] , [beɪlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:bʤekts] ,

Crewmen	hurried	back	and	forth	with	ropes	,	boxes	,	bales	,	and	other	objects	,
船员	慌忙	后退	和	前进	和	绳索	,	盒子	,	捆包	,	和	其他	对象	,

[ɪn'tent] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .

intent	upon	a	purpose	.
意图	之上	一个	目的	.

船员们拿着绳索、箱子、捆包和其他物品来回奔走，显然是有目的的。

['vɪzɪtər] ['skɜ:ri:d] [ɔ:f][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['li:vɪŋ] .

Visitors	scurried	off	the	ship	and	stood	by	to	witness	the	leaving	.
访客	匆匆跑过	离开	这	船	和	站立	经过	到	证人	这	离开	.

游客们纷纷离开游轮，站在一旁见证离别。

“ ['evriwʌn] ['prɑ:bəbli] [wɪʃɪz] [hi:; hi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , ” [sed] [bɑ:b] ,

“	Everyone	probably	wishes	he	were	going	with	us	,	”	said	Bob	,
“	每个人	大概	愿望	他	是	去	和	我们	,	”	说	鲍勃	,

“大家可能都希望他能和我们一起去，”鲍勃说。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] ['grʌdʒɪŋli] [stept] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊld] [ɪn] .

as	the	crowd	grudgingly	stepped	back	for	the	gangplank	to	be	pulled	in	.
作为	这	人群	勉强	步	后退	为了	这	跳板	到	是	拉	在	.

人群不情愿地后退几步，让舷梯拉了过来。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] , [di:p] ['wɪs(ə)l]

The	next	instant	the	long	-	drawn	,	deep	whistle
这	下一个	立即的	这	长的	-	绘制	,	深的	哨

下一刻，一声悠长而深沉的哨声响起

[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [gɔ:ŋz] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['stɑ:rtɪd] .

of	the	boat	sounded	,	and	with	the	ringing	of	gongs	the	engines	started	.
的	这	船	听起来	,	和	和	这	铃声	的	锣	这	发动机	开始	.

船鸣了一声，伴随着锣声，引擎启动了。

[ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] [foʊm] [ə'roʊz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp]

A	streak	of	foam	arose	between	the	hull	and	the	dock	,	and	the	ship
一个	条纹	的	泡沫	出现	之间	这	船体	和	这	码头	,	和	这	船

['stɑ:rtɪd] ['mu:vɪŋ] .

started	moving	.
开始	移动	.

船体与码头之间泛起一道泡沫，船开始移动。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ə'merɪkə] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] , ['li:nɪŋ] [fɑ:r] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .

“	Good	-	bye	,	America	!	”	shouted	Joe	,	leaning	far	out	over	the	rail	.
“	好的	-	再见	,	美国	!	”	喊叫	乔	,	倾斜	远的	出去	超过	这	轨	.

“再见，美国！”乔大声喊道，身体探出栏杆。

“ [jes] , ” [ə'fɝ:md] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	Yes	,	”	affirmed	Mr	.	Holton	.
“	是的	,	”	确认	先生	.	霍尔顿	.

“是的，”霍尔顿先生肯定地说。

“ [its] [ðə; ði][læst] [wi:l] [si:] [ʌv; əv] [gʊd] [oʊld] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] ['meni] [wi:ks] [tu:; tə] [kʌm] .

“	It's	the	last	we'll	see	of	good	old	New	York	for	many	weeks	to	come	.
“	它是	这	最后的	出色地	看	的	好的	老的	新的	约克	为了	许多	周	到	来	.

“这将是我们未来几周内最后一次见到美丽的纽约。”

" ['mɪstər] . ['hoʊltən] , ['mɪstər] . ['luːɪs] , [ænd; ənd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə]

"	Mr	.	Holton	,	Mr	.	Lewis	,	and	Professor	Bigelow	turned	and	walked	to
"	先生	.	霍尔顿	,	先生	.	刘易斯	,	和	教授	比格罗	转向	和	步行	到

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dek] .

the	other	end	of	the	deck	.
这	其他	结尾	的	这	甲板	.

霍尔顿先生、刘易斯先生和比格洛教授转身走到甲板的另一端。

[bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Bob	and	Joe	remained	where	they	were	.
鲍勃	和	乔	剩余	在哪里	他们	是	.

鲍勃和乔仍然待在原地。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊθs] [sed] ['eniθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [θɔːts] .

Neither	of	the	youths	said	anything	,	for	they	were	busy	with	their	thoughts	.
两者都不	的	这	青年	说	任何事物	,	为了	他们	是	忙碌的	和	他们的	想法	.

两个年轻人都没有说话，因为他们都在沉思。

[huː] [nuː] [wʌt] ['perilz] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [ə'gen] [siː] [ðæt] [lænd] [ðeɪ] [soʊ]

Who	knew	what	perils	might	befall	them	before	they	would	again	see	that	land	they	so
WHO	知道	什么	危险	可能	降临	他们	前	他们	会	再次	看	那	土地	他们	所以

['dɪrli] [lʌvd] ?

dearly	loved	?
亲爱的	喜爱	?

谁知道在他们再次见到他们深爱的土地之前，会遭遇怎样的危险?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

The	Beginning	of	Trouble
这	开始	的	麻烦

麻烦的开始

[bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

BOB	and	Joe	found	the	ocean	voyage	very	interesting	,	for	it	was	something
鲍勃	和	乔	成立	这	海洋	航程	非常	有趣的	,	为了	它	曾是	某物

[nuː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

new	to	them	.
新的	到	他们	.

鲍勃和乔觉得这次远洋航行非常有趣，因为这对他们来说是全新的体验。

[ðə; ði] [weɪvz] , [siː] [gʌlz] , ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɑːrk] , [ðə; ði] ['peɪntɪd] [hə'raɪz(ə)n] ,

The	waves	,	sea	gulls	,	flying	fish	,	an	occasional	shark	,	the	painted	horizon	,
这	波浪	,	海	海鸥	,	飞行	鱼	,	一个	偶然	鲨鱼	,	这	绘	地平线	,

海浪、海鸥、飞鱼、偶尔出现的鲨鱼、彩绘般的地平线，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] [ɔːl] [held] [ðer; ðər] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [θrɪl]

and	the	ship	itself	all	held	their	undivided	attention	and	made	them	thrill
和	这	船	本身	全部	握住	他们的	未分割的	注意力	和	制成	他们	刺激

[æt; ət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [θruː] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv]

at	the	fact	that	they	were	living	through	an	experience	that	only	a	comparative
在	这	事实	那	他们	是	活的	通过	一个	经验	那	仅有的	一个	比较

[fjuː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] .

few	had	the	opportunity	of	enjoying	.
很少	有	这	机会	的	享受	.

而整艘船都吸引了他们的全部注意力，让他们兴奋不已，因为他们正在经历只有极少数人有机会享受的体验。

[ðeɪ] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɑːn] [dek] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['nevər] - ['endɪŋ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

They	spent	much	of	their	time	on	deck	,	enjoying	the	never	-	ending	charm	of	the	ocean	.
他们	花费	很多	的	他们的	时间	在	甲板	,	享受	这	绝不	-	结束	魅力	的	这	海洋	.

他们大部分时间都待在甲板上，享受着大海永无止境的魅力。

[ðʌs] [fɑːr][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['piːsəbl] [ɪ'nʌf] ,

Thus	far	the	weather	had	remained	peaceable	enough	,
因此	远的	这	天气	有	剩余	和平的	足够的	,

到目前为止，天气一直都很平静。

[ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðʌs] .

and	both	boys	expressed	a	desire	for	it	to	continue	thus	.
和	两个都	男孩们	表达	一个	欲望	为了	它	到	继续	因此	.

两个男孩都表示希望继续这样下去。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['witnist] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ,

They	had	never	witnessed	a	hurricane	,
他们	有	绝不	目击者	一个	飓风	,

他们从未见过飓风。

[bʌt; bət][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [haʊ] [dɪ'strʌktɪv] [ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l]['oʊʃ(ə)n]

but	had	heard	from	their	fathers	of	how	destructive	a	tropical	ocean
但	有	听到	从	他们的	父亲们	的	如何	破坏性的	一个	热带	海洋

[stɔːrm][kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] .

storm	could	really	be	.
风暴	可以	真的	是	.

但他们从父亲那里听说过热带海洋风暴的破坏力有多大。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [lʊks] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] ['seɪfli] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] ,

“	The	ship	looks	strong	enough	to	come	through	safely	,	”	remarked	Joe	,
“	这	船	看起来	强的	足够的	到	来	通过	安全	,	”	评论	乔	,

乔评论道：“这艘船看起来很结实，应该能安全通过。”

[æz; əz][hiː; hi][kæst] [aɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] .

as	he	cast	eyes	about	the	deck	.
作为	他	投掷	眼睛	关于	这	甲板	.

他环顾了一下甲板。

“ [jes] , ” [hɪz; ɪz] [frend] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	”	his	friend	replied	.
“	是的	,	”	他的	朋友	回复	.

“是的，”他的朋友回答道。

“ [ʃiːz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] ['staʊtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [laɪnz] .

“	She's	built	on	the	stoutest	possible	lines	.
“	她是	建造	在	这	最粗壮的	可能的	线条	.

“她拥有最坚实的体魄。”

” ['sekʃ(ə)n] [baɪ] ['sekʃ(ə)n] [ðə; ði] [jʊθs] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði]['empaɪər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] .

”	Section	by	section	the	youths	explored	the	Empire	and	were	much	impressed	by	everything	they	saw	.
”	部分	经过	部分	这	青年	探索	这	帝国	和	是	很多	印象深刻	经过	一切	他们	锯	.

“青年们逐个区域地探索帝国，对所见的一切印象深刻。”

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['veriəs] ['pæsɪndʒər] ['kwɔːrtərz] , [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['kitʃinz] , [ðə; ði]

They	visited	the	various	passenger	quarters	,	the	bridge	,	the	enormous	kitchens	,	the
他们	到访	这	各种各样的	乘客	四分之一	,	这	桥	,	这	巨大的	厨房	,	这

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

他们参观了各种乘客舱室、驾驶室、巨大的厨房和货舱。

[ænd; ənd] [læst] [ænd; ənd] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz] ,

and	last	and	most	interesting	,	the	engine	rooms	,
和	最后的	和	最多	有趣的	,	这	引擎	房间	,

最后，也是最有趣的部分，是机舱。

[wer] ['mæməθ] ['tɜːbaɪnz] [tɜːrnd] [hɑːr'moʊniəsli] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [ə; eɪ] [smuːð] ,

where	mammoth	turbines	turned	harmoniously	and	kept	the	ship	at	a	smooth	,
在哪里	长毛象	涡轮机	转向	和谐地	和	保留	这	船	在	一个	光滑的	,

['iːv(ə)n] [geɪt] .

even	gait	.
甚至	步态	.

巨大的涡轮机和谐地转动着，使船舶保持平稳的航行姿态。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] ,

The	vessel	interested	them	greatly	,
这	血管	感兴趣的	他们	非常	,

这艘船引起了他们极大的兴趣。

[ænd; ənd] [waɪl] [nɑːt] [bɪlt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['laɪnɚz] [ðæt] [seɪld]

and	while	not	built	on	the	enormous	proportions	of	the	huge	liners	that	sailed
和	尽管	不是	建造	在	这	巨大的	比例	的	这	巨大的	衬垫	那	航行

[bɪ'twiːn] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] [pɔːrts] ,

between	American	and	European	ports	,
之间	美国人	和	欧洲的	端口	,

虽然它不像往返于美洲和欧洲港口之间的巨型邮轮那样规模庞大，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [jʊθs] ['wʌndərɪŋ] .

it	was	large	enough	to	keep	the	youths	wondering	.
它	曾是	大的	足够的	到	保持	这	青年	好奇	.

它足够大，足以让年轻人感到好奇。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [mæn] - [meɪd] ['wʌndɚz] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	One	of	the	many	man	-	made	wonders	,	”	said	Bob	,
“	一	的	这	许多	男人	-	制成	奇迹	,	”	说	鲍勃	,

“这是众多人造奇迹之一，”鲍勃说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [kəm'pleks] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] .

as	he	thought	of	how	complex	the	engines	were	.
作为	他	想法	的	如何	复杂的	这	发动机	是	.

他想到这些引擎有多么复杂。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɪm'prest] [ðə; ði] [bɔɪz] [moʊst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

One	of	the	things	that	impressed	the	boys	most	was	the	large	supply	of
一	的	这	事物	那	印象深刻	这	男孩们	最多	曾是	这	大的	供应	的

[prə'vɪʒnz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] .

provisions	that	were	taken	along	.
条款	那	是	已采取	沿着	.

给男孩们留下最深刻印象的一件事是随身携带的大量物资。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [tʌnz] [ʌv; əv] [fuːd] , ['wɔːtər] , ['nɔvəltiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] [stɔːrd] [ɪn]

There	were	literally	tons	of	food	,	water	,	novelties	,	and	other	goods	stored	in
那里	是	字面上地	吨	的	食物	,	水	,	新奇	,	和	其他	商品	存储	在

[greɪt] [ruːmz; rʊmz] ,

great	rooms	,
伟大的	房间	,

巨大的房间里储存着大量的食物、水、新奇玩意儿和其他物品。

[ænd; ənd] ['evri] [bɪt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] ['vɔɪɪdʒ] .

and	every	bit	was	to	be	used	on	this	one	voyage	.
和	每一个	少量	曾是	到	是	用过的	在	这	一	航程	.

每一分钱都只能用于这次航行。

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [kept] ['perɪʃəb(ə)l] [fuːd] [freʃ] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] .

Artificial	refrigeration	kept	perishable	food	fresh	and	wholesome	.
人造的	冷藏	保留	易腐烂的	食物	新鲜的	和	健康	.

人工冷藏技术使易腐食品保持新鲜健康。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [ʃoʊd] [ðer; ðər]

Early	the	next	day	Bob	and	Joe	showed	their
早期的	这	下一个	天	鲍勃	和	乔	显示	他们的

第二天一大早，鲍勃和乔就展示了他们的

[fɜːrst] [saɪnz] [ʌv; əv] ['siːsɪknəs] .

first	signs	of	seasickness	.
第一的	标志	的	晕船	.

晕船的最初迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd]

They	had	been	standing	at	the	rail	watching	the	rolling	of	the	waves	and
他们	有	到过	常设	在	这	轨	观看	这	滚动	的	这	波浪	和

[wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['ræðər] ['taɪərd] [wen] [dʒoʊ] [tɜːrnd] [ə'baʊt] ,

were	growing	rather	tired	when	Joe	turned	about	,
是	生长	相当	疲劳的	什么时候	乔	转向	关于	,

他们一直站在栏杆边看着翻滚的波浪，渐渐地都有些疲倦了，这时乔转过身来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] ['kʌlər] .

his	face	pale	and	of	a	yellowish	color	.
他的	脸	苍白	和	的	一个	淡黄色	颜色	.

他脸色苍白，呈黄褐色。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] [bɜːrθ] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌn'stedi] .

“	I	think	I'll	go	to	my	berth	,	”	he	said	,	his	voice	unsteady	.
“	我	思考	患病的	去	到	我的	泊位	,	”	他	说	,	他的	嗓音	不稳定	.

“我想我该回我的铺位去了，”他声音颤抖地说。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[juː; jʊ] — — ”

You	—	—	”
你	—	—	”

你 - ”

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət] [læst] , ” [smaɪld] ['mɪstər] . ['luːɪs] , [huː] [hæd; həd] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊθs] .

“	It	came	at	last	,	”	smiled	Mr	.	Lewis	,	who	had	moved	up	to	the	youths	.
“	它	来了	在	最后的	,	”	微笑	先生	.	刘易斯	,	WHO	有	已搬	向上	到	这	青年	.

“终于来了，”路易斯先生笑着说，他已经走到年轻人中间去了。

“ [aɪ] ['seldəm] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [feɪl] .

“	I	seldom	knew	it	to	fail	.
”	我	很少	知道	它	到	失败	.

“我很少听说它失败。”

['siːsɪknəs] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [felt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [wʌn] [teɪks] .

Seasickness	is	almost	sure	to	be	felt	on	the	first	voyage	one	takes	.
晕船	是	几乎	当然	到	是	毛毡	在	这	第一的	航程	一	需要	.

几乎可以肯定的是，第一次乘船旅行就会晕船。

[bɑːb] , [aɪm] ['betɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [tuː] ['aʊərz] [wɪl] [hæv; həv] [pæst] [juːl] [biː; bi][æz; əz][bæd] [ɔːf] [æz; əz]

Bob	,	I'm	betting	that	before	two	hours	will	have	passed	you'll	be	as	bad	off	as
鲍勃	,	我是	投注	那	前	二	小时	将要	有	通过了	你会	是	作为	坏的	离开	作为

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

鲍勃，我敢打赌，不到两个小时，你的处境就会和乔一样糟糕。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['sɪriəs] ,

Of	course	,	”	he	went	on	in	a	tone	that	he	tried	to	keep	serious	,
的	课程	,	”	他	去	在	在	一个	语气	那	他	尝试	到	保持	严肃的	,

“当然，”他继续说道，语气尽量保持严肃。

“ [lets] [hoʊp] [juːl] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ə'genst] [juː; jʊ] .

“	let's	hope	you'll	have	better	luck	,	but	the	chances	are	against	you	.
”	我们来吧	希望	你会	有	更好的	运气	,	但	这	机会	是	反对	你	.

“希望你运气更好，但你的机会并不大。”

” ['mɪstər] . ['luːɪsɪz] ['prɑːfəsi] [pruːvd] [kə'rekt] .

”	Mr	.	Lewis's	prophecy	proved	correct	.
”	先生	.	刘易斯的	预言	已证实	正确的	.

“路易斯先生的预言被证明是正确的。”

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['aʊər] ['leɪtər] [ðæt] [bɪg][bɑːb] ,

In	fact	it	was	less	than	one	hour	later	that	big	Bob	,
在	事实	它	曾是	较少的	比	一	小时	之后	那	大的	鲍勃	,

事实上，不到一个小时后，大鲍勃就出现了。

['æftər] [hə'roʊɪkli] ['pəust'pəuniŋ][ðə; ði] ['dredɪd] ['siːsɪknəs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd]

after	heroically	postponing	the	dreaded	seasickness	as	long	as	he	possibly	could
后	英勇地	推迟	这	令人恐惧的	晕船	作为	长的	作为	他	可能	可以

,

,

,

他英勇地尽可能地推迟了可怕的晕船症状，

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['strɪkən] ['kɑːmræd] .

turned	and	went	to	his	berth	to	join	his	stricken	comrade	.
转向	和	去	到	他的	泊位	到	加入	他的	受打击的	同志	.

他转身走向自己的铺位，去陪伴受伤的战友。

“ [tuː] [bæd] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm]['æftər]

“	Too	bad	,	”	remarked	Mr	.	Holton	,	closing	the	door	of	the	stateroom	after
”	也	坏的	,	”	评论	先生	.	霍尔顿	,	结束	这	门	的	这	客舱	后

['kɔːʃəsli] ['piːpɪŋ] [ɪn] .

cautiously	peeping	in	.
谨慎地	偷窥	在	.

“太可惜了，”霍尔顿先生说道，小心翼翼地向船舱里窥视了一番后，便关上了舱门。

“ [pərˈhæps][ðer; ðər][nekst] [ˈvɔɪɪdʒ] — [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ˈeni] [mɔːr] — [wɪl] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm]
“ **Perhaps their next voyage — if they take any more — will be free from**
“ 也许 他们的 下一个 航程 — 如果 他们 拿 任何 更多的 — 将要 是 自由的 从
[ʌnˈplezntnəs] .
unpleasantness .
不愉快 .

“或许他们的下一次航行——如果他们还会继续航行的话——将会远离不愉快。”

” [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz]
” **Throughout the remainder of that day the boys**
” 自始至终 这 余 的 那 天 这 男孩们

在当天剩余的时间里，男孩们

- [kənˈdɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
' **condition remained unchanged .**
- 状况 剩余 未更改 .

情况保持不变。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ,
If anything , they were worse off than before ,
如果 任何事物 , 他们 是 更糟 离开 比 前 ,

如果说有什么变化的话，那就是他们的处境比以前更糟了。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
and neither would look at a bite of food of any kind .
和 两者都不 会 看 在 一个 咬 的 食物 的 任何 种类 .

他们俩都不愿意看一眼任何食物。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)l] , ” [moʊn] [dʒoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [prəˈfesər] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] .
“ **This is terrible , ” moaned Joe to his father , the professor , and Mr .**
“ 这 是 糟糕的 , ” 呻吟 乔 到 他的 父亲 , 这 教授 , 和 先生 .
[ˈhoʊltən] ,
Holton ,
霍尔顿 ,

“这太糟糕了，”乔向他的父亲、教授和霍尔顿先生抱怨道。

[huː] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] .
who went in to see how the youths were .
WHO 去 在 到 看 如何 这 青年 是 .

进去看看那些年轻人怎么样了。

“ [tʃɪr] [ʌp] , ” [ˈmɪstər] . [ˈhoʊltən] [sed] [ɪn] [ˈlaɪvli] [toʊnz] .
“ **Cheer up , ” Mr . Holton said in lively tones .**
“ 欢呼 向上 , ” 先生 . 霍尔顿 说 在 热闹 音调 .

“振作起来，”霍尔顿先生语气轻松地说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈʃʊrli] [stænd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mɔːr] [deɪz] .
“ **You can surely stand a couple of more days .**
“ 你 能 一定 站立 一个 夫妻 的 更多的 天 .

“你肯定还能再坚持几天。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
” **He was right .**
” 他 曾是 正确的 .

他说得对。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈkʌvəri] .
It was two days later when the boys began to show signs of recovery .
它 曾是 二 天 之后 什么时候 这 男孩们 开始 到 展示 标志 的 恢复 .

两天后，男孩们开始出现康复迹象。

[ðen] ['oʊnli] ['veri] ['sloʊli] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['tʃɪrflnəs] .

Then	only	very	slowly	did	they	resume	their	natural	cheerfulness	.
然后	仅有的	非常	缓慢地	做过	他们	恢复	他们的	自然的	愉悦	.

然后，他们才慢慢恢复了原本的快乐。

“ [tu:] [bæd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [mɪs] [soʊ] [mʌtʃ] , ” [mɔ:nd] [bɑ:b] .

“	Too	bad	we	had	to	miss	so	much	,	”	mourned	Bob	.
”	也	坏的	我们	有	到	错过	所以	很多	,	”	哀悼	鲍勃	.

“太可惜了，我们错过了那么多，”鲍勃惋惜道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [æd'mɪt][ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] . ”

“	But	I'll	admit	there	wasn't	much	to	see	.	”
”	但	患病的	承认	那里	不是	很多	到	看	.	”

“但我得承认，也没什么可看的。”

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔ:tər] , ” [sed] [dʒoʊ][ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .

“	Nothing	but	water	,	”	said	Joe	and	then	turned	to	go	into	the	cabin	.
”	没有什么	但	水	,	”	说	乔	和	然后	转向	到	去	进入	这	舱	.

“只有水，”乔说完，转身走进了小木屋。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]

As	he	did	so	he	happened	to	glance	down	at	the	stern	and	pointed
作为	他	做过	所以	他	发生	到	瞥一眼	向下	在	这	船尾	和	尖

[fɔ:r; fər][bɑ:b][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

for	Bob	to	follow	his	gaze	.
为了	鲍勃	到	跟随	他的	目光	.

他这样做的时候，无意中瞥了一眼船尾，便指着船尾示意鲍勃顺着他的目光看去。

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [bɔɪz] - ['fɑ:ðəz] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eldərli]

Leaning	against	the	rail	were	the	boys	'	fathers	conversing	with	an	elderly
倾斜	反对	这	轨	是	这	男孩们	-	父亲们	对话	和	一个	老年

['bɪrdɪd] [mæn] ,

bearded	man	,
留着胡子的	男人	,

男孩们的父亲们倚在栏杆上，正与一位留着胡子的老人交谈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kæptɪn] .

with	a	uniform	that	distinguished	him	as	the	ship's	captain	.
和	一个	制服	那	杰出的	他	作为	这	船的	队长	.

他身穿的制服表明他是这艘船的船长。

[hi:; hi] [si:md] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] ['hju:mərəs] ,

He	seemed	good	-	natured	and	humorous	,
他	似乎	好的	-	自然	和	幽默	,

他看起来性情温和，幽默风趣。

[fɔ:r; fər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [læf] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

for	occasionally	he	would	cause	the	men	to	laugh	so	hard	that	they	would
为了	偶尔	他	会	原因	这	男人	到	笑	所以	难的	那	他们	会

[hæv; həv][tu:; tə][grɪp][ðə; ði][reɪl][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['bæləns] .

have	to	grip	the	rail	to	maintain	their	balance	.
有	到	紧握	这	轨	到	维持	他们的	平衡	.

他有时会把男人们逗得哈哈大笑，以至于他们不得不抓住栏杆才能保持平衡。

“ [kʌm] ['oʊvər] , [bɔɪz] , ” ['mɪstər] . ['hoʊltən] [sed] , ['glænsɪŋ] [ʌp] .

“	Come	over	,	boys	,	”	Mr	.	Holton	said	,	glancing	up	.
”	来	超过	,	男孩们	,	”	先生	.	霍尔顿	说	,	瞥了一眼	向上	.

“过来，孩子们，”霍尔顿先生抬起头说道。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

They	did	so	.
他们	做过	所以	.

他们照做了。

“ [ðɪs] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ɪz] ['kæptɪn] ['kroʊəl] , [tʃiːf] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

“	This	,	”	he	continued	,	“	is	Captain	Crowell	,	chief	officer	of	the	Empire	.
”	这	,	”	他	持续	,	“	是	队长	克罗威尔	,	首席	官	的	这	帝国	.

“这位，”他继续说道，“是帝国首席军官克罗威尔上尉。”

['kæptɪn] , [ðɪs] [ɪz][dʒoʊ] ['luːɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [bɑːb]['hoʊltən] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Captain	,	this	is	Joe	Lewis	,	and	this	,	Bob	Holton	,	the	young	men	we	were
队长	,	这	是	乔	刘易斯	,	和	这	,	鲍勃	霍尔顿	,	这	年轻的	男人	我们	是

['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

telling	you	about	.
讲述	你	关于	.

船长，这位是乔·刘易斯，这位是鲍勃·霍尔顿，我们刚才跟您提到的那两位年轻人。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

What	do	you	think	of	them	?
什么	做	你	思考	的	他们	?

你觉得他们怎么样?

” [ðə; ði][oʊld]['ɑːfɪsər] [spent] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊvər] .

”	The	old	officer	spent	nearly	a	minute	in	looking	the	boys	over	.
”	这	老的	官	花费	几乎	一个	分钟	在	寻找	这	男孩们	超过	.

“这位老军官花了将近一分钟时间仔细打量这两个男孩。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃərələsts] .

Then	he	turned	to	the	naturalists	.
然后	他	转向	到	这	自然学家	.

然后他转向了博物学家。

“ ['spɪrɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæps] , ” [hiː; hi] [grɪnd] .

“	Spirited	-	looking	chaps	,	”	he	grinned	.
”	精神抖擞	-	寻找	小伙子们	,	”	他	咧嘴一笑	.

“看起来精神抖擞的小伙子们，”他咧嘴一笑。

“ [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [brə'zɪl] [ʌv; əv] ['evri] [bɪt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Look	as	if	they'd	like	to	deprive	Brazil	of	every	bit	of	animal	life	in	it	.
”	看	作为	如果	他们会	喜欢	到	剥夺	巴西	的	每一个	少量	的	动物	生活	在	它	.

“看起来他们好像想剥夺巴西境内所有的动物生命。”

['betər] [nɑːt][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

Better	not	let	them	have	a	rifle	.
更好的	不是	让	他们	有	一个	步枪	.

最好别让他们有步枪。

[ðə; ði]['dʒægˌwɑːz] [wɪl] [ɔːl] [meɪk] [fɔːr; fər] ['kʌvər] . ”

The	jaguars	will	all	make	for	cover	.	”
这	美洲虎	将要	全部	制作	为了	覆盖	.	”

美洲虎们都会躲起来。

“ ['roʊstɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [riˈtɔːtid] [bɑːb] .

“	Roasting	us	,	are	you	?	”	retorted	Bob	.
”	烘焙	我们	,	是	你	?	”	反驳	鲍勃	.

“你是在嘲讽我们吗？”鲍勃反驳道。

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[wʌt] ['kriːtʃər] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɪrs] ,

What	creature	,	no	matter	how	fierce	,
什么	生物	,	不	事情	如何	凶猛的	,

无论是什么生物，无论多么凶猛，

['wʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [tuː] [meɪts] [huː] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['despərət] ['krɪmənəlz] [ɔːl]

wouldn't	**be**	**afraid**	**of**	**two**	**mates**	**who**	**captured**	**a**	**gang**	**of**	**desperate**	**criminals**	**all**
不会	是	害怕的	的	二	伙伴们	WHO	捕获	一个	帮派	的	绝望的	罪犯	全部

[baɪ] [ðəm'selvz] ?

by	**themselves**	**?**
经过	他们自己	?

难道你会害怕两个独自抓获了一伙穷凶极恶的罪犯的伙伴吗?

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðiːz] ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

You	**don't**	**need**	**to**	**worry**	**about**	**these**	**fellows**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**their**	**fathers**	**.**
你	不	需要	到	担心	关于	这些	伙伴们	,	"	他	说	到	他们的	父亲们	.

"你们不必担心这些人,"他对他们的父亲们说。

" [ðeɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [tuː] , [pər'hæps] .

"	**They'll**	**take**	**care**	**of**	**themselves**	**and**	**you**	**,**	**too**	**,**	**perhaps**	**.**
"	他们会	拿	关心	的	他们自己	和	你	,	也	,	也许	.

"他们会照顾好自己，或许也会照顾好你。"

" [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['siːmən] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs]

"	**Bob**	**and**	**Joe**	**took**	**a**	**liking**	**to**	**the**	**old**	**seaman**	**and**	**intended**	**to**	**discuss**
"	鲍勃	和	乔	采取	一个	喜欢	到	这	老的	水手	和	故意的	到	讨论

['meni] ['prɔːbləms][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

many	**problems**	**with**	**him**	**in**	**the**	**future**	**.**
许多	问题	和	他	在	这	未来	.

鲍勃和乔都很喜欢这位老水手，并打算以后和他讨论很多问题。

" ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə]

"	**Maybe**	**he**	**can**	**suggest**	**something**	**to**	**do**	**to**
"	或许	他	能	建议	某物	到	做	到

或许他可以提出一些建议.....

[waɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] , " [sed] [bɑːb][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] ['kæptɪn] ['kroʊəl] [wʌz; wəz] [ə'gen]

while	**the**	**time**	**away**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**the**	**next**	**day**	**,**	**when**	**Captain**	**Crowell**	**was**	**again**
尽管	这	时间	离开	,	"	说	鲍勃	这	下一个	天	,	什么时候	队长	克罗威尔	曾是	再次

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

referred	**to**	**.**
指	到	.

第二天，当再次提到克罗威尔船长时，鲍勃说："趁着这段时间。"

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [juːθ] [blə:tid] [aʊt] .

"	**That**	**reminds**	**me**	**,**	**"**	**the**	**other**	**youth**	**blurted**	**out**	**.**
"	那	提醒	我	,	"	这	其他	青年	脱口而出	出去	.

"这让我想起来了,"另一个年轻人脱口而出。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [puːl] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [dek] .

"	**There's**	**a**	**swimming**	**pool**	**in**	**the**	**second**	**deck**	**.**
"	有	一个	游泳	水池	在	这	第二	甲板	.

"二楼甲板上有一个游泳池。"

[lets] [goʊ] [ʌp] .

Let's	**go**	**up**	**.**
我们来吧	去	向上	.

我们上去吧。

" [bɑːb] ['redɪli] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['floʊtɪŋ] ['kɑːmli] [ə'baʊt] .

"	**Bob**	**readily**	**agreed**	**,**	**and**	**they**	**were**	**soon**	**floating**	**calmly**	**about**	**.**
"	鲍勃	容易	同意	,	和	他们	是	很快	漂浮的	平静地	关于	.

鲍勃欣然同意，他们很快就平静地漂浮起来。

" [wiːd] ['betər] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .

"	**We'd**	**better**	**get**	**as**	**much**	**out**	**of**	**this**	**as**	**we**	**can**	**,**	**"**	**remarked**	**Joe**	**.**
"	我们会	更好的	得到	作为	很多	出去	的	这	作为	我们	能	,	"	评论	乔	.

"我们最好尽可能地从中获利,"乔说道。

“ [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [spɔːrt][ɪn] [brə'zɪliən] ['wɔːtərz] . ”

“	There	won't	be	a	chance	to	enjoy	this	sport	in	Brazilian	waters	.	”
”	那里	惯于	是	一个	机会	到	享受	这	运动	在	巴西	水	.	”

“在巴西水域，你将没有机会享受这项运动。”

“ [noʊ] , ” [pʊt][ɪn][bɑːb] .

“	No	,	”	put	in	Bob	.
”	不	,	”	放	在	鲍勃	.

“不，”鲍勃插嘴道。

“ [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] [pə'rænə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪndʒərəs] [fɔːrmz] [wəʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

“	The	alligators	and	piranhas	and	other	dangerous	forms	won't	give	us	a
”	这	鳄鱼	和	食人鱼	和	其他	危险的	表格	惯于	给	我们	一个

[tʃæns] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [weɪd] .

chance	to	even	wade	.
机会	到	甚至	涉水	.

“鳄鱼、食人鱼和其他危险的生物甚至不给我们涉水的机会。”

” [ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːl] , [haʊ'evər] .

”	The	youths	were	not	the	only	ones	to	invade	the	swimming	pool	,	however	.
”	这	青年	是	不是	这	仅有的	一个	到	入侵	这	游泳	水池	,	然而	.

然而，闯入游泳池的并不只有这些年轻人。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['trɑːpɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['stedəli] [went] [ʌp] ,

As	they	neared	the	tropics	,	and	the	temperature	steadily	went	up	,
作为	他们	接近	这	热带	,	和	这	温度	稳步	去	向上	,

随着他们接近热带地区，气温稳步上升，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪts] [kuːl] [rɪ'triːt] , [ðə; ði] [puːl] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːlmoʊst]

people	from	all	over	the	ship	enjoyed	its	cool	retreat	,	the	pool	becoming	almost
人们	从	全部	超过	这	船	享受	它是凉爽的		撤退	,	这	水池	成为	几乎

['kraʊdɪd] .

crowded	.
挤	.

船上各处的人都喜欢来这里享受清凉的休憩之所，泳池几乎挤满了人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

It	was	great	fun	.
它	曾是	伟大的	乐趣	.

太有趣了。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][dʒʌst] [splæʃ] [ə'baʊt] .

Nothing	to	do	but	just	splash	about	.
没有什么	到	做	但	只是	溅	关于	.

除了玩水什么也做不了。

[geɪmz] ['ɔːlsoʊ][held][ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'tenʃ(ə)n] .

Games	also	held	the	boys	'	attention	.
游戏	还	握住	这	男孩们	-	注意力	.

游戏也吸引了男孩们的注意力。

['ʃʌflbɔːrd] , ['kɔɪts] , [dek] ['tenɪs] , ['hɔːsˌʃuːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] [pleɪd] [æn; ən]

Shuffleboard	,	quoits	,	deck	tennis	,	horseshoes	,	and	other	activities	played	an
沙狐球	,	掷环	,	甲板	网球	,	马蹄铁	,	和	其他	活动	玩	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [laɪf] ,

important	part	in	the	daily	life	,
重要的	部分	在	这	日常的	生活	,

沙狐球、掷环、甲板网球、掷马蹄铁等活动在日常生活中扮演着重要角色。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [mɔːr] ['kwaɪət] [ˌentər'teɪnmənt] , [ðə; ði]['laɪbreri] ,

and	in	times	when	they	desired	more	quiet	entertainment	,	the	library	,
和	在	时代	什么时候	他们	想要的	更多的	安静的	娱乐	,	这	图书馆	,

而当他们想要更安静的娱乐活动时，图书馆.....

[wɪð; wɪθ][ɪts] [skɔːrz] [ʌv; əv] [bʊks] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪps] , [ə'fɔːd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

with	its	scores	of	books	of	all	types	,	afforded	interesting	occupation	.
和	它是	得分	的	图书	的	全部	类型	,	提供	有趣的	职业	.

馆内藏书丰富，种类繁多，为人们提供了有趣的消遣。

['meni] ['liːʒər] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['kroʊəl] , [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]

Many	leisure	hours	were	spent	conversing	with	Captain	Crowell	,	who	always	had
许多	闲暇	小时	是	花费	对话	和	队长	克罗威尔	,	WHO	总是	有

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [teɪl] [tuː; tə] [tel] .

a	humorous	tale	to	tell	.
一个	幽默	故事	到	告诉	.

许多闲暇时间都花在了与克罗威尔船长的交谈上，他总是能讲出一些幽默的故事。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [siː] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ,

On	one	occasion	,	when	they	had	been	at	sea	nearly	a	week	,
在	一	场合	,	什么时候	他们	有	到过	在	海	几乎	一个	星期	,

有一次，他们在海上航行了将近一个星期后，

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] ['hæpənd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] , [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ]

Bob	and	Joe	happened	upon	him	standing	at	the	rail	,	gazing	up	at	the	sky
鲍勃	和	乔	发生	之上	他	常设	在	这	轨	,	凝视	向上	在	这	天空

,

,

,

鲍勃和乔偶然发现他站在栏杆旁，仰望着天空。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

on	his	face	a	worried	expression	.
在	他的	脸	一个	担心	表达	.

他脸上带着担忧的表情。

“ [bɪg] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

“	Big	storm	coming	,	”	he	said	,	after	the	salutation	.
“	大的	风暴	未来	,	”	他	说	,	后	这	问候	.

“暴风雨要来了，”他行完礼后说道。

“ [ə; eɪ] [stɔːrm] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['ʌpwərd] .

“	A	storm	!	”	cried	Joe	and	then	looked	upward	.
“	一个	风暴	!	”	哭	乔	和	然后	看起来	向上	.

“暴风雨来了！”乔喊道，然后抬头望去。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['bæŋkɪŋ] ['hevɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

Sure	enough	,	clouds	were	banking	heavily	,	and	the	sun	was	nowhere	in	sight	.
当然	足够的	,	云	是	银行业	重度	,	和	这	太阳	曾是	无处	在	视线	.

果然，乌云密布，太阳不见踪影。

[ə; eɪ] [stɪf] [briːz] [hæd; həd] [ə'rɪzn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][reɪn] .

A	stiff	breeze	had	arisen	,	and	with	this	came	the	smell	of	rain	.
一个	僵硬的	微风	有	出现	,	和	和	这	来了	这	闻	的	雨	.

一阵强风吹来，随之而来的是雨的气息。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['hændɪd][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

An	officer	came	up	and	handed	a	slip	of	paper	to	the	captain	.
一个	官	来了	向上	和	递交	一个	滑	的	纸	到	这	队长	.

一名军官走过来，递给队长一张纸条。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrd][fɔːr; fər][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] ,

He	read	it	,	and	then	,	with	a	parting	word	for	Bob	and	Joe	,
他	读	它	,	和	然后	,	和	一个	离别	单词	为了	鲍勃	和	乔	,

他读完后，临别之际，对鲍勃和乔说了些什么。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

he	turned	and	went	toward	the	bridge	.
他	转向	和	去	朝向	这	桥	.

他转身朝桥的方向走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	boys	looked	at	each	other	.
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	.

男孩们互相看了一眼。

[wɜːr; wər] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrs] ?

Were	things	going	to	turn	out	for	the	worse	?
是	事物	去	到	转动	出去	为了	这	更糟	?

事情会变得更糟吗?

['ʃʊrli] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ɔːr] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['æktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] .

Surely	something	serious	was	wrong	,	or	the	captain	would	never	have	acted	in	such	manner	.
一定	某物	严肃的	曾是	错误的	,	或者	这	队长	会	绝不	有	行动	在	这样的	方式	.

肯定出了很严重的问题，否则船长绝不会采取这种行动。

“ ['getɪŋ] ['dɑːrkər] , ” [bɑːb] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['dʒɔɪnɪŋ] .

“	Getting	darker	,	”	Bob	said	,	as	he	noted	that	the	clouds	were	joining	.
“	获得	较暗	,	”	鲍勃	说	,	作为	他	著名的	那	这	云	是	加入	.

“天色越来越暗了，”鲍勃说着，注意到云层越来越密集。

“ [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['itl] [reɪn] , ” ['prɔfɪˌsaɪd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

“	Won't	be	long	before	it'll	rain	,	”	prophesied	Joe	,	and	he	was	correct	,
“	惯于	是	长的	前	它将	雨	,	”	预言	乔	,	和	他	曾是	正确的	,

“不久就要下雨了，”乔预言道，他的预言成真了。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] ['drɪz(ə)l] [fel] ,

for	it	was	less	than	ten	minutes	later	that	a	heavy	drizzle	fell	,
为了	它	曾是	较少的	比	十	分钟	之后	那	一个	重的	细雨	跌倒	,

不到十分钟后，就下起了瓢泼大雨。

['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [tʃʌmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

forcing	the	chums	into	the	cabin	.
强制	这	朋友们	进入	这	舱	.

强迫伙伴们进入船舱。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] ['haɪər] .

There	they	turned	and	looked	out	at	the	sea	,	which	was	rapidly	getting	higher	.
那里	他们	转向	和	看起来	出去	在	这	海	,	哪个	曾是	快速	获得	更高	.

他们转身望向大海，只见海面迅速上涨。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['fɪrsli] , [ɪts] [və'lɑːsəti] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['mɪnɪt] .

The	wind	was	blowing	fiercely	,	its	velocity	increasing	with	each	minute	.
这	风	曾是	吹	激烈地	,	它是	速度	增加	和	每个	分钟	.

风势猛烈，风速每分钟都在增强。

“ [wel] , [bɔɪz] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Well	,	boys	,	what	do	you	think	of	it	?
“	出色地	,	男孩们	,	什么	做	你	思考	的	它	?

“孩子们，你们觉得怎么样？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [hoʊltənz] [vɔɪs] .

"	It	was	Mr	.	Holton's	voice	.
"	它	曾是	先生	.	霍尔顿	嗓音	.

"那是霍尔顿先生的声音。"

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [glæs] ,

He	and	his	two	companions	had	moved	up	to	the	glass	,
他	和	他的	二	同伴	有	已搬	向上	到	这	玻璃	,

他和他的两个同伴走到玻璃前，

[æz; əz][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

as	had	a	number	of	other	people	.
作为	有	一个	数字	的	其他	人们	.

还有其他一些人也有同样的经历。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	Suppose	you	answer	that	question	,	"	replied	Bob	.
"	认为	你	回答	那	问题	,	"	回复	鲍勃	.

"假设你能回答这个问题，"鲍勃回答道。

" [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] . "

"	You're	in	a	better	position	to	know	than	we	are	.	"
"	你是	在	一个	更好的	位置	到	知道	比	我们	是	.	"

"你比我们更清楚情况。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd][wʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [vɔɪst] [baɪ] [prə'fesər]

"	I	believe	we're	in	for	a	bad	one	,	"	was	the	opinion	voiced	by	Professor
"	我	相信	是	在	为了	一个	坏的	一	,	"	曾是	这	观点	配音	经过	教授

['bɪgəˌloʊ] .

Bigelow	.
比格罗	.

"我认为我们将会面临一场糟糕的局面，"比格罗教授表达了这种观点。

" [bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

"	But	how	long	it	will	last	is	hard	to	say	.
"	但	如何	长的	它	将要	最后的	是	难的	到	说	.

"但这种情况能持续多久，很难说。"

" ['mɪstər] . ['luːɪs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Mr	.	Lewis	nodded	.
"	先生	.	刘易斯	点头	.

刘易斯先生点了点头。

" ['trɑːpɪk(ə)l] ['hʌrɪkənz] [ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Tropical	hurricanes	are	very	uncertain	,	"	he	said	.
"	热带	飓风	是	非常	不确定	,	"	他	说	.

"热带飓风的走向非常难以预测，"他说。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [læst] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

"	Sometimes	they	last	only	a	few	hours	,
"	有时	他们	最后的	仅有的	一个	很少	小时	,

"有时它们只持续几个小时，

[waɪl] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [kiːp] [ʌp][fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] .

while	at	other	times	they	keep	up	for	two	and	three	days	.
尽管	在	其他	时代	他们	保持	向上	为了	二	和	三	天	.

而有时他们能坚持两三天。

" [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['rɑːkɪŋ] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
" The boat was now rocking violently , and many people had difficulty in
" 这 船 曾是 现在 摇滚 暴力 , 和 许多 人们 有 困难 在
['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] .
keeping their footing .
保持 他们的 立足点 .

"船身剧烈摇晃，许多人难以保持平衡。"

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [tʊk] [tʃerz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
Bob and Joe took chairs that were fastened securely to the floor .
鲍勃 和 乔 采取 椅子 那 是 系紧 安全地 到 这 地面 .

鲍勃和乔搬来了牢牢固定在地板上的椅子。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [ðə; ði] [stɔːrm] [dɪd][nɑːt] [səb'saɪd] .
They intended to remain awake all night if the storm did not subside .
他们 故意的 到 保持 醒 全部 夜晚 如果 这 风暴 做过 不是 塌陷 .

如果暴风雨不停，他们打算彻夜不睡。

[bʌt; bət] [ɪg'zɔːstʃən] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] ['stʌmbld]
But exhaustion was stronger than their intentions , and finally they stumbled
但 疲惫 曾是 更强 比 他们的 意图 , 和 最后 他们 踉跄
[tuː; tə][ðer; ðər]['steɪtruːm,'steɪtrʊm] ,
to their stateroom ,
到 他们的 客舱 ,

但疲惫战胜了他们的意愿，最终他们踉跄地回到了自己的船舱。

['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] [rest] .
ready for a night's rest .
准备好 为了 一个 夜晚 休息 .

准备休息一晚。

" [stɔːrm][ɔːr][noʊ][stɔːrm] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] , " [bɑːb] [sed] ,
" Storm or no storm , I'm going to turn in , " Bob said ,
" 风暴 或者 不 风暴 , 我是 去 到 转动 在 , " 鲍勃 说 ,

"不管有没有暴风雨，我都要回家睡觉了。"鲍勃说。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [went] ['sprɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ][dʒoʊ][ɑːn]
and then lost his footing and went sprawling to the floor , with Joe on
和 然后 丢失的 他的 立足点 和 去 蔓延 到 这 地面 , 和 乔 在
[tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
top of him .
顶部 的 他 .

然后他脚下一滑，摔倒在地，乔压在他身上。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['tɪltɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strʌk] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] [weɪv] .
The ship had suddenly tilted as she struck a mountainous wave .
这 船 有 突然 斜 作为 她 击 一个 多山 海浪 .

船身撞上巨浪时，突然倾斜了。

" [waʊ] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] , ['grɪpɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtər] [paɪp] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [hɪm'self] .
" Wow ! " cried Joe , gripping a water pipe and righting himself .
" 哇 ! " 哭 乔 , 扣人心弦 一个 水 管道 和 纠正 他自己 .

"哇！"乔叫道，他抓住一根水管，稳住身子。

" ['betər] [hoʊld] [taɪt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ɔːr] [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bæd] [spɪl] .
" Better hold tight from now on or we're likely to get a bad spill .
" 更好的 抓住 紧的 从 现在 在 或者 是 可能 到 得到 一个 坏的 洒 .

"从现在开始最好抓紧了，否则我们很可能会摔得很惨。"

" [baɪ]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ðə; ði] [jʊθs] [ʌn'drest] .
" By almost a miracle the youths undressed .
" 经过 几乎 一个 奇迹 这 青年 脱光衣服 .

"几乎是奇迹般地，这些年轻人脱掉了衣服。"

[ðen] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðer; ðər] [bɜːθs] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] .

Then	they	tumbled	into	their	berths	,	to	go	to	sleep	at	once	.
然后	他们	翻滚	进入	他们的	泊位	,	到	去	到	睡觉	在	一次	.

然后他们倒在各自的铺位上，立刻睡着了。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] , [lɔːŋ] - [drɔːn] ['wɪs(ə)l] ,

About	midnight	they	were	awakened	by	a	shrill	,	long	-	drawn	whistle	,
关于	午夜	他们	是	觉醒	经过	一个	尖锐	,	长的	-	绘制	哨	,

大约午夜时分，他们被一声尖锐而悠长的哨声惊醒。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sliːp] [nɑːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	all	the	sleep	knocked	out	of	them	,
和	全部	这	睡觉	敲门	出去	的	他们	,

他们都被吵醒，彻夜难眠。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] [ðæt]

they	were	on	their	feet	in	an	instant	wondering	what	was	meant	by	that
他们	是	在	他们的	脚	在	一个	立即的	好奇	什么	曾是	意思是	经过	那

[ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

unusual	sound	in	the	dark	of	the	night	.
异常	声音	在	这	黑暗的	的	这	夜晚	.

他们立刻站了起来，想知道这漆黑夜里传来的不寻常的声音是什么意思。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] ['derɪŋ] ['reskjuː]

A	Daring	Rescue
一个	大胆	救援

一次大胆的营救

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [slɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .

“	WHAT	is	it	?	”	asked	Joe	,	as	he	hurriedly	slipped	on	his	clothing	.
“	什么	是	它	?	”	问	乔	,	作为	他	匆匆	滑倒了	在	他的	衣服	.

“什么事？”乔一边匆忙地穿衣服一边问道。

“ [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] , ” [bɑːb] ['ænsər] .

“	Beyond	me	,	”	Bob	answered	.
“	超过	我	,	”	鲍勃	回答	.

“我无法理解，”鲍勃回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] .

“	Come	on	.
“	来	在	.

“快点。

[lets] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [dek] .

Let's	go	out	on	deck	.
我们来吧	去	出去	在	甲板	.

我们去甲板上看看吧。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

We	may	be	able	to	find	out	.
我们	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	.

我们或许能查明真相。

" [ðə; ðì] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] ['terəbli] , [ænd; ənd][ðə; ðì] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp]

" The ship was rocking terribly , and the boys found it difficult to keep

" 这 船 曾是 摇滚 可怕 , 和 这 男孩们 成立 它 难的 到 保持

[ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] .

their footing .

他们的 立足点 .

"船身剧烈摇晃，男孩们很难站稳脚跟。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

But they finally managed to catch hold of a rail , and from then on it

但 他们 最后 管理 到 抓住 抓住 的 一个 轨 , 和 从 然后 在 它

[wʌz; wəz] ['iziə] .

was easier .

曾是 更轻松 .

但他们最终还是抓住了一根铁轨，从那以后就容易多了。

['sevrəl] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər][ʌp]['ɔːlsoʊ] , [ɪn'tent][ə'pɑːn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ðì][streɪndʒ] ['wɪs(ə)l] .

Several other passengers were up also , intent upon investigating the strange whistle .

一些 其他 乘客 是 向上 还 , 意图 之上 调查 这 奇怪的 哨 .

其他几名乘客也起身查看这奇怪的哨声。

" ['meɪbi] [ðə; ðì] ['boʊts] ['sɪŋkɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

" Maybe the boat's sinking , " suggested Joe .

" 或许 这 船的 下沉 , " 建议 乔 .

"也许船正在下沉，"乔说道。

[bɑːb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bob shook his head .

鲍勃 摇晃 他的 头 .

鲍勃摇了摇头。

" ['prɑːbəbli] ['iznt] [ðæt] .

" Probably isn't that .

" 大概 不是 那 .

"可能不是那样。"

[æt; ət] [liːst] [lets] [hoʊp] [nɑːt] .

At least let's hope not .

在 至少 我们来吧 希望 不是 .

但愿不会如此。

" [wɪð; wɪθ] ['biːtɪŋ] ['hɑːrts] [ðə; ðì] [jʊθs] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðì] [glæs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk]

" With beating hearts the youths came up to the glass and turned to look

" 和 殴打 心 这 青年 来了 向上 到 这 玻璃 和 转向 到 看

[aʊt] [æt; ət][ðə; ðì]['æŋgri] [siː] .

out at the angry sea .

出去 在 这 生气的 海 .

"心跳加速的年轻人走到玻璃前，转身望向波涛汹涌的大海。"

[ðen] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .

Then their expression changed .

然后 他们的 表达 已更改 .

然后，他们的表情变了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðì]['empaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] ['skuːnər] ,

A short distance from the Empire was a small fishing schooner ,

一个 短的 距离 从 这 帝国 曾是 一个 小的 钓鱼 大篷车 ,

离帝国不远处停泊着一艘小型渔船。

[ɪts] [praʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ðì]

its prow out of sight in the

它是 船首 出去 的 视线 在 这

它的船首消失在视线之外

['wɔːtər] .
water .
水 .

水。

[ɑːn][ðə; ði][stɜːrn] [stʊd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [men] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ['fræntɪkli] .
On **the** **stern** **stood** **a** **score** **or** **more** **men** **,** **waving** **their** **arms** **frantically** **.**
在 这 船尾 站立 一个 分数 或者 更多的 男人 , 挥手 他们的 武器 疯狂地 .

船尾站着二十来个男人，疯狂地挥舞着手臂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['pænɪk] - ['strɪkən] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
It **was** **evident** **that** **they** **were** **panic** **-** **stricken** **,** **for** **several** **of** **them**
它 曾是 明显 那 他们 是 恐慌 - 受打击的 , 为了 一些 的 他们
[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [help] .
occasionally **shouted** **for** **help** **.**
偶尔 喊叫 为了 帮助 .

很明显，他们惊慌失措，其中几个人不时大声呼救。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [tɔːst] [ə'baʊt] ['vaɪələntli] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs] [weɪvz] ,
The **little** **boat** **tossed** **about** **violently** **on** **the** **crest** **of** **the** **mountainous** **waves** **,**
这 小的 船 抛掷 关于 暴力 在 这 波峰 的 这 多山 波浪 ,

小船在滔天巨浪的浪尖上剧烈颠簸，

[hɜːr; hər] [frʌnt] [dek] ['grædʒuəli] ['feɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [vjuː] .
her **front** **deck** **gradually** **fading** **from** **view** **.**
她 正面 甲板 逐步地 褪色 从 看法 .

她的前甲板渐渐消失在视线中。

['evri] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [end] [wʊd] [kʌm] .
Every **minute** **it** **seemed** **that** **the** **end** **would** **come** **.**
每一个 分钟 它 似乎 那 这 结尾 会 来 .

每一分钟都感觉末日就要来临。

“ [its] ['sɪŋkɪŋ] [fæst] !
“ **It's** **sinking** **fast** **!**
“ 它是 下沉 快速地 !

“它正在快速下沉！”

” [kraɪd] [dʒoʊ] .
” **cried** **Joe** **.**
” 哭 乔 .

“乔喊道。”

“ [waɪ] [dəunt][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kruː] [duː] ['sʌmθɪŋ] ? ”
“ **Why** **don't** **some** **of** **our** **crew** **do** **something** **?** **”**
“ 为什么 不 一些 的 我们的 全体人员 做 某物 ? ”

“为什么我们船员中没有人做点什么呢？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
“ **They** **are** **.**
“ 他们 是 .

“他们是。”

[lʊk] .
Look **.**
看 .

看。

" ['fɑːrðər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['ɛmpaɪɚz] [dek] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [men] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
" Farther up on the Empire's deck fifteen or twenty men , under the direction of
" 更远 向上 在 这 帝国的 甲板 十五 或者 二十 男人 , 在下面 这 方向 的
['ɑːfəsərz] ,
officers ,
警官 ,

"在帝国号甲板更上层的地方，十五到二十名船员在军官的指挥下，

[wɜːr; wər] ['bɪzi] ['laʊərɪŋ] ['laɪfboʊts] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə][let][ðem; ðəm]
were busy lowering lifeboats , although it looked out of reason to let them
是 忙碌的 降低 救生艇 , 虽然 它 看起来 出去 的 原因 到 让 他们
[daʊn] [ɑːn] [ðæt] [siː] .
down on that sea .
向下 在 那 海 .

尽管在那种海况下放下救生艇看起来不太明智，但他们还是忙着放下救生艇。

['sʌd(ə)nli] [bɑːb] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
Suddenly Bob turned and started toward his berth .
突然 鲍勃 转向 和 开始 朝向 他的 泊位 .

鲍勃突然转身，朝他的铺位走去。

" [wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
" Where you going ?
" 在哪里 你 去 ?

你要去哪儿?

" [dʒoʊ] [æskt] .
" Joe asked .
" 乔 问 .

乔问道。

" [tuː; tə][get][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] - ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] .
" To get the motion - picture camera .
" 到 得到 这 运动 - 图片 相机 .

"去弄一台电影摄影机。"

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] .
Here'll be a good chance to take some pictures .
这里将 是 一个 好的 机会 到 拿 一些 图片 .

这是个拍照的好机会。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'raʊnd] [hɪr] .
There's plenty of light around here .
有 很多 的 光 大约 这里 .

这里光线很充足。

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
" The next moment he was gone , and Joe turned to the deck .
" 这 下一个 片刻 他 曾是 已消失 , 和 乔 转向 到 这 甲板 .

"下一刻他就消失了，乔转身看向甲板。"

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] ['defnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [hauld] ['ruːfəli] [θruː]
The roar of the storm was deafening , and the wind howled ruefully through
这 吼 的 这 风暴 曾是 震耳欲聋 , 和 这 风 嚎叫 懊悔地 通过
[ðə; ði] ['fʌnəlz] [ænd; ənd]
the funnels and
这 漏斗 和

风暴的咆哮声震耳欲聋，狂风在漏斗状的气流中凄厉地呼啸。

[mɑːsts] .
masts .
桅杆 .

桅杆。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] .

It	was	as	though	the	end	of	the	world	were	coming	.
它	曾是	作为	尽管	这	结尾	的	这	世界	是	未来	.

仿佛世界末日就要来临了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː] [ˈlaɪfboʊts][wɜːr; wər] [ˈloʊɝd] , [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [men][ɪn] [iːtʃ] [wʌn] .

In	less	than	five	minutes	two	lifeboats	were	lowered	,	four	or	five	men	in	each	one	.
在	较少的	比	五	分钟	二	救生艇	是	降低	,	四	或者	五	男人	在	每个	一	.

不到五分钟，两艘救生艇就被放下来了，每艘艇上坐着四五个人。

[ðen] [ˈsloʊli] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [duːmd] [ˈskuːnər] .

Then	slowly	they	made	their	way	toward	the	doomed	schooner	.
然后	缓慢地	他们	制成	他们的	方式	朝向	这	注定失败	大篷车	.

然后，他们缓缓地向那艘注定沉没的帆船走去。

[bɑːb] [naʊ] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmuːvi] [ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [kræŋkt] [əˈweɪ] ,

Bob	now	returned	with	the	movie	camera	and	cranked	away	,
鲍勃	现在	返回	和	这	电影	相机	和	曲柄	离开	,

鲍勃带着电影摄影机回来了，开始不停地摇晃着摄像机。

[dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][get][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][fɪlm] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈhæpənɪŋ] .

delighted	to	get	an	opportunity	to	film	such	an	unusual	happening	.
高兴极了	到	得到	一个	机会	到	电影	这样的	一个	异常	发生	.

很高兴有机会拍摄到这样不寻常的事件。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [əˈtempt] [æt; ət]

The	boys	,	however	,	were	not	the	only	ones	to	watch	the	daring	attempt	at
这	男孩们	,	然而	,	是	不是	这	仅有的	一个	到	手表	这	大胆	试图	在

['reskjuː] .

rescue	.
救援	.

然而，目睹这场大胆营救行动的并不只有这些男孩。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hoʊltən] , ['mɪstər] .

In	fact	the	glass	was	now	crowded	with	people	,	and	Mr	.	Holton	,	Mr	.
在	事实	这	玻璃	曾是	现在	挤	和	人们	,	和	先生	.	霍尔顿	,	先生	.

['luːɪs] ,

Lewis	,
刘易斯	,

事实上，玻璃窗里现在挤满了人，还有霍尔顿先生、刘易斯先生.....

[ænd; ənd] [prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [wɜːrmd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .

and	Professor	Bigelow	came	up	and	wormed	their	way	to	their	companions	.
和	教授	比格罗	来了	向上	和	驱虫	他们的	方式	到	他们的	同伴	.

比格罗教授走了过来，像虫子一样爬到同伴身边。

“ [moʊst] [ˈθrɪlɪŋ] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [sɔː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] ,

“	Most	thrilling	thing	I	ever	saw	!	”	exclaimed	Mr	.	Holton	,
“	最多	惊险	事物	我	曾经	锯	!	”	惊呼	先生	.	霍尔顿	,

“我见过的最激动人心的事！”霍尔顿先生惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈbreθləsli] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈpjuːni][ˈboʊts] ,

as	he	breathlessly	directed	his	gaze	at	the	puny	boats	,
作为	他	气喘吁吁	指导	他的	目光	在	这	弱小	船	,

他气喘吁吁地将目光投向那些小船，

[wɪtʃ] [ˈwɔləʊd] [ˈhevɪli] [ænd; ənd] [ˈθretnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈswɔmpt] [æt; ət] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .

which	wallowed	heavily	and	threatened	to	be	swamped	at	every	moment	.
哪个	沉溺	重度	和	威胁	到	是	淹没	在	每一个	片刻	.

它沉重地陷在泥潭里，随时都有可能被淹没。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði] ['reskjuː] ['boʊts] , [ðer; ðər][ˈɔkjuːpənts] ['beɪlɪŋ] ['fjʊriəsli] .

On	and	on	went	the	rescue	boats	,	their	occupants	bailing	furiously	.
在	和	在	去	这	救援	船	,	他们的	居住者	弃保	愤怒地	.

救援船络绎不绝地驶来，船上的人们拼命地舀水。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['θretnd] [tuː; tə]['kæpsaɪz][bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['raɪtɪd] [ðəm'selvz] .

Now	and	then	they	threatened	to	capsize	but	always	righted	themselves	.
现在	和	然后	他们	威胁	到	倾覆	但	总是	右	他们自己	.

它们时不时有倾覆的危险，但总能自行恢复平衡。

[ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sə'spens] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'teitəs] ,

In	what	seemed	to	be	a	long	period	of	suspense	to	the	spectators	,
在	什么	似乎	到	是	一个	长的	时期	的	悬念	到	这	观众	,

在观众看来，这是一段漫长的悬念期。

[ðə; ði] ['ɛmpaɪɚz] [kruː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['skuːnər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɑːr] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

the	Empire's	crew	reached	the	fishing	schooner	,	which	was	now	far	under	water	.
这	帝国的	全体人员	达到	这	钓鱼	大篷车	,	哪个	曾是	现在	远的	在下面	水	.

帝国号的船员们抵达了那艘渔船，此时它已经沉入水底深处。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪfboʊts] ,

One	by	one	the	fishermen	climbed	into	the	lifeboats	,
一	经过	一	这	渔民	攀登	进入	这	救生艇	,

渔民们一个接一个地爬上了救生艇。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ʃɑːrp] [kə'mændz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪs'ɔːrdər] .

although	it	was	necessary	to	give	sharp	commands	to	prevent	disorder	.
虽然	它	曾是	必要的	到	给	锋利的	命令	到	防止	紊乱	.

虽然有必要下达严厉的命令以防止混乱。

[wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [duːmd] [boʊt] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪfboʊts] ,

When	the	last	of	the	men	from	the	doomed	boat	stepped	into	the	lifeboats	,
什么时候	这	最后的	的	这	男人	从	这	注定失败	船	步	进入	这	救生艇	,

当那艘注定沉没的船上的最后一名男子踏上救生艇时，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] .

the	officer	in	charge	gave	the	word	,	and	they	started	back	to	the	Empire	.
这	官	在	收费	给予	这	单词	,	和	他们	开始	后退	到	这	帝国	.

指挥官下达命令后，他们便启程返回帝国。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] ['θretnd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['perələs] ,

The	return	trip	threatened	to	be	more	perilous	,
这	返回	旅行	威胁	到	是	更多的	危险的	,

返程之路似乎更加危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] ['veri] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] [loʊd] .

for	the	boats	were	very	low	in	the	water	with	the	added	load	.
为了	这	船	是	非常	低的	在	这	水	和	这	额外	加载	.

因为加上额外的载荷后，船身吃水很深。

['hɜːrɪdli] [ðə; ði][ˈɔːzmən, 'əu-][set][tuː; tə][wɜːrk] ,

Hurriedly	the	oarsmen	set	to	work	,
匆匆	这	划桨手	放	到	工作	,

划桨手们赶紧开始划桨。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk] ,

so	that	they	might	be	a	good	distance	from	the	schooner	when	it	sank	,
所以	那	他们	可能	是	一个	好的	距离	从	这	大篷车	什么时候	它	沉没	,

这样，当帆船沉没时，他们就能与帆船保持相当远的距离。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɜːrlpuːl] [wʊd] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] , ['miːnɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][dɪ'zæstər][tuː; tə][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	a	whirlpool	would	be	created	,	meaning	certain	disaster	to	all	around	it	.
为了	一个	漩涡	会	是	创建	,	意义	肯定	灾难	到	全部	大约	它	.

因为会形成漩涡，这意味着周围的一切都将遭受灾难。

[wʌns] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [weɪv] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊts][ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]

Once	a	giant	wave	passed	over	the	little	boats	and	they	disappeared	from
一次	一个	巨大的	海浪	通过了	超过	这	小的	船	和	他们	消失	从

[vjuː] ,

view	,
看法	,

突然，一个巨浪席卷了小船，它们消失在了视线中。

[ə'mɪd][gɑːsps][frʌm; frəm][ðə; ði][spek'teitəs] .

amid	gasps	from	the	spectators	.
之中	喘息	从	这	观众	.

观众席上响起一片惊呼声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪfboʊts] [ɪ'mɜːrdʒd] [ʌn'hɑːrmd] , [ðə; ði]

But	the	danger	was	soon	over	,	and	the	lifeboats	emerged	unharmed	,	the
但	这	危险	曾是	很快	超过	,	和	这	救生艇	出现	毫发无损	,	这

['kruːmən] ['beɪlɪŋ] ['ræpɪdli] .

crewmen	bailing	rapidly	.
船员	弃保	快速	.

但危险很快过去，救生艇毫发无损地驶出，船员们迅速舀水。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpaɪɚz] [saɪd] [wen] [ðə; ði] ['skuːnər] [sæŋk] .

They	were	barely	at	the	Empire's	side	when	the	schooner	sank	.
他们	是	仅仅	在	这	帝国的	边	什么时候	这	大篷车	沉没	.

他们刚到帝国身边不久，那艘纵帆船就沉没了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

With	a	last	look	at	the	scene	of	disaster	,	the	fishermen	boarded	the	ship	.
和	一个	最后的	看	在	这	场景	的	灾难	,	这	渔民	登机	这	船	.

渔民们最后看了一眼灾难现场，然后登上了船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['wɔːtər] - [soʊkt] [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] ,

They	were	water	-	soaked	and	shivering	with	cold	,
他们	是	水	-	浸泡过	和	瑟瑟发抖	和	寒冷的	,

他们浑身湿透，冷得直哆嗦。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [tuː] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌŋgri] [depθs] [ʌv; əv]

but	were	too	glad	that	they	had	been	saved	from	the	hungry	depths	of
但	是	也	高兴的	那	他们	有	到过	已保存	从	这	饥饿的	深度	的

[ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kəm'pleɪnts] .

the	sea	to	make	any	complaints	.
这	海	到	制作	任何	投诉	.

但他们太高兴自己从饥饿的深海中被救了出来，所以没有抱怨。

“ [ðeə(r)] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , ” [əb'zɜːrvd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [keɪm] ['nɪrər] .

“	They're	Portuguese	,	”	observed	Professor	Bigelow	,	as	the	fishermen	came	nearer	.
“	它们是	葡萄牙语	,	”	观察到	教授	比格罗	,	作为	这	渔民	来了	更近	.

“他们是葡萄牙人，”比格洛教授看着渔民们走近时说道。

[ðə; ði] [men] ['mʌtəd] ['sevrəl] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpaɪɚz] [kruː] ,

The	men	muttered	several	words	of	thanks	to	the	Empire's	crew	,
这	男人	低声说道	一些	字	的	谢谢	到	这	帝国的	全体人员	,

这些人低声向帝国号的船员们道谢。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [fjuː] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] .

but	it	was	clear	that	few	understood	them	.
但	它	曾是	清除	那	很少	理解	他们	.

但很明显，很少有人理解它们。

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , [haʊ'evər] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd]

Professor	**Bigelow**	**,**	**however**	**,**	**picked**	**up**	**the**	**meaning**	**at**	**once**	**and**
教授	比格罗	,	然而	,	挑选	向上	这	意义	在	一次	和

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

translated	**to**	**his**	**companions**	**.**
翻译	到	他的	同伴	.

然而，比格罗教授立刻领会了其中的含义，并翻译给了他的同伴们。

['mɪstər] . ['hoʊltən] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['luːɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,

Mr	**.**	**Holton**	**and**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**had**	**a**	**slight**	**knowledge**	**of**	**that**	**language**	**,**
先生	.	霍尔顿	和	先生	.	刘易斯	有	一个	轻微	知识	的	那	语言	,

霍尔顿先生和刘易斯先生略懂那种语言。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [men] .

but	**could**	**not**	**keep**	**up**	**with**	**the**	**excited**	**men**	**.**
但	可以	不是	保持	向上	和	这	兴奋的	男人	.

但他跟不上那些兴奋的男人们的节奏。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [its] [tuː] [bæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['skuːnər] , ” [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ]

“	**The**	**captain**	**says**	**it's**	**too**	**bad**	**they**	**had**	**to**	**lose**	**the**	**schooner**	**,**	**”**	**Professor**	**Bigelow**
“	这	队长	说道	它是	也	坏的	他们	有	到	失去	这	大篷车	,	”	教授	比格罗

[sed] .

said	**.**
说	.

“船长说，他们不得不失去这艘纵帆船，真是太可惜了，”比格洛教授说。

“ [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [daʊn] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [tuː; tə]

“	**He**	**said**	**they**	**did**	**their**	**best**	**to**	**save**	**it**	**from**	**going**	**down**	**,**	**but**	**had**	**to**
“	他	说	他们	做过	他们的	最好的	到	节省	它	从	去	向下	,	但	有	到

[gɪv] [ʌp] .

give	**up**	**.**
给	向上	.

他说他们尽力阻止它倒塌，但不得不放弃。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] [fɑːr] [æt; ət] [siː] ,

They	**did**	**not**	**intend**	**to**	**be**	**this**	**far**	**at**	**sea**	**,**
他们	做过	不是	打算	到	是	这	远的	在	海	,

他们原本没打算出海这么远，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔːrm] [geɪv] [ðem; ðəm] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] .

but	**the**	**storm**	**gave**	**them**	**no**	**chance**	**of**	**turning**	**back**	**.**
但	这	风暴	给予	他们	不	机会	的	转弯	后退	.

但这场风暴让他们没有回头的可能。

” [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞]

”	**In**	**a**	**short**	**time**	**the**	**excitement**	**was**	**over**	**,**	**and**	**most**	**of**	**the**	**passengers**
”	在	一个	短的	时间	这	激动	曾是	超过	,	和	最多	的	这	乘客

[ə'gen] [rɪ'taɪərd] ,

again	**retired**	**,**
再次	退休	,

“很快，兴奋劲儿就过去了，大部分乘客又都回去休息了。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

for	**the**	**next**	**morning**	**they**	**were**	**to**	**sight**	**the**	**West**	**Indies**	**.**
为了	这	下一个	早晨	他们	是	到	视线	这	西方	印第斯	.

第二天早上，他们的目标是观测西印度群岛。

[bɑːb][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [muvɪz] [ʌv; əv]

Bob	was	overjoyed	at	the	success	he	had	had	in	taking	the	movies	of
鲍勃	曾是	欣喜若狂	在	这	成功	他	有	有	在	采取	这	电影	的

[ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːmən] [fɪlm] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

the	rescue	and	knew	they	would	be	a	hit	with	the	Neuman	Film	Corporation	.
这	救援	和	知道	他们	会	是	一个	打	和	这	纽曼	电影	公司	.

鲍勃对拍摄救援影片的成功感到非常高兴，他知道这些影片一定会受到纽曼电影公司的欢迎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

They	were	the	first	of	any	importance	that	had	been	taken	on	the	ship	,
他们	是	这	第一的	的	任何	重要性	那	有	到过	已采取	在	这	船	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

它们是船上最早携带的重要物品，而且

[æz; əz][dʒoʊ] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʌz] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə]['laɪvn] [ʌp][ə; eɪ] [θɪŋ] .

as	Joe	said	,	a	little	action	now	and	then	does	a	lot	to	liven	up	a	thing	.
作为	乔	说	,	一个	小的	行动	现在	和	然后	做	一个	很多	到	活	向上	一个	事物	.

正如乔所说，偶尔来点儿刺激，能让事情变得生动有趣。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [səb'saidid] , [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] ['skedʒuːl]

The	next	morning	the	storm	had	completely	subsided	,	and	true	to	schedule
这	下一个	早晨	这	风暴	有	完全地	平静下来	,	和	真的	到	日程

[ðə; ði]['empaɪər] ['saɪtɪd]

the	Empire	sighted
这	帝国	目击者

第二天早上，暴风雨完全平息，帝国也如期观测到了……

['pɔːtu]['rikəu] .

Porto	Rico	.
波尔图	里科	.

波多黎各。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skræmb(ə)l][ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

There	was	a	scramble	of	passengers	who	had	reached	their	destination	.
那里	曾是	一个	争夺	的	乘客	WHO	有	达到	他们的	目的地	.

到达目的地的乘客们慌忙争先恐后地往前走。

“ ['prɑːbəbli] [θɪŋk] [ðeɪl] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] , ” [smaɪld] [bɑːb] ,

“	Probably	think	they'll	be	carried	on	,	”	smiled	Bob	,
“	大概	思考	他们会	是	携带	在	,	”	微笑	鲍勃	,

“我估计他们会继续办下去，”鲍勃笑着说。

[æz; əz][ə; eɪ] ['ræðər] ['nɜːrvəs] [mæn] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

as	a	rather	nervous	man	fled	down	the	stairs	.
作为	一个	相当	紧张的	男人	逃亡	向下	这	楼梯	.

一个神情紧张的男人逃下了楼梯。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] [wʌz; wəz][soʊ][dɪm][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['hɑːrdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm]

At	first	the	shoreline	was	so	dim	as	to	be	hardly	distinguishable	from
在	第一的	这	海岸线	曾是	所以	暗淡	作为	到	是	几乎	可区分的	从

[ðə; ði] [loʊ] [klaʊdz] ,

the	low	clouds	,
这	低的	云	,

起初，海岸线非常昏暗，几乎与低垂的云层难以区分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [gruː] [mɔːr] [pleɪn] .

but	it	gradually	grew	more	plain	.
但	它	逐步地	生长	更多的	清楚的	.

但它逐渐变得越来越简单。

[æt; ət] [læst] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] ,

At	last	trees	and	houses	could	be	made	out	,
在	最后的	树木	和	房屋	可以	是	制成	出去	,

最后，树木和房屋的轮廓清晰可见。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['skaɪlaɪn] [ʌv; əv] [sæn] [wɑːn; hwɑːn] [luːmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	then	the	skyline	of	San	Juan	loomed	up	in	the	distance	.
和	然后	这	天际线	的	圣	胡安	迫近	向上	在	这	距离	.

然后，圣胡安的城市天际线在远处逐渐显现。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪti] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	Looks	like	a	city	,	”	remarked	Joe	.
”	看起来	喜欢	一个	城市	,	”	评论	乔	.

“看起来像一座城市，”乔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

“	It	is	,	”	his	father	replied	.
”	它	是	,	”	他的	父亲	回复	.

“是的，”他父亲回答道。

“ [hæz; həz] ['oʊvər] ['eɪti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] . ”

“	Has	over	eighty	-	five	thousand	inhabitants	.	”
”	有	超过	八十	-	五	千	居民	.	”

“拥有超过八万五千居民。”

“ [wɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ə'ʃɔːr] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Will	we	have	time	to	go	ashore	?	”	asked	Bob	.
”	将要	我们	有	时间	到	去	岸上	?	”	问	鲍勃	.

“我们有时间上岸吗？”鲍勃问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [pɔːrt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] , ” ['mɪstər] . ['hoʊltən] ['ænsər] .

The	ship	remains	in	port	for	about	three	hours	,	”	Mr	.	Holton	answered	.
这	船	遗迹	在	港口	为了	关于	三	小时	,	”	先生	.	霍尔顿	回答	.

“这艘船将在港口停留大约三个小时，”霍尔顿先生回答道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['empaɪər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ʃiː; ʃi] [bækt] [hɜːr; hər] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [muːvd] ['sloʊli] ['ɪntuː] [pɔːrt] ,

As	the	Empire	approached	the	city	,	she	backed	her	engines	and	moved	slowly	into	port	,
作为	这	帝国	接近	这	城市	,	她	支持的	她	发动机	和	已搬	缓慢地	进入	港口	,

当帝国号接近城市时，她倒退引擎，缓缓驶入港口。

[wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [mæst] [tuː; tə] [gɪv] ['griːtɪŋ] .

where	a	small	crowd	of	people	were	massed	to	give	greeting	.
在哪里	一个	小的	人群	的	人们	是	大量	到	给	问候	.

一小群人聚集在那里向他致意。

['sevrəl] ['ʌðər] ['boʊts] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [wɜːr; wər] ['æŋkər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪzi] [dɑːks] ,

Several	other	boats	,	large	and	small	,	were	anchored	at	the	busy	docks	,
一些	其他	船	,	大的	和	小的	,	是	锚定	在	这	忙碌的	码头	,

还有几艘大小不一的船只停泊在繁忙的码头上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər] [stiːmd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['freɪtər] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

and	the	Empire	steamed	in	between	two	freighters	,	one	of	which	was	being
和	这	帝国	蒸	在	之间	二	货轮	,	一	的	哪个	曾是	存在

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] .

loaded	with	sugar	.
已加载	和	糖	.

帝国号蒸汽船从两艘货船中间驶过，其中一艘货船正在装载糖。

" ['ʃʊgər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] , " [ɪk'spleɪnd]

"	Sugar	is	one	of	the	principal	exports	,	"	explained
"	糖	是	一	的	这	主要的	出口	,	"	解释

"糖是主要出口产品之一，"他解释道。

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , [æz; əz][ðə; ði][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n]['pɑːrti] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr]

Professor	Bigelow	,	as	the	exploration	party	prepared	to	leave	the	ship	on	a	tour
教授	比格罗	,	作为	这	勘探	派对	准备	到	离开	这	船	在	一个	旅游

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

比格罗教授，当时探险队正准备离开船只，开始城市游览。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][pɔːrt] , [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] .

As	soon	as	they	were	in	port	,	the	gangplank	was	lowered	.
作为	很快	作为	他们	是	在	港口	,	这	跳板	曾是	降低	.

他们一进港，舷梯就被放下来了。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] ,

The	adventurers	made	their	way	down	,	among	a	score	of	other	passengers	,
这	冒险者	制成	他们的	方式	向下	,	之中	一个	分数	的	其他	乘客	,

冒险者们和其他二十多名乘客一起下了山。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɪr] .

many	of	whom	were	to	leave	the	ship	here	.
许多	的	谁	是	到	离开	这	船	这里	.

他们中的许多人将在这里下船。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['rezɪdənts] ,

Bob	and	Joe	were	at	once	impressed	by	the	native	residents	,
鲍勃	和	乔	是	在	一次	印象深刻	经过	这	本国的	居民	,

鲍勃和乔立刻就被当地居民的风采所折服。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]['reɪsɪz] .

for	there	was	a	great	variety	of	races	.
为了	那里	曾是	一个	伟大的	种类	的	种族	.

因为当时有各种各样的种族。

['spænjərdz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['niːgrəuz] , [mju(ː)'lætəuz] ,

Spaniards	were	the	most	numerous	,	but	there	were	also	Negroes	,	mulattoes	,
西班牙人	是	这	最多	很多的	,	但	那里	是	还	黑人	,	混血儿	,

[frentʃ] , [ə'mɛrɪkənz] ,

French	,	Americans	,
法语	,	美国人	,

西班牙人人数最多，但也有黑人、混血儿、法国人、美国人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]['indiəns] .

and	a	small	sprinkling	of	Indians	.
和	一个	小的	洒	的	印度人	.

还有少量的印度人。

" [kwaɪt] [ə; eɪ][və'raɪəti] , " ['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ] .

"	Quite	a	variety	,	"	commented	Joe	.
"	相当	一个	种类	,	"	评论	乔	.

"种类真不少，"乔评论道。

“ [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈveri] [θɪŋ] [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
“ Though it is possible to see this very thing in parts of New York .
“ 尽管 它 是 可能的 到 看 这 非常 事物 在 部分 的 新的 约克 .

“虽然在纽约的某些地方也能看到这种现象。”

” [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ˈveriəs]
” The explorers found that it would be comparatively easy to walk to various
” 这 探险家 成立 那 它 会 是 比较 简单的 到 走 到 各种各样的
[ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
places of interest ,
地方 的 兴趣 ,

探险家们发现，步行前往各个景点相对容易。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒɛnɚəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈpæləs] ,
and , after passing the former governor - general's palace ,
和 , 后 通过 这 以前的 州长 - 将军的 宫殿 ,

经过前总督府后，

[ðeɪ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] .
they resolved to take in as much of the city as they could in two hours .
他们 已解决 到 拿 在 作为 很多 的 这 城市 作为 他们 可以 在 二 小时 .

他们决定在两个小时内尽可能多地游览这座城市。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ˈmɔːroʊ; ˈmɑːroʊ] [ˈaɪlənd] ,
They found that the city was built on Morro Island ,
他们 成立 那 这 城市 曾是 建造 在 莫罗 岛 ,

他们发现这座城市建在莫罗岛上。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈbrɪdʒɪz] .
although the mainland could be easily reached by the numerous bridges .
虽然 这 大陆 可以 是 容易地 达到 经过 这 很多的 桥梁 .

尽管可以通过众多桥梁轻松抵达大陆。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [ˈregjələrli] [leɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈkwɔːrtərz] [ðə; ði] [ˈrezɪdənsɪz]
The streets were regularly laid out , and in the white quarters the residences
这 街道 是 经常 铺设 出去 , 和 在 这 白色的 四分之一 这 住宅
[wɜːr; wər] [ˈræðər] [əˈtræktɪv] .
were rather attractive .
是 相当 吸引人的 .

街道布局规整，白人居住区的住宅也相当漂亮。

“ [ˈdʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [əˈmerɪkə] , [ðoʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Doesn't look much like America , though , ” said Joe .
“ 不 看 很多 喜欢 美国 , 尽管 , ” 说 乔 .

“不过，这里看起来不太像美国，”乔说道。

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ˈpɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈempaɪər][wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [sper] ,
The exploration party reached the Empire with thirty minutes to spare ,
这 勘探 派对 达到 这 帝国 和 三十 分钟 到 空闲的 ,

探险队提前三十分钟抵达了帝国。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tʃerz] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [dɑːk] [bɪˈloʊ] .
and they took chairs on deck to watch the busy dock below .
和 他们 采取 椅子 在 甲板 到 手表 这 忙碌的 码头 以下 .

他们搬来椅子到甲板上，观看下面繁忙的码头。

[ɔːl] [tuː] [suːn] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [bluː] , [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtər] [ˈskræmbld] [daʊn] [ðə; ði]
All too soon the whistle of leaving blew , and visitors scrambled down the
全部 也 很快 这 哨 的 离开 吹 , 和 访客 打乱 向下 这
[ˈgæŋplæŋk] .
gangplank .
跳板 .

很快，离境的哨声响起，游客们争先恐后地跑下舷梯。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [lɔːŋ] [blæst][ðə; ði] [ʃɪp] ['sloʊli] [stiːmd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , ['liːvɪŋ] ['pɔːtu]['rikəu]

Then	**,**	**with**	**one**	**long**	**blast**	**the**	**ship**	**slowly**	**steamed**	**out**	**to**	**sea**	**,**	**leaving**	**Porto**	**Rico**
然后	,	和	一	长的	爆炸	这	船	缓慢地	蒸	出去	到	海	,	离开	波尔图	里科

[bɪ'haɪnd] .

behind	**.**
在后面	.

然后，随着一声长长的汽笛声，这艘船缓缓驶向大海，将波多黎各抛在了身后。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [stretʃ] .

At	**last**	**they**	**were**	**on**	**the**	**final**	**stretch**	**.**
在	最后的	他们	是	在	这	最终的	拉紧	.

他们终于进入了最后冲刺阶段。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['stɑːps] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

There	**would**	**be**	**no**	**more**	**stops**	**till**	**they**	**reached**	**South**	**America**	**.**
那里	会	是	不	更多的	停止	直到	他们	达到	南	美国	.

直到抵达南美洲，他们不会再停靠任何站点。

[ðen] ['oʊnli] [ʃɔːrt] [steɪz] [æt; ət][,pærə'mæribəu][ænd; ənd] [kaɪ'en] ,

Then	**only**	**short**	**stays**	**at**	**Paramaribo**	**and**	**Cayenne**	**,**
然后	仅有的	短的	停留	在	帕拉马里博	和	辣椒	,

然后只在帕拉马里博和卡宴短暂停留，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['siːpɔːrt] ['sɪtiz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .

which	**were**	**important**	**seaport**	**cities**	**about**	**two**	**hundred**	**miles**	**apart**	**.**
哪个	是	重要的	海港	城市	关于	二	百	英里	除	.

这两个重要的海港城市相距约两百英里。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'gen] [siː] [lænd] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	**How**	**long**	**will**	**it**	**be**	**until**	**we**	**again**	**see**	**land**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**,**
”	如何	长的	将要	它	是	直到	我们	再次	看	土地	?	”	问	鲍勃	,

“我们还要多久才能再次看到陆地？”鲍勃问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sæt][ɑːn] [dek] .

as	**he**	**and**	**the**	**others**	**sat**	**on**	**deck**	**.**
作为	他	和	这	其他的	卫星	在	甲板	.

他和其他人坐在甲板上。

“ [tuː] [deɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	**Two**	**days**	**,**	**”**	**replied**	**his**	**father**	**.**
”	二	天	,	”	回复	他的	父亲	.

“两天，”他父亲回答道。

“ [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪl] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [tuː] .

“	**No**	**doubt**	**that**	**they'll**	**seem**	**like**	**a**	**long**	**time**	**,**	**too**	**.**
”	不	怀疑	那	他们会	似乎	喜欢	一个	长的	时间	,	也	.

“毫无疑问，那也会感觉像是一段漫长的时光。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

”	**And**	**they**	**did**	**.**
”	和	他们	做过	.

他们确实做到了。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [vekst] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [haʊ'evər] ,

Bob	**and**	**Joe**	**were**	**no**	**more**	**vexed**	**than**	**the**	**others**	**,**	**however**	**,**
鲍勃	和	乔	是	不	更多的	烦恼	比	这	其他的	,	然而	,

然而，鲍勃和乔并不比其他人更生气。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

for	**the**	**men**	**were**	**also**	**anxious**	**to**	**get**	**started**	**into**	**the**	**unknown**	**.**
为了	这	男人	是	还	焦虑的	到	得到	开始	进入	这	未知	.

因为男人们也渴望开始探索未知领域。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪd] [saɪt] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [fər'gɑ:t][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [lʊkt]

But	when	at	last	they	did	sight	South	America	they	forgot	the	past	and	looked
但	什么时候	在	最后的	他们	做过	视线	南	美国	他们	忘了	这	过去的	和	看起来

['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃər] .

into	the	future	.
进入	这	未来	.

但当他们最终看到南美洲时，他们忘记了过去，展望了未来。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][ɪn][hænd] , [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [praʊ]

The	boys	,	with	their	cameras	in	hand	,	were	the	first	to	reach	the	prow
这	男孩们	,	和	他们的	相机	在	手	,	是	这	第一的	到	抵达	这	船首

.

:
.

男孩们手持相机，最先到达了船头。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kloʊsli] ['fɑ:loʊd]

They	were	closely	followed
他们	是	密切	随后

他们被密切跟踪。

[baɪ][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ] ['kraʊdɪd] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɜ:rst] [vju:] .

by	their	fathers	and	the	professor	,	who	also	crowded	in	for	a	first	view	.
经过	他们的	父亲们	和	这	教授	,	WHO	还	挤	在	为了	一个	第一的	看法	.

他们的父亲和教授也挤进来观看。

[æt; ət][fɜ:rst] , [lænd][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [spek] [fɑ:r] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

At	first	,	land	was	only	a	speck	far	out	on	the	horizon	.
在	第一的	,	土地	曾是	仅有的	一个	斑点	远的	出去	在	这	地平线	.

起初，陆地只是地平线上遥远的一个小点。

[ðen] ['oʊnli] ['grædʒuəli] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [ɑ:n][fɔ:rm][ænd; ənd] ['kʌlər] .

Then	only	gradually	did	it	take	on	form	and	color	.
然后	仅有的	逐步地	做过	它	拿	在	形式	和	颜色	.

然后才逐渐呈现出形状和颜色。

“ [wɪə(r)] ['nɪrɪŋ] [ˌpærə'mærɪbəu] , ” [prə'naʊnst] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði]

“	We're	nearing	Paramaribo	,	”	pronounced	Mr	.	Holton	,	as	he	made	out	the
”	是	临近	帕拉马里博	,	”	发音	先生	.	霍尔顿	,	作为	他	制成	出去	这

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

outline	of	the	city	.
大纲	的	这	城市	.

“我们快到帕拉马里博了，”霍尔顿先生一边辨认着这座城市的轮廓，一边说道。

“ [wʌt] ['kʌntri] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	What	country	is	it	in	?	”	asked	Joe	.
”	什么	国家	是	它	在	?	”	问	乔	.

“这是哪个国家？”乔问道。

“ [dʌtʃ] [gai'ænə] , ” [ðə; ði] [prə'fesər] ['ænsər] .

“	Dutch	Guiana	,	”	the	professor	answered	.
”	荷兰语	圭亚那	,	”	这	教授	回答	.

“荷属圭亚那，”教授回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [neiʃəns][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

“	One	of	the	smallest	nations	in	South	America	.
”	一	的	这	最小	国家	在	南	美国	.

“南美洲最小的国家之一。”

” [ðə; ði]['empaɪər] [sti:md] ['ɪntu:][ə; eɪ][pɔ:rt] ['nɪrli] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] ,

”	The	Empire	steamed	into	a	port	nearly	as	busy	as	that	of	San	Juan	,
”	这	帝国	蒸	进入	一个	港口	几乎	作为	忙碌的	作为	那	的	圣	胡安	,

“帝国号驶入了一个几乎和圣胡安港一样繁忙的港口，

[ɔːlˈðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər][smɔːl] .

although	most	of	the	boats	were	small	.
虽然	最多	的	这	船	是	小的	.

虽然大多数船只都很小。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz]

For	a	second	time	the	gangplank	was	lowered	,	and	as	the	explorers
为了	一个	第二	时间	这	跳板	曾是	降低	,	和	作为	这	探险家

[hæd; həd][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər][tuː; tə] [sper] ,

had	a	half	-	hour	to	spare	,
有	一个	一半	-	小时	到	空闲的	,

第二次放下舷梯时，探险队员们还有半个小时的空闲时间。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['wɔːkɪŋ] [trɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

they	started	on	a	short	walking	trip	of	the	city	.
他们	开始	在	一个	短的	步行	旅行	的	这	城市	.

他们开始了短暂的城市步行之旅。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][sæn][wɑːn; hwɑːn] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	Quite	a	bit	different	from	San	Juan	,	”	said	Bob	,
“	相当	一个	少量	不同的	从	圣	胡安	,	”	说	鲍勃	,

“和圣胡安截然不同，”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['neɪtɪv] ['indiəns] .

as	he	noted	that	many	of	the	people	were	native	Indians	.
作为	他	著名的	那	许多	的	这	人们	是	本国的	印度人	.

他注意到，这些人中有很多是印第安原住民。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	others	nodded	.
这	其他的	点头	.

其他人点了点头。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] ,

None	of	them	had	been	here	before	,
没有任何	的	他们	有	到过	这里	前	,

他们之前都没有来过这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [ʌn'juːʒuəl] [sə'raʊndɪŋz] .

and	they	naturally	took	a	great	interest	in	these	unusual	surroundings	.
和	他们	自然	采取	一个	伟大的	兴趣	在	这些	异常	周围环境	.

他们自然而然地对这些不同寻常的环境产生了浓厚的兴趣。

[ɪn][fækt] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd]['evər] [siːn] [saʊθ] [ə'merɪkə]

In	fact	Professor	Bigelow	was	the	only	one	who	had	ever	seen	South	America
在	事实	教授	比格罗	曾是	这	仅有的	一	WHO	有	曾经	已见	南	美国

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

事实上，比格罗教授是唯一一个见过南美洲的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt]['les(ə)n][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm] .

but	this	did	not	lessen	his	enthusiasm	.
但	这	做过	不是	减少	他的	热情	.

但这并没有减弱他的热情。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , ['næroʊ] [ænd; ənd] [streɪt] , ['kʌtɪŋ] [wʌn]

The	streets	were	,	for	the	most	part	,	narrow	and	straight	,	cutting	one
这	街道	是	,	为了	这	最多	部分	,	狭窄的	和	直的	,	切割	一

[ə'nʌðər] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

another	at	right	angles	.
其他	在	正确的	角度	.

街道大多狭窄笔直，彼此呈直角相交。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪk'striːmli] [loʊ] , ['hɑːrdli] ['eni] [ʌv; əv]

The	party	was	surprised	to	find	the	houses	extremely	low	,	hardly	any	of
这	派对	曾是	惊讶	到	寻找	这	房屋	极其	低的	,	几乎	任何	的

[ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋ] [tuː] ['stɔːriz] .

them	exceeding	two	stories	.
他们	超过	二	故事	.

一行人惊讶地发现，这些房子都非常低矮，几乎没有超过两层的。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] , [bʌt; bət] [moʊst] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [keɪn] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

Some	were	built	of	brick	,	but	most	were	of	cane	plastered	with	mud	.
一些	是	建造	的	砖	,	但	最多	是	的	甘蔗	粉刷过的	和	泥	.

有些是用砖砌成的，但大多数是用芦苇杆抹上泥浆建造的。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['ræmblɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['veriəs] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Several	minutes	were	spent	in	rambling	over	the	various	quarters	of	the	city	.
一些	分钟	是	花费	在	漫无边际	超过	这	各种各样的	四分之一	的	这	城市	.

我们花了数分钟时间在城市的各个街区闲逛。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] .

Then	they	went	back	to	the	ship	,	which	was	now	nearly	ready	to	sail	.
然后	他们	去	后退	到	这	船	,	哪个	曾是	现在	几乎	准备好	到	帆	.

然后他们回到船上，此时船已基本准备就绪，可以起航了。

“ [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] ,

“	South	America	is	all	right	to	visit	,	”	remarked	Joe	,
”	南	美国	是	全部	正确的	到	访问	,	”	评论	乔	,

“南美洲是个不错的旅游目的地，”乔说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] .

“	but	I	don't	think	I'd	care	to	live	here	.
”	但	我	不	思考	ID	关心	到	居住	这里	.

“但我并不想住在这里。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

”	The	others	agreed	with	him	.
”	这	其他的	同意	和	他	.

其他人都同意他的看法。

“ [ænd; ənd] [jet] , ” [sed] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , “ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ðæt] [ɑːr; ər]

“	And	yet	,	”	said	Professor	Bigelow	,	“	there	are	a	number	of	cities	that	are
”	和	然而	,	”	说	教授	比格罗	,	“	那里	是	一个	数字	的	城市	那	是

['veri] [wel] [dɪ'veləpt] .

very	well	developed	.
非常	出色地	发达	.

“然而，”比格洛教授说，“也有一些城市发展得非常好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在巴西荒野(Lost in the Wilds of Brazil)
第4/9页

[teɪk] [ˈriːəu] [diː][dʒəˈnɛˌroʊ, ʒəˈnɛˌroʊ][ænd; ənd][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛriːz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .

Take	Rio	de	Janeiro	and	Buenos	Aires	,	for	instance	.
拿	里约热内卢	德	雅内罗	和	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,	为了	实例	.

以里约热内卢和布宜诺斯艾利斯为例。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [kliːn] , [ænd; ənd] [wel] [kept] .

They	are	large	,	clean	,	and	well	kept	.
他们	是	大的	,	干净的	,	和	出色地	保留	.

它们很大，很干净，维护得很好。

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛriːz] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [striːt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

A	street	in	Buenos	Aires	looks	very	much	like	a	street	in	the	United	States	.
一个	街道	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	看起来	非常	很多	喜欢	一个	街道	在	这	团结的	各州	.

布宜诺斯艾利斯的一条街道看起来很像美国的一条街道。

” [suːn] [ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz] [ɔːf] , ['hævɪŋ] [ˌʌn'loʊdɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [gʊdz] .

”	Soon	the	Empire	was	off	,	having	unloaded	a	large	cargo	of	American	goods	.
”	很快	这	帝国	曾是	离开	,	拥有	卸载	一个	大的	货物	的	美国人	商品	.

“帝国号很快就出发了，卸下了一大批美国货物。”

['sevrəl] ['pæsndʒə˞] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [hɪr] .

Several	passengers	also	took	their	leave	here	.
一些	乘客	还	采取	他们的	离开	这里	.

还有几名乘客也在此下车。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɑːrti][wʌz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː]

From	then	on	the	scientific	party	was	restless	and	eager	to	get	started	into
从	然后	在	这	科学	派对	曾是	不安	和	渴望的	到	得到	开始	进入

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

the	unknown	.
这	未知	.

从那时起，科学团队就躁动不安，渴望开始探索未知领域。

[æz; əz][wʌn] ['nɪrz] [hɪz; ɪz][goʊl] ,

As	one	nears	his	goal	,
作为	一	临近	他的	目标	,

当一个人接近目标时，

[hiː; hi] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [faindz][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [weɪt] [θruː] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['stretʃɪz] .

he	nearly	always	finds	it	hard	to	wait	through	the	last	few	stretches	.
他	几乎	总是	发现	它	难的	到	等待	通过	这	最后的	很少	伸展	.

他几乎总是很难熬过最后几段路程。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ]

Bob	and	Joe
鲍勃	和	乔

鲍勃和乔

[ɪ'speʃəli] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] [əd'ventʃər] .

especially	were	excited	,	for	it	was	their	first	adventure	.
尤其	是	兴奋的	,	为了	它	曾是	他们的	第一的	冒险	.

他们尤其兴奋，因为这是他们的第一次冒险。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [θrɔbd] [æz; əz] [ðeɪ] ['iːgərli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪz] .

Their	hearts	throbbed	as	they	eagerly	anticipated	the	coming	days	.
他们的	心	悸动	作为	他们	急切地	预期	这	未来	天	.

他们心跳加速，热切期盼着接下来的日子。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [kaɪ'en] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [frentʃ] [gai'ænə] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

That	evening	they	arrived	in	Cayenne	,	the	capital	of	French	Guiana	,	and	,	as
那	晚上	他们	到达的	在	辣椒	,	这	首都	的	法语	圭亚那	,	和	,	作为

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

当晚，他们抵达法属圭亚那首府卡宴，并像之前一样，

[tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [trɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .

took	a	short	trip	about	the	city	.
采取	一个	短的	旅行	关于	这	城市	.

在城里进行了一次短暂的游览。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌpærə'mæribəu] , [haʊ'evər] ,

It	was	much	the	same	as	Paramaribo	,	however	,
它	曾是	很多	这	相同的	作为	帕拉马里博	,	然而	,

然而，它和帕拉马里博的情况大同小异。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [bɔ:rd] [ðə; ði]['empaɪər] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [leg][ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	were	glad	to	board	the	Empire	again	for	the	last	leg	of	the
和	他们	是	高兴的	到	木板	这	帝国	再次	为了	这	最后的	腿	的	这

[lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] .

long	journey	.
长的	旅行	.

他们很高兴再次登上帝国号，完成漫长旅程的最后一程。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə] , [ðə; ði] ['ɛmpaɪɚz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It	was	about	six	hundred	miles	to	Macapá	,	the	Empire's	destination	,
它	曾是	关于	六	百	英里	到	马卡帕	,	这	帝国的	目的地	,

到帝国的目的地马卡帕大约有六百英里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] ['setld] [bæk] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

and	the	party	settled	back	in	anticipation	.
和	这	派对	定居	后退	在	预期	.

众人满怀期待地靠回椅背。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

Neither	of	the	boys	did	anything	of	importance	.
两者都不	的	这	男孩们	做过	任何事物	的	重要性	.

这两个男孩都没做出什么重要的事情。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [greɪt] [əd'ventʃər] .

They	were	too	enthusiastic	over	the	coming	great	adventure	.
他们	是	也	热情的	超过	这	未来	伟大的	冒险	.

他们对即将到来的伟大冒险过于热情了。

“ [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [ɑ:n] [dek] , ” [sə'dʒestɪd] [bɑ:b] ,

“	Let's	take	it	easy	on	deck	,	”	suggested	Bob	,
“	我们来吧	拿	它	简单的	在	甲板	,	”	建议	鲍勃	,

“咱们在甲板上放松一下吧，”鲍勃建议道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [tʃerz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [ðæt] [kɛəd] [tu:; tə][rest] .

and	they	arranged	chairs	for	all	of	the	party	that	cared	to	rest	.
和	他们	安排	椅子	为了	全部	的	这	派对	那	关心	到	休息	.

他们为所有想休息的人安排了椅子。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	There's	nothing	like	enjoying	the	spell	of	the	ocean	,	”	remarked	Mr	.	Holton	.
“	有	没有什么	喜欢	享受	这	拼写	的	这	海洋	,	”	评论	先生	.	霍尔顿	.

“没有什么比享受大海的魅力更美好的了，”霍尔顿先生说道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ['kæptɪn] ['kroʊəl] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maɪti]

A	few	days	later	Captain	Crowell	announced	that	they	were	sailing	up	the	mighty
一个	很少	天	之后	队长	克罗威尔	宣布	那	他们	是	帆船	向上	这	强大的

['æməzɑːn] ,

Amazon	,
亚马逊	,

几天后，克罗威尔船长宣布他们正逆流而上，驶入浩瀚的亚马逊河。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːr; wər] [θrɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊn] .

and	the	explorers	were	thrilled	to	the	bone	.
和	这	探险家	是	激动不已	到	这	骨	.

探险队员们兴奋极了。

[ðə; ði] ['æməzɑːn] !

The	Amazon	!
这	亚马逊	!

亚马逊！

[æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [æm'bɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

At	last	one	of	their	strongest	ambitions	had	been	fulfilled	.
在	最后的	一	的	他们的	最强	抱负	有	到过	已完成	.

他们最大的愿望之一终于实现了。

[bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪəs] ,

Bob	and	Joe	were	overjoyous	,
鲍勃	和	乔	是	欣喜若狂	,

鲍勃和乔欣喜若狂。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [greɪt] ['wɔːtər] ['sɪstəm] .

for	they	had	had	a	strong	desire	to	see	this	great	water	system	.
为了	他们	有	有	一个	强的	欲望	到	看	这	伟大的	水	系统	.

因为他们一直非常渴望亲眼目睹这个宏伟的水利系统。

“ ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

“	Doesn't	look	like	a	river	to	me	,
“	不	看	喜欢	一个	河	到	我	,

“在我看来，它不像是一条河。”

” [sed] [dʒoʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

”	said	Joe	as	he	tried	in	vain	to	see	the	shore	.
”	说	乔	作为	他	尝试	在	徒劳	到	看	这	支撑	.

“乔一边徒劳地试图看到海岸，一边说道。”

“ ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['deltə] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Over	a	hundred	miles	wide	at	the	delta	,	”	said	Bob	.
“	超过	一个	百	英里	宽的	在	这	三角洲	,	”	说	鲍勃	.

“三角洲宽达一百多英里，”鲍勃说。

“ [its] [ðə; ði] ['gretɪst] ['rɪvər] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

“	It's	the	greatest	river	system	in	the	world	.
“	它是	这	最	河	系统	在	这	世界	.

“这是世界上最伟大的河流系统。”

” [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðeɪ] [stiːmd] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] , [pæst] [smɔːl] ['setlmənts] ,

”	For	several	hours	they	steamed	on	up	the	great	river	,	past	small	settlements	,
”	为了	一些	小时	他们	蒸	在	向上	这	伟大的	河	,	过去的	小的	定居点	,

[plæn'teɪʃnz] , [ænd; ənd] [griːn] ['aɪləndz] .

plantations	,	and	green	islands	.
种植园	,	和	绿色的	岛屿	.

“他们乘船沿大河逆流而上几个小时，经过一些小居民点、种植园和绿色的小岛。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪld] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Occasionally	**they**	**would**	**get**	**a**	**glimpse**	**of**	**beautiful**	**wild**	**vegetation**	**,**	**and**	**their**
偶尔	他们	会	得到	一个	一瞥	的	美丽的	荒野	植被	,	和	他们的

[ˈhɑːrts] [wʊd] [biːt] [fæst] .

hearts	**would**	**beat**	**fast**	**.**
心	会	打	快速地	.

偶尔，他们会瞥见美丽的野生植物，他们的心跳就会加速。

[ðen] , [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] .

Then	**,**	**almost**	**without**	**knowing**	**it**	**,**	**they**	**came**	**to**	**Macapá**	**.**
然后	,	几乎	没有	会心	它	,	他们	来了	到	马卡帕	.

然后，几乎不知不觉中，他们来到了马卡帕。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [pɔːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [tuː]

There	**was**	**a**	**fairly**	**good**	**port**	**,**	**and**	**the**	**vessel**	**took**	**her**	**place**	**between**	**two**
那里	曾是	一个	相当	好的	港口	,	和	这	血管	采取	她	地方	之间	二

[smɔːl] [ˈrɪvər] [sˈtiːməz] .

small	**river**	**steamers**	**.**
小的	河	蒸汽船	.

那里有一个相当不错的港口，这艘船停泊在两艘小型河轮之间。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈoʊʃ(ə)n] [ˈvɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

The	**long**	**ocean**	**voyage**	**had**	**come**	**to**	**an**	**end**	**.**
这	长的	海洋	航程	有	来	到	一个	结尾	.

漫长的远洋航行结束了。

[ˈtʃæptər] [eks]

CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l]

In	**the**	**Heart**	**of**	**the**	**Jungle**
在	这	心	的	这	丛林

在丛林深处

“ [naʊ] [wʌt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [pæst] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgæŋplæŋk] .

“	**NOW**	**what**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**,**	**as**	**the**	**party**	**passed**	**on**	**down**	**the**	**gangplank**	**.**
”	现在	什么	?	”	问	乔	,	作为	这	派对	通过了	在	向下	这	跳板	.

“现在怎么办？”乔问道，一行人继续沿着舷梯往下走。

“ [ˈbetər] [get] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [təˈgeðər] [fɜːrst] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] .

“	**Better**	**get**	**our**	**belongings**	**together**	**first**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**.**
”	更好的	得到	我们的	财物	一起	第一的	,	”	说	先生	.	刘易斯	.

“最好先把我们的东西收拾好，”刘易斯先生说。

“ [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [inˈkwaiəriz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈliːvɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈðætəl] [teɪk] [ˌjuː ˈes]

“	**Then**	**we**	**can**	**make**	**inquiries**	**about**	**the**	**leaving**	**of**	**a**	**boat**	**that'll**	**take**	**us**
”	然后	我们	能	制作	查询	关于	这	离开	的	一个	船	那将	拿	我们

[tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] . ”

to	**our**	**destination**	**.**	**”**
到	我们的	目的地	.	”

“然后我们就可以打听一下什么时候有船可以送我们去目的地了。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

“	**But**	**what**	**about**	**finding**	**a**	**place**	**to**	**stay**	**overnight**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**professor**	**.**
”	但	什么	关于	寻找	一个	地方	到	停留	过夜	?	”	问	这	教授	.

“可是，晚上怎么找地方过夜呢？”教授问道。

“ [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] .

“	**You**	**needn't**	**worry**	**about**	**that**	**.**
”	你	不必	担心	关于	那	.

你不必担心。

" [ɔːl] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kæptɪn] ['kroʊəl] [hæd; həd] [muːvd] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

" All looked around , to see that Captain Crowell had moved up behind them .

" 全部 看起来 大约 , 到 看 那 队长 克罗威尔 有 已搬 向上 在后面 他们 .

"众人环顾四周，发现克罗威尔上尉已经走到了他们身后。"

" [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

" I heard what you said , " he remarked .

" 我 听到 什么 你 说 , " 他 评论 .

"我听到了你刚才说的话，"他说道。

" [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [bɜːθs] [ɑːn] [ðə; ði] ['empaɪər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [liːv] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

" And let me say that you are welcome to your berths on the Empire until we leave for New York .

" 和 让 我 说 那 你 是 欢迎 到 你的 泊位 在 这 帝国 直到 我们 离开 为了 新的 约克 .

"我还要告诉大家，在'帝国号'上，你们的床位可以一直保留到我们前往纽约为止。"

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [təˈmɑːroʊ] , [ɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

That may be tomorrow , or it may be the next day .

那 可能 是 明天 , 或者 它 可能 是 这 下一个 天 .

可能是明天，也可能是后天。

[goʊ] [ɑːn] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːrˈselvz] [æt; ət] [hoʊm] .

Go on up and make yourselves at home .

去 在 向上 和 制作 你们自己 在 家 .

请上来，别客气，就当自己家一样。

" [ðə; ði] ['pɑːrti] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɔːrm] [θæŋks] .

" The party accepted the invitation with warm thanks .

" 这 派对 公认 这 邀请 和 温暖的 谢谢 .

"该党欣然接受了邀请，并表示衷心感谢。"

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] .

Then they moved on up to the boat .

然后 他们 已搬 在 向上 到 这 船 .

然后他们继续向船上走去。

" ['prɪti] [sɔːft] , " [smaɪld] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ɑːn] [dek] .

" Pretty soft , " smiled Bob , as they sat on deck .

" 漂亮的 柔软的 , " 微笑 鲍勃 , 作为 他们 卫星 在 甲板 .

"挺柔软的，"鲍勃笑着说，他们当时正坐在甲板上。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['faɪndɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

" We might have hunted for hours before finding rooms .

" 我们 可能 有 猎杀 为了 小时 前 寻找 房间 .

"我们可能要花好几个小时才能找到房间。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['pɑːrti] [rɪ'taɪərd] ,

" It was late that night when the party retired ,

" 它 曾是 晚的 那 夜晚 什么时候 这 派对 退休 ,

"那天晚上，聚会结束的时候已经很晚了。"

[bʌt; bət] [ɔːl] [slept] [wel] [ænd; ənd] [əˈwoʊk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [plænz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] .

but all slept well and awoke the next morning ready for any plans that might be made .

但 全部 睡着了 出色地 和 醒来 这 下一个 早晨 准备好 为了 任何 计划 那 可能 是 制成 .

但大家都睡得很好，第二天早上醒来后就准备好了迎接任何可能制定的计划。

['æftər] ['brekfəst] ['mɪstər] . ['luːɪs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hoʊltən] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːk] ,

After	breakfast	Mr	.	Lewis	and	Mr	.	Holton	left	for	the	dock	,
后	早餐	先生	.	刘易斯	和	先生	.	霍尔顿	左边	为了	这	码头	,

早餐后，刘易斯先生和霍尔顿先生动身前往码头。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['liːvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] ['fɑːrðər] [ˌʌp'striːm]

where	they	would	make	inquiries	about	the	leaving	of	a	boat	for	farther	upstream
在哪里	他们	会	制作	查询	关于	这	离开	的	一个	船	为了	更远	上游

.

:

.

他们会询问是否有船只可以继续向上游航行。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Bob	and	Joe	followed	a	road	out	of	town	to	see	the	country	.
鲍勃	和	乔	随后	一个	路	出去	的	镇	到	看	这	国家	.

鲍勃和乔沿着一条路出了城，去欣赏乡村风光。

[ðeɪ] [haikt] [fɔːr; fər][pər'hæps] [tuː] [maɪlz] , ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] [ə'baʊt] .

They	hiked	for	perhaps	two	miles	,	looking	sharply	about	.
他们	徒步旅行	为了	也许	二	英里	,	寻找	尖锐地	关于	.

他们徒步走了大约两英里，一路警惕地环顾四周。

[ðen] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [nuː] [tuː; tə] [siː] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]

Then	,	as	there	was	not	much	new	to	see	,	they	turned	and	went	back	to
然后	,	作为	那里	曾是	不是	很多	新的	到	看	,	他们	转向	和	去	后退	到

[taʊn] ,

town	,
镇	,

然后，由于没什么新鲜事可看，他们便转身返回了镇上。

[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] ,

desirous	of	finding	out	what	information	,	if	any	,
渴望	的	寻找	出去	什么	信息	,	如果	任何	,

渴望了解是否存在任何信息，以及这些信息是什么。

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [geɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['liːvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] .

their	fathers	had	gained	about	the	leaving	of	a	boat	.
他们的	父亲们	有	获得	关于	这	离开	的	一个	船	.

他们的父辈已经了解了乘船离开的情况。

[baɪ] [lʌk] [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːt] ,

By	luck	the	boys	met	their	fathers	in	the	main	street	,
经过	运气	这	男孩们	遇见	他们的	父亲们	在	这	主要的	街道	,

男孩们碰巧在大街上遇到了他们的父亲。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [smaɪlz] [ɑːn][ðə; ði][menz] ['feɪsɪz] .

and	there	were	smiles	on	the	men's	faces	.
和	那里	是	微笑	在	这	男士	面孔	.

男人们脸上都洋溢着笑容。

“ [pæt][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , ” [smaɪld] ['mɪstər] . ['hoʊltən] ,

“	Pat	us	on	the	back	,	”	smiled	Mr	.	Holton	,
”	拍	我们	在	这	后退	,	”	微笑	先生	.	霍尔顿	,

“拍拍我们的背吧，”霍尔顿先生笑着说。

[soʊ][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] .

so	overjoyed	that	he	could	hardly	keep	his	composure	.
所以	欣喜若狂	那	他	可以	几乎	保持	他的	镇定	.

他欣喜若狂，几乎无法保持镇定。

“ [wʌt] ！ ” [kraɪd] [bɑːb] .
“ What ！ ” cried Bob .
“ 什么 ！ ” 哭 鲍勃 .

“什么！”鲍勃喊道。

“ [juːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [soʊ] [suːn] ?
“ You've found a boat so soon ?
“ 你已经 成立 一个 船 所以 很快 ?

“这么快就找到船了？”

” [ðə; ði] ['nætʃərələsts] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” The naturalists nodded .
” 这 自然学家 点头 .

博物学家们点了点头。

“ [baɪ] [tʃæns] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [freɪt] ['ves(ə)l] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi]
“ By chance we met the captain of a small freight vessel that happens to be
“ 经过 机会 我们 遇见 这 队长 的 一个 小的 货运 血管 那 发生 到 是
['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] - [tuː; tə] ['eɪkər] ,
going up the Purús to Acre ,
去 向上 这 - 到 英亩 ,

“我们偶然遇到了一艘小型货船的船长，这艘船正好要沿着普鲁斯河开往阿克里州。”

[ɑːn] [ðə; ði] [bə'lɪviən] [frʌn'tɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .
on the Bolivian frontier , ” said Mr . Holton .
在 这 玻利维亚 边境 , ” 说 先生 . 霍尔顿 .

霍尔顿先生说：“在玻利维亚边境。”

“ [ʃɪr] [lʌk] , [aɪ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Sheer luck , I calls it .
“ 透明 运气 , 我 呼叫 它 .

“我称之为纯粹的运气。”

['eni] ['ʌðər] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] [weɪt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [bɪ'fɔːr]
Any other time it would have been necessary to wait three or four weeks before
任何 其他 时间 它 会 有 到过 必要的 到 等待 三 或者 四 周 前
['faɪndɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
finding such an opportunity .
寻找 这样的 一个 机会 .

换作其他任何时候，都需要等待三到四个星期才能找到这样的机会。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ðæt] [lɔːŋ] , [ðoʊ] .
Of course we wouldn't have waited that long , though .
的 课程 我们 不会 有 等待 那 长的 , 尽管 .

当然，我们不会等那么久。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['boʊts] , [wʌn] [tuː; tə] - ,
We would have found it necessary to take two boats , one to Manáos ,
我们 会 有 成立 它 必要的 到 拿 二 船 , 一 到 - ,

我们当时觉得有必要租两艘船，一艘去马瑙斯，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] - .
and one on up the Purús .
和 一 在 向上 这 - .

还有一头在普鲁斯河上游。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ] — ” [hiː; hi] [smaɪld] ['brɔːdli] — “ [wɪə(r)] [ɔːl] [set] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
But the way things are now — ” he smiled broadly — “ we're all set for a
但 这 方式 事物 是 现在 — ” 他 微笑 总体而言 — “ 是 全部 放 为了 一个
['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] ,
pleasant voyage ,
令人愉快的 航程 ,

但现在的情况是——”他咧嘴一笑——“我们已经准备好享受一段愉快的旅程了。”

[wɪð; wɪθ][noʊ]['stɑːps] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] . ”

with	no	stops	till	we	reach	our	destination	.	”
和	不	停止	直到	我们	抵达	我们的	目的地	.	”

“一路不停，直到到达目的地。”

“ [wen] [dʌz] [ðə; ði][boʊt] [liːv] ? ” [in'kwaiəd][dʒoʊ] .

“	When	does	the	boat	leave	?	”	inquired	Joe	.
”	什么时候	做	这	船	离开	?	”	询问	乔	.

“船什么时候出发？”乔问道。

“ [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊərz] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['ænsər] .

“	In	less	than	three	hours	,	”	his	father	answered	.
”	在	较少的	比	三	小时	,	”	他的	父亲	回答	.

“不到三个小时，”他父亲回答道。

“ [ðæt] [miːnz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [ænd; ənd][get] [pækt] .

“	That	means	we'll	have	to	hurry	and	get	packed	.
”	那	方法	出色地	有	到	匆忙	和	得到	包装	.

“这意味着我们得赶紧收拾行李了。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər][ænd; ənd] [faʊnd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [ɪn] [ðə; ði]['laɪbreri] .

”	They	walked	on	down	the	dock	to	the	Empire	and	found	Professor	Bigelow	in	the	library	.
”	他们	步行	在	向下	这	码头	到	这	帝国	和	成立	教授	比格罗	在	这	图书馆	.

他们沿着码头走到帝国大厦，在图书馆里找到了比格罗教授。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['smaɪlɪŋli] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bʊk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .

He	looked	up	smilingly	and	placed	his	book	back	on	the	shelf	.
他	看起来	向上	微笑着	和	放置	他的	书	后退	在	这	架子	.

他抬起头，笑着把书放回书架上。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ?

“	What	did	you	find	?
”	什么	做过	你	寻找	?

你发现了什么?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

['mɪstər] . ['hoʊltən][toʊld][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

Mr	.	Holton	told	of	obtaining	passage	on	the	boat	to	the	Purús	,
先生	.	霍尔顿	讲述	的	获得	通道	在	这	船	到	这	-	,

霍尔顿先生讲述了他如何获得前往普鲁斯的船票。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌænθrə'pɑːlədʒɪst][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .

and	the	anthropologist	was	delighted	beyond	words	.
和	这	人类学家	曾是	高兴极了	超过	字	.

这位人类学家欣喜若狂。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] ['mædnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][taɪm] ['ɑːkjupaɪd] .

The	delay	was	maddening	to	him	,	even	though	he	was	able	to	keep	his	time	occupied	.
这	延迟	曾是	令人抓狂	到	他	,	甚至	尽管	他	曾是	有能力的	到	保持	他的	时间	占领	.

虽然他能找到事情来打发时间，但这种延误仍然让他感到恼火。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [pəˈzeʃnz] [təˈgeðər] ,

It	did	not	take	the	party	long	to	get	their	possessions	together	,
它	做过	不是	拿	这	派对	长的	到	得到	他们的	财产	一起	,

他们很快就收拾好了行李。

[ænd; ənd][ˈæftər][loʊˈkeɪtɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈkroʊəl] [ænd; ənd] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	after	locating	Captain	Crowell	and	thanking	him	for	the	use	of	the
和	后	定位	队长	克罗威尔	和	谢谢	他	为了	这	使用	的	这

[bɜːθs] ,

berths	,
泊位	,

找到克罗威尔船长并感谢他提供泊位后，

[ðeɪ] [left][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnuːli] [ˈtʃɑːrtərd] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈæŋkər] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [pɪr]

they	left	for	the	newly	chartered	boat	,	which	was	anchored	farther	down	the	pier
他们	左边	为了	这	新	特许	船	,	哪个	曾是	锚定	更远	向下	这	码头

.

:
.

他们前往新租的船，该船停泊在码头更远处。

“ [smɔːl] [bʌt; bət] [stɔːntʃ] - [ˈlʊkɪŋ] , ” [ˈkɑːmɛntəd] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Small	but	staunch	-	looking	,	”	commented	Bob	,	as	they	came	to	it	.
“	小的	但	坚定	-	寻找	,	”	评论	鲍勃	,	作为	他们	来了	到	它	.

“虽然个头小，但看起来很结实，”鲍勃走近时评论道。

“ [bɪlt] [ɑːn] [ˈræðər] [ˈspiːdi] [laɪnz] , [tuː] , ” [ˈædɪd] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] .

“	Built	on	rather	speedy	lines	,	too	,	”	added	Mr	.	Lewis	.
“	建造	在	相当	迅速	线条	,	也	,	”	额外	先生	.	刘易斯	.

“而且建造速度也相当快，”刘易斯先生补充道。

[ðeɪ] [lʌgd] [ðer; ðər] [ˈbægɪdʒ] [ʌp][ɑːn] [dek] , [tuː; tə][biː; bi][met][baɪ][ðə; ði][ˈbɜːrli] [ˈkæptɪn] ,

They	lugged	their	baggage	up	on	deck	,	to	be	met	by	the	burly	captain	,
他们	带吊臂的	他们的	行李	向上	在	甲板	,	到	是	遇见	经过	这	魁梧的	队长	,

他们把行李搬到甲板上，迎面而来的是身材魁梧的船长。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] [əˈtaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][ˈkɑːntræst][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈkroʊəl] .

who	in	his	rough	attire	was	a	strange	contrast	to	Captain	Crowell	.
WHO	在	他的	粗糙的	服装	曾是	一个	奇怪的	对比	到	队长	克罗威尔	.

他衣着粗犷，与克罗威尔上尉形成了鲜明的对比。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [ˈredɪli] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [tuː; tə][ðer; ðər]

He	was	good	-	natured	,	however	,	and	readily	showed	the	explorers	to	their
他	曾是	好的	-	自然	,	然而	,	和	容易	显示	这	探险家	到	他们的

['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

sleeping	quarters	.
睡眠	四分之一	.

不过他性情温和，欣然带探险家们去了他们的住处。

“ [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['vɔɪɪdʒ] , ” [hiː; hi] [buːmd] , ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn] .

“	Hope	you	have	a	jolly	voyage	,	”	he	boomed	,	leaving	for	the	cabin	.
“	希望	你	有	一个	快乐的	航程	,	”	他	蓬勃发展	,	离开	为了	这	舱	.

“祝您旅途愉快！”他洪亮地说道，然后走向船舱。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɔɪz] [rɔːŋ] [wen] [aɪ] [sed] [wiː; wi][dəunt][stɑːp] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

“	I	told	you	boys	wrong	when	I	said	we	don't	stop	till	we	get	to	our
“	我	讲述	你	男孩们	错误的	什么时候	我	说	我们	不	停止	直到	我们	得到	到	我们的

[ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,

destination	,
目的地	,

“我之前跟你们说我们不到目的地绝不罢休，我错了。”

" ['mɪstər] . ['hoʊltən] [kə'rektɪd] [hɪm'self] , [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][reɪl] .

"	Mr	.	Holton	corrected	himself	,	as	the	party	started	out	to	the	rail	.
"	先生	.	霍尔顿	已更正	他自己	,	作为	这	派对	开始	出去	到	这	轨	.

霍尔顿先生纠正了自己的说法，一行人开始向栏杆走去。

" [ðə; ði][boʊt]['stɑːps][æt; ət] - , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

"	The	boat	stops	at	Manáos	,	but	only	for	a	couple	of	hours	.
"	这	船	停止	在	-	,	但	仅有的	为了	一个	夫妻	的	小时	.

"船会在马瑙斯停靠，但只停留几个小时。"

[wiːl] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə][goʊ][ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] .

We'll	have	time	to	go	about	the	city	.
出色地	有	时间	到	去	关于	这	城市	.

我们将有时间在城里逛逛。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['boʊts] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] ['tʃʌgɪŋ] [ʌv; əv]

"	A	little	later	the	boat's	whistle	sounded	,	and	then	came	the	faint	chugging	of
"	一个	小的	之后	这	船的	哨	听起来	,	和	然后	来了	这	头晕的	猛灌	的

[ðə; ði] ['endʒɪnz] .

the	engines	.
这	发动机	.

"过了一会儿，船上的汽笛响了起来，然后传来发动机微弱的突突声。"

" [wɪə(r)] [ɔːf] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	We're	off	!	"	cried	Joe	excitedly	.
"	是	离开	!	"	哭	乔	兴奋地	.

"我们出发啦！"乔兴奋地喊道。

" [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði][læst] [stretʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

"	Off	on	the	last	stretch	of	our	journey	.
"	离开	在	这	最后的	拉紧	的	我们的	旅行	.

"踏上旅程的最后一程。"

" [suːn] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['selvə] , [fɔːr; fər] [ðæt]

"	Soon	the	waterfront	of	Macapá	was	left	behind	,	and	the	Selvas	,	for	that
"	很快	这	滨水区	的	马卡帕	曾是	左边	在后面	,	和	这	塞尔瓦斯	,	为了	那

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɛsəlz] [neɪm] ,

was	the	vessel's	name	,
曾是	这	船的	姓名	,

"很快，马卡帕的海滨就被抛在了身后，而塞尔瓦斯号，也就是那艘船的名字，

[stiːmd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['æməzɑːn] .

steamed	out	to	the	middle	of	the	mighty	Amazon	.
蒸	出去	到	这	中间	的	这	强大的	亚马逊	.

蒸汽船驶入浩瀚的亚马逊河中心。

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [dɪd][nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm] [dek] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] [ə'naʊnst] [ðæt][ðə; ði]

The	explorers	did	not	move	from	deck	until	one	of	the	crew	announced	that	the
这	探险家	做过	不是	移动	从	甲板	直到	一	的	这	全体人员	宣布	那	这

[nuːn] [miːl] [wʌz; wəz] ['redi] .

noon	meal	was	ready	.
中午	一顿饭	曾是	准备好	.

直到一名船员宣布午餐准备好了，探险队员们才离开甲板。

" ['wʌndər] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ]

"	Wonder	what	we'll	have	to	eat	?	"	asked	Joe	,	as	they	went	into	the	dining
"	想知道	什么	出色地	有	到	吃	?	"	问	乔	,	作为	他们	去	进入	这	用餐

[ruːm] .

room	.
房间	.

"不知道我们吃什么呢？"乔一边说着，一边和他们走进餐厅。

“ ['prɑːbəbli] [sɔːlt] [pɔːrk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [kjʊr] [fuːd] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] .

“	**Probably**	**salt**	**pork**	**and**	**a**	**few**	**other**	**dishes**	**of**	**cured**	**food**	**,**	**”**	**returned**	**Mr**	**.**
〃	大概	盐	猪肉	和	一个	很少	其他	菜肴	的	治愈	食物	,	〃	返回	先生	.

['luːɪs] ,

Lewis	**,**
刘易斯	,

“大概是咸猪肉和其他一些腌制食品吧，”刘易斯先生回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] .

and	**he**	**was**	**right**	**.**
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**It's**	**all**	**right**	**for**	**a**	**change**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
〃	它是	全部	正确的	为了	一个	改变	,	反正	,	〃	说	鲍勃	.

“换个环境也挺好的，”鲍勃说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

The	**boys**	**spent**	**the**	**remainder**	**of**	**that**	**day**	**in**	**exploring**	**the**	**boat**	**and**	**were**
这	男孩们	花费	这	余	的	那	天	在	探索	这	船	和	是

[ɪm'prest] [baɪ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] .

impressed	**by**	**everything**	**they**	**saw**	**.**
印象深刻	经过	一切	他们	锯	.

那天剩下的时间里，男孩们都在探索这艘船，他们对所看到的一切都印象深刻。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [oʊld] ,

Aside	**from**	**the**	**fact**	**that**	**it**	**was**	**rather**	**old**	**,**
旁边	从	这	事实	那	它	曾是	相当	老的	,

除了它比较老旧之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stiːmd] .

it	**was**	**worthy**	**of**	**the**	**great**	**river**	**on**	**which**	**it**	**steamed**	**.**
它	曾是	值得	的	这	伟大的	河	在	哪个	它	蒸	.

它与它航行的那条大河相得益彰。

“ [lets] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - , ” [bɑːb] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] [naɪt] .

“	**Let's**	**hear**	**something**	**about**	**Manáos**	**,**	**”**	**Bob**	**said**	**to**	**his**	**father**	**that**	**night**	**.**
〃	我们来吧	听到	某物	关于	-	,	〃	鲍勃	说	到	他的	父亲	那	夜晚	.

“让我们听听关于马瑙斯的事吧，”那天晚上，鲍勃对他的父亲说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] . ”

“	**If**	**we**	**are**	**to**	**see**	**it**	**soon**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**what**	**to**	**expect**	**.**	**”**
〃	如果	我们	是	到	看	它	很快	,	ID	喜欢	到	知道	什么	到	预计	.	〃

“如果很快就能看到，我想知道会是什么样子。”

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] , ” ['mɪstər] . ['hoʊltən] [rɪ'plaɪd] .

“	**It's**	**a**	**wonderful**	**city**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Holton**	**replied**	**.**
〃	它是	一个	精彩的	城市	,	〃	先生	.	霍尔顿	回复	.

“这是一座很棒的城市，”霍尔顿先生回答道。

“ [lɑːrdʒ] ['stɔrz] , ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋz] , [hoʊ'tel] .

“	**Large**	**stores**	**,**	**office**	**buildings**	**,**	**hotels**	**.**
〃	大的	商店	,	办公室	建筑物	,	酒店	.

大型商店、办公楼、酒店。

[ɪf] [wʌt] [aɪv] [hɜːrd] [ɪz] [kə'rekt] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] .

If	**what**	**I've**	**heard**	**is**	**correct**	**,**	**we**	**will**	**be**	**astonished**	**.**
如果	什么	我已经	听到	是	正确的	,	我们	将要	是	惊讶	.

如果我听到的消息属实，我们会感到非常惊讶。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] .
" And they were astonished .
" 和 他们 是 惊讶 .

“他们都惊呆了。”

[ɪn][fækt] , [wen] [ðeɪ] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪzi] [pɔːrt] , [ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪz] ['ɔːlmoʊst] [pɑːpt] [frʌm; frəm]
In fact , when they pulled into the busy port , the boys ' eyes almost popped from
在 事实 , 什么时候 他们 拉 进入 这 忙碌的 港口 , 这 男孩们 - 眼睛 几乎 爆裂 从
[ðer; ðər] ['hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

事实上，当他们驶入繁忙的港口时，男孩们的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

['iːv(ə)n]['æftər] ['hɪrɪŋ] [əˈbaʊt] - [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,
Even after hearing about Manáos from their fathers ,
甚至 后 听力 关于 - 从 他们的 父亲们 ,

即使从父亲那里听说过马瑙斯人的故事，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [əˈweɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]
they could not believe that they would find anything like this away out in the heart
他们 可以 不是 相信 那 他们 会 寻找 任何事物 喜欢 这 离开 出去 在 这 心
[ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['wɪldərnəs] .
of the vast wilderness .
的 这 广阔的 荒野 .

他们简直不敢相信，在广袤荒野的深处，竟然会发现这样的地方。

“ [hæz; həz][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪmˈpresɪv] ['skaɪlaɪn] , " [əbˈzɜːrvd] [dʒoʊ] ,
“ Has a rather impressive skyline , " observed Joe ,
“ 有 一个 相当 感人的 天际线 , " 观察到 乔 ,

“天际线相当壮观，”乔评论道。

[geɪzɪŋ] [əˈhed] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊˈtel] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋz] .
gazing ahead at the outlines of the hotels and office buildings .
凝视 前方 在 这 概述 的 这 酒店 和 办公室 建筑物 .

凝视着前方，可以看到酒店和办公楼的轮廓。

“ ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɑːr; ər] [nuː] , " [pʊt][ɪn] [prəˈfesər] ['bɪgəˌloʊ] .
“ Many of the structures are new , " put in Professor Bigelow .
“ 许多 的 这 结构 是 新的 , " 放 在 教授 比格罗 .

“很多建筑都是新建的，”比格洛教授补充道。

“ [ðə; ði] ['sɪtiːz] [groʊθ] [hæz; həz] [bɪn] ['ræðər] ['ræpɪd] .
“ The city's growth has been rather rapid .
“ 这 城市的 生长 有 到过 相当 迅速的 .

“这座城市的发展速度相当快。”

[bʌt; bət] [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
But now , " he went on ,
但 现在 , " 他 去 在 ,

但现在，”他继续说道，“

“ [səˈpoʊz] [wiː; wi] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [trɪp] [əˈbaʊt] [taʊn] .
“ suppose we get off the boat and take a short trip about town .
“ 认为 我们 得到 离开 这 船 和 拿 一个 短的 旅行 关于 镇 .

“假设我们下船，在城里短途游览一下。”

" [ðə; ði] [ædˈventʃəəz] ['iːzəli] [prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
" The adventurers easily procured a map of the city .
" 这 冒险者 容易地 采购 一个 地图 的 这 城市 .

冒险者们轻而易举地弄到了一张城市地图。

[ðen] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] [daʊn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] [striːt] .

Then	they	boarded	a	street	car	for	a	ride	down	the	principal	business	street	.
然后	他们	登机	一个	街道	车	为了	一个	骑	向下	这	主要的	商业	街道	.

然后他们搭乘有轨电车沿着主要商业街行驶。

“ ['mɑːdərn][ɪz] [raɪt] , ” ['kɑːmɛntəd] [bɑːb] , [geɪzɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋz] , [hoʊ'tel] ,

“	Modern	is	right	,	”	commented	Bob	,	gazing	out	at	the	large	buildings	,	hotels	,
”	现代的	是	正确的	,	”	评论	鲍勃	,	凝视	出去	在	这	大的	建筑物	,	酒店	,

['θiətəz] , [ænd; ənd] ['stɔrz] .

theaters	,	and	stores	.
剧院	,	和	商店	.

“现代风格是对的，”鲍勃一边说着，一边眺望着窗外的高楼大厦、酒店、剧院和商店。

[ðeɪ] [pæst] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['meni]

They	passed	many	points	of	interest	,	including	the	Theatre	of	Manáos	,	the	many
他们	通过了	许多	积分	的	兴趣	,	包括	这	剧院	的	-	,	这	许多

['pɑːrks][ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

parks	and	gardens	,
公园	和	花园	,

他们途经了许多景点，包括马瑙斯剧院、众多公园和花园。

[skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] ['stætʃuːz] .

schools	and	colleges	,	and	monuments	and	statues	.
学校	和	大学	,	和	纪念碑	和	雕像	.

学校和学院，以及纪念碑和雕像。

[ænd; ənd][tuː; tə][kæp][ɔːl] [ðɪs] ,

And	to	cap	all	this	,
和	到	帽	全部	这	,

而这一切，最终，

[ðeɪ] [spent] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [ðeɪ]

they	spent	several	minutes	in	one	of	the	most	complete	museums	they
他们	花费	一些	分钟	在	一	的	这	最多	完全的	博物馆	他们

[hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn] .

had	ever	been	in	.
有	曾经	到过	在	.

他们在他们所参观过的最完整的博物馆之一里待了几分钟。

“ ['truːli][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

“	Truly	a	great	city	in	the	heart	of	the	forest	,
”	真的	一个	伟大的	城市	在	这	心	的	这	森林	,

“真是一座坐落在森林中心的伟大城市，”

” [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n]

”	said	Mr	.	Holton	,	as	they	prepared	to	board	the	boat	for	the	continuation
”	说	先生	.	霍尔顿	,	作为	他们	准备	到	木板	这	船	为了	这	续篇

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

of	the	journey	.
的	这	旅行	.

“霍尔顿先生说道，他们正准备登船继续旅程。”

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['selvə] [wɪð; wɪθ] ['berli] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [sper] .

They	got	to	the	Selvas	with	barely	five	minutes	to	spare	.
他们	得到	到	这	塞尔瓦斯	和	仅仅	五	分钟	到	空闲的	.

他们赶到塞尔瓦斯时，只剩下不到五分钟的时间了。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Already	the	crew	were	making	ready	for	the	long	voyage	that	was	to	follow	.
已经	这	全体人员	是	制作	准备好	为了	这	长的	航程	那	曾是	到	跟随	.

船员们已经开始为接下来的漫长航程做准备了。

['ʃɔːrtli] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['æftər] ['hævɪŋ] [left] -

Shortly	**later**	**they**	**were**	**again**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**after**	**having**	**left**	**Manáos**
不久	之后	他们	是	再次	在	这	中间	的	这	森林	,	后	拥有	左边	-

[bɪ'haɪnd] .

behind	**.**
在后面	.

不久之后，他们把马瑙斯留在了身后，再次置身于森林之中。

“ [aɪ] [siː] [wɪə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['pæsndʒə˞] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] , ” [sed] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] ,

“	**I**	**see**	**we're**	**not**	**the**	**only**	**passengers**	**on**	**the**	**boat**	**,**	**”**	**said**	**Professor**	**Bigelow**	**,**
“	我	看	是	不是	这	仅有的	乘客	在	这	船	,	”	说	教授	比格罗	,

“看来船上不止我们几个乘客，”比格洛教授说道。

['glænsɪŋ] [ə'krɔːs] [æt; ət] [tuː] [men] [huː] [sæt] [nɪr] [ðə; ði][stɜːrn] .

glancing	**across**	**at**	**two**	**men**	**who**	**sat**	**near**	**the**	**stern**	**.**
瞥了一眼	穿过	在	二	男人	WHO	卫星	靠近	这	船尾	.

他瞥了一眼坐在船尾附近的两个男人。

“ ['prɑːbəbli] [ðeə(r)] ['rʌbər] ['gæðərər] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] ['fɑːrðər] [daʊn] ,

“	**Probably**	**they're**	**rubber**	**gatherers**	**who**	**have**	**a**	**plantation**	**farther**	**down**	**,**
“	大概	它们是	橡皮	采集者	WHO	有	一个	种植园	更远	向下	,

“他们可能是橡胶采集者，在更南边的地方有橡胶种植园。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [vɔɪst] [baɪ]['mɪstər] . ['luːɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ges] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

”	**was**	**the**	**opinion**	**voiced**	**by**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**,**	**and**	**his**	**guess**	**was**	**right**	**,**
”	曾是	这	观点	配音	经过	先生	.	刘易斯	,	和	他的	猜测	曾是	正确的	,

“这是路易斯先生的观点，他的猜测是正确的。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['leɪtər] [faʊnd] [aʊt] [wen] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brə'zɪliənz]

as	**they**	**later**	**found**	**out**	**when**	**an**	**acquaintance**	**sprang**	**up**	**between**	**the**	**Brazilians**
作为	他们	之后	成立	出去	什么时候	一个	熟人	弹簧	向上	之间	这	巴西人

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

and	**the**	**Americans**	**.**
和	这	美国人	.

后来，当巴西人和美国人之间建立起联系时，他们才发现了这一点。

[ðæt] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [tendid] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	**acquaintance**	**was**	**delightful**	**and**	**tended**	**to**	**relieve**	**the**	**monotony**	**of**	**the**
那	熟人	曾是	愉快	和	倾向于	到	缓解	这	单调	的	这

[trɪp] .

trip	**.**
旅行	.

那次相识令人愉快，也缓解了旅途中的单调乏味。

[ðə; ði] [men] , - [ænd; ənd] - [baɪ] [neɪm] ,

The	**men**	**,**	**Acmio**	**and**	**Piemo**	**by**	**name**	**,**
这	男人	,	-	和	-	经过	姓名	,

这两个人，分别叫阿克米奥和皮埃莫。

[tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

took	**a**	**liking**	**to**	**the**	**explorers**	**and**	**told**	**of**	**many**	**strange**	**sights**	**of**	**the**
采取	一个	喜欢	到	这	探险家	和	讲述	的	许多	奇怪的	景点	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	**.**
丛林	.

他很喜欢这些探险家，并讲述了丛林中许多奇特的景象。

[ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
They knew nothing , however , of the region the expedition was going to
他们 知道 没有什么 , 然而 , 的 这 地区 这 远征 曾是 去 到
['penətreɪt] .
penetrate .
穿透 .

然而，他们对探险队即将进入的地区却一无所知。

" [aɪ][bet][wiː; wi][wəʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] , ['iːðər] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I bet we won't find anything , either , " said Joe .
" 我 赌注 我们 惯于 寻找 任何事物 , 任何一个 , " 说 乔 .

"我敢打赌我们也什么都找不到，"乔说。

" [noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
" No one seems to have been far in the interior .
" 不 一 似乎 到 有 到过 远的 在 这 内部的 .

"似乎没有人深入内陆。"

" [æt; ət][læst][ðə; ði] ['selvə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - ['rɪvər] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [stiːmd] .
" At last the Selvas came to the Purús River , and down this it steamed .
" 在 最后的 这 塞尔瓦斯 来了 到 这 - 河 , 和 向下 这 它 蒸 .

"最后，塞尔瓦人来到了普鲁斯河，然后顺着这条河一路汽船而下。"

" ['kənsɪdərəbli] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æməzɑːn] , " [əb'zɜːrvd] [bɑːb] .
" Considerably narrower than the Amazon , " observed Bob .
" 相当 较窄 比 这 亚马逊 , " 观察到 鲍勃 .

"比亚马逊河窄得多，"鲍勃评论道。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [rɑːdz] [ə'krɔːs] . "
" But at that it's a good many rods across . "
" 但 在 那 它是 一个 好的 许多 杆 穿过 . "

"但那样的话，它的宽度就相当于好几杆远了。"

" [ðə; ði] - [ɪz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] ['krʊkɪd] [kɔːrs] , " [ri'mɑːkt] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .
" The Purús is noted for its crooked course , " remarked Professor Bigelow .
" 这 - 是 著名的 为了 它是 歪 课程 , " 评论 教授 比格罗 .

"普鲁斯河以其蜿蜒曲折的河道而闻名，"比格洛教授评论道。

" [ðə; ði][sænd][baːz] [ə'kɜːr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌregju'lærəti] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['rekən] ['distənsiz] [baɪ]
" The sand bars occur with such regularity that the natives reckon distances by
" 这 沙 酒吧 发生 和 这样的 规律性 那 这 本地人 估计 距离 经过
[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
counting the number of them .
计数 这 数字 的 他们 .

"沙洲的出现非常有规律，以至于当地人通过数沙洲的数量来计算距离。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ræðər] [haɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz]
" At this time of year the water was rather high , for the rainy season was
" 在 这 时间 的 年 这 水 曾是 相当 高的 , 为了 这 下雨 季节 曾是
['berli] ['oʊvər] .
barely over .
仅仅 超过 .

"每年的这个时候水位都比较高，因为雨季刚刚结束。"

[ðeɪ] [stiːmd] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
They steamed on for the greater part of that day before coming to a
他们 蒸 在 为了 这 更大的 部分 的 那 天 前 未来 到 一个
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

他们花了几乎一整天的时间才达成和解。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [kruːd] .

and	this	was	small	and	crude	.
和	这	曾是	小的	和	原油	.

而且规模很小，也很简陋。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp] , [ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] [men] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	did	not	stop	,	although	several	men	came	out	to	greet	them	.
他们	做过	不是	停止	,	虽然	一些	男人	来了	出去	到	迎接	他们	.

尽管有几个男人出来迎接他们，但他们并没有停下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [stiːmd] ['fɑːrðər] , [ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['krʊkɪd] .

As	they	steamed	farther	,	the	river	became	more	crooked	.
作为	他们	蒸	更远	,	这	河	成为	更多的	歪	.

随着汽船继续前行，河流变得越来越弯曲。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'hed] .

In	fact	it	was	often	impossible	to	see	more	than	three	hundred	feet	ahead	.
在	事实	它	曾是	经常	不可能的	到	看	更多的	比	三	百	脚	前方	.

事实上，通常情况下，能见度不足三百英尺。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ˌvedʒə'teɪʃn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [dens] .

And	as	they	penetrated	deeper	into	the	jungle	,	vegetation	became	more	dense	.
和	作为	他们	渗透	更深	进入	这	丛林	,	植被	成为	更多的	稠密	.

随着他们深入丛林，植被变得越来越茂密。

[greɪt] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [braɪt] - ['kʌlərd] ['flaʊərz] [laɪnd] [ðə; ði][bæŋks] , [tɔːl] [triːz] [ʃoʊd] [ðəm'selvz]

Great	clusters	of	bright	-	colored	flowers	lined	the	banks	,	tall	trees	showed	themselves
伟大的	集群	的	明亮的	-	有色	花朵	衬里	这	银行	,	高的	树木	显示	他们自己

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [groʊθ] ,

above	the	other	growth	,
多于	这	其他	生长	,

河岸边盛开着大簇簇色彩鲜艳的花朵，高大的树木傲然挺立于其他植物之上。

[ˌpærə'sɪtɪk] [vaɪnz] [wuːnd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] ['fɔːrɪst] ['dʒaiənts] .

parasitic	vines	wound	themselves	around	forest	giants	.
寄生	藤蔓	伤口	他们自己	大约	森林	巨人	.

寄生藤蔓缠绕在森林巨树上。

['fɜːnz] , [haɪ] [græs] , [smɔːl] [bʊʃɪz] , ['ɑːdli] [ʃeɪpt] [stɔːks] — [ɔːl] [ðiːz] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

Ferns	,	high	grass	,	small	bushes	,	oddly	shaped	stalks	—	all	these	caught	the	eyes	of
蕨类植物	,	高的	草	,	小的	灌木丛	,	奇怪	形状	茎	—	全部	这些	捕捉	这	眼睛	的

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɜ-z] .

the	explorers	.
这	探险家	.

蕨类植物、高高的草丛、小灌木、形状奇特的茎秆——所有这些都吸引了探险家们的目光。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

After	a	long	journey	they	reached	the	mouth	of	the	Tapauá	,
后	一个	长的	旅行	他们	达到	这	嘴	的	这	-	,

经过漫长的旅程，他们到达了塔帕瓦河口。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

and	at	a	small	town	between	the	two
和	在	一个	小的	镇	之间	这	二

在这两个小镇之间

['rɪvəz] [ðə; ði] [boʊt] [stɑːpt] .

rivers	the	boat	stopped	.
河流	这	船	停止	.

船在河上停了下来。

[hɪr] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [gɑːt] [ɔːf] .

Here	the	adventurers	got	off	.
这里	这	冒险者	得到	离开	.

冒险者们在这里下了车。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [set] [fʊt] [ɑːn] [graʊnd] [aʊt] [hɪr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

It	seemed	strange	to	set	foot	on	ground	out	here	away	from	civilization	.
它	似乎	奇怪的	到	放	脚	在	地面	出去	这里	离开	从	文明	.

踏上这片远离文明的土地，感觉很奇妙。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə'nʌðər] [wɜːrld] !

Why	,	it	was	almost	like	another	world	!
为什么	,	它	曾是	几乎	喜欢	其他	世界	!

简直就像另一个世界！

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði]

For	some	time	Bob	and	Joe	could	not	realize	that	they	were	now	in	the
为了	一些	时间	鲍勃	和	乔	可以	不是	意识到	那	他们	是	现在	在	这

['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['æməzɑːn] ['dʒʌŋg(ə)l] .

very	heart	of	the	great	Amazon	jungle	.
非常	心	的	这	伟大的	亚马逊	丛林	.

鲍勃和乔过了好一会儿才意识到，他们现在已经身处亚马逊丛林的中心地带。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selvə] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]

The	captain	of	the	Selvas	had	given	the	party	a	letter	of	recommendation
这	队长	的	这	塞尔瓦斯	有	给定	这	派对	一个	信	的	推荐

[tuː; tə] [ə; eɪ] [brə'zɪliən] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['boʊts] [ænd; ənd]

to	a	Brazilian	who	would	be	able	to	fit	them	out	with	boats	and
到	一个	巴西	WHO	会	是	有能力的	到	合身	他们	出去	和	船	和

['ɪndiən] [kruː] .

Indian	crew	.
印度	全体人员	.

塞尔瓦斯号的船长给这群人写了一封推荐信，介绍给一位巴西人，这位巴西人可以为他们配备船只和印度船员。

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ðeɪ] [went] ,

He	lived	at	the	edge	of	the	town	,	and	to	that	place	they	went	,
他	居住地	在	这	边缘	的	这	镇	,	和	到	那	地方	他们	去	,

他住在镇子边缘，他们就去了那里。

[led] [baɪ] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

led	by	Mr	.	Holton	.
引领	经过	先生	.	霍尔顿	.

由霍尔顿先生领导。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mæn] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θætʃt] [haʊs] .

They	found	the	man	sitting	idly	in	his	thatched	house	.
他们	成立	这	男人	坐着	闲散地	在	他的	茅草屋顶	房子	.

他们发现那人百无聊赖地坐在茅草屋里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] , [bʌt; bət] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] .

He	was	very	tall	and	slender	,	but	looked	to	be	possessed	of	great	strength	.
他	曾是	非常	高的	和	苗条	,	但	看起来	到	是	拥有	的	伟大的	力量	.

他身材高挑纤瘦，但看起来力大无穷。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [seɪ'njoʊr] [del] [pɜːriːoʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

“	You	are	Senhor	del	Pereo	?	”	asked	Mr	.	Holton	in	the	native	tongue	.
“	你	是	先生	del	佩雷奥	?	”	问	先生	.	霍尔顿	在	这	本国的	舌头	.

“您是佩雷奥先生吗？”霍尔顿先生用当地语言问道。

“ - , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .

“	Sí	,	”	the	man	replied	.
”	-	,	”	这	男人	回复	.

“是的，”那人回答道。

['bɑ:bz] ['fɑ:ðər] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

Bob's	father	took	out	the	letter	and	handed	it	to	him	.
鲍勃的	父亲	采取	出去	这	信	和	递交	它	到	他	.

鲍勃的父亲拿出信递给了他。

[hi:; hi] [ri:d] ['kerfəli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] .

He	read	carefully	for	several	moments	.
他	读	小心	为了	一些	时刻	.

他认真地读了一会儿。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] .

Then	his	face	lighted	.
然后	他的	脸	照明	.

然后，他的脸色亮了起来。

[ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] .

Sure	he	would	help	them	.
当然	他	会	帮助	他们	.

他肯定会帮助他们的。

['eniwʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .

Anyone	who	was	a	friend	of	the	captain	was	a	friend	of	his	.
任何人	WHO	曾是	一个	朋友	的	这	队长	曾是	一个	朋友	的	他的	.

凡是与船长相熟的人，都是他的朋友。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [boʊt] — [ɔ:r] ['boʊts] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] —

It	would	be	easy	to	get	a	boat	—	or	boats	,	for	that	matter	—
它	会	是	简单的	到	得到	一个	船	—	或者	船	,	为了	那	事情	—

弄到一艘船——或者多艘船——很容易。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['trʌstwɜ:rði] ['indiəns] [hu:] [wʊd] ['redɪli] [ækt] [æz; əz] [gaɪdz] .

and	he	knew	of	several	trustworthy	Indians	who	would	readily	act	as	guides	.
和	他	知道	的	一些	值得信赖的	印度人	WHO	会	容易	行为	作为	指南	.

他还认识几位值得信赖的印度人，他们很乐意充当向导。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['kʌntri] .

But	he	knew	nothing	about	the	distant	country	.
但	他	知道	没有什么	关于	这	遥远	国家	.

但他对那个遥远的国家一无所知。

[fju:] ['pi:p(ə)l] [dɪd] .

Few	people	did	.
很少	人们	做过	.

很少有人这么做。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

It	was	a	land	of	mystery	.
它	曾是	一个	土地	的	神秘	.

这是一片充满神秘色彩的土地。

['mɪstər] . ['hoʊltən] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [tu:; tə] [bɑ:b] [ænd; ənd] [dʒoʊ] .

Mr	.	Holton	translated	to	Bob	and	Joe	.
先生	.	霍尔顿	翻译	到	鲍勃	和	乔	.

霍尔顿先生翻译给鲍勃和乔。

[ðen] [hi:; hi] [ə'gen] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [brə'zɪliən] .

Then	he	again	turned	to	the	Brazilian	.
然后	他	再次	转向	到	这	巴西	.

然后他又转向了那位巴西人。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] [gaɪdz] [naʊ] ? ”

“	**You**	**will**	**lead**	**us**	**to**	**the**	**boats**	**and**	**guides**	**now**	**?**	**”**
”	你	将要	带领	我们	到	这	船	和	指南	现在	?	”

“现在你们带我们去见船和向导吗？”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

” [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [brə'zɪliən] [ɪn][ðə; ði][væn] .

”	**They**	**started**	**out**	**,**	**the**	**Brazilian**	**in**	**the**	**van**	**.**
”	他们	开始	出去	,	这	巴西	在	这	货车	.

“他们出发了，巴西人坐在面包车里。”

[hiː; hi][led][ðem; ðəm][ə'raʊnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['neɪtɪv] [hʌt] ,

He	**led**	**them**	**around**	**the**	**village**	**to**	**a**	**large**	**native**	**hut**	**,**
他	引领	他们	大约	这	村庄	到	一个	大的	本国的	小屋	,

他带领他们绕着村子走到一间很大的土著小屋前，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sæt] ['sevrəl] ['semi] - ['neɪkɪd] ['indiəns] .

in	**front**	**of**	**which**	**sat**	**several**	**semi**	**-**	**naked**	**Indians**	**.**
在	正面	的	哪个	卫星	一些	半	-	裸	印度人	.

前面坐着几个半裸的印度人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][seɪ'njoʊr][del]

They	**were**	**on**	**their**	**feet**	**in**	**an**	**instant**	**when**	**they**	**caught**	**sight**	**of**	**Senhor**	**del**
他们	是	在	他们的	脚	在	一个	立即的	什么时候	他们	捕捉	视线	的	先生	del

[pɜ-riːoʊ] ,

Pereo	**,**
佩雷奥	,

他们一看到佩雷奥先生，就立刻站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['frendli] [g'riːtɪŋz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

and	**with**	**friendly**	**greetings**	**listened**	**to**	**what**	**he**	**had**	**to**	**say**	**.**
和	和	友好的	问候	听着	到	什么	他	有	到	说	.

他们友好地问候了他，并认真地听他讲话。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,

For	**several**	**minutes**	**he**	**conversed**	**with**	**them**	**in**	**their**	**native**	**tongue**	**,**
为了	一些	分钟	他	交谈	和	他们	在	他们的	本国的	舌头	,

他用他们的母语和他们交谈了几分钟。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ək'septəns] .

and	**in**	**the**	**end**	**they**	**nodded**	**in**	**acceptance**	**.**
和	在	这	结尾	他们	点头	在	验收	.

最后他们点头表示接受。

“ [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'splɔrɜ-z] .

“	**They**	**will**	**go**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**the**	**explorers**	**.**
”	他们	将要	去	,	”	他	说	到	这	探险家	.

“他们会去的，”他对探险家们说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [gaɪdz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] .

“	**They**	**will**	**be**	**your**	**guides**	**in**	**an**	**unknown**	**country**	**.**
”	他们	将要	是	你的	指南	在	一个	未知	国家	.

“他们将成为你在陌生国度的向导。”

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

”	**CHAPTER**	**XI**
”	章	十一

“第十一章

[ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt]

On	the	Alert
在	这	警报

处于警戒状态

“ [naʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] ['boʊts] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	NOW	the	next	thing	is	to	get	boats	,	”	said	Mr	.	Holton	.
”	现在	这	下一个	事物	是	到	得到	船	,	”	说	先生	.	霍尔顿	.

“现在下一步就是弄到船了，”霍尔顿先生说。

[seɪˈnjoʊr][del][pɝriːoʊ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ,

Senhor	del	Pereo	announced	that	it	would	be	possible	to	get	them	at	once	,
先生	del	佩雷奥	宣布	那	它	会	是	可能的	到	得到	他们	在	一次	,

佩雷奥先生宣布，可以立即获得它们。

[wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kənˈstrʌktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɝz] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd]

without	having	to	have	them	constructed	,	and	the	explorers	were	delighted
没有	拥有	到	有	他们	建造	,	和	这	探险家	是	高兴极了

.

:

.

无需建造，探险家们欣喜不已。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] , [wer] [tuː] [lɑːrdʒ] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [əˈgraʊnd] .

He	led	them	down	to	the	river	bank	,	where	two	large	canoes	were	aground	.
他	引领	他们	向下	到	这	河	银行	,	在哪里	二	大的	独木舟	是	搁浅	.

他带领他们来到河岸边，那里有两艘大独木舟搁浅了。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][tʌn][ænd; ənd]

Each	was	about	thirty	-	five	feet	long	and	capable	of	carrying	a	ton	and
每个	曾是	关于	三十	-	五	脚	长的	和	有能力的	的	携带	一个	吨	和

[ə; eɪ][hæf][ʌv; əv]['kɑːrgoʊ][wɪð; wɪθ] [iːz] .

a	half	of	cargo	with	ease	.
一个	一半	的	货物	和	舒适	.

每辆车长约 35 英尺，能够轻松运载 1.5 吨货物。

['mɪstər] . ['hoʊltən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] [wɜːr; wər] [əˈmeɪzd] .

Mr	.	Holton	and	Mr	.	Lewis	were	amazed	.
先生	.	霍尔顿	和	先生	.	刘易斯	是	惊叹	.

霍尔顿先生和刘易斯先生都感到惊讶。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['neɪtɪv] [kəˈnuːz] , ” ['mɪstər] . ['luːɪs] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [diːp] ,

“	They	are	not	native	canoes	,	”	Mr	.	Lewis	said	,	as	he	noted	the	deep	,
”	他们	是	不是	本国的	独木舟	,	”	先生	.	刘易斯	说	,	作为	他	著名的	这	深的	,

“它们不是本地独木舟，”刘易斯先生一边说着，一边注意到深邃的……

[fʊl] [laɪnz][ænd; ənd] [haɪ] ['friːˌbɔːrd] .

full	lines	and	high	freeboard	.
满的	线条	和	高的	干舷	.

满绳且干舷高。

[ðə; ði] [brəˈzɪliən] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hʌntərz] [ɑːn]

The	Brazilian	explained	that	they	had	been	used	by	a	party	of	British	hunters	on
这	巴西	解释	那	他们	有	到过	用过的	经过	一个	派对	的	英国	猎人	在

[ðə; ði] - ['rɪvər] ,

the	Purús	River	,
这	-	河	,

这位巴西人解释说，这些枪曾被一群在普鲁斯河上狩猎的英国猎人使用过。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈpəːtʃəst] [wen] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	were	purchased	when	the	men	were	through	with	them	for	a
和	是	购买	什么时候	这	男人	是	通过	和	他们	为了	一个

[smɔːl] [sʌm; səm] .

small	sum	.
小的	和	.

这些人用完之后，就花很少的钱把它们买走了。

“ [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər] [ˈɪndiən] [ˈboʊts] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [ˈglænsɪŋ] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [æt; ət] [ˈsevrəl] [ðæt]

“	Got	it	all	over	Indian	boats	,	”	remarked	Bob	,	glancing	farther	down	at	several	that
“	得到	它	全部	超过	印度	船	,	”	评论	鲍勃	,	瞥了一眼	更远	向下	在	一些	那

[wɜːr; wər] [muəd] .

were	moored	.
是	系泊	.

“印度船只上到处都是，”鲍勃一边说着，一边向下望去，看到了几艘停泊的船只。

[ðə; ði][ˈindiəns][hæd; həd] [əˈkʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts] ,

The	Indians	had	accompanied	them	to	the	boats	,
这	印度人	有	伴随	他们	到	这	船	,

印第安人陪同他们上了船。

[ænd; ənd] [naʊ] [seɪˈnjoʊr][del][pɜ-riːoʊ] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

and	now	Senhor	del	Pereo	introduced	the	ones	who	were	to	be	a	part	of
和	现在	先生	del	佩雷奥	介绍	这	一个	WHO	是	到	是	一个	部分	的

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

the	expedition	.
这	远征	.

现在，佩雷奥先生介绍了即将参加探险的人员。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [θriː] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [iːtʃ] [boʊt] .

There	were	six	of	them	—	three	to	attend	to	each	boat	.
那里	是	六	的	他们	—	三	到	出席	到	每个	船	.

他们共有六个人——每艘船三个人负责照看。

[ɔːl] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [strɔːŋ] [ˈfɛloʊz] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [rɪˈkweɪərd][baɪ][ðə; ði]

All	were	large	,	strong	fellows	,	capable	of	any	kind	of	work	required	by	the
全部	是	大的	,	强的	伙伴们	,	有能力的	的	任何	种类	的	工作	必需的	经过	这

[ˈventʃər] ,

venture	,
风险投资	,

他们个个身材高大、力气很大，能够胜任这项事业所需的任何工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brəˈzɪliən] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɜ-z] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] .

and	the	Brazilian	assured	the	explorers	that	they	could	be	relied	upon	.
和	这	巴西	保证	这	探险家	那	他们	可以	是	依赖	之上	.

巴西人向探险家们保证，他们是值得信赖的。

[ˈæftər] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈmætərz] [wɪð; wɪθ][seɪˈnjoʊr][del][pɜ-riːoʊ] ,

After	attending	to	a	few	more	matters	with	Senhor	del	Pereo	,
后	参加	到	一个	很少	更多的	事情	和	先生	del	佩雷奥	,

在与佩雷奥先生处理完其他一些事情之后，

[ðə; ði][ˈpɑːrti][set] [əˈbaʊt] [ˈləʊdɪŋ] [ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] ;

the	party	set	about	loading	their	provisions	and	supplies	in	one	of	the	boats	;
这	派对	放	关于	加载中	他们的	条款	和	补给品	在	一	的	这	船	;

一行人开始将他们的食物和补给装上其中一艘船；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spesimənz] [ðeɪ] [wʊd]

the	other	was	to	be	used	as	a	storeplace	for	the	specimens	they	would
这	其他	曾是	到	是	用过的	作为	一个	-	为了	这	标本	他们	会

[kə'lekt] .

collect	.
收集	.

另一个则用作存放他们收集的标本的仓库。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

Bob	and	Joe	did	a	good	share	of	the	work	.
鲍勃	和	乔	做过	一个	好的	分享	的	这	工作	.

鲍勃和乔完成了大部分工作。

[ðen] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] .

Then	occasionally	they	would	take	motion	pictures	.
然后	偶尔	他们	会	拿	运动	图片	.

然后他们偶尔也会拍摄电影。

[wen] [ðə; ði][læst][bɑːks][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] , ['mɪstər] . ['hoʊltən] [geɪv] [ðə; ði][saɪn] , [ænd; ənd] ,

When	the	last	box	was	lifted	up	,	Mr	.	Holton	gave	the	sign	,	and	,
什么时候	这	最后的	盒子	曾是	抬起	向上	,	先生	.	霍尔顿	给予	这	符号	,	和	,

当最后一个箱子被抬上来时，霍尔顿先生做了个手势，然后……

[wɪð; wɪθ] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brə'zɪliən] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

with	parting	words	with	the	Brazilian	who	had	done	so	much	for	them	,
和	离别	字	和	这	巴西	WHO	有	完毕	所以	很多	为了	他们	,

他们临别时与那位曾为他们做了很多事的巴西人说了些话。

[ðeɪ] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [kə'nuː] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pædld] [ˌʌp'striːm] [baɪ][ðə; ði] [kruː] .

they	got	in	the	foremost	canoe	and	were	paddled	upstream	by	the	crew	.
他们	得到	在	这	首先	独木舟	和	是	划桨	上游	经过	这	全体人员	.

他们坐上最前面的独木舟，由船员们划着逆流而上。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

At	last	they	were	off	for	the	unknown	.
在	最后的	他们	是	离开	为了	这	未知	.

他们终于踏上了未知的旅程。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fʌn] , ” [smaɪld][dʒoʊ] ,

“	Now	for	the	fun	,	”	smiled	Joe	,
“	现在	为了	这	乐趣	,	”	微笑	乔	,

“现在到了好玩的时候了，”乔笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [kræŋkt] [ðə; ði] ['muːvi] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪk'spektəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [depθs]

as	he	cranked	the	movie	camera	and	looked	expectantly	into	the	green	depths
作为	他	曲柄	这	电影	相机	和	看起来	满怀期待地	进入	这	绿色的	深度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːdərɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

of	the	bordering	jungle	.
的	这	毗邻	丛林	.

他摇动电影摄影机，满怀期待地望向邻近丛林深处的绿色景色。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

“	I	suppose	you're	referring	to	hunting	,	”	said	Mr	.	Lewis	.
“	我	认为	你是	指	到	打猎	,	”	说	先生	.	刘易斯	.

“我想你指的是狩猎吧，”刘易斯先生说。

“ [wel] , [wiːl] [duː] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

“	Well	,	we'll	do	plenty	of	that	a	little	later	.
“	出色地	,	出色地	做	很多	的	那	一个	小的	之后	.

“嗯，我们稍后会做很多这方面的工作。”

[bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['penətreɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['eni] ['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv]

But	first	we	want	to	penetrate	a	large	distance	from	any	outposts	of
但	第一的	我们	想	到	穿透	一个	大的	距离	从	任何	前哨站	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

但首先，我们要深入远离任何文明前哨的地方。

" [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] , [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['ræðər] [waɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['nærəʊ] ['leɪtər]

"	At	the	start	,	the	river	was	rather	wide	,	but	it	promised	to	narrow	later
"	在	这	开始	,	这	河	曾是	相当	宽的	,	但	它	承诺	到	狭窄的	之后

.

:
.

“起初，河面比较宽阔，但后来逐渐变窄。”

[ðeɪ] [glaɪdɪd] ['swɪftli] [ɑːn][fɔːr; fər][pər'hæps] [θriː] ['aʊərz] .

They	glided	swiftly	on	for	perhaps	three	hours	.
他们	滑翔	迅速地	在	为了	也许	三	小时	.

他们轻快地滑行了大约三个小时。

[ðen] ['mɪstər] . ['luːɪs] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːp][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːn] [miːl] .

Then	Mr	.	Lewis	suggested	that	they	stop	for	the	noon	meal	.
然后	先生	.	刘易斯	建议	那	他们	停止	为了	这	中午	一顿饭	.

然后路易斯先生建议他们停下来吃午饭。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['restɪŋ] .

Meanwhile	,	the	crew	could	be	resting	.
同时	,	这	全体人员	可以	是	休息	.

与此同时，船员们可能正在休息。

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sænd][bæŋk] ,

The	boats	were	brought	to	a	stop	at	a	large	sand	bank	,
这	船	是	带来	到	一个	停止	在	一个	大的	沙	银行	,

船只在一片宽阔的沙洲前停了下来。

[ænd; ənd][ɔːl] [klaɪmd] [aʊt][tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər][legz]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ɪn] [mɔːr] [ɔːr]

and	all	climbed	out	to	stretch	their	legs	after	such	a	long	journey	in	more	or
和	全部	攀登	出去	到	拉紧	他们的	腿	后	这样的	一个	长的	旅行	在	更多的	或者

[les] [wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

less	one	position	.
较少的	一	位置	.

经过这么长时间的旅程，大家几乎都保持着一个姿势，于是纷纷爬下车伸展双腿。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [felt] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

Bob	and	Joe	felt	like	running	and	shouting	.
鲍勃	和	乔	毛毡	喜欢	跑步	和	喊叫	.

鲍勃和乔感觉想跑想喊。

“ [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][swɪm] , ” [sed] [bɑːb] , ['waɪpɪŋ][ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

“	Like	to	go	in	for	a	swim	,	”	said	Bob	,	wiping	the	perspiration	from	his
“	喜欢	到	去	在	为了	一个	游泳	,	”	说	鲍勃	,	擦拭	这	汗	从	他的

['striːmɪŋ] [braʊ] .

streaming	brow	.
流媒体	眉头	.

“想去游泳，”鲍勃一边擦着额头上流淌的汗水一边说道。

“ [soʊ] [wʊd] ['evriwʌn] [els] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

“	So	would	everyone	else	,	”	returned	Mr	.	Lewis	.
“	所以	会	每个人	别的	,	”	返回	先生	.	刘易斯	.

“其他人也会这么做，”刘易斯先生回答道。

“ [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] [pə'rænə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪndʒərəs] [ə'kwɑːtɪk][fɔːrmz] [its]

“	But	with	the	alligators	and	piranhas	and	other	dangerous	aquatic	forms	it's
”	但	和	这	鳄鱼	和	食人鱼	和	其他	危险的	水	表格	它是

[əb'sɜːrd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

absurd	even	to	think	of	such	a	thing	.	”
荒诞	甚至	到	思考	的	这样的	一个	事物	.	”

“但是考虑到鳄鱼、食人鱼和其他危险的水生生物，想到这种事情简直荒谬至极。”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðɪs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] - ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Are	they	this	close	to	the	Purús	?	”	asked	Joe	.
”	是	他们	这	关闭	到	这	-	?	”	问	乔	.

“他们离普鲁斯人这么近吗？”乔问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [diːpər] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

“	I	thought	they	were	found	deeper	in	the	jungle	.
”	我	想法	他们	是	成立	更深	在	这	丛林	.

“我以为它们是在丛林深处发现的。”

” ['mɪstər] . ['hoʊltən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Mr	.	Holton	shook	his	head	.
”	先生	.	霍尔顿	摇晃	他的	头	.

霍尔顿先生摇了摇头。

“ [pə'rænə] [ænd; ənd] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] ['riːdʒən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Piranhas	and	alligators	are	very	common	all	through	this	region	,	”	he	said	.
”	食人鱼	和	鳄鱼	是	非常	常见的	全部	通过	这	地区	,	”	他	说	.

他说：“食人鱼和鳄鱼在这一地区非常常见。”

['mɪstər] . ['hoʊltən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] [gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ʌv; əv]

Mr	.	Holton	and	Mr	.	Lewis	got	out	a	ration	of
先生	.	霍尔顿	和	先生	.	刘易斯	得到	出去	一个	配给	的

霍尔顿先生和刘易斯先生拿出了一份口粮

[fuːd] , [waɪl] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [ə'tendid] [tuː; tə]['maɪnər]['tæsks] .

food	,	while	Bob	and	Joe	attended	to	minor	tasks	.
食物	,	尽管	鲍勃	和	乔	参加	到	次要的	任务	.

鲍勃和乔则忙着处理一些琐事，而鲍勃则负责准备食物。

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] .

Professor	Bigelow	looked	after	the	plates	and	utensils	.
教授	比格罗	看起来	后	这	盘子	和	餐具	.

比格洛教授负责照看盘子和餐具。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][ɔːl] [eɪt] [ɪn]['kwaɪət] [kən'tentmənt] .

In	a	short	time	the	meal	was	prepared	,	and	all	ate	in	quiet	contentment	.
在	一个	短的	时间	这	一顿饭	曾是	准备	,	和	全部	吃	在	安静的	满意	.

很快饭菜就准备好了，大家都安静而满足地享用起来。

[ðə; ði] [fuːd] ['teɪstɪd] [gʊd] ['æftər] [ðoʊz] [θriː] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] ['trævlɪŋ] .

The	food	tasted	good	after	those	three	long	hours	of	constant	traveling	.
这	食物	尝过	好的	后	那些	三	长的	小时	的	持续的	旅行	.

经过三个小时的长途跋涉，食物显得格外美味。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

Bob	and	Joe	glanced	at	the	frowning	jungle	,	which	was	but	a	short
鲍勃	和	乔	瞥了一眼	在	这	皱眉	丛林	,	哪个	曾是	但	一个	短的

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

鲍勃和乔瞥了一眼不远处阴沉的丛林。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ɪts] [ˈliːfi] [depθs] ,

It	seemed	to	challenge	the	explorers	to	penetrate	its	leafy	depths	,
它	似乎	到	挑战	这	探险家	到	穿透	它是	绿叶	深度	,

它似乎在挑战探险者们深入其茂密的树荫之下。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

although	in	many	places	this	was	almost	impossible	.
虽然	在	许多	地方	这	曾是	几乎	不可能的	.

虽然在很多地方这几乎是不可能的。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [triːz] , ” [əbˈzɜːrvd] [bɑːb] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈskænɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] .

“	Quite	a	variety	of	trees	,	”	observed	Bob	,	his	eye	scanning	the	edge	.
“	相当	一个	种类	的	树木	,	”	观察到	鲍勃	,	他的	眼睛	扫描	这	边缘	.

“树木种类真不少，”鲍勃一边说着，一边扫视着树篱边缘。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] . ”

“	I	suppose	there	are	hundreds	of	different	kinds	.	”
“	我	认为	那里	是	数百	的	不同的	种类	.	”

“我想应该有成百上千种不同的种类吧。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ” [ˈænsər] [prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] .

“	There	are	,	”	answered	Professor	Bigelow	.
“	那里	是	,	”	回答	教授	比格罗	.

“有的，”比格洛教授回答道。

“ [ɔːl] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] , [frʌm; frəm] [məˈhɑːgəni] [tuː; tə][ˌbækəˈbɑː] [pɑːmz] .

“	All	different	kinds	,	from	mahogany	to	bacaba	palms	.
“	全部	不同的	种类	,	从	桃花心木	到	巴卡巴	棕榈树	.

“各种各样的树，从桃花心木到巴卡巴棕榈树。”

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [ˈwɜːrθləsli] [sɔːft][ænd; ənd] [ˈjuːsləs] ,

Much	of	the	wood	is	worthlessly	soft	and	useless	,
很多	的	这	木头	是	无价值地	柔软的	和	无用	,

大部分木材质地柔软，毫无价值，毫无用处。

[bʌt; bət] [məˈhɑːgəni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ʃɪpt] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

but	mahogany	and	a	few	others	are	shipped	to	all	parts	of	the	world	.
但	桃花心木	和	一个	很少	其他的	是	已发货	到	全部	部分	的	这	世界	.

但红木和其他一些木材则销往世界各地。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [əˈmaʊnt] [sent] [aʊt] , [ðoʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɔːl]

There	would	be	a	much	greater	amount	sent	out	,	though	,	if	it	were	all
那里	会	是	一个	很多	更大的	数量	发送	出去	,	尽管	,	如果	它	是	全部

['bɔɪənt] .

buoyant	.
浮力	.

如果所有货物都漂浮在水面上，那么发出的数量将会更多。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz][ɑːr; ər][nɑːt][prɪˈvents, priːˈvents][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ]

The	fact	that	many	of	the	logs	are	not	prevents	them	from	being
这	事实	那	许多	的	这	日志	是	不是	阻止	他们	从	存在

['floʊtɪd] [ˌdaʊnˈstriːm] .

floated	downstream	.
漂浮	下游	.

许多原木没有被冲刷，因此无法被水流冲向下游。

” [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [spent] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] , [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd]

”	The	explorers	spent	several	minutes	in	the	shade	of	a	large	tree	,	talking	and
”	这	探险家	花费	一些	分钟	在	这	阴影	的	一个	大的	树	,	说	和

['tʃætɪŋ] ['merəli] .

chatting	merrily	.
聊天	兴高采烈地	.

探险者们在一棵大树的树荫下待了几分钟，愉快地交谈着。

[ðen] [ðə; ði] [prə'fesər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [muːv] [ɑːn] ,

Then	**the**	**professor**	**suggested**	**that**	**they**	**move**	**on**	**,**
然后	这	教授	建议	那	他们	移动	在	,

然后教授建议他们继续进行下一个环节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][glæd][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	**the**	**others**	**were**	**more**	**than**	**glad**	**to**	**do**	**so**	**.**
和	这	其他的	是	更多的	比	高兴的	到	做	所以	.

其他人也都非常乐意这样做。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['mɪstər] . ['luːɪs] [toʊld][ðə; ði] [prə'fesər] .

“	**You're**	**right**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**told**	**the**	**professor**	**.**
“	你是	正确的	,	”	先生	.	刘易斯	讲述	这	教授	.

“你说得对，”刘易斯先生对教授说。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['kʌvər] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [tə'deɪ] .

“	**We**	**want**	**to**	**cover**	**as**	**much**	**ground**	**as**	**possible**	**today**	**.**
“	我们	想	到	覆盖	作为	很多	地面	作为	可能的	今天	.

“我们今天想尽可能多地考察一番。”

” [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

”	**The**	**provisions**	**were**	**packed**	**in**	**the**	**boat**	**.**
”	这	条款	是	包装	在	这	船	.

“物资都装在船上了。”

[ðeɪ] [ðen] ['bɔːrdɪd] , [tuː; tə][biː; bi] ['pædld] [ˌʌp'striːm] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

They	**then**	**boarded**	**,**	**to**	**be**	**paddled**	**upstream**	**by**	**the**	**Indians**	**.**
他们	然后	登机	,	到	是	划桨	上游	经过	这	印度人	.

然后他们登船，由印第安人划船逆流而上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] ['ʃɪftɪd] [ðer; ðər]

There	**was**	**plenty**	**of**	**room**	**to**	**move**	**about**	**,**	**and**	**the**	**youths**	**shifted**	**their**
那里	曾是	很多	的	房间	到	移动	关于	,	和	这	青年	转移	他们的

[pə'ziʃənz] ['friːkwəntli] .

positions	**frequently**	**.**
职位	频繁地	.

这里有很大的活动空间，年轻人经常变换位置。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] , [haʊ'evər] ,

Not	**because**	**they**	**grew**	**tired**	**of**	**the**	**scenery**	**,**	**however**	**,**
不是	因为	他们	生长	疲劳的	的	这	风景	,	然而	,

但这并非因为他们厌倦了风景。

[fɔːr; fər][æt; ət] ['evri] [jɑːrd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [siː] .

for	**at**	**every**	**yard**	**there**	**was**	**something**	**new**	**to**	**see**	**.**
为了	在	每一个	院子	那里	曾是	某物	新的	到	看	.

因为每个院子里都有新奇的东西。

[braɪt] - ['kʌlərd] ['flaʊərz] [laɪnd] [ðə; ði][bæŋks] , [red] - [liːft] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] , [tɔːl] [pɑːmz]

Bright	**-**	**colored**	**flowers**	**lined**	**the**	**banks**	**,**	**red**	**-**	**leafed**	**bushes**	**were**	**common**	**,**	**tall**	**palms**
明亮的	-	有色	花朵	衬里	这	银行	,	红色的	-	有叶子的	灌木丛	是	常见的	,	高的	棕榈树

, [groʊ'tesk] [vaɪnz] , ['fɜːnz] ,

,	**grotesque**	**vines**	**,**	**ferns**	**,**
,	怪诞	藤蔓	,	蕨类植物	,

河岸边开满了色彩鲜艳的花朵，红叶灌木很常见，还有高大的棕榈树、奇形怪状的藤蔓和蕨类植物。

[plænts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ðæt] ['bæfəld] [ðə; ði] [bɔɪz] .

plants	**of**	**all**	**kinds**	**that**	**baffled**	**the**	**boys**	**.**
植物	的	全部	种类	那	困惑	这	男孩们	.

各种各样的植物让男孩们感到困惑。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] [ded] ['brænʧɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:kɪdz] .

Occasionally	they	would	pass	dead	branches	covered	with	living	orchids	.
偶尔	他们	会	经过	死的	分支	涵盖	和	活的	兰花	.

他们偶尔会看到枯枝上长满了鲜活的兰花。

[ðen] [ə'gen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tri:z] [ðæt] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['flaʊərz] .

Then	again	there	were	trees	that	themselves	had	flowers	.
然后	再次	那里	是	树木	那	他们自己	有	花朵	.

当然，也有一些树本身就开花。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ['oʊvər] ['fɪfti] [fi:t] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [waɪd] ,

Once	they	came	to	a	tree	over	fifty	feet	high	with	wide	,
一次	他们	来了	到	一个	树	超过	五十	脚	高的	和	宽的	,

他们来到一棵五十多英尺高的树前，树干宽阔，

['spredɪŋ] ['brænʧɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['blɔsəmz] .

spreading	branches	that	were	covered	with	yellow	blossoms	.
传播	分支	那	是	涵盖	和	黄色的	花朵	.

枝繁叶茂，开满了黄色的花朵。

['ɔ:f(ə)n][ðə; ði]['rɪvər] [wʊd] [bend] ['ʃɑ:rpli] , ['meɪkɪŋ] ['nesəseri] ['ʌtmoʊst] ['kɔ:ʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kru:] .

Often	the	river	would	bend	sharply	,	making	necessary	utmost	caution	by	the	crew	.
经常	这	河	会	弯曲	尖锐地	,	制作	必要的	极致	警告	经过	这	全体人员	.

河流经常会急转弯，因此船员必须格外小心。

[ɑ:n][wʌn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]

On	one	such	occasion	the	explorers	were	engaged	in	conversation	when	suddenly	a
在	一	这样的	场合	这	探险家	是	已订婚的	在	对话	什么时候	突然	一个

[laʊd] [splæʃ] [frʌm; frəm] [ə'hed] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [ʌp] .

loud	splash	from	ahead	made	them	look	up	.
大声	溅	从	前方	制成	他们	看	向上	.

有一次，探险家们正在交谈，突然前方传来一声巨响，他们抬头望去。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [bend] ,

Then	,	as	they	rounded	the	bend	,
然后	,	作为	他们	圆润	这	弯曲	,

然后，当他们绕过弯道时，

[ðeɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][dʒʌmp][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd][græsp][ðer; ðər]['raɪfəlz]

they	saw	something	that	made	them	jump	to	their	feet	and	grasp	their	rifles
他们	锯	某物	那	制成	他们	跳	到	他们的	脚	和	抓牢	他们的	步枪

.

:

.

他们看到了什么，吓得跳了起来，抓起步枪。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [saɪt]

A	Fearful	Sight
一个	可怕	视线

可怕的景象

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [ˌfɪf'ti:n] [lɑ:rdʒ] ['ælɪˌgeɪtəz] ,

ON	the	bank	not	far	away	were	at	least	fifteen	large	alligators	,
在	这	银行	不是	远的	离开	是	在	至少	十五	大的	鳄鱼	,

不远处的河岸上至少有十五条大鳄鱼。

[ðer; ðər] ['hɪdiəs] [dʒɔ:z]['pɑ:rtli]['oʊpən][æz; əz] [ðeɪ] [bæskt] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t][sʌn] .

their	hideous	jaws	partly	open	as	they	basked	in	the	hot	sun	.
他们的	可怕	下颚	部分	打开	作为	他们	晒太阳	在	这	热的	太阳	.

它们在烈日下晒着太阳，丑陋的下颚半张着。

['fri:kwəntli] [wʌn] [wʊd] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [ku:l] [ɪt'self] ,

Frequently	one	would	plunge	into	the	water	to	cool	itself	,
频繁地	一	会	暴跌	进入	这	水	到	凉爽的	本身	,

人们常常会跳入水中降温，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] .

and	then	there	would	be	a	terrific	splashing	about	.
和	然后	那里	会	是	一个	了不起	溅起水花	关于	.

然后就会爆发一场激烈的泼水大战。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði]['indiəns] [stɑ:pt] [ðə; ði]['boʊts] ,

As	soon	as	possible	,	the	Indians	stopped	the	boats	,
作为	很快	作为	可能的	,	这	印度人	停止	这	船	,

印第安人尽快拦截了这些船只。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [vju:d] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɔ:] .

and	the	explorers	viewed	the	creatures	with	a	terrible	awe	.
和	这	探险家	已查看	这	生物	和	一个	糟糕的	敬畏	.

探险家们带着敬畏之心注视着这些生物。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜ:rst] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][laɪf][ʌv; əv][brə'zɪl] .

Here	was	their	first	encounter	with	the	wild	life	of	Brazil	.
这里	曾是	他们的	第一的	遇到	和	这	荒野	生活	的	巴西	.

这是他们第一次接触巴西的野生动物。

[hɪr] , [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] , [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] ['reptaɪlz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]

Here	,	not	far	away	,	were	some	of	the	most	terrible	reptiles	of	South	America
这里	,	不是	远的	离开	,	是	一些	的	这	最多	糟糕的	爬行动物	的	南	美国

.

:

.

不远处，生活着南美洲一些最可怕的爬行动物。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði]['hju:mən][in'veidəz] .

For	some	time	the	alligators	did	not	seem	to	notice	the	human	invaders	.
为了	一些	时间	这	鳄鱼	做过	不是	似乎	到	注意	这	人类	入侵者	.

一段时间内，鳄鱼们似乎并没有注意到人类入侵者。

[ðen] [ðeɪ] [wʌn][baɪ][wʌn] [krɔ:ld] [ɔ:f][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][sæŋk][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

Then	they	one	by	one	crawled	off	the	bank	and	sank	a	few	inches	beneath	the
然后	他们	一	经过	一	爬行	离开	这	银行	和	沉没	一个	很少	英寸	下面	这

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

然后他们一个接一个地爬下岸，沉入水下几英寸深的地方。

“ ['evɪdəntli] [dəunt] [ker] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] , ” [sed] [dʒoʊ][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	Evidently	don't	care	for	our	company	,	”	said	Joe	in	a	low	tone	.
“	显然	不	关心	为了	我们的	公司	,	”	说	乔	在	一个	低的	语气	.

“显然他们不在乎我们公司，”乔低声说道。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['mu:vi] ['kæm(ə)rə]

He	had	brought	the	movie	camera
他	有	带来	这	电影	相机

他带来了摄像机。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] .

to	his	shoulder	and	was	taking	in	the	unusual	sight	.
到	他的	肩膀	和	曾是	采取	在	这	异常	视线	.

他走到肩膀前，打量着这不同寻常的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best] [nɑːt] [ʃuːt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reptaɪlz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [æn; ən]

It	was	thought	best	not	shoot	any	of	the	reptiles	for	fear	of	causing	an
它	曾是	想法	最好的	不是	射击	任何	的	这	爬行动物	为了	害怕	的	导致	一个

[ˌʌn'duː] [kə'moʊʃ(ə)n] .

undue	commotion	.
过度	骚动	.

人们认为最好不要射杀任何爬行动物，以免引起不必要的骚动。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['vɪktəms] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] ['ʌðər]

it	would	prove	difficult	to	get	the	victims	in	the	boat	with	so	many	others
它	会	证明	难的	到	得到	这	受害者	在	这	船	和	所以	许多	其他的

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

周围人那么多，要把受害者弄上船恐怕很困难。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [left] ,

In	a	short	time	no	traces	of	the	creatures	were	left	,
在	一个	短的	时间	不	痕迹	的	这	生物	是	左边	,

很快，这些生物的踪迹就消失得无影无踪了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [ə'gen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pædlz] .

and	the	Indians	again	turned	to	the	paddles	.
和	这	印度人	再次	转向	到	这	桨	.

于是印第安人又拿起了桨。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Is	it	safe	to	go	on	?	”	asked	Joe	.
“	是	它	安全的	到	去	在	?	”	问	乔	.

“继续前进安全吗？”乔问道。

“ [jes] , ” [ðə; ði] [prə'fesər] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	”	the	professor	replied	.
“	是的	,	”	这	教授	回复	.

“是的，”教授回答道。

“ [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [ə'tæk] [ðə; ði] ['boʊts] .

“	They	probably	won't	attack	the	boats	.
“	他们	大概	惯于	攻击	这	船	.

“他们可能不会攻击这些船只。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] [hʌlz] .

And	if	they	should	they	could	do	little	or	no	damage	to	the	stout	hulls	.
和	如果	他们	应该	他们	可以	做	小的	或者	不	损害	到	这	肥硕	船体	.

即使它们真的这么做了，也无法对坚固的船体造成太大损害。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

”	For	a	few	seconds	he	conversed	with	the	Indians	.
”	为了	一个	很少	秒	他	交谈	和	这	印度人	.

“他和印第安人交谈了几秒钟。”

[ðen] [ðə; ði]['pɑːrti] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [ə'baʊt] .

Then	the	party	resumed	the	journey	,	keeping	a	close	watch	about	.
然后	这	派对	恢复	这	旅行	,	保持	一个	关闭	手表	关于	.

然后，一行人继续上路，同时密切注意周围环境。

[noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [ə'gen] [wɜːr; wər]['kwaɪət] .

No	more	was	seen	of	the	alligators	,	and	the	explorers	again	were	quiet	.
不	更多的	曾是	已见	的	这	鳄鱼	,	和	这	探险家	再次	是	安静的	.

鳄鱼再也没有出现，探险者们也再次安静下来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,

But	now	they	were	more	anxious	than	ever	before	,
但	现在	他们	是	更多的	焦虑的	比	曾经	前	,

但现在他们比以往任何时候都更加焦虑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [stɜːrd] [ðer; ðər] ['spɔːrtɪŋ] [blʌd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]

for	the	past	experience	had	stirred	their	sporting	blood	and	made	them
为了	这	过去的	经验	有	搅拌	他们的	体育	血	和	制成	他们

[lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɔːnt][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

long	for	a	jaunt	in	the	forest	.
长的	为了	一个	短途旅行	在	这	森林	.

过去的经历激发了他们热爱运动的天性，让他们渴望到森林里来一次短途旅行。

['iːv(ə)n] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] ['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz] [ɪf]

Even	Professor	Bigelow	was	affected	,	and	he	sat	fingering	his	rifle	as	if
甚至	教授	比格罗	曾是	做作的	,	和	他	卫星	指法	他的	步枪	作为	如果

[ə'weɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənt] .

awaiting	another	such	incident	.
等待中	其他	这样的	事件	.

就连比格罗教授也受到了影响，他坐在那里，不停地摩挲着步枪，仿佛在等待着另一起类似事件的发生。

“ ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] ['krɔkədailz] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]

“	Alligators	and	crocodiles	are	very	much	alike	,	”	said	Mr	.	Lewis	,	wishing	to
“	鳄鱼	和	鳄鱼	是	非常	很多	同样	,	”	说	先生	.	刘易斯	,	祝	到

[breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

break	the	silence	.
休息	这	沉默	.

“鳄鱼和短吻鳄非常相似，”刘易斯先生打破沉默说道。

“ [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['keɪnaɪn] [tiːθ] .

“	The	only	difference	is	in	the	canine	teeth	.
“	这	仅有的	不同之处	是	在	这	犬类	牙齿	.

“唯一的区别在于犬齿。”

[ɪn][ðə; ði]['ælɪgeɪtər]

In	the	alligator
在	这	鳄鱼

在鳄鱼

[ðeɪ] [fɪt]['ɪntuː][pɪts][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː] ; [ɪn][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [ðeɪ] [fɪt]['ɪntuː] ['nɑːtʃɪz] .

they	fit	into	pits	in	the	upper	jaw	;	in	the	crocodile	they	fit	into	notches	.
他们	合身	进入	坑	在	这	上	颚	;	在	这	鳄鱼	他们	合身	进入	缺口	.

它们嵌入上颚的凹陷处；在鳄鱼身上，它们嵌入凹槽中。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [lʊk] [ə'laɪk] . ”

Otherwise	they	look	alike	.	”
否则	他们	看	同样	.	”

否则它们看起来就一样了。

“ [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [fə'roʊʃəs] ? ” [in'kwaiəd] [dʒoʊ] , ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪd] .

“	Which	is	the	most	ferocious	?	”	inquired	Joe	,	thoroughly	interested	.
“	哪个	是	这	最多	凶猛	?	”	询问	乔	,	彻底	感兴趣的	.

“哪个最凶猛？”乔饶有兴趣地问道。

“ ['skersli] ['eni] ['dɪfrəns] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] .

“	Scarcely	any	difference	,	”	his	father	returned	.
”	几乎	任何	不同之处	,	”	他的	父亲	返回	.

“几乎没有区别，”他父亲回答道。

“ [bəuθ][ɑːr; ər][bæd] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeə(r)] ['æftər][juː; jʊ] .

“	Both	are	bad	enough	when	they're	after	you	.
”	两个都	是	坏的	足够的	什么时候	它们是	后	你	.

“当他们盯上你的时候，两者都已经够糟糕的了。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['pædld] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

”	For	a	time	the	adventurers	paddled	near	the	center	of	the	river	,
”	为了	一个	时间	这	冒险者	划桨	靠近	这	中心	的	这	河	,

“有一段时间，探险者们在河中央附近划船，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['hevi] [paɪlz][ʌv; əv] [brʌʃ] [ðæt] [leɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃɔrz] [edʒ] .

in	order	to	avoid	heavy	piles	of	brush	that	lay	near	the	shore's	edge	.
在	命令	到	避免	重的	堆	的	刷子	那	躺	靠近	这	海岸的	边缘	.

为了避开岸边堆积的大量灌木丛。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] .

They	did	not	feel	like	talking	.
他们	做过	不是	感觉	喜欢	说	.

他们不想说话。

[ðə; ði][mɪd] - [ˌæftər'nuːn] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	mid	-	afternoon	sun	beat	down	upon	them	until	they	were	dripping	with
这	中	-	下午	太阳	打	向下	之上	他们	直到	他们	是	滴落	和

[ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

perspiration	.
汗	.

午后的烈日炙烤着他们，直到他们汗流浃背。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] ['sʌmər] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['weðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] !

Why	,	even	summer	Florida	weather	was	nothing	to	this	!
为什么	,	甚至	夏天	佛罗里达	天气	曾是	没有什么	到	这	!

就连佛罗里达州夏季的天气都比不上这！

[ðə; ði]['wɔːtər] ['glɪsənd] [laɪk] ['sɪlvər] .

The	water	glistened	like	silver	.
这	水	闪闪发光	喜欢	银	.

水面闪着银光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə][kæst] [aɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	almost	impossible	even	to	cast	eyes	upon	it	,
它	曾是	几乎	不可能的	甚至	到	投掷	眼睛	之上	它	,

甚至连看一眼都几乎不可能。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['blaɪndɪŋ] .

for	the	reflection	of	the	sun	was	extremely	blinding	.
为了	这	反射	的	这	太阳	曾是	极其	失明	.

因为阳光反射非常刺眼。

[fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ]

For	entertainment	and	amusement	the	boys	'	fathers	and	Professor	Bigelow
为了	娱乐	和	娱乐	这	男孩们	-	父亲们	和	教授	比格罗

[rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪks'piəriənsiz] ,

related	some	of	their	experiences	,
有关的	一些	的	他们的	经历	,

为了娱乐消遣，男孩们的父亲和比格罗教授讲述了他们的一些经历。

[wɪtʃ] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ]['nevər] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

which	Bob	and	Joe	never	grew	tired	of	hearing	.
哪个	鲍勃	和	乔	绝不	生长	疲劳的	的	听力	.

鲍勃和乔永远也听不腻。

[ðə; ði]['nætʃərələsts][toʊld][ʌv; əv] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz] ; [ðə; ði] [prə'fesər] , [ʌv; əv] ['sævɪdʒ]

The	naturalists	told	of	encounters	with	wild	animals	;	the	professor	,	of	savage
这	自然学家	讲述	的	遭遇	和	荒野	动物	;	这	教授	,	的	野蛮的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

博物学家们讲述了他们与野生动物的遭遇；教授则讲述了他们与野蛮人的遭遇。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][sæt][ɪn] ['saɪləns] ,

Bob	and	Joe	sat	in	silence	,
鲍勃	和	乔	卫星	在	沉默	,

鲍勃和乔沉默地坐着。

['mɑːv(ə)l] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv] ['hæpəniŋz] ['prɑːbəbli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔːr] [mɔːr]

marveling	that	before	long	they	could	tell	of	happenings	probably	as	much	or	more
惊叹	那	前	长的	他们	可以	告诉	的	事件	大概	作为	很多	或者	更多的

[breθ] - ['teɪkɪŋ] .

breath	-	taking	.
气息	-	采取	.

令人惊叹的是，不久之后他们就能讲述一些可能同样甚至更加惊心动魄的事情。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [bʊʃɪz] ,

Suddenly	,	as	they	neared	a	patch	of	bright	red	bushes	,
突然	,	作为	他们	接近	一个	修补	的	明亮的	红色的	灌木丛	,

突然，当他们靠近一片鲜红色的灌木丛时，

['mɪstər] . ['hoʊltən] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [boʊt] .

Mr	.	Holton	called	to	the	Indians	to	stop	the	boat	.
先生	.	霍尔顿	称为	到	这	印度人	到	停止	这	船	.

霍尔顿先生呼唤印第安人停下船。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bɑːb] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['fɑːloʊd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	What	is	it	?	”	asked	Bob	,	and	then	his	gaze	followed	that	of	his	father	.
”	什么	是	它	?	”	问	鲍勃	,	和	然后	他的	目光	随后	那	的	他的	父亲	.

“什么事？”鲍勃问道，然后他的目光顺着父亲的目光望去。

[nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [bræntʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɔːrioʊl] , ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ]

Not	far	away	on	a	low	branch	was	a	large	oriole	,	almost	the	size	of	a	crow
不是	远的	离开	在	一个	低的	分支	曾是	一个	大的	黄鹂	,	几乎	这	尺寸	的	一个	乌鸦

,

,

,

不远处一根低矮的树枝上栖息着一只体型较大的黄鹂，几乎和乌鸦一样大。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪl] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [griːn] , [ænd; ənd] [braʊn] ['pluːmɪdʒ] .

with	a	red	and	white	bill	,	and	yellow	,	green	,	and	brown	plumage	.
和	一个	红色的	和	白色的	账单	,	和	黄色的	,	绿色的	,	和	棕色的	羽毛	.

喙呈红色和白色，羽毛呈黄色、绿色和棕色。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəd] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊ][wʌn] ['daʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] .

It	uttered	not	a	word	,	although	no	one	doubted	that	it	could	.
它	说出	不是	一个	单词	,	虽然	不	一	怀疑	那	它	可以	.

它一句话也没说，尽管没有人怀疑它有能力说话。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [bɜːrd] , ” ['wɪspəd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	We	must	have	that	bird	,	”	whispered	Mr	.	Holton	.
”	我们	必须	有	那	鸟	,	”	低声说道	先生	.	霍尔顿	.

“我们一定要得到那只鸟，”霍尔顿先生低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [rer] , [ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .

“	It	is	rather	rare	,	and	few	of	them	are	in	museums	.
”	它	是	相当	稀有的	,	和	很少	的	他们	是	在	博物馆	.

“这种物品相当罕见，博物馆里也很少有这种物品。”

[kiːp] ['kwaɪət] [naʊ] , [waɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [smɔːl] [gʌn] .

Keep	quiet	now	,	while	I	get	a	small	gun	.
保持	安静的	现在	,	尽管	我	得到	一个	小的	枪	.

现在保持安静，我去拿把小枪。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [əu'beid] .

”	The	others	obeyed	.
”	这	其他的	服从	.

其他人都服从了。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [faʊnd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['ʃɑːtgʌn] .

The	naturalist	found	a	suitable	shotgun	.
这	博物学家	成立	一个	合适的	霰弹枪	.

博物学家找到了一支合适的猎枪。

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

He	raised	it	to	his	shoulder	,	took	careful	aim	,	and	pulled	the	trigger	.
他	提高	它	到	他的	肩膀	,	采取	小心	目的	,	和	拉	这	扳机	.

他把枪举到肩上，仔细瞄准，然后扣动了扳机。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['skriːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .

The	next	moment	there	was	a	terrible	screeching	and	wailing	.
这	下一个	片刻	那里	曾是	一个	糟糕的	尖叫	和	哀嚎	.

紧接着，传来一阵可怕的尖叫和哀嚎。

[ðə; ði][bɜːrd] ['flʌtəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['sekənd] , [ðen] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	bird	fluttered	about	for	a	brief	second	,	then	fell	into	the	water	.
这	鸟	飘动	关于	为了	一个	简短的	第二	,	然后	跌倒	进入	这	水	.

鸟儿扑腾了一会儿，然后落入水中。

“ [juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] , ” [sed] [bɑːb] ['dʒɔɪəsli] .

“	You	got	him	,	”	said	Bob	joyously	.
”	你	得到	他	,	”	说	鲍勃	欣喜地	.

“你抓到他了！”鲍勃高兴地说。

“ [juː; jʊ] — — [wel] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !

“	You	—	—	Well	,	of	all	things	!
”	你	—	—	出色地	,	的	全部	事物	!

“你——哎呀，真是没想到！”

” [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][tuː; tə] [siːk] .

”	The	reason	for	his	exclamation	was	not	far	to	seek	.
”	这	原因	为了	他的	感叹	曾是	不是	远的	到	寻找	.

“他发出这番惊呼的原因不难理解。”

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði][bɜːrd] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræðər] [smɔːl] [fɪʃ] ['dɑːrtɪd][tuː; tə]

No	sooner	had	the	bird	struck	the	water	than	a	rather	small	fish	darted	to
不	很快	有	这	鸟	击	这	水	比	一个	相当	小的	鱼	飞镖	到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

the	surface	,
这	表面	,

鸟儿刚一落入水中，一条小鱼就迅速游到水面。

[kɔːt] [ðə; ði]

caught	the
捕捉	这

抓住了

[bɜːrd][baɪ][ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tuː] .

bird	**by**	**the**	**breast**	**,**	**and**	**bit**	**it**	**in**	**two**	**.**
鸟	经过	这	胸部	,	和	少量	它	在	二	.

抓住鸟的胸部，把它咬成两截。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈevɪdəntli] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [teɪst] , [haʊˈevər] ,

It	**evidently**	**did**	**not**	**like**	**the**	**taste**	**,**	**however**	**,**
它	显然	做过	不是	喜欢	这	品尝	,	然而	,

然而，它显然不喜欢这种味道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɝːdz]['bɑːdi][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [floʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

for	**the**	**remains**	**of**	**the**	**bird's**	**body**	**were**	**left**	**to**	**float**	**on**	**the**	**water**	**.**
为了	这	遗迹	的	这	鸟类	身体	是	左边	到	漂浮	在	这	水	.

鸟的残骸被留在水面上漂浮。

“ [stʌŋ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , [riːˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	**Stung**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Holton**	**,**	**regaining**	**his**	**breath**	**.**
“	被蜇了	!	”	惊呼	先生	.	霍尔顿	,	恢复	他的	气息	.

“被蜇了！”霍尔顿先生喘着气惊呼道。

“ [ðə; ði] [pəˈrænə] [spɔɪld] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðæt] ['spesɪmən] . ”

“	**The**	**piranhas**	**spoiled**	**the**	**chance**	**of**	**getting**	**that**	**specimen**	**.**	**”**
“	这	食人鱼	被宠坏了	这	机会	的	获得	那	标本	.	”

“食人鱼破坏了我们获得那个标本的机会。”

“ [soʊ] [ðæt] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈrænə] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ,

“	**So**	**that**	**fish**	**was**	**a**	**piranha**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**,**
“	所以	那	鱼	曾是	一个	食人鱼	?	”	问	乔	,

“所以那条鱼是食人鱼？”乔问道。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtər] .

looking	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**locate**	**it**	**in**	**the**	**dark**	**water**	**.**
寻找	到	看	如果	他	可以	定位	它	在	这	黑暗的	水	.

他试图在黑暗的水中找到它。

“ [jes] , ” ['mɪstər] . ['luːɪs] [rɪˈtɜːrnd] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**returned**	**.**
“	是的	,	”	先生	.	刘易斯	返回	.

“是的，”刘易斯先生回答道。

“ [ðeə(r)] [miːn] ['kriːtʃərz] , [ɔːl] [raɪt] .

“	**They're**	**mean**	**creatures**	**,**	**all**	**right**	**.**
“	它们是	意思是	生物	,	全部	正确的	.

“它们确实是些卑鄙的生物。”

[gɑːt][ə; eɪ] ['tempər] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .

Got	**a**	**temper**	**like**	**a**	**bull**	**.**
得到	一个	脾气	喜欢	一个	公牛	.

脾气像公牛一样暴躁。

[ðeɪl] [əˈtæk] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm]['dʒægˌwɑːz][tuː; tə] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][ðə; ði]

They'll	**attack**	**anything**	**from**	**jaguars**	**to**	**people**	**,**	**and**	**they**	**usually**	**do**	**the**
他们会	攻击	任何事物	从	美洲虎	到	人们	,	和	他们	通常	做	这

[dʒɑːb] [raɪt] .

job	**right**	**.**
工作	正确的	.

它们会攻击从美洲虎到人类的任何目标，而且通常都能成功完成任务。

[aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] . ”

I	**once**	**heard**	**of**	**a**	**man**	**devoured**	**by**	**them**	**in**	**a**	**very**	**short**	**time**	**.**	**”**
我	一次	听到	的	一个	男人	吞噬	经过	他们	在	一个	非常	短的	时间	.	”

我曾听说过一个人在很短的时间内就被它们吞噬了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [lɑːrdʒ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It	wasn't	very	large	,	”	said	Bob	.
”	它	不是	非常	大的	,	”	说	鲍勃	.

“它并不大，”鲍勃说。

“ [lʊkt] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	Looked	about	like	a	pickerel	to	me	.	”
”	看起来	关于	喜欢	一个	梭鱼	到	我	.	”

“在我看来，它看起来很像一条梭鱼。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðer; ðər] [saɪz] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] .

“	It	isn't	their	size	,	”	his	father	returned	.
”	它	不是	他们的	尺寸	,	”	他的	父亲	返回	.

“这不是他们的体型问题，”他父亲回答道。

“ [its] [ðer; ðər] [fə'rɑːsəti] — [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ʃɑːrp] [tiːθ] . ”

“	It's	their	ferocity	—	and	strong	,	sharp	teeth	.	”
”	它是	他们的	恶	—	和	强的	,	锋利的	牙齿	.	”

“是它们的凶猛——以及它们强壮锋利的牙齿。”

“ [lets] [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːrd] , ” [kən'səʊl] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	Let's	don't	worry	about	the	bird	,	”	consoled	the	professor	.
”	我们来吧	不	担心	关于	这	鸟	,	”	安慰	这	教授	.

“别担心那只鸟了，”教授安慰道。

“ [wiːl] ['prɑːbəbli] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['leɪtər] [ɑːn] .

“	We'll	probably	see	more	of	them	later	on	.
”	出色地	大概	看	更多的	的	他们	之后	在	.

“我们以后可能会看到更多这样的情况。”

” [ðə; ði] ['nætʃərələsts] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['mætər]

”	The	naturalists	resolved	to	follow	the	professor's	advice	and	regard	the	matter
”	这	自然学家	已解决	到	跟随	这	教授们	建议	和	看待	这	事情

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] ['ɔːlmoʊst] ['eni]

as	one	of	the	many	discouragements	that	could	be	expected	at	almost	any
作为	一	的	这	许多	沮丧	那	可以	是	预期的	在	几乎	任何

[taɪm] .

time	.
时间	.

“博物学家们决定听从教授的建议，把这件事看作是几乎任何时候都可能遇到的诸多挫折之一。

“ ['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [luːz] [mʌtʃ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

“	After	all	,	we	didn't	lose	much	,	”	said	Mr	.	Lewis	.
”	后	全部	,	我们	没有	失去	很多	,	”	说	先生	.	刘易斯	.

“毕竟，我们也没损失多少，”刘易斯先生说。

“ [bʌt; bət] [ðen] — [bʌt; bət] [ðen] — —

“	But	then	—	but	then	—	—
”	但	然后	—	但	然后	—	—

但是——但是——

” [æz; əz] [ðeɪ] ['pædld] [ɑːn] , [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['friːkwənt] .

”	As	they	paddled	on	,	signs	of	life	became	more	frequent	.
”	作为	他们	划桨	在	,	标志	的	生活	成为	更多的	频繁	.

“随着他们继续划桨前进，生命迹象变得越来越频繁。”

[wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːk] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [bɜːrdz] ,

Once	there	was	a	small	flock	of	bright	red	birds	,
一次	那里	曾是	一个	小的	群	的	明亮的	红色的	鸟类	,

从前有一小群鲜红色的鸟儿，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['nætʃərələsts][hæd; həd] [mɔːr] [lʌk] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] ['spesɪmənz] .

and	the	naturalists	had	more	luck	in	bringing	them	in	as	specimens	.
和	这	自然学家	有	更多的	运气	在	带来	他们	在	作为	标本	.

博物学家们则更成功地将它们作为标本带回了家。

[nʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [nɪr] [ðə; ðɪ]['rɪvər] ; ['oʊnlɪ] [ðoʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] [eɪmd] [æt; ət] .

None	was	shot	near	the	river	;	only	those	on	shore	were	aimed	at	.
没有任何	曾是	射击	靠近	这	河	;	仅有的	那些	在	支撑	是	旨在	在	.

河边附近没有人被枪击；只有岸上的人才会成为目标。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['mʌŋkɪz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [daʊn] [ðɪs] ['rɪvər] .

A	little	later	they	saw	the	first	monkeys	since	they	had	turned	down	this	river	.
一个	小的	之后	他们	锯	这	第一的	猴子	自从	他们	有	转向	向下	这	河	.

过了一会儿，他们看到了自从他们沿着这条河往下走以来遇到的第一群猴子。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

They	had	often	heard	the	little	creatures	in	the	depths	of	the	jungle	,
他们	有	经常	听到	这	小的	生物	在	这	深度	的	这	丛林	,

他们经常听到丛林深处那些小动物的声音。

[bʌt; bət][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	had	never	been	successful	in	getting	a	glimpse	of	them	.
但	有	绝不	到过	成功的	在	获得	一个	一瞥	的	他们	.

但我始终未能一睹它们的真容。

[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] ['mɪstər] . ['luːɪs] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [kæmp]

Along	toward	evening	Mr	.	Lewis	suggested	that	they	go	ashore	and	pitch	camp
沿着	朝向	晚上	先生	.	刘易斯	建议	那	他们	去	岸上	和	沥青	营

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

临近傍晚时分，刘易斯先生建议他们上岸扎营过夜。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ə'griːd] , [ænd; ənd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ]['indiəns][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] ,

His	friends	agreed	,	and	after	making	sure	that	the	Indians	were	willing	,
他的	朋友们	同意	,	和	后	制作	当然	那	这	印度人	是	愿意的	,

他的朋友们同意了，并且在确认印第安人愿意之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['boʊts][wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊv] ,

he	gave	the	word	and	the	boats	were	turned	into	a	little	cove	,
他	给予	这	单词	和	这	船	是	转向	进入	一个	小的	海湾	,

他一声令下，船只便变成了一个小海湾。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] [triː] .

where	they	were	tied	to	a	stout	tree	.
在哪里	他们	是	系	到	一个	肥硕	树	.

他们被绑在一棵粗壮的树上。

“ ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [əb'zɜːrvd] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][aʊt] [ænd; ənd] [stretʃt]

“	Plenty	of	room	around	here	,	”	observed	Bob	,	as	he	got	out	and	stretched
”	很多	的	房间	大约	这里	,	”	观察到	鲍勃	,	作为	他	得到	出去	和	拉伸

[hɪz; ɪz][legz] .

his	legs	.
他的	腿	.

“这里空间很宽敞，”鲍勃一边说着，一边下了车，伸展了一下双腿。

“ [noʊ] [triːz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] ['sevrəl] [skɔːr] [fiːt] .

“	No	trees	within	a	radius	of	several	score	feet	.
”	不	树木	之内	一个	半径	的	一些	分数	脚	.

方圆几十英尺内没有树木。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] [gʊd] [prə'tekʃn] [ə'genst] [naɪt] [mɝˈɔdɝz] .

Ought	to	be	fairly	good	protection	against	night	marauders	.
应该	到	是	相当	好的	保护	反对	夜晚	乱兵	.

应该能很好地抵御夜间劫掠者。

" [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [poʊlz] [wɜːr; wər] [ʌn'taɪd] ,

"	The	tents	and	poles	were	untied	,
"	这	帐篷	和	杆子	是	解开	,

帐篷和帐杆都松开了，

[ænd; ənd]['æftər][loʊ'keɪtɪŋ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][saɪt][ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [poʊlz] ['hɔɪstɪd] ,

and	after	locating	a	suitable	site	the	stakes	were	driven	to	the	ground	,	the	poles	hoisted	,
和	后	定位	一个	合适的	地点	这	赌注	是	驱动	到	这	地面	,	这	杆子	吊起	,

找到合适的地点后，将木桩打入地面，竖起电线杆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæməks] [hʌŋ] .

and	the	hammocks	hung	.
和	这	吊床	悬挂	.

吊床挂了起来。

[ðen] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [eɪt] ['hʌŋgrəli] .

Then	a	bountiful	supper	was	prepared	,	and	the	party	ate	hungrily	.
然后	一个	丰富	晚餐	曾是	准备	,	和	这	派对	吃	饥饿地	.

随后，丰盛的晚餐准备就绪，大家狼吞虎咽地吃着。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [ɪ'speʃəli] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['æpitaits] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [juːθ] .

Bob	and	Joe	especially	partook	of	large	quantities	,	for	their	appetites	were	those	of	youth	.
鲍勃	和	乔	尤其	参与	的	大的	数量	,	为了	他们的	食欲	是	那些	的	青年	.

鲍勃和乔尤其喜欢大量食用，因为他们的胃口就像年轻人一样。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] , ['tʃætɪŋ] ['merəli] .

After	the	meal	the	explorers	sat	in	a	group	,	chatting	merrily	.
后	这	一顿饭	这	探险家	卫星	在	一个	团体	,	聊天	兴高采烈地	.

饭后，探险家们围坐在一起，愉快地聊天。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['indiəns] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Even	the	Indians	took	part	in	the	conversation	,
甚至	这	印度人	采取	部分	在	这	对话	,

就连印度人也参与了对话。

['ænsər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] - ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] .

answering	many	of	the	whites	'	questions	about	the	jungles	they	were	passing	through	.
回答	许多	的	这	白人	-	问题	关于	这	丛林	他们	是	通过	通过	.

回答了许多白人对他们正在穿越的丛林提出的问题。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

Bob	and	Joe	had	trouble	in	understanding	them	,	but	their	fathers	translated	whenever	there	was	any	difficulty	.
鲍勃	和	乔	有	麻烦	在	理解	他们	,	但	他们的	父亲们	翻译	每当	那里	曾是	任何	困难	.

鲍勃和乔听不懂他们的话，但他们的父亲会在遇到困难时进行翻译。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['dɑːrknəs] [fel] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [naɪt] .

A	little	later	,	darkness	fell	suddenly	,	and	with	it	came	the	chill	of	night	.
一个	小的	之后	,	黑暗	跌倒	突然	,	和	和	它	来了	这	寒意	的	夜晚	.

不久之后，夜幕骤然降临，随之而来的是夜晚的寒意。

“ [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [kuːl] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər][soʊ][hɑːt] ,

“	Seems	strange	that	the	nights	should	be	so	cool	when	the	days	are	so	hot	,
”	似乎	奇怪的	那	这	夜晚	应该	是	所以	凉爽的什么时候		这	天	是	所以	热的	,

“白天这么热，夜晚却这么凉爽，这似乎很奇怪。”

” [riˈmɑːkt] [bɑːb] , ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [koʊt] .

”	remarked	Bob	,	going	into	the	tent	for	a	coat	.
”	评论	鲍勃	,	去	进入	这	帐篷	为了	一个	外套	.

“鲍勃一边说着，一边走进帐篷去拿外套。”

“ [dʌz] [æt; ət] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

“	Does	at	that	,	”	said	Mr	.	Lewis	.
“	做	在	那	,	”	说	先生	.	刘易斯	.

“确实如此，”刘易斯先生说。

“ [bʌt; bət] [its] [truː] [ʌv; əv][ɔːl]['trɑːpɪk(ə)l]['pleɪsɪz] .

“	But	it's	true	of	all	tropical	places	.
“	但	它是	真的	的	全部	热带	地方	.

“但所有热带地区都是如此。”

” [suːn] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz] .

”	Soon	the	sky	became	dotted	with	countless	numbers	of	twinkling	stars	.
”	很快	这	天空	成为	虚线	和	无数	数字	的	闪烁	明星	.

“很快，夜空中就点缀着无数闪烁的星星。”

[suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [fʊl] ['splendər] , ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndləs] [ɪk'spæns] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tʃæntɪŋ] [laɪt] ,

Soon	afterwards	the	moon	came	out	in	full	splendor	,	flooding	the	boundless	expanse	with	enchanting	light	,
很快	然后	这	月亮	来了	出去	在	满的	辉煌	,	洪水	这	无边无际	广阔	和	妖娆	光	,

不久之后，月亮高悬空中，皎洁的月光洒满无垠的夜空，美不胜收。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	casting	a	reflection	on	the	water	beautiful	beyond	description	.
和	铸件	一个	反射	在	这	水	美丽的	超过	描述	.

倒映在水中的景色美得无法形容。

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt]

The	explorers	were	filled	with	awe	as	they	sat
这	探险家	是	已填	和	敬畏	作为	他们	卫星

探险家们坐在那里，心中充满了敬畏。

['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][væst]['dʒʌŋg(ə)l] , [θrɪld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːn] [ðɪs] [waɪld] [ʃɔːr] .

staring	into	the	vast	jungle	,	thrilled	that	they	were	the	only	inhabitants	on	this	wild	shore	.
凝视	进入	这	广阔的	丛林	,	激动不已	那	他们	是	这	仅有的	居民	在	这	荒野	支撑	.

他们凝视着广袤的丛林，为自己是这片荒野海岸上唯一的居民而感到兴奋不已。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [noʊ] [wʌn] [spoʊk] .

For	some	time	no	one	spoke	.
为了	一些	时间	不	一	辐	.

一阵沉默之后，没有人说话。

[ðen] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [roʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

Then	Mr	.	Holton	rose	and	looked	at	his	watch	.
然后	先生	.	霍尔顿	玫瑰	和	看起来	在	他的	手表	.

然后霍尔顿先生站起身，看了看手表。

“ ['getɪŋ] [leɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .

“	Getting	late	,	”	he	said	,	walking	over	to	a	box	of	supplies	.
”	获得	晚的	,	”	他	说	,	步行	超过	到	一个	盒子	的	补给品	.

“时间不早了，”他一边说着，一边走向一箱补给品。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .

“	Yes	,	”	agreed	Professor	Bigelow	.
”	是的	,	”	同意	教授	比格罗	.

“是的，”比格洛教授同意道。

“ [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [tɜːrn] [ɪn] .

“	I	suggest	that	we	turn	in	.
”	我	建议	那	我们	转动	在	.

我建议我们交出。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tendid] [tuː; tə] [læst] - ['mɪnɪt] ['tæsks] .

”	The	others	agreed	,	and	they	attended	to	last	-	minute	tasks	.
”	这	其他的	同意	,	和	他们	参加	到	最后的	-	分钟	任务	.

其他人也同意了，并着手处理最后一些事情。

“ [ˌɔːrdn'erəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['indiəns] - ['duːti] [tuː; tə] [stænd] [gɑːrd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] ,

“	Ordinarily	it	is	the	Indians	'	duty	to	stand	guard	,	”	said	Mr	.	Lewis	,
”	按说	它	是	这	印度人	-	责任	到	站立	警卫	,	”	说	先生	.	刘易斯	,

“通常情况下，站岗放哨是印第安人的职责，”刘易斯先生说。

['glænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɔːni] [kruː] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .

glancing	at	the	brawny	crew	,	several	of	whom	had	fallen	asleep	.
瞥了一眼	在	这	强壮的	全体人员	,	一些	的	谁	有	倒下	睡着了	.

瞥了一眼那群身材魁梧的船员，其中有好几个人已经睡着了。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪv] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋli] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [wɔːrn] [aʊt] ,

“	But	since	they've	worked	hard	and	unflinchingly	,	and	are	nearly	worn	out	,
”	但	自从	他们有	工作	难的	和	毫不动摇地	,	和	是	几乎	磨损	出去	,

“但是，由于他们一直努力不懈地工作，而且几乎筋疲力尽，

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [waɪts] [teɪk] [tɜːrn] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst] [naɪt] .

I	suggest	that	we	whites	take	turn	about	on	this	first	night	.
我	建议	那	我们	白人	拿	转动	关于	在	这	第一的	夜晚	.

我建议我们白人在第一晚轮流上场。

[wiːv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [ɔːl] [deɪ] .

We've	had	it	comparatively	easy	all	day	.
我们已经	有	它	比较	简单的	全部	天	.

我们今天过得相对轻松。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

Then	,	too	,	it	will	increase	their	respect	and	liking	for	us	.
然后	,	也	,	它	将要	增加	他们的	尊重	和	喜欢	为了	我们	.

这样一来，他们也会更加尊重和喜欢我们。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

What	do	you	think	?	”
什么	做	你	思考	?	”

你怎么认为？ ”

“ [aɪm] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .

“	I'm	all	for	it	,	”	declared	Professor	Bigelow	.
”	我是	全部	为了	它	,	”	声明	教授	比格罗	.

“我完全赞成，”比格洛教授说道。

“ [naʊ] [huː] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ?

“	Now	who	is	to	have	the	first	watch	?
”	现在	WHO	是	到	有	这	第一的	手表	?

“那么谁将拥有第一块手表呢？”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [drɔː] [strɔːz] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə][biː; bi]

”	It	was	decided	to	draw	straws	,	the	person	getting	the	shortest	to	be
”	它	曾是	决定	到	画	吸管	,	这	人	获得	这	最短	到	是

[ðə; ði][fɜːrst] [gɑːrd] .

the	first	guard	.
这	第一的	警卫	.

“我们决定抽签，抽到最短签的人当第一名警卫。”

[baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [piːs] [fel] [tuː; tə][bɑːb] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]

By	chance	the	short	piece	fell	to	Bob	,	and	he	took	his	place	just	outside	the
经过	机会	这	短的	片	跌倒	到	鲍勃	,	和	他	采取	他的	地方	只是	外部	这

[tents] ,

tents	,
帐篷	,

碰巧那块短木板落到了鲍勃手里，他便站在帐篷外面。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn]

sitting	on	one
坐着	在	一

坐在一个

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz] , [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn] ['redi] [græsp] .

of	the	boxes	,	a	rifle	in	ready	grasp	.
的	这	盒子	,	一个	步枪	在	准备好	抓牢	.

箱子旁边，一把步枪握在手中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər] ['hæməks] .

The	others	retired	to	their	hammocks	.
这	其他的	退休	到	他们的	吊床	.

其他人则回到各自的吊床上休息。

[fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər][bɑːb][stɛərd]['kwaɪətli]['ɪntuː] [speɪs] , ['glænsɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æt; ət][ðə; ði]

For	over	a	half	-	hour	Bob	stared	quietly	into	space	,	glancing	occasionally	at	the
为了	超过	一个	一半	-	小时	鲍勃	凝视	悄悄	进入	空间	,	瞥了一眼	偶尔	在	这

['spɑːrklɪŋ] ['rɪvər] .

sparkling	river	.
闪闪发光	河	.

半个多小时里，鲍勃静静地凝视着远方，偶尔瞥一眼波光粼粼的河面。

[ðen] [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] .

Then	he	decided	to	change	his	position	.
然后	他	决定	到	改变	他的	位置	.

然后他决定改变立场。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

But	at	that	moment	there	came	a	crashing	sound	on	the	far	side	of	a
但	在	那	片刻	那里	来了	一个	崩溃	声音	在	这	远的	边	的	一个

[gruːp] [ʌv; əv][pɑːm] [triːz] .

group	of	palm	trees	.
团体	的	棕榈	树木	.

但就在这时，远处棕榈树丛中传来一声巨响。

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ment] .

The	youth	was	on	his	feet	at	the	instant	,	wondering	what	the	noise	meant	.
这	青年	曾是	在	他的	脚	在	这	立即的	,	好奇	什么	这	噪音	意思是	.

年轻人立刻站了起来，想知道这声音是什么意思。

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .

Then	he	decided	to	find	out	.
然后	他	决定	到	寻找	出去	.

于是他决定查个究竟。

“ [ɪts] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [kæmp] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	It's	only	a	short	distance	from	camp	,	”	he	thought	.
”	它是	仅有的	一个	短的	距离	从	营	,	”	他	想法	.

“离营地只有很短的距离，”他心想。

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] .

“	There's	no	harm	in	going	over	there	.
”	有	不	伤害	在	去	超过	那里	.

“去那里没什么坏处。”

” [ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] , [hiː; hi] [stoʊl] [ˈkwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ]

”	Grasping	his	rifle	,	he	stole	quietly	in	the	direction	of	the	strange
”	抓握	他的	步枪	,	他	偷窃	悄悄	在	这	方向	的	这	奇怪的

[kəˈmoʊʃ(ə)n] .

commotion	.
骚动	.

他抓起步枪，悄悄地朝着奇怪的骚动方向走去。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [triːz] .

It	did	not	take	him	long	to	reach	the	patch	of	trees	.
它	做过	不是	拿	他	长的	到	抵达	这	修补	的	树木	.

他很快就走到了那片树林边。

[ðen] [hiː; hi] [wɜːrmd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [pərˈhæps]

Then	he	wormed	his	way	through	the	tall	grass	for	a	distance	of	perhaps
然后	他	驱虫	他的	方式	通过	这	高的	草	为了	一个	距离	的	也许

[ˈtwenti] [fiːt] .

twenty	feet	.
二十	脚	.

然后他像蠕虫一样穿过高高的草丛，走了大约二十英尺的距离。

[ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)l]

The	next	instant	he	shrank	back	,	for	the	sight	that	met	his	eyes	was	fearful
这	下一个	立即的	他	缩小	后退	,	为了	这	视线	那	遇见	他的	眼睛	曾是	可怕

[ænd; ənd] [rɪˈpʌlsɪv] .

and	repulsive	.
和	丑恶	.

下一刻，他畏缩了一下，因为他看到的景象既可怕又令人厌恶。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [deθ] [ˈstrʌg(ə)l]

The	Death	Struggle
这	死亡	斗争

死亡斗争

[bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈwaɪldkæt] , [ˈgriːdɪli] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz]

BESIDE	a	patch	of	bushes	was	a	large	wildcat	,	greedily	devouring	the	remains
旁	一个	修补	的	灌木丛	曾是	一个	大的	野猫	,	贪婪地	吞噬	这	遗迹

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪr] .

of	a	small	deer	.
的	一个	小的	鹿	.

在一丛灌木旁，一只体型较大的野猫正在贪婪地吞食一只小鹿的残骸。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪrz] ['bɑːdi][hæz; həz] [bɪn] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] , [soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [hed]

Most	of	the	deer's	body	has	been	torn	to	pieces	,	so	that	only	the	head
最多	的	这	鹿的	身体	有	到过	撕裂	到	件	,	所以	那	仅有的	这	头

[rɪ'meɪnd] [ɪn'tækt] .

remained	intact	.
剩余	完好无损的	.

鹿的身体大部分都被撕成了碎片，只剩下头部完好无损。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ster] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪd] [aɪz] [ðæt] [kɔːzd] [bɑːb][tuː; tə] ['ʃʌdər] [ɪn]

There	was	a	terrible	stare	from	the	wide	eyes	that	caused	Bob	to	shudder	in
那里	曾是	一个	糟糕的	盯	从	这	宽的	眼睛	那	导致	鲍勃	到	不寒而栗	在

[dɪs'gʌst] .

disgust	.
厌恶	.

那双大眼睛里透着可怕的光芒，吓得鲍勃不禁打了个寒颤。

[ðə; ði]['taɪgər] - [kæt][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] ['hʌŋgri] ,

The	tiger	-	cat	was	evidently	very	hungry	,
这	老虎	-	猫	曾是	显然	非常	饥饿的	,

这只虎猫显然非常饥饿。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['skersli] [baɪt] [aʊt] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ,

for	it	would	scarcely	bite	out	one	section	when	it	would	tear	into	another	,
为了	它	会	几乎	咬	出去	一	部分	什么时候	它	会	撕	进入	其他	,

[krʌntʃɪŋ] ['hɔːrəbli] .

crunching	horribly	.
嘎吱作响	糟糕透了	.

因为它刚咬掉一部分，就又撕咬另一部分，发出可怕的嘎吱声。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃɪft] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['sæmp(ə)l] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

Occasionally	it	would	shift	its	position	and	sample	various	parts	of	the	body	.
偶尔	它	会	转移	它是	位置	和	样本	各种各样的	部分	的	这	身体	.

它偶尔会变换位置，对身体的各个部位进行采样。

[ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌmək] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [taɪm] [strɪpt] [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm]

It	finally	crouched	at	the	stomach	,	and	in	no	time	stripped	the	flesh	from
它	最后	蹲着	在	这	胃	,	和	在	不	时间	脱衣舞	这	肉	从

[ðə; ði] [boʊn] .

the	bone	.
这	骨	.

它最终蜷缩在腹部，很快就将血肉从骨头上剥了下来。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] [tuː; tə]['bɑːbz] ['laɪkɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ter; tɪ(ə)r] [hɪm'self]

The	sight	was	not	wholly	to	Bob's	liking	,	but	he	could	not	tear	himself
这	视线	曾是	不是	完全	到	鲍勃的	喜欢	,	但	他	可以	不是	撕	他自己

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

眼前的景象并不完全符合鲍勃的喜好，但他却无法移开目光。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][soʊ]['terəb(ə)l] .

After	all	,	the	occasion	was	not	one	so	terrible	.
后	全部	,	这	场合	曾是	不是	一	所以	糟糕的	.

毕竟，那件事并没有那么糟糕。

[ɔːl][waɪld] ['kriːtʃərz] [mʌst; məst] [iːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [noʊ] .

All	wild	creatures	must	eat	,	and	this	is	the	only	way	they	know	.
全部	荒野	生物	必须	吃	,	和	这	是	这	仅有的	方式	他们	知道	.

所有野生动物都必须进食，这是它们唯一知道的生存方式。

[bɑːb] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

Bob	lifted	his	eyes	from	the	feast	to	the	great
鲍勃	抬起	他的	眼睛	从	这	盛宴	到	这	伟大的

鲍勃将目光从盛宴上移开，转向了伟大的

[kæt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɔː] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

cat	,	and	for	the	first	time	saw	how	beautifully	marked	it	was	.
猫	,	和	为了	这	第一的	时间	锯	如何	非常漂亮	标记	它	曾是	.

一只猫，第一次看到了它身上美丽的斑纹。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ?

Why	had	he	not	noticed	that	before	?
为什么	有	他	不是	注意到	那	前	?

他之前为什么没注意到这一点?

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [miːl] .

Probably	because	he	was	much	more	impressed	by	the	meal	.
大概	因为	他	曾是	很多	更多的	印象深刻	经过	这	一顿饭	.

可能是因为他更喜欢这顿饭。

[ðə; ði]['waɪldˌkæts][fɜːr][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] , ['spɑːtɪd] [ænd; ənd] [bɑːrd] [wɪð; wɪθ] [blæk]

The	wildcat's	fur	was	of	a	light	brown	,	spotted	and	barred	with	black
这	野猫的	毛皮	曾是	的	一个	光	棕色的	,	斑	和	禁止	和	黑色的

[ænd; ənd]['dɑːrkər] [braʊn] .

and	darker	brown	.
和	较暗	棕色的	.

这只野猫的皮毛呈浅棕色，上面有黑色和深棕色的斑点和条纹。

[ɪts] ['æbdəmən] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] , [ænd; ənd] [siːmd] ['spɑːtləsli] [kliːn] .

Its	abdomen	was	pure	white	,	and	seemed	spotlessly	clean	.
它是	腹部	曾是	纯的	白色的	,	和	似乎	一尘不染	干净的	.

它的腹部纯白，看起来一尘不染。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] .

It	looked	about	four	feet	long	,	exclusive	of	the	tail	.
它	看起来	关于	四	脚	长的	,	独家的	的	这	尾巴	.

不包括尾巴在内，它看起来大约有四英尺长。

“ ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [fə'roʊʃəs] , ” [bɑːb] [θɔːt] ,

“	Doesn't	look	very	ferocious	,	”	Bob	thought	,
“	不	看	非常	凶猛	,	”	鲍勃	想法	,

“看起来不太凶猛，”鲍勃心想。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'skʌvər]

but	he	knew	what	would	probably	happen	if	the	creature	were	to	discover
但	他	知道	什么	会	大概	发生	如果	这	生物	是	到	发现

[hɪm; ɪm][ɪn][ɪts][doʊ'meɪn] .

him	in	its	domain	.
他	在	它是	领域	.

但他知道，如果那生物在它的领地里发现他，可能会发生什么。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [fiːst] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði]['ænəməlz] ['hʌŋgər] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]

For	several	minutes	the	feast	continued	,	the	animal's	hunger	seeming	to	increase
为了	一些	分钟	这	盛宴	持续	,	这	动物	饥饿	似乎	到	增加

['ræðər] [ðæn; ðən] ['les(ə)n] .

rather	than	lessen	.
相当	比	减少	.

盛宴持续了好几分钟，这只动物的饥饿感似乎不但没有减轻，反而加剧了。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [loʊ] [ʃrʌb] .

Suddenly	there	came	a	rustling	sound	from	behind	a	low	shrub	.
突然	那里	来了	一个	沙沙声	声音	从	在后面	一个	低的	灌木	.

突然，低矮的灌木丛后面传来一阵沙沙声。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [fiːt] , [teɪl] [ɪ'rekt] , [aɪz] ['stерɪŋ] .

Instantly	the	cat	was	on	its	feet	,	tail	erect	,	eyes	staring	.
即刻	这	猫	曾是	在	它是	脚	,	尾巴	直立	,	眼睛	凝视	.

猫瞬间站了起来，尾巴竖了起来，眼睛直勾勾地盯着前方。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [kən'tɪnjuːd] ,

The	rustling	sound	continued	,
这	沙沙声	声音	持续	,

沙沙声持续不断。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ə'nʌðər] [kæt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [liːpt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

and	a	moment	later	another	cat	of	the	same	type	leaped	out	into	the	clearing	,
和	一个	片刻	之后	其他	猫	的	这	相同的	类型	跳跃	出去	进入	这	清理	,

片刻之后，另一只同类型的猫也跳进了空地。

[tʊk] [ɪn][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

took	in	its	surroundings	carefully	,	and	then	made	for	the	body	of	the	deer	.
采取	在	它是	周围环境	小心	,	和	然后	制成	为了	这	身体	的	这	鹿	.

它仔细观察了周围的环境，然后朝着鹿的尸体走去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][get][fɑːr] .

But	it	did	not	get	far	.
但	它	做过	不是	得到	远的	.

但它并没有走得很远。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][fɜːrst]['taɪgər] - [kæt] [kraʊtʃt] [ɪt'self][ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'veɪdərz]

A	moment	later	the	first	tiger	-	cat	crouched	itself	and	sprang	at	the	invader's
一个	片刻	之后	这	第一的	老虎	-	猫	蹲着	本身	和	弹簧	在	这	入侵者的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

片刻之后，第一只虎猫蹲下身子，猛扑向入侵者的喉咙。

[ðen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['kɑːmbæt] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði]

Then	a	terrific	combat	took	place	,	the
然后	一个	了不起	战斗	采取	地方	,	这

随后爆发了一场激烈的战斗，

['meməri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][bɑːb][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

memory	of	which	was	to	remain	with	Bob	for	many	years	to	come	.
记忆	的	哪个	曾是	到	保持	和	鲍勃	为了	许多	年	到	来	.

这段记忆在鲍勃心中留下了长久的印象。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [θræʃt] ['kɑːnstəntli] [ə'baʊt] , [iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [deθ] [wuːnd] .

The	creatures	thrashed	constantly	about	,	each	trying	to	inflict	a	death	wound	.
这	生物	痛击	不断地	关于	,	每个	尝试	到	造成	一个	死亡	伤口	.

这些生物不停地挣扎，都试图给对方造成致命一击。

[ðeɪ] [grauld] ['hɔːrəbli] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌn] [wʊd] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .

They	growled	horribly	,	and	occasionally	one	would	cry	out	in	pain	.
他们	咆哮	糟糕透了	,	和	偶尔	一	会	哭	出去	在	疼痛	.

它们发出可怕的咆哮声，偶尔会有一只痛苦地叫出声来。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [riəd] [ʌp][ɑːn][haɪnd][legz] , ['baɪtɪŋ][ænd; ənd] ['terɪŋ] ['fɪrfəli] .

Sometimes	they	reared	up	on	hind	legs	,	biting	and	tearing	fearfully	.
有时	他们	饲养	向上	在	后	腿	,	咬	和	撕裂	恐惧地	.

有时它们会用后腿站立起来，恐惧地撕咬。

[ðen] [ə'gen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Then	again	they	would	be	on	top	of	each	other	,
然后	再次	他们	会	是	在	顶部	的	每个	其他	,

然后他们又会叠在一起。

['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bɪləti] .

stamping	and	tearing	to	the	height	of	their	ability	.
冲压	和	撕裂	到	这	高度	的	他们的	能力	.

他们竭尽所能地踩踏和撕裂。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [faɪt] [kən'tɪnjuːd] ,

For	nearly	five	minutes	the	fight	continued	,
为了	几乎	五	分钟	这	斗争	持续	,

这场搏斗持续了近五分钟。

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'veɪdər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv]

and	by	now	it	was	evident	that	the	invader	was	getting	the	worst	of
和	经过	现在	它	曾是	明显	那	这	侵略者	曾是	获得	这	最差	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

很明显，入侵者已经处于劣势。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'fensɪv] [ˌaɪ 'tiː] [slʌŋk] [bæk] ,

Instead	of	being	on	the	offensive	it	slunk	back	,
反而	的	存在	在	这	进攻	它	斯伦克	后退	,

它没有采取进攻姿态，而是灰溜溜地退了回去。

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv][ɪts] ['enəmi] .

trying	in	vain	to	ward	off	the	assaults	of	its	enemy	.
尝试	在	徒劳	到	病房	离开	这	袭击	的	它是	敌人	.

它徒劳地试图抵御敌人的进攻。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [bæk] , [æz; əz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][wʌz; wəz] [pɪrst] .

Suddenly	it	fell	back	,	as	a	vital	part	was	pierced	.
突然	它	跌倒	后退	,	作为	一个	必不可少的	部分	曾是	穿孔	.

突然，它向后倒去，因为某个重要部位被刺穿了。

[ðə; ði][fɜːrst]['taɪgər] - [kæt][hæd; həd] [wʌn] .

The	first	tiger	-	cat	had	won	.
这	第一的	老虎	-	猫	有	韩元	.

第一只虎猫赢了。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ə'weɪtɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] ['muːvmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	few	more	minutes	were	spent	in	awaiting	any	further	movements	from	the
一个	很少	更多的	分钟	是	花费	在	等待中	任何	更远	移动	从	这

[dɪ'fiːtɪd] ,

defeated	,
战败	,

又过了几分钟，他们仍在等待战败方的进一步动静。

[bʌt; bət][æz; əz] [nʌn] [keɪm] [ðə; ði] ['vɪktər] [ri'zjuːmd] [ɪts] [fiːst] .

but	as	none	came	the	victor	resumed	its	feast	.
但	作为	没有任何	来了	这	胜利者	恢复	它是	盛宴	.

但无人前来，胜利者便继续宴饮。

“ [ɔːl] ['oʊvər] , ” [bɑːb] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	All	over	,	”	Bob	muttered	to	himself	.
”	全部	超过	,	”	鲍勃	低声说道	到	他自己	.

“一切都结束了，”鲍勃喃喃自语道。

“ [ə; eɪ] [swel] [faɪt] , [tuː] .

“	A	swell	fight	,	too	.
”	一个	膨胀	斗争	,	也	.

“也是一场精彩的战斗。”

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

I	wouldn't	have	missed	it	for	anything	.
我	不会	有	错过	它	为了	任何事物	.

我绝对不会错过它。

[bʌt; bət] [seɪ] !

But	say	!
但	说	!

但是等等！

[ðɪs] ['feloʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [fɔːr; fər][dæd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] .

This	fellow	would	be	a	fine	specimen	for	Dad	and	Mr	.	Lewis	.
这	同伴	会	是	一个	美好的	标本	为了	爸爸	和	先生	.	刘易斯	.

这家伙很适合爸爸和路易斯先生。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [plʌg] [hɪm; ɪm] .

I	wonder	if	I	can	plug	him	.
我	想知道	如果	我	能	插头	他	.

我想知道我能不能把他接入系统。

[dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ded] [wʌn] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [its] [soʊ]['bædli] [mɔːld] .

Don't	think	the	dead	one	will	be	of	much	use	to	them	,	it's	so	badly	mauled	.
不	思考	这	死的	一	将要	是	的	很多	使用	到	他们	,	它是	所以	糟糕	被袭击	.

别指望那只死掉的动物对他们有什么用，它伤得太重了。

〞 [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] ['braɪtli] , [ænd; ənd]

〞	The	moon	was	still	shining	down	brightly	,	and
〞	这	月亮	曾是	仍然	灼灼	向下	明亮地	,	和

“月亮依然皎洁地照耀着大地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

it	was	nearly	as	light	as	day	.
它	曾是	几乎	作为	光	作为	天	.

天色几乎像白天一样亮。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bəuθ][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

This	was	both	an	advantage	and	a	disadvantage	.
这	曾是	两个都	一个	优势	和	一个	劣势	.

这既是优势也是劣势。

[truː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

True	,	it	would	be	much	easier	to	get	a	good	aim	at	the	animal	,
真的	,	它	会	是	很多	更轻松	到	得到	一个	好的	目的	在	这	动物	,

没错，这样更容易瞄准动物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [meɪk] [bɑːb] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [siːn] .

but	the	light	would	make	Bob	much	more	easily	seen	.
但	这	光	会	制作	鲍勃	很多	更多的	容易地	已见	.

但是有了灯光，鲍勃就更容易被看到了。

[stɪl] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] .

Still	he	resolved	to	chance	it	.
仍然	他	已解决	到	机会	它	.

但他还是决定冒险一试。

['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['fɜːrmli] , [hiː; hi]['pɑːrtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Gripping	his	rifle	firmly	,	he	parted	the	bushes	and	rose	to	his	feet	.
扣人心弦	他的	步枪	牢牢	,	他	分手了	这	灌木丛	和	玫瑰	到	他的	脚	.

他紧紧握住步枪，拨开灌木丛，站了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [slaɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [kɔːzd] [ðə; ði]['taɪgər] - [kæt][tuː; tə][tɜːrn] [ə'baʊt] ,

But	the	slight	commotion	caused	the	tiger	-	cat	to	turn	about	,
但	这	轻微	骚动	导致	这	老虎	-	猫	到	转动	关于	,

但这一轻微的骚动让虎猫转过身来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在巴西荒野(Lost in the Wilds of Brazil)
第5/9页

[ænd; ənd][reɪdʒ] [keɪm] ['ɪntuː][ɪts] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [juːθ] .

and	rage	came	into	its	eyes	as	they	lighted	on	the	youth	.
和	愤怒	来了	进入	它是	眼睛	作为	他们	照明	在	这	青年	.

当它的目光落在那个年轻人身上时，眼中充满了愤怒。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] ['kriːtʃər] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [fiːst] ?

What	was	this	new	type	of	creature	that	had	come	to	interrupt	the	feast	?
什么	曾是	这	新的	类型	的	生物	那	有	来	到	打断	这	盛宴	?

这种前来打断宴会的新型生物究竟是什么?

[bɑːb] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ə'weitid] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['faɪər][æn; ən]

Bob	raised	his	rifle	to	his	shoulder	and	awaited	a	chance	to	fire	an
鲍勃	提高	他的	步枪	到	他的	肩膀	和	等待中	一个	机会	到	火	一个

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ʃɑːt] .

effective	shot	.
有效的	射击	.

鲍勃将步枪举到肩上，等待着合适的时机开一枪。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

But	none	came	.
但	没有任何	来了	.

但一个人也没来。

[ðə; ði] [greɪt] [kæt] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

The	great	cat	crouched	to	spring	.
这	伟大的	猫	蹲着	到	春天	.

那只大猫蹲伏着准备跃起。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] , ” [sed] [bɑːb] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

“	I've	got	to	get	him	,	”	said	Bob	,	gritting	his	teeth	.
“	我已经	得到	到	得到	他	,	”	说	鲍勃	,	磨牙	他的	牙齿	.

“我必须抓住他，”鲍勃咬牙切齿地说。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lɔːntʃt] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

Then	,	as	the	animal	launched	itself	into	the	air	,
然后	,	作为	这	动物	发射	本身	进入	这	空气	,

然后，当这只动物跃入空中时，

[ðə; ði] [juːθ] [tʊk] ['ræpɪd][bʌt; bət] ['kerf(ə)l] [eɪm][ænd; ənd]['faɪərd] .

the	youth	took	rapid	but	careful	aim	and	fired	.
这	青年	采取	迅速的	但	小心	目的	和	被解雇	.

年轻人迅速而谨慎地瞄准并开枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [sped] [truː] , ['entərɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [maʊθ] .

The	bullet	sped	true	,	entering	the	open	mouth	.
这	子弹	加速	真的	,	进入	这	打开	嘴	.

子弹高速射入张开的嘴里。

[ðə; ði]['taɪgər] - [kæt] [fel] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [fiːt] , [twɪtʃt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd]

The	tiger	-	cat	fell	at	the	boy's	feet	,	twitched	about	for	a	moment	,	and
这	老虎	-	猫	跌倒	在	这	男孩们	脚	,	抽搐	关于	为了	一个	片刻	,	和

[ðen] [leɪ] [stɪl] .

then	lay	still	.
然后	躺	仍然	.

虎猫倒在男孩脚边，抽搐了一会儿，然后就一动不动地躺着了。

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
” 欢呼 !

“欢呼!

” [bɑːb] [kraɪd] , [ɪg'zʌltid] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
” Bob cried , exulted beyond words .
” 鲍勃 哭 , 欣喜若狂 超过 字 .

鲍勃喜极而泣，激动得说不出话来。

“ [aɪ] [gɑːt] [hɪm; ɪm] .
“ I got him .
” 我 得到 他 .

我抓到他了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] .
And what a fine specimen .
和 什么 一个 美好的 标本 .

真是个极好的标本。

” [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]
” The rifle shot had aroused the rest of the expedition , and they came
” 这 步枪 射击 有 被唤醒 这 休息 的 这 远征 , 和 他们 来了
['rʌnɪŋ] [aʊt] ,
running out ,
跑步 出去 ,

“枪声惊动了探险队的其他人，他们纷纷跑了出来。”

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .
wondering what was meant .
好奇 什么 曾是 意思是 .

想知道这句话是什么意思。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , [æz; əz] [hiː; hi] [fɜːrst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
“ What's up ? ” demanded Mr . Holton , as he first caught sight of his son .
” 是什么 向上 ? ” 要求 先生 . 霍尔顿 , 作为 他 第一的 捕捉 视线 的 他的 儿子 .

“怎么了？”霍尔顿先生一见到儿子就问道。

“ ['plenti] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪldkæts] .
“ Plenty , ” Bob replied and led them to the bodies of the wildcats .
” 很多 , ” 鲍勃 回复 和 引领 他们 到 这 身体 的 这 野猫 .

“很多，”鲍勃回答道，然后领着他们来到野猫的尸体旁。

['evriwʌn] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːsts] .
Everyone cried out in surprise and amazement at sight of the beasts .
每个人 哭 出去 在 惊喜 和 惊愕 在 视线 的 这 野兽 .

看到这些野兽，所有人都惊叫起来。

“ ['ɑːsəˌlɑːts] , ” [prə'naʊnst] ['mɪstər] . ['luːɪs] .
“ Ocelots , ” pronounced Mr . Lewis .
” 美洲豹 , ” 发音 先生 . 刘易斯 .

“美洲豹猫，”刘易斯先生宣布道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðɪs] ['kɑːmən] .
“ I didn't know that they were this common .
” 我 没有 知道 那 他们 是 这 常见的 .

“我不知道它们这么常见。”

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] ?
How did you happen to come across them ?
如何 做过 你 发生 到 来 穿过 他们 ?

你是怎么遇到他们的?

" [bɑːb][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪk'spɪriəns] .

"	Bob	was	obliged	to	relate	the	entire	experience	.
"	鲍勃	曾是	有义务	到	涉及	这	全部的	经验	.

"鲍勃不得不把整个经历都讲述出来。"

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːdi]

He	told	of	how	he	had	come	across	one	of	the	creatures	at	the	body
他	讲述	的	如何	他	有	来	穿过	一	的	这	生物	在	这	身体

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

of	the	deer	,
的	这	鹿	,

他讲述了自己如何在鹿的尸体旁发现其中一只生物的经过。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['kɑːmbæt] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]

of	the	thrilling	combat	that	took	place	when	the	other	ocelot	arrived	,	and
的	这	惊险	战斗	那	采取	地方	什么时候	这	其他	美洲豹	到达的	,	和

[ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][sər'vaɪvər] .

of	shooting	the	survivor	.
的	射击	这	幸存者	.

另一只美洲豹出现后，双方展开了一场惊心动魄的战斗，最终射杀了幸存者。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['indiəns] [di'mɑːndid] [ə; eɪ]

The	party	listened	with	breathless	interest	,	and	even	the	Indians	demanded	a
这	派对	听着	和	喘不过气	兴趣	,	和	甚至	这	印度人	要求	一个

[trænz'leɪʃ(ə)n] .

translation	.
翻译	.

一行人屏息凝神地听着，甚至连印度人都要求翻译。

" [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['hæpənɪŋ] , " [sed] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] ,

"	An	unusual	happening	,	"	said	Professor	Bigelow	,
"	一个	异常	发生	,	"	说	教授	比格罗	,

"这是一件不同寻常的事情，"比格洛教授说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][bɑːb][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] .

looking	at	Bob	in	admiration	and	wishing	that	he	had	been	present	.
寻找	在	鲍勃	在	钦佩	和	祝	那	他	有	到过	展示	.

他满怀钦佩地看着鲍勃，心想如果鲍勃当时在场就好了。

" [teɪks] [oʊld][bɑːb][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [smaɪld] [dʒoʊ] .

"	Takes	old	Bob	to	do	it	,	"	smiled	Joe	.
"	需要	老的	鲍勃	到	做	它	,	"	微笑	乔	.

"只有老鲍勃才能做到，"乔笑着说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm] [nɜːrv] , [tuː] .

"	And	that	required	some	nerve	,	too	.
"	和	那	必需的	一些	神经	,	也	.

"而且那也需要一些勇气。"

[ðə; ði][fɜːrst][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['hiːz] ['evər] [met] . "

The	first	wild	animal	he's	ever	met	.	"
这	第一的	荒野	动物	他是	曾经	遇见	.	"

这是他见过的第一只野生动物。

" [its] [ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ðə; ði][fɜːrst][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sævɪdʒ] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['luːɪs] ,

"	It's	a	case	where	the	first	is	one	of	the	most	savage	,	"	remarked	Mr	.	Lewis	,
"	它是	一个	案件	在哪里	这	第一的	是	一	的	这	最多	野蛮的	,	"	评论	先生	.	刘易斯	,

"这是一个第一点最为残酷的案例，"刘易斯先生评论道。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]

directing	a	glance	at
导演	一个	瞥一眼	在

瞥了一眼

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʃɑːrp] ['keɪnaɪn] [tiːθ] .

the	creature's	sharp	canine	teeth	.
这	生物的	锋利的	犬类	牙齿	.

这种生物锋利的犬齿。

“ [ðə; ði]['ɑːsəlɑːt¸'oʊsəlɑːt][ɪz][nekst]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['dʒægwɑːr][ɪn][fə'rɑːsəti][ænd; ənd] ['derɪŋ] . ”

“	The	ocelot	is	next	only	to	the	jaguar	in	ferocity	and	daring	.	”
”	这	美洲豹	是	下一个	仅有的	到	这	美洲豹	在	恶	和	大胆	.	”

“美洲豹的凶猛和大胆程度仅次于美洲虎。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːstɪŋ] [ɑːn] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .

“	Not	much	left	of	the	deer	he	was	feasting	on	,	”	observed	Joe	.
”	不是	很多	左边	的	这	鹿	他	曾是	盛宴	在	,	”	观察到	乔	.

“他正在享用的那只鹿已经所剩无几了，”乔说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪf] [bɑːb] ['hædnt] [soʊ]

“	I	suppose	he	would	have	left	little	more	than	the	skeleton	if	Bob	hadn't	so
”	我	认为	他	会	有	左边	小的	更多的	比	这	骨骼	如果	鲍勃	之前没有	所以

['ruːdli] [¸ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

rudely	interrupted	him	.
粗鲁地	中断	他	.

“我想，如果不是鲍勃如此粗鲁地打断他，他可能只会留下一副骨架。”

” ['mɪstər] . ['hoʊltən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] [prəʊ'kjʊəd] [naɪvz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]

”	Mr	.	Holton	and	Mr	.	Lewis	procured	knives	and	began	the	task	of
”	先生	.	霍尔顿	和	先生	.	刘易斯	采购	刀具	和	开始	这	任务	的

['skɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] .

skinning	the	creatures	.
剥皮	这	生物	.

霍尔顿先生和刘易斯先生拿来了刀，开始剥这些动物的皮。

[¸aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [bəuθ][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ,

It	was	believed	that	both	could	be	used	,
它	曾是	相信	那	两个都	可以	是	用过的	,

人们认为两者都可以使用。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [kɪld] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['bædli] [mɔːld] [æz; əz]

as	the	one	that	had	been	previously	killed	was	not	as	badly	mauled	as
作为	这	一	那	有	到过	之前	被杀	曾是	不是	作为	糟糕	被袭击	作为

[bɑːb][hæd; həd] [θɔːt] .

Bob	had	thought	.
鲍勃	有	想法	.

因为之前被杀死的那只并没有鲍勃想象中那么严重地被撕咬。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['skɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]

In	a	short	time	the	skinning	was	completed	,	and	they	again	retired	for	the
在	一个	短的	时间	这	剥皮	曾是	完全的	,	和	他们	再次	退休	为了	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

剥皮工作很快就完成了，他们又各自回房休息了。

[bɑːb] [rɪ'meɪnɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

Bob	remaining	throughout	the	remainder	of	his	watch	.
鲍勃	其余的	自始至终	这	余	的	他的	手表	.

鲍勃在剩余的执勤时间内一直待在那里。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]

Nothing	more	happened	that	night	,	however	,	and	they	awoke	the	next	morning	to
没有什么	更多的	发生	那	夜晚	,	然而	,	和	他们	醒来	这	下一个	早晨	到

['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnraɪz] .

witness	a	beautiful	sunrise	.
证人	一个	美丽的	日出	.

然而，当晚并没有发生其他事情，第二天早上他们醒来时，看到了美丽的日出。

['brekfəst] [wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [kæmp] .

Breakfast	was	soon	over	,	and	then	began	the	task	of	breaking	camp	.
早餐	曾是	很快	超过	,	和	然后	开始	这	任务	的	打破	营	.

早餐很快结束，然后就开始收拾营地。

“ [lets] ['hɜːri] , ” ['ɝːdʒd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .

“	Let's	hurry	,	”	urged	Professor	Bigelow	.
“	我们来吧	匆忙	,	”	敦促	教授	比格罗	.

“我们快点吧，”比格洛教授催促道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['kʌvər] ['twenti] [maɪlz] [tə'deɪ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] . ”

“	We	want	to	cover	twenty	miles	today	,	if	possible	.	”
“	我们	想	到	覆盖	二十	英里	今天	,	如果	可能的	.	”

“如果可能的话，我们今天想走二十英里。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪf] ['ræpɪdz][dəunt][bɑːr]['aʊər; ɑːr] [wei] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

“	And	we	will	if	rapids	don't	bar	our	way	,	”	said	Mr	.	Lewis	.
“	和	我们	将要	如果	急流	不	酒吧	我们的	方式	,	”	说	先生	.	刘易斯	.

“如果湍急的河水不阻挡我们的去路，我们就能做到，”刘易斯先生说。

[suːn] [ðə; ði] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər]

Soon	the	belongings	were	packed	in	the	boats	,	and	they	started	on	up	the	river
很快	这	财物	是	包装	在	这	船	,	和	他们	开始	在	向上	这	河

.

:
.

很快，他们的行李就被装进了船里，然后他们开始沿河而上。

['miːnwaɪl] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)n]

Meanwhile	Bob	and	Joe	were	taking	motion	pictures	quite	often
同时	鲍勃	和	乔	是	采取	运动	图片	相当	经常

与此同时，鲍勃和乔经常拍摄电影。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [nuː] [saɪts] .

and	were	always	on	the	lookout	for	new	sights	.
和	是	总是	在	这	瞭望台	为了	新的	景点	.

他们总是留意着新的风景。

['meni] [taɪmz] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪlm] ['bɑːbz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

Many	times	did	they	regret	that	they	had	been	unable	to	film	Bob's	experience	of
许多	时代	做过	他们	后悔	那	他们	有	到过	无法	到	电影	鲍勃的	经验	的

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

the	night	before	.
这	夜晚	前	.

他们多次后悔没能拍摄下鲍勃前一晚的经历。

[ðə; ði] [men] [kept] [ðer; ðər] [taɪm] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [noʊts] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] ['spesimənz] ,

The	men	kept	their	time	occupied	in	writing	notes	and	collecting	specimens	,
这	男人	保留	他们的	时间	占领	在	写作	笔记	和	收集	标本	,

男人们把时间花在写笔记和收集标本上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['nʌmbər] ['aʊərli] .

which	were	growing	in	number	hourly	.
哪个	是	生长	在	数字	每小时	.

这些数量每小时都在增加。

[ɔːl'redi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [geɪm] .

Already	there	was	an	abundance	of	game	.
已经	那里	曾是	一个	丰富	的	游戏	.

猎物原本就很多。

['mʌŋkiz] [kwaɪt]['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [bɜːrdz][ʌv; əv] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] [wɜːr; wər]

Monkeys	quite	often	were	crowded	in	the	trees	,	birds	of	brilliant	plumage	were
猴子	相当	经常	是	挤	在	这	树木	,	鸟类	的	杰出的	羽毛	是

[mɔːr] ['nuːmərəs] ,

more	numerous	,
更多的	很多的	,

树上常常挤满了猴子，羽毛艳丽的鸟类也比比皆是。

['veriəs] [smɔːl] ['ænɪmlz] ['dɑːrtɪd] [aʊt] ,

various	small	animals	darted	out	,
各种各样的	小的	动物	飞镖	出去	,

各种各样的小动物窜了出来，

[ænd; ənd] [wʌns] [dʒoʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][pɪg] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

and	once	Joe	caught	a	glimpse	of	a	wild	pig	running	through	the	underbrush	.
和	一次	乔	捕捉	一个	一瞥	的	一个	荒野	猪	跑步	通过	这	草丛	.

有一次，乔瞥见一头野猪在灌木丛中奔跑。

“ [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	When	are	we	going	ashore	?	”	asked	Bob	.
“	什么时候	是	我们	去	岸上	?	”	问	鲍勃	.

“我们什么时候上岸？”鲍勃问道。

“ [lʊks] [laɪk] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['spesɪmənz] . ”

“	Looks	like	here	is	a	good	chance	to	get	some	specimens	.	”
“	看起来	喜欢	这里	是	一个	好的	机会	到	得到	一些	标本	.	”

“看来这是个获取一些标本的好机会。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz] , ” ['mɪstər] . ['hoʊltən] [rɪ'tɜːrnd] .

“	It	undoubtedly	is	,	”	Mr	.	Holton	returned	.
“	它	无疑	是	,	”	先生	.	霍尔顿	返回	.

“毫无疑问，”霍尔顿先生回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [traɪ]['aʊər; ɑːr] [lʌk] [naʊ] [ɪf] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

“	And	we	would	try	our	luck	now	if	Professor	Bigelow	were	not	anxious	to
“	和	我们	会	尝试	我们的	运气	现在	如果	教授	比格罗	是	不是	焦虑的	到

[faɪnd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] [ðæts] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

find	a	strange	tribe	of	Indians	that's	reputed	to	be	somewhere	in	this	region	.
寻找	一个	奇怪的	部落	的	印度人	那就是	知名	到	是	某处	在	这	地区	.

“如果比格洛教授不是急于找到据说居住在这个地区的某个奇怪的印第安部落，我们现在就可以去碰碰运气了。”

[wen] [wiː; wi]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][wʌn][spɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

When	we	locate	it	we	can	stop	and	stay	at	one	spot	as	long	as
什么时候	我们	定位	它	我们	能	停止	和	停留	在	一	点	作为	长的	作为

[ðə; ði] [prə'fesər] [tʃuːziz] ,

the	professor	chooses	,
这	教授	选择	,

找到目标地点后，我们可以停下来，并在一个地方停留多久都由教授决定。

[fɔːr; fər] [geɪm] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][get]

for	game	will	probably	be	abundant	,	and	we	will	have	the	chance	to	get
为了	游戏	将要	大概	是	丰富	,	和	我们	将要	有	这	机会	到	得到

[skɔːrz] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] .

scores	of	specimens	.
得分	的	标本	.

猎物数量可能很多，我们将有机会获得大量的标本。

〞 [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] ['nɪrli] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ,

〞	That	day	they	made	nearly	twenty	-	five	miles	,
〞	那	天	他们	制成	几乎	二十	-	五	英里	,

“那天他们走了将近25英里，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [noʊ] ['ræpɪdz] [luːmd] [ʌp] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðem; ðəm] .

and	all	were	delighted	that	no	rapids	loomed	up	to	hinder	them	.
和	全部	是	高兴极了	那	不	急流	迫近	向上	到	阻碍	他们	.

所有人都很高兴没有湍急的河流阻碍他们前进。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [pʊts] [juː; jʊ] [æt; ət] [mɔːr] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðæn; ðən] ['ræpɪdz] , 〞 [sed] [prə'fesər]

“	There's	nothing	that	puts	you	at	more	inconvenience	than	rapids	,	〞	said	Professor
〞	有	没有什么	那	放置	你	在	更多的	不便	比	急流	,	〞	说	教授

['bɪgəˌloʊ] ,

Bigelow	,
比格罗	,

“没有什么比急流更让人感到不便的了，”比格洛教授说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

as	they	sought	out	a	place	to	camp	for	the	night	.
作为	他们	寻求	出去	一个	地方	到	营	为了	这	夜晚	.

他们四处寻找可以露营过夜的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [spɑːt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['rɑːki] [noʊl] , [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] .

They	found	the	spot	they	wanted	beside	a	rocky	knoll	,	not	far	from	the	river	.
他们	成立	这	点	他们	通缉	旁	一个	岩石	小丘	,	不是	远的	从	这	河	.

他们在离河不远的一处岩石小丘旁找到了他们想要的地方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpən] [speɪs] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]

There	was	a	small	open	space	a	short	distance	away	,	and	to	this	the
那里	曾是	一个	小的	打开	空间	一个	短的	距离	离开	,	和	到	这	这

['pɑːrti] [meɪd] .

party	made	.
派对	制成	.

不远处有一小块空地，一行人便朝那里走去。

[ə'gen] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl]

Again	preparations	were	made	for	the	night	,	and	then	the	evening	meal
再次	准备工作	是	制成	为了	这	夜晚	,	和	然后	这	晚上	一顿饭

[wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

was	prepared	.
曾是	准备	.

再次为夜晚做准备，然后准备了晚餐。

“ [lets] [tɜːrn] [ɪn] ['ɜːrli] , 〞 [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .

“	Let's	turn	in	early	,	〞	suggested	Mr	.	Holton	,	after	they	had	finished	eating	.
〞	我们来吧	转动	在	早期的	,	〞	建议	先生	.	霍尔顿	,	后	他们	有	完成的	吃	.

“咱们早点睡吧，”霍尔顿先生在他们吃完饭后建议道。

“ [ðə; ði] [θriː] ['indiəns] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [boʊt] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæmps] [fɔːr; fər] [æn; ən]

“	The	three	Indians	in	the	back	boat	complained	that	one	of	the	clamps	for	an
〞	这	三	印度人	在	这	后退	船	抱怨	那	一	的	这	夹具	为了	一个

[ɔːr] [ɪz] [luːs] ,

oar	is	loose	,
桨	是	松动的	,

“后船上的三名印度人抱怨说，其中一根桨的夹子松了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	may	take	quite	a	while	to	repair	it	.
和	它	可能	拿	相当	一个	尽管	到	维修	它	.

修理可能需要相当长的时间。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

For	that	reason	we	must	be	up	early	in	the	morning	.
为了	那	原因	我们	必须	是	向上	早期的	在	这	早晨	.

因此，我们必须早起。

" [ðə; ði] [klæmp] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['leɪtər] , [hæd; həd] [bɪn] [splɪt] [θruː] ,

"	The	clamp	,	they	discovered	later	,	had	been	split	through	,
"	这	夹钳	,	他们	发现	之后	,	有	到过	分裂	通过	,

他们后来发现，夹钳已经被撕裂了。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [kɑːrv] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

making	it	necessary	to	carve	out	a	new	one	.
制作	它	必要的	到	雕刻	出去	一个	新的	一	.

因此有必要开辟一条新的道路。

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzi] , [fɔːr; fər] ['suːtəb(ə)l] [wʊd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ænd; ənd]

To	do	this	was	not	easy	,	for	suitable	wood	had	to	be	cut	and
到	做	这	曾是	不是	简单的	,	为了	合适的	木头	有	到	是	切	和

['meʒərmənts] ['teɪkən] .

measurements	taken	.
测量	已采取	.

这样做并不容易，因为需要切割合适的木材并进行测量。

[ɔːl] [toʊld] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] ['oʊvər] [θriː] ['aʊərz] .

All	told	,	there	was	a	delay	of	over	three	hours	.
全部	讲述	,	那里	曾是	一个	延迟	的	超过	三	小时	.

总共延误了三个多小时。

“ [naʊ] [lets] [goʊ] , " ['ɜːrdʒd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

“	Now	let's	go	,	"	urged	Professor	Bigelow	,	his	patience	almost	exhausted	.
"	现在	我们来吧	去	,	"	敦促	教授	比格罗	,	他的	耐心	几乎	筋疲力尽的	.

“现在我们走吧，”比格罗教授催促道，他的耐心几乎耗尽了。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [maɪlz] [wɜːr; wər] [leɪd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [bəuθ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]

Day	after	day	the	miles	were	laid	behind	them	in	both	a	pleasant	and
天	后	天	这	英里	是	铺设	在后面	他们	在	两个都	一个	令人愉快的	和

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mænər] .

disagreeable	manner	.
令人不快的	方式	.

日复一日，他们以既愉快又不愉快的方式积累着里程。

[ɪn] [taɪmz] [wen] ['tretʃərəs] ['ræpɪdz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] ,

In	times	when	treacherous	rapids	offered	a	hindrance	,
在	时代	什么时候	奸诈	急流	提供	一个	障碍	,

在湍急的河流构成阻碍的时代，

[ðeɪ] ['strʌgld] [ʌn'flɪntʃɪŋli] , ['ɔːf(ə)n] [niː] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːr] [mʌd] .

they	struggled	unflinchingly	,	often	knee	deep	in	the	water	or	mud	.
他们	挣扎	毫不动摇地	,	经常	膝盖	深的	在	这	水	或者	泥	.

他们毫不畏惧地奋力挣扎，常常在齐膝深的水或泥泞中跋涉。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,

But	there	were	chances	for	relaxation	,
但	那里	是	机会	为了	松弛	,

但也有放松的机会，

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [siːts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

when	there	was	nothing	to	do	but	take	it	easy	in	the	high	seats	of	the
什么时候	那里	曾是	没有什么	到	做	但	拿	它	简单的	在	这	高的	座位	的	这

['boʊts] .

boats	.
船	.

当除了在船上的高处座位上放松休息之外，别无他事可做时。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [bʌt; bət] [ðæt]

Bob	and	Joe	could	not	fully	realize	that	they	were	not	in	a	dream	but	that
鲍勃	和	乔	可以	不是	完全	意识到	那	他们	是	不是	在	一个	梦	但	那

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] — [ə; eɪ][waɪld] ,

this	was	the	real	thing	—	a	wild	,
这	曾是	这	真实的	事物	—	一个	荒野	,

鲍勃和乔无法完全意识到他们并非身处梦境，而是真实存在的——一个狂野的、

[ˌʌn'teɪmd] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][væst][ˌæmə'zoʊniə] .

untamed	land	in	the	very	heart	of	vast	Amazonia	.
未驯服的	土地	在	这	非常	心	的	广阔的	亚马逊	.

位于广袤亚马逊腹地的未开垦土地。

“ [its] [greɪt] , [dʒoʊ] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [sed] [bɑːb] , [wen] ['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] .

“	It's	great	,	Joe	,	old	boy	,	”	said	Bob	,	when	over	a	week	had	passed	.
”	它是	伟大的	,	乔	,	老的	男生	,	”	说	鲍勃	,	什么时候	超过	一个	星期	有	通过了	.

“太好了，乔，老伙计，”鲍勃在一周多之后说道。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n][viʒuəˌlaizd] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][fɑːr] [sə'pɑːst] .

“	I've	often	visualized	this	expedition	,	but	my	expectations	are	far	surpassed	.
”	我已经	经常	可视化	这	远征	,	但	我的	期望	是	远的	超越	.

“我曾多次想象过这次探险，但我的期望远远超出了我的预期。”

” [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pædlɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] ,

”	One	morning	when	they	were	paddling	swiftly	along	,
”	一	早晨	什么时候	他们	是	划桨	迅速地	沿着	,

一天早晨，当他们快速划桨前行时，

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

Professor	Bigelow	uttered	a	cry	of	delight	and	pointed	to	the	bank	.
教授	比格罗	说出	一个	哭	的	喜	和	尖	到	这	银行	.

比格罗教授高兴地叫了一声，指着河岸。

“ ['indiəns] !

“	Indians	!
”	印度人	!

“印第安人！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

”	he	cried	excitedly	.
”	他	哭	兴奋地	.

他激动地喊道。

“ [æt; ət] [læst] [wiːv] [faʊnd] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns] !

“	At	last	we've	found	a	band	of	Indians	!
”	在	最后的	我们已经	成立	一个	乐队	的	印度人	!

“我们终于找到了一群印第安人！”

” ['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]

”	CHAPTER	XIV
”	章	十四

第十四章

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ]

The	Deserted	Village
这	荒凉的	村庄

荒凉的村庄

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz] [raɪt] .

PROFESSOR	Bigelow	was	right	.
教授	比格罗	曾是	正确的	.

比格洛教授是对的。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['neɪtɪv] [hʌt] ,

On	the	shore	not	far	away	were	a	dozen	or	more	native	huts	,
在	这	支撑	不是	远的	离开	是	一个	打	或者	更多的	本国的	小屋	,

不远处的岸边有十几间土著人的小屋。

[gruːpt] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌstər] [əˈbaʊt] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['kerfəli] [bɪlt] .

grouped	in	a	cluster	about	one	that	was	larger	and	more	carefully	built	.
分组	在	一个	簇	关于	一	那	曾是	更大的	和	更多的	小心	建造	.

聚集在一起，围绕着一个更大、更精心建造的建筑物。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wʊd(ə)n]

All	about	on	the	ground	were	various	objects	of	daily	life	,	such	as	wooden
全部	关于	在	这	地面	是	各种各样的	对象	的	日常的	生活	,	这样的	作为	木制的

[məˈʃeti] ,

machetes	,
砍刀	,

地上到处散落着各种日常生活用品，例如木制砍刀。

[pɔts][ænd; ənd] ['ketlz] [ʌv; əv] [kleɪ] , ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd]['haɪdz][ænd; ənd] [skɪnz] [ʌv; əv]

pots	and	kettles	of	clay	,	pieces	of	wood	,	and	hides	and	skins	of
锅	和	水壶	的	黏土	,	件	的	木头	,	和	隐藏	和	皮肤	的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

陶罐、木块、兽皮。

[bʌt; bət] , [streɪn] [ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ]['indiəns] .

But	,	strain	their	eyes	as	they	did	,	the	explorers	could	see	no	Indians	.
但	,	拉紧	他们的	眼睛	作为	他们	做过	,	这	探险家	可以	看	不	印度人	.

但是，探险家们睁大眼睛仔细寻找，却看不到任何印第安人。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [wɜːr; wər] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] [əˈʃɔːr]

The	explorers	were	uncertain	as	to	whether	it	would	be	safe	to	go	ashore
这	探险家	是	不确定	作为	到	无论	它	会	是	安全的	到	去	岸上

,

,
,

探险者们不确定上岸是否安全。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [prəˈfesər] ['bɪgəˌloʊ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] .

but	finally	Professor	Bigelow	resolved	to	take	the	chance	.
但	最后	教授	比格罗	已解决	到	拿	这	机会	.

但最终，比格罗教授决定抓住这个机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

He	was	as	excited	as	a	boy	,
他	曾是	作为	兴奋的	作为	一个	男生	,

他兴奋得像个孩子，

[ænd; ənd] [siːmd] [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['boʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋk] .

and	seemed	not	able	to	wait	until	the	boats	could	be	turned	to	the	river
和	似乎	不是	有能力的	到	等待	直到	这	船	可以	是	转向	到	这	河

bank	.
银行	.

似乎等不及要把船调转方向驶向河岸。

[ðə; ði] [kruː] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] ['duːbiəs] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['ventʃər] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]

The	crew	,	however	,	were	a	bit	dubious	about	the	venture	into	an	unknown
这	全体人员	,	然而	,	是	一个	少量	可疑	关于	这	风险投资	进入	一个	未知

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

然而，船员们对前往一个陌生村庄的冒险之旅有些犹豫不决。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [haʊ] [ɪkˈsplɔrɚz] [hæd; həd] [bɪn] ['mæsəkə] [baɪ] ['sævɪdʒ] ['indiəns] ,

They	had	heard	stories	of	how	explorers	had	been	massacred	by	savage	Indians	,
他们	有	听到	故事	的	如何	探险家	有	到过	大屠杀	经过	野蛮的	印度人	,

他们听说过探险家被野蛮的印第安人屠杀的故事，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [fɑːr]

and	as	they	had	never	been	far
和	作为	他们	有	绝不	到过	远的

而且他们从未远过

[æz; əz] [ðɪs] [ˌʌpˈstriːm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [traɪb] [wʊd]

as	this	upstream	,	they	were	at	a	loss	to	know	how	the	strange	tribe	would
作为	这	上游	,	他们	是	在	一个	损失	到	知道	如何	这	奇怪的	部落	会

[triːt] [ðem; ðəm] .

treat	them	.
对待	他们	.

由于他们正处于上游，所以他们不知道这个陌生的部落会如何对待他们。

[stɪl] [ɪf] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə]['hæzərd][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] ,

Still	if	the	strange	scientist	was	bound	to	hazard	it	they	would	go	,
仍然	如果	这	奇怪的	科学家	曾是	边界	到	冒险	它	他们	会	去	,

不过，如果那位古怪的科学家执意要冒险，他们也会去。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [flaɪt] [ɪf] ['nesəseri] .

although	they	would	be	ready	for	instant	flight	if	necessary	.
虽然	他们	会	是	准备好	为了	立即的	航班	如果	必要的	.

虽然如有必要，他们随时可以起飞。

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [meɪd] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə] [smɔːl] [triːz] .

The	boats	were	brought	up	alongside	the	bank	and	made	secure	to	small	trees	.
这	船	是	带来	向上	旁边	这	银行	和	制成	安全的	到	小的	树木	.

船只被拖到河岸边，并用小树固定好。

[ðen] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [klaɪmd] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] .

Then	the	explorers	climbed	out	and	looked	about	.
然后	这	探险家	攀登	出去	和	看起来	关于	.

然后探险者们爬了出来，环顾四周。

“ [æn; ən][aɪˈdiːəl][saɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['glænsɪŋ] [əˈbaʊt] .

“	An	ideal	site	for	a	village	,	”	said	Joe	,	glancing	about	.
“	一个	理想的	地点	为了	一个	村庄	,	”	说	乔	,	瞥了一眼	关于	.

“这里是建村的理想地点，”乔环顾四周说道。

“ [trʌst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [spɑːts] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Trust	the	natives	to	pick	out	the	best	spots	,	”	said	Bob	.
“	相信	这	本地人	到	挑选	出去	这	最好的	地点	,	”	说	鲍勃	.

“相信当地人能选出最好的地方，”鲍勃说。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['grɪpɪŋ] [ðer; ðər]['raɪfəlz] ['taɪtli] .

Slowly	and	cautiously	they	walked	toward	the	village	,	gripping	their	rifles	tightly	.
缓慢地	和	谨慎地	他们	步行	朝向	这	村庄	,	扣人心弦	他们的	步枪	紧紧	.

他们缓慢而谨慎地向村庄走去，紧紧握着手中的步枪。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [hʌt] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

When	within	a	short	distance	from	the	foremost	hut	they	stopped	,	and	the
什么时候	之内	一个	短的	距离	从	这	首先	小屋	他们	停止	,	和	这

[prəˈfesər] ,

professor	,
教授	,

当他们走到离最前面那间小屋不远的地方时，他们停了下来，教授.....

[huː] [hæd; həd] [ˈstʌdid] [ðə; ði][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz][ˈspoʊkən][ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ,

who	had	studied	the	languages	spoken	in	this	region	,
WHO	有	研究	这	语言	说	在	这	地区	,

研究过该地区语言的人

[kɔːld] [aʊt] [ˈlaʊdli] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] — [ɔːr] [ˈræðər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

called	out	loudly	in	the	native	tongue	—	or	rather	what	he	thought	to	be	the
称为	出去	高声	在	这	本国的	舌头	—	或者	相当	什么	他	想法	到	是	这

[ˈneɪtɪv] [tʌŋ] .

native	tongue	.
本国的	舌头	.

他用当地语言大声喊叫——或者更确切地说，是他自认为的当地语言。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [prəˈsiːdid] [ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .

There	was	no	answer	,	and	the	explorers	proceeded	on	into	the	habitation	.
那里	曾是	不	回答	,	和	这	探险家	继续	在	进入	这	居住地	.

没有回应，探险者们继续进入了住所。

“ [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ˈeniwer] , ” [sed] [prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] .

“	No	signs	of	life	anywhere	,	”	said	Professor	Bigelow	.
“	不	标志	的	生活	任何地方	,	”	说	教授	比格罗	.

“到处都没有生命迹象，”比格洛教授说。

“ [pərˈhæps] [əˈnʌðər] [traɪb] [ɪnˈveɪdɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] ,

“	Perhaps	another	tribe	invaded	and	killed	the	inhabitants	,	”	suggested	Mr	.	Lewis	,
“	也许	其他	部落	入侵	和	被杀	这	居民	,	”	建议	先生	.	刘易斯	,

[ˈglænsɪŋ] [əˈbaʊt] .

glancing	about	.
瞥了一眼	关于	.

“或许是另一个部落入侵并杀害了当地居民，”刘易斯先生环顾四周，猜测道。

“ [noʊ] , ” [ˌdisəˈgriːd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

“	No	,	”	disagreed	the	professor	.
“	不	,	”	不同意	这	教授	.

“不，”教授不同意道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪnˈhæbɪtɪd] .

“	There	is	evidence	that	the	place	has	been	recently	inhabited	.
“	那里	是	证据	那	这	地方	有	到过	最近	有人居住的	.

“有证据表明，这个地方最近有人居住。”

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈæʃɪz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,

For	instance	,	look	at	those	ashes	over	there	,
为了	实例	,	看	在	那些	灰烬	超过	那里	,

例如，看看那边的那些灰烬，

” [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .

”	pointing	to	a	place	where	a	fire	had	been	built	.
”	指向	到	一个	地方	在哪里	一个	火	有	到过	建造	.

指向曾经生过火的地方。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [oʊld] .

“	They	are	not	very	old	.
“	他们	是	不是	非常	老的	.

“他们年纪并不大。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [saɪnz] .

I	know	the	signs	.
我	知道	这	标志	.

我知道这些迹象。

[wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [traɪb] [æt; ət] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [taɪm] [naʊ] . ”

We	can	look	for	the	tribe	at	almost	any	time	now	.	”
我们	能	看	为了	这	部落	在	几乎	任何	时间	现在	.	”

我们现在几乎随时都可以找到这个部落。

“ [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [ə'weɪ] [tuː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] ,

“	Seems	strange	that	the	women	and	children	went	away	too	,	”	said	Mr	.	Holton	,
“	似乎	奇怪的	那	这	女性	和	孩子们	去	离开	也	,	”	说	先生	.	霍尔顿	,

['ɔːlmoʊst] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .

almost	unbelievingly	.
几乎	难以置信	.

“妇女和儿童也走了，这似乎很奇怪，”霍尔顿先生几乎难以置信地说。

“ [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	They	often	do	it	,	”	answered	the	professor	.
“	他们	经常	做	它	,	”	回答	这	教授	.

“他们经常这样做，”教授回答道。

“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [juː; jʊ] [siː] , [duː] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [men] .

“	The	women	,	you	see	,	do	almost	as	much	as	the	men	.
“	这	女性	,	你	看	,	做	几乎	作为	很多	作为	这	男人	.

“你看，女性所做的工作几乎和男性一样多。”

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [duː] [mʌtʃ] [mɔːr] .

In	many	cases	they	do	much	more	.
在	许多	案例	他们	做	很多	更多的	.

在很多情况下，他们做得更多。

[ðeɪ] ['meni] [taɪmz] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ɪks'keːʃənz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['wɛpənz]

They	many	times	go	along	on	excursions	into	the	forest	to	carry	the	weapons
他们	许多	时代	去	沿着	在	短途旅行	进入	这	森林	到	携带	这	武器

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trəufiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] .

and	the	trophies	of	the	hunt	.
和	这	奖杯	的	这	打猎	.

他们经常跟随队伍进入森林进行远征，运送武器和狩猎战利品。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræðər] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] , [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .

And	as	this	is	a	rather	small	settlement	,	we	can	take	that	for	granted	.
和	作为	这	是	一个	相当	小的	沉降	,	我们	能	拿	那	为了	的确	.

”

”

”

而且由于这是一个规模较小的定居点，我们可以对此习以为常。”

“ [wen] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [rɪ'tɜːrn] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	When	do	you	think	they'll	return	?	”	asked	Bob	.
“	什么时候	做	你	思考	他们会	返回	?	”	问	鲍勃	.

“你觉得他们什么时候会回来？”鲍勃问道。

“ [ðæt] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	That	is	hard	to	say	,	”	was	the	reply	.
“	那	是	难的	到	说	,	”	曾是	这	回复	.

“这很难说，”对方回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] .

“	It	is	all	according	to	how	long	they	have	been	out	.
“	它	是	全部	根据	到	如何	长的	他们	有	到过	出去	.

“这完全取决于他们外出的时间长短。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] .

They	may	be	back	in	a	few	hours	,	or	it	may	be	a	week	.
他们	可能	是	后退	在	一个	很少	小时	,	或者	它	可能	是	一个	星期	.

他们可能几个小时后就回来，也可能要一个星期。

[bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl][fɔːr; fər] ['weɪtɪŋ] .

But	,	”	he	added	,	“	I	am	all	for	waiting	.
但	,	”	他	额外	,	“	我	是	全部	为了	等待	.

但他补充说：“我完全赞成等待。”

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

The	chances	are	we'll	be	all	right	.
这	机会	是	出色地	是	全部	正确的	.

我们大概率会没事的。

” [ðeɪ] [iks'plɔːd] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [səb'stænʃəli] [bɪlt] .

”	They	explored	the	huts	and	found	them	to	be	very	substantially	built	.
”	他们	探索	这	小屋	和	成立	他们	到	是	非常	实质性	建造	.

他们探索了这些小屋，发现它们建造得非常坚固。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

There	were	few	pieces	of
那里	是	很少	件	的

零星散落着一些

['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [hʌt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['tʃiːfs] ,

furniture	in	them	,	but	the	largest	hut	,	which	was	undoubtedly	the	chief's	,
家具	在	他们	,	但	这	最大	小屋	,	哪个	曾是	无疑	这	酋长的	,

里面摆放着家具，但最大的那间小屋无疑是酋长的。

[kən'teɪnd] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

contained	several	articles	of	interest	to	the	visitors	.
包含	一些	文章	的	兴趣	到	这	访客	.

其中包含几篇游客感兴趣的文章。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['braɪtli] ['dekəreɪtɪd] [pɔts][ænd; ənd] ['ketlz] , [kaːvd] [stɪks] , ['dʒægwɑːr]['haɪdz] ,

There	were	brightly	decorated	pots	and	kettles	,	carved	sticks	,	jaguar	hides	,
那里	是	明亮地	装饰	锅	和	水壶	,	雕刻	棍子	,	美洲豹	隐藏	,

[spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ,

spears	and	clubs	,
长矛	和	俱乐部	,

那里有装饰精美的锅碗瓢盆、雕刻精美的木棍、美洲虎皮、长矛和棍棒。

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd] ['bloʊˌgʌn] .

bows	and	arrows	and	blowguns	.
弓	和	箭头	和	吹箭	.

弓箭和吹箭。

“ [kwaɪt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ]

“	Quite	an	elaborate	display	of	implements	,	”	remarked	Joe	,	examining	a
”	相当	一个	精心制作的	展示	的	实施	,	”	评论	乔	,	检查	一个

['bloʊˌgʌn] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

blowgun	with	interest	.
吹箭筒	和	兴趣	.

“真是种类繁多的精巧工具啊，”乔一边饶有兴致地看着吹箭筒一边说道。

[ðɪs] ['wepən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] , [raʊnd] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] ,

This	weapon	was	about	ten	feet	long	,	round	and	tapering	,
这	武器	曾是	关于	十	脚	长的	,	圆形的	和	逐渐变细	,

这件武器大约十英尺长，呈圆形，末端逐渐变细。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɑːsi] ['sʌbstəns] [rɪ'zemblɪŋ] [gluː] .

and	covered	with	a	glossy	substance	resembling	glue	.
和	涵盖	和	一个	光滑	物质	类似	胶水	.

表面覆盖着一层类似胶水的光泽物质。

[æt; ət] [iːtʃ] [end] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [kɔːrd] [meɪd] [frʌm; frəm] [vaɪnz] .

At	each	end	it	was	bound	with	heavy	cord	made	from	vines	.
在	每个	结尾	它	曾是	边界	和	重的	绳索	制成	从	藤蔓	.

两端都用藤蔓制成的粗绳捆扎着。

[ə; eɪ] ['kwɪvər] [ʌv; əv]['ærəus][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [ker] [lest] [ðeɪ]

A	quiver	of	arrows	was	attached	to	it	,	and	,	with	utmost	care	lest	they
一个	颤动	的	箭头	曾是	随附的	到	它	,	和	,	和	极致	关心	免得	他们

[biː; bi] ['pɔɪznd] ,

be	poisoned	,
是	中毒	,

箭筒挂在上面，而且，为了避免箭矢中毒，人们格外小心。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [aʊt] .

he	took	one	out	.
他	采取	一	出去	.

他拿出了一个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .

It	was	about	three	feet	long	and	sharp	as	a	needle	.
它	曾是	关于	三	脚	长的	和	锋利的	作为	一个	针	.

它大约三英尺长，像针一样锋利。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [də'mestɪk] [juːz] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] ,

There	were	many	other	objects	of	domestic	use	lying	and	hanging	about	,
那里	是	许多	其他	对象	的	国内的	使用	说谎	和	绞刑	关于	,

还有许多其他家用物品散落在各处，或悬挂在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self]

and	they	were	examined	especially	by	Professor	Bigelow	,	who	had	found	himself
和	他们	是	检查	尤其	经过	教授	比格罗	,	WHO	有	成立	他自己

[ɪn][æn; ən] [ˌænθrə'pɑːlədʒɪsts] ['pærədaɪs] .

in	an	anthropologist's	paradise	.
在	一个	人类学家的	天堂	.

它们尤其受到比格罗教授的仔细研究，他发现自己置身于人类学家的天堂。

['bæskəts] , ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [taɪp] [ʌv; əv] [strɔː] , [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][fə'riːnə]

Baskets	,	closely	woven	from	a	strange	type	of	straw	,	were	filled	with	farina
篮子	,	密切	编织	从	一个	奇怪的	类型	的	稻草	,	是	已填	和	法里纳

;

;

;

用一种奇特的稻草紧密编织的篮子里装满了粗面粉；

[boʊn] [tjʊb] [fɔːr; fər] ['snʌfɪŋ] [wɜːr; wər] [struːn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɔrnəmənts]

bone	tubes	for	snuffing	were	strewn	about	,	and	many	kinds	of	ornaments
骨	管子	为了	吸鼻烟	是	散落的	关于	,	和	许多	种类	的	装饰品

[hʌŋ] [ɑːn] ['wʊd(ə)n] [pegz] .

hung	on	wooden	pegs	.
悬挂	在	木制的	钉子	.

到处散落着用于吸鼻烟的骨管，木钉上挂着各种各样的装饰品。

['bɑːbz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['nekləs] ,

Bob's	attention	was	attracted	to	a	kind	of	necklace	,
鲍勃的	注意力	曾是	吸引	到	一个	种类	的	项链	,

鲍勃的注意力被一种项链吸引了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] — [ən'les] , [bʌt; bət] [ðɪs]

which	was	strung	with	the	teeth	of	some	wild	animal	—	unless	,	but	this
哪个	曾是	串	和	这	牙齿	的	一些	荒野	动物	—	除非	,	但	这

[wʌz; wəz]['hɑːrdli]['prɑːbəb(ə)l] ,

was	hardly	probable	,
曾是	几乎	可能	,

除非它是用某种野生动物的牙齿串起来的——但这几乎不可能，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['hjuːmən] [tiːθ] .

they	were	human	teeth	.
他们	是	人类	牙齿	.

那是人类的牙齿。

“ [nɑːt]['hjuːmən] , ” [smaɪld] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	Not	human	,	”	smiled	Mr	.	Holton	.
“	不是	人类	,	”	微笑	先生	.	霍尔顿	.

“不是人类，”霍尔顿先生笑着说。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] ['mʌŋkiːz] [məʊ'ləz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? ”

“	Can't	you	tell	a	monkey's	molars	when	you	see	them	?	”
“	不能	你	告诉	一个	猴子的	臼齿	什么时候	你	看	他们	?	”

“难道你看不出猴子的臼齿是什么样的吗？”

“ ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]

“	Sorry	,	but	I'm	not	as	much	of	a	naturalist	and	zoölogist	as	you	are
“	对不起	,	但	我是	不是	作为	很多	的	一个	博物学家	和	动物学家	作为	你	是

, ” [læft] [bɑːb] .

,	”	laughed	Bob	.
,	”	笑了	鲍勃	.

“抱歉，但我可不像你那样是博物学家和动物学家，”鲍勃笑着说。

['miːnwaɪl] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['kræŋkɪŋ] [ðə; ði] ['muːvi] ['kæm(ə)rə] , ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] .

Meanwhile	Joe	was	cranking	the	movie	camera	,	filming	the	entire	village	.
同时	乔	曾是	启动	这	电影	相机	,	拍摄	这	全部的	村庄	.

与此同时，乔正在摇动电影摄影机，拍摄整个村庄。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst] ['saɪtɪd]

As	a	matter	of	fact	he	had	been	engaged	in	doing	this	since	they	first	sighted
作为	一个	事情	的	事实	他	有	到过	已订婚的	在	正在做	这	自从	他们	第一的	目击者

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

事实上，自从他们第一次发现这个村庄以来，他就一直在做这件事。

“ [ðiːz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [siːnz] , ” [hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə][bɑːb] ,

“	These	ought	to	be	interesting	scenes	,	”	he	confided	to	Bob	,
“	这些	应该	到	是	有趣的	场景	,	”	他	坦白	到	鲍勃	,

“这些场景应该会很有趣，”他悄悄告诉鲍勃。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .

as	the	two	walked	toward	the	river	bank	.
作为	这	二	步行	朝向	这	河	银行	.

两人朝着河岸走去。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	They	will	be	,	”	was	the	reply	.
“	他们	将要	是	,	”	曾是	这	回复	.

“他们会的，”对方回答道。

“ [tend] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['rɪvər] - ['trævlɪŋ] .

“	Tend	to	break	the	monotony	of	the	constant	river	-	traveling	.
“	趋向	到	休息	这	单调	的	这	持续的	河	-	旅行	.

“有助于打破持续漂流的单调乏味。”

" [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] ['neɪtɪv] [kə'nuːz] ['teðəd] [tuː; tə] [triːz] .
" At the shore they found several native canoes tethered to trees .
" 在 这 支撑 他们 成立 一些 本国的 独木舟 系绳 到 树木 .

"他们在岸边发现几艘土著独木舟系在树上。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] ['dʌgauts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [stɔːntʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stem]
They were mere dugouts , but they looked staunch and strong enough to stem
他们 是 仅仅 球员休息区 , 但 他们 看起来 坚定 和 强的 足够的 到 干
['ɔːlmoʊst] ['eni] ['kɜːrənt] .
almost any current .
几乎 任何 当前的 .

它们只是简陋的独木舟，但看起来坚固耐用，足以抵挡几乎任何水流。

[ðə; ði] [jʊθs] [spent] ['sevrəl] [mɔːr] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ;
The youths spent several more minutes at the bank ;
这 青年 花费 一些 更多的 分钟 在 这 银行 ;

这些年轻人又在银行待了几分钟;

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
then they made their way back to the others .
然后 他们 制成 他们的 方式 后退 到 这 其他的 .

然后他们返回了其他人那里。

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][faɪnd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['luːɪs] .
" What'd you find ? " asked Mr . Lewis .
" 什么 你 寻找 ? " 问 先生 . 刘易斯 .

"你发现了什么？"刘易斯先生问道。

" ['oʊnli] ['neɪtɪv] [kə'nuːz] , " [bɑːb] ['ænsər] .
" Only native canoes , " Bob answered .
" 仅有的 本国的 独木舟 , " 鲍勃 回答 .

"只有本地独木舟，"鲍勃回答道。

" ['oʊnli] — —
" Only — —
" 仅有的 — —

"仅有的 -

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] .
" He stopped and listened .
" 他 停止 和 听着 .

他停下来倾听。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ?
What was that he had heard ?
什么 曾是 那 他 有 听到 ?

他听到了什么?

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ðɪs] [taɪm] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
Again it came to his ears , this time louder and nearer .
再次 它 来了 到 他的 耳朵 , 这 时间 更大声 和 更近 .

他再次听到了那个声音，这次更响亮、更近了。

" [saʊndz] [laɪk] ['sʌmˌwənz] ['ʃaʊtɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Sounds like someone's shouting , " said Joe .
" 声音 喜欢 某人的 喊叫 , " 说 乔 .

"听起来好像有人在喊叫，"乔说。

" [saʊndz] [laɪk] — — "
" Sounds like — — "
" 声音 喜欢 — — "

"听起来像——"

“ ['indiəns] ! ” [kraɪd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .
“ Indians ! ” cried Professor Bigelow .
“ 印度人 ! ” 哭 教授 比格罗 .

“印第安人！”比格洛教授喊道。

“ [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] !
“ The Indians are returning !
“ 这 印度人 是 返回 !

“印第安人回来了！”

” ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
” CHAPTER XV
” 章 十五

第十五章

['deɪndʒər][æt; ət][hænd]
Danger at Hand
危险 在 手

危险迫在眉睫

“ [kwɪk] !
“ QUICK !
“ 快的 !

“快的！

[lets] [get][tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][æt; ət][wʌns] ! ” [kraɪd]['mɪstər] . ['hoʊltən] .
Let's get to the boats at once ! ” cried Mr . Holton .
我们来吧 得到 到 这 船 在 一次 ! ” 哭 先生 . 霍尔顿 .

“我们马上上船！”霍尔顿先生喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
“ It won't do for them to find us here in the village .
“ 它 惯于 做 为了 他们 到 寻找 我们 这里 在 这 村庄 .

“他们可不能在这里村子里找到我们。”

” [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt]['ɪntuː]
[ðer; ðər][legz] .
” The explorers hastened to the river bank with all the speed they could put into their legs .
” 这 探险家 加快 到 这 河 银行 和 全部 这 速度 他们 可以 放 进入 他们的 腿 .

探险者们拼尽全力，飞奔到河岸边。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] [dɪd] [ðeɪ] [drɔː] [ə; eɪ] [breθ] .
Not until they were safe in the boats did they draw a breath .
不是 直到 他们 是 安全的 在 这 船 做过 他们 画 一个 气息 .

直到他们安全上船，才松了一口气。

[ðen] [ðeɪ] [kæst] [glɑːnsiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
Then they cast glances about the shore .
然后 他们 投掷 眼神 关于 这 支撑 .

然后他们环顾岸边。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [gruː] ['laʊdər] ,
The shouting grew louder ,
这 喊叫 生长 更大声 ,

喊叫声越来越大，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['twenti] - [faɪv][ɔːr]['θɜːrti] ['semi] - ['neɪkɪd]['indiəns][bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði]

and	the	next	moment	twenty	-	five	or	thirty	semi	-	naked	Indians	burst	into	the
和	这	下一个	片刻	二十	-	五	或者	三十	半	-	裸	印度人	爆裂	进入	这

['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌt] .

clearing	and	made	for	the	huts	.
清理	和	制成	为了	这	小屋	.

下一刻，二三十个半裸的印第安人冲进空地，朝小屋跑去。

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

But	one	that	was	evidently	the	chief	called	them	back	and	pointed	to	the
但	一	那	曾是	显然	这	首席	称为	他们	后退	和	尖	到	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

但其中一人显然是酋长，他把他们叫了回来，并指着河边。

[wer] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] - [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [muəd] .

where	the	explorers	'	canoes	were	moored	.
在哪里	这	探险家	-	独木舟	是	系泊	.

探险家们的独木舟停泊的地方。

“ ['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ækt] , ” ['mʌtəd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

“	Now's	the	time	to	act	,	”	muttered	Professor	Bigelow	,	getting	out	of	the	boat	.
“	现在是	这	时间	到	行为	,	”	低声说道	教授	比格罗	,	获得	出去	的	这	船	.

“现在是采取行动的时候了，”比格罗教授一边嘟囔着，一边下了船。

[hiː; hi] [stroʊd] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

He	strode	up	to	within	fifty	feet	of	the	Indians	,
他	大步走	向上	到	之内	五十	脚	的	这	印度人	,

他大步走到离印第安人五十英尺的地方，

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['frendlinəs] .

throwing	his	hands	apart	in	a	gesture	of	friendliness	.
投掷	他的	双手	除	在	一个	手势	的	友善	.

他张开双臂，做出友好的姿态。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

Then	he	called	out	something	that	the	other	whites	did	not	understand	.
然后	他	称为	出去	某物	那	这	其他	白人	做过	不是	理解	.

然后他喊出了一句其他白人听不懂的话。

[ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['tʃætərɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk]

Immediately	there	was	a	turmoil	of	excited	chattering	,	in	which	the	chief	took
立即地	那里	曾是	一个	动荡	的	兴奋的	喋喋不休	,	在	哪个	这	首席	采取

[ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːrt] .

the	biggest	part	.
这	最大	部分	.

随即响起一阵兴奋的交谈声，其中酋长最为活跃。

[ðen] [ðə; ði] ['lætər] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] , [huː] ['lisnd] ['iːgərli] .

Then	the	latter	called	back	to	the	professor	,	who	listened	eagerly	.
然后	这	后者	称为	后退	到	这	教授	,	WHO	听着	急切地	.

然后后者又向教授喊话，教授认真地听着。

[ɪn][ðə; ði][end][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

In	the	end	there	was	a	smile	on	his	face	.
在	这	结尾	那里	曾是	一个	微笑	在	他的	脸	.

最后，他脸上露出了笑容。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] , ['bekəniŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] .

“	It's	all	right	,	”	he	said	to	the	explorers	,	beckoning	them	to	come	ashore	.
“	它是	全部	正确的	,	”	他	说	到	这	探险家	,	招手	他们	到	来	岸上	.

“没关系，”他对探险者们说，并示意他们上岸。

“ [ʃʊr] [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

“	**Sure**	**there's**	**no**	**danger**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**.**
”	当然	有	不	危险	?	”	问	先生	.	刘易斯	.

“真的没有危险吗？”刘易斯先生问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

“	**It**	**will**	**be**	**safe**	**.**
”	它	将要	是	安全的	.

“这里很安全。”

[ðə; ði] [tʃiːf] ['welkəmd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	**chief**	**welcomed**	**us**	**into**	**the**	**village**	**.**
这	首席	欢迎	我们	进入	这	村庄	.

酋长热情地欢迎我们进入村庄。

” ['mɪstər] . ['hoʊltən][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][dʒoʊ] , ['mɪstər] .

”	**Mr**	**.**	**Holton**	**was**	**the**	**first**	**one**	**out**	**of**	**the**	**boat**	**,**	**followed**	**by**	**Joe**	**,**
”	先生	.	霍尔顿	曾是	这	第一的	一	出去	的	这	船	,	随后	经过	乔	,

Mr	**.**	['luːɪs]	, [ænd; ənd][bɑːb] .		
先生	.				

Lewis	**,**	**and**	**Bob**	**.**
刘易斯	,	和	鲍勃	.

“霍尔顿先生第一个下了船，紧随其后的是乔、刘易斯先生和鲍勃。”

[ðə; ði] [kruː] [treɪld] .

The	**crew**	**trailed**	**.**
这	全体人员	拖着	.

船员们落在后面。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]['raɪfəlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [maɪt] [sə'spekt]

They	**did**	**not**	**think**	**it**	**wise**	**to**	**bring**	**their**	**rifles**	**,**	**for**	**the**	**Indians**	**might**	**suspect**
他们	做过	不是	思考	它	明智的	到	带来	他们的	步枪	,	为了	这	印度人	可能	怀疑

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们认为带上步枪并不明智，因为印第安人可能会怀疑他们。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊlstər] ,

But	**each**	**had**	**a**	**revolver**	**in**	**his**	**holster**	**,**
但	每个	有	一个	左轮手枪	在	他的	枪套	,

但每个人枪套里都别着一把左轮手枪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['luːɪs] [huː] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər]

and	**it**	**was**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**who**	**warned**	**them**	**to**	**be**	**on**	**the**	**lookout**	**for**
和	它	曾是	先生	.	刘易斯	WHO	警告	他们	到	是	在	这	瞭望台	为了

['eni] ['tretʃəri] .

any	**treachery**	**.**
任何	背信弃义	.

是刘易斯先生提醒他们要警惕任何背叛行为。

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] .

Professor	**Bigelow**	**waited**	**for**	**them**	**to**	**come**	**nearer**	**.**
教授	比格罗	等待	为了	他们	到	来	更近	.

比格罗教授等着他们走近。

[ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	**he**	**led**	**the**	**way**	**into**	**the**	**village**	**.**
然后	他	引领	这	方式	进入	这	村庄	.

然后他带头进了村子。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [siːmd]

For	several	minutes	he	carried	on	conversation	with	the	chief	and	seemed
为了	一些	分钟	他	携带	在	对话	和	这	首席	和	似乎

[tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hɪm; ɪm] .

to	have	little	or	no	trouble	in	understanding	him	.
到	有	小的	或者	不	麻烦	在	理解	他	.

他与酋长交谈了好几分钟，似乎理解起来毫不费力。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'gɑːrdɪd]

The	Indian	regarded
这	印度	认为

印度人认为

[hɪm; ɪm]['soʊbərli][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [ri'maːks]

him	soberly	most	of	the	time	,	but	at	several	of	the	professor's	remarks
他	清醒地	最多	的	这	时间	,	但	在	一些	的	这	教授们	评论

[hiː; hi] [smaɪld] ['brɔːdli] .

he	smiled	broadly	.
他	微笑	总体而言	.

他大部分时间都保持严肃的态度，但教授的几次发言都让他露出了灿烂的笑容。

“ [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] , ” [grɪnd] [bɑːb] ,

“	The	professor's	building	up	a	feeling	of	good	will	,	”	grinned	Bob	,
“	这	教授们	建筑	向上	一个	感觉	的	好的	将要	,	”	咧嘴一笑	鲍勃	,

“教授正在营造一种善意的氛围，”鲍勃咧嘴笑道。

[ə; eɪ] [nuː] [gloʊ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

a	new	glow	of	respect	for	the	scientist	coming	over	him	.
一个	新的	辉光	的	尊重	为了	这	科学家	未来	超过	他	.

他心中燃起了对这位科学家的敬意。

“ ['hiːl] ['mænɪdʒ] [ðoʊz] ['sævidʒiz][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] ,

“	He'll	manage	those	savages	all	right	,	”	said	Mr	.	Holton	,
“	地狱	管理	那些	野蛮人	全部	正确的	,	”	说	先生	.	霍尔顿	,

“他肯定能应付那些野蛮人，”霍尔顿先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [riˈkɔːld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

as	he	recalled	some	of	the	encounters	with	savage	people	that	had	been
作为	他	召回	一些	的	这	遭遇	和	野蛮的	人们	那	有	到过

[toʊld][ʌv; əv] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .

told	of	Professor	Bigelow	.
讲述	的	教授	比格罗	.

他回忆起一些关于比格罗教授与野蛮人遭遇的故事。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] [tuː; tə][ðə; ði]

The	conversation	ended	with	an	introduction	of	the	other	whites	to	the
这	对话	结束	和	一个	介绍	的	这	其他	白人	到	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

谈话最后，白人向印第安人做了介绍。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kæʒuəl] [ri'maːks] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tel] [waɪ] [ðeɪ]

and	after	a	few	more	casual	remarks	Professor	Bigelow	resolved	to	tell	why	they
和	后	一个	很少	更多的	随意的	评论	教授	比格罗	已解决	到	告诉	为什么	他们

[wɜːr; wər][ðer; ðər] .

were	there	.
是	那里	.

又随意说了几句之后，比格罗教授决定说明他们来此的目的。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ['weɪtɪd] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] ,

While	the	remainder	of	his	party	waited	in	ignorance	of	what	was	being	said	,
尽管	这	余	的	他的	派对	等待	在	无知	的	什么	曾是	存在	说	,

而他的同伴们则在一旁等待，对他们所说的话毫不知情。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] : [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] , [wʌt] [ɪts]

he	related	the	details	of	the	expedition	:	why	it	had	been	organized	,	what	its
他	有关的	这	细节	的	这	远征	:	为什么	它	有	到过	组织	,	什么	它是

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wɜːr; wər] ,

purposes	were	,
目的	是	,

他详细讲述了这次探险：为什么组织这次探险，它的目的是什么。

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

and	where	it	intended	to	explore	.
和	在哪里	它	故意的	到	探索	.

以及它打算探索的地方。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

All	this	he	put	in	the	simple	language	of	the	natives	,
全部	这	他	放	在	这	简单的	语言	的	这	本地人	,

他用当地人通俗易懂的语言把这一切都表达了出来。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['meni] [aɪ'diːəz] [kə'rektli] , [hiː; hi]

and	although	it	was	difficult	to	convey	many	ideas	correctly	,	he
和	虽然	它	曾是	难的	到	传达	许多	想法	正确	,	他

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['ædmərəbli] .

succeeded	admirably	.
成功了	令人钦佩地	.

尽管要正确传达许多想法很困难，但他做得非常出色。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

The	chief's	answer	was	that	he	and	his	people	would	furnish	information	about
这	酋长的	回答	曾是	那	他	和	他的	人们	会	提供	信息	关于

[ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf] ,

their	daily	life	,
他们的	日常的	生活	,

酋长的回答是，他和他的族人会提供有关他们日常生活的信息。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [waɪts] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] , [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [help] [ɪn] ['getɪŋ] ['spesɪmənz] .

and	,	if	the	whites	so	desired	,	they	would	also	help	in	getting	specimens	.
和	,	如果	这	白人	所以	想要的	,	他们	会	还	帮助	在	获得	标本	.

而且，如果白人愿意的话，他们也会帮忙采集样本。

[ðə; ði][bɪg] ['ɪndiən] [strest] [ðə; ði]

The	big	Indian	stressed	the
这	大的	印度	压力	这

这位身材高大的印度人强调说

[pɔɪnt] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] ,

point	that	these	were	the	first	white	people	he	had	ever	seen	,
观点	那	这些	是	这	第一的	白色的	人们	他	有	曾经	已见	,

他指出，这是他见过的第一批白人。

[ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv]

although	several	of	the	older	members	of	the	tribe	had	met	a	party	of
虽然	一些	的	这	老	成员	的	这	部落	有	遇见	一个	派对	的

[ðem; ðəm] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

them	many	years	ago	.
他们	许多	年	前	.

虽然部落里的一些年长成员多年前就遇到过他们一行人。

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃərələsts]

Professor	**Bigelow**	**translated**	**what**	**had**	**been**	**said**	**,**	**and**	**the**	**naturalists**
教授	比格罗	翻译	什么	有	到过	说	,	和	这	自然学家

[wɜːr; wər] ['dʒɔɪəs] .

were	**joyous**	**.**
是	欢乐	.

比格罗教授翻译了刚才所说的话，博物学家们欣喜若狂。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [geɪn] ['meni] [θɪŋz] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] .

They	**could**	**gain**	**many**	**things**	**by**	**remaining**	**here**	**with**	**these**	**simple**	**people**	**.**
他们	可以	获得	许多	事物	经过	其余的	这里	和	这些	简单的	人们	.

他们留在这里和这些淳朴的人们在一起，可以获得很多东西。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][hæd; həd][wɔːrn] [ɔːf] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][oʊtɑːri] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**novelty**	**had**	**worn**	**off**	**,**	**the**	**chief**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Otari**	**,**
作为	很快	作为	这	新奇	有	磨损	离开	,	这	首席	,	谁	姓名	曾是	小田里	,

新鲜感过后，酋长，名叫奥塔里，

['eskɔːtid] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][wʌn][bɪg] [hʌt] ,

escorted	**the**	**party**	**to**	**one**	**big**	**hut**	**,**
护送	这	派对	到	一	大的	小屋	,

护送一行人来到一间大茅屋，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

where	**they**	**were**	**to**	**remain**	**at**	**night**	**during**	**their**	**stay**	**at**	**the**	**village**	**.**
在哪里	他们	是	到	保持	在	夜晚	期间	他们的	停留	在	这	村庄	.

他们在村里逗留期间，晚上就住在这里。

“ ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [hɪr] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] , ['glænsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θætʃt] [wɔːlz] .

“	**Plenty**	**of**	**room**	**here**	**,**	**”**	**observed**	**Joe**	**,**	**glancing**	**about**	**the**	**thatched**	**walls**	**.**
”	很多	的	房间	这里	,	”	观察到	乔	,	瞥了一眼	关于	这	茅草屋顶	墙壁	.

“这里空间很宽敞，”乔环顾四周的茅草墙说道。

“ [jes] , ” [bɑːb] [ə'griːd] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**Bob**	**agreed**	**.**
”	是的	,	”	鲍勃	同意	.

“是的，”鲍勃同意道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['kraʊdɪd] .

“	**Not**	**a**	**bit**	**crowded**	**.**
”	不是	一个	少量	挤	.

“一点也不拥挤。”

[its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [d'welɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

It's	**one**	**of**	**the**	**best**	**dwellings**	**in**	**the**	**settlement**	**.**
它是	一	的	这	最好的	住宅	在	这	沉降	.

这是村落里最好的住所之一。

” [mʌtʃ] [ruːm] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

”	**Much**	**room**	**as**	**there**	**was**	**,**	**however**	**,**	**there**	**were**	**only**	**a**	**few**	**pieces**	**of**
”	很多	房间	作为	那里	曾是	,	然而	,	那里	是	仅有的	一个	很少	件	的

['neɪtɪv] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

native	**furniture**	**and**	**implements**	**.**
本国的	家具	和	实施	.

“虽然空间很大，但当地的家具和用具却很少。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks] - [laɪk] ['teɪbl] , [ə'sembld] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [pegz] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

A	**large**	**box**	**-**	**like**	**table**	**,**	**assembled**	**with**	**wooden**	**pegs**	**,**	**stood**	**in**	**the**	**middle**	**of**
一个	大的	盒子	-	喜欢	桌子	,	组装	和	木制的	钉子	,	站立	在	这	中间	的

[ðə; ði] [ruːm] .

the	**room**	**.**
这	房间	.

房间中央摆放着一张用木榫组装起来的大箱子状桌子。

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [kleɪ] [pɔts][ænd; ənd] [kən'teɪnərz] , [iːtʃ] [wɑːʃt] [kliːn] .

Beneath	**it**	**were**	**five**	**or**	**six**	**clay**	**pots**	**and**	**containers**	**,**	**each**	**washed**	**clean**	**.**
下面	它	是	五	或者	六	黏土	锅	和	容器	,	每个	洗过	干净的	.

下面放着五六个陶罐和容器，每个都洗得很干净。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər][wɜːr; wər] [tuː] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] [gʌn] .

In	**one**	**corner**	**were**	**two**	**bows**	**and**	**arrows**	**and**	**a**	**blow**	**gun**	**.**
在	一	角落	是	二	弓	和	箭头	和	一个	吹	枪	.

角落里放着两副弓箭和一个吹箭筒。

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [juːz] [pʊr] [teɪst] [ɪn] ['fəːniʃɪŋ] [ə; eɪ]

“	**They**	**sure**	**use**	**poor**	**taste**	**in**	**furnishing**	**a**
〃	他们	当然	使用	贫穷的	品尝	在	家具	一个

“他们在家具陈设方面品味确实很差。”

[haʊs] , 〃 [grɪnd] [bɑːb] .

house	**,**	**〃**	**grinned**	**Bob**	**.**
房子	,	〃	咧嘴一笑	鲍勃	.

“房子，”鲍勃咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪts] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

“	**But**	**I**	**suppose**	**for**	**them**	**it's**	**sufficient**	**.**
〃	但	我	认为	为了	他们	它是	充足的	.

但我想对他们来说这就足够了。

〃 [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['boʊts] ,

〃	**Professor**	**Bigelow**	**thought**	**it**	**wise**	**to**	**bring**	**in**	**their**	**belongings**	**from**	**the**	**boats**	**,**
〃	教授	比格罗	想法	它	明智的	到	带来	在	他们的	财物	从	这	船	,

“比格洛教授认为把他们的行李从船上搬进来是明智之举。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] ['duːbiəs] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	**the**	**others**	**were**	**a**	**bit**	**dubious**	**about**	**the**	**safety**	**of**	**them**	**.**
但	这	其他的	是	一个	少量	可疑	关于	这	安全	的	他们	.

但其他人对它们的安全性有些怀疑。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ðɪ] [kruː] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'weɪ] , 〃 [hiː; hi] [sed] .

“	**We**	**can**	**leave**	**the**	**crew**	**to**	**guard**	**them**	**when**	**we**	**are**	**away**	**,**	**〃**	**he**	**said**	**.**
〃	我们	能	离开	这	全体人员	到	警卫	他们	什么时候	我们	是	离开	,	〃	他	说	.

他说：“我们不在的时候，可以留下船员看守他们。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] ,

“	**I**	**don't**	**think**	**even**	**that**	**will**	**be**	**necessary**	**,**	**for**	**I**	**have**	**a**	**light**	**,**
〃	我	不	思考	甚至	那	将要	是	必要的	,	为了	我	有	一个	光	,

“我觉得连那都不需要了，因为我有盏灯。”

['pɔːrtəb(ə)l] [seɪf] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [ɑːn] [ɔːl] [ekspɪ'dɪʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

portable	**safe**	**that**	**I**	**take**	**on**	**all**	**expeditions**	**such**	**as**	**this**	**.**
便携的	安全的	那	我	拿	在	全部	探险	这样的	作为	这	.

我每次探险都会带上这个便携式保险箱。

〃 [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] [flæt] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l] .

〃	**He**	**opened**	**a**	**large**	**box**	**and**	**took**	**out**	**several**	**flat**	**pieces**	**of**	**metal**	**.**
〃	他	打开	一个	大的	盒子	和	采取	出去	一些	平坦的	件	的	金属	.

他打开一个大盒子，取出几块扁平的金属片。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] - [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːzəli] ['lɪftɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə]

To	**his**	**friends**	**'**	**astonishment**	**they**	**were**	**easily**	**lifted**	**,**	**although**	**they**	**looked**	**to**
到	他的	朋友们	-	惊讶	他们	是	容易地	抬起	,	虽然	他们	看起来	到

[weɪ] ['sev(ə)nti] [paʊndz] [iːtʃ] .

weigh	**seventy**	**pounds**	**each**	**.**
称重	七十	磅	每个	.

令他的朋友们惊讶的是，尽管看起来每个重达七十磅，但它们却很容易就被举了起来。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mæg'neiliəm] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	They	are	magnalium	,	”	he	explained	.
”	他们	是	镁合金	,	”	他	解释	.

“它们是镁铝合金，”他解释道。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] ['laɪtəst] [ænd; ənd] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['met(ə)l] [ðer; ðər] [ɪz] .

“	About	the	lightest	and	strongest	metal	there	is	.
”	关于	这	最轻	和	最强	金属	那里	是	.

“这是最轻、最坚固的金属之一。”

” [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [lɑːk] [klæmps] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [piːs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər]

”	There	were	lock	clamps	at	the	edges	of	each	piece	,	and	these	were
”	那里	是	锁	夹具	在	这	边缘	的	每个	片	,	和	这些	是

['fɪtɪd] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

fitted	into	each	other	.
适配	进入	每个	其他	.

“每块板材的边缘都有锁紧夹，这些锁紧夹可以相互配合。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [seɪf] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

In	a	short	time	a	large	safe	stood	before	their	eyes	.
在	一个	短的	时间	一个	大的	安全的	站立	前	他们的	眼睛	.

很快，一个巨大的保险箱出现在他们眼前。

[bɑːb] [gɑːspt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Bob	gasped	in	astonishment	.
鲍勃	倒吸一口气	在	惊讶	.

鲍勃惊讶地倒吸了一口气。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [ɑːn] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [kən'fest] .

“	That's	a	new	one	on	me	,	”	he	confessed	.
”	那就是	一个	新的	一	在	我	,	”	他	坦白	.

“我还是第一次听说，”他坦白道。

“ ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Never	heard	of	anything	like	it	.	”
”	绝不	听到	的	任何事物	喜欢	它	.	”

“从未听说过这样的事。”

“ [its] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

“	It's	also	new	to	me	,	”	said	Mr	.	Lewis	.
”	它是	还	新的	到	我	,	”	说	先生	.	刘易斯	.

“这对我来说也是新的，”刘易斯先生说。

“ [aɪ] [nuː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [seɪfs] , [bʌt; bət] [ˌhɪrtu'fɔːr] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [wʌn] . ”

“	I	knew	there	were	such	safes	,	but	heretofore	I	have	never	seen	one	.	”
”	我	知道	那里	是	这样的	保险箱	,	但	此前	我	有	绝不	已见	一	.	”

“我知道有这种保险箱，但以前从未见过。”

“ [bʌt; bət] , ” ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , “ [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən]

“	But	,	”	hesitated	Mr	.	Holton	,	“	what	kind	of	an
”	但	,	”	犹豫了一下	先生	.	霍尔顿	,	”	什么	种类	的	一个

“但是，”霍尔顿先生犹豫了一下，“什么样的……”

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['indiəns] ?

explanation	will	we	give	the	Indians	?
解释	将要	我们	给	这	印度人	?

我们将如何向印度人解释?

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

It	occurs	to	me	that	they	would	take	this	as	a	kind	of	insult	.
它	发生	到	我	那	他们	会	拿	这	作为	一个	种类	的	侮辱	.

我突然想到，他们会把这视为一种侮辱。

[maɪt] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] . ”

Might	get	it	in	their	heads	that	we	thought	they	would	steal	something	.	”
可能	得到	它	在	他们的	头部	那	我们	想法	他们	会	偷	某物	.	”

可能会让他们误以为我们认为他们会偷东西。

“ [rɪ'streɪn] [jɔːr'self] [frʌm; frəm] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ðə; ði] [prə'fesər] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] .

“	Restrain	yourself	from	worrying	about	that	,	”	the	professor	consoled	him	.
”	抑制	你自己	从	令人担忧	关于	那	,	”	这	教授	安慰	他	.

“别担心这件事，”教授安慰他说。

“ [aɪv] [juːst] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ['meni] [taɪmz] .

“	I've	used	this	before	many	times	.
”	我已经	用过的	这	前	许多	时代	.

我以前用过很多次了。

[æz; əz][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

As	an	explanation	,
作为	一个	解释	,

作为解释，

[wiːl] ['sɪmpli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪf] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [stɔːr] [ðə; ði] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wer] [wiː; wi][kæn; kən]

we'll	simply	say	that	the	safe	is	a	place	to	store	the	belongings	where	we	can
出色地	简单地	说	那	这	安全的	是	一个	地方	到	店铺	这	财物	在哪里	我们	能

[hæv; həv][ðem; ðəm] ['iːzəli] [æt; ət][hænd] .

have	them	easily	at	hand	.
有	他们	容易地	在	手	.

我们简单地说，保险箱是存放物品的地方，方便我们随时取用。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['kjʊriəsli] [streiŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [hʌt] [tuː; tə]

it	will	prevent	any	of	the	children	from	curiously	straying	into	our	hut	to
它	将要	防止	任何	的	这	孩子们	从	奇怪的是	迷途	进入	我们的	小屋	到

['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .

meddle	with	things	.
插手	和	事物	.

这样可以防止孩子们出于好奇闯入我们的小屋捣乱。

[aɪv] ['nevər] [jet] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

I've	never	yet	had	any	trouble	.
我已经	绝不	然而	有	任何	麻烦	.

我至今还没遇到过任何麻烦。

” [ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['taɪpraɪtər] , ['peɪpər] , [ə; eɪ] [fjuː]

”	The	safe	was	large	enough	to	hold	the	professor's	typewriter	,	paper	,	a	few
”	这	安全的	曾是	大的	足够的	到	抓住	这	教授们	打字机	,	纸	,	一个	很少

[bʊks] ,

books	,
图书	,

保险箱足够大，可以装下教授的打字机、纸张和几本书。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekts] .

and	various	other	essential	objects	.
和	各种各样的	其他	基本的	对象	.

以及其他各种必需品。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər]['raɪfəlz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [naɪvz] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz]

In	addition	,	there	was	room	for	rifles	,	ammunition	,	knives	and	preparations
在	添加	,	那里	曾是	房间	为了	步枪	,	弹药	,	刀具	和	准备工作

[juːst] [ɪn] ['skɪnɪŋ] ,

used	in	skinning	,
用过的	在	剥皮	,

此外，还有空间存放步枪、弹药、刀具和剥皮用具。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] .

and	several	other	articles	that	it	was	best	to	lock	up	.
和	一些	其他	文章	那	它	曾是	最好的	到	锁	向上	.

以及其他几件最好锁起来的文章。

“ [its] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .

“	It's	just	the	thing	,	”	remarked	Joe	.
“	它是	只是	这	事物	,	”	评论	乔	.

“正是如此，”乔说道。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃnz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [hɪr] [wen] [wiː; wi]

“	Now	we	can	be	sure	that	valuable	possessions	will	always	be	here	when	we
“	现在	我们	能	是	当然	那	有价值的	财产	将要	总是	是	这里	什么时候	我们

[get] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] . ”

get	back	from	a	hunting	trip	.	”
得到	后退	从	一个	打猎	旅行	.	”

“现在我们可以放心了，每次狩猎旅行回来，贵重物品都会一直在这里。”

“ [aɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [spend] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [ɪn] [hɪr] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	I	will	probably	spend	most	of	my	time	in	here	writing	and	conversing	with	the
“	我	将要	大概	花费	最多	的	我的	时间	在	这里	写作	和	对话	和	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

“我可能会把大部分时间都花在这里写作和与当地人交谈上。”

” [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [sed] .

”	Professor	Bigelow	said	.
”	教授	比格罗	说	.

“比格洛教授说道。”

“ [soʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['dʌbli] [ʃʊr] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	So	when	you	are	out	you	can	be	doubly	sure	that	things	will	be	all	right	.
“	所以	什么时候	你	是	出去	你	能	是	双倍	当然	那	事物	将要	是	全部	正确的	.

“所以当你外出时，你可以更加确信一切都会好起来的。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [miːl] [taɪm] ,

”	It	was	now	about	meal	time	,
”	它	曾是	现在	关于	一顿饭	时间	,

“现在差不多到了吃饭时间。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [fuːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

and	the	chief	wanted	to	bring	the	explorers	dishes	of	native	food	,	but	they
和	这	首席	通缉	到	带来	这	探险家	菜肴	的	本国的	食物	,	但	他们

[θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,

thanked	him	,
谢谢	他	,

酋长想给探险家们带些当地特色菜肴，但他们却向他道谢了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [juːz][ðer; ðər] [oʊn] [prə'vɪʒnz] .

saying	that	they	would	use	their	own	provisions	.
说	那	他们	会	使用	他们的	自己的	条款	.

他们表示将使用自己的物资。

“ [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər]['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['delɪkəsɪz] , ” [grɪnd] [dʒoʊ] .

“	For	my	part	I	don't	care	for	any	of	their	delicacies	,	”	grinned	Joe	.
”	为了	我的	部分	我	不	关心	为了	任何	的	他们的	美味佳肴	,	”	咧嘴一笑	乔	.

“至于我，我对他们的任何美食都不感兴趣，”乔咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] [wʌt] [jʊə(r)] ['getɪŋ] . ”

“	You	can	never	tell	what	you're	getting	.	”
”	你	能	绝不	告诉	什么	你是	获得	.	”

“你永远无法预知你会得到什么。”

“ [truː] [ɪ'nʌf] , ” [læft] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	True	enough	,	”	laughed	Mr	.	Holton	.
”	真的	足够的	,	”	笑了	先生	.	霍尔顿	.

“确实如此，”霍尔顿先生笑着说。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wiːl] [stɪk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [grʌb] .

“	For	that	reason	we'll	stick	to	our	own	grub	.
”	为了	那	原因	出色地	戳	到	我们的	自己的	幼虫	.

“因此，我们还是吃我们自己的饭吧。”

” ['æftər] ['lʌntʃɪŋ] ['bauntifəli] , [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [strɔː] [bedz] [ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ]

”	After	lunching	bountifully	,	the	explorers	rested	on	the	straw	beds	and	felt	much
”	后	午餐	丰盛地	,	这	探险家	休息	在	这	稻草	床	和	毛毡	很多

['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

better	for	it	.
更好的	为了	它	.

“探险队员们饱餐一顿后，躺在稻草床上休息，感觉好多了。”

[wen] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] , ['mɪstər] . ['hoʊltən] [roʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	an	hour	had	passed	,	Mr	.	Holton	rose	and	walked	over	to	the
什么时候	一个	小时	有	通过了	,	先生	.	霍尔顿	玫瑰	和	步行	超过	到	这

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

一个小时后，霍尔顿先生起身走到物资堆旁。

“ [lets] [goʊ] [aʊt] ['spesɪmən] - [kə'lektɪŋ] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] , ['getɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ænd; ənd]

“	Let's	go	out	specimen	-	collecting	,	”	he	suggested	,	getting	out	a	rifle	and
”	我们来吧	去	出去	标本	-	收集	,	”	他	建议	,	获得	出去	一个	步枪	和

[smɔːl] ['ʃɑːtgʌn] .

small	shotgun	.
小的	霰弹枪	.

“咱们出去采集标本吧，”他提议道，同时拿出一支步枪和一支小猎枪。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ]

Bob	and	Joe	were	on	their	feet	in	an	instant	,	their	faces	radiant	with
鲍勃	和	乔	是	在	他们的	脚	在	一个	立即的	,	他们的	面孔	辐射状	和

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

鲍勃和乔立刻站了起来，脸上洋溢着喜悦的笑容。

[æt; ət] [læst] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [θrilz] ,

At	last	had	come	a	chance	to	explore	the	jungle	,	with	its	many	thrills	,
在	最后的	有	来	一个	机会	到	探索	这	丛林	,	和	它是	许多	刺激	,

['wʌndɚz] , [ænd; ənd] ['trædʒədi] .

wonders	,	and	tragedies	.
奇迹	,	和	悲剧	.

终于有机会去探索丛林，体验其中的种种刺激、奇观和悲剧。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
How **they** **had** **longed** **for** **it** **!**
如何 他们 有 渴望 为了 它 !

他们多么渴望这一刻啊!

“ [kɑːnt] [get] [ðer; ðər] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] [bɑːb] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
“ **Can't** **get** **there** **any** **too** **soon** **for** **me** **,** **”** **said** **Bob** **,** **grasping** **his** **rifle** **.**
” 不能 得到 那里 任何 也 很快 为了 我 , ” 说 鲍勃 , 抓握 他的 步枪 .

“对我来说，越早到达那里越好,”鲍勃说着，紧紧握住了他的步枪。

['mɪstər] . ['luːɪs] ['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Mr **.** **Lewis** **also** **agreed** **,** **and** **they** **started** **out** **toward** **the** **back** **of** **the** **village** **,**
先生 . 刘易斯 还 同意 , 和 他们 开始 出去 朝向 这 后退 的 这 村庄 ,

刘易斯先生也同意了，于是他们开始向村子后方走去。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
Bob **and** **Joe** **in** **the** **lead** **.**
鲍勃 和 乔 在 这 带领 .

鲍勃和乔领先。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [wel] [bleizd] [treɪl] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [hʌt] ,
There **was** **a** **fairly** **well** **blazed** **trail** **at** **the** **edge** **of** **the** **last** **hut** **,**
那里 曾是 一个 相当 出色地 燃烧的 踪迹 在 这 边缘 的 这 最后的 小屋 ,

在最后一个小屋边缘有一条标记相当清晰的小路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **hunters** **resolved** **to** **follow** **it** **.**
和 这 猎人 已解决 到 跟随 它 .

于是猎人们决定跟随它。

“ ['prɑːbəbli] [wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [lɑːrdʒ] [geɪm] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [pæθ] ,
“ **Probably** **won't** **be** **much** **large** **game** **along** **this** **path** **,**
” 大概 惯于 是 很多 大的 游戏 沿着 这 小路 ,

“这条路上可能不会有很多大型猎物，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['ʌðər] ['bræntʃɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] .
but **there** **will** **undoubtedly** **be** **others** **branching** **off** **from** **it** **,** **”** **remarked** **Mr** **.**
['hoʊltən] ,
Holton **,**
霍尔顿 ,

霍尔顿先生评论道：“但毫无疑问，还会有其他分支从中衍生出来。”

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
as **he** **took** **the** **lead** **and** **plunged** **into** **the** **jungle** **.**
作为 他 采取 这 带领 和 暴跌 进入 这 丛林 .

他带头冲进了丛林。

[ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [jʊθs] [ɪ'mensli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l]
That **jungle** **interested** **the** **youths** **immensely** **,** **for** **the** **variety** **of** **tropical**
那 丛林 感兴趣的 这 青年 非常 , 为了 这 种类 的 热带
[ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz] [waɪd] .
vegetation **was** **wide** **.**
植被 曾是 宽的 .

那片丛林深深吸引了年轻人，因为那里的热带植物种类繁多。

[triːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [taɪps] [gruː] [wʌn] [bɪ'saɪd] [ə'nʌðər] , [ðer; ðər] [liːvz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
Trees **of** **all** **types** **grew** **one** **beside** **another** **,** **their** **leaves** **coming** **in** **contact** **with** **each**
树木 的 全部 类型 生长 一 旁 其他 , 他们的 树叶 未来 在 接触 和 每个
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

各种树木并排生长，树叶互相接触。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [en'sɜːkəld] [wɪð; wɪθ][ˌpærə'sɪtɪk] [vaɪnz] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ,

Many	of	the	trunks	were	encircled	with	parasitic	vines	,	which	,	in	many	cases	,
许多	的	这	树干	是	包围	和	寄生	藤蔓	,	哪个	,	在	许多	案例	,

许多树干都被寄生藤蔓缠绕，在很多情况下，

[kɔːzd] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌntɪd] .

caused	the	trees	to	be	stunted	.
导致	这	树木	到	是	发育不良	.

导致树木生长受阻。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tɔːl] [græs] [ðæt] ['hindəd]

All	about	on	the	ground	were	shrubs	and	bushes	and	tall	grass	that	hindered
全部	关于	在	这	地面	是	灌木	和	灌木丛	和	高的	草	那	受阻

['wɔːkɪŋ] .

walking	.
步行	.

地面上到处都是灌木丛和高高的野草，阻碍了行走。

“ [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [hɪr] , ” [wɔːrnd] ['mɪstər] . ['luːɪs] ,

“	Have	to	be	careful	here	,	”	warned	Mr	.	Lewis	,
“	有	到	是	小心	这里	,	”	警告	先生	.	刘易斯	,

“在这里必须小心，”刘易斯先生警告说。

['kerfəli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [ʃrʌb] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [θɔːrnz] .

carefully	avoiding	a	low	shrub	studded	with	sharp	-	pointed	thorns	.
小心	避免	一个	低的	灌木	带钉的	和	锋利的	-	尖	荆棘	.

小心避开一丛长满尖刺的低矮灌木。

“ [raɪt] , ” [ə'griːd] ['bɑːbz] ['fɑːðər] .

“	Right	,	”	agreed	Bob's	father	.
“	正确的	,	”	同意	鲍勃的	父亲	.

“没错，”鲍勃的父亲同意道。

“ [kiːp] [ə; eɪ] ['redi] [hænd][ɑːn][jʊr; jər]['raɪfəlz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] ['kriːtʃərz] [ðæt] [meɪ]

“	Keep	a	ready	hand	on	your	rifles	,	for	there	are	countless	creatures	that	may
“	保持	一个	准备好	手	在	你的	步枪	,	为了	那里	是	无数	生物	那	可能

[biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

be	dangerous	.
是	危险的	.

“随时准备好你的步枪，因为有无数的生物可能很危险。”

” [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [siːmd] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,

”	Although	the	jungle	seemed	thick	at	the	start	,
”	虽然	这	丛林	似乎	厚的	在	这	开始	,

“虽然一开始丛林看起来很茂密，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər][ɑːn] .

it	was	nothing	to	what	they	found	it	later	on	.
它	曾是	没有什么	到	什么	他们	成立	它	之后	在	.

跟他们后来发现的东西相比，这根本不算什么。

[ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [dens] .

Vegetation	was	certainly	dense	.
植被	曾是	当然	稠密	.

植被确实很茂密。

[lɑːrdʒ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['fɝːnz] [bɑːrd] [ðə; ði] [weɪ] , [ðer; ðər] [ɪ'nɔːrməs] [liːvz] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]

Large	clusters	of	ferns	barred	the	way	,	their	enormous	leaves	suggesting
大的	集群	的	蕨类植物	禁止	这	方式	,	他们的	巨大的	树叶	建议

大片蕨类植物挡住了去路，它们巨大的叶子表明

['fɔrists] [ʌv; əv] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] .
forests **of** **prehistoric** **times** **.**
森林 的 史前 时代 .

史前森林。

[geɪ] ['flaʊərz] [luːmd] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['temptɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hʌntərz] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd]
Gay **flowers** **loomed** **up** **here** **and** **there** **,** **tempting** **the** **hunters** **to** **stop** **and**
同性恋 花朵 迫近 向上 这里 和 那里 , 诱人的 这 猎人 到 停止 和
['mɑːrv(ə)l] [æt; ət] [ðer; ðər] ['bjuːti] .
marvel **at** **their** **beauty** **.**
奇迹 在 他们的 美丽 .

艳丽的花朵不时冒出，引得猎人们驻足欣赏它们的美丽。

['ɑːdli] [ʃeɪpt] [plænts] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ,
Oddly **shaped** **plants** **were** **numerous** **,**
奇怪 形状 植物 是 很多的 ,

形状奇特的植物很多，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːk] [ðæt] [gruː] [streɪt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [pər'hæps] [ten]
among **them** **being** **a** **stalk** **that** **grew** **straight** **up** **for** **a** **distance** **of** **perhaps** **ten**
之中 他们 存在 一个 茎 那 生长 直的 向上 为了 一个 距离 的 也许 十
[fiːt] ,
feet **,**
脚 ,

其中有一株茎秆笔直向上生长，大约有十英尺长。

[ðen] [splaɪst] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
then **spliced** **and** **fell** **to** **the** **ground** **in** **several** **places** **.**
然后 拼接 和 跌倒 到 这 地面 在 一些 地方 .

然后断裂并散落在地上多处。

[bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
Bob **and** **Joe** **had** **expected** **much** **,** **but** **this** **was** **beyond** **any** **of** **their**
鲍勃 和 乔 有 预期的 很多 , 但 这 曾是 超过 任何 的 他们的
[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
anticipations **.**
预期 .

鲍勃和乔原本期望很高，但这完全超出了他们的预期。

['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['baʊntɪf(ə)l] [ɪn] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ɑːrt] [ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['pleɪsɪz] .
Nature **was** **certainly** **bountiful** **in** **displaying** **her** **art** **in** **these** **little** **-** **known** **places** **.**
自然 曾是 当然 丰富 在 显示 她 艺术 在 这些 小的 - 已知 地方 .

大自然在这些鲜为人知的地方展现了她精湛的艺术，真是慷慨无私。

['æftər] [ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - ['mɪnɪt] [haɪk] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [θɪk] [bʊʃɪz] ,
After **a** **fifteen** **-** **minute** **hike** **they** **reached** **a** **region** **of** **thick** **bushes** **,**
后 一个 十五 - 分钟 远足 他们 达到 一个 地区 的 厚的 灌木丛 ,

徒步走了十五分钟后，他们到达了一片茂密的灌木丛。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɔːr] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [θɔːrnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]
many **of** **which** **bore** **sharp** **-** **pointed** **thorns** **that** **were** **far** **from** **pleasant** **to**
许多 的 哪个 钻孔 锋利的 - 尖 荆棘 那 是 远的 从 令人愉快的 到
[ɪn'kaʊntər] .
encounter **.**
遇到 .

其中许多植物都长有尖锐的刺，遇到它们一点也不令人愉快。

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hevi] ['kloʊðɪŋ] ,
Even **with** **their** **heavy** **clothing** **,**
甚至 和 他们的 重的 衣服 ,

即使穿着厚重的衣服，

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [wɪð; wɪθ][tɔːrn]['gɑːrmənts][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['bruːzɪz] [ðæt] [stʌŋ] [ænd; ənd] [peɪnd]
they **emerged** **with** **torn** **garments** **and** **with** **bruises** **that** **stung** **and** **pained**
他们 出现 和 撕裂 服装 和 和 瘀伤 那 被蜇了 和 痛苦
[sɪ'vɪrli] .
severely **.**
严重 .

他们出来时衣衫褴褛，身上满是刺痛难忍的瘀伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'plezntnəs] [wʌz; wəz][lɔːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['meni] ['trɑːpɪk(ə)l] ['wʌndɝz] [ðæt] [prɪ'zentɪd]
But **the** **unpleasantness** **was** **lost** **before** **the** **many** **tropical** **wonders** **that** **presented**
但 这 不愉快 曾是 丢失的 前 这 许多 热带 奇迹 那 呈现
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

但是，在眼前展现的众多热带奇观面前，那些不愉快的事情都显得微不足道了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːrdz] [fluː] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] [ænd; ənd][bɑːb]
Suddenly **a** **flock** **of** **white** **birds** **flew** **overhead** **,** **and** **Mr** **.** **Lewis** **and** **Bob**
突然 一个 群 的 白色的 鸟类 飞翔 开销 , 和 先生 . 刘易斯 和 鲍勃
['faɪərd][ðer; ðər] ['ʃɔtˌgʌnz] [tə'geðər] .
fired **their** **shotguns** **together** **.**
被解雇 他们的 霰弹枪 一起 .

突然，一群白鸟从头顶飞过，路易斯先生和鲍勃同时开了一枪。

[æt; ət][wʌns] [fɔːr] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'mɪd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['skriːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
At **once** **four** **fell** **to** **the** **ground** **,** **amid** **the** **terrible** **screeching** **of** **the** **others** **.**
在 一次 四 跌倒 到 这 地面 , 之中 这 糟糕的 尖叫 的 这 其他的 .

在其他动物发出可怕的尖叫声中，四只动物立刻倒在了地上。

“ ['iːgrɪts] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , [ə'pɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .
“ **Egrets** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Holton** **,** **upon** **examining** **the** **birds** **.**
“ 白鹭 , ” 说 先生 . 霍尔顿 , 之上 检查 这 鸟类 .

“是白鹭，”霍尔顿先生在检查了这些鸟之后说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌntərz] [muːvd] [ɑːn] [ðeɪ] ['ædɪd] ['meni] ['ʌðər] [bɜːrdz][ænd; ənd] [smɔːl] ['ænɪmlz] [tuː; tə]
As **the** **hunters** **moved** **on** **they** **added** **many** **other** **birds** **and** **small** **animals** **to**
作为 这 猎人 已搬 在 他们 额外 许多 其他 鸟类 和 小的 动物 到
[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
the **collection** **.**
这 收藏 .

随着猎人们继续前进，他们又收集了许多其他鸟类和小动物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænt] - [ber] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
One **of** **the** **most** **remarkable** **of** **the** **latter** **was** **a** **large** **ant** **-** **bear** **,** **with** **a**
一 的 这 最多 卓越 的 这 后者 曾是 一个 大的 蚂蚁 - 熊 , 和 一个
[lɔːŋ] ,
long **,**
长的 ,

其中最引人注目的是一只体型巨大的蚁熊，它有着长长的……

['slendər] [hed] [ðæt] ['tɜːmɪneɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tuːθləs] [maʊθ] .
slender **head** **that** **terminated** **into** **a** **toothless** **mouth** **.**
苗条 头 那 终止 进入 一个 无牙 嘴 .

细长的头部末端是一个没有牙齿的嘴巴。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl] [prə'truːdɪŋ] [ə'nʌðər] [tuː]
The **creature** **was** **about** **four** **feet** **long** **,** **with** **a** **bushy** **tail** **protruding** **another** **two**
这 生物 曾是 关于 四 脚 长的 , 和 一个 茂密的 尾巴 突出 其他 二
[fiːt] .
feet **.**
脚 .

这只生物身长约四英尺，蓬松的尾巴又伸出两英尺。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][dɪd][ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['spesɪmən] - [kə'lektɪŋ] ,

Bob	and	Joe	did	their	part	in	the	specimen	-	collecting	,
鲍勃	和	乔	做过	他们的	部分	在	这	标本	-	收集	,

鲍勃和乔在标本采集方面尽了自己的一份力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [wʌn] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['eldəz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ækjərət]

and	they	at	once	won	the	recognition	of	their	elders	for	their	accurate
和	他们	在	一次	韩元	这	认出	的	他们的	长者	为了	他们的	准确的

['ʃuːtɪŋ] .

shooting	.
射击	.

他们凭借精准的枪法，立刻赢得了长辈们的认可。

[bɑːb][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [preɪzd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [men] [ɪn]

Bob	was	especially	praised	,	for	he	was	not	far	behind	the	men	in
鲍勃	曾是	尤其	赞扬	,	为了	他	曾是	不是	远的	在后面	这	男人	在

['mɑːrksmənʃɪp] .

marksmanship	.
枪法	.

鲍勃尤其受到赞扬，因为他的射击水平与男人们相差不远。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['sevrəl] ['aʊərz] [wen] ['mɪstər] . ['luːɪs] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [get]

The	hunters	had	been	out	several	hours	when	Mr	.	Lewis	suggested	that	they	get
这	猎人	有	到过	出去	一些	小时	什么时候	先生	.	刘易斯	建议	那	他们	得到

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

back	to	the	village	.
后退	到	这	村庄	.

猎人们外出几个小时后，路易斯先生建议他们返回村庄。

“ [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Professor	Bigelow	and	the	others	may	worry	about	us	,	”	he	said	.
“	教授	比格罗	和	这	其他的	可能	担心	关于	我们	,	”	他	说	.

“比格洛教授和其他人可能会为我们担心，”他说。

“ [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

“	In	my	opinion	we	have	been	out	long	enough	for	the	first	time	.
“	在	我的	观点	我们	有	到过	出去	长的	足够的	为了	这	第一的	时间	.

“依我之见，我们已经出去足够久了，不能再第一次了。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] ,

”	The	others	agreed	,
”	这	其他的	同意	,

其他人表示同意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] ['futsteps] [wen] [dʒoʊ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]

and	they	were	about	to	retrace	their	footsteps	when	Joe	caught	sight	of
和	他们	是	关于	到	回溯	他们的	脚步声	什么时候	乔	捕捉	视线	的

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [koʊld] .

something	that	turned	his	blood	cold	.
某物	那	转向	他的	血	寒冷的	.

他们正准备原路返回时，乔看到了一些东西，让他不寒而栗。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪn'kaʊntər]

A	Thrilling	Encounter
一个	惊险	遇到

惊险刺激的遭遇

[prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [baʊ] [nɑːt][ten] [fiːt] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɪnɪstər] [sneɪk] ,

PROTRUDING	**from**	**a**	**tree**	**bough**	**not**	**ten**	**feet**	**away**	**was**	**a**	**long**	**,**	**sinister**	**snake**	**,**
突出	从	一个	树	买	不是	十	脚	离开	曾是	一个	长的	,	险恶	蛇	,

不到十英尺外的一根树枝上探出一条又长又阴森的蛇。

[ɪts]['iːv(ə)l] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['sʌnlaɪt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] .

its	**evil**	**eyes**	**glistening**	**in**	**what**	**little**	**sunlight**	**penetrated**	**the**	**dense**	**jungle**	**.**
它是	邪恶的	眼睛	闪闪发光	在	什么	小的	阳光	渗透	这	稠密	丛林	.

它邪恶的眼睛在透过茂密丛林照射进来的微弱阳光中闪闪发光。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪzənəs] [dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

Whether	**it**	**was**	**poisonous**	**Joe**	**did**	**not**	**know**	**,**
无论	它	曾是	有毒	乔	做过	不是	知道	,

乔不知道它是否有毒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]

but	**he**	**knew**	**that**	**even**	**though**	**it**	**were**	**not**	**it**	**would**	**be**	**dangerous**	**to**
但	他	知道	那	甚至	尽管	它	是	不是	它	会	是	危险的	到

[ðə; ði] [ɪk'striːm] .

the	**extreme**	**.**
这	极端	.

但他知道，即使事实并非如此，也会极其危险。

[æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

As	**cautiously**	**as**	**possible**	**he**	**nudged**	**his**	**companions**	**,**	**and**	**then**	**the**
作为	谨慎地	作为	可能的	他	轻推	他的	同伴	,	和	然后	这

['nætʃərələsts] [held] [ðer; ðər]['raɪfəlz] [taɪtər] .

naturalists	**held**	**their**	**rifles**	**tighter**	**.**
自然学家	握住	他们的	步枪	更紧	.

他尽可能小心地轻推了一下同伴，然后博物学家们握紧了步枪。

[hɪr] , ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ʒærə'rɑːkə] ,

Here	**,**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**away**	**,**	**was**	**a**	**jararaca**	**,**
这里	,	仅有的	一个	短的	距离	离开	,	曾是	一个	贾拉拉卡	,

这里，不远处，就有一只贾拉拉卡鱼。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɔɪzənəs] [ʌv; əv] [brə'zɪliən] ['reptaɪlz] — [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz]

one	**of**	**the**	**most**	**poisonous**	**of**	**Brazilian**	**reptiles**	**—**	**a**	**snake**	**that**	**often**	**was**
一	的	这	最多	有毒	的	巴西	爬行动物	—	一个	蛇	那	经常	曾是

[noʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'gresɪv] .

known	**to**	**take**	**the**	**aggressive**	**.**
已知	到	拿	这	挑衅的	.

巴西最毒的爬行动物之一——一种经常攻击好斗者的蛇。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] — [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['saɪləns] [ðæt] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [blʌd]

For	**a**	**moment**	**there**	**was**	**silence**	**—**	**an**	**ominous**	**silence**	**that**	**ended**	**in**	**a**	**blood**
为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	—	一个	不祥的	沉默	那	结束	在	一个	血

- ['kɜːrdl] [hɪs] .

-	**curdling**	**hiss**	**.**
-	凝固	嘶	.

一阵寂静之后——一种不祥的寂静，最终以一声令人毛骨悚然的嘶嘶声结束。

['mɪstər] . ['hoʊltən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] [reɪzd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [tʊk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l]

Mr	**.**	**Holton**	**and**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**raised**	**their**	**rifles**	**and**	**took**	**long**	**and**	**careful**
先生	.	霍尔顿	和	先生	.	刘易斯	提高	他们的	步枪	和	采取	长的	和	小心

[eɪm] .

aim	**.**
目的	.

霍尔顿先生和刘易斯先生举起步枪，仔细地瞄准了许久。

[bɑːb] ['fɑːloʊd] [suːt] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [eɪm] [wʊd] [biː; bi] [truː] .

Bob	**followed**	**suit**	**,**	**although**	**he**	**was**	**not**	**sure**	**that**	**his**	**aim**	**would**	**be**	**true**	**.**
鲍勃	随后	套装	,	虽然	他	曾是	不是	当然	那	他的	目的	会	是	真的	.

鲍勃也跟着做了，尽管他并不确定自己的目标是否会实现。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [prɪ'perd] [tuː; tə] [straɪk] , [ðə; ði] [men] ['faɪərd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

Then	**,**	**just**	**as**	**the**	**snake**	**prepared**	**to**	**strike**	**,**	**the**	**men**	**fired**	**simultaneously**	**,**
然后	,	只是	作为	这	蛇	准备	到	罢工	,	这	男人	被解雇	同时地	,

就在蛇准备攻击的瞬间，众人同时开火。

[ænd; ənd][bɑːb] [poʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] .

and	**Bob**	**pulled**	**the**	**trigger**	**a**	**second**	**later**	**.**
和	鲍勃	拉	这	扳机	一个	第二	之后	.

一秒钟后，鲍勃扣动了扳机。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðer; ðər] ['bulits] [teɪk] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

In	**such**	**a**	**crisis**	**it**	**was**	**necessary**	**that**	**their**	**bullets**	**take**	**effect**	**,**	**and**	**they**	**did**	**.**
在	这样的	一个	危机	它	曾是	必要的	那	他们的	子弹	拿	影响	,	和	他们	做过	.

在这样的危机时刻，他们的子弹必须发挥作用，而他们也确实做到了。

[ðə; ði] ['rɛpˌtaɪlz] [hed] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [pʌlp] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] ['sɪkənɪŋ]

The	**reptile's**	**head**	**was**	**shattered**	**into**	**a**	**horrible**	**pulp**	**that**	**was**	**all**	**but**	**sickening**
这	爬行动物的	头	曾是	破碎	进入	一个	可怕	纸浆	那	曾是	全部	但	令人作呕

,

,

,

那条爬行动物的头被砸成了一团可怕的肉泥，简直令人作呕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi] [læʃ] [ə'baʊt] [ɪn] [peɪn] .

and	**the**	**great**	**body**	**lashed**	**about**	**in**	**pain**	**.**
和	这	伟大的	身体	鞭打	关于	在	疼痛	.

庞大的身躯痛苦地抽搐着。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['muːvmənts] [kən'tɪnjuːd] ; [ðen] , [æz; əz] [laɪf] ['feɪdɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [sneɪk]

For	**several**	**minutes**	**the**	**movements**	**continued**	**;**	**then**	**,**	**as**	**life**	**faded**	**out**	**,**	**the**	**snake**
为了	一些	分钟	这	移动	持续	;	然后	,	作为	生活	褪色	出去	,	这	蛇

[bɪ'keɪm] [les] ['æktɪv] ,

became	**less**	**active**	**,**
成为	较少的	积极的	,

蛇的动作持续了几分钟；然后，随着生命迹象逐渐消失，蛇的活动也渐渐停止了。

['faɪnəli] ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][wʌn] [læst] [mæs] .

finally	**stretching**	**out**	**into**	**one**	**last**	**mass**	**.**
最后	伸展	出去	进入	一	最后的	大量的	.

最终伸展成最后一团。

“ [hwjuː] ! ” [briːðd] [bɑːb] , [rɪ'læksɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

“	**Whew**	**!**	**”**	**breathed**	**Bob**	**,**	**relaxing**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
“	呼！	!	”	呼吸	鲍勃	,	放松	为了	这	第一的	时间	.

“呼！”鲍勃长舒一口气，第一次放松下来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪn'kaʊntər] .

“	**That**	**was**	**some**	**encounter**	**.**
“	那	曾是	一些	遇到	.

“那真是一次难忘的经历。”

” ['mɪstər] . ['hoʊltən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] .

”	**Mr**	**.**	**Holton**	**nodded**	**in**	**affirmation**	**.**
”	先生	.	霍尔顿	点头	在	肯定	.

霍尔顿先生点头表示同意。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [fæŋz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][læst]
“ If we had been stung by those terrible fangs it would have been the last
” 如果 我们 有 到过 被蜇了 经过 那些 糟糕的 獠牙 它 会 有 到过 这 最后的
[ʌv; əv][juː 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

“如果我们被那些可怕的獠牙咬伤，我们当中就会有人灭绝。”

” [hiː; hi] [sed] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'zentf(ə)l] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
” he said , casting a resentful look in that direction .
” 他 说 , 铸件 一个 不满 看 在 那 方向 .

“他说着，愤恨地朝那个方向瞥了一眼。”

“ [ðə; ði] ['venəm] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['luːɪs] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]
“ The venom is extremely powerful , ” remarked Mr . Lewis , wiping the perspiration
“ 这 毒液 是 极其 强大的 , ” 评论 先生 . 刘易斯 , 擦拭 这 汗
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
from his brow .
从 他的 眉头 .

“这种毒液毒性极强，”路易斯先生一边擦着额头的汗一边说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɪ'fekt] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .
“ It is yellow in color , and takes effect almost immediately .
“ 它 是 黄色的 在 颜色 , 和 需要 影响 几乎 立即地 .

“它的颜色是黄色的，而且几乎立即生效。”

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [bɪ'kʌmz] ['perəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] . ”
The nervous system becomes paralyzed in a very short time . ”
这 紧张的 系统 变成 瘫痪 在 一个 非常 短的 时间 . ”

神经系统会在很短时间内瘫痪。

“ [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪ] [tuː; tə][daɪ] — [aɪ][dəunt] [θɪŋk] , ” ['mʌtəd] [dʒoʊ] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
“ A pleasant way to die — I don't think , ” muttered Joe , shrugging his shoulders
“ 一个 令人愉快的 方式 到 死 — 我 不 思考 , ” 低声说道 乔 , 耸肩 他的 肩膀
.
:
.

“我不觉得这是个令人愉快的死法，”乔耸了耸肩，咕哝道。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɛpˌtaɪlz] ['bɑːdi][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]
They made a wide circle about the reptile's body and started on the return
他们 制成 一个 宽的 圆圈 关于 这 爬行动物的 身体 和 开始 在 这 返回
['dʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

他们围绕着爬行动物的尸体围成一个大圈，然后开始返回。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['luːɪs] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]
“ I'd like to have it as a specimen , ” remarked Mr . Lewis , referring to
“ ID 喜欢 到 有 它 作为 一个 标本 , ” 评论 先生 . 刘易斯 , 指 到
[ðə; ði][ʒærə'rɑːkə] .
the jararaca .
这 贾拉拉卡 .

“我想把它当做标本收藏，”刘易斯先生说道，他指的是贾拉拉卡鱼。

“ [bʌt; bət][ɪn][ɪts] ['ʃætərd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .
“ But in its shattered condition it would not be worth the taking .
“ 但 在 它是 破碎 状况 它 会 不是 是 值得 这 采取 .

“但它破碎的样子不值得去拿。”

〃 [ðə; ði] ['hʌntərz] ['restɪd] [ə'waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hɑːrdwʊd] [triː] ,

〃	The	hunters	rested	awhile	under	the	shade	of	a	large	hardwood	tree	,
〃	这	猎人	休息	一会儿	在下面	这	阴影	的	一个	大的	硬木	树	,

猎人们在一棵大硬木树的树荫下休息了一会儿。

[huːz] ['bræntʃɪz] [ɪk'stendɪd] [aʊt] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

whose	branches	extended	out	over	a	great	distance	.
谁	分支	扩展	出去	超过	一个	伟大的	距离	.

它的枝干延伸到很远的地方。

[ðen] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Then	Mr	.	Holton	took	up	his	belongings	,	and	the	others	did	the	same	.
然后	先生	.	霍尔顿	采取	向上	他的	财物	,	和	这	其他的	做过	这	相同的	.

然后霍尔顿先生收拾好自己的物品，其他人也照做了。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'keɪm] [les] [dens] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Gradually	the	jungle	became	less	dense	,	and	at	last	they	came	to	the	village
逐步地	这	丛林	成为	较少的	稠密	,	和	在	最后的	他们	来了	到	这	村庄

，

，

丛林渐渐变得稀疏，最后他们来到了村庄。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['griːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

where	they	were	given	a	hearty	greeting	by	the	Indians	,
在哪里	他们	是	给定	一个	爽朗	问候	经过	这	印度人	,

他们受到了印第安人的热烈欢迎。

[huː] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hʌntərz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

who	were	glad	to	see	the	hunters	back	in	the	village	.
WHO	是	高兴的	到	看	这	猎人	后退	在	这	村庄	.

村民们很高兴看到猎人们回到村里。

[ðeɪ] [faʊnd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [hɪz; ɪz][hændz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	found	Professor	Bigelow	in	the	hut	,	his	hands	flying	over	the	keys	of	the
他们	成立	教授	比格罗	在	这	小屋	,	他的	双手	飞行	超过	这	钥匙	的	这

['taɪpraɪtər] .

typewriter	.
打字机	.

他们在小屋里找到了比格罗教授，他的双手正飞快地敲击着打字机的按键。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðem; ðəm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['indiəns] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi]

At	first	he	did	not	notice	them	,	thinking	they	were	Indians	,	but	finally	he
在	第一的	他	做过	不是	注意	他们	,	思维	他们	是	印度人	,	但	最后	他

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

lifted	his	gaze	.
抬起	他的	目光	.

起初他没有注意到他们，以为他们是印度人，但最终他还是抬起了目光。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌk] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ?

“	What	kind	of	luck	did	you	have	?
“	什么	种类	的	运气	做过	你	有	?

你运气有多好?

〃 [hiː; hi] [in'kwaiəd] ['æbsəntli] .

〃	he	inquired	absently	.
〃	他	询问	心不在焉地	.

他心不在焉地问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəs]

The	others	hesitated	a	moment	at	the	professor's	almost	unconscious
这	其他的	犹豫了一下	一个	片刻	在	这	教授们	几乎	无意识

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

教授几乎是下意识地问出了这个问题，其他人犹豫了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['diːpli] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk]

It	was	evident	that	the	anthropologist	was	becoming	deeply	absorbed	in	this	work
它	曾是	明显	那	这	人类学家	曾是	成为	深	吸收	在	这	工作

[ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['deɪli] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['indiəns] .

of	observing	the	daily	life	of	the	little	-	known	Indians	.
的	观察	这	日常的	生活	的	这	小的	-	已知	印度人	.

很明显，这位人类学家已经完全沉浸在观察鲜为人知的印第安人日常生活的这项工作中。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Then	,	with	a	wink	at	the	others	,
然后	,	和	一个	眨眼	在	这	其他的	,

然后，他朝其他人眨了眨眼，

['mɪstər] . ['hoʊltən] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [prɪ'pɑːstərəs] ['ænsər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʊd]

Mr	.	Holton	decided	on	a	preposterous	answer	to	see	how	the	professor	would
先生	.	霍尔顿	决定	在	一个	荒谬	回答	到	看	如何	这	教授	会

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

take	it	.
拿	它	.

霍尔顿先生决定给出一个荒谬的答案，看看教授会作何反应。

“ [wiː; wi] [brɔːt] [daʊn] [tuː] ['taɪgɚz][ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	We	brought	down	two	tigers	and	an	elephant	,	”	he	said	,
“	我们	带来	向下	二	老虎	和	一个	大象	,	”	他	说	,

他说：“我们猎杀了两只老虎和一头大象。”

[ɪn][æz; əz]['soʊbər] [toʊnz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmən] .

in	as	sober	tones	as	he	could	summon	.
在	作为	清醒	音调	作为	他	可以	召唤	.

他用尽可能严肃的语气说道。

“ [m] .

“	Hmm	.
“	唔	.

“唔。

[wel] , [ðæts] [faɪn] ” — [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] [stɪl] [klɪkt] ['ræpɪdli] .

Well	,	that's	fine	”	—	the	typewriter	still	clicked	rapidly	.
出色地	,	那就是	美好的	”	—	这	打字机	仍然	点击	快速	.

“嗯，没问题。”——打字机仍然快速地咔哒作响。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [skɪnd] [æt; ət][wʌns] ?

“	I	suppose	you'll	have	them	skinned	at	once	?
“	我	认为	你会	有	他们	去皮	在	一次	?

我想你们会立刻把它们剥皮吧?

” [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɪn] ['læftər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃərələsts]

”	Bob	and	Joe	could	not	help	breaking	out	in	laughter	,	and	the	naturalists
”	鲍勃	和	乔	可以	不是	帮助	打破	出去	在	笑声	,	和	这	自然学家

[dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

joined	them	.
加入	他们	.

鲍勃和乔忍不住大笑起来，博物学家们也跟着笑了起来。

[prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

Professor	**Bigelow**	**looked**	**up**	**in**	**surprise**	**.**
教授	比格罗	看起来	向上	在	惊喜	.

比格罗教授惊讶地抬起头。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhjuːmərəs] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I**	**must**	**confess**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**see**	**something**	**humorous**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我	必须	承认	我	希望	我	可以	看	某物	幽默	,	”	他	说	,

“我必须承认，我真希望看到一些幽默的东西，”他说。

[ˈstɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn] [ˈwʌndər]

stopping	**his**	**writing**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**looking**	**at**	**his**	**companions**	**in**	**wonder**
停止	他的	写作	为了	一个	片刻	和	寻找	在	他的	同伴	在	想知道

.

:
.

他停下笔，惊奇地看着他的同伴们。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈhɑːrdər] [naʊ] , [ænd; ənd] [pʊr] [prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz]

The	**others**	**were**	**laughing**	**all**	**the**	**harder**	**now**	**,**	**and**	**poor**	**Professor**	**Bigelow**	**was**
这	其他的	是	笑	全部	这	更难	现在	,	和	贫穷的	教授	比格罗	曾是

[bɪˈwɪldərd] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] .

bewildered	**beyond**	**words**	**.**
困惑	超过	字	.

其他人笑得更厉害了，可怜的毕格罗教授却一脸茫然，不知所措。

[ˈoʊnli][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈsætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] .

Only	**an**	**explanation**	**would**	**satisfy**	**him**	**.**
仅有的	一个	解释	会	满足	他	.

只有得到解释他才能满意。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈhoʊltən][kʊd; kəd] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**Mr**	**.**	**Holton**	**could**	**regain**	**his**	**breath**	**he**	**hastened**	**to**	**assure**	**the**
作为	很快	作为	先生	.	霍尔顿	可以	恢复	他的	气息	他	加快	到	保证	这

[prəˈfesər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [læf] ,

professor	**that**	**it**	**was**	**nothing**	**about**	**his**	**person**	**that**	**caused**	**the**	**laugh**	**,**
教授	那	它	曾是	没有什么	关于	他的	人	那	导致	这	笑	,

霍尔顿先生刚缓过气来，就赶紧向教授保证，引起笑声的原因与他本人无关。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ɪnˈtens] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˈθuːziæzəm] .

but	**only**	**his**	**intense**	**scientific**	**enthusiasm**	**.**
但	仅有的	他的	激烈的	科学	热情	.

但只有他那强烈的科学热情。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈmerimənt] [ˈɔːlsoʊ] [wen] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][toʊld] .

He	**joined**	**in**	**the**	**merriment**	**also**	**when**	**the**	**joke**	**was**	**told**	**.**
他	加入	在	这	欢乐	还	什么时候	这	开玩笑	曾是	讲述	.

当笑话讲完后，他也加入了大家的欢笑。

“ [ðæts] [wʌn][ɑːn][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈməːθfuli] .

“	**That's**	**one**	**on**	**me**	**,**	**”**	**he**	**said**	**mirthfully**	**.**
“	那就是	一	在	我	,	”	他	说	兴高采烈地	.

“这局我请客，”他笑着说。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈdiːpli] [ɪnˈgroʊst] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænjuskrɪpt] .

“	**I**	**guess**	**I**	**was**	**too**	**deeply**	**engrossed**	**in**	**this**	**manuscript**	**.**
“	我	猜测	我	曾是	也	深	全神贯注	在	这	手稿	.

“我想我当时太专注于这份手稿了。”

" [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] ['ræðər] ['aɪdlɪ] , [fɔːr; fər] , [hɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

"	The	remainder	of	that	day	was	spent	rather	idly	,	for	,	hot	as	it	had
"	这	余	的	那	天	曾是	花费	相当	闲散地	,	为了	,	热的	作为	它	有

['priːviəsli] [bɪn] ,

previously	been	,
之前	到过	,

“那天剩下的时间都过得相当闲散，因为之前天气很热，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

it	seemed	to
它	似乎	到

似乎是

[groʊ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['staɪflɪŋ] .

grow	all	the	more	stifling	.
生长	全部	这	更多的	令人窒息	.

变得越来越令人窒息。

[bɑːb] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['loʊfɪŋ] ,

Bob	remarked	that	he	did	not	feel	like	doing	anything	but	loafing	,
鲍勃	评论	那	他	做过	不是	感觉	喜欢	正在做	任何事物	但	游手好闲	,

鲍勃说他除了闲逛什么都不想做。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [nʌn] ['dɪfrənt] .

and	the	others	were	none	different	.
和	这	其他的	是	没有任何	不同的	.

其他人也都一样。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [bɑːb] , [dʒoʊ] ,

The	next	day	Bob	,	Joe	,
这	下一个	天	鲍勃	,	乔	,

第二天，鲍勃、乔

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [əˈgen] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'lektɪŋ] [trɪp] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['meni] [nuː]

and	their	fathers	again	started	out	on	a	collecting	trip	and	added	many	new
和	他们的	父亲们	再次	开始	出去	在	一个	收集	旅行	和	额外	许多	新的

['spesɪmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'redi] [lɑːrdʒ] [ə'semblɪdʒ] .

specimens	to	the	already	large	assemblage	.
标本	到	这	已经	大的	装配	.

他们的父亲们再次踏上采集之旅，为已经非常庞大的收藏增添了许多新的标本。

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] ['gɔːrdʒəsli] ['kʌlərd] [mə'kɔz] , ['skriːmɝz] , ['wʊdpekər] , ['trʌmpitəz] ,

They	brought	in	gorgeously	colored	macaws	,	screamers	,	woodpeckers	,	trumpeters	,
他们	带来	在	美极了	有色	金刚鹦鹉	,	尖叫者	,	啄木鸟	,	小号手	,

['fɪnˌfʊts] , ['wæksˌbɪlz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

finfoots	,	waxbills	,	and	many	other	birds	.
鳍足	,	蜡嘴雀	,	和	许多	其他	鸟类	.

他们引进了色彩艳丽的金刚鹦鹉、叫声鸟、啄木鸟、号手鸟、蹼鹬、蜡嘴雀以及许多其他鸟类。

[ðeɪ] [ʃɑːt] ['meni] [smɔːl] ['ænɪmlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'pɑːsəm] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['lɪzərd] ,

They	shot	many	small	animals	,	including	a	type	of	opossum	,	a	large	lizard	,
他们	射击	许多	小的	动物	,	包括	一个	类型	的	负鼠	,	一个	大的	蜥蜴	,

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɑːrmə'dɪloʊ] .

and	an	armadillo	.
和	一个	犰狳	.

他们射杀了许多小型动物，包括一种负鼠、一只大蜥蜴和一只犰狳。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] [ðæt] [ðə; ði][ˈnætʃərələsts] [prɪˈperd] [ðæt]

It	was	indeed	a	large	number	of	specimens	that	the	naturalists	prepared	that
它	曾是	的确	一个	大的	数字	的	标本	那	这	自然学家	准备	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

当晚，博物学家们确实制作了大量的标本。

“ [soʊ][fɑːr] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [faɪn] , ” [smaɪld] ['mɪstər] . ['luːɪs] ,

“	So	far	,	everything	is	working	out	fine	,	”	smiled	Mr	.	Lewis	,
”	所以	远的	,	一切	是	在职的	出去	美好的	,	”	微笑	先生	.	刘易斯	,

“到目前为止，一切都很顺利，”路易斯先生笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['fɔːnə] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

as	he	put	the	fauna	up	for	exhibition	.
作为	他	放	这	动物	向上	为了	展览	.

他把这些动物摆出来展览。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] , [oʊtɑːri] ,

Meanwhile	the	chief	,	Otari	,
同时	这	首席	,	小田里	,

与此同时，酋长奥塔里

[wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl]

was	helping	Professor	Bigelow	as	best	he	could	and	gave	him	several
曾是	帮助	教授	比格罗	作为	最好的	他	可以	和	给予	他	一些

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['deɪli] [juːz][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

articles	of	daily	use	as	a	present	,
文章	的	日常的	使用	作为	一个	展示	,

他尽其所能地帮助比格罗教授，并赠送给他几件日常用品。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fesər] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [biːdz] [ænd; ənd] ['mɪrɝz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

in	return	for	which	the	professor	gave	the	Indian	beads	and	mirrors	and	other
在	返回	为了	哪个	这	教授	给予	这	印度	珠子	和	镜子	和	其他

['ɑːbdʒekts] [dɪr] [tuː; tə][ɔːl] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] .

objects	dear	to	all	primitive	people	.
对象	亲爱的	到	全部	原始	人们	.

作为回报，这位教授送给了印度人珠子、镜子以及其他所有原始民族都喜爱的物品。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [mə'tɪriəl] [naʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['sevrəl] [bʊks] , ” [ðə; ði] [prə'fesər] [sed] ['dʒɔɪfəli] .

“	I	have	enough	material	now	to	write	several	books	,	”	the	professor	said	joyfully	.
”	我	有	足够的	材料	现在	到	写	一些	图书	,	”	这	教授	说	欣喜地	.

“我现在有足够的素材写好几本书了，”教授高兴地说。

“ [ðə; ði] [mjuˈziːəm] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] ['welkəm] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

“	The	museum	certainly	will	welcome	this	information	.
”	这	博物馆	当然	将要	欢迎	这	信息	.

“博物馆肯定会欢迎这一信息。”

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [ˌem 'iː] — [wel] , [ðeɪ] [wɪl] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] [mjuˈziːəm]

And	these	articles	that	the	chief	gave	me	—	well	,	they	will	tickle	the	museum
和	这些	文章	那	这	首席	给予	我	—	出色地	,	他们	将要	痒痒	这	博物馆

['hedz] ['greɪtli] .

heads	greatly	.
头部	非常	.

馆长给我的这些文章——嗯，它们一定会让博物馆的专家们非常高兴。

" [taɪm] [tendid] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['deɪli] ['ɪntrəsts] [tuː; tə]
" Time tended to increase rather than lessen the number of daily interests to
" 时间 倾向于 到 增加 相当 比 减少 这 数字 的 日常的 兴趣 到
[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ,
the explorers ,
这 探险家 ,

"时间非但没有减少探险家们的日常兴趣，反而增加了他们的兴趣爱好。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
and they found themselves living as in a dream .
和 他们 成立 他们自己 活的 作为 在 一个 梦 .

他们发现自己仿佛生活在梦境中。

[ðə; ði] [greɪt] ['trɑːpɪk(ə)l] ['fɔːrɪst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ædɪd] [æn; ən] [ɪn'tʃæntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] ,
The great tropical forest about them added an enchantment to the work ,
这 伟大的 热带 森林 关于 他们 额外 一个 魅力 到 这 工作 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
and the simple ,
和 这 简单的 ,

周围茂密的热带雨林为这项工作增添了魅力，而简单的.....

['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz]
primitive people that they were living with caused them to imagine themselves
原始 人们 那 他们 是 活的 和 导致 他们 到 想象 他们自己
['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] .
living in prehistoric times .
活的 在 史前 时代 .

他们所居住的原始部落让他们觉得自己生活在史前时代。

" [its] [greɪt] , [dʒoʊ] , [oʊld] [bɔɪ] , " [sed] [bɑːb] , ['diːpli] [stɜːrd] .
" It's great , Joe , old boy , " said Bob , deeply stirred .
" 它是 伟大的 , 乔 , 老的 男生 , " 说 鲍勃 , 深 搅拌 .

"太好了，乔，老伙计，"鲍勃激动地说。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv]['evər] [θɔːt] [ðæt] [ə'weɪ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
" Who would have ever thought that away out here in the wilderness it would be
" WHO 会 有 曾经 想法 那 离开 出去 这里 在 这 荒野 它 会 是
['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [θɪŋz] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ? "
possible to come across things so interesting ? "
可能的 到 来 穿过 事物 所以 有趣的 ? "

"谁会想到，在这片荒野之中，竟然会遇到如此有趣的事情呢？"

" [jet] , " [sed] [dʒoʊ] , " [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
" Yet , " said Joe , " I suppose they wouldn't be interesting to everyone .
" 然而 , " 说 乔 , " 我 认为 他们 不会 是 有趣的 到 每个人 .

"但是，"乔说，"我想它们可能不会引起每个人的兴趣。"

" [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ,
" One day , when the party had been at the Indian village nearly a week ,
" 一 天 , 什么时候 这 派对 有 到过 在 这 印度 村庄 几乎 一个 星期 ,

"有一天，当一行人在印度村庄待了将近一周后，

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][traɪ][ðer; ðər] [lʌk] [æt; ət]
Bob and Joe asked permission to go into the forest and try their luck at
鲍勃 和 乔 问 允许 到 去 进入 这 森林 和 尝试 他们的 运气 在
['getɪŋ] ['spesɪmənz] .
getting specimens .
获得 标本 .

鲍勃和乔请求允许进入森林，碰碰运气寻找标本。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɪstər] . ['hoʊltən] [rɪ'plaɪd] .

“	All	right	,	”	Mr	.	Holton	replied	.
”	全部	正确的	,	”	先生	.	霍尔顿	回复	.

“好的，”霍尔顿先生回答道。

“ [bʌt; bət][dəunt][get] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

“	But	don't	get	too	far	away	.
”	但	不	得到	也	远的	离开	.

但不要走得太远。

” [bɑːb] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][dʒoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃɑːtgʌn] ,

”	Bob	picked	out	a	rifle	and	Joe	a	small	shotgun	,
”	鲍勃	挑选	出去	一个	步枪	和	乔	一个	小的	霰弹枪	,

鲍勃挑了一支步枪，乔挑了一支小型猎枪。

[ænd; ənd]['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['eldəz] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	after	parting	words	with	their	elders	they	made	for	the	jungle	.
和	后	离别	字	和	他们的	长者	他们	制成	为了	这	丛林	.

与长辈告别后，他们便向丛林进发。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən] ,

The	trail	was	one	that	they	had	never	taken	,
这	踪迹	曾是	一	那	他们	有	绝不	已采取	,

这是一条他们从未走过的路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] ['dʌbli] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [raɪt]

and	it	was	consequently	necessary	to	be	doubly	careful	to	pick	the	right
和	它	曾是	最后	必要的	到	是	双倍	小心	到	挑选	这	正确的

[brænt∫] .

branch	.
分支	.

因此，必须格外小心地挑选正确的树枝。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]

But	they	had	little
但	他们	有	小的

但他们几乎没有什么。

['dɪfɪkəlti] , [æz; əz][ðə; ði][meɪn] [pæθ] [wʌz; wəz] [mʌt∫] ['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['brænt∫ɪz] .

difficulty	,	as	the	main	path	was	much	wider	than	the	branches	.
困难	,	作为	这	主要的	小路	曾是	很多	更广泛	比	这	分支	.

困难之处在于，主路比岔路宽得多。

[ɪn][noʊ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [en'gʌlft] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

In	no	time	they	were	engulfed	by	the	jungle	,
在	不	时间	他们	是	吞噬	经过	这	丛林	,

他们很快就被丛林吞没了。

[wɪt∫] [wʌz; wəz] [hɪr] ['iːv(ə)n] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	here	even	thicker	than	they	had	previously	found	it	.
哪个	曾是	这里	甚至	较厚	比	他们	有	之前	成立	它	.

这里发现的木材比他们之前发现的还要厚。

['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ɪn][ðə; ði] [triː] [baʊz] ,

Monkeys	were	more	numerous	in	the	tree	boughs	,
猴子	是	更多的	很多的	在	这	树	树枝	,

树枝上的猴子数量较多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [piəd] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntərz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ðer; ðər][lænd] .

and	they	peered	doubtfully	at	the	white	hunters	who	had	invaded	their	land	.
和	他们	窥视	怀疑地	在	这	白色的	猎人	WHO	有	入侵	他们的	土地	.

他们怀疑地打量着入侵他们土地的白人猎人。

[dʒoʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːtgʌn] [ænd; ənd] [brɔːt] ['sevrəl] [daʊn] ,

Joe	**raised**	**his**	**shotgun**	**and**	**brought**	**several**	**down**	**,**
乔	提高	他的	霰弹枪	和	带来	一些	向下	,

乔举起猎枪，打倒了好几个人。

[ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

intent	**upon**	**leaving**	**them**	**at**	**the**	**spot**	**until**	**they**	**would**	**return**	**to**	**the**	**village**	**.**
意图	之上	离开	他们	在	这	点	直到	他们	会	返回	到	这	村庄	.

打算把他们留在那里，直到他们返回村庄。

“ [soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

“	**So**	**far**	**,**	**so**	**good**	**,**	**”**	**remarked**	**Bob**	**.**
”	所以	远的	,	所以	好的	,	”	评论	鲍勃	.

“目前为止，一切顺利，”鲍勃说道。

“ ['wʌndər] [wʌt] [els] [wiːl] [kʌm] [ə'krɔːs] ? ”

“	**Wonder**	**what**	**else**	**we'll**	**come**	**across**	**?**	**”**
”	想知道	什么	别的	出色地	来	穿过	?	”

“不知道我们还会遇到什么？”

“ [taɪm] [wɪl] [tel] , ” [dʒoʊ] [rɪ'plaɪd] .

“	**Time**	**will**	**tell**	**,**	**”**	**Joe**	**replied**	**.**
”	时间	将要	告诉	,	”	乔	回复	.

“时间会证明一切，”乔回答道。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [trekt] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

On	**and**	**on**	**they**	**trekked**	**,**	**keeping**	**a**	**sharp**	**lookout**	**on**	**all**	**sides**	**.**
在	和	在	他们	徒步旅行	,	保持	一个	锋利的	瞭望台	在	全部	侧面	.

他们继续跋涉，时刻警惕着四面八方。

[wʌns] [bɑːb] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [went] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Once	**Bob**	**lost**	**his**	**footing**	**and**	**went**	**sprawling**	**on**	**the**	**ground**	**.**
一次	鲍勃	丢失的	他的	立足点	和	去	蔓延	在	这	地面	.

鲍勃一脚踩空，摔倒在地。

“ ['betər] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , ” [wɔːrnd] [dʒoʊ] .

“	**Better**	**be**	**more**	**careful**	**,**	**”**	**warned**	**Joe**	**.**
”	更好的	是	更多的	小心	,	”	警告	乔	.

“最好小心点，”乔警告道。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [snɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['lɜːrt][æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .

Suddenly	**there**	**came**	**a**	**loud**	**snort**	**,**	**and**	**the**	**youths**	**were**	**on**	**the**	**alert**	**at**	**the**	**instant**	**.**
突然	那里	来了	一个	大声	哼哼	,	和	这	青年	是	在	这	警报	在	这	立即的	.

突然传来一声响亮的鼻息，年轻人立刻警觉起来。

['grɪpɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] ['taɪtli] , [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Gripping	**their**	**guns**	**tightly**	**,**	**they**	**stopped**	**and**	**waited**	**.**
扣人心弦	他们的	枪支	紧紧	,	他们	停止	和	等待	.

他们紧紧握住枪，停下脚步，等待着。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][pɪg] , [ɔːr] ['pekəri] ,

Again	**it**	**came**	**,**	**and**	**the**	**next**	**minute**	**they**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**wild**	**pig**	**,**	**or**	**peccary**	**,**
再次	它	来了	,	和	这	下一个	分钟	他们	捕捉	视线	的	一个	荒野	猪	,	或者	野猪	,

它又来了，下一刻他们就看到了一头野猪，或者叫西貒。

['rʌslɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

rustling	**the**	**tall**	**grass**	**not**	**far**	**away**	**.**
沙沙声	这	高的	草	不是	远的	离开	.

不远处，高高的草丛沙沙作响。

“ [kiːp] [stɪl] , ” ['wɪspəd] [bɑːb] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

“	**Keep**	**still**	**,**	**”**	**whispered**	**Bob**	**,**	**raising**	**his**	**rifle**	**.**
”	保持	仍然	,	”	低声说道	鲍勃	,	提高	他的	步枪	.

“别动，”鲍勃低声说道，同时举起了步枪。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] .

“	**Maybe**	**I**	**can**	**get**	**him**	**.**
”	或许	我	能	得到	他	.

“也许我能把他弄到手。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [miːt] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] .

Then	**we**	**can**	**have**	**meat**	**—**	**and**	**his**	**hide**	**as**	**a**	**specimen**	**.**
然后	我们	能	有	肉	—	和	他的	隐藏	作为	一个	标本	.

这样我们就能得到他的肉——还能得到他的皮毛作为标本。

” ['sevrəl] ['moʊmənts][bɑːb] [spent] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [eɪm] .

”	**Several**	**moments**	**Bob**	**spent**	**in**	**taking**	**careful**	**aim**	**.**
”	一些	时刻	鲍勃	花费	在	采取	小心	目的	.

鲍勃花了些时间仔细瞄准。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

Then	**he**	**pulled**	**the**	**trigger**	**.**
然后	他	拉	这	扳机	.

然后他扣动了扳机。

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[ɔɪŋk] !

Oink	**!**
哼哼	!

哼哼!

[ɔɪŋk] !

Oink	**!**
哼哼	!

哼哼!

['saɪləns] .

Silence	**.**
沉默	.

沉默。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd][dʒoʊ] .

“	**Hurrah**	**!**	**”**	**cried**	**Joe**	**.**
”	欢呼	!	”	哭	乔	.

“好耶！”乔喊道。

“ [kɪld] [hɪm; ɪm] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːrneɪl] .

“	**Killed**	**him**	**dead**	**as**	**a**	**doornail**	**.**
”	被杀	他	死的	作为	一个	门钉	.

“把他杀得跟钉子一样死。”

[naʊ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] — —

Now	**to**	**get**	**his**	**—**	**—**
现在	到	得到	他的	—	—

现在要得到他的——

" [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [froʊz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

"	He	stopped	suddenly	as	he	caught	sight	of	something	that	froze	him	with
"	他	停止	突然	作为	他	捕捉	视线	的	某物	那	冻住了	他	和

['hɔːrər] .

horror	.
恐怖	.

“他突然停了下来，因为他看到了什么东西，吓得他动弹不得。”

[nɑːt] ['fɪfti] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [rʌʃt] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] ['pekəri] ['nʌmbərɪŋ] [æt; ət] [liːst]

Not	fifty	feet	down	the	path	rushed	a	drove	of	peccaries	numbering	at	least
不是	五十	脚	向下	这	小路	匆忙	一个	驾驶	的	野猪	编号	在	至少

['twenti] .

twenty	.
二十	.

沿着小路走了不到五十英尺，就冲出了一群至少有二十只的野猪。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['terəb(ə)l] ['pekəri]

Terrible	Peccaries
糟糕的	野猪

可怕的西貂

“ [rʌn] ! " [kraɪd] [bɑːb][ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] ['terər] .

“	RUN	!	"	cried	Bob	in	tones	of	mortal	terror	.
"	跑步	!	"	哭	鲍勃	在	音调	的	凡人	恐怖	.

“快跑！”鲍勃用极度恐惧的语气喊道。

[hiː; hi] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['pæntɪŋ]

He	tore	down	the	path	at	full	speed	,	closely	followed	by	Joe	,	who	was	panting
他	撕裂	向下	这	小路	在	满的	速度	,	密切	随后	经过	乔	,	WHO	曾是	喘息

['fjʊriəsli] .

furiously	.
愤怒地	.

他全速沿着小路飞奔而去，乔紧随其后，气喘吁吁。

[ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd][ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] ,

The	youths	had	a	start	of	less	than	fifty	feet	,
这	青年	有	一个	开始	的	较少的	比	五十	脚	,

这些青少年起跑距离不到五十英尺，

[bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ðeɪ] [wel] [nuː] , [fɔːr; fər] ['hɑːrdli] ['eni] ['kriːtʃər]

but	how	long	they	could	keep	in	the	lead	they	well	knew	,	for	hardly	any	creature
但	如何	长的	他们	可以	保持	在	这	带领	他们	出色地	知道	,	为了	几乎	任何	生物

,

,

,

但他们很清楚，他们能保持领先多久，因为几乎没有任何生物会这样认为。

[lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] , [kʊd; kəd] [ɪ'luːd] [ðə; ði] ['taɪərləs] [tʃeɪs] [ʌv; əv] ['pekəri] .

large	or	small	,	could	elude	the	tireless	chase	of	peccaries	.
大的	或者	小的	,	可以	躲避	这	不知疲倦	追赶	的	野猪	.

无论大小，都能躲过野猪的不懈追逐。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [glæns] [bæk] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['stʌmblɪŋ] ,

They	dared	not	glance	back	for	fear	of	stumbling	,
他们	敢于	不是	瞥一眼	后退	为了	害怕	的	踉跄	,

他们不敢回头看，生怕绊倒。

[bʌt; bət] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][waɪld][pɪgz][wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] ['ræpɪdli] .

but	**feared**	**that**	**the**	**wild**	**pigs**	**were**	**gaining**	**rapidly**	**.**
但	害怕	那	这	荒野	猪	是	获得	快速	.

但担心野猪数量正在迅速增加。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [duː] ?

What	**would**	**the**	**boys**	**do**	**?**
什么	会	这	男孩们	做	?

男孩们会怎么做?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['evər] [ɪ'skeɪp] [ðæt] ['fjʊriəs] [droʊv] ?

How	**could**	**they**	**ever**	**escape**	**that**	**furious**	**drove**	**?**
如何	可以	他们	曾经	逃脱	那	狂怒	驾驶	?

他们怎么可能逃脱那股狂暴的追捕?

['sʌd(ə)nli] ['dʒoʊz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .

Suddenly	**Joe's**	**foot**	**slipped**	**and**	**he**	**went**	**down**	**,**	**his**	**face**	**as**	**pale**	**as**	**death**	**.**
突然	乔的	脚	滑倒了	和	他	去	向下	,	他的	脸	作为	苍白	作为	死亡	.

突然，乔的脚滑了一下，摔倒在地，脸色苍白得像死人一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'piːlɪŋli] [tuː; tə][bɑːb] .

He	**looked**	**appealingly**	**to**	**Bob**	**.**
他	看起来	吸引人的	到	鲍勃	.

鲍勃觉得他很有魅力。

[bɑːb] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Bob	**wheeled**	**about**	**and**	**brought**	**his**	**rifle**	**to**	**his**	**shoulder**	**.**
鲍勃	带轮子的	关于	和	带来	他的	步枪	到	他的	肩膀	.

鲍勃猛地转身，把步枪扛到了肩上。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['pekəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	**nearest**	**peccary**	**was**	**not**	**more**	**than**
这	最近的	野猪	曾是	不是	更多的	比

最近的野猪也不过如此。

[ten] [fiːt] [ə'weɪ] .

ten	**feet**	**away**	**.**
十	脚	离开	.

十英尺远。

[ðə; ði] [juːθ] [tʊk] ['heɪsti] [eɪm] , [ðen] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

The	**youth**	**took**	**hasty**	**aim**	**,**	**then**	**pulled**	**the**	**trigger**	**.**
这	青年	采取	仓促	目的	,	然后	拉	这	扳机	.

年轻人匆忙瞄准，然后扣动了扳机。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] , ['gæspɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ə'baʊt] .

At	**the**	**report**	**of**	**the**	**gun**	**the**	**animal**	**fell**	**,**	**gasping**	**and**	**writhing**	**about**	**.**
在	这	报告	的	这	枪	这	动物	跌倒	,	喘息	和	扭动	关于	.

枪声响起，那动物倒地，喘息着，扭动着身体。

[bɑːb] [wɜːrkt] [ðə; ði][boʊlt][ɑːn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Bob	**worked**	**the**	**bolt**	**on**	**his**	**rifle**	**.**
鲍勃	工作	这	螺栓	在	他的	步枪	.

鲍勃拧动了他步枪的枪栓。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [eɪm][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['pekəri] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**took**	**a**	**second**	**aim**	**at**	**the**	**next**	**peccary**	**and**	**killed**	**it**	**.**
他	采取	一个	第二	目的	在	这	下一个	野猪	和	被杀	它	.

他再次瞄准下一只野猪，并将其杀死。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz] [klɪrd] ,

For	**a**	**moment**	**,**	**at**	**least**	**,**	**the**	**jungle**	**was**	**cleared**	**,**
为了	一个	片刻	,	在	至少	,	这	丛林	曾是	已清除	,

至少有那么一会儿，丛林被清理干净了。

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [dʒoʊ][hæd; həd] [ə'rɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l]

and	by	now	Joe	had	arisen	to	his	feet	,	although	the	pain	in	his	ankle
和	经过	现在	乔	有	出现	到	他的	脚	,	虽然	这	疼痛	在	他的	踝

[wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

was	terrific	.
曾是	了不起	.

这时乔已经站了起来，尽管他的脚踝疼痛难忍。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” ['bekənd] [bɑːb] .

“	Come	on	,	”	beckoned	Bob	.
”	来	在	,	”	招手	鲍勃	.

“来吧，”鲍勃招手示意。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] .

“	We	must	get	away	at	once	.
”	我们	必须	得到	离开	在	一次	.

我们必须立刻离开。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	rest	of	them	will	be	here	in	a	moment	.
这	休息	的	他们	将要	是	这里	在	一个	片刻	.

其他人马上就到。

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Can	you	make	it	?	”
能	你	制作	它	?	”

你能来吗?

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] .

“	I	—	I	guess	so	.
”	我	—	我	猜测	所以	.

“我——我想是的。”

[maɪ]['æŋk(ə)l][hɜːrts] ['terəbli] , [ðoʊ] .

My	ankle	hurts	terribly	,	though	.
我的	踝	疼痛	可怕	,	尽管	.

不过我的脚踝疼得厉害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在巴西荒野(Lost in the Wilds of Brazil)
第6/9页

" [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hɑːloʊ] ,
" Not far away there was a large hollow ,
" 不是 远的 离开 那里 曾是 一个 大的 空洞的 ,

不远处有一个大洼地，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [hæd; həd]
the place where the roots of a tree had been before a hurricane had
这 地方 在哪里 这 根 的 一个 树 有 到过 前 一个 飓风 有
[ʌp'ruːtid] [ðem; ðəm] .
uprooted them .
连根拔起 他们 .

飓风将树根连根拔起之前，树根原本生长的地方。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .
To this the boys made with all speed .
到 这 这 男孩们 制成 和 全部 速度 .

男孩们迅速行动起来。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
If they could only reach it in time there might be a chance of escape ,
如果 他们 可以 仅有的 抵达 它 在 时间 那里 可能 是 一个 机会 的 逃脱 ,

如果他们能及时赶到，或许还有一线生机。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pekəri] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] .
for the peccaries would find it hard to climb the steep bank .
为了 这 野猪 会 寻找 它 难的 到 爬 这 陡 银行 .

因为野猪很难爬上陡峭的河岸。

[ðə; ði] [juːθs] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
The youths scrambled down the edge and tumbled to the bottom .
这 青年 打乱 向下 这 边缘 和 翻滚 到 这 底部 .

年轻人争先恐后地爬下悬崖，然后跌落到谷底。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
Then they began the task of climbing the opposite side .
然后 他们 开始 这 任务 的 攀登 这 对面的 边 .

然后他们开始攀登对面的山坡。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [droʊv] ['stɑːrtɪd] [daʊn] ,
They reached the top just as the drove started down ,
他们 达到 这 顶部 只是 作为 这 驾驶 开始 向下 ,

他们到达山顶时，车队正好开始下山。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
and for the first time felt that they had a good chance of escaping .
和 为了 这 第一的 时间 毛毡 那 他们 有 一个 好的 机会 的 逃脱 .

他们第一次感到自己有很大的逃脱机会。

" [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] , " [pæntid] [dʒoʊ] .
" Make for the trail , " panted Joe .
" 制作 为了 这 踪迹 , " 喘息 乔 .

"快去小路，"乔气喘吁吁地说。

" [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" Then we might get back to the village .
" 然后 我们 可能 得到 后退 到 这 村庄 .

"然后我们或许就能回到村子里了。"

" [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði][fæst] [peɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] , [ænd; ənd]
" They kept up the fast pace for a distance of several hundred yards , and
" 他们 保留 向上 这 快速地 步伐 为了 一个 距离 的 一些 百 码 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

"他们保持着快速的步伐跑了几百码，然后，

['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] , [ðeɪ] [sləud] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][trɑːt] .
panting and gasping , they slowed down to a trot .
喘息 和 喘息 , 他们 减速 向下 到 一个 小跑 .

他们气喘吁吁，放慢了脚步，改为小跑。

" [ges] [wiːv] [θroʊn] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði] [træk] , " [briːðd] [dʒoʊ] , ['hɔbəlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ɔːlmoʊst][ɑːn]
" Guess we've thrown them off the track , " breathed Joe , hobbling along almost on
" 猜测 我们已经 抛掷 他们 离开 这 追踪 , " 呼吸 乔 , 跛行 沿着 几乎 在
[wʌn] [fʊt] .
one foot .
一 脚 .

"看来我们把他们甩出轨道了，"乔喘着气说，几乎单脚蹒跚着走着。

" [lets] [hoʊp][soʊ] , " [bɑːb] ['ænsər] , ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt] .
" Let's hope so , " Bob answered , glancing around for a brief moment .
" 我们来吧 希望 所以 , " 鲍勃 回答 , 瞥了一眼 大约 为了 一个 简短的 片刻 .

"但愿如此，"鲍勃回答道，同时环顾四周片刻。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] [red]
At last they parted the foliage and burst into the village , their faces red
在 最后的 他们 分手了 这 叶子 和 爆裂 进入 这 村庄 , 他们的 面孔 红色的
[wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] ,
with fatigue ,
和 疲劳 ,

最后，他们拨开树叶，冲进村庄，脸上满是疲惫的红晕。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .
their bodies dripping with perspiration .
他们的 身体 滴落 和 汗 .

他们浑身汗流浃背。

['mɪstər] . ['luːɪs] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
Mr . Lewis came out to meet them , and he glanced up in some surprise .
先生 . 刘易斯 来了 出去 到 见面 他们 , 和 他 瞥了一眼 向上 在 一些 惊喜 .

刘易斯先生出来迎接他们，他抬起头，似乎有些惊讶。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['sensɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" What happened ? " he asked , sensing that the youths had met with some
" 什么 发生 ? " 他 问 , 传感 那 这 青年 有 遇见 和 一些
[ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
misfortune .
不幸 .

"发生了什么事？"他问道，感觉这些年轻人遇到了什么不幸。

" ['pekəri] ! " [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .
" Peccaries ! " returned Bob .
" 野猪 ! " 返回 鲍勃 .

"野猪！"鲍勃回答道。

" [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] ['pekəri] !
" A drove of peccaries !
" 一个 驾驶 的 野猪 !

一群野猪！

['dʌznt] [ðæt] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ? ”
Doesn't **that** **mean** **something** **?** **”**
不 那 意思是 某物 ? ”

难道这不意味着什么吗?

“ [ɑː] !
“ **Ah** **!**
” 啊 !

“啊!

” [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [ɪk'skleɪmd] .
” **the** **naturalist** **exclaimed** **.**
” 这 博物学家 惊呼 .

“博物学家惊呼道。”

“ [wel] , [its] [noʊ] ['wʌndər] [jʊə(r)] [soʊ][wɔːrn] [aʊt] .
“ **Well** **,** **it's** **no** **wonder** **you're** **so** **worn** **out** **.**
“ 出色地 , 它是 不 想知道 你是 所以 磨损 出去 .

“难怪你这么疲惫。”

[lets] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's **hear** **about** **it** **.**
我们来吧 听到 关于 它 .

让我们来听听吧。

” ['mɪstər] . ['hoʊltən][ænd; ənd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [naʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]
” **Mr** **.** **Holton** **and** **Professor** **Bigelow** **now** **came** **running** **out** **,** **along** **with** **a** **few**
” 先生 . 霍尔顿 和 教授 比格罗 现在 来了 跑步 出去 , 沿着 和 一个 很少
['indiəns] .
Indians **.**
印度人 .

“霍尔顿先生和比格洛教授这时跑了出来，还带了几个印第安人。”

[bɑːb] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld][pɪgz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hoʊltən] [ʃʊk]
Bob **related** **their** **narrow** **escape** **from** **the** **wild** **pigs** **,** **and** **Mr** **.** **Holton** **shook**
鲍勃 有关的 他们的 狭窄的 逃脱 从 这 荒野 猪 , 和 先生 . 霍尔顿 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
his **head** **gravely** **.**
他的 头 严重地 .

鲍勃讲述了他们如何死里逃生，躲过了野猪的追捕，霍尔顿先生严肃地摇了摇头。

“ [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt]['eni] [mɔːr] [sʌtʃ] [in'kauntəz] , ” [hiː; hi]
“ **You** **don't** **want** **any** **more** **such** **encounters** **,** **”** **he**
” 你 不 想 任何 更多的 这样的 遭遇 , ” 他

“你不想再遇到这种事了,”他说。

[sed] .
said **.**
说 .

说。

“ [gʊd] [lʌk] [laɪk] [ðæt] ['kudnt] ['hæpən] [twaɪs] . ”
“ **Good** **luck** **like** **that** **couldn't** **happen** **twice** **.** **”**
” 好的 运气 喜欢 那 不能 发生 两次 . ”

“这样的好运不可能再来一次。”

“ [æt; ət] [ðæt] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] ['suːnər] [ɪf] [dʒoʊ]['hædnt] [spreɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] , ”
“ **At** **that** **,** **we** **would** **have** **got** **away** **sooner** **if** **Joe** **hadn't** **sprained** **his** **ankle** **,** **”**
” 在 那 , 我们 会 有 得到 离开 很快 如果 乔 之前没有 扭伤 他的 踝 , ”
[sed] [bɑːb] .
said **Bob** **.**
说 鲍勃 .

“要不是乔扭伤了脚踝，我们早就脱身了,”鲍勃说。

“ [ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [wen] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][lænd] ,

“	A	sprained	ankle	is	a	bad	thing	to	have	when	in	a	wild	land	,
”	一个	扭伤	踝	是	一个	坏的	事物	到	有	什么时候	在	一个	荒野	土地	,

“在野外扭伤脚踝可不是什么好事。”

” [sed] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .

”	said	Professor	Bigelow	,	with	a	grim	smile	.
”	说	教授	比格罗	,	和	一个	严峻	微笑	.

“比格洛教授带着一丝苦笑说道。”

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [pru:vz] [wʌnz] [oʊn] [ʌn'du:ɪŋ] .

“	It	often	proves	one's	own	undoing	.
”	它	经常	证明	一个人的	自己的	撤销	.

“这往往会成为自己的致命弱点。”

[bʌt; bət] [naʊ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , “ [aɪm] [ɔ:f] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] .

But	now	,	”	he	added	,	“	I'm	off	to	converse	with	the	chief	.
但	现在	,	”	他	额外	,	“	我是	离开	到	交谈	和	这	首席	.

但现在，”他补充道，“我要去和局长谈谈了。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ði:z] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] .

I'm	getting	a	wealth	of	information	about	these	strange	people	.
我是	获得	一个	财富	的	信息	关于	这些	奇怪的	人们	.

我正在收集关于这些奇怪人物的大量信息。

” [bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

”	But	though	he	was	meeting	with	success	,
”	但	尽管	他	曾是	会议	和	成功	,

尽管他取得了成功，

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][ɪn] [prə'lɔŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ðɪs]

the	professor	was	destined	not	to	be	satisfied	in	prolonging	his	stay	in	this
这	教授	曾是	注定	不是	到	是	使满意	在	延长	他的	停留	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

这位教授注定不会满足于在这个村庄延长他的逗留时间。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

It	happened	in	this	way	.
它	发生	在	这	方式	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæmpfaɪər][wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] ['hæpənd]

The	explorers	were	seated	about	the	campfire	one	evening	when	the	chief	happened
这	探险家	是	坐着	关于	这	营火	一	晚上	什么时候	这	首席	发生

['kæʒuəli] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪndiən] [traɪb] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [bɪ'jɑ:nd] .

casually	to	mention	a	strange	Indian	tribe	that	lived	in	the	remote	beyond	.
随意地	到	提到	一个	奇怪的	印度	部落	那	居住地	在	这	偏僻的	超过	.

一天晚上，探险家们围坐在篝火旁，酋长无意中提到了一个居住在遥远地方的奇怪的印第安部落。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌænθrə'pɑ:lədʒɪst][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] , ['redi] [tu:; tə] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [oʊtɑ:ri]

At	once	the	anthropologist	was	on	the	alert	,	ready	to	hear	anything	that	Otari
在	一次	这	人类学家	曾是	在	这	警报	,	准备好	到	听到	任何事物	那	小田里

[maɪt] [seɪ] .

might	say	.
可能	说	.

人类学家立刻警觉起来，准备倾听奥塔里可能说的任何话。

“ [tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ” ['ɜ:dʒd][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

“	Tell	me	something	about	them	,	”	urged	the	scientist	in	the	native	tongue	.
”	告诉	我	某物	关于	他们	,	”	敦促	这	科学家	在	这	本国的	舌头	.

“跟我说说他们的情况吧，”科学家用当地语言恳求道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [noʊn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [traɪb] ,

The	chief	explained	that	little	was	known	about	the	tribe	,
这	首席	解释	那	小的	曾是	已知	关于	这	部落	,

酋长解释说，人们对这个部落知之甚少。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [ˈembər] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [ˈwɔːrlaɪk] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl]

except	that	the	members	were	extremely	warlike	and	did	not	hesitate	to	kill
除了	那	这	成员	是	极其	好战	和	做过	不是	犹豫	到	杀

[ˈeniwʌn] [ðæt] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈenəmi] .

anyone	that	looked	to	be	an	enemy	.
任何人	那	看起来	到	是	一个	敌人	.

但这些成员极其好战，毫不犹豫地杀死任何看起来像敌人的人。

[ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌkænɪbəˈlɪstɪk] , [ˈbɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈvɪktəms] [ɪn] [hjuːdʒ] [kleɪ] [ˈketlz] .

Often	they	were	cannibalistic	,	boiling	their	victims	in	huge	clay	kettles	.
经常	他们	是	食人族	,	沸腾	他们的	受害者	在	巨大的	黏土	水壶	.

他们常常有食人习俗，将受害者放在巨大的陶罐中煮熟。

[æskt] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [oʊtɑːri] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] ,

Asked	how	he	knew	about	them	,	Otari	replied	that	one	of	his	tribe	,
问	如何	他	知道	关于	他们	,	小田里	回复	那	一	的	他的	部落	,

当被问及如何得知他们的消息时，奥塔里回答说，他部落里的一个人

[ə; eɪ] [bɔːrn] [ˈroʊvər] [ænd; ənd] [ədˈventʃərər] ,

a	born	rover	and	adventurer	,
一个	出生	探测车	和	冒险家	,

天生的漫游者和冒险家，

[ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] [wen] [ɑːn] [æn; ən] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpər]

happened	to	come	across	them	when	on	an	exploring	expedition	in	the	upper
发生	到	来	穿过	他们	什么时候	在	一个	探索	远征	在	这	上

[ˈriːtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

reaches	of	the	river	.
到达	的	这	河	.

在河流上游进行探险时，偶然遇到了他们。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ˈprɪz(ə)nər] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˈleɪtər] [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə]

At	first	he	was	taken	prisoner	but	was	later	released	and	allowed	to
在	第一的	他	曾是	已采取	囚犯	但	曾是	之后	发布	和	允许	到

[rɪˈtɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

return	down	the	river	.
返回	向下	这	河	.

他起初被俘，但后来被释放并获准沿河而下。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [oʊtɑːri] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz]

For	nearly	five	minutes	after	Otari	had	finished	,	Professor	Bigelow	was
为了	几乎	五	分钟	后	小田里	有	完成的	,	教授	比格罗	曾是

[ˈθɔːtfəli] [ˈsaɪlənt] ,

thoughtfully	silent	,
深思熟虑	沉默的	,

在奥塔里说完之后，比格罗教授沉默了将近五分钟，陷入了沉思。

[əbˈzɔːrbd] [ɪn] [ˈpɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] .

absorbed	in	picturing	the	journey	into	the	unknown	.
吸收	在	想象	这	旅行	进入	这	未知	.

沉浸在对未知旅程的想象中。

[haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðɪs] [streɪndʒ] [traɪb] !

How	wonderful	it	would	be	to	visit	this	strange	tribe	!
如何	精彩的	它	会	是	到	访问	这	奇怪的	部落	!

能去拜访这个奇特的部落该有多棒啊！

[wʌt] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [wɪn] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈemɪnənt] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] !

What	**an**	**opportunity**	**to**	**win**	**recognition**	**from**	**eminent**	**men**	**of**	**his**	**profession**	**!**
什么	一个	机会	到	赢	认出	从	杰出	男人	的	他的	职业	!

这是赢得业内杰出人士认可的绝佳机会!

“ [haʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?

“ How	**far**	**away**	**is**	**this**	**place**	**?**
” 如何	远的	离开	是	这	地方	?

“这个地方离这里有多远?”

” [hiː; hi] [æskt] [æt; ət] [læst] .

” he	**asked**	**at**	**last**	**.**
” 他	问	在	最后的	.

他最后问道。

[haʊ] [fɑːr] ?

How	**far**	**?**
如何	远的	?

多远?

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv] [ˈmeni] , [ˈmeni] [deɪz] [θruː] [waɪld] , [ˈhevɪli] [ˈfɔːrɪstɪd] [ˈkʌntri] .

A	**journey**	**of**	**many**	**,**	**many**	**days**	**through**	**wild**	**,**	**heavily**	**forested**	**country**	**.**
一个	旅行	的	许多	,	许多	天	通过	荒野	,	重度	森林	国家	.

这是一段历时多日，穿越荒野茂密森林的旅程。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [əˈtempt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .

It	**would**	**not**	**be**	**safe**	**to**	**attempt**	**the**	**journey**	**.**
它	会	不是	是	安全的	到	试图	这	旅行	.

尝试这次旅行并不安全。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] [haʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [traɪb] [wʊd] [triːt]

The	**professor**	**then**	**asked**	**the**	**chief**	**how**	**he**	**thought**	**the**	**unknown**	**tribe**	**would**	**treat**
这	教授	然后	问	这	首席	如何	他	想法	这	未知	部落	会	对待

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] ,

the	**explorers**	**,**
这	探险家	,

教授接着问酋长，他认为这个未知的部落会如何对待这些探险家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [ˈɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdaʊtfəli] .

and	**the**	**big**	**Indian**	**shook**	**his**	**head**	**doubtfully**	**.**
和	这	大的	印度	摇晃	他的	头	怀疑地	.

那个身材高大的印第安人疑惑地摇了摇头。

“ - - - [[teɪk] [bɪg] [tʃæns]] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈveɪgli] ,

“ Otanima	**turutee**	**nevark**	**[**	**take**	**big**	**chance**	**]**	**,**	**”**	**he**	**said**	**vaguely**	**,**
” -	-	-	[	拿	大的	机会	]	,	”	他	说	依稀	,

“Otanima turutee nevark [冒险一搏],”他含糊不清地说。

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈdeindʒəz] [ðæt] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði]

and	**then**	**proceeded**	**to**	**point**	**out**	**the**	**many**	**dangers**	**that**	**would**	**accompany**	**the**
和	然后	继续	到	观点	出去	这	许多	危险	那	会	陪伴	这

[ˈventʃər] .

venture	**.**
风险投资	.

然后，他开始指出这项冒险活动将会伴随的诸多危险。

[bʌt; bət] [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [ˈwɔːrnɪŋ] , [prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt]

But	**despite**	**the**	**Indian's**	**warning**	**,**	**Professor**	**Bigelow**	**was**	**determined**	**to**	**investigate**
但	尽管	这	印度人的	警告	,	教授	比格罗	曾是	决定	到	调查

[ðɪs] [ˌʌnˈnoʊn]

this	**unknown**
这	未知

尽管印第安人发出警告，比格洛教授仍决心调查这起未知事件。

[traɪb] .
tribe .
部落 .

部落。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [oʊtɑːri][wʌz; wəz] [ˈinfluənst] [baɪ] [ˈneɪtɪv] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n]
It **was** **more** **than** **likely** **that** **Otari** **was** **influenced** **by** **native** **superstition**
它 曾是 更多的 比 可能 那 小田里 曾是 影响 经过 本国的 迷信
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [wɜːr; wər] [ˈlɑːrdʒli] [ɪˈmædʒɪnətɪv] .
and **that** **the** **dangers** **that** **he** **feared** **were** **largely** **imaginative** **.**
和 那 这 危险 那 他 害怕 是 很大程度上 富有想象力的 .

奥塔里很可能受到了当地迷信的影响，他所担心的危险很大程度上是他想象出来的。

[ˈæftər][ɔːl][hiː; hi] ([prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ]) [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp] [ˈmeni] [ˈʌðər] [streɪndʒ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈveriəs]
After **all** **he** **(** **Professor** **Bigelow** **)** **had** **looked** **up** **many** **other** **strange** **people** **in** **various**
后 全部 他 (教授 比格罗) 有 看起来 向上 许多 其他 奇怪的 人们 在 各种各样的
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] .
parts **of** **the** **world** **and** **had** **had** **little** **difficulty** **in** **winning** **their** **good** **will** **.**
部分 的 这 世界 和 有 有 小的 困难 在 获胜 他们的 好的 将要 .

毕竟，他（比格罗教授）曾在世界各地接触过许多其他形形色色的人，并且毫不费力地赢得了他们的好感。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ʌv; əv][ˈsævidʒiz] , [ɪf] [wel] [ˈtriːtɪd] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][gɪfts] ,
Even **the** **wildest** **of** **savages** **,** **if** **well** **treated** **and** **presented** **with** **gifts** **,**
甚至 这 最狂野的 的 野蛮人 , 如果出色地 治疗 和 呈现 和 礼物 ,

即使是最野蛮的野蛮人，如果受到良好的对待并收到礼物，

[wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈiːzəli] [wʌn] [ˈoʊvər] .
were **more** **or** **less** **easily** **won** **over** **.**
是 更多的 或者较少的 容易地 韩元 超过 .

基本上很容易就被说服了。

[ˈʃʊrli] [ðɪs] [traɪb] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] .
Surely **this** **tribe** **would** **not** **be** **worse** **than** **others** **he** **had** **visited** **.**
一定 这 部落 会 不是 是 更糟 比 其他的 他 有 到访 .

这个部落肯定不会比他之前去过的其他部落更糟糕。

[prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] [sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][fækts] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
Professor **Bigelow** **sought** **out** **his** **companions** **and** **put** **the** **facts** **before** **them** **,**
教授 比格罗 寻求 出去 他的 同伴 和 放 这 事实 前 他们 ,

比格罗教授找到他的同伴，把事实摆在他们面前。

[nɑːt] [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈventʃər] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd]
not **hesitating** **to** **tell** **them** **that** **the** **venture** **would** **probably** **be** **dangerous** **and**
不是 犹豫不决 到 告诉 他们 那 这 风险投资 会 大概 是 危险的 和
[frɔːt] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈplɛʒərz] .
fraught **with** **displeasures** **.**
充满危机 和 不满 .

他毫不犹豫地告诉他们，这次冒险可能会很危险，而且会充满不愉快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌɑːpərˈtuːnəti]
But **he** **pointed** **out** **much** **stronger** **that** **there** **would** **be** **a** **wonderful** **opportunity**
但 他 尖 出去 很多 更强 那 那里 会 是 一个 精彩的 机会
[tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði][moʊst] [ˈprɪmətɪv] [ʌv; əv] [men] ,
to **study** **the** **most** **primitive** **of** **men** **,**
到 学习 这 最多 原始 的 男人 ,

但他更强烈地指出，这将是一个研究最原始人类的绝佳机会。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈmeni] [streɪndʒ] , [ɔːr][pərˈhæps] [ˌʌnˈnoʊn] , [ˈænɪmlz] .
in **addition** **to** **finding** **many** **strange** **,** **or** **perhaps** **unknown** **,** **animals** **.**
在 添加 到 寻找 许多 奇怪的 , 或者 也许 未知 , 动物 .

此外，还发现了许多奇特的，甚至是未知的动物。

[ðə; ði] ['lʌðər] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

The	others	listened	intently	,	and	in	the	end	they	were	very	thoughtful	.
这	其他的	听着	专注地	,	和	在	这	结尾	他们	是	非常	周到	.

其他人认真地听着，最后他们都非常认真地思考了一番。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Bob	and	Joe	remained	silent	.
鲍勃	和	乔	剩余	沉默的	.

鲍勃和乔保持沉默。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][nɑːt][tuː; tə] [vɔɪs] [æn; ən][ə'pɪnjən] ,

Here	was	a	time	when	they	thought	it	best	not	to	voice	an	opinion	,
这里	曾是	一个	时间	什么时候	他们	想法	它	最好的	不是	到	嗓音	一个	观点	,

在那个年代，他们认为最好不要发表意见。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

for	they	had	had	no	experience	in	the	work	of	exploring	.
为了	他们	有	有	不	经验	在	这	工作	的	探索	.

因为他们没有任何探险经验。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər]

“	If	it	were	not	for	the	fact	that	the	boys	are
”	如果	它	是	不是	为了	这	事实	那	这	男孩们	是

“如果不是因为这些男孩……”

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][aɪ] [wʊd] ['ænsər] - [jes] - [æt; ət][wʌns] , ” [sed]['mɪstər] . ['luːɪs] .

with	us	I	would	answer	'	yes	'	at	once	,	”	said	Mr	.	Lewis	.
和	我们	我	会	回答	-	是的	-	在	一次	,	”	说	先生	.	刘易斯	.

“如果和我们合作，我会毫不犹豫地回答‘是’，”刘易斯先生说。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] . ”

“	But	since	they	are	,	I	hardly	know	what	to	say	.	”
”	但	自从	他们	是	,	我	几乎	知道	什么	到	说	.	”

“但既然如此，我也不知道该说些什么了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [pʊt][ɪn]['mɪstər] .

“	It	would	be	terrible	if	anything	should	happen	to	them	,	”	put	in	Mr	.
”	它	会	是	糟糕的	如果	任何事物	应该	发生	到	他们	,	”	放	在	先生	.

['hoʊltən] .

Holton	.
霍尔顿	.

“如果他们出了什么事，那就太可怕了，”霍尔顿先生插话道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pruːvn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn]

“	But	they	have	proven	that	they	are	able	to	take	care	of	themselves	in
”	但	他们	有	已证实	那	他们	是	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	在

['ɔːlmoʊst]['eni] [prɪ'dɪkəmənt] ,

almost	any	predicament	,
几乎	任何	困境	,

但他们已经证明，他们几乎在任何困境中都能照顾好自己。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʊdnt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	we	wouldn't	need	to	worry	about	them	.
和	我们	不会	需要	到	担心	关于	他们	.

我们不必担心他们。

[stɪl] , [ðæt] ['wʊdnt] [prɪ'vent] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] .

Still	,	that	wouldn't	prevent	anything	from	happening	to	the	whole	party	.
仍然	,	那	不会	防止	任何事物	从	发生	到	这	所有的	派对	.

即便如此，也无法阻止整个派对发生任何意外。

[jet] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'bɪlətɪ]

Yet	Professor	Bigelow	has	shown	that	he	has	an	enormous	amount	of	ability
然而	教授	比格罗	有	所示	那	他	有	一个	巨大的	数量	的	能力

[tuː; tə] ['hænd(ə)l] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] ,

to	handle	savage	people	,
到	处理	野蛮的	人们	,

然而，比格罗教授已经证明他拥有应对野蛮人的强大能力。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [end] [wiːd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

and	I'd	be	willing	to	bet	that	in	the	end	we'd	come	out	all	right	.
和	ID	是	愿意的	到	赌注	那	在	这	结尾	我们会	来	出去	全部	正确的	.

我敢打赌，最终我们会平安无事。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ben] ? ”

What	do	you	think	of	it	,	Ben	?	”
什么	做	你	思考	的	它	,	本	?	”

你觉得怎么样，本?

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” ['mɪstər] . ['luːɪs] [rɪ'plaɪd] .

“	I'm	willing	to	go	if	you	are	,	”	Mr	.	Lewis	replied	.
“	我是	愿意的	到	去	如果	你	是	,	”	先生	.	刘易斯	回复	.

“如果你愿意去，我也愿意去。”刘易斯先生回答道。

“ [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] , [wiːl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['trʌb(ə)l] . ”

“	As	you	said	,	we'll	probably	have	little	or	no	trouble	.	”
“	作为	你	说	,	出色地	大概	有	小的	或者	不	麻烦	.	”

正如你所说，我们可能不会遇到什么问题。

“ [ðen] [juːl] [goʊ] ?

“	Then	you'll	go	?
“	然后	你会	去	?

“那你打算去吗？”

” [ðə; ði] [prə'fesər] [æskt] .

”	the	professor	asked	.
”	这	教授	问	.

“教授问道。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	others	nodded	.
这	其他的	点头	.

其他人点了点头。

“ [faɪn] !

“	Fine	!
“	美好的	!

“美好的！

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['frendlɪ] [rɪ'leɪʃnz] .

I	assure	you	that	I	will	do	all	in	my	power	to	bring	about	friendly	relations	.
我	保证	你	那	我	将要	做	全部	在	我的	力量	到	带来	关于	友好的	关系	.

我向你们保证，我将竭尽全力促进友好关系。

[ænd; ənd] [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [oʊtɑːri] [hæz; həz] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [wɜːrdz]

And	I	might	add	that	Otari	has	consented	to	give	me	a	list	of	words
和	我	可能	添加	那	小田里	有	同意	到	给	我	一个	列表	的	字

[ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['traɪbz] ['læŋgwɪdʒ] .

of	the	strange	tribe's	language	.
的	这	奇怪的	部落的	语言	.

我还要补充一点，奥塔里已经同意给我一份这个奇怪部落语言的词汇表。

[hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðer; ðər][doʊ'meɪn] .

He	got	them	from	the	fellow	that	wandered	into	their	domain	.
他	得到	他们	从	这	同伴	那	漫步	进入	他们的	领域	.

他从那个误入他们领地的人那里得到了它们。

" [naʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Now	the	next	thing	,	"	he	continued	,
"	现在	这	下一个	事物	,	"	他	持续	,

"接下来，"他继续说道，

" [ɪz][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pæk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['boʊts] .

"	is	to	get	our	belongings	together	and	pack	them	in	the	boats	.
"	是	到	得到	我们的	财物	一起	和	盒	他们	在	这	船	.

"就是把我们的行李收拾好，装进船里。"

[juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt]['duːɪŋ] [ðæt] [naʊ] , [waɪl] [aɪ] [lʊk] [ʌp][oʊtɑːri] .

You	can	start	doing	that	now	,	while	I	look	up	Otari	.
你	能	开始	正在做	那	现在	,	尽管	我	看	向上	小田里	.

你现在就可以开始做了，我去查一下Otari。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

I'll	be	back	in	a	very	short	time	.
患病的	是	后退	在	一个	非常	短的	时间	.

我很快就会回来。

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

"	The	next	minute	he	was	gone	,
"	这	下一个	分钟	他	曾是	已消失	,

"下一分钟他就消失了。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃərələsts][ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌnz] [bɪ'gæn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ðer; ðər]

and	the	naturalists	and	their	sons	began	the	task	of	packing	their
和	这	自然学家	和	他们的	儿子们	开始	这	任务	的	包装	他们的

[prə'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] .

provisions	in	the	boats	.
条款	在	这	船	.

于是，博物学家和他们的儿子们开始将补给品装上船。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][noʊ][wʌn] [spoʊk] .

For	some	time	no	one	spoke	.
为了	一些	时间	不	一	辐	.

一阵沉默之后，没有人说话。

[ðen] ['mɪstər] . ['luːɪs] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ][bɑːks][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	Mr	.	Lewis	put	down	a	box	he	was	carrying	and	turned	to	the
然后	先生	.	刘易斯	放	向下	一个	盒子	他	曾是	携带	和	转向	到	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

然后路易斯先生放下他手里拿着的箱子，转身对其他人说。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['blʌdʃed] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['pɑːsəbli] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , "

"	We	don't	want	to	have	any	bloodshed	if	we	can	possibly	prevent	it	,	"
"	我们	不	想	到	有	任何	流血事件	如果	我们	能	可能	防止	它	,	"

[hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .

he	said	gravely	.
他	说	严重地	.

"如果可以避免，我们当然不想看到任何流血事件发生，"他严肃地说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][taɪm] [wen] [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][juːz][ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz]

“	But	there	may	be	a	time	when	we'll	find	it	necessary	to	use	our	rifles
”	但	那里	可能	是	一个	时间	什么时候	出色地	寻找	它	必要的	到	使用	我们的	步枪

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

in	order	to	protect	our	lives	.
在	命令	到	保护	我们的	生活	.

“但或许在某个时候，我们会发现有必要使用步枪来保护我们的生命。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

In	that	case	,
在	那	案件	,

在这种情况下，

[ˈevri] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][tuː; tə][biː; bi][waɪd] [əˈweɪk] [ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn]

every	man	must	be	depended	upon	to	be	wide	awake	and	do	his	part	in
每一个	男人	必须	是	取决于	之上	到	是	宽的	醒	和	做	他的	部分	在

[ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] .

the	shooting	.
这	射击	.

必须保证每个士兵都保持高度警惕，并在射击中各司其职。

[lets] [hoʊp] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈhæpənz] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] ,

Let's	hope	that	nothing	like	that	happens	,	but	as	there	is	a	possibility	,
我们来吧	希望	那	没有什么	喜欢	那	发生	,	但	作为	那里	是	一个	可能性	,

希望这种事不会发生，但既然存在这种可能性，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][best][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

it	is	best	to	be	on	the	safe	side	.
它	是	最好的	到	是	在	这	安全的	边	.

谨慎为上。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][waɪz][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [saɪdz][ænd; ənd][ə; eɪ][tɑːp][ɑːn][ðə; ði]['boʊts] ,

I	think	it	might	be	wise	to	construct	sides	and	a	top	on	the	boats	,
我	思考	它	可能	是	明智的	到	构造	侧面	和	一个	顶部	在	这	船	,

我认为给船加装船舷和船顶或许是明智之举。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [spiə] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] ['ærəus] — [ɪf] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['aʊər; ɑːr] [wei]

so	as	to	ward	off	spears	and	poisoned	arrows	—	if	any	should	come	our	way
所以	作为	到	病房	离开	长矛	和	中毒	箭头	—	如果	任何	应该	来	我们的	方式

.

:
.

以便抵挡可能袭来的长矛和毒箭。

[wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] ,

We	can	get	the	Indians	to	help	us	,
我们	能	得到	这	印度人	到	帮助	我们	,

我们可以让印第安人帮助我们，

[ænd; ənd][oʊtɑːri] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][best] [wʊd] [tuː; tə][juːz] .

and	Otari	will	point	out	the	best	wood	to	use	.
和	小田里	将要	观点	出去	这	最好的	木头	到	使用	.

而小田里会指出最适合使用的木材。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? ”

What	do	you	say	?	”
什么	做	你	说	?	”

你怎么说？ ”

“ [aɪm][ɔːl][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] .

“	I'm	all	for	it	,	”	replied	Bob	.
”	我是	全部	为了	它	,	”	回复	鲍勃	.

“我完全赞成，”鲍勃回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [miːn] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

“	It	might	mean	the	difference	between	life	and	death	.
”	它	可能	意思是	这	不同之处	之间	生活	和	死亡	.

“这可能意味着生死之别。”

” [prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] [ænd; ənd][oʊtɑːri] [naʊ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd]

”	Professor	Bigelow	and	Otari	now	came	in	,	and
”	教授	比格罗	和	小田里	现在	来了	在	,	和

“比格洛教授和奥塔里这时走了进来，

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	plan	was	explained	to	them	.
这	计划	曾是	解释	到	他们	.

我们向他们解释了计划。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [prəˈfesər] [geɪv] [hɪz; ɪz][əˈpruːv(ə)l] , [ænd; ənd][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]

At	once	the	professor	gave	his	approval	,	and	translated	to	the	chief
在	一次	这	教授	给予	他的	赞同	,	和	翻译	到	这	首席

，

，

教授立即表示同意，并翻译给首领：

[huː] [ɪn][ðə; ði][end] [sent] [men][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][best] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

who	in	the	end	sent	men	into	the	forest	to	pick	out	the	best	wood	to	be	used
WHO	在	这	结尾	发送	男人	进入	这	森林	到	挑选	出去	这	最好的	木头	到	是	用过的

[ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] .

in	building	the	enclosure	.
在	建筑	这	外壳	.

最后，他们派人到森林里挑选最好的木材来建造围栏。

[ðen] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˌɛkspəˈdɪʃənz] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts][wʌz; wəz]

Then	the	work	of	carrying	the	expedition's	belongings	to	the	boats	was
然后	这	工作	的	携带	这	探险队的	财物	到	这	船	曾是

[riˈzjuːmd] .

resumed	.
恢复	.

然后，他们继续将探险队的物品搬到船上。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [bʌt; bət]

In	a	short	time	the	Indians	were	back	with	a	good	supply	of	a	light	but
在	一个	短的	时间	这	印度人	是	后退	和	一个	好的	供应	的	一个	光	但

[tʌf] [wʊd] ,

tough	wood	,
艰难的	木头	,

不久之后，印第安人带着大量轻质但坚韧的木材回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [æt; ət][wʌns][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][tɑːp]

and	the	adventurers	at	once	set	to	work	at	building	the	sides	and	top
和	这	冒险者	在	一次	放	到	工作	在	建筑	这	侧面	和	顶部

[ɑːn][ðə; ði]['boʊts] .

on	the	boats	.
在	这	船	.

于是，冒险者们立即开始建造船的侧面和顶部。

[fɜːrst][ðə; ði][saɪdz][wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] ;

First	the	sides	were	built	up	to	a	height	of	about	three	feet	;
第一的	这	侧面	是	建造	向上	到	一个	高度	的	关于	三	脚	;

首先将墙体砌到大约三英尺高；

[ðen] [ə; eɪ][tɑːp][wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɑːn]

then	a	top	was	placed	over	about	half	of	the	length	and	fastened	on
然后	一个	顶部	曾是	放置	超过	关于	一半	的	这	长度	和	系紧	在

[sɪ'kjʊrli] .

securely	.
安全地	.

然后，将顶盖盖在大约一半的长度上，并牢牢系好。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]

The	material	was	so	light	that	no	difference	in	the	standing	of	the	boat	was
这	材料	曾是	所以	光	那	不	不同之处	在	这	常设	的	这	船	曾是

['noʊtɪst] .

noticed	.
注意到	.

这种材料非常轻，以至于船的稳定性没有任何变化。

[jet] [oʊtɑːri] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʌf] [wʊd] [wʊd] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]

Yet	Otari	said	that	the	tough	wood	would	withstand	a	blow	from	any	kind	of
然而	小田里	说	那	这	艰难的	木头	会	经受	一个	吹	从	任何	种类	的

['neɪtɪv] ['wepən] .

native	weapon	.
本国的	武器	.

但小田里说，这种坚硬的木材能够承受任何本土武器的打击。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət] [kloʊz]

To	prove	this	,	he	ordered	one	of	his	men	to	shoot	an	arrow	at	close
到	证明	这	,	他	订购	一	的	他的	男人	到	射击	一个	箭	在	关闭

[reɪndʒ] ,

range	,
范围	,

为了证明这一点，他命令手下近距离射箭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['mɪs(ə)l] ['mɪrli] [glɑːnst] [ɔːf] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	the	sharp	-	pointed	missile	merely	glanced	off	the	wood	and	fell	into	the
和	这	锋利的	-	尖	导弹	仅仅	瞥了一眼	离开	这	木头	和	跌倒	进入	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

那枚尖锐的导弹只是擦过木头，就落入了河里。

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['floʊtɪŋ] [fɔːrt] ,

The	explorers	were	well	pleased	with	this	floating	fort	,
这	探险家	是	出色地	高兴	和	这	漂浮的	堡	,

探险家们对这座漂浮堡垒非常满意。

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [əd'maɪərɪŋ] [ɪts] [stɔːntʃ] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

and	stood	for	some	time	admiring	its	staunch	construction	.
和	站立	为了	一些	时间	钦佩	它是	坚定	建造	.

他驻足良久，欣赏着它坚固的结构。

“ [naʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hæmər]

“	Now	to	get	to	the	other	boat	,	”	said	Mr	.	Lewis	,	picking	up	a	hammer
“	现在	到	得到	到	这	其他	船	,	”	说	先生	.	刘易斯	,	挑选	向上	一个	锤

[ænd; ənd] [neɪlz] .

and	nails	.
和	指甲	.

“现在要去另一艘船上了，”刘易斯先生说着，拿起锤子和钉子。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn'kloʊʒər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nuː] ,

In	less	than	an	hour	the	second	enclosure	was	built	on	the	other	canoe	,
在	较少的	比	一个	小时	这	第二	外壳	曾是	建造	在	这	其他	独木舟	,

不到一个小时，第二个围栏就在另一艘独木舟上建好了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpiːld] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] .

and	it	appealed	also	to	the	explorers	.
和	它	上诉	还	到	这	探险家	.

它也吸引了探险家们。

“ [lets] [get] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] , ” [sed] [prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] .

“ Let's	get	started	at	once	,	”	said	Professor	Bigelow	.
” 我们来吧	得到	开始	在	一次	,	”	说	教授	比格罗	.

“我们马上开始吧，”比格洛教授说道。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [wʌz; wəz] [pækt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəmˈpɑːtmənts] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	last	of	their	belongings	was	packed	into	the	compartments	,	and	then	,
这	最后的	的	他们的	财物	曾是	包装	进入	这	隔间	,	和	然后	,

他们最后剩下的行李也被装进了车厢，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [ˌferˈwel] [tuː; tə][oʊtɑːri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

with	a	sincere	farewell	to	Otari	and	his	tribe	,
和	一个	真诚	告别	到	小田里	和	他的	部落	,

带着对奥塔里及其族人的真挚告别，

[ðə; ði] [kruː] [ˈpædld] [ðem; ðəm] [ˌʌpˈstriːm] [ɑːn] [əˈnʌðər] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər] [ˈdʒɜːrni] .

the	crew	paddled	them	upstream	on	another	stretch	of	the	great	river	journey	.
这	全体人员	划桨	他们	上游	在	其他	拉紧	的	这	伟大的	河	旅行	.

船员们划着独木舟，载着他们逆流而上，继续着这段伟大的河流之旅。

[wʌt] [nuː] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [θrilz] [əˈweitid] [ðem; ðəm] ?

What	new	adventures	and	thrills	awaited	them	?
什么	新的	冒险	和	刺激	等待中	他们	?

他们会遇到哪些新的冒险和刺激?

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [ˈnaɪtmer] [ɪkˈspɪriəns]

A	Nightmare	Experience
一个	恶梦	经验

一场噩梦般的经历

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈaɪləndz] [nɑːt][fɑːr] [ˌʌpˈstriːm] ,

IT	did	not	take	the	explorers	long	to	pass	a	group	of	islands	not	far	upstream	,
它	做过	不是	拿	这	探险家	长的	到	经过	一个	团体	的	岛屿	不是	远的	上游	,

探险家们很快就经过了上游不远处的一组岛屿。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændmɑːks] [ðæt] [oʊtɑːri][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] ,

one	of	the	landmarks	that	Otari	had	told	them	about	,
一	的	这	地标	那	小田里	有	讲述	他们	关于	,

奥塔里曾向他们介绍过的地标之一

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈaɪləndz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

and	as	the	islands	were	a	number	of	miles	from	the	village	,
和	作为	这	岛屿	是	一个	数字	的	英里	从	这	村庄	,

由于这些岛屿距离村庄有好几英里远，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈræpɪd][stɑːrt] .

they	felt	that	they	were	making	a	rapid	start	.
他们	毛毡	那	他们	是	制作	一个	迅速的	开始	.

他们感觉自己开局迅速。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈwɪldər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

The	country	was	gradually	becoming	wilder	and	more	beautiful	,
这	国家	曾是	逐步地	成为	更狂野	和	更多的	美丽的	,

这个国家逐渐变得更加原始，也更加美丽。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪm] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] ['ɑːbstək(ə)lz] [ðæt]

but	with	this	came	an	increase	in	the	number	of	dangerous	obstacles	that
但	和	这	来了	一个	增加	在	这	数字	的	危险的	障碍	那

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

had	to	be	avoided	.
有	到	是	避免	.

但随之而来的是需要避开的危险障碍物数量的增加。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz] ['dɛnsɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

On	the	shore	the	jungle	was	denser	than	they	had	ever	seen	it	before	.
在	这	支撑	这	丛林	曾是	密度更高	比	他们	有	曾经	已见	它	前	.

岸边的丛林比他们以前见过的都要茂密。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ɪts] [depθs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]

In	many	places	,	to	attempt	to	penetrate	its	depths	would	be	difficult	and
在	许多	地方	,	到	试图	到	穿透	它是	深度	会	是	难的	和

['perələs] ,

perilous	,
危险的	,

在许多地方，试图深入探索其内部将既困难又危险。

[ænd; ənd][dɪ'zæstər] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑːn] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt] [bleɪz] [ə; eɪ][treɪl] .

and	disaster	would	come	upon	anyone	who	would	not	blaze	a	trail	.
和	灾难	会	来	之上	任何人	WHO	会	不是	火焰	一个	踪迹	.

任何不开辟道路的人都将遭遇灾难。

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['fɔːnə] [wʌz; wəz] [stɪl] ['greɪtər] ,

The	variety	of	fauna	was	still	greater	,
这	种类	的	动物	曾是	仍然	更大的	,

动物种类更加丰富。

[ænd; ənd] ['meni] [nuː] ['spesimənz] [dɪd][ðə; ði]['nætʃərələsts][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [ɔːl'redi] [lɑːrdʒ]

and	many	new	specimens	did	the	naturalists	add	to	their	already	large
和	许多	新的	标本	做过	这	自然学家	添加	到	他们的	已经	大的

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

博物学家们还为他们原本就庞大的收藏增添了许多新的标本。

[bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [ɔːl] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] - ['raɪfəlz] .

Birds	and	beasts	and	reptiles	all	fell	at	the	report	of	the	explorers	'	rifles	.
鸟类	和	野兽	和	爬行动物	全部	跌倒	在	这	报告	的	这	探险家	-	步枪	.

探险者们的步枪声响起，飞鸟、野兽和爬行动物全都倒下了。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] ['trɪbjəteri] , [wɪtʃ] ['fɔrdʒd] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [striːm] ,

Finally	they	came	to	a	wide	tributary	,	which	forged	off	from	the	main	stream	,
最后	他们	来了	到	一个	宽的	支流	,	哪个	锻造	离开	从	这	主要的	溪流	,

最后，他们来到一条宽阔的支流，这条支流从干流分流而出。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] [fɔːrm][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]

making	the	two	rivers	form	a	perfect
制作	这	二	河流	形式	一个	完美的

使两条河流形成一个完美的

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] - ['lændmɑːks] ,

This	was	the	second	of	Otari's	landmarks	,
这	曾是	这	第二	的	-	地标	,

这是小谷町的第二个地标。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [felt] [ðæt] [əˈnʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈdɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvərd] .

and	the	explorers	felt	that	another	important	distance	had	been	covered	.
和	这	探险家	毛毡	那	其他	重要的	距离	有	到过	涵盖	.

探险家们感觉又走过了一段重要的路程。

“ [ðə; ði] [ˈkɝːənts] [ˈrædər] [rʌf] , ” [sed] [bɑːb] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	current's	rather	rough	,	”	said	Bob	,	his	eyes	following	the	course	of	the
”	这	当前	相当	粗糙的	,	”	说	鲍勃	,	他的	眼睛	下列的	这	课程	的	这

[ˈtrɪbjəteri] .

tributary	.
支流	.

“水流有点湍急，”鲍勃说着，目光顺着支流的方向望去。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [pæst] [ðə; ði] [striːm] [baɪ] , [nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪz] [tuː; tə] [tʃæns] [æn; ən]

The	explorers	passed	the	stream	by	,	not	thinking	it	wise	to	chance	an
这	探险家	通过了	这	溪流	经过	,	不是	思维	它	明智的	到	机会	一个

[ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

exploration	of	it	.
勘探	的	它	.

探险家们绕过了这条小溪，认为冒险探索它并不明智。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər] [ædˈventʃərəs] [ˈspɪrɪts] [pruːvd] [ðer; ðər] [oʊn] [ʌnˈduːɪŋ] .

The	next	day	their	adventurous	spirits	proved	their	own	undoing	.
这	下一个	天	他们的	冒险的	烈酒	已证实	他们的	自己的	撤销	.

第二天，他们的冒险精神就成了他们的致命弱点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpædlɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [miːl] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm]

They	had	been	paddling	constantly	after	the	morning	meal	when	suddenly	they	came
他们	有	到过	划桨	不断地	后	这	早晨	一顿饭	什么时候	突然	他们	来了

[əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [ˈtrɪbjəteri] ,

upon	another	tributary	,
之上	其他	支流	,

早餐后，他们一直在不停地划船，突然间，他们遇到了另一条支流。

[ðɪs] [taɪm] [ˈbræntʃɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [striːm] .

this	time	branching	out	at	right	angles	from	the	main	stream	.
这	时间	分枝	出去	在	正确的	角度	从	这	主要的	溪流	.

这一次，它以与主流成直角的方式分岔出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈrɪvər] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [wɑːnt][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪts]

There	was	something	about	that	river	that	made	the	explorers	want	to	follow	its
那里	曾是	某物	关于	那	河	那	制成	这	探险家	想	到	跟随	它是

[rʌf] [kɔːrs] .

rough	course	.
粗糙的	课程	.

那条河有一种魔力，吸引着探险家们沿着它崎岖的河道前行。

“ [ˈprɑːbəbli] [ˈdʌznt] [kənˈtɪnjuː] [fɑːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈhoʊltən] .

“	Probably	doesn't	continue	far	,	”	was	the	opinion	given	by	Mr	.	Holton	.
”	大概	不	继续	远的	,	”	曾是	这	观点	给定	经过	先生	.	霍尔顿	.

霍尔顿先生认为，“可能不会持续太久”。

“ [lets] [tɜːrn][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] .

“	Let's	turn	the	boats	up	for	a	considerable	distance	.
”	我们来吧	转动	这	船	向上	为了	一个	大量	距离	.

“让我们把船开上相当远的距离。”

[wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtoʊtəli] [ˈdɪfrənt] .

We	may	come	across	something	totally	different	.
我们	可能	来	穿过	某物	完全	不同的	.

我们可能会遇到完全不同的情况。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['faɪndɪŋ]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn]

"	The	others	agreed	,	for	there	was	a	possibility	of	finding	almost	anything	in
"	这	其他的	同意	,	为了	那里	曾是	一个	可能性	的	寻找	几乎	任何事物	在

[ðɪs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['trɪbjəteri] .

this	out	-	of	-	the	-	way	tributary	.
这	出去	-	的	-	这	-	方式	支流	.

其他人也表示同意，因为在这条偏僻的支流中，几乎什么都有可能找到。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [streɪ] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	But	we	must	not	stray	too	far	from	the
"	但	我们	必须	不是	流浪	也	远的	从	这

但是我们不能偏离太远

- , " [wɔːrnd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [kruː] [tɜːrnd] [ðə; ði]['boʊts][ɪn] [ðæt]

Tapauá	,	"	warned	Professor	Bigelow	,	as	the	crew	turned	the	boats	in	that
-	,	"	警告	教授	比格罗	,	作为	这	全体人员	转向	这	船	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

“塔帕乌阿，”比格洛教授警告道，船员们随即调转船头朝那个方向驶去。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['aʊər][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

For	the	first	hour	the	country	remained	much	the	same	.
为了	这	第一的	小时	这	国家	剩余	很多	这	相同的	.

第一个小时，这个国家基本保持不变。

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] ['rɑːki] [krægz][prəʊ'truːdid] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Then	they	reached	a	region	where	rocky	crags	protruded	out	from	the	shore	,
然后	他们	达到	一个	地区	在哪里	岩石	峭壁	突出	出去	从	这	支撑	,

然后他们到达了一个岩石峭壁从海岸突出的区域。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][biː; bi] ['dʌbli] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]['boʊts] .

making	it	necessary	for	the	crew	to	be	doubly	careful	in	guiding	the	boats	.
制作	它	必要的	为了	这	全体人员	到	是	双倍	小心	在	指导	这	船	.

因此，船员在驾驶船只时必须格外小心。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['deɪndʒər] [keɪm] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrənt]

And	with	this	danger	came	the	possibility	of	another	,	for	the	current
和	和	这	危险	来了	这	可能性	的	其他	,	为了	这	当前的

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] .

was	growing	stronger	.
曾是	生长	更强	.

伴随这一危险而来的还有另一种危险，因为水流正在变得越来越强。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ræpɪdz][kʊd; kəd][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ˌdaʊn'striːm] .

A	terrific	rapids	could	be	only	a	short	distance	downstream	.
一个	了不起	急流	可以	是	仅有的	一个	短的	距离	下游	.

下游不远处可能就是湍急的河段。

[æt; ət][læst] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['rɪvər] ,

At	last	,	much	to	the	surprise	of	all	,	they	came	to	another	river	,
在	最后的	,	很多	到	这	惊喜	的	全部	,	他们	来了	到	其他	河	,

最后，令所有人大吃一惊的是，他们来到了另一条河边。

['rʌnɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] .

running	at	right	angles	to	the	one	they	were	on	.
跑步	在	正确的	角度	到	这	一	他们	是	在	.

与他们所在的道路成直角。

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [bɑːb] .

A	thought	struck	Bob	.
一个	想法	击	鲍勃	.

鲍勃突然想到什么。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['trɪbjətəri] [wiː; wi] [pæst] ['jestərdeɪ] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ][viː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ Do you remember that tributary we passed yesterday that formed a V with the
“ 做 你 记住 那 支流 我们 通过了 昨天 那 形成 一个 V 和 这
- ?
Tapauá ?
- ?

“你还记得我们昨天经过的那条与塔帕瓦河形成 V 字形的支流吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wel] , [aɪl] [bet] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , I'll bet this is it .
“ 出色地 , 患病的 赌注 这 是 它 .

“嗯，我敢打赌就是这个。”

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɔːlmoʊst] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
It runs almost parallel with the Tapauá ,
它 跑步 几乎 平行线 和 这 - ,

它几乎与塔帕瓦河平行，

[ænd; ənd] [wiːv] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [kɔːrs] [ðæt] [rʌnz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] . ”
and we've come upon it by taking this course that runs at right angles . ”
和 我们已经 来 之上 它 经过 采取 这 课程 那 跑步 在 正确的 角度 . ”

我们通过采取这种垂直于直线的策略找到了答案。

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['luːɪs] , ['sʌd(ə)nli] ['græspɪŋ] [ðə; ði]
“ By George , you may be right , ” agreed Mr . Lewis , suddenly grasping the
“ 经过 乔治 , 你 可能 是 正确的 , ” 同意 先生 . 刘易斯 , 突然 抓握 这
['miːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

“天哪，你说的或许是对的，”路易斯先生突然明白了其中的含义，同意道。

“ [wʌt] [seɪ] [wiː; wi][tɜːrn] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [bɑːb] ['iznt] [raɪt] ?
“ What say we turn down it and see if Bob isn't right ?
“ 什么 说 我们 转动 向下 它 和 看 如果 鲍勃 不是 正确的 ?

“不如我们拒绝这个提议，看看鲍勃的说法是否正确？”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wiːl] ['grædʒuəli] [fɔːrk]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][biː; bi] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]
If he is we'll gradually fork over to the Tapauá and be where we were
如果 他 是 出色地 逐步地 叉 超过 到 这 - 和 是 在哪里 我们 是
['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .
yesterday afternoon .
昨天 下午 .

如果真是他，我们就会逐渐向塔帕瓦人屈服，回到昨天下午的状态。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt]['ɑːbdʒekt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][bɑːb]
” The others did not object , for they were curious to know whether or not Bob
” 这 其他的 做过 不是 目的 , 为了 他们 是 好奇的 到 知道 无论 或者 不是 鲍勃
[wʌz; wəz] [raɪt] .
was right .
曾是 正确的 .

其他人没有反对，因为他们很好奇鲍勃说的是否正确。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['grædʒuəli] [gruː] [strɔːŋgər] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] [ə'hed] [æt; ət] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['swɪftər]

The	current	gradually	grew	stronger	,	carrying	the	boats	ahead	at	a	much	swifter
这	当前的	逐步地	生长	更强	,	携带	这	船	前方	在	一个	很多	更迅捷

[peɪs] .

pace	.
步伐	.

水流逐渐增强，带着船只以更快的速度向前航行。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [kruː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrid] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ,

Although	this	afforded	the	crew	a	chance	to	rest	,	it	worried	the	explorers	,
虽然	这	提供	这	全体人员	一个	机会	到	休息	,	它	担心	这	探险家	,

虽然这让船员们有机会休息，但却让探险家们感到担忧。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['ræpɪdz] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ə'hed] .

for	it	was	plain	that	a	rapids	was	somewhere	ahead	.
为了	它	曾是	清楚的	那	一个	急流	曾是	某处	前方	.

因为很明显，前方某处有湍急的河水。

[ðeɪ] ['pædld] [ɑːn] , [haʊ'evər] , ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]

They	paddled	on	,	however	,	confident	that	they	were	not	near	enough	to	be	in
他们	划桨	在	,	然而	,	自信的	那	他们	是	不是	靠近	足够的	到	是	在

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

然而，他们继续划桨前行，自信地认为自己离危险还很远。

“ [wiːl] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	We'll	continue	for	a	while	,	”	said	Mr	.	Holton	.
“	出色地	继续	为了	一个	尽管	,	”	说	先生	.	霍尔顿	.

“我们会继续一段时间，”霍尔顿先生说。

“ [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

“	Then	we	may	be	able	to	find	out	what	is	ahead	of	us	.
“	然后	我们	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	什么	是	前方	的	我们	.

“然后我们或许就能知道未来会发生什么。”

” [ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] ['skersli] [left] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] ['boʊts] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,

”	The	words	had	scarcely	left	his	mouth	when	the	boats	rounded	a	corner	,
”	这	字	有	几乎	左边	他的	嘴	什么时候	这	船	圆润	一个	角落	,

“话音未落，船只就转过了一个弯道。”

[nɑːt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['siːðɪŋ] , ['bɔɪlɪŋ] ['ræpɪdz] , [ɪts] ['wɔːtərz] ['rʌʃɪŋ] ['mædli] [pæst]

not	two	hundred	feet	above	a	seething	,	boiling	rapids	,	its	waters	rushing	madly	past
不是	二	百	脚	多于	一个	沸腾	,	沸腾	急流	,	它是	水	匆忙	疯狂地	过去的

[prə'truːdiŋ] ['rɑːks] .

protruding	rocks	.
突出	岩石	.

距离沸腾翻滚的急流不到两百英尺，急流疯狂地冲过突出的岩石。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There	was	no	time	to	lose	.
那里	曾是	不	时间	到	失去	.

时间紧迫，刻不容缓。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [wʌns] !

Something	must	be	done	at	once	!
某物	必须	是	完毕	在	一次	!

必须立即采取行动！

“ [stɑːp] [ðə; ði] ['boʊts] !

“	Stop	the	boats	!
“	停止	这	船	!

“阻止船只！”

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['luːɪs] [ɪn] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] .

"	cried	Mr	.	Lewis	in	Portuguese	to	the	crew	.
"	哭	先生	.	刘易斯	在	葡萄牙语	到	这	全体人员	.

"刘易斯先生用葡萄牙语向船员们喊道。"

[ðə; ði]['indiəns] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ræpɪdli]

The	Indians	heard	,	and	struggled	with	all	their	might	against	the	rapidly
这	印度人	听到	,	和	挣扎	和	全部	他们的	可能	反对	这	快速

[ɪn'kriːsɪŋ] ['kɜːrənt] ,

increasing	current	,
增加	当前的	,

印第安人听到动静，拼尽全力与迅速上涨的河水搏斗。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] .

but	their	efforts	were	in	vain	.
但	他们的	努力	是	在	徒劳	.

但他们的努力都白费了。

[ðə; ði]['boʊts][hæd; həd] [geɪnd] [tuː] [mʌtʃ] [moʊ'mentəm] .

The	boats	had	gained	too	much	momentum	.
这	船	有	获得	也	很多	势头	.

船只获得了过大的动能。

[ðə; ði]['kruːəl]['wɔːtər] ['kærid] [ðem; ðəm][ɑːn][æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] ,

The	cruel	water	carried	them	on	at	terrific	speed	,
这	残忍的	水	携带	他们	在	在	了不起	速度	,

无情的河水以惊人的速度裹挟着他们向前冲去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] ['sevrəl] [foʊld] [wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ræpɪdz] .

which	was	increased	several	fold	when	they	went	into	the	rapids	.
哪个	曾是	增加	一些	折叠	什么时候	他们	去	进入	这	急流	.

当他们进入急流时，速度增加了好几倍。

[ðen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər]

Then	they	realized	that	there
然后	他们	已实现	那	那里

然后他们意识到那里

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] .

was	little	use	trying	to	stop	.
曾是	小的	使用	尝试	到	停止	.

试图阻止几乎没有任何用处。

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][mæn][wɜːr; wər]['pjuːni] [ɪn'diːd] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] [tə'rɪfɪk] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv] [foʊm]

The	forces	of	man	were	puny	indeed	compared	to	that	terrific	onslaught	of	foam
这	力量	的	男人	是	弱小	的确	比较的	到	那	了不起	猛攻	的	泡沫

.

:
.

与那滔天巨浪般的泡沫相比，人类的力量显得多么渺小啊。

" [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ! " [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

"	Make	for	the	middle	of	the	stream	!	"	commanded	Mr	.	Holton	.
"	制作	为了	这	中间	的	这	溪流	!	"	命令	先生	.	霍尔顿	.

"向溪流中央驶去！"霍尔顿先生命令道。

" ['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tæks]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

"	Even	then	it	will	tax	our	efforts	to	the	utmost	.
"	甚至	然后	它	将要	税	我们的	努力	到	这	极致	.

"即便如此，也将使我们付出最大的努力。"

" [ðə; ði] [waɪts] [græbd] [poʊlz] [ænd; ənd] [wʌt] ['ʌðər] ['ɑːbʤekts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ænd; ənd] [dɪd]

"	The	whites	grabbed	poles	and	what	other	objects	they	could	find	and	did
"	这	白人	抓住	杆子	和	什么	其他	对象	他们	可以	寻找	和	做过

[ðer; ðər] [pɑːrt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [boʊt] [æt; ət] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər]

their	part	in	keeping	the	foremost	boat	at	as	near	the	middle	of	the	river
他们的	部分	在	保持	这	首先	船	在	作为	靠近	这	中间	的	这	河

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	they	could	.
作为	他们	可以	.

“白人抓起杆子和他们能找到的任何其他东西，尽其所能地让最前面的船尽可能地保持在河的中央。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ædɪd] [help] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gaɪd] [streɪt] .

But	even	with	the	added	help	it	was	extremely	difficult	to	guide	straight	.
但	甚至	和	这	额外	帮助	它	曾是	极其	难的	到	指导	直的	.

但即使有了额外的帮助，也很难让它直线行驶。

[ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pædlz] ,

The	crew	had	the	paddles	,
这	全体人员	有	这	桨	,

船员们拿着桨，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði] ['boʊts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] .

and	they	were	doing	their	best	to	steer	the	boats	away	from	the	banks	.
和	他们	是	正在做	他们的	最好的	到	转向	这	船	离开	从	这	银行	.

他们竭尽全力引导船只远离河岸。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['ferli] [wel] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sevrəl] [skɔːr] [fiːt] [waɪd] .

They	succeeded	fairly	well	,	for	the	river	was	still	several	score	feet	wide	.
他们	成功了	相当	出色地	,	为了	这	河	曾是	仍然	一些	分数	脚	宽的	.

他们做得相当成功，因为河面仍然有几十英尺宽。

[bʌt; bət] [greɪv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

But	grave	misfortune	awaited	them	.
但	严重	不幸	等待中	他们	.

但巨大的不幸正等待着他们。

[nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , ['stretʃɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kɔːrs]

Not	far	away	was	a	small	island	,	stretching	several	hundred	feet	along	the	course
不是	远的	离开	曾是	一个	小的	岛	,	伸展	一些	百	脚	沿着	这	课程

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

of	the	river	.
的	这	河	.

不远处有一个小岛，沿着河道延伸数百英尺。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	distance	between	the	river	bank	and	the	island	shore	was	little	more	than
这	距离	之间	这	河	银行	和	这	岛	支撑	曾是	小的	更多的	比

['twenti] [fiːt] ,

twenty	feet	,
二十	脚	,

河岸到岛屿岸边的距离不过二十英尺多一点。

['hɑːrdli] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['boʊts] [tuː; tə] [get] [θruː] .

hardly	room	enough	for	the	boats	to	get	through	.
几乎	房间	足够的	为了	这	船	到	得到	通过	.

几乎没有空间让船只通过。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['boʊldərz] [prə'truːdiŋ] [nɪr]

And	to	make	matters	worse	,	there	were	several	large	boulders	protruding	near
和	到	制作	事情	更糟	,	那里	是	一些	大的	巨石	突出	靠近

[ðə; ði][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

更糟糕的是，河岸附近还有几块突出的巨石。

[dɪ'zæstər] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] !

Disaster	seemed	almost	certain	!
灾难	似乎	几乎	肯定	!

灾难似乎几乎不可避免！

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪv] ['deɪndʒər][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz]

In	the	face	of	this	grave	danger	the	explorers
在	这	脸	的	这	严重	危险	这	探险家

面对这种严重的危险，探险家们

[rɪ'meɪnd] [kɑːm] , [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

remained	calm	,	determining	to	save	themselves	and	the	boats	if	it	were
剩余	冷静的	,	确定	到	节省	他们自己	和	这	船	如果	它	是

[æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] .

at	all	possible	.
在	全部	可能的	.

他们保持冷静，决心尽一切可能拯救自己和船只。

[bʌt; bət] [haʊ] ?

But	how	?
但	如何	?

但是如何做到呢?

[wɪð; wɪθ] ['sɪŋkɪŋ] ['hɑːrts] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['boʊts] [hed] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks] ,

With	sinking	hearts	they	saw	the	boats	head	directly	for	the	rocks	,
和	下沉	心	他们	锯	这	船	头	直接地	为了	这	岩石	,

他们心头一沉，眼睁睁地看着船只径直撞向礁石。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

where	they	would	immediately	be	dashed	to	pieces	.
在哪里	他们	会	立即地	是	虚线	到	件	.

它们会立刻被摔得粉碎。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] — [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ! ” [kraɪd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , ['ræpɪdli] ['luːzɪŋ]

“	We	must	—	we've	got	to	do	something	!	”	cried	Professor	Bigelow	,	rapidly	losing
“	我们	必须	—	我们已经	得到	到	做	某物	!	”	哭	教授	比格罗	,	快速	输

[hɪz; ɪz] [nɜːrv] .

his	nerve	.
他的	神经	.

“我们必须——我们必须做点什么！”比格罗教授喊道，他的勇气迅速消退。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] ['nɪrəst] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn]

Bob	and	Joe	were	nearest	the	bank	,	and	anything	that	could	be	done
鲍勃	和	乔	是	最近的	这	银行	,	和	任何事物	那	可以	是	完毕

[wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

was	up	to	them	.
曾是	向上	到	他们	.

鲍勃和乔离银行最近，任何能做的事情都由他们来做。

['sʌmənɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

Summoning	all	his	power	,
召唤	全部	他的	力量	,

他调动了所有力量，

[dʒoʊ] [θrʌst] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [poʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [ðæt] [gruː] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði]

Joe	thrust	a	sturdy	pole	into	the	roots	of	a	large	tree	that	grew	almost	in	the
乔	推力	一个	结实的	极	进入	这	根	的	一个	大的	树	那	生长	几乎	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

乔将一根结实的杆子插入一棵几乎长在水中的大树的根部。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt]

He	little	expected	anything	to	come	of	the	act	,	but	it	was	a	last	resort
他	小的	预期的	任何事物	到	来	的	这	行为	,	但	它	曾是	一个	最后的	采取

.

:
.

他并不指望这一举动会有什么结果，但这已是最后的办法了。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpækt] [fɔːrst] [ðə; ði] [boʊt] [bæk]

Much	to	the	surprise	and	relief	of	all	,	the	sudden	impact	forced	the	boat	back
很多	到	这	惊喜	和	宽慰	的	全部	,	这	突然	影响	强制	这	船	后退

['ɪntuː] [ˌmɪd'striːm] ,

into	midstream	,
进入	中游	,

令所有人既惊讶又欣慰的是，突如其来的撞击迫使船只回到了河中央。

[ɔːl'ðoʊ] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [klæʃ] .

although	Joe	was	nearly	thrown	overboard	by	the	clash	.
虽然	乔	曾是	几乎	抛掷	落水	经过	这	冲突	.

虽然乔差点被碰撞抛下船。

[bɑːb] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Bob	drew	a	sigh	of	relief	.
鲍勃	画	一个	叹	的	宽慰	.

鲍勃松了一口气。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] !

A	narrow	escape	!
一个	狭窄的	逃脱	!

死里逃生!

[pər'hæps][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ðeɪ] [wʊd] ['evər][biː; bi][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [jet] [ɪ'veɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	the	closest	they	would	ever	be	to	death	and	yet	evade	it	.
也许	这	最接近	他们	会	曾经	是	到	死亡	和	然而	逃避	它	.

或许这是他们离死亡最近的一次，却又奇迹般地逃脱了死亡的魔爪。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ?

But	what	of	the	other	boat	?
但	什么	的	这	其他	船	?

那么另一艘船呢?

[ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kəm'pliːtli]

The	whites	were	so	intent	upon	guiding	the	one	they	were	in	that	they	completely
这	白人	是	所以	意图	之上	指导	这	一	他们	是	在	那	他们	完全地

[fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [treɪld] .

forgot	about	the	one	that	trailed	.
忘了	关于	这	一	那	拖着	.

白人一心只想引导他们乘坐的那辆车，完全忘记了后面跟着的那辆车。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] , [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

They	quickly	glanced	around	,	to	see	that	it	had	escaped	also	,	and	was
他们	迅速地	瞥了一眼	大约	,	到	看	那	它	有	逃脱	还	,	和	曾是

['dæʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd] .

dashing	along	behind	.
帅气	沿着	在后面	.

他们迅速环顾四周，发现它也逃了出来，正飞快地跟在后面。

[haʊ]

How
如何

如何

[ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðeɪ] ['nevər] [nu:] .

the	good	luck	was	brought	about	they	never	knew	.
这	好的	运气	曾是	带来	关于	他们	绝不	知道	.

他们从未意识到好运的到来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ækt][ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt] , ” [preɪzd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]

“	That	was	a	wonderful	act	on	your	part	,	”	praised	Mr	.	Holton	,	turning	a
“	那	曾是	一个	精彩的	行为	在	你的	部分	,	”	赞扬	先生	.	霍尔顿	,	转弯	一个

['moʊmənt][tu:; tə][dʒoʊ] .

moment	to	Joe	.
片刻	到	乔	.

“你刚才那件事做得太棒了，”霍尔顿先生赞扬道，然后转向乔。

[ðə; ði] ['lætər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	latter	shook	his	head	.
这	后者	摇晃	他的	头	.

后者摇了摇头。

“ [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [sed] ['mɑ:dɪstli] .

“	Don't	know	how	I	happened	to	think	of	it	,	”	he	said	modestly	.
“	不	知道	如何	我	发生	到	思考	的	它	,	”	他	说	谦虚地	.

“我也不知道怎么会想到这个，”他谦虚地说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['eni] [gʊd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] .

“	I	didn't	expect	any	good	from	it	,	though	.
“	我	没有	预计	任何	好的	从	它	,	尽管	.

“但我并没有指望它能带来任何好处。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:men'deɪʃn] ,

”	The	others	also	took	part	in	the	commendation	,
”	这	其他的	还	采取	部分	在	这	表彰	,

其他人也参与了表彰活动。

[ænd; ənd][dʒoʊ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .

and	Joe	was	glad	to	turn	the	conversation	to	their	present	predicament	.
和	乔	曾是	高兴的	到	转动	这	对话	到	他们的	展示	困境	.

乔很高兴能把话题转到他们目前的困境上。

“ [lʊks] [laɪk] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [naʊ] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , ['glænsɪŋ] [fɑ:r] [ə'hed] .

“	Looks	like	we	have	a	fair	chance	now	,	”	he	remarked	,	glancing	far	ahead	.
“	看起来	喜欢	我们	有	一个	公平的	机会	现在	,	”	他	评论	,	瞥了一眼	远的	前方	.

“看来我们现在有很大的机会了，”他边说边眺望远方。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] ['si:ðɪŋ] ['wɜ:rlpu:l] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [spʌn] [ə'raʊnd] ['brɔ:dsaɪd]

Then	suddenly	they	struck	a	seething	whirlpool	and	were	spun	around	broadside
然后	突然	他们	击	一个	沸腾	漩涡	和	是	旋转	大约	舷侧

[tu:; tə][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['kɜ:rənt] .

to	the	terrific	current	.
到	这	了不起	当前的	.

突然，他们撞上了一个翻腾的漩涡，被旋转着横向卷入了可怕的水流中。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help]

The	Call	for	Help
这	称呼	为了	帮助

求助的呼声

“ [kwɪk] !

“	QUICK	!
”	快的	!

“快的!

” [jeld] ['mɪstər] . ['hoʊltən][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [maɪt] [hɪr] .

”	yelled	Mr	.	Holton	to	anyone	who	might	hear	.
”	大喊	先生	.	霍尔顿	到	任何人	WHO	可能	听到	.

“霍尔顿先生对着所有可能听到的人大喊。”

“ [tɜːrn] [ðə; ði] [hed] [ə'raʊnd] [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] ['swɔmpt] [æt; ət] [wʌns] .

“	Turn	the	head	around	or	we'll	be	swamped	at	once	.
”	转动	这	头	大约	或者	出色地	是	淹没	在	一次	.

“把头转过来，否则我们马上就会被淹没。”

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [hɜːrd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [swɜːrv]

”	The	Indian	who	was	steering	heard	and	was	doing	his	best	to	swerve
”	这	印度	WHO	曾是	转向	听到	和	曾是	正在做	他的	最好的	到	急转弯

[ðə; ði][krɑːft] [ə'baʊt] ,

the	craft	about	,
这	工艺	关于	,

“掌舵的印度人听到了动静，正竭尽全力地改变船的航向。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [lʌk] .

but	he	was	having	little	luck	.
但	他	曾是	拥有	小的	运气	.

但他运气不太好。

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['ræpɪdz][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːni] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr]

The	terrible	rapids	was	reluctant	to	yield	to	the	puny	efforts	of	a	mere
这	糟糕的	急流	曾是	不情愿的	到	屈服	到	这	弱小	努力	的	一个	仅仅

['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

汹涌的激流不愿屈服于人类微不足道的努力。

['wɔːtər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,

Water	was	now	dashing	into	the	boat	,
水	曾是	现在	帅气	进入	这	船	,

水流猛烈地涌入船内，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ['aʊtkʌm] — ['trædʒədi] !

and	if	this	were	to	continue	there	could	be	but	one	outcome	—	tragedy	!
和	如果	这	是	到	继续	那里	可以	是	但	一	结果	—	悲剧	!

如果这种情况继续下去，结果只有一个——悲剧!

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɑːb] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

This	time	it	was	Bob	who	came	to	the	rescue	.
这	时间	它	曾是	鲍勃	WHO	来了	到	这	救援	.

这次是鲍勃出手相助了。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'saɪd] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

Pushing	the	Indian	aside	,	he	jumped	into	the	seat	and	caught	hold	of	the
推动	这	印度	旁边	,	他	跳了起来	进入	这	座位	和	捕捉	抓住	的	这

['pæd(ə)l] ,

paddle	,
桨	,

他一把推开印第安人，跳上座位，抓住桨。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['rʌdər] [ə; eɪ] [swɪft] [tɜ:rn] [ə'baʊt] .

at	the	same	time	giving	the	rudder	a	swift	turn	about	.
在	这	相同的	时间	给予	这	舵	一个	迅速	转动	关于	.

同时迅速调转舵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪʃ] ,

There	was	a	roar	and	a	swish	,
那里	曾是	一个	吼	和	一个	嗖嗖	,

一声轰鸣和一声嗖嗖声响起，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [swə:vd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ]

and	the	next	moment	the	boat	had	swerved	around	and	was	facing
和	这	下一个	片刻	这	船	有	急转弯	大约	和	曾是	面向

下一刻，船身猛地转向，正对着我们。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [hed] [fɜ:rst] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['wɜ:rlpu:l] [fɑ:r][bɪ'haɪnd] .

the	current	head	first	,	leaving	the	treacherous	whirlpool	far	behind	.
这	当前的	头	第一的	,	离开	这	奸诈	漩涡	远的	在后面	.

水流头朝前，将危险的漩涡远远甩在身后。

“ [greɪt] [wɜ:rk] , [sʌn] ! ” [pæntid] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	Great	work	,	son	!	”	panted	Mr	.	Holton	.
”	伟大的	工作	,	儿子	!	”	喘息	先生	.	霍尔顿	.

“干得好，儿子！”霍尔顿先生气喘吁吁地说。

“ [ju:; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [taɪm] .

“	You	saved	the	day	that	time	.
”	你	已保存	这	天	那	时间	.

“那次是你力挽狂澜。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

”	It	was	now	evident	that	the	worst	was	over	,
”	它	曾是	现在	明显	那	这	最差	曾是	超过	,

“现在很明显，最糟糕的时期已经过去了。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['lu:zɪŋ] [ɪts]['terəb(ə)l] [fɔ:rs] .

for	the	current	was	gradually	losing	its	terrible	force	.
为了	这	当前的	曾是	逐步地	输	它是	糟糕的	力量	.

因为水流的威力正在逐渐减弱。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['perələs] ['ræpɪdz] , [ænd; ənd] [ɪf]

Slowly	but	surely	they	were	pulling	away	from	the	perilous	rapids	,	and	if
缓慢地	但	一定	他们	是	拉	离开	从	这	危险的	急流	,	和	如果

[ðer; ðər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [kən'tɪnju:d] ,

their	good	fortune	continued	,
他们的	好的	财富	持续	,

他们缓慢但稳步地驶离了危险的急流，如果他们的好运继续下去，

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ɪn][kɑ:m] ['wɔ:tərz] .

they	would	soon	be	in	calm	waters	.
他们	会	很快	是	在	冷静的	水	.

他们很快就会进入平静水域。

“ [ən'les] , ” [sed] [dʒoʊ]['soʊbərli] , “ [wiː; wi] [straɪk] [ə'nʌðər] ['wɜːrlpuːl] .

“	**Unless**	,	”	**said**	**Joe**	**soberly**	,	“	**we**	**strike**	**another**	**whirlpool**	.
“	除非	,	”	说	乔	清醒地	,	“	我们	罢工	其他	漩涡	.

“除非，”乔冷静地说，“我们再掀起一次漩涡。”

” [bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] ['wɜːrlpuːl] [bɑːrd] [ðer; ðər] [weɪ] ,

”	**But**	**no**	**other**	**whirlpool**	**barred**	**their**	**way**	,
”	但	不	其他	漩涡	禁止	他们的	方式	,

但是没有其他漩涡阻挡他们的去路。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [kɑːm] ['rɪpəlz] ['fɑːrðər] [ˌdaʊn'striːm] .

and	**soon**	**they**	**were**	**safely**	**riding**	**the**	**calm**	**ripples**	**farther**	**downstream**	**.**
和	很快	他们	是	安全	骑术	这	冷静的	涟漪	更远	下游	.

很快，他们便安全地乘着平静的涟漪向下游漂去。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rɪ'læks] .

For	**the**	**first**	**time**	**they**	**were**	**given**	**a**	**chance**	**to**	**relax**	**.**
为了	这	第一的	时间	他们	是	给定	一个	机会	到	放松	.

他们第一次获得了放松的机会。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [red] [frʌm; frəm] [ɪg'zɜːrʃn] ; [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Their	**faces**	**were**	**red**	**from**	**exertion**	**;**	**their**	**bodies**	**were**	**dripping**	**with**
他们的	面孔	是	红色的	从	用力	;	他们的	身体	是	滴落	和

[ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

perspiration	**.**
汗	.

他们因剧烈运动而面红耳赤，浑身汗流浃背。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [fə'tiːgd] .

In	**short**	**,**	**they**	**were**	**greatly**	**fatigued**	**.**
在	短的	,	他们	是	非常	疲劳	.

总之，他们非常疲惫。

“ [ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃər] [wiːv] [hæd; həd] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,

“	**The**	**most**	**thrilling**	**adventure**	**we've**	**had**	**since**	**we**	**started**	**,**	”	**remarked**	**Bob**	**,**
“	这	最多	惊险	冒险	我们已经	有	自从	我们	开始	,	”	评论	鲍勃	,

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

rubbing	**his**	**forehead**	**.**
擦	他的	前额	.

“这是我们创业以来经历过的最惊险刺激的冒险，”鲍勃揉着额头说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , ” [ə'fɝːmd] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] ,

“	**It**	**was**	**a**	**terribly**	**narrow**	**escape**	**,**	”	**affirmed**	**Professor**	**Bigelow**	**,**
“	它	曾是	一个	可怕	狭窄的	逃脱	,	”	确认	教授	比格罗	,

“真是死里逃生，”比格洛教授肯定地说。

[nɑːt] ['berɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['kloʊsli] [ə'vəːtid] .

not	**bearing**	**to**	**think**	**of**	**the**	**tragedy**	**that**	**was**	**so**	**closely**	**averted**	**.**
不是	轴承	到	思考	的	这	悲剧	那	曾是	所以	密切	避免了	.

不忍心去想那场险些发生的悲剧。

“ [wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] , ” [preɪzd] ['mɪstər] . ['luːɪs] .

“	**We**	**owe**	**our**	**lives**	**to**	**you**	**boys**	**,**	”	**praised**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**.**
“	我们	欠	我们的	生活	到	你	男孩们	,	”	赞扬	先生	.	刘易斯	.

“我们这条命都是你们救的，”路易斯先生赞扬道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [pri'ventid]

“	**It**	**was**	**your**	**thought**	**and**	**action**	**that**	**prevented**
”	它	曾是	你的	想法	和	行动	那	阻止

正是你的想法和行动阻止了这一切的发生。

[ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

the	boat	from	being	dashed	to	pieces	.
这	船	从	存在	虚线	到	件	.

防止船只被撞得粉碎。

[fɜːrst] [dʒoʊ] [keɪm] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [kept] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

First	Joe	came	across	with	a	plan	that	kept	us	from	striking	the	rocks	.
第一的	乔	来了	穿过	和	一个	计划	那	保留	我们	从	引人注目	这	岩石	.

首先，乔提出了一个计划，使我们避免了撞上礁石。

[ðen] [bɑːb] [swəːvd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrlpuːl] .

Then	Bob	swerved	the	boat	around	out	of	the	whirlpool	.
然后	鲍勃	急转弯	这	船	大约	出去	的	这	漩涡	.

然后鲍勃猛地调转船头，驶出了漩涡。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] — — ”

If	it	hadn't	been	for	you	—	—	”
如果	它	之前没有	到过	为了	你	—	—	”

如果不是因为你——”

“ [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Forget	it	!
”	忘记	它	!

“忘了它！

” [bɑːb] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

”	Bob	dismissed	the	subject	as	best	he	could	,
”	鲍勃	解雇	这	主题	作为	最好的	他	可以	,

鲍勃尽可能地回避了这个话题。

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [frendz] - [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] .

and	then	asked	his	friends	'	opinion	of	where	they	now	were	.
和	然后	问	他的	朋友们	-	观点	的	在哪里	他们	现在	是	.

然后他询问朋友们对他们现在所处位置的看法。

“ ['prɑːbəbli] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meɪnstriːm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	Probably	halfway	to	the	junction	with	the	mainstream	,	”	replied	Mr	.	Holton	.
“	大概	半	到	这	交汇处	和	这	主流	,	”	回复	先生	.	霍尔顿	.

“大概走到与主流交汇处的一半路程了，”霍尔顿先生回答说。

“ [ðæt] ['ræpɪdz] ['kærid] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

“	That	rapids	carried	us	along	at	a	terrific	speed	.
“	那	急流	携带	我们	沿着	在	一个	了不起	速度	.

“那湍急的水流带着我们以惊人的速度向前冲去。”

” [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [pruːvd] [kə'rekt] ,

”	His	opinion	proved	correct	,
”	他的	观点	已证实	正确的	,

事实证明他的观点是正确的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] - ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['boʊts] [tuː; tə]

for	they	reached	the	Tapauá	early	the	next	morning	and	turned	the	boats	to
为了	他们	达到	这	-	早期的	这	下一个	早晨	和	转向	这	船	到

[rɪ'treɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['kʌvərd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

retrace	the	distance	covered	the	day	before	.
回溯	这	距离	涵盖	这	天	前	.

因为他们第二天清晨就到达了塔帕瓦河，然后调转船头，沿着前一天走过的路程返回。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [kən'sɪdər] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] ['weɪstɪd] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Might	as	well	consider	that	much	time	wasted	,	”	said	Joe	.
“	可能	作为	出色地	考虑	那	很多	时间	浪费	,	”	说	乔	.

“还不如把这些时间都当成浪费掉了，”乔说。

“ [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː]

“	For	about	a	day	the	journey	will	be	a	repetition	of	what	it	was	two
”	为了	关于	一个	天	这	旅行	将要	是	一个	重复	的	什么	它	曾是	二

[deɪz] [ə'goʊ] .

days	ago	.
天	前	.

“接下来的一天左右，旅程将与两天前的情况相同。”

” [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] , [haʊ'evər] .

”	They	did	not	mind	the	delay	,	however	.
”	他们	做过	不是	头脑	这	延迟	,	然而	.

“不过，他们并不介意延误。”

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [bʌt; bət] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] ,

That	is	,	all	but	Professor	Bigelow	,
那	是	, 全部		但	教授	比格罗	,

也就是说，除了比格罗教授之外的所有人。

[huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [traɪb] [ðæt] [oʊtɑːri] [hæd; həd] ['spoʊkən] [ə'baʊt] .

who	was	anxious	to	find	the	strange	tribe	that	Otari	had	spoken	about	.
WHO	曾是	焦虑的	到	寻找	这	奇怪的	部落	那	小田里	有	说	关于	.

他急切地想要找到奥塔里所说的那个奇怪的部落。

['evri] [maɪl] [ðæt] [went] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [lægd] , [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

Every	mile	that	went	behind	them	lagged	,	to	him	,
每一个	英里	那	去	在后面	他们	滞后	,	到	他	,

在他看来，他们身后的每一英里都显得格外漫长。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['naɪtmer] .

till	it	seemed	that	he	was	almost	in	a	nightmare	.
直到	它	似乎	那	他	曾是	几乎	在	一个	恶梦	.

直到他看起来几乎像是身处一场噩梦之中。

['iːv(ə)n] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːst] [taɪm] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['pædlɪŋ] ['sevrəl]

Even	after	they	had	made	up	for	the	lost	time	and	were	paddling	several
甚至	后	他们	有	制成	向上	为了	这	丢失的	时间	和	是	划桨	一些

[skɔːr] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ˌʌp'striːm] ,

score	miles	farther	upstream	,
分数	英里	更远	上游	,

即使他们已经弥补了失去的时间，并向上游划行了几十英里，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪd] .

he	was	irritated	.
他	曾是	受刺激	.

他很恼火。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'θuːziæzəm] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]

It	was	clearly	evident	that	his	impatient	scientific	enthusiasm	was	getting	the
它	曾是	清楚地	明显	那	他的	不耐烦	科学	热情	曾是	获得	这

['betər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

better	of	him	.
更好的	的	他	.

很明显，他急躁的科学热情让他失去了理智。

[æz; əz] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [ɪn'kriːst] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['lesnd] ,

As	they	traveled	on	,	his	anxiety	increased	rather	than	lessened	,
作为	他们	旅行	在	,	他的	焦虑	增加	相当	比	减少	,

随着旅途的继续，他的焦虑不但没有减轻，反而加剧了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['riːdʒən] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] .

for	they	were	getting	nearer	the	region	occupied	by	the	savages	.
为了	他们	是	获得	更近	这	地区	占领	经过	这	野蛮人	.

因为他们越来越接近野蛮人居住的地区。

“ [ðə; ði][oʊld] ['bɔɪz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt] , ” [smaɪld] [dʒoʊ] , [ə'saɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ The old boy's so excited he can hardly wait , ” smiled Joe , aside to his
“ 这 老的 男孩们 所以 兴奋的 他 能 几乎 等待 , ” 微笑 乔 , 旁边 到 他的
[tʃʌm] .
chum .
密友 .

“这老家伙兴奋得都等不及了,”乔笑着对他的朋友说。

“ ['hiːz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'genst] [ðə; ði] ['kænəbəlz] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .
“ He's anxious to test his wits against the cannibals , ” returned Bob .
“ 他是 焦虑的 到 测试 他的 智慧 反对 这 食人族 , ” 返回 鲍勃 .

“他很想和食人族较量一番,”鲍勃回答道。

“ ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , ['meɪbi] .
“ Wants to stay for dinner , maybe .
“ 想要 到 停留 为了 晚餐 , 或许 .

“也许想留下来吃晚饭。”

” [ðeɪ] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪd] [sænd][bæŋk] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːki] [noʊl] .
” They camped that night on a wide sand bank , at the base of a rocky knoll .
” 他们 露营 那 夜晚 在 一个 宽的 沙 银行 , 在 这 根据 的 一个 岩石 小丘 .

“那天晚上，他们在岩石小丘脚下的一片宽阔的沙洲上扎营。”

['æftər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] , ['tʃætɪŋ] ['merəli] ,
After the evening meal , they sat in a group about the firelight , chatting merrily ,
后 这 晚上 一顿饭 , 他们 卫星 在 一个 团体 关于 这 火光 , 聊天 兴高采烈地 ,

晚饭后，他们围坐在篝火旁，愉快地聊天。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] , [ɔːr][pər'hæps][ɪn] , [ðə; ði] ['kænɪbl] ['kʌntri] .
despite the fact that they were near , or perhaps in , the cannibal country .
尽管 这 事实 那 他们 是 靠近 , 或者 也许 在 , 这 食人族 国家 .

尽管他们身处食人族地区附近，甚至可能就在食人族地区之内。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .
They turned in early , and the night passed without incident .
他们 转向 在 早期的 , 和 这 夜晚 通过了 没有 事件 .

他们早早入睡，当晚平安无事。

“ [wel] , ” [smaɪld] ['mɪstər] . ['hoʊltən][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ]
“ Well , ” smiled Mr . Holton the next morning as he went about preparing
“ 出色地 , ” 微笑 先生 . 霍尔顿 这 下一个 早晨 作为 他 去 关于 准备
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

“嗯,”霍尔顿先生第二天早上一边准备早餐一边笑着说。

“ ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]['aʊər; ɑːr] [diːp] ['slʌmbər] . ”
“ nothing happened to disturb our deep slumber . ”
“ 没有什么 发生 到 打扰 我们的 深的 睡眠 . ”

“我们睡得很沉，什么事也没发生。”

“ [pər'hæps][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['terətɔːri] , ” [rɪ'plaɪd] [prə'fesər]
“ Perhaps we are not quite near enough the dangerous territory , ” replied Professor
“ 也许 我们 是 不是 相当 靠近 足够的 这 危险的 领土 , ” 回复 教授
['bɪgəˌloʊ] .
Bigelow .
比格罗 .

“或许我们离危险区域还不够近,”比格罗教授回答道。

“ [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][oʊtɑːri] , [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] .
“ But according to Otari , we shouldn't have to travel much farther .
“ 但 根据 到 小田里 , 我们 不应该 有 到 旅行 很多 更远 .

“但据奥塔里说，我们应该不用走太远了。”

" [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz][ʌv; əv]

"	That	morning	,	for	the	first	time	,	two	of	the	crew	began	to	show	signs	of
"	那	早晨	,	为了	这	第一的	时间	,	二	的	这	全体人员	开始	到	展示	标志	的

[ʌn'iːzinis] .

uneasiness	.
不安	.

"那天早上，船员中第一次有两名成员开始表现出不安的迹象。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɑːb] [huː] [fɜːrst] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['mʌfld] [toʊnz] , [ænd; ənd][ə'pɑːn]

It	was	Bob	who	first	noticed	them	talking	in	muffled	tones	,	and	upon
它	曾是	鲍勃	WHO	第一的	注意到	他们	说	在	闷音	音调	,	和	之上

['lɪsnɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

最先注意到他们说话声音低沉的是鲍勃，他仔细听后发现……

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] [ðæt]

he	found	that	they	did	not	like	the	idea	of	going	into	this	unknown	country	that
他	成立	那	他们	做过	不是	喜欢	这	主意	的	去	进入	这	未知	国家	那

[wʌz; wəz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][waɪld]['sævidʒiz] .

was	the	abode	of	wild	savages	.
曾是	这	住所	的	荒野	野蛮人	.

他发现他们并不喜欢进入这个未知的、野蛮人居住的国度的想法。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][kən'kluːʒ(ə)n] , [bɑːb] [tɜːrnd] [tuː; tə][help] [prɪ'per]

But	as	they	appeared	to	come	to	no	conclusion	,	Bob	turned	to	help	prepare
但	作为	他们	出现	到	来	到	不	结论	,	鲍勃	转向	到	帮助	准备

[ðə; ði] [miːl] .

the	meal	.
这	一顿饭	.

但由于他们似乎没有达成共识，鲍勃便转身帮忙准备饭菜。

['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] ['pædld] [ɑːn] [ˌʌp'striːm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['hʌntɪŋ] ['eriə] ,

After	breakfast	they	paddled	on	upstream	in	search	of	a	suitable	hunting	area	,
后	早餐	他们	划桨	在	上游	在	搜索	的	一个	合适的	打猎	区域	,

早餐后，他们划着船逆流而上，寻找合适的狩猎区域。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['nætʃərələsts] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] .

for	the	naturalists	wished	to	go	ashore	and	add	to	their	collection	.
为了	这	自然学家	希望	到	去	岸上	和	添加	到	他们的	收藏	.

博物学家们希望上岸，为他们的收藏增添新的标本。

[æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

At	every	point	of	the	compass	the	scenery	was	beautiful	beyond	description	.
在	每一个	观点	的	这	罗盘	这	风景	曾是	美丽的	超过	描述	.

无论朝哪个方向看，景色都美得令人难以置信。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stiːp] , ['dʒægɪd] [klɪfs] , ['densli] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliənt] [griːn] [ʌv; əv]

There	were	steep	,	jagged	cliffs	,	densely	overgrown	with	the	brilliant	green	of
那里	是	陡	,	锯齿状	悬崖	,	密集地	长得太茂盛了	和	这	杰出的	绿色的	的

['trɑːpɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] ; [tɔːl] ['fɔːrɪst] ['dʒaiənts] ,

tropical	vegetation	;	tall	forest	giants	,
热带	植被	;	高的	森林	巨人	,

那里有陡峭嶙峋的悬崖，上面长满了茂密的翠绿色热带植物；还有高大的森林巨树，

['taʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ; ['gɔːrdʒəsli] ['kʌlərd] ['flaʊərz] [ðæt] [sent] [ðer; ðər]

towering	a	hundred	feet	into	the	sky	;	gorgeously	colored	flowers	that	sent	their
参天	一个	百	脚	进入	这	天空	;	美极了	有色	花朵	那	发送	他们的

[swiːt] ['freɪgrəns] [fɑːr] [ə'fiːld] .

sweet	fragrance	far	afield	.
甜的	香味	远的	田野	.

高达百尺，花朵色彩艳丽，芬芳四溢。

['mɪstər] . ['hoʊltən] [broʊk] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['saɪləns] .

Mr	.	Holton	broke	the	enchanted	silence	.
先生	.	霍尔顿	打破	这	迷人的	沉默	.

霍尔顿先生打破了这令人陶醉的寂静。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['siŋglɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] .

“	Here	we	are	,	”	he	said	,	singling	out	a	stopping	place	.
”	这里	我们	是	,	”	他	说	,	单身	出去	一个	停止	地方	.

“我们到了，”他指着一个地方说道。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [koʊv] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]

The	boats	were	turned	into	a	little	cove	,	behind	which	was	a	stretch	of
这	船	是	转向	进入	一个	小的	海湾	,	在后面	哪个	曾是	一个	拉紧	的

[smuːð] ['kʌntri] .

smooth	country	.
光滑的	国家	.

船只停泊在一个小海湾里，海湾后面是一片平坦的乡村地带。

[ðə; ði] ['nætʃərələsts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sʌnz] [pɪkt] [aʊt] ['gʌnz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [ɑːn] [ə; eɪ]

The	naturalists	and	their	sons	picked	out	guns	and	prepared	to	leave	on	a
这	自然学家	和	他们的	儿子们	挑选	出去	枪支	和	准备	到	离开	在	一个

['hʌntɪŋ] [trɪp] ,

hunting	trip	,
打猎	旅行	,

博物学家们和他们的儿子们挑选了枪支，准备出发去狩猎。

[bʌt; bət] [prə'fesər]

but	Professor
但	教授

但是教授

['bɪgəˌloʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['boʊts] [tuː; tə] [riːd] .

Bigelow	announced	that	he	would	remain	at	the	boats	to	read	.
比格罗	宣布	那	他	会	保持	在	这	船	到	读	.

比格罗宣布他将留在船上看书。

“ [dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [riːd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , ” ['mɝːmɝd] [dʒoʊ] .

“	Don't	see	how	he	can	read	on	a	morning	like	this	,	”	murmured	Joe	.
”	不	看	如何	他	能	读	在	一个	早晨	喜欢	这	,	”	低声说道	乔	.

“真不明白他这种早晨怎么还能看书，”乔低声说道。

“ [ðɪs] [kuːl] [er] [gets] ['ʌndər] [maɪ] [skɪn] [ænd; ənd] [kraɪz] - ['ækʃ(ə)n] , ['ækʃ(ə)n] ! -

“	This	cool	air	gets	under	my	skin	and	cries	'	action	,	action	!	'
”	这	凉爽的	空气	获得	在下面	我的	皮肤	和	哭泣	-	行动	,	行动	!	-

“这股凉爽的空气渗入我的皮肤，仿佛在呐喊‘行动！行动！’”

” [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [help] ['kæri]

”	They	decided	to	take	all	but	two	of	the	crew	with	them	to	help	carry
”	他们	决定	到	拿	全部	但	二	的	这	全体人员	和	他们	到	帮助	携带

[ɪn] ['spesɪmənz] ,

in	specimens	,
在	标本	,

他们决定带上除两人以外的所有船员去帮忙搬运标本。

[ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [huː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz][bɑːb]

and	strangely	enough	the	two	Indians	who	remained	behind	were	the	ones	Bob
和	奇怪的	足够的	这	二	印度人	WHO	剩余	在后面	是	这	一个	鲍勃

[hæd; həd] [hɜːrd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn]

had	heard	talking	about	not	liking	the	prospect	of	penetrating	into	this	unknown
有	听到	说	关于	不是	喜欢	这	前景	的	渗透	进入	这	未知

['kʌntri] .

country	.
国家	.

奇怪的是，留下的那两个印度人正是鲍勃之前听人说过不喜欢进入这个未知国家的两个人。

[bɑːb] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Bob	wondered	if	it	would	be	safe	to	leave	things	as	they	were	.
鲍勃	想知道	如果	它	会	是	安全的	到	离开	事物	作为	他们	是	.

鲍勃想知道维持现状是否安全。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

For	a	moment	he	thought	of	appealing	to	the	others	to	change	the
为了	一个	片刻	他	想法	的	上诉	到	这	其他的	到	改变	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

他曾想过请求其他人改变现状，

[bʌt; bət] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

but	thought	better	of	it	and	followed	on	into	the	forest	.
但	想法	更好的	的	它	和	随后	在	进入	这	森林	.

但他转念一想，还是决定继续往森林里走。

['æftər] [ɔːl] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] .

After	all	,	nothing	would	probably	come	of	the	happening	.
后	全部	,	没有什么	会	大概	来	的	这	发生	.

毕竟，这件事很可能不会有什么结果。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['dʒægwɑːr] [tə'deɪ] [ɪf] [its] [æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] ,

“	We	want	to	get	a	jaguar	today	if	it's	at	all	possible	,	”	said	Mr	.	Lewis	,
“	我们	想	到	得到	一个	美洲豹	今天	如果	它是	在	全部	可能的	,	”	说	先生	.	刘易斯	,

“如果可能的话，我们今天就想买一辆捷豹。”刘易斯先生说。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] ,

his	keen	eyes	scanning	the	surrounding	trees	,
他的	敏锐的	眼睛	扫描	这	周围	树木	,

他目光锐利地扫视着周围的树木，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][kæts] ['ləːkiŋ] [ðer; ðər] .

as	if	he	expected	to	find	one	of	the	big	cats	lurking	there	.
作为	如果	他	预期的	到	寻找	一	的	这	大的	猫	潜伏	那里	.

仿佛他预料会在那里发现一只大型猫科动物潜伏着。

“ [ə; eɪ]['dʒægwɑːr] ! ” [rɪ'piːtɪd] [dʒoʊ] .

“	A	jaguar	!	”	repeated	Joe	.
“	一个	美洲豹	!	”	重复	乔	.

“一只美洲豹！”乔重复道。

“ [faɪn] .

“	Fine	.
“	美好的	.

“美好的。

[wiːl] [get] [wʌn] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ə'raʊnd] .

We'll	get	one	if	there's	any	around	.
出色地	得到	一	如果	有	任何	大约	.

如果附近有的话，我们会买一个。

" [ðeɪ] [træmp] [ɑːn][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['siːɪŋ] ['eni] [geɪm] [bʌt; bət] ['mʌŋkiz]
" They tramped on for about five minutes before seeing any game but monkeys
" 他们 践踏 在 为了 关于 五 分钟 前 看到 任何 游戏 但 猴子
[ænd; ənd] [braɪt] - ['kʌlərd]
and bright - colored
和 明亮的 - 有色

他们走了大约五分钟，才看到除了猴子和色彩鲜艳的动物之外的任何猎物。

[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .

鸟类。

[ðen] ['mɪstər] . ['luːɪs] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [laɪð] ['bɑːdi] ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]
Then Mr . Lewis caught sight of a long , lithe body gliding over the tangled
然后 先生 . 刘易斯 捕捉 视线 的 一个 长的 , 轻盈 身体 滑翔 超过 这 纠缠不清
['ʌndərbrʌʃ] .
underbrush .
草丛 .

这时，刘易斯先生瞥见一个修长、矫健的身影滑过茂密的灌木丛。

[ðə; ði] ['lʌðər] [sɔː] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd]['faɪərd] .
The others saw , too , and they raised their rifles and fired .
这 其他的 锯 , 也 , 和 他们 提高 他们的 步枪 和 被解雇 .

其他人也看到了，他们举起步枪射击。

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] ['ɪntuː] [pʌlp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [ræn] [ʌp] [tuː; tə]
The snake was immediately made into pulp , and the hunters ran up to
这 蛇 曾是 立即地 制成 进入 纸浆 , 和 这 猎人 跑 向上 到
[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
examine it .
检查 它 .

蛇立刻被制成了蛇浆，猎人们跑上前去查看。

" ['kɔːrəl] [sneɪk] , " [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [straɪpt] ['bɑːdi] .
" Coral snake , " said Mr . Holton , recognizing the striped body .
" 珊瑚 蛇 , " 说 先生 . 霍尔顿 , 识别 这 有条纹的 身体 .

"珊瑚蛇，"霍尔顿先生认出它身上的条纹后说道。

" ['weðər] [its] ['pɔɪzənəs] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" Whether it's poisonous I don't know .
" 无论 它是 有毒 我 不 知道 .

"我不知道它是否有毒。"

[hɪr] [ɪz][wʌn] ['reptaɪl] [ðæt] ['kænɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]
Here is one reptile that cannot easily be distinguished as to whether it is of
这里 是 一 爬虫 那 不能 容易地 是 杰出的 作为 到 无论 它 是 的
[ðə; ði] ['hɑːrmləs] [ɔːr] ['pɔɪzənəs] [və'raɪəti] .
the harmless or poisonous variety .
这 无害 或者 有毒 种类 .

有一种爬行动物，很难区分它是无害的还是有毒的。

" [ðə; ði] ['reptaɪl] [wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] .
" The reptile was no good as a specimen , and they passed it by .
" 这 爬虫 曾是 不 好的 作为 一个 标本 , 和 他们 通过了 它 经过 .

"这只爬行动物作为标本没什么价值，他们就把它放过了。"

['sʌd(ə)nli] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [stɑːpt] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [triː]

Suddenly	**Mr**	**.**	**Holton**	**stopped**	**still**	**in**	**his**	**tracks**	**and**	**pointed**	**to**	**a**	**low**	**tree**
突然	先生	.	霍尔顿	停止	仍然	在	他的	轨道	和	尖	到	一个	低的	树

[baʊ] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

bough	**not**	**far**	**away**	**.**
买	不是	远的	离开	.

霍尔顿先生突然停下脚步，指着不远处一根低矮的树枝。

[ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðen] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn] [ɔː] .

The	**others**	**looked**	**and**	**then**	**shrank**	**back**	**in**	**awe**	**.**
这	其他的	看起来	和	然后	缩小	后退	在	敬畏	.

其他人看了一眼，然后都敬畏地缩了回去。

[ðer; ðər] , ['restɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ,

There	**,**	**resting**	**peacefully**	**in**	**the**	**shaded**	**depths**	**of**	**a**	**limb**	**,**	**was**	**a**	**huge**	**,**
那里	,	休息	和平地	在	这	阴影	深度	的	一个	肢	,	曾是	一个	巨大的	,

['paʊərf(ə)l] ['dʒægwɑːr] ,

powerful	**jaguar**	**,**
强大的	美洲豹	,

那里，一只体型巨大、力量强大的美洲豹正安静地栖息在树枝阴凉的深处。

[ɪts] ['spɑːtɪd] [koʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn] [streɪndʒ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

its	**spotted**	**coat**	**showing**	**in**	**strange**	**contrast**	**to**	**the**	**surrounding**	**jungle**	**.**
它是	斑	外套	显示	在	奇怪的	对比	到	这	周围	丛林	.

它身上的斑点皮毛与周围的丛林形成了奇特的对比。

“ [bæk] , ” ['wɪspəd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , ['sloʊli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

“	**Back**	**,**	**”**	**whispered**	**Mr**	**.**	**Holton**	**,**	**slowly**	**raising**	**his**	**rifle**	**.**
“	后退	,	”	低声说道	先生	.	霍尔顿	,	缓慢地	提高	他的	步枪	.

“退后，”霍尔顿先生低声说道，同时缓缓举起步枪。

['kerfəli] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [tʊk] [eɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ] ['redi] ['raɪfəlz] .

Carefully	**the**	**naturalist**	**took**	**aim**	**,**	**while**	**the**	**others**	**stood**	**by**	**with**	**ready**	**rifles**	**.**
小心	这	博物学家	采取	目的	,	尽管	这	其他的	站立	经过	和	准备好	步枪	.

博物学家小心翼翼地瞄准，其他人则持枪待命。

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [sped] [truː] .

The	**bullet**	**sped**	**true**	**.**
这	子弹	加速	真的	.

子弹速度非常快。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['pɔɪŋ] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [baʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ]

There	**was**	**a**	**terrific**	**pawing**	**and**	**clutching**	**at**	**the**	**bough**	**,**	**but**	**to**	**no**
那里	曾是	一个	了不起	爪子	和	紧握	在	这	买	,	但	到	不

[ə'veɪl] .

avail	**.**
可用	.

它拼命地抓挠树枝，但毫无用处。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðə; ði] [greɪt] [kæt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [muːvd] [kən'vʌlsɪvli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

A	**second**	**later**	**the**	**great**	**cat**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**moved**	**convulsively**	**for**	**a**
一个	第二	之后	这	伟大的	猫	跌倒	到	这	地面	,	已搬	痉挛地	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

一秒钟后，那只大猫倒在了地上，抽搐了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [stɪl] .

and	then	lay	still	.
和	然后	躺	仍然	.

然后静静地躺着。

“ [həˈrɑː] ! ” [kraɪd] [bɑːb] .

“	Hurrah	!	”	cried	Bob	.
”	欢呼	!	”	哭	鲍勃	.

“好耶！”鲍勃喊道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ˈdʒægwɑːr] . ”

“	Our	first	jaguar	.	”
”	我们的	第一的	美洲豹	.	”

“我们的第一只美洲豹。”

“ [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈænɪm(ə)l] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈmɪstər] .

“	The	biggest	and	most	dangerous	animal	of	South	America	,	”	chimed	in	Mr	.
”	这	最大	和	最多	危险的	动物	的	南	美国	,	”	齐声说道	在	先生	.

[ˈluːɪs] .

Lewis	.
刘易斯	.

“南美洲体型最大、最危险的动物，”刘易斯先生插话道。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [rɪpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ˈkærid] [baɪ] [ðə; ði]

At	once	the	skin	was	ripped	off	and	then	placed	in	a	bag	carried	by	the
在	一次	这	皮肤	曾是	撕裂	离开	和	然后	放置	在	一个	包	携带	经过	这

[kruː] .

crew	.
全体人员	.

立即将皮剥下来，然后放进船员携带的袋子里。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] [bɑːb] [wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [skɔːr] [fiːt] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

A	little	later	Bob	was	several	score	feet	behind	the	others	,
一个	小的	之后	鲍勃	曾是	一些	分数	脚	在后面	这	其他的	,

过了一会儿，鲍勃落后其他人好几十英尺远了。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [plænt] [ðæt] [hæd; həd] [smɔːl] [bluː] [ˈflaʊərz] .

examining	a	peculiar	plant	that	had	small	blue	flowers	.
检查	一个	奇特	植物	那	有	小的	蓝色的	花朵	.

观察一种开着蓝色小花的奇特植物。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [plʌk] [wʌn] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]

As	he	started	to	pluck	one	he	suddenly	heard	a	faint	cry	that	seemed	to
作为	他	开始	到	采摘	一	他	突然	听到	一个	头晕的	哭	那	似乎	到

[kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

come	from	the	direction	of	the	river	.
来	从	这	方向	的	这	河	.

当他开始摘一朵花时，突然听到一声微弱的哭喊声，似乎是从河边传来的。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [bɜːrd] ,

At	first	he	thought	it	was	some	strange	bird	,
在	第一的	他	想法	它	曾是	一些	奇怪的	鸟	,

起初他以为那是一种奇怪的鸟。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɑːn] [ðə; ði] [əˈlɜːrt] .

but	when	he	heard	it	again	he	was	immediately	on	the	alert	.
但	什么时候	他	听到	它	再次	他	曾是	立即地	在	这	警报	.

但当他再次听到这个消息时，他立刻警觉起来。

[ðæt] [ə; eɪ] [bɜːrd] ?

That	a	bird	?
那	一个	鸟	?

那是只鸟吗?

[əb'sɜːrd] .

Absurd	**.**
荒诞	.

荒诞。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

But	**what**	**could**	**it**	**be**	**?**
但	什么	可以	它	是	?

但那会是什么呢?

[ðen] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [tɜːrnd] [peɪl] .

Then	**a**	**thought**	**struck**	**him**	**,**	**and**	**he**	**almost**	**turned**	**pale**	**.**
然后	一个	想法	击	他	,	和	他	几乎	转向	苍白	.

这时他突然想到什么，脸色几乎变得苍白。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] !

It	**was**	**Professor**	**Bigelow**	**!**
它	曾是	教授	比格罗	!

是比格罗教授!

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd]

He	**called**	**to**	**the**	**others**	**to**	**follow**	**and**	**then**	**turned**	**and**	**ran**	**with**	**all**	**speed**
他	称为	到	这	其他的	到	跟随	和	然后	转向	和	跑	和	全部	速度

[tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] .

to	**the**	**boats**	**.**
到	这	船	.

他招呼其他人跟上，然后转身全速跑向船只。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	**XX**
章	xx

第二十章

['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['hevi] [ɑːdz]

Fighting	**Against**	**Heavy**	**Odds**
斗争	反对	重的	赔率

以弱胜强

[bɑːb][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [rʌn] [ɪn] [træk] ['reɪsɪz][æt; ət] [haɪ] [skuːl] ,

BOB	**had**	**often**	**run**	**in**	**track**	**races**	**at**	**high**	**school**	**,**
鲍勃	有	经常	跑步	在	追踪	种族	在	高的	学校	,

鲍勃高中时经常参加田径比赛，

[bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] ['iːkwəld] [ðə; ði] [peɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

but	**never**	**had**	**he**	**equaled**	**the**	**pace**	**that**	**was**	**now**	**taking**	**him**	**to**	**the**
但	绝不	有	他	等于	这	步伐	那	曾是	现在	采取	他	到	这

['boʊts] .

boats	**.**
船	.

但他从未达到过现在这种带他前往船只的速度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [wɪŋz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] [speɪs] [æt; ət][æn; ən]

It	**was**	**as**	**though**	**wings**	**had**	**suddenly**	**lifted**	**him**	**through**	**space**	**at**	**an**
它	曾是	作为	尽管	翅膀	有	突然	抬起	他	通过	空间	在	一个

[ə'lɑːrmɪŋ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

alarming	**rate**	**of**	**speed**	**.**
令人担忧	速度	的	速度	.

仿佛突然长出了翅膀，带着他以惊人的速度在太空中穿梭。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [prɪ'vent] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [θɔːrnz]

The	youth	had	all	he	could	do	to	prevent	coming	in	contact	with	thorns
这	青年	有	全部	他	可以	做	到	防止	未来	在	接触	和	荆棘

[ænd; ənd] [frɪndʒd] [plænts] ,

and	fringed	plants	,
和	流苏	植物	,

这名青年竭尽全力避免接触到荆棘和带刺的植物。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] .

but	he	did	his	best	.
但	他	做过	他的	最好的	.

但他已经尽力了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [wen] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] ['niːdɪd] [help] ?

But	what	of	thorns	when	Professor	Bigelow	needed	help	?
但	什么	的	荆棘	什么时候	教授	比格罗	需要	帮助	?

但是，当比格罗教授需要帮助时，荆棘又会如何呢?

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['oʊvər] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

On	and	on	he	went	,	swinging	his	rifle	over	shrubs	and	bushes	.
在	和	在	他	去	,	摇摆	他的	步枪	超过	灌木	和	灌木丛	.

他不停地走着，挥舞着步枪越过灌木丛。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]

At	times	it	was	necessary	to	hold	his	arms	high	above	his	head	to
在	时代	它	曾是	必要的	到	抓住	他的	武器	高的	多于	他的	头	到

[prɪ'vent] ['straɪkɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['lʌðər] [prɑː'dʒɛkʃənz] .

prevent	striking	limbs	and	other	projections	.
防止	引人注目	四肢	和	其他	预测	.

有时需要将他的手臂高高举过头顶，以防止撞到肢体和其他突出物。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] ['terəbli] [lɔːŋ] [taɪm] ,

At	last	,	after	what	seemed	a	terribly	long	time	,
在	最后的	,	后	什么	似乎	一个	可怕	长的	时间	,

终于，在经历了漫长的等待之后，

[hiː; hi]['pɑːrtɪd][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ænd; ənd] [geɪzd] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

he	parted	the	foliage	and	gazed	ahead	to	see	what	was	happening	.
他	分手了	这	叶子	和	凝视	前方	到	看	什么	曾是	发生	.

他拨开树叶，凝视前方，想看看发生了什么事。

[ðen] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][reɪdʒ] [keɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	a	look	of	rage	came	on	his	face	.
然后	一个	看	的	愤怒	来了	在	他的	脸	.

然后，他脸上露出了愤怒的表情。

[ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ]

On	the	river	bank	a	terrific	struggle	was	taking
在	这	河	银行	一个	了不起	斗争	曾是	采取

河岸上，一场激烈的搏斗正在进行。

[pleɪs] [bɪ'twiːn] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

place	between	Professor	Bigelow	and	the	two	Indians	who	had	been	left	behind	.
地方	之间	教授	比格罗	和	这	二	印度人	WHO	有	到过	左边	在后面	.

位于比格罗教授和被留下的两名印度人之间。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][ðə; ði] [prə'fesər] [daʊn] ,

The	men	had	the	professor	down	,
这	男人	有	这	教授	向下	,

那些人把教授制服了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɝz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gæstli] [waɪt] [æz; əz] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd][hændz] [traɪd] [tuː; tə]

and	the	latter's	face	was	ghastly	white	as	strong	arms	and	hands	tried	to
和	这	后者的	脸	曾是	阴森	白色的	作为	强的	武器	和	双手	尝试	到

[tʃoʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] .

choke	him	into	unconsciousness	.
呛	他	进入	无意识	.

后者脸色惨白，强壮的手臂和双手试图将他勒晕。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

Occasionally	he	would	manage	to	call	out	a	muffled	cry	for	assistance	.
偶尔	他	会	管理	到	称呼	出去	一个	闷音	哭	为了	协助	.

他偶尔会发出含糊不清的求救声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][bɑːb] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kerfəli] .

For	a	moment	Bob	took	in	the	situation	carefully	.
为了	一个	片刻	鲍勃	采取	在	这	情况	小心	.

鲍勃仔细地观察了一会儿眼前的状况。

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['fjʊri] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]

Then	he	rushed	at	the	men	with	rage	and	fury	and	landed	on	the	back
然后	他	匆忙	在	这	男人	和	愤怒	和	愤怒	和	登陆	在	这	后退

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] ,

of	the	one	nearest	,
的	这	一	最近的	,

然后他怒气冲冲地冲向那些人，一头栽倒在离他最近的一个人的背上。

['berɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

bearing	him	to	the	ground	with	a	thud	.
轴承	他	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

他重重地摔在地上。

[ðə; ði]['indiəns] [glɑːnst] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ə'brʌpt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

The	Indians	glanced	up	in	surprise	at	this	abrupt	interruption	,
这	印度人	瞥了一眼	向上	在	惊喜	在	这	突然	中断	,

印度人被这突如其来的打断吓了一跳，抬起头来一看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] ['enəmi] .

and	they	turned	to	deal	with	this	new	enemy	.
和	他们	转向	到	交易	和	这	新的	敌人	.

于是，他们转而应对这个新敌人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːrs] [æt; ət]['bɑːbz]

One	of	the	men	gained	his	feet	and	launched	himself	with	all	force	at	Bob's
一	的	这	男人	获得	他的	脚	和	发射	他自己	和	全部	力量	在	鲍勃的

[saɪd] ,

side	,
边	,

其中一人站起身来，用尽全力扑到鲍勃身边。

[ðə; ði]['ɪmpækt] ['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

the	impact	hurling	the	youth	from	the	back	of	the	first	man	.
这	影响	投掷	这	青年	从	这	后退	的	这	第一的	男人	.

冲击力将年轻人从第一个人的背后抛了出去。

[bʌt; bət][bɑːb] [ʃʊk] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [θruː] [æn; ən][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	Bob	shook	the	fellow	off	and	threw	an	arm	around	his	neck	with	the
但	鲍勃	摇晃	这	同伴	离开	和	扔	一个	手臂	大约	他的	脖子	和	这

[streŋθ] [ʌv; əv][wʌn][ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .

strength	of	one	in	desperation	.
力量	的	一	在	绝望	.

但鲍勃甩开了那家伙，绝望之下用尽全力搂住了他的脖子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [θræʃt] [ə'baʊt] , ['niːðər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

There	was	a	terrific	struggle	,	and	the	two	thrashed	about	,	neither	able	to
那里	曾是	一个	了不起	斗争	,	和	这	二	痛击	关于	,	两者都不	有能力的	到

[geɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .

gain	the	upper	hand	.
获得	这	上	手	.

双方展开了一场激烈的搏斗，两人扭打在一起，谁也无法占据上风。

[bɑːb] [gript] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [nek] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Bob	gripped	the	Indian's	neck	with	all	his	strength	,
鲍勃	紧握	这	印度人的	脖子	和	全部	他的	力量	,

鲍勃用尽全力掐住了印第安人的脖子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænz] [feɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn]['pɜːrp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [streɪn] .

and	the	man's	face	began	to	turn	purple	from	the	terrific	strain	.
和	这	男人的	脸	开始	到	转动	紫色的	从	这	了不起	拉紧	.

由于极度紧张，那人的脸开始变得紫绀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

It	was	clearly	evident	that	he	would	soon	be	put	out	of	the	fight	.
它	曾是	清楚地	明显	那	他	会	很快	是	放	出去	的	这	斗争	.

很明显，他很快就会被淘汰出局。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['moʊʃnləs] .

But	the	other	Indian	was	not	motionless	.
但	这	其他	印度	曾是	不是	静止不动	.

但另一名印度人并非一动不动。

[ɪn][fækt]

In	fact
在	事实

实际上

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

if	it	had	not	been	for	him	,
如果	它	有	不是	到过	为了	他	,

如果不是因为他，

[ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['feloʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

the	youth	would	have	had	the	better	of	the	first	fellow	,	for	he	was
这	青年	会	有	有	这	更好的	的	这	第一的	同伴	,	为了	他	曾是

['sloʊli] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

slowly	giving	out	.
缓慢地	给予	出去	.

那个年轻人本来可以胜过第一个人，因为第一个人已经渐渐筋疲力尽了。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [bɑːb][felt][ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi] ['lændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]

But	suddenly	Bob	felt	a	heavy	body	landing	on	his	back	and	had	to
但	突然	鲍勃	毛毡	一个	重的	身体	降落	在	他的	后退	和	有	到

[rɪ'liːs] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

release	his	hold	on	the	first	man	.
发布	他的	抓住	在	这	第一的	男人	.

但突然间，鲍勃感到背上压着一个沉重的身躯，不得不松开对第一个人的控制。

[ðɪs] [ə'gen] [geɪv] [ðə; ði]['ɪndiənz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [sens]

This	again	gave	the	Indians	the	advantage	,	and	they	were	quick	to	sense
这	再次	给予	这	印度人	这	优势	,	和	他们	是	快的	到	感觉

[ðer; ðər] [tʃæns] .

their	chance	.
他们的	机会	.

这再次让印第安人占据了优势，他们很快就意识到了自己的机会。

[bɑːb] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] .

Bob	**soon**	**saw**	**that**	**he**	**could**	**gain**	**nothing**	**as**	**things**	**were**	**.**
鲍勃	很快	锯	那	他	可以	获得	没有什么	作为	事物	是	.

鲍勃很快意识到，照这样下去他什么也得不到。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] .

He	**must**	**resort**	**to**	**some**	**other**	**means**	**.**
他	必须	采取	到	一些	其他	方法	.

他必须采取其他办法。

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

Professor	**Bigelow**	**was**	**now**	**beginning**	**to**	**show**	**signs**	**of**	**life**	**,**
教授	比格罗	曾是	现在	开始	到	展示	标志	的	生活	,

比格罗教授此时开始显露出生命迹象。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bædli] ['bætərd] [ðæt] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [help] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

but	**he**	**was**	**so**	**badly**	**battered**	**that**	**what**	**little**	**he**	**did**	**to**	**help**	**amounted**	**to**
但	他	曾是	所以	糟糕	伤痕累累	那	什么	小的	他	做过	到	帮助	金额	到

['nʌθɪŋ] ,

nothing	**,**
没有什么	,

但他伤势过重，所做的微不足道的帮助也无济于事。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [sent] ['sprɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

for	**he**	**was**	**soon**	**sent**	**sprawling**	**to**	**the**	**ground**	**.**
为了	他	曾是	很快	发送	蔓延	到	这	地面	.

因为他很快就被击倒在地。

['sʌd(ə)nli] [bɑːb] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːksɪŋ] ,

Suddenly	**Bob**	**gained**	**his**	**feet**	**,**	**intent**	**upon**	**resorting**	**to**	**boxing**	**,**
突然	鲍勃	获得	他的	脚	,	意图	之上	复原	到	拳击	,

鲍勃突然站了起来，打算诉诸拳击。

[ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] ['prɑːbəbli] [nuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] .

a	**method**	**that**	**the**	**Indians**	**probably**	**knew**	**little**	**about**	**.**
一个	方法	那	这	印度人	大概	知道	小的	关于	.

印第安人可能对此知之甚少。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ə'raʊnd] [ʃoʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]

A	**quick**	**glance**	**around**	**showed**	**that**	**his**	**friends**	**had**	**arrived**	**and**	**were**	**making**
一个	快的	瞥一眼	大约	显示	那	他的	朋友们	有	到达的	和	是	制作

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['boʊts] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

for	**the**	**boats**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**.**
为了	这	船	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他环顾四周，发现他的朋友们已经到达，正以最快的速度向船只跑去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [glæns] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

But	**it**	**was**	**only**	**a**	**glance**	**,**	**for**	**the**	**Indians**	**were**	**rushing**	**at**	**him**
但	它	曾是	仅有的	一个	瞥一眼	,	为了	这	印度人	是	匆忙	在	他

[wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] [fɔːrs] .

with	**redoubled**	**force**	**.**
和	加倍	力量	.

但这仅仅是一瞥，因为印第安人正以加倍的力量向他冲来。

[bɑːb] [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] ['skwerli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] [tuː; tə]

Bob	**caught**	**the**	**first**	**man**	**squarely**	**between**	**the**	**eyes**	**and**	**sent**	**him**	**sprawling**	**to**
鲍勃	捕捉	这	第一的	男人	完全	之间	这	眼睛	和	发送	他	蔓延	到

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

the	**ground**	**in**	**a**	**dazed**	**condition**	**.**
这	地面	在	一个	茫然	状况	.

鲍勃一拳正中第一个人的眉心，把他打得晕头转向地倒在地上。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [faɪt] ,

The	other	Indian	saw	that	it	would	be	useless	to	continue	the	fight	,
这	其他	印度	锯	那	它	会	是	无用	到	继续	这	斗争	,

另一名印度人意识到继续战斗毫无意义。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [fæst] .

for	the	other	whites	were	returning	fast	.
为了	这	其他	白人	是	返回	快速地	.

其他白人很快就回来了。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] , [bɑ:b][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

He	turned	and	made	for	the	boat	,	Bob	at	his	heels	.
他	转向	和	制成	为了	这	船	,	鲍勃	在	他的	高跟鞋	.

他转身朝船走去，鲍勃紧随其后。

[ðə; ði] [ju:θ] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['æftər][ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]

The	youth	suspected	that	the	man	was	going	after	a	gun	,	and	he	was
这	青年	怀疑	那	这	男人	曾是	去	后	一个	枪	,	和	他	曾是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

年轻人怀疑那名男子要去拿枪，他的怀疑是对的。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [bɑ:b] [paʊnst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]

But	he	hardly	had	the	revolver	in	his	hand	when	Bob	pounced	upon	him
但	他	几乎	有	这	左轮手枪	在	他的	手	什么时候	鲍勃	猛扑	之上	他

[ænd; ənd] [rentʃt] [ðə; ði] ['wepən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp] .

and	wrenched	the	weapon	from	his	grip	.
和	扭动	这	武器	从	他的	紧握	.

但他还没来得及把左轮手枪拿在手里，鲍勃就扑了上去，从他手中夺走了武器。

[wʌn] [hɑ:rd] [bloʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

One	hard	blow	put	him	out	of	the	fight	.
一	难的	吹	放	他	出去	的	这	斗争	.

一记重击让他失去了战斗力。

[ðen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [bɑ:b] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .

Then	,	for	the	first	time	,	Bob	drew	a	long	breath	.
然后	,	为了	这	第一的	时间	,	鲍勃	画	一个	长的	气息	.

然后，鲍勃第一次长长地吸了一口气。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪg'zɜ:rʃn] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['hɜ:rid] ['oʊvər][tu:; tə]

He	was	panting	and	gasping	from	exertion	,	but	he	hurried	over	to
他	曾是	喘息	和	喘息	从	用力	,	但	他	慌忙	超过	到

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .

Professor	Bigelow	.
教授	比格罗	.

他气喘吁吁，但还是赶紧跑到比格罗教授身边。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ?

“	Are	you	all	right	?
“	是	你	全部	正确的	?

你还好吗?

” [hi:; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” [ðə; ði] [prə'fesər] [rɪ'plaɪd] , ['getɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

“	Yes	,	”	the	professor	replied	,	getting	to	his	feet	.
“	是的	,	”	这	教授	回复	,	获得	到	他的	脚	.

“是的，”教授回答道，同时站了起来。

[ænd; ənd] [ðen] : “ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [faɪt] [juː; jʊ][pʊt] [ʌp] , [bɑːb] .

And	then	:	“	That	was	a	wonderful	fight	you	put	up	,	Bob	.
和	然后	:	“	那	曾是	一个	精彩的	斗争	你	放	向上	,	鲍勃	.

然后：“鲍勃，你打了一场精彩的仗。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [mʌtʃ] ['leɪtər] , [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt]

If	you	had	come	much	later	,	the	Indians	would	have	escaped	with	the	boat
如果	你	有	来	很多	之后	,	这	印度人	会	有	逃脱	和	这	船

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] . ”

and	our	provisions	.	”
和	我们的	条款	.	”

如果你晚来很多次，印第安人就会带着船和我们的补给逃走了。”

“ [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [geɪm] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] ['æŋgrəli] ,

“	So	that	was	their	game	!	”	said	Mr	.	Lewis	angrily	,
“	所以	那	曾是	他们的	游戏	!	”	说	先生	.	刘易斯	愤怒地	,

“原来这就是他们的伎俩！”刘易斯先生愤怒地说。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [lɪmp] ['ɪndiən] [ɑːn] [ʃɔːr] .

glancing	at	the	still	limp	Indian	on	shore	.
瞥了一眼	在	这	仍然	跛行	印度	在	支撑	.

他瞥了一眼岸边仍然瘫软无力的印第安人。

“ [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es]

“	They	wanted	to	put	you	out	and	then	escape	with	the	boats	,	leaving	us
“	他们	通缉	到	放	你	出去	和	然后	逃脱	和	这	船	,	离开	我们

[hɪr] [tuː; tə] [stɑːrv] !

here	to	starve	!
这里	到	饿死	!

“他们想把你们赶走，然后乘船逃走，把我们留在这里饿死！”

” [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [fɪst] ,

”	He	drew	his	fist	,
”	他	画	他的	拳头	,

他拔出了拳头，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðər] [faɪt] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk]

and	for	a	moment	it	looked	as	if	another	fight	were	going	to	take
和	为了	一个	片刻	它	看起来	作为	如果	其他	斗争	是	去	到	拿

[pleɪs] .

place	.
地方	.

那一刻，看起来好像又要发生一场打斗了。

“ [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['dezərt] [ðem; ðəm] , ” ['grɪtɪd] [dʒoʊ] .

“	Just	for	that	we	should	desert	them	,	”	gritted	Joe	.
“	只是	为了	那	我们	应该	沙漠	他们	,	”	磨碎的	乔	.

“就凭这一点，我们就应该抛弃他们，”乔咬牙切齿地说。

“ [kæn; kən] ['hɑːrdli] [duː] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	Can	hardly	do	that	,	”	said	Mr	.	Holton	.
“	能	几乎	做	那	,	”	说	先生	.	霍尔顿	.

“这几乎不可能做到，”霍尔顿先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['rɑːbəri] ,

“	It	would	amount	to	the	same	as	murder	for	robbery	,
“	它	会	数量	到	这	相同的	作为	谋杀	为了	抢劫	,

“这相当于抢劫杀人，”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][ʌn'dʒʌst] .

and	such	punishment	is	unjust	.
和	这样的	惩罚	是	不公正	.

这种惩罚是不公正的。

[naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

Now	if	they	had	killed	one	of	our	party	it	might	be	different	.
现在	如果	他们	有	被杀	一	的	我们的	派对	它	可能	是	不同的	.

如果他们杀的是我们队伍里的人，那情况可能就不同了。

['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ'd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

Even	then	I'd	hesitate	to	do	it	.	”
甚至	然后	ID	犹豫	到	做	它	.	”

即使那样，我也会犹豫要不要去做。

“ [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , ” [pə'sistid] [dʒoʊ] .

“	But	they've	got	to	have	some	kind	of	punishment	,	”	persisted	Joe	.
“	但	他们有	得到	到	有	一些	种类	的	惩罚	,	”	持续	乔	.

“但他们必须受到某种惩罚，”乔坚持道。

“ [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪl] [ə'tempt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['leɪtər] ? ”

“	Who	knows	but	that	they'll	attempt	the	same	thing	later	?	”
“	WHO	知道	但	那	他们会	试图	这	相同的	事物	之后	?	”

谁知道他们以后会不会再故伎重演呢?

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] ['lʊkaʊt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	We'll	have	to	keep	a	close	lookout	,	”	returned	the	professor	.
“	出色地	有	到	保持	一个	关闭	瞭望台	,	”	返回	这	教授	.

“我们得密切关注，”教授回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['eni] [mɔːr] ['tretʃəri] [wiː; wi][wəʊnt] [der] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] .

“	If	we	see	any	more	treachery	we	won't	dare	take	any	more	chances	.
“	如果	我们	看	任何	更多的	背信弃义	我们	惯于	敢	拿	任何	更多的	机会	.

“如果我们再看到任何背叛行为，我们将不敢再冒险了。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

”	The	other	members	of	the	crew	could	not	understand	the	actions	of	the	two
”	这	其他	成员	的	这	全体人员	可以	不是	理解	这	行动	的	这	二

[wʊd] - [biː; bi] [di'zəːtəz] ,

would	-	be	deserters	,
会	-	是	逃兵	,

“其他船员无法理解这两名企图逃兵的行为，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][kæst][ðem; ðəm][ə'saɪd][æz; əz] ['treɪtəz] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [neɪmz] [wɪtʃ] ,

and	at	once	cast	them	aside	as	traitors	,	calling	them	names	which	,
和	在	一次	投掷	他们	旁边	作为	叛徒	,	呼叫	他们	姓名	哪个	,

并立即将他们斥为叛徒，辱骂他们，

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'striːmli] ['ʃɑːkɪŋ]

had	they	been	translated	into	English	,	would	have	been	extremely	shocking
有	他们	到过	翻译	进入	英语	,	会	有	到过	极其	令人震惊

[tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] ['pɔːrsənz] .

to	civilized	persons	.
到	文明	人	.

如果这些内容被翻译成英文，对于文明人来说将会是极其令人震惊的。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː] ['kɑːnʃəsnəs] ,

In	a	short	time	the	two	Indians	emerged	into	consciousness	,
在	一个	短的	时间	这	二	印度人	出现	进入	意识	,

不久之后，两名印度人恢复了意识。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ə'weɪtɪŋ] ['eni] [feɪt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [θrʌst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	they	sat	awaiting	any	fate	that	might	be	thrust	upon	them	.
和	他们	卫星	等待中	任何	命运	那	可能	是	推力	之上	他们	.

他们坐着等待着可能降临到他们身上的任何命运。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,

The	explorers	were	at	a	loss	to	know	what	to	do	with	the	men	,
这	探险家	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	和	这	男人	,

探险家们不知该如何处置这些人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][hɑːrd][dʒɑːbz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl] ,

but	they	finally	decided	to	give	them	hard	jobs	in	full	view	of	all	,
但	他们	最后	决定	到	给	他们	难的	工作	在	满的	看法	的	全部	,

但最终，他们决定当着所有人的面给他们安排艰苦的工作。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈniːðər] [ɪˈskeɪp] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈboʊts][nɔːr][get][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	they	could	neither	escape	again	with	the	boats	nor	get	the	others	of	the
所以	那	他们	可以	两者都不	逃脱	再次	和	这	船	也不	得到	这	其他的	的	这

[kruː] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] .

crew	to	thinking	their	way	.
全体人员	到	思维	他们的	方式	.

这样一来，他们既不能再次乘船逃跑，也不能让其他船员接受他们的想法。

“ [ˈprɑːbəbli] [wəʊnt][hæv; həv]['eni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['luːɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪˈperd]

“	Probably	won't	have	any	more	trouble	,	”	remarked	Mr	.	Lewis	,	as	they	prepared
“	大概	惯于	有	任何	更多的	麻烦	,	”	评论	先生	.	刘易斯	,	作为	他们	准备

[tuː; tə][stɑːrt][ʌp]

to	start	up
到	开始	向上

“大概不会再有麻烦了，”路易斯先生说道，他们正准备启动机器。

[ðə; ði]['rɪvər] [əˈgen] .

the	river	again	.
这	河	再次	.

又是那条河。

“ [wiːl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['eni] [mɔːr] [dɪsˈɑːnɪsti] [wiːl] [ækt]

“	We'll	keep	a	sharp	lookout	,	and	if	we	see	any	more	dishonesty	we'll	act
“	出色地	保持	一个	锋利的	瞭望台	,	和	如果	我们	看	任何	更多的	不诚实	出色地	行为

[əˈkɔːrdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

“我们会密切关注，如果发现任何不诚实的行为，我们会采取相应的行动。”

” [ðə; ði] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

”	The	specimens	were	prepared	,	and	they	resumed	the	journey	up	the	river	,
”	这	标本	是	准备	,	和	他们	恢复	这	旅行	向上	这	河	,

“标本准备就绪，他们继续沿河而上。”

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [wʊd] [pæs] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] ['indiəns] .

hoping	that	few	more	days	would	pass	before	they	found	the	unknown	Indians	.
希望	那	很少	更多的	天	会	经过	前	他们	成立	这	未知	印度人	.

希望再过几天就能找到那些陌生的印第安人。

[ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [jet] ['ræðər] ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

The	whites	were	anxious	and	yet	rather	fearful	to	come	in	contact	with
这	白人	是	焦虑的	和	然而	相当	可怕	到	来	在	接触	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

白人既焦虑又害怕与他们接触。

['fɔːtifaid] [æz; əz][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] .

fortified	as	the	boats	were	.
强化	作为	这	船	是	.

船只本身也十分坚固。

[prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] , [haʊˈevər] , [tʊk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈlaɪtli] ,
Professor Bigelow , however , took the matter lightly ,
教授 比格罗 , 然而 , 采取 这 事情 轻轻 ,

然而，比格洛教授却对此事一笑置之。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnuːmərəs] [ˈvɪzɪts][tuː; tə] [streɪndʒ] [traɪbz] ,
and often when his friends thought of his numerous visits to strange tribes ,
和 经常 什么时候 他的 朋友们 想法 的 他的 很多的 访问 到 奇怪的 部落 ,
[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈhɑːst(ə)l] ,
many of them hostile ,
许多 的 他们 敌对的 ,

他的朋友们常常想起他多次拜访陌生部落的经历，其中许多部落都对他们抱有敌意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][kæst][əˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈwʌrɪs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈhæpəniŋz]
they were inclined to cast aside their worries and leave the future happenings
他们 是 倾斜 到 投掷 旁边 他们的 担忧 和 离开 这 未来 事件
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

他们倾向于抛开自己的担忧，把未来的事情交给他来决定。

[fɔːr; fər] [ˈʃʊrli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪd] [ɪkˈspɪriəns] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [ˈeni] [prɪˈdɪkəmənt] .
For surely , with his wide experience , he could see to any predicament .
为了 一定 , 和 他的 宽的 经验 , 他 可以 看 到 任何 困境 .

凭借他丰富的经验，他肯定能够解决任何困境。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] [təˈdeɪ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhoʊltən] .
“ We want to make good time today , ” said Mr . Holton .
“ 我们 想 到 制作 好的 时间 今天 , ” 说 先生 . 霍尔顿 .

“我们今天想抓紧时间，”霍尔顿先生说。

“ [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] , [æt; ət] [liːst] . ”
“ Twenty - five miles , at least . ”
“ 二十 - 五 英里 , 在 至少 . ”

“至少25英里。”

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [ˈdʒoʊz] [ˈfɑːðər] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ We will , ” Joe's father assured him .
“ 我们 将要 , ” 乔的 父亲 保证 他 .

“我们会的，”乔的父亲向他保证道。

“ [ənˈles] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [mɔːr] [ˈræpɪdz][hoʊld][juː ˈes] [bæk] . ”
“ Unless , ” he added , “ more rapids hold us back . ”
“ 除非 , ” 他 额外 , “ 更多的 急流 抓住 我们 后退 . ”

“除非，”他补充道，“更多的急流阻挡我们前进。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] — [aɪ][ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [wɪl] , ” [prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] [sed] ,
“ I don't think — I hardly believe they will , ” Professor Bigelow said ,
“ 我 不 思考 — 我 几乎 相信 他们 将要 , ” 教授 比格罗 说 ,

“我不认为——我几乎不相信他们会这样做，”比格洛教授说。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [hoʊp] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [kənˈvɪkʃn] .
but this was a statement of hope rather than of conviction .
但 这 曾是 一个 陈述 的 希望 相当 比 的 定罪 .

但这更多的是一种希望的表达，而非信念的表达。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [ˈkɑːnstəntli] [tʊk] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ]
Bob and Joe constantly took motion pictures of the country they were passing
鲍勃 和 乔 不断地 采取 运动 图片 的 这 国家 他们 是 通过
[θruː] ,
through ,
通过 ,

鲍勃和乔一路走来，不断拍摄他们途经国家的影像。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ]['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn] ['hʌntɪŋ] [trɪps] ,

and	often	they	took	the	cameras	with	them	on	hunting	trips	,
和	经常	他们	采取	这	相机	和	他们	在	打猎	旅行	,

他们经常带着相机去打猎，

[tuː; tə] ['foʊtəgræf] [nɑːt]['oʊnli][waɪld][laɪf][bʌt; bət]['eni] [əd'ventʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] .

to	photograph	not	only	wild	life	but	any	adventures	that	they	might	have	.
到	照片	不是	仅有的	荒野	生活	但	任何	冒险	那	他们	可能	有	.

不仅要拍摄野生动物，还要拍摄它们可能经历的任何冒险经历。

[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzd] [fɪlm] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

The	number	of	feet	of	exposed	film	had	grown	to	nearly	a	thousand	,
这	数字	的	脚	的	裸露	电影	有	生长	到	几乎	一个	千	,

曝光胶片的长度已经接近一千英尺了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] “ [kloʊzd] ” [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] .

and	they	intended	to	make	it	several	more	before	they	“	closed	”	the	picture	.
和	他们	故意的	到	制作	它	一些	更多的	前	他们	“	关闭	”	这	图片	.

他们打算在“结束”拍摄之前再拍摄几张。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][juːz][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	were	allowed	four	thousand	feet	and	fully	expected	to	use	all	of	it	.
他们	是	允许	四	千	脚	和	完全	预期的	到	使用	全部	的	它	.

他们获准使用四千英尺的跑道，并且完全被要求用完所有跑道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər][ðə; ðɪ]['freɪkəs][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['treɪtərəs] ['indiəns] ,

The	next	day	after	the	fracas	with	the	traitorous	Indians	,
这	下一个	天	后	这	骚乱	和	这	叛徒	印度人	,

在与叛徒印第安人发生冲突的第二天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pædlɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ]

they	were	paddling	swiftly	along	when	suddenly	there	was	a	jar	and	a
他们	是	划桨	迅速地	沿着	什么时候	突然	那里	曾是	一个	罐	和	一个

[kræʃ] ,

crash	,
碰撞	,

他们正快速划桨前进，突然传来一声震动和撞击声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔːrmoʊst] [boʊt] [wʌz; wəz] [sent] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['hedɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt]

and	the	foremost	boat	was	sent	aside	and	heading	in	the	opposite
和	这	首先	船	曾是	发送	旁边	和	标题	在	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

最前面的那艘船被派到一边，朝相反的方向驶去。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔɜ-z] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər]['raɪfəlz][ɪn] ['redi]

At	once	the	explorers	were	on	their	feet	and	had	their	rifles	in	ready
在	一次	这	探险家	是	在	他们的	脚	和	有	他们的	步枪	在	准备好

[græsp] .

grasp	.
抓牢	.

探险队员们立刻站起身来，握紧步枪，准备射击。

[ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [piəd] ['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

They	cautiously	peered	over	the	side	into	the	river	,
他们	谨慎地	窥视	超过	这	边	进入	这	河	,

他们小心翼翼地从船舷边向河里张望，

[hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['sævidʒiz] [liːp] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

half	expecting	to	see	a	dozen	or	more	savages	leap	out	and	make	for	the
一半	期待	到	看	一个	打	或者	更多的	野蛮人	飞跃	出去	和	制作	为了	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

我当时几乎以为会看到十几个野蛮人跳出来，朝船跑去。

[bʌt; bət][noʊ]['sævidʒiz] [keɪm] .

But	no	savages	came	.
但	不	野蛮人	来了	.

但是并没有野蛮人到来。

[ɪn'sted] [ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] ['bɑːdi] , ['nɪrli] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [siːl] ,

Instead	there	arose	a	large	black	body	,	nearly	ten	feet	long	,	shaped	like	a	seal	,
反而	那里	出现	一个	大的	黑色的	身体	,	几乎	十	脚	长的	,	形状	喜欢	一个	海豹	,

相反，出现的是一个巨大的黑色物体，近十英尺长，形状像海豹。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪntɪst] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][fɪnz] [prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][ɪts][saɪd] .

with	the	faintest	suggestion	of	fins	protruding	from	its	side	.
和	这	最微弱	建议	的	鳍	突出	从	它是	边	.

侧面隐约可见鳍状物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [glɑːnst] [ə'baʊt] , [ðen] [swæm][ɑːn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

For	a	moment	it	glanced	about	,	then	swam	on	up	the	river	.
为了	一个	片刻	它	瞥了一眼	关于	,	然后	游泳	在	向上	这	河	.

它环顾四周片刻，然后继续向上游去。

“ [ə; eɪ] ['mænətiː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	A	manatee	,	”	said	Mr	.	Holton	.
”	一个	海牛	,	”	说	先生	.	霍尔顿	.

“一只海牛，”霍尔顿先生说。

“ [ɔːr] [siː] - [kaʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [neɪm] . ”

“	Or	sea	-	cow	,	if	you	prefer	that	name	.	”
”	或者	海	-	奶牛	,	如果	你	更喜欢	那	姓名	.	”

“或者，如果你喜欢这个名字，也可以叫它海牛。”

“ [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['wɑːpər] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .

“	Sure	is	a	whopper	,	”	observed	Joe	.
”	当然	是	一个	巨无霸	,	”	观察到	乔	.

“这可真是个大家伙，”乔评论道。

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

“	Looks	like	it	might	be	dangerous	.
”	看起来	喜欢	它	可能	是	危险的	.

“看起来可能很危险。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在巴西荒野(Lost in the Wilds of Brazil)
第7/9页

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Is it ? ”
是 它 ? ”

是吗?

“ [noʊ] , ” [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [rɪˈplaɪd] .
“ No , ” his father replied .
“ 不 , ” 他的 父亲 回复 .

“不,”他父亲回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈhɑːrmləs] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
“ One of the most harmless animals of South America .
“ 一 的 这 最多 无害 动物 的 南 美国 .

“南美洲最无害的动物之一。”

” [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] ,
” Mr . Lewis raised his rifle to bring the creature down as a specimen ,
” 先生 . 刘易斯 提高 他的 步枪 到 带来 这 生物 向下 作为 一个 标本 ,

“路易斯先生举起步枪，准备将这只生物击毙，作为标本保存下来。”

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɑːrtɪd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər]
but just as he prepared to pull the trigger it darted below the water
但 只是 作为 他 准备 到 拉 这 扳机 它 飞镖 以下 这 水
[ænd; ənd][swæm] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] ,
and swam off at a rapid pace ,
和 游泳 离开 在 一个 迅速的 步伐 ,

但就在他准备扣动扳机时，它突然潜入水下，快速游走了。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [striːk] [ʌv; əv] [ˈrɪpəlz] [bɪˈhaɪnd] .
leaving a thin streak of ripples behind .
离开 一个 薄的 条纹 的 涟漪 在后面 .

留下一道细细的涟漪。

[ðen] [ðə; ði][ˈnætʃərələsts] [sɔː] [ðæt] [ˈʃuːtɪŋ] [wʊd] [miːn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['bulits] .
Then the naturalists saw that shooting would mean only a waste of bullets .
然后 这 自然学家 锯 那 射击 会 意思是 仅有的 一个 浪费 的 子弹 .

后来博物学家们意识到，射击只会浪费子弹。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [ˈræpɪdz][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
A few miles on they came upon another rapids and saw that it would be
一个 很少 英里 在 他们 来了 之上 其他 急流 和 锯 那 它 会 是
[ˈnesəseri] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈpɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv][lɔːgz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði]
necessary to lay a portage of logs along the river bank in order to get the
必要的 到 躺 一个 搬运 的 日志 沿着 这 河 银行 在 命令 到 得到 这
[ˈboʊts] [θruː] .
boats through .
船 通过 .

几英里后，他们遇到了另一处急流，发现必须沿着河岸铺设一段原木才能让船只通过。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːrkt] [ʌnˊtaiəriŋli] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][tæsk] [kəmˈpliːtɪd] [ɪn]
Anxious to make time , they worked untiringly and had the task completed in
焦虑的 到 制作 时间 , 他们 工作 不知疲倦地 和 有 这 任务 完全的 在
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
a short time .
一个 短的 时间 .

为了赶时间，他们不知疲倦地工作，很快就完成了任务。

“ [naʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['boʊts] [θruː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðer; ðər]

“	Now	to	get	the	boats	through	,	”	said	Mr	.	Holton	,	beginning	to	unload	their
”	现在	到	得到	这	船	通过	,	”	说	先生	.	霍尔顿	,	开始	到	卸下	他们的

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

“现在要让船只通过，”霍尔顿先生一边说着，一边开始卸船上的货物。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['hevi] , ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [rɪ'muːvd] ,

The	canoes	were	heavy	,	even	with	the	provisions	removed	,
这	独木舟	是	重的	,	甚至	和	这	条款	已移除	,

即使卸下了食物，独木舟仍然很重。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [ɔːl] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən]

and	it	required	all	the	combined	strength	of	the	whites	and	the	Indian
和	它	必需的	全部	这	合并	力量	的	这	白人	和	这	印度

[kruː] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rʌf] [stretʃ] .

crew	to	get	them	beyond	the	rough	stretch	.
全体人员	到	得到	他们	超过	这	粗糙的	拉紧	.

白人船员和印度船员齐心协力，才使他们渡过了那段崎岖的海域。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] .

But	the	undertaking	was	finally	finished	.
但	这	承诺	曾是	最后	完成的	.

但这项工程最终还是完成了。

[nekst] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'raʊnd] , [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊts] ,

Next	the	provisions	were	carried	around	,	placed	in	the	boats	,
下一个	这	条款	是	携带	大约	,	放置	在	这	船	,

接下来，人们将物资搬运到船上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	the	latter	were	moved	into	the	river	.
和	这	后者	是	已搬	进入	这	河	.

后者被移入河中。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['strenjuəs] [tæsk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

At	last	the	strenuous	task	was	completed	.
在	最后的	这	费力的	任务	曾是	完全的	.

这项艰巨的任务终于完成了。

“ ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [ə'gen] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Ready	to	go	again	?	”	asked	Joe	.
”	准备好	到	去	再次	?	”	问	乔	.

“准备好再来一次了吗？”乔问道。

“ [its] [ə'baʊt] [nuːn] , ” [sed] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .

“	It's	about	noon	,	”	said	Professor	Bigelow	.
”	它是	关于	中午	,	”	说	教授	比格罗	.

“现在大约是中午，”比格洛教授说。

“ [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .

“	I	suggest	that	we	get	a	lunch	.
”	我	建议	那	我们	得到	一个	午餐	.

我建议我们一起吃午饭。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [rɪ'pæst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

”	The	others	agreed	,	and	an	ample	repast	was	prepared	.
”	这	其他的	同意	,	和	一个	充足	餐饮	曾是	准备	.

其他人都同意了，并准备了一顿丰盛的晚餐。

[ðen] ['mɪstər] . ['luːɪs] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ['ʌndər] [loʊ] [pɑːm] [triːz] .

Then	Mr	.	Lewis	advised	that	they	take	it	easy	under	low	palm	trees	.
然后	先生	.	刘易斯	建议	那	他们	拿	它	简单的	在下面	低的	棕榈	树木	.

然后路易斯先生建议他们在矮棕榈树下休息。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns]

The	others	,	with	the	exception	of	Bob	and	Joe	,	were	glad	of	a	chance
这	其他的	,	和	这	例外	的	鲍勃	和	乔	,	是	高兴的	的	一个	机会

[tuː; tə] [rɪ'poʊz] .

to	repose	.
到	休息	.

除了鲍勃和乔之外，其他人都很高兴有机会休息。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['restləs] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

The	boys	,	however	,	were	restless	and	eager	to	explore	the	surrounding
这	男孩们	,	然而	,	是	不安	和	渴望的	到	探索	这	周围

['terətɔːri] .

territory	.
领土	.

然而，男孩们却躁动不安，渴望探索周围的区域。

[ˌʌn'laɪk] [ðer; ðər]['eldəz] , [ðer; ðər] ['taɪərləs] [lɪmz] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n]['æftər][hɑːrd]['leɪbər] .

Unlike	their	elders	,	their	tireless	limbs	cried	out	for	action	,	even	after	hard	labor	.
与此不同	他们的	长者	,	他们的	不知疲倦	四肢	哭	出去	为了	行动	,	甚至	后	难的	劳动	.

与它们的长辈不同，它们不知疲倦的四肢即使在辛勤劳作之后，仍然渴望活动。

“ [wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , ” [dʒoʊ] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [men] .

“	We'll	be	careful	and	not	take	any	chances	,	”	Joe	assured	the	men	.
“	出色地	是	小心	和	不是	拿	任何	机会	,	”	乔	保证	这	男人	.

“我们会小心谨慎，不冒任何风险，”乔向男人们保证道。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [wʌt] ['deɪndʒərəs] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] , [ðeɪ] [wʊd] ['nevər]

But	had	they	realized	what	dangerous	country	they	were	in	,	they	would	never
但	有	他们	已实现	什么	危险的	国家	他们	是	在	,	他们	会	绝不

[hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

have	started	out	.
有	开始	出去	.

但如果他们当时意识到自己身处多么危险的国家，他们当初就不会踏上这段旅程了。

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri]

Magnificent	Country
壮丽	国家

壮丽的国度

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːki] [hɪl] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

THERE	was	a	rocky	hill	not	far	away	,
那里	曾是	一个	岩石	爬坡道	不是	远的	离开	,

不远处有一座岩石小山，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒoʊ] [huː] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [klaɪm] [tuː; tə]

and	it	was	Joe	who	expressed	a	desire	to	go	over	and	climb	to
和	它	曾是	乔	WHO	表达	一个	欲望	到	去	超过	和	爬	到

[ðə; ði][tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

是乔表达了想要爬到山顶的愿望。

“ ['ferli] [haɪ] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
“ Fairly high , ” he remarked .
“ 相当 高的 , ” 他 评论 .

“相当高，”他评论道。

“ [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['terətɔːri] . ”
“ Ought to be able to get a good view of the surrounding territory . ”
“ 应该 到 是 有能力的 到 得到 一个 好的 看法 的 这 周围 领土 . ”

“应该能够清楚地看到周围的情况。”

“ [jes] , ” [bɑːb] [əˈgriːd] .
“ Yes , ” Bob agreed .
“ 是的 , ” 鲍勃 同意 .

“是的，”鲍勃同意道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
“ Maybe we can catch sight of an Indian village in the distance .
“ 或许 我们 能 抓住 视线 的 一个 印度 村庄 在 这 距离 .

“也许我们能看到远处的印度村庄。”

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [traɪb] !
The unknown tribe !
这 未知 部落 !

神秘部落！

[biː; bi] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Be fine if we could be the ones to locate it , wouldn't it ? ”
是 美好的 如果 我们 可以 是 这 一个 到 定位 它 , 不会 它 ? ”

如果我们能找到它，那就太好了，不是吗?

“ [ʃʊr] [wʊd] .
“ Sure would .
“ 当然 会 .

“当然愿意。”

[prəˈfesər] ['bɪgəˌloʊ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
Professor Bigelow would be delighted beyond words .
教授 比格罗 会 是 高兴极了 超过 字 .

比格罗教授一定会欣喜若狂。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌmpəs] ['hiːd] [kɪk] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [wiːd] [faʊnd] [ðə; ði]['sævidʒiz] ['hiːz]
Think of the rumpus he'd kick up if we announced that we'd found the savages he's
思考 的 这 喧闹 他会 踢 向上 如果 我们 宣布 那 我们会 成立 这 野蛮人 他是
[bɪn] ['hʌntɪŋ] .
been hunting .
到过 打猎 .

想想如果我们宣布找到了他一直在追捕的野蛮人，他会闹出多大的动静。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - [maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” It was a distance of less than a half - mile to the foot of the
” 它 曾是 一个 距离 的 较少的 比 一个 一半 - 英里 到 这 脚 的 这
[noʊl] ,
knoll ,
小丘 ,

“到小山脚的距离不到半英里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] .
and the youths made it in a very few minutes .
和 这 青年 制成 它 在 一个 非常 很少 分钟 .

这些年轻人只用了几分钟就成功了。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [saɪd] .

Then	they	began	the	task	of	climbing	the	jagged	side	.
然后	他们	开始	这	任务	的	攀登	这	锯齿状	边	.

然后他们开始攀登崎岖不平的山坡。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] [tuː; tə]

There	was	little	vegetation	to
那里	曾是	小的	植被	到

植被稀少。

['hɪndər] [ðer; ðər] ['prɑːgres] , [ɔːl'ðoʊ] ['twɪstɪd] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['nuːmərəs] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

hinder	their	progress	,	although	twisted	vines	and	shrubs	were	rather	numerous	on	the	ground	.
阻碍	他们的	进步	,	虽然	扭曲	藤蔓	和	灌木	是	相当	很多的	在	这	地面	.

尽管地面上有很多缠绕的藤蔓和灌木，但它们阻碍了他们的前进。

“ [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] ['ɔfɝz] ['fʊtˌhəʊldz] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [faɪnd] , ” [sed] [bɑːb] .

“	The	undergrowth	offers	footholds	that	we	could	not	otherwise	find	,	”	said	Bob	.
“	这	灌木丛	优惠	立足点	那	我们	可以	不是	否则	寻找	,	”	说	鲍勃	.

“灌木丛为我们提供了其他方式无法找到的立足点，”鲍勃说。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['hændi] ,

“	Here's	a	place	where	it	comes	in	handy	,
“	这里是	一个	地方	在哪里	它	来	在	便利	,

“这里就派上用场了，”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [its] ['mɪrli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

even	though	most	of	the	time	it's	merely	something	to	avoid	.
甚至	尽管	最多	的	这	时间	它是	仅仅	某物	到	避免	.

虽然大多数时候这只是应该避免的事情。

” [æt; ət] [læst] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [pər'spaɪr] ,

”	At	last	,	panting	and	perspiring	,
”	在	最后的	,	喘息	和	出汗	,

“最后，气喘吁吁，汗流浃背，

[ðə; ði] [jʊθs] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [glæns] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

the	youths	reached	the	top	of	the	hill	and	then	turned	to	glance	down	below
这	青年	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	然后	转向	到	瞥一眼	向下	以下

.

:

.

青年们爬到山顶，然后转身向下望去。

['dʒʌŋg(ə)l] , ['dʒʌŋg(ə)l] , ['dʒʌŋg(ə)l] !

Jungle	,	jungle	,	jungle	!
丛林	,	丛林	,	丛林	!

丛林，丛林，丛林！

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ['kʌntri] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

Nothing	but	heavily	wooded	country	stretched	before	them	.
没有什么	但	重度	树木繁茂的	国家	拉伸	前	他们	.

眼前只有一望无际的茂密树林。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['trɑːpɪk(ə)l] ['fɔːrɪst] [luːmd] [ʌp] — [ɪn] [griːn] , [braʊn] , [red] .

As	far	as	the	eye	could	see	the	great	tropical	forest	loomed	up	—	in	green	,	brown	,	red	.
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	看	这	伟大的	热带	森林	迫近	向上	—	在	绿色的	,	棕色的	,	红色的	.

目之所及，巨大的热带雨林巍然耸立——绿色、棕色、红色交织。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

It	was	as	though	all	the	world	were	covered	with	dense	vegetation	.
它	曾是	作为	尽管	全部	这	世界	是	涵盖	和	稠密	植被	.

仿佛整个世界都被茂密的植被覆盖了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ə'baʊt] .

The	boys	turned	about	.
这	男孩们	转向	关于	.

男孩们转过身去。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði]['rɪvər] ,

On	the	other	side	was	the	river	,
在	这	其他	边	曾是	这	河	,

河对岸就是河流。

['waɪndɪŋ] [θruː] [gʌltʃiz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd] ['stretʃiŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

winding	through	gulches	and	hills	and	stretching	out	of	sight	in	the	distance	.
绕线	通过	沟壑	和	丘陵	和	伸展	出去	的	视线	在	这	距离	.

蜿蜒穿过沟壑和山丘，一直延伸到远方，消失在视线之外。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [hɪl] [wɜːr; wər][ðə; ði]['boʊts] ,

Opposite	the	hill	were	the	boats	,
对面的	这	爬坡道	是	这	船	,

山坡对面停泊着船只。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [triːz] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] ['restɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	under	trees	not	far	away	were	the	explorers	resting	peacefully	in	the	shade	.
和	在下面	树木	不是	远的	离开	是	这	探险家	休息	和平地	在	这	阴影	.

不远处树荫下，探险者们正安然休息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][spek'tækjələr] [vjuː] , [ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [spent] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪn]

It	was	a	spectacular	view	,	and	Bob	and	Joe	spent	several	minutes	in
它	曾是	一个	壮观的	看法	,	和	鲍勃	和	乔	花费	一些	分钟	在

['saɪləntli] [geɪzɪŋ] [daʊn] .

silently	gazing	down	.
默默	凝视	向下	.

景色非常壮观，鲍勃和乔默默地向下凝视了好几分钟。

“ [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ['eniwer] [ə'raʊnd] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,

“	No	evidence	of	human	habitation	anywhere	around	,	”	remarked	Bob	,
“	不	证据	的	人类	居住地	任何地方	大约	,	”	评论	鲍勃	,

“周围没有任何人类居住的迹象，”鲍勃说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

trying	to	single	out	a	settlement	somewhere	in	the	distance	.
尝试	到	单身的	出去	一个	沉降	某处	在	这	距离	.

试图辨认远处某个定居点。

[ɪn][ðə; ði][væst] , ['saɪlənt]['dʒʌŋg(ə)l] [saʊnd] ['trævlz] [fɑːr] , [ænd; ənd]

In	the	vast	,	silent	jungle	sound	travels	far	,	and
在	这	广阔的	,	沉默的	丛林	声音	旅行	远的	,	和

在广袤寂静的丛林中，声音可以传播很远。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʊθs] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

realizing	this	,	the	youths	shouted	to	the	others	,	to	let	them	know	of	their
意识到	这	,	这	青年	喊叫	到	这	其他的	,	到	让	他们	知道	的	他们的

[kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

commanding	position	.
指挥	位置	.

意识到这一点后，这些年轻人大声向其他人喊话，让他们知道自己占据了有利位置。

“ [naʊ] [lets] [get] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [træmp] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	Now	let's	get	down	from	here	and	tramp	on	through	the	forest	,	”	said	Joe	,
”	现在	我们来吧	得到	向下	从	这里	和	流浪汉	在	通过	这	森林	,	”	说	乔	,

“现在我们下山，穿过森林吧，”乔说道。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] [sɔɪl] .

finding	a	foothold	in	the	heavy	soil	.
寻找	一个	立足点	在	这	重的	土壤	.

在坚硬的土壤中找到立足点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [mɔːr] [ker] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] ,

It	was	necessary	to	exercise	more	care	in	descending	,
它	曾是	必要的	到	锻炼	更多的	关心	在	下降	,

下山时需要更加小心。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [step] [ɑːn] .

for	the	rocks	were	pointed	and	dangerous	to	step	on	.
为了	这	岩石	是	尖	和	危险的	到	步	在	.

因为这些岩石尖锐，踩上去很危险。

[ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [felt] [aʊt] ['kɔːʃəsli] .

A	safe	place	had	to	be	felt	out	cautiously	.
一个	安全的	地方	有	到	是	毛毡	出去	谨慎地	.

必须谨慎地摸索才能找到安全的地方。

[ðə; ði] [jʊθs] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

The	youths	reached	the	bottom	in	a	very	short	time	,	however	,
这	青年	达到	这	底部	在	一个	非常	短的	时间	,	然而	,

然而，这些年轻人很快就跌落谷底。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [treɪl] [ðæt] [wuːnd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	followed	a	narrow	trail	that	wound	out	of	sight	.
和	随后	一个	狭窄的	踪迹	那	伤口	出去	的	视线	.

沿着一条蜿蜒的小路走，最终消失在视线之外。

“ [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [treɪlz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd]

“	Be	impossible	to	cut	through	this	jungle	if	there	were	no	trails	of	any	kind
”	是	不可能的	到	切	通过	这	丛林	如果	那里	是	不	小径	的	任何	种类

,

,

,

“如果没有任何道路，根本不可能穿过这片丛林。”

” [sed] [bɑːb] ,

”	said	Bob	,
”	说	鲍勃	,

鲍勃说：“

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]

his	keen	eyes	unable	to	penetrate	the	tangled	mass	of	vegetation	on	either	side
他的	敏锐的	眼睛	无法	到	穿透	这	纠缠不清	大量的	的	植被	在	任何一个	边

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他敏锐的目光无法穿透两侧茂密的植被。

“ [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mə'ʃeti] , ['eniweɪ] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [dʒoʊ] .

“	Not	without	a	machete	,	anyway	,	”	nodded	Joe	.
”	不是	没有	一个	砍刀	,	反正	,	”	点头	乔	.

“反正没有砍刀是不行的，”乔点点头说。

“ ['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd][dʒɑ:b] .

“	**Even**	**then**	**it**	**would**	**be**	**a**	**hard**	**job**	**.**
”	甚至	然后	它	会	是	一个	难的	工作	.

即使那样，这也是一项艰巨的任务。

” [ðə; ði] [jʊθs] [haikt] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ðæt] ['emptid] ['ɪntu:][ðə; ði]

”	**The**	**youths**	**hiked**	**on**	**until**	**they**	**came**	**to**	**a**	**small**	**stream**	**that**	**emptied**	**into**	**the**
”	这	青年	徒步旅行	在	直到	他们	来了	到	一个	小的	溪流	那	清空	进入	这

['rɪvər] .

river	**.**
河	.

“这些年轻人继续前行，直到来到一条汇入河流的小溪边。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .

They	**sat**	**down**	**on**	**the**	**bank**	**to**	**take**	**in**	**their**	**surroundings**	**.**
他们	卫星	向下	在	这	银行	到	拿	在	他们的	周围环境	.

他们坐在河岸上，欣赏周围的景色。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]

On	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**stream**	**was**	**a**	**break**	**in**	**the**	**ground**	**that**	**indicated**	**the**
在	这	其他	边	的	这	溪流	曾是	一个	休息	在	这	地面	那	表明的	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌli] — [haʊ] [sti:p] ,

presence	**of**	**a**	**gully**	**—**	**how**	**steep**	**,**
在场	的	一个	沟壑	—	如何	陡	,

溪流的另一侧地面有一处断裂，表明那里有一条沟壑——有多陡峭呢?

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] .

they	**did**	**not**	**know**	**.**
他们	做过	不是	知道	.

他们并不知情。

[ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] .

They	**resolved**	**to**	**find**	**out**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**had**	**rested**	**.**
他们	已解决	到	寻找	出去	作为	很快	作为	他们	有	休息	.

他们决定休息一会儿就去查明真相。

“ [ən'les] , ” [sed] [dʒoʊ] , “ [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] .

“	**Unless**	**,**	”	**said**	**Joe**	**,**	“	**we**	**can't**	**get**	**across**	**the**	**creek**	**.**
”	除非	,	”	说	乔	,	”	我们	不能	得到	穿过	这	溪	.

“除非，”乔说，“我们过不了小溪。”

['nevər] [kæn; kən] [tel] [haʊ] ['meni] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] [pə'rænə] [hæv; həv]['maɪgreɪtɪd] [hɪr] [frʌm; frəm]

Never	**can**	**tell**	**how**	**many**	**alligators**	**and**	**piranhas**	**have**	**migrated**	**here**	**from**
绝不	能	告诉	如何	许多	鳄鱼	和	食人鱼	有	已迁移	这里	从

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	**river**	**.**
这	河	.

永远无法统计有多少鳄鱼和食人鱼从河里迁徙到这里。

” [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mʌdi]

”	**He**	**picked**	**up**	**a**	**stone**	**and**	**threw**	**it**	**with**	**all**	**his**	**strength**	**into**	**the**	**muddy**
”	他	挑选	向上	一个	石头	和	扔	它	和	全部	他的	力量	进入	这	浑

['wɔ:tər] ,

water	**,**
水	,

他捡起一块石头，用尽全力扔进浑浊的水中。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [ə'raʊz] ['eni] [laɪf] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['lə:kiŋ] ['slʌgɪʃli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

hoping	**to**	**arouse**	**any**	**life**	**that**	**might**	**be**	**lurking**	**sluggishly**	**out**	**of**	**sight**	**.**
希望	到	引起	任何	生活	那	可能	是	潜伏	迟缓地	出去	的	视线	.

希望能唤醒任何可能正迟缓潜伏在视线之外的生命。

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rɪp(ə)l] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn]

Once	he	thought	he	detected	a	slight	ripple	other	than	that	caused	by	the	stone
一次	他	想法	他	检测到	一个	轻微	波纹	其他	比	那	导致	经过	这	石头

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] .

but	was	not	sure	.
但	曾是	不是	当然	.

他一度觉得除了石头引起的涟漪之外，还感觉到了一丝轻微的涟漪，但又不太确定。

" [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [ker] [tuː; tə] [weɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [bækt] [aʊt] [bɑːb] .

"	Don't	believe	I	care	to	wade	it	,	"	backed	out	Bob	.
"	不	相信	我	关心	到	涉水	它	,	"	支持的	出去	鲍勃	.

"我可不想涉足其中，"鲍勃退缩了。

" ['wʊdnt] [fiːl] ['fʌni] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][toʊ] [nɪpt] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [pə'rænə] , [ɔːr] [wɜːrs] [jet] ,

"	Wouldn't	feel	funny	to	have	a	toe	nipped	off	by	a	piranha	,	or	worse	yet	,
"	不会	感觉	有趣的	到	有	一个	脚趾	轻咬	离开	经过	一个	食人鱼	,	或者	更糟	然而	,

"被食人鱼咬掉脚趾头可不是什么好笑的事，更糟糕的是....."

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][æn; ən] ['ælɪˌgeɪtərz] [ler] .

to	be	carried	into	an	alligator's	lair	.
到	是	携带	进入	一个	鳄鱼的	巢穴	.

被带进鳄鱼巢穴。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [θroʊ] [ə; eɪ][lɔːg] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

Suppose	we	throw	a	log	across	for	safety	.
认为	我们	扔	一个	日志	穿过	为了	安全	.

假设我们为了安全起见，扔一根圆木过去。

" [ðeɪ] [spent] ['sevrəl] [mɔːr] ['mɪnɪts] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ɪn] ['aɪdlnəs] .

"	They	spent	several	more	minutes	sitting	on	the	bank	in	idleness	.
"	他们	花费	一些	更多的	分钟	坐着	在	这	银行	在	懒惰	.

他们又在河岸上无所事事地坐了几分钟。

[æt; ət][læst][dʒoʊ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

At	last	Joe	got	up	and	looked	about	the	near	-	by	jungle	.
在	最后的	乔	得到	向上	和	看起来	关于	这	靠近	-	经过	丛林	.

最后，乔起身环顾了一下附近的丛林。

" [noʊ][lɔːgz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][bɑːb] , [huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

"	No	logs	around	here	,	"	he	called	to	Bob	,	who	had	wandered	along	the	bank	.
"	不	日志	大约	这里	,	"	他	称为	到	鲍勃	,	WHO	有	漫步	沿着	这	银行	.

"这附近没有木头，"他朝沿着河岸漫步的鲍勃喊道。

['fɜːrðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [veɪn] .

Further	search	was	not	in	vain	.
更远	搜索	曾是	不是	在	徒劳	.

进一步的搜寻并非徒劳。

[ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp'ruːtid] [baɪ][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz]

A	small	tree	that	had	been	uprooted	by	a	hurricane	lay	in	a	patch	of	bushes
一个	小的	树	那	有	到过	连根拔起	经过	一个	飓风	躺	在	一个	修补	的	灌木丛

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

not	far	away	,
不是	远的	离开	,

不远处的一片灌木丛中，躺着一棵被飓风连根拔起的小树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'krɔːs] .

and	it	was	carried	to	the	stream	and	thrown	across	.
和	它	曾是	携带	到	这	溪流	和	抛掷	穿过	.

然后它被带到溪边，扔到了对岸。

[ðen] [ðə; ði] [jʊθs] [bɪ'gæn] ['kerfəli] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] ['nærəʊ] ['sɜ:rfɪs] .

Then	the	youths	began	carefully	walking	along	its	narrow	surface	.
然后	这	青年	开始	小心	步行	沿着	它是	狭窄的	表面	.

然后，年轻人开始小心翼翼地沿着狭窄的路面行走。

[bɑ:b] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][fɜ:rst] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:rnd]

Bob	reached	the	other	side	first	,	and	he	warned
鲍勃	达到	这	其他	边	第一的	,	和	他	警告

鲍勃第一个到达了对岸，他警告说

[hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .

his	friend	to	be	careful	.
他的	朋友	到	是	小心	.

他提醒朋友要小心。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði][lɔ:g] .

Joe	was	,	and	in	a	few	moments	also	had	crossed	the	log	.
乔	曾是	,	和	在	一个	很少	时刻	还	有	交叉	这	日志	.

乔也做到了，过了一会儿，他也跨过了那根圆木。

“ [naʊ] [lets] [si:] [wɒts] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [rə'vi:n] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Now	let's	see	what's	beyond	that	ravine	,	”	he	said	.
“	现在	我们来吧	看	是什么	超过	那	峡谷	,	”	他	说	.

“现在让我们看看峡谷后面是什么，”他说。

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ðen] ['hɔ:ltɪd] [ə'brʌptli] ,

They	walked	over	to	the	edge	and	then	halted	abruptly	,
他们	步行	超过	到	这	边缘	和	然后	停止	突然	,

他们走到边缘，然后突然停了下来。

[ɔ:] - ['strɪkən] [ænd; ənd] ['spelbaʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌpænə'ræmə] [ðæt] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

awe	-	stricken	and	spellbound	at	the	wonderful	panorama	that	stretched	out	before	them	.
敬畏	-	受打击的	和	着迷	在	这	精彩的	全景	那	拉伸	出去	前	他们	.

眼前壮丽的全景令他们惊叹不已，目不转睛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:] - ['hʌndrəd] - [fʊt] ['kænjən] ,

They	were	standing	at	the	brink	of	a	two	-	hundred	-	foot	canyon	,
他们	是	常设	在	这	边缘	的	一个	二	-	百	-	脚	峡谷	,

他们当时站在一个两百英尺深的峡谷边缘。

[wɪtʃ] [sloʊpt] [daʊn] [ænd; ənd] [bæk] [ʌp][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ju:] .

which	sloped	down	and	back	up	to	form	a	perfect	U	.
哪个	倾斜的	向下	和	后退	向上	到	形式	一个	完美的	U	.

它向下倾斜，然后向上倾斜，形成一个完美的U形。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɑ:təm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [groʊv] [ʌv; əv][hju:dʒ] [red] ['flaʊərz] ,

At	the	very	bottom	was	a	large	grove	of	huge	red	flowers	,
在	这	非常	底部	曾是	一个	大的	树林	的	巨大的	红色的	花朵	,

最底部是一大片巨大的红色花朵。

[wɪtʃ] ['ædɪd] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .

which	added	not	a	little	to	the	beauty	of	the	scene	.
哪个	额外	不是	一个	小的	到	这	美丽	的	这	场景	.

这无疑为这幅景象增添了不少美感。

“ [sʌm; səm] [vju:] , ” [bri:ðd] [dʒoʊ] , [geɪzɪŋ] [fɑ:r] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['dʒʌŋg(ə)l] .

“	Some	view	,	”	breathed	Joe	,	gazing	far	ahead	at	the	distant	jungle	.
“	一些	看法	,	”	呼吸	乔	,	凝视	远的	前方	在	这	遥远	丛林	.

“景色真不错，”乔叹了口气，目光投向远处的丛林。

[bɑːb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Bob	nodded	.
鲍勃	点头	.

鲍勃点了点头。

“ [bet] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['twenti] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Bet	we	can	see	twenty	miles	or	more	,	”	he	said	.
”	赌注	我们	能	看	二十	英里	或者	更多的	,	”	他	说	.

“我敢打赌我们能看到二十英里甚至更远，”他说。

“ [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] .

“	And	nothing	but	dense	jungle	.
”	和	没有什么	但	稠密	丛林	.

除了茂密的丛林，什么也没有。

” [ðə; ði] [jʊθs] [spent] ['sevrəl] [mɔːr] ['mɪnɪts] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː] [speɪs] .

”	The	youths	spent	several	more	minutes	in	looking	off	into	space	.
”	这	青年	花费	一些	更多的	分钟	在	寻找	离开	进入	空间	.

“这些年轻人又花了数分钟时间凝视着太空。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ter; tɪ(ə)r] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [vjuː] .

They	could	not	tear	themselves	away	from	the	wonderful	view	.
他们	可以	不是	撕	他们自己	离开	从	这	精彩的	看法	.

他们舍不得离开眼前的美景。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʌltʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ðæt] [siːmd] ['ferli] ['lev(ə)l] .

It	seemed	almost	impossible	to	come	suddenly	upon	such	a	gulch	in	a	land	that	seemed	fairly	level	.
它	似乎	几乎	不可能的	到	来	突然	之上	这样的	一个	峡谷	在	一个	土地	那	似乎	相当	等级	.

在一片看似相当平坦的土地上，突然出现这样一个深渊，几乎是不可能的。

[æt; ət] [læst] [bɑːb] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

At	last	Bob	shouldered	his	rifle	as	a	signal	to	move	on	.
在	最后的	鲍勃	肩部	他的	步枪	作为	一个	信号	到	移动	在	.

最后，鲍勃扛起步枪，示意继续前进。

“ [kɑːnt] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [hɪr] [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [duː] ['eni] [mɔːr] [ɪk'splɔːrɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Can't	spend	too	much	time	here	if	we	expect	to	do	any	more	exploring	,	”	he	said	,
”	不能	花费	也	很多	时间	这里	如果	我们	预计	到	做	任何	更多的	探索	,	”	他	说	,

“如果我们还想继续探索，就不能在这里停留太久，”他说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

looking	at	his
寻找	在	他的

看着他

[wɑːtʃ] .

watch	.
手表	.

手表。

“ [ðeɪl] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es] [bæk] [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] . ”

“	They'll	expect	us	back	in	another	hour	.	”
”	他们会	预计	我们	后退	在	其他	小时	.	”

“他们会等我们一个小时后再回来。”

“ [hwɛəl] [wiː; wi][goʊ][nekst] ? ”
“ Where'll we go next ? ”
“ 会在哪里 我们 去 下一个 ? ”

“我们接下来要去哪里？”

“ [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ No difference to me .
“ 不 不同之处 到 我 .

“对我来说没有区别。”

[haʊ] [ə'baʊt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ?
How about down the hill ?
如何 关于 向下 这 爬坡道 ?

下山怎么样?

” [ðeɪ] [haikt] [daʊn] [ðə; ði]['grædʒuəl] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz][ɪn]
” They hiked down the gradual slope of the canyon , although the jungle was in
” 他们 徒步旅行 向下 这 逐渐地 坡 的 这 峡谷 , 虽然 这 丛林 曾是 在
['pleɪsɪz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .
places impenetrable .
地方 坚不可摧 .

他们沿着峡谷的缓坡向下走，尽管丛林在某些地方难以通行。

[wen] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] , [dʒoʊ] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] ['æʃ(ə)n] [greɪ] , [hɪz; ɪz]
When about halfway down , Joe stopped suddenly , his face an ashen gray , his
什么时候 关于 半 向下 , 乔 停止 突然 , 他的 脸 一个 铁青 灰色的 , 他的
[lɪmz] ['tremblɪŋ] .
limbs trembling .
四肢 发抖 .

走到半路时，乔突然停了下来，脸色变得灰白，四肢颤抖。

['bɑːbz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['taɪtli] .
Bob's eyes opened wide , and he clutched his rifle tightly .
鲍勃的 眼睛 打开 宽的 , 和 他 紧握 他的 步枪 紧紧 .

鲍勃睁大了眼睛，紧紧地握住了他的步枪。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [hɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːrti] - [fʊt] [ˌænə'kɑːndə]
The next moment there came a horrid hiss , and the thirty - foot anaconda
这 下一个 片刻 那里 来了 一个 可怕的 嘶 , 和 这 三十 - 脚 蟒蛇
[lʌndʒd] ['fɔːrwərd] .
lunged forward .
猛扑 向前 .

下一刻，传来一声可怕的嘶嘶声，那条三十英尺长的巨蟒猛地向前扑去。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][brə'zɪl]
Lost in the Wilds of Brazil
丢失的 在 这 荒野 的 巴西

迷失在巴西荒野

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [sneɪk] [ʌv; əv][brə'zɪl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd][ɪn'foʊld][ðə; ði] [jʊθs] [ɪn][ɪts]
THE largest snake of Brazil was about to strike and enfold the youths in its
这 最大 蛇 的 巴西 曾是 关于 到 罢工 和 拥抱 这 青年 在 它是
['terəb(ə)l] [kɔɪlz] .
terrible coils .
糟糕的 线圈 .

巴西最大的蛇即将发起攻击，用它可怕的蛇身将这些年轻人缠住。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [miːn] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] — [deθ] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fɔːrm] .

And	that	could	mean	but	one	thing	—	death	in	an	awful	form	.
和	那	可以	意思是	但	一	事物	—	死亡	在	一个	可怕	形式	.

那可能只有一种结果——可怕的死亡。

['sloʊli] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] [ænd; ənd] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔːrəb(ə)l] [hed] .

Slowly	Bob	and	Joe	raised	their	rifles	and	took	careful	aim	at	the	horrible	head	.
缓慢地	鲍勃	和	乔	提高	他们的	步枪	和	采取	小心	目的	在	这	可怕	头	.

鲍勃和乔缓缓举起步枪，小心翼翼地瞄准那颗可怕的头颅。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [mɪs] .

They	must	not	miss	.
他们	必须	不是	错过	.

他们绝不能失手。

[hɪr] , [ɪf] ['evər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [niːd] [fɔːr; fər] ['ækjərət] ['ʃuːtɪŋ] .

Here	,	if	ever	,	was	a	need	for	accurate	shooting	.
这里	,	如果	曾经	,	曾是	一个	需要	为了	准确的	射击	.

这时，精准射击就显得尤为重要。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [hɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reptaɪl] [glaidid] [stɪl] ['kloʊzər] , [ɪts] ['wɪkɪd] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

There	came	another	hiss	,	and	the	reptile	glided	still	closer	,	its	wicked	eyes	gleaming	in	the	sunlight	.
那里	来了	其他	嘶	,	和	这	爬虫	滑翔	仍然	更近	,	它是	邪恶	眼睛	闪闪发光	在	这	阳光	.

又是一声嘶嘶声，那条爬行动物滑行得更近了，它邪恶的眼睛在阳光下闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] , [æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] .

It	was	moving	stealthily	,	as	if	wondering	which	of	the	boys	to	make	for	.	:	.
它	曾是	移动	悄悄地	,	作为	如果	好奇	哪个	的	这	男孩们	到	制作	为了	.	:	.

它悄无声息地移动着，仿佛在犹豫该去找哪个男孩。

“ [naʊ] ! ” ['wɪspəd] [bɑːb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

“	Now	!	”	whispered	Bob	and	a	second	later	pulled	the	trigger	.
“	现在	!	”	低声说道	鲍勃	和	一个	第二	之后	拉	这	扳机	.

“就是现在！”鲍勃低声说道，一秒钟后便扣动了扳机。

[bæŋ] ! [bæŋ] !

Bang	!	Bang	!
砰	!	砰	!

砰！砰！

[tuː] ['raɪfəlz] [spoʊk] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [wʌn] [faʊnd] [ðə; ði] [mɑːrk] .

Two	rifles	spoke	,	but	only	one	found	the	mark	.
二	步枪	辐	,	但	仅有的	一	成立	这	标记	.

两支步枪同时发声，但只有一支击中了目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ekspɜːrt] ['mɑːrksmən] [tuː; tə] [straɪk] [ðæt] [smɔːl] ['sweɪɪŋ] [hed] .

It	would	have	been	a	difficult	task	for	even	an	expert	marksman	to	strike	that	small	swaying	head	.
它	会	有	到过	一个	难的	任务	为了	甚至	一个	专家	神射手	到	罢工	那	小的	摇晃	头	.

即使是神枪手，想要击中那颗摇晃的小脑袋也是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][nɑːt]['ekspɜːrt]

And	Bob	and	Joe	were	not	expert
和	鲍勃	和	乔	是	不是	专家

鲍勃和乔都不是专家。

['mɑːksmən] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

marksmen	,	although	the	former	was	much	better	than	the	average	.
神射手	,	虽然	这	以前的	曾是	很多	更好的	比	这	平均的	.

神枪手，尽管前者比平均水平要好得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd]['oʊnli] [glɑːnst] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [noʊ]

But	the	bullet	had	only	glanced	the	top	of	the	head	and	had	done	no
但	这	子弹	有	仅有的	瞥了一眼	这	顶部	的	这	头	和	有	完毕	不

['riːəl] ['dæmɪdʒ] .

real	damage	.
真实的	损害	.

但子弹只是擦过头部顶部，并没有造成任何实际伤害。

[ðə; ði] ['reptaɪl] [wʌz; wəz]['oʊnli] [mɔːr] [ɪn'reɪdʒd] .

The	reptile	was	only	more	enraged	.
这	爬虫	曾是	仅有的	更多的	愤怒	.

那条爬行动物更加愤怒了。

“ [rʌn] ! ” [kraɪd][dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌænə'kɑːndə][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] .

“	Run	!	”	cried	Joe	,	as	he	saw	that	the	anaconda	was	preparing	to	strike	.
“	跑步	!	”	哭	乔	,	作为	他	锯	那	这	蟒蛇	曾是	准备	到	罢工	.

“快跑！”乔喊道，他看到蟒蛇正准备攻击。

“ [wʌn] [mɔːr] [ʃɑːt] , ” ['wɪspəd] [bæk] [bɑːb] , [ə'gen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

“	One	more	shot	,	”	whispered	back	Bob	,	again	raising	his	rifle	.
“	一	更多的	射击	,	”	低声说道	后退	鲍勃	,	再次	提高	他的	步枪	.

“再来一枪，”鲍勃低声回应道，再次举起了步枪。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [fɑːr] [ɪf] [wiː; wi][ræn] .

“	I'm	afraid	we	couldn't	get	far	if	we	ran	.
“	我是	害怕的	我们	不能	得到	远的	如果	我们	跑	.

“恐怕我们跑不了多远。”

” [ə'gen] [ðə; ði]['raɪfəlz] [spoʊk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] - ['kɜːrɪdʒ] ,

”	Again	the	rifles	spoke	,	and	this	time	,	thanks	to	the	young	hunters	'	courage	,
”	再次	这	步枪	辐	,	和	这	时间	,	谢谢	到	这	年轻的	猎人	-	勇气	,

“步枪声再次响起，这一次，多亏了年轻猎人们的勇气，

[bəuθ] ['bulits] [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [ˌaɪ 'tiː] .

both	bullets	smashed	into	the	head	and	shattered	it	.
两个都	子弹	粉碎	进入	这	头	和	破碎	它	.

两颗子弹都击中了头部，将其击碎。

[ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] [θræʃt] [ə'baʊt] [ɪn] [ɪts] [deθ] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði] [kɔɪlz] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['sɜːrkl] [ænd; ənd]

The	great	snake	thrashed	about	in	its	death	struggle	,	the	coils	describing	circles	and
这	伟大的	蛇	痛击	关于	在	它是	死亡	斗争	,	这	线圈	描述	界	和

['kɜ˞ːvz] .

curves	.
曲线	.

巨蟒在垂死挣扎中翻腾扭动，盘绕的身体画出圆形和曲线。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː]['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

At	last	it	quieted	down	and	lay	still	.
在	最后的	它	安静	向下	和	躺	仍然	.

最后它安静了下来，一动不动。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] .

For	the	first	time	it	had	been	defeated	.
为了	这	第一的	时间	它	有	到过	战败	.

它第一次战败了。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [ˈweɪtɪd] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] , [bʌt; bət] [nʌn]

Bob	and	Joe	waited	several	minutes	for	any	other	signs	of	life	,	but	none
鲍勃	和	乔	等待	一些	分钟	为了	任何	其他	标志	的	生活	,	但	没有任何

[keɪm] .

came	.
来了	.

鲍勃和乔等了几分钟，希望能看到其他生命迹象，但什么也没有出现。

[ðeɪ] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbɑːdi] ,

They	moved	up	to	examine	the	great	body	,
他们	已搬	向上	到	检查	这	伟大的	身体	,

他们上前查看这具巨大的尸体。

[wɪtʃ] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈreɪdiəs][ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] .

which	lay	stretched	out	over	a	radius	of	fifteen	feet	.
哪个	躺	拉伸	出去	超过	一个	半径	的	十五	脚	.

它向外延伸，半径达十五英尺。

“ [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmænz][leg] , ” [əbˈzɜːrvd] [dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈstedi] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	Thicker	than	a	man's	leg	,	”	observed	Joe	,	who	was	still	unsteady	from	the
“	较厚	比	一个	男人的	腿	,	”	观察到	乔	,	WHO	曾是	仍然	不稳定	从	这

[ˈterəb(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] .

terrible	encounter	.
糟糕的	遇到	.

“比男人的腿还粗，”乔说道，他仍然因为刚才可怕的遭遇而摇摇晃晃。

“ [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli][lɑːrdʒ] [ˈspesɪmən] , ” [ˈkɑːmɛntəd] [bɑːb] .

“	An	unusually	large	specimen	,	”	commented	Bob	.
“	一个	异常地	大的	标本	,	”	评论	鲍勃	.

“一个异常大的标本，”鲍勃评论道。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈaʊər; ɑːr][dædz] [wʊd] [stɜːr][ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Think	of	the	excitement	our	dads	would	stir	up	if	they	could	see	it	.	”
“	思考	的	这	激动	我们的	爸爸们	会	搅拌	向上	如果	他们	可以	看	它	.	”

“想想看，如果我们的父亲们能看到这一幕，他们会多么激动啊！”

“ [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	They	might	take	it	back	to	the	States	,	”	said	Joe	.
“	他们	可能	拿	它	后退	到	这	各州	,	”	说	乔	.

“他们可能会把它带回美国，”乔说。

“ [ˈoʊnli] — [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed]

“	Only	—	I	doubt	if	it	would	be	much	good	to	them	with	the	head
“	仅有的	—	我	怀疑	如果	它	会	是	很多	好的	到	他们	和	这	头

[ˈʃætərd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

shattered	as	it	is	.
破碎	作为	它	是	.

“只是——我怀疑，他们的头颅已经破碎，这样做对他们来说是否还有多大好处。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌænəˈkɑːndə] .

”	The	boys	spent	several	more	minutes	in	examining	the	anaconda	.
”	这	男孩们	花费	一些	更多的	分钟	在	检查	这	蟒蛇	.

男孩们又花了数分钟仔细观察这条水蟒。

[ðen] , [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ˈpreʃəs] [taɪm] , [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] .

Then	,	unwilling	to	lose	precious	time	,	they	started	on	down	the	decline	.
然后	,	不情愿	到	失去	宝贵的	时间	,	他们	开始	在	向下	这	衰退	.

然后，他们不愿浪费宝贵的时间，开始沿着下坡路走下去。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] .

They	intended	at	least	to	reach	the	other	side	before	turning	back	.
他们	故意的	在	至少	到	抵达	这	其他	边	前	转弯	后退	.

他们的计划是至少到达对岸后再返回。

“ [stiːp] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , ” [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɑːki] [edʒ] .

“	Steep	along	here	,	”	said	Joe	,	as	they	came	to	a	rocky	edge	.
”	陡	沿着	这里	,	”	说	乔	,	作为	他们	来了	到	一个	岩石	边缘	.

“这里很陡，”乔说着，他们来到了一处岩石边缘。

“ ['kudnt] [fɔːl] [fɑːr] , ” [hɪz; ɪz] [frend] [riˈmɑːkt] .

“	Couldn't	fall	far	,	”	his	friend	remarked	.
”	不能	落下	远的	,	”	他的	朋友	评论	.

“不会摔得很远，”他的朋友评论道。

“ [ðə; ði] ['hevi] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʊd] [kætʃ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juːd] ['fɔːlən] [ten] [fiːt] .

“	The	heavy	vegetation	would	catch	you	before	you'd	fallen	ten	feet	.
”	这	重的	植被	会	抓住	你	前	你会	倒下	十	脚	.

“在你摔落不到十英尺之前，茂密的植被就会把你挡住。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] ['bæləns] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː]

But	even	then	I	wouldn't	care	to	lose	my	balance	and	come	up	against	a	tree
但	甚至	然后	我	不会	关心	到	失去	我的	平衡	和	来	向上	反对	一个	树

.

:

.

但即便如此，我也不想失去平衡撞到树上。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪkˈsplɔrɚz] ['stʌmbld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent]

”	The	young	explorers	stumbled	on	to	the	bottom	and	then	began	the	ascent
”	这	年轻的	探险家	踉跄	在	到	这	底部	和	然后	开始	这	上升

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

of	the	opposite	side	.
的	这	对面的	边	.

“年轻的探险家们跌跌撞撞地到达了山底，然后开始攀登对面的山坡。”

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [snɑːrl][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

Suddenly	they	heard	a	vicious	snarl	and	looked	back	to	see	that	a	large	,
突然	他们	听到	一个	恶毒	咆哮	和	看起来	后退	到	看	那	一个	大的	,

突然，他们听到一声凶狠的咆哮，回头一看，只见一只体型庞大的……

['paʊərf(ə)l]['dʒægwɑːr][wʌz; wəz] [pɔɪzd] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

powerful	jaguar	was	poised	ready	to	spring	.
强大的	美洲豹	曾是	准备	准备好	到	春天	.

一只强壮的美洲豹蓄势待发，准备跃起。

[ɪts] ['wɪkɪd] [aɪz] [ʃoʊn] [laɪk] [biːdz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['bɛrd] [ɪts] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

Its	wicked	eyes	shone	like	beads	as	it	bared	its	sharp	teeth	.
它是	邪恶	眼睛	闪耀	喜欢	珠子	作为	它	裸露	它是	锋利的	牙齿	.

它露出锋利的牙齿，邪恶的眼睛像珠子一样闪闪发光。

['sloʊli] [ðə; ði] [jʊθs] [reɪzd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [tʊk] ['stedi] [eɪm] .

Slowly	the	youths	raised	their	rifles	and	took	steady	aim	.
缓慢地	这	青年	提高	他们的	步枪	和	采取	稳定的	目的	.

青年们缓缓举起步枪，瞄准目标。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][bɑːb] ['fɑːloʊd] .

Joe	was	the	first	to	pull	the	trigger	,	and	a	moment	later	Bob	followed	.
乔	曾是	这	第一的	到	拉	这	扳机	,	和	一个	片刻	之后	鲍勃	随后	.

乔第一个扣动了扳机，片刻之后，鲍勃也跟着扣动了扳机。

[ə; eɪ][pɑːrt][snɑːrl] , [pɑːrt] [waɪn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wiːv] [æz; əz] [ɪf] ['goʊɪŋ]

A	part	snarl	,	part	whine	came	from	the	beast	,	and	it	weaved	as	if	going
一个	部分	咆哮	,	部分	抱怨	来了	从	这	兽	,	和	它	编织	作为	如果	去

[tuː; tə] [fɔːl] .

to	fall	.
到	落下	.

那野兽发出半是咆哮半是呜咽的声音，它摇摇晃晃，好像要摔倒似的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtɪd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

But	it	righted	itself	and	then	again	prepared	to	spring	.
但	它	右	本身	和	然后	再次	准备	到	春天	.

但它稳住了身形，然后再次准备起跳。

“ [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bɑːb] , ” ['mɝːmɝd] [dʒoʊ][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['stedi] .

“	It's	up	to	you	,	Bob	,	”	murmured	Joe	in	a	tone	that	he	tried	to	keep	steady	.
”	它是	向上	到	你	,	鲍勃	,	”	低声说道	乔	在	一个	语气	那	他	尝试	到	保持	稳定的	.

“这取决于你，鲍勃，”乔低声说道，他努力保持语气平稳。

“ [maɪ]['raɪfəlz] ['empti] .

“	My	rifle's	empty	.
”	我的	步枪的	空的	.

我的步枪没子弹了。

[kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['loʊdɪd] [ɪn] [taɪm] .

Can't	get	it	loaded	in	time	.
不能	得到	它	已加载	在	时间	.

来不及加载完成。

” [bɑːb] [fraund] .

”	Bob	frowned	.
”	鲍勃	皱眉	.

鲍勃皱起了眉头。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə]['faɪər] ,

A	second	later	he	raised	his	gun	to	fire	,
一个	第二	之后	他	提高	他的	枪	到	火	,

一秒钟后，他举枪射击。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [prə'truːdiŋ] [bræntʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rentʃt] [frʌm; frəm]

but	it	caught	on	a	sharp	protruding	branch	and	was	wrenched	from
但	它	捕捉	在	一个	锋利的	突出	分支	和	曾是	扭动	从

[hɪz; ɪz][græsp] .

his	grasp	.
他的	抓牢	.

但它被一根尖锐的突出树枝勾住，从他手中挣脱而去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ][kæt][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] ,

With	a	frightened	glance	at	the	huge	cat	he	turned	to	run	,
和	一个	害怕	瞥一眼	在	这	巨大的	猫	他	转向	到	跑步	,

他惊恐地瞥了一眼那只巨大的猫，然后转身就跑。

[ænd; ənd][dʒoʊ][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	Joe	was	at	his	heels	.
和	乔	曾是	在	他的	高跟鞋	.

乔紧随其后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wel] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

The	boys	well	knew	that	they	had	little	chance	of	escape	in	that	dense	jungle	,
这	男孩们	出色地	知道	那	他们	有	小的	机会	的	逃脱	在	那	稠密	丛林	,

男孩们很清楚，在那片茂密的丛林中，他们几乎没有逃脱的机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

but	they	resolved	to	retreat	as	fast	as	their	legs	would	carry	them	.
但	他们	已解决	到	撤退	作为	快速地	作为	他们的	腿	会	携带	他们	.

但他们决心以最快的速度撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒægwɑ:r][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə]

And	the	fact	that	the	jaguar	was	severely	wounded	gave	them	courage	to
和	这	事实	那	这	美洲豹	曾是	严重	受伤	给予	他们	勇气	到

[rʌn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mʌstər] .

run	with	all	the	strength	they	could	muster	.
跑步	和	全部	这	力量	他们	可以	鼓起	.

美洲虎身负重伤的事实给了它们勇气，让它们拼尽全力地奔跑起来。

“ [gʊd] [θɪŋ] [ju:; jʊ][gɑ:t][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][leg] , ” [pæntid] [dʒoʊ] ,

“	Good	thing	you	got	him	in	the	leg	,	”	panted	Joe	,
“	好的	事物	你	得到	他	在	这	腿	,	”	喘息	乔	,

“幸好你打中了他的腿，”乔喘着气说。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feɪntli] ['autlaind] [pæθ] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .

as	they	made	for	a	faintly	outlined	path	not	far	away	.
作为	他们	制成	为了	一个	淡淡的	概述	小路	不是	远的	离开	.

他们朝着不远处一条轮廓模糊的小路走去。

“ [wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ['ʌðərwaɪz] .

“	We	wouldn't	have	had	a	chance	in	the	world	otherwise	.
“	我们	不会	有	有	一个	机会	在	这	世界	否则	.

“否则我们根本没有机会。”

” [æz; əz][dʒoʊ] [sed] ,

”	As	Joe	said	,
”	作为	乔	说	,

正如乔所说，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [pru:vd] [noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ænəməlz][ə'dʒɪlәti][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]

the	boys	would	have	proved	no	match	for	the	animal's	agility	had	it	not
这	男孩们	会	有	已证实	不	匹配	为了	这	动物	敏捷	有	它	不是

[bɪn] ['wu:ndɪd] .

been	wounded	.
到过	受伤	.

如果不是因为这只动物受伤了，那几个男孩根本不是它的对手，它身手敏捷。

['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kæt][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['ræpɪdli] .

Even	as	it	was	,	they	knew	that	the	great	cat	was	gaining	rapidly	.
甚至	作为	它	曾是	,	他们	知道	那	这	伟大的	猫	曾是	获得	快速	.

即便如此，他们也知道这只巨型猫科动物正在迅速逼近。

[ɪn][noʊ][taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

In	no	time	it	would	be	upon	them	.
在	不	时间	它	会	是	之上	他们	.

很快，这一天就会降临到他们身上。

[ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [daʊn] , [ðə; ði] [pæθ] [brəntʃt] ['ɪntu:] ['sevrəl]

A	few	yards	down	,	the	path	branched	into	several
一个	很少	码	向下	,	这	小路	分支	进入	一些

往前走几码，小路分岔成几条岔路。

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

方向。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .

They	chose	the	one	to	the	right	,	for	no	reason	at	all	.
他们	选择	这	一	到	这	正确的	,	为了	不	原因	在	全部	.

他们毫无理由地选择了右边那个。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfərd] [noʊ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

It	offered	no	better	chance	of	escape	than	did	the	others	.
它	提供	不	更好的	机会	的	逃脱	比	做过	这	其他的	.

它提供的逃脱机会并不比其他人多。

“ [oʊ] ! ” [groʊn] [dʒoʊ] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hɑːt] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːst] .

“	Oh	!	”	groaned	Joe	,	imagining	that	he	could	feel	the	hot	breath	of	the	beast	.
“	哦	!	”	呻吟	乔	,	想象	那	他	可以	感觉	这	热的	气息	的	这	兽	.

“哦！”乔呻吟道，仿佛能感觉到那野兽灼热的呼吸。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

“	We	can't	keep	this	up	much	longer	.
“	我们	不能	保持	这	向上	很多	更长	.

“我们不能再这样下去了。”

” [ðə; ði] [jʊθs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [luːz] [hɑːrt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] ['ræpɪdli]

”	The	youths	refused	to	lose	heart	,	however	,	and	continued	as	rapidly
”	这	青年	拒绝	到	失去	心	,	然而	,	和	持续	作为	快速

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	they	could	.
作为	他们	可以	.

然而，这些年轻人并没有灰心丧气，而是继续以最快的速度前进。

[æt; ət] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [treɪl] [bræntʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [ænd; ənd]

At	several	other	places	the	trail	branched	,	and	they	followed	the	widest	and
在	一些	其他	地方	这	踪迹	分支	,	和	他们	随后	这	最宽	和

[moʊst] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] .

most	clearly	defined	.
最多	清楚地	定义	.

在其他几个地方，小路分岔，他们选择了最宽阔、最清晰的那条路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .

They	had	no	notion	of	where	they	were	going	.
他们	有	不	概念	的	在哪里	他们	是	去	.

他们完全不知道自己要去哪里。

[ɪn] [fækt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ker] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'dɪstənsɪŋ] [ðer; ðər] ['terəb(ə)l]

In	fact	they	did	not	care	,	as	long	as	they	were	outdistancing	their	terrible
在	事实	他们	做过	不是	关心	,	作为	长的	作为	他们	是	保持距离	他们的	糟糕的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

事实上，他们并不在意，只要能甩开可怕的敌人就行。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [flaɪt] .

At	last	they	found	it	impossible	to	continue	the	flight	.
在	最后的	他们	成立	它	不可能的	到	继续	这	航班	.

最终，他们发现无法继续飞行。

[ðer; ðər] [breθ] [gɔːn] [kəm'pliːtli] ; [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [laɪk] ['trɪp,hæmə] .

Their	breath	gone	completely	;	their	hearts	were	beating	like	triphammers	.
他们的	气息	已消失	完全地	;	他们的	心	是	殴打	喜欢	三锤	.

他们完全停止了呼吸；他们的心脏像三锤一样剧烈跳动。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [bɑːb] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] ,

With	a	sudden	movement	Bob	wheeled	about	and	brought	out	his	hunting	knife	,
和	一个	突然	移动	鲍勃	带轮子的	关于	和	带来	出去	他的	打猎	刀	,

鲍勃突然转身，掏出了他的猎刀。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒægwɑːr] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

just	as	the	jaguar	prepared	to	spring	.
只是	作为	这	美洲豹	准备	到	春天	.

就在美洲豹准备跃起的时候。

[ðə; ði] [greɪt] [kæt] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	great	cat	lunged	forward	,	bearing	the	youth	to	the	ground	.
这	伟大的	猫	猛扑	向前	,	轴承	这	青年	到	这	地面	.

那只大猫猛扑上前，将年轻人扑倒在地。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] ,

As	he	fell	,
作为	他	跌倒	,

他倒下时，

[bɑːb] ['sʌmənd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [diːp]

Bob	summoned	all	his	strength	and	plunged	the	sharp	blade	of	the	knife	deep
鲍勃	被召唤	全部	他的	力量	和	暴跌	这	锋利的	刀刃	的	这	刀	深的

['ɪntuː][ðə; ði]['ænəməlz][saɪd][æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt] [wer] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [hɑːrt] .

into	the	animal's	side	at	a	point	where	he	judged	it	would	find	the	heart	.
进入	这	动物	边	在	一个	观点	在哪里	他	评判	它	会	寻找	这	心	.

鲍勃鼓起全身力气，将锋利的刀刃深深刺入动物的侧腹，他认为这样就能找到心脏。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [truː] .

His	aim	was	true	.
他的	目的	曾是	真的	.

他的目标是正确的。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] [kɔːf] [ðə; ði] [biːst] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

With	one	last	cough	the	beast	rolled	over	and	lay	still	.
和	一	最后的	咳嗽	这	兽	滚动	超过	和	躺	仍然	.

野兽最后咳嗽了一声，翻了个身，一动不动地躺了下来。

[ðə; ði] [naɪf] [plʌs] ['bɑːbz]

The	knife	plus	Bob's
这	刀	加	鲍勃的

刀加上鲍勃的

['kɜːrɪdʒ] [hæd; həd] ['pruːvn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪts] [bruːt] [streŋθ] .

courage	had	proven	too	much	for	even	its	brute	strength	.
勇气	有	已证实	也	很多	为了	甚至	它是	蛮力	力量	.

勇气最终战胜了它强大的力量。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [juːθ] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

For	a	time	the	youth	could	not	speak	.
为了	一个	时间	这	青年	可以	不是	说话	.

有一段时间，这名青年无法说话。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [blɜːrt] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːlmoʊst][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrdz][tuː; tə][dʒoʊ] ,

At	last	he	managed	to	blurt	out	a	few	almost	unintelligible	words	to	Joe	,
在	最后的	他	管理	到	脱口而出	出去	一个	很少	几乎	无法理解	字	到	乔	,

最后，他终于设法向乔断断续续地说出了几句几乎听不懂的话。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['helpləs] [tuː; tə]['rendər] [eɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deθ] ['strʌg(ə)l] .

who	had	been	helpless	to	render	aid	during	the	death	struggle	.
WHO	有	到过	无助	到	使成为	援助	期间	这	死亡	斗争	.

在垂死挣扎中，他们无力提供任何帮助。

[dʒoʊ] [said] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Joe	sighed	and	shook	his	head	.
乔	叹了口气	和	摇晃	他的	头	.

乔叹了口气，摇了摇头。

“ [ə'nʌðər] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] !
“ Another narrow escape !
” 其他 狭窄的 逃脱 !

又一次死里逃生!

” [hiː; hi] [briːðd] , ['piktʃərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd][nɑːt][bɑːb] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]
” he breathed , picturing what would have happened had not Bob made use of
” 他 呼吸 , 想象 什么 会 有 发生 有 不是 鲍勃 制成 使用 的
[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .
his hunting knife .
他的 打猎 刀 .

他喘着气，想象着如果鲍勃没有使用他的猎刀会发生什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spent] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kæt] ,
The boys spent only a short time in examining the great cat ,
这 男孩们 花费 仅有的 一个 短的 时间 在 检查 这 伟大的 猫 ,

男孩们只花了很短的时间仔细观察了这只大猫。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][æt; ət][wʌns] .
for they were anxious to get back to the boats at once .
为了 他们 是 焦虑的 到 得到 后退 到 这 船 在 一次 .

因为他们急于立刻回到船上。

“ [lets] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , ” [muːvd] [bɑːb] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
“ Let's hurry back to camp , ” moved Bob , looking at his watch .
” 我们来吧 匆忙 后退 到 营 , ” 已搬 鲍勃 , 寻找 在 他的 手表 .

“咱们赶紧回营地吧，”鲍勃看了看手表，说道。

“ [wiːv] [bɪn] [gɔːn] ['sevrəl] ['aʊərz] .
“ We've been gone several hours .
” 我们已经 到过 已消失 一些 小时 .

“我们已经离开好几个小时了。”

['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Doesn't seem possible , does it ?
不 似乎 可能的 , 做 它 ?

似乎不可能，对吧?

” [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts]
” But little did the young hunters dream that they were miles from the boats
” 但 小的 做过 这 年轻的 猎人 梦 那 他们 是 英里 从 这 船
[ænd; ənd][ðer; ðər]['eldəz] — [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'noʊɪŋli] ['penətreɪtɪd] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər]
and their elders — that they had unknowingly penetrated deeper and deeper
和 他们的 长者 — 那 他们 有 不知不觉地 渗透 更深 和 更深
['ɪntuː] [ðɪs] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] .
into this dense jungle .
进入 这 稠密 丛林 .

“但是，这些年轻的猎人们做梦也想不到，他们已经离船只和长辈们有好几英里远了——他们不知不觉地越陷越深，进入了这片茂密的丛林。

['æftər][wʌn][læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['dʒægwɑːr] , [ðə; ði] [tʃʌmz] ['stɑːrtɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] ,
After one last look at the great jaguar , the chums started back down the trail ,
后 一 最后的 看 在 这 伟大的 美洲豹 , 这 朋友们 开始 后退 向下 这 踪迹 ,

最后看了一眼那只巨大的美洲豹后，伙伴们便沿着小路往回走去。

['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊts] .
heading for the boats .
标题 为了 这 船 .

前往码头。

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]['æftər]

They	wondered	what	kind	of	a	reception	their	fathers	would	give	them	after
他们	想知道	什么	种类	的	一个	接待	他们的	父亲们	会	给	他们	后

['biːɪŋ] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] .

being	gone	so	long	.
存在	已消失	所以	长的	.

他们想知道，父亲们离开这么久之后，会如何迎接他们。

[ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] ['haɪkɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Ten	minutes	of	constant	hiking	brought	them	to
十	分钟	的	持续的	远足	带来	他们	到

持续徒步十分钟后，他们到达了

[ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [bræntʃt] ['ɪntuː] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['ʌðər] [pæðz] ,

a	spot	where	the	trail	branched	into	four	or	five	other	paths	,
一个	点	在哪里	这	踪迹	分支	进入	四	或者	五	其他	路径	,

小路在此分岔成四五条其他小路。

[iːtʃ] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

each	winding	in	a	slightly	different	direction	from	the	others	.
每个	绕线	在	一个	轻微地	不同的	方向	从	这	其他的	.

每条线路的走向都与其他线路略有不同。

[wɪtʃ] [bræntʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ?

Which	branch	should	they	take	to	get	back	to	camp	?
哪个	分支	应该	他们	拿	到	得到	后退	到	营	?

他们应该走哪条岔路才能回到营地?

“ [streɪndʒ] , ” [mjuːzd] [dʒoʊ] .

“	Strange	,	”	mused	Joe	.
“	奇怪的	,	”	沉思	乔	.

“真奇怪，”乔沉思道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [bræntʃ] .

“	I	thought	sure	we	could	pick	out	the	right	branch	.
“	我	想法	当然	我们	可以	挑选	出去	这	正确的	分支	.

“我当时想，我们肯定能选对树枝。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] [θɔːt] [wen] [ðæt] ['dʒægwɑːr]

But	you	know	we	didn't	have	much	time	for	thought	when	that	jaguar
但	你	知道	我们	没有	有	很多	时间	为了	想法	什么时候	那	美洲豹

[wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] .

was	chasing	us	.
曾是	追逐	我们	.

但你知道，当那只美洲豹追赶我们时，我们根本没时间思考。

” [ðə; ði] [juθs] [spent] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	The	youths	spent	fully	ten	minutes	in	trying	to	decide	on	which	trail	they	had
”	这	青年	花费	完全	十	分钟	在	尝试	到	决定	在	哪个	踪迹	他们	有

[tɜːrnd] [aʊt] ,

turned	out	,
转向	出去	,

“这些年轻人花了整整十分钟才决定他们走错了路，他们究竟走错了哪条路。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt]

but	in	the	end	they	were	no	more	enlightened	than	they	were	at	the	start
但	在	这	结尾	他们	是	不	更多的	开明	比	他们	是	在	这	开始

.

.
.

但到最后，他们的思想并没有比一开始更加开明。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [sʌm; səm]['lændmɑːrk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [sə'dʒestɪv] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]

They	tried	to	remember	some	landmark	that	might	be	suggestive	but	could	not
他们	尝试	到	记住	一些	地标	那	可能	是	暗示性的	但	可以	不是

.

:

.

他们试图回忆一些可能提供线索的地标，但却想不起来。

[ðə; ði] ['hevi] [ˌæmə'zoʊniən]['dʒʌŋg(ə)l][hæd; həd] ['pruːvn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['meməriz] .

The	heavy	Amazonian	jungle	had	proven	too	much	for	their	memories	.
这	重的	亚马逊	丛林	有	已证实	也	很多	为了	他们的	回忆	.

亚马逊茂密的丛林对他们的记忆来说太过沉重。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [tʃoʊz]

But	they	refused	to	admit	that	they	were	beaten	,	and	at	last	chose
但	他们	拒绝	到	承认	那	他们	是	被打败	,	和	在	最后的	选择

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [treɪl] ,

the	middle	trail	,
这	中间	踪迹	,

但他们拒绝承认战败，最终选择了折中方案。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] .

as	it	seemed	more	like	the	one	they	had	followed	.
作为	它	似乎	更多的	喜欢	这	一	他们	有	随后	.

因为它看起来更像是他们一直追随的那条路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [faɪt] .

There	was	no	use	giving	up	without	showing	fight	.
那里	曾是	不	使用	给予	向上	没有	显示	斗争	.

不奋力一搏就放弃是没用的。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pæθ]

They	walked	on	constantly	and	at	last	came	to	another	place	where	the	path
他们	步行	在	不断地	和	在	最后的	来了	到	其他	地方	在哪里	这	小路

[bræntʃt] .

branched	.
分支	.

他们继续前行，最后来到了另一个岔路口。

[hɪr] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [teɪk] .

Here	again	they	were	at	a	loss	to	know	which	direction	to	take	.
这里	再次	他们	是	在	一个	损失	到	知道	哪个	方向	到	拿	.

他们再次不知该何去何从。

“ [bɪ'liːv] [its] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [left] , ” [kən'kluːdid] [dʒoʊ] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli]

“	Believe	it's	the	one	to	the	left	,	”	concluded	Joe	,	scratching	his	head	thoughtfully
”	相信	它是	这	一	到	这	左边	,	”	结束	乔	,	抓挠	他的	头	深思熟虑

.

:

.

“应该是左边那个，”乔一边若有所思地挠着头一边总结道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] .

“	I'm	sure	I	don't	know	,	”	the	other	said	.
”	我是	当然	我	不	知道	,	”	这	其他	说	.

“我肯定不知道，”另一个人说。

“ [bʌt; bət]

“	But
”	但

“但

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

if	you	think	you're	right	,	we	may	as	well	follow	it	.
如果	你	思考	你是	正确的	,	我们	可能	作为	出色地	跟随	它	.

如果你认为自己是对的，那我们不妨就听从你的想法。

" [ðeɪ] [dɪd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	They	did	follow	it	.
"	他们	做过	跟随	它	.

他们确实照做了。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] [maɪlz] [ðeɪ] [haɪkt] .

One	,	two	,	three	miles	they	hiked	.
一	,	二	,	三	英里	他们	徒步旅行	.

他们徒步走了一英里、两英里、三英里。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kænjən] ?

But	where	was	the	canyon	?
但	在哪里	曾是	这	峡谷	?

但峡谷在哪里呢?

" [wɪə(r)] ['ʃʊrli] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [kɔːrs] , " [sed] [baːb] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pɪ'dɑːmɪtər] .

"	We're	surely	on	the	wrong	course	,	"	said	Bob	,	glancing	at	his	pedometer	.
"	是	一定	在	这	错误的	课程	,	"	说	鲍勃	,	瞥了一眼	在	他的	计步器	.

"我们肯定走错路了，"鲍勃说着，瞥了一眼他的计步器。

" [θriː] [maɪlz] [ɪz] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [went] [bɪ'fɔːr] .

"	Three	miles	is	farther	than	we	went	before	.
"	三	英里	是	更远	比	我们	去	前	.

"三英里比我们之前走的路远了。"

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ] [drɑːpt] [maɪ] [gʌn] [jet] .

And	we	haven't	come	to	the	spot	where	I	dropped	my	gun	yet	.
和	我们	还没有	来	到	这	点	在哪里	我	掉落	我的	枪	然而	.

我们还没到我丢枪的地方呢。

[sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][traɪ] [ə'nʌðər] [treɪl] .

Suppose	we	go	back	and	try	another	trail	.
认为	我们	去	后退	和	尝试	其他	踪迹	.

假设我们返回去尝试另一条路线。

" [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtreɪst] [ðer; ðər] ['futsteps] ,

"	Joe	was	willing	,	and	they	retraced	their	footsteps	,
"	乔	曾是	愿意的	,	和	他们	重走	他们的	脚步声	,

乔很乐意，于是他们原路返回。

[æt; ət] [læst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [brænʧt] .

at	last	coming	to	the	place	where	the	path	branched	.
在	最后的	未来	到	这	地方	在哪里	这	小路	分支	.

终于来到了岔路口。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][traɪ][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , " [sə'ʤestɪd] [ʤoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

"	Suppose	we	try	the	one	to	the	right	,	"	suggested	Joe	,	and	they	did	.
"	认为	我们	尝试	这	一	到	这	正确的	,	"	建议	乔	,	和	他们	做过	.

"不如我们试试右边那个吧，"乔建议道，于是他们就试了试。

[bʌt; bət] [wen] , ['æftər][ə; eɪ][hæf] - ['aʊɝz] [træmp] , [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [mɔːr] ['hedweɪ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

But	when	,	after	a	half	-	hour's	tramp	,	they	made	no	more	headway	than	before	,
但	什么时候	,	后	一个	一半	-	小时	流浪汉	,	他们	制成	不	更多的	进展	比	前	,

但走了半个小时后，他们却和之前一样毫无进展。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [treɪl] .

they	saw	the	futility	of	continuing	on	this	trail	.
他们	锯	这	无用	的	继续	在	这	踪迹	.

他们意识到继续走这条路是徒劳的。

[ə'gen] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Again	they	went	back	and	took	another	direction	.
再次	他们	去	后退	和	采取	其他	方向	.

他们再次折返回去，选择了另一个方向。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['bɑːbz]['raɪf(ə)l] .

And	again	they	failed	to	come	to	Bob's	rifle	.
和	再次	他们	失败的	到	来	到	鲍勃的	步枪	.

他们再次没能找到鲍勃的步枪。

[ðə; ði] [jʊθs] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , ['nevər] ['siːsɪŋ] .

The	youths	continued	the	search	for	several	hours	,	never	ceasing	.
这	青年	持续	这	搜索	为了	一些	小时	,	绝不	停止	.

这些年轻人持续搜寻了几个小时，从未停止。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['feɪljər] .

But	each	time	they	met	with	failure	.
但	每个	时间	他们	遇见	和	失败	.

但他们每次都以失败告终。

[ðə; ði]['kruːəl] [brə'zɪliən] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkəd] [baɪ][mæn] .

The	cruel	Brazilian	forest	was	not	to	be	conquered	by	man	.
这	残忍的	巴西	森林	曾是	不是	到	是	征服	经过	男人	.

残酷的巴西森林终究不是人类能够征服的。

['faɪnəli] , [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['bæfəld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'keɪɪŋ]

Finally	,	exhausted	and	baffled	to	the	extreme	,	they	sat	down	on	a	decaying
最后	,	筋疲力尽的	和	困惑	到	这	极端	,	他们	卫星	向下	在	一个	腐烂的

[triː] [trʌŋk] .

tree	trunk	.
树	树干	.

最后，他们筋疲力尽，百思不得其解，只好坐在一棵腐朽的树干上。

[ðə; ði][stɑːrk] [truːθ] [hæd; həd][æt; ət][læst] [dɔːnd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

The	stark	truth	had	at	last	dawned	on	them	.
这	斯塔克	真相	有	在	最后的	黎明	在	他们	.

他们终于认清了残酷的真相。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] — [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [brə'zɪl] !

They	were	lost	—	lost	in	the	wilds	of	Brazil	!
他们	是	丢失的	—	丢失的	在	这	荒野	的	巴西	!

他们迷路了——迷路在巴西的荒野里！

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

['terəb(ə)l] [kraɪz] [ʌv; əv]['sævidʒiz]

Terrible	Cries	of	Savages
糟糕的	哭泣	的	野蛮人

野蛮人的可怕哭喊

“ [oʊ] , [waɪ] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['wɑːndər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] !

“	OH	,	why	did	we	have	to	wander	so	far	away	!
“	哦	,	为什么	做过	我们	有	到	漫步	所以	远的	离开	!

“哦，我们为什么要走那么远呢！”

” [moʊn] [dʒoʊ] , ['ræpɪdli] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] .

”	moaned	Joe	,	rapidly	losing	his	nerve	.
”	呻吟	乔	,	快速	输	他的	神经	.

“乔呻吟道，他的勇气迅速消退。”

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðɪs] ['endləs] ['dʒʌŋg(ə)l] .

“	**We**	**should**	**have**	**known**	**better**	**than**	**to**	**try**	**to**	**penetrate**	**this**	**endless**	**jungle**	**.**
”	我们	应该	有	已知	更好的	比	到	尝试	到	穿透	这	无尽的	丛林	.

“我们本该更清楚，不该试图闯入这片无边无际的丛林。”

” [bɑːb] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [tʌtʃt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hoʊp] .

”	**Bob**	**was**	**equally**	**touched**	**,**	**but**	**he**	**resolved**	**to**	**keep**	**up**	**hope**	**.**
”	鲍勃	曾是	同样地	感动	,	但	他	已解决	到	保持	向上	希望	.

鲍勃同样深受感动，但他决心保持希望。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['teɪmli] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [soʊ] [suːn] .

There	**was**	**no**	**use**	**in**	**tamely**	**submitting**	**to**	**fear**	**so**	**soon**	**.**
那里	曾是	不	使用	在	温顺地	提交	到	害怕	所以	很快	.

这么快就屈服于恐惧是没用的。

[wʌn] [mɔːr] [sɜːrtʃ] [maɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

One	**more**	**search**	**might**	**bring**	**them**	**to**	**the**	**river**	**,**
一	更多的	搜索	可能	带来	他们	到	这	河	,

再搜寻一次或许就能找到河边。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['boʊts] .

and	**then**	**it**	**would**	**be**	**easy**	**to**	**find**	**the**	**boats**	**.**
和	然后	它	会	是	简单的	到	寻找	这	船	.

这样就很容易找到那些船了。

“ [wiːl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɔːl'ðoʊ] [aɪl] [æd'mɪt] [wɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [fɪks] .

“	**We'll**	**come**	**out**	**all**	**right**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**although**	**I'll**	**admit**	**we're**	**in**	**a**	**tight**	**fix**	**.**
”	出色地	来	出去	全部	正确的	,	”	他	说	,	“	虽然	患病的	承认	是	在	一个	紧的	使固定	.

“我们会好起来的，”他说，“虽然我承认我们现在处境艰难。”

” [ðə; ði] [jʊθs] ['restɪd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] .

”	**The**	**youths**	**rested**	**for**	**nearly**	**a**	**half**	**-**	**hour**	**.**
”	这	青年	休息	为了	几乎	一个	一半	-	小时	.

“这些年轻人休息了将近半个小时。”

[ðen] [ðer; ðər] [streŋθ] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ðer; ðər] [hoʊp] — [rɪ'stɔːrd] ,

Then	**their**	**strength**	**—**	**and**	**to**	**some**	**extent**	**their**	**hope**	**—**	**restored**	**,**
然后	他们的	力量	—	和	到	一些	程度	他们的	希望	—	恢复	,

然后，他们的力量——以及在某种程度上他们的希望——恢复了。

[ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .

they	**again**	**took**	**up**	**the**	**task**	**of**	**finding**	**the**	**right**	**trail**	**.**
他们	再次	采取	向上	这	任务	的	寻找	这	正确的	踪迹	.

他们再次承担起寻找正确路径的任务。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] [haɪkt] , ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wʊd] ['hæpən] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Back	**and**	**forth**	**they**	**hiked**	**,**	**confident**	**that**	**at**	**last**	**they**	**would**	**happen**	**upon**	**it**	**.**
后退	和	前进	他们	徒步旅行	,	自信的	那	在	最后的	他们	会	发生	之上	它	.

他们来回跋涉，坚信最终会找到它。

[bʌt; bət] [sɜːrtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

But	**search**	**as**	**they**	**did**	**,**
但	搜索	作为	他们	做过	,

但他们确实进行了搜索，

[ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] [ɪn] [veɪn] .

their	**efforts**	**were**	**in**	**vain**	**.**
他们的	努力	是	在	徒劳	.

他们的努力都白费了。

[ðə; ði] ['kruːəl] [brə'zɪliən] ['dʒʌŋg(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔŋkəd] [baɪ] [mæn] .

The	**cruel**	**Brazilian**	**jungle**	**was**	**not**	**to**	**be**	**conquered**	**by**	**man**	**.**
这	残忍的	巴西	丛林	曾是	不是	到	是	征服	经过	男人	.

残酷的巴西丛林是人类无法征服的。

[æt; ət] [læst] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [sʌtʃ] ['efərts] ,

At	last	,	satisfied	that	nothing	could	be	gained	by	continuing	such	efforts	,
在	最后的	,	使满意	那	没有什么	可以	是	获得	经过	继续	这样的	努力	,

最后，他确信继续这样的努力不会有任何收获，

[dʒoʊ] [muːvd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [treɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd]

Joe	moved	that	they	take	one	of	the	other	trails	in	the	hope	that	it	would	lead
乔	已搬	那	他们	拿	一	的	这	其他	小径	在	这	希望	那	它	会	带领

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .

them	to	the	river	.
他们	到	这	河	.

乔提议他们走其他的小路，希望这条路能通往河边。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	All	right	,	”	said	Bob	.
“	全部	正确的	,	”	说	鲍勃	.

“好的，”鲍勃说。

“ [noʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [wen] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒægwɑːr] .

“	No	use	trying	to	find	the	one	we	followed	when	running	from	the	jaguar	.
“	不	使用	尝试	到	寻找	这	一	我们	随后	什么时候	跑步	从	这	美洲豹	.

“试图找到我们当初逃离美洲豹时跟踪的那只狗是没用的。”

” [dʒoʊ] [hæd; həd] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [bɑːb] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] ['redi]

”	Joe	had	reloaded	his	rifle	,	and	Bob	had	placed	his	hunting	knife	ready
”	乔	有	重新加载	他的	步枪	,	和	鲍勃	有	放置	他的	打猎	刀	准备好

[fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

for	instant	use	.
为了	立即的	使用	.

乔已经重新装填好步枪子弹，鲍勃也准备好了猎刀，随时可以使用。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l] [biːst] .

They	were	taking	no	chances	on	meeting	some	formidable	jungle	beast	.
他们	是	采取	不	机会	在	会议	一些	强大	丛林	兽	.

他们不敢冒险遇到什么可怕的丛林野兽。

[ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz] ['waɪdər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

The	path	that	they	now	followed	was	wider	than	the	others	and	consequently
这	小路	那	他们	现在	随后	曾是	更广泛	比	这	其他的	和	最后

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['defɪnət] [spɑːt] .

was	more	likely	to	lead	to	some	definite	spot	.
曾是	更多的	可能	到	带领	到	一些	定	点	.

他们现在走的这条路比其他路更宽，因此更有可能通往某个确定的地方。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌmz] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɪvər] .

But	neither	of	the	chums	was	sure	that	they	were	heading	for	the	river	.
但	两者都不	的	这	朋友们	曾是	当然	那	他们	是	标题	为了	这	河	.

但这两个伙伴都不确定他们是不是真的要去河边。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [ðem; ðəm] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðeɪ] [nuː] .

It	might	lead	them	fifty	miles	away	,	for	all	they	knew	.
它	可能	带领	他们	五十	英里	离开	,	为了	全部	他们	知道	.

他们也不知道，这可能会把他们引向五十英里之外的地方。

[stɪl] [ðeɪ] [haɪkt] [ɑːn] .

Still	they	hiked	on	.
仍然	他们	徒步旅行	在	.

他们仍然继续徒步前行。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [wen] [əˈnʌðər] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] ,

“	Do	you	know	,	”	remarked	Bob	,	when	another	hour	had	passed	,
“	做	你	知道	,	”	评论	鲍勃	,	什么时候	其他	小时	有	通过了	,

“你知道吗？”又过了一个小时后，鲍勃说道。

“ [ðæt] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [treɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kʌt] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] !
“ that I'm beginning to think that these trails were not cut by wild animals !
“ 那 我是 开始 到 思考 那 这些 小径 是 不是 切 经过 荒野 动物 !

“我开始怀疑这些小径不是野生动物踩出来的！”

[ðeə(r)] [tuː] ['kloʊsli] [dɪ'faɪnd] .
They're too closely defined .
它们是 也 密切 定义 .

它们的定义过于相似。

[naʊ] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .
Now take this one , for example .
现在 拿 这 一 , 为了 例子 .

举个例子来说，就是这个。

[siː] [haʊ] [waɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
See how wide it is ?
看 如何 宽的 它 是 ?

你看它有多宽?

[ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] .
And look over there .
和 看 超过 那里 .

看那边。

[ðə; ði] [vɛdʒəteɪʃənz] [bɪn] [kʌt] [baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃeti] .
The vegetation's been cut by a machete .
这 植被的 到过 切 经过 一个 砍刀 .

植被已被砍刀砍伐。

” [dʒoʊ] [gruː] ['sʌd(ə)nli] [peɪl] .
” Joe grew suddenly pale .
” 乔 生长 突然 苍白 .

乔的脸色突然变得苍白。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [taɪtər] .
He clutched his rifle tighter .
他 紧握 他的 步枪 更紧 .

他把步枪握得更紧了。

“ [juː; jʊ] [miːn] — ['sævidʒiz] ?
“ You mean — savages ?
” 你 意思是 — 野蛮人 ?

你的意思是——野蛮人?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] [ə'baʊt] .
” he demanded , at the same time looking sharply about .
” 他 要求 , 在 这 相同的 时间 寻找 尖锐地 关于 .

“他一边厉声问道，一边环顾四周。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] , ” [bɑːb] [sed] ['kwaɪətli] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] .
“ I may be wrong , ” Bob said quietly , “ but that is my opinion .
“ 我 可能 是 错误的 , ” 鲍勃 说 悄悄 , “ 但 那 是 我的 观点 .

“我可能错了，”鲍勃平静地说，“但这是我的看法。”

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪə(r)] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [traɪb] [ðæt] [prə'fesər]
And as we're about in the region inhabited by the savage tribe that Professor
和 作为 是 关于 在 这 地区 有人居住的 经过 这 野蛮的 部落 那 教授
['bɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ,
Bigelow was searching for ,
比格罗 曾是 搜索 为了 ,

当我们即将到达比格罗教授一直在寻找的那个野蛮部落居住的地区时，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðiːz] [pæðz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [baɪ] [ðem; ðəm] .

it	seems	that	these	paths	could	have	been	cut	by	them	.
它	似乎	那	这些	路径	可以	有	到过	切	经过	他们	.

这些道路似乎是他们开辟的。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

What	do	you	think	?	”
什么	做	你	思考	?	”

你怎么认为？ ”

“ [aɪm] [ɔːl] [tuː] [əˈfreɪd] [ðæt] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .

“	I'm	all	too	afraid	that	you're	right	,	”	was	the	reply	.
”	我是	全部	也	害怕的	那	你是	正确的	,	”	曾是	这	回复	.

“我非常害怕你是对的，”对方回答道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

“	And	we'll	have	to	be	very	careful	from	now	on	.
”	和	出色地	有	到	是	非常	小心	从	现在	在	.

“从现在开始，我们必须非常小心。”

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˌʌnfəˈmɪliər] [saʊnd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [haɪd] .

At	the	slightest	unfamiliar	sound	we'll	have	to	hide	.
在	这	丝毫	陌生	声音	出色地	有	到	隐藏	.

哪怕听到最轻微的陌生声音，我们都得躲起来。

” [bɑːb] [groʊn] .

”	Bob	groaned	.
”	鲍勃	呻吟	.

鲍勃呻吟了一声。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [maɪ] [ˈraɪf(ə)l] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	If	I	only	had	my	rifle	,	”	he	cried	.
”	如果	我	仅有的	有	我的	步枪	,	”	他	哭	.

“要是我有步枪就好了，”他喊道。

“ [ɔːr] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [maɪ] [rɪˈvɑːlvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [bæd] .

“	Or	if	I	had	brought	my	revolver	it	wouldn't	be	quite	as	bad	.
”	或者	如果	我	有	带来	我的	左轮手枪	它	不会	是	相当	作为	坏的	.

“如果我带了左轮手枪，情况就不会那么糟糕了。”

” [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [rɪˈgretɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [helpt] ,

”	But	there	was	no	use	regretting	something	that	could	not	be	helped	,
”	但	那里	曾是	不	使用	后悔	某物	那	可以	不是	是	帮助	,

“但是后悔已经没有用了，事情已经无法避免了。”

[ænd; ənd] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [miːt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	Bob	and	Joe	resolved	to	meet	conditions	as	they	were	.
和	鲍勃	和	乔	已解决	到	见面	状况	作为	他们	是	.

鲍勃和乔决定接受既定条件。

[pərˈhæps] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [ðæt] [ˈindiəns] [dɪˈskʌvərd] [ðem; ðəm] ,

Perhaps	if	it	should	happen	that	Indians	discovered	them	,
也许	如果	它	应该	发生	那	印度人	发现	他们	,

或许，如果碰巧是印第安人发现了它们的话……

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] [ɪkˈsept] [ɪn] [self] - [dɪˈfens] .

it	would	be	best	not	to	use	their	weapons	except	in	self	-	defense	.
它	会	是	最好的	不是	到	使用	他们的	武器	除了	在	自己	-	防御	.

除了自卫之外，最好不要使用他们的武器。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] - [gʊd] [wɪl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [geɪnd] ,

If	the	natives	'	good	will	could	be	gained	,
如果	这	本地人	-	好的	将要	可以	是	获得	,

如果能够赢得当地人的好感，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [help] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [biː; bi] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] ['ɔːlsoʊ] .

it	would	not	only	help	them	but	be	of	benefit	to	Professor	Bigelow	also	.
它	会	不是	仅有的	帮助	他们	但	是	的	益处	到	教授	比格罗	还	.

这不仅对他们有帮助，对比格罗教授也有好处。

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [jʊθs] [træmp] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,

All	the	remainder	of	that	afternoon	the	youths	tramped	on	up	the	trail	,
全部	这	余	的	那	下午	这	青年	践踏	在	向上	这	踪迹	,

那天下午剩下的时间里，这些年轻人一直沿着小路向上走。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrst] [æt; ət] [læst]

hoping	to	burst	at	last
希望	到	爆裂	在	最后的

希望最终爆发

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

upon	the	river	.
之上	这	河	.

在河上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] [wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] [stɑːpt] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ]

They	were	tired	and	downhearted	when	finally	they	stopped	by	a	small	spring
他们	是	疲劳的	和	消沉	什么时候	最后	他们	停止	经过	一个	小的	春天

[ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] .

of	cool	water	.
的	凉爽的	水	.

他们疲惫不堪，情绪低落，最后停在了一处清凉的小泉眼旁。

[ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [ðiːz] ['dʒʌŋg(ə)l]

Experience	had	taught	them	that	in	the	great	majority	of	cases	these	jungle
经验	有	教授	他们	那	在	这	伟大的	多数	的	案例	这些	丛林

[sprɪŋz] [wɜːr; wər] [aɪ'diːəl] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɜːr; wər] ['pɔɪznd] .

springs	were	ideal	drinking	places	and	that	only	a	very	few	were	poisoned	.
弹簧	是	理想的	喝	地方	和	那	仅有的	一个	非常	很少	是	中毒	.

经验告诉他们，绝大多数情况下，这些丛林泉水都是理想的饮水场所，只有极少数泉水被污染。

[soʊ] [ðeɪ] [dræŋk] ['friːli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['lɪkwɪd] [ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

So	they	drank	freely	of	the	refreshing	liquid	and	felt	much	better	for	it	.
所以	他们	喝	自由	的	这	令人耳目一新	液体	和	毛毡	很多	更好的	为了	它	.

于是他们畅饮了这种清爽的液体，感觉好多了。

“ ['betər] [stɑːp] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , ['hædnt] [wiː; wi] ? ” [æskt] [bɑːb] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

“	Better	stop	here	for	the	night	,	hadn't	we	?	”	asked	Bob	,	taking	in	the
“	更好的	停止	这里	为了	这	夜晚	,	之前没有	我们	?	”	问	鲍勃	,	采取	在	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

“我们今晚最好就在这里过夜，对吧？”鲍勃一边打量着周围的乡村景色一边问道。

“ [jes] , ” [hɪz; ɪz] [frend] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	”	his	friend	replied	.
“	是的	,	”	他的	朋友	回复	.

“是的，”他的朋友回答道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] , ” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['hɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

“	There's	a	good	place	to	sleep	,	”	pointing	to	a	large	hollow	in	the	ground	.
“	有	一个	好的	地方	到	睡觉	,	”	指向	到	一个	大的	空洞的	在	这	地面	.

“这里有个睡觉的好地方，”他指着地面上的一个大坑说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['dɑːrknəs] [fel] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði]['juːʒuəl] [tʃɪl] [ʌv; əv]

A	little	later	darkness	fell	suddenly	,	and	with	it	came	the	usual	chill	of
一个	小的	之后	黑暗	跌倒	突然	,	和	和	它	来了	这	通常	寒意	的

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

the	atmosphere	.
这	气氛	.

不久之后，夜幕突然降临，随之而来的是空气中惯常的寒意。

[dʒoʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [mætʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtərpruːf] [bɑːks] ,

Joe	had	some	matches	in	a	small	waterproof	box	,
乔	有	一些	比赛	在	一个	小的	防水的	盒子	,

乔有一个装在小型防水盒里的火柴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [ig'naitid] [ðə; ði][draɪ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌp'ruːtid] [triː]

and	he	took	them	out	and	ignited	the	dry	branches	of	an	uprooted	tree
和	他	采取	他们	出去	和	点燃	这	干燥	分支	的	一个	连根拔起	树

.

:

.

他把它们拿出来，点燃了一棵被连根拔起的树的枯枝。

[ðə; ði]['faɪər] [bleizd] ['laɪvli] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

The	fire	blazed	lively	up	into	the	black	reaches	of	the	jungle	,
这	火	燃烧的	热闹	向上	进入	这	黑色的	到达	的	这	丛林	,

大火熊熊燃烧，直冲幽暗的丛林深处。

['gɪvɪŋ] [ɔːf] [hiːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [kloʊz] [tə'geðər] .

giving	off	heat	that	was	welcomed	by	the	two	chums	as	they	sat	close	together	.
给予	离开	热	那	曾是	欢迎	经过	这	二	朋友们	作为	他们	卫星	关闭	一起	.

两人并肩而坐，身上散发出的热量让他们倍感温暖。

[bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] , [ðeɪ] [tʊk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Before	retiring	,	they	took	account	of	their	weapons	and	ammunition	.
前	退休	,	他们	采取	帐户	的	他们的	武器	和	弹药	.

退休前，他们清点了武器弹药。

['dʒoʊz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['faɪərɑːrm][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] ,

Joe's	rifle	was	the	only	firearm	in	their	possession	,
乔的	步枪	曾是	这	仅有的	火器	在	他们的	拥有	,

乔的步枪是他们唯一拥有的枪支。

[bʌt; bət][bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

but	both	boys	had	a	large	supply	of	cartridges	that	should	last	a	long	time	.
但	两个都	男孩们	有	一个	大的	供应	的	墨盒	那	应该	最后的	一个	长的	时间	.

但两个男孩都备有大量的弹药，应该能用很长时间。

[wɪð; wɪθ] ['kɔːʃəs] [juːz] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ðem; ðəm]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] [niːdz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

With	cautious	use	they	might	make	them	satisfy	their	needs	for	several	days	.
和	谨慎	使用	他们	可能	制作	他们	满足	他们的	需求	为了	一些	天	.

谨慎使用的话，它们或许能满足他们好几天的需求。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] ?

But	after	that	?
但	后	那	?

但之后呢?

[stɪl]

Still
仍然

仍然

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

there	was	no	use	worrying	about	the	future	.
那里	曾是	不	使用	令人担忧	关于	这	未来	.

担心未来毫无用处。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][let][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .

They	could	let	it	take	care	of	itself	.
他们	可以	让	它	拿	关心	的	本身	.

他们可以放任不管。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

At	present	they	were	safe	.
在	展示	他们	是	安全的	.

目前他们是安全的。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [gɑːrd] , ” [sed] [bɑːb] , [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] .

“	I'll	take	the	first	guard	,	”	said	Bob	,	half	an	hour	later	.
“	患病的	拿	这	第一的	警卫	,	”	说	鲍勃	,	一半	一个	小时	之后	.

“我来对付第一个守卫，”半小时后，鲍勃说道。

“ [juː; jʊ][tɜːrn][ɪn][ænd; ənd][get] ['sevrəl] ['aʊərz] - [sliːp] .

“	You	turn	in	and	get	several	hours	'	sleep	.
“	你	转动	在	和	得到	一些	小时	-	睡觉	.

你上床睡觉，睡上几个小时。

[aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] ['naɪts] [hæf]['oʊvər] .

I'll	call	you	when	the	night's	half	over	.
患病的	称呼	你	什么时候	这	夜晚	一半	超过	.

等夜幕降临过半的时候我会给你打电话。

” [dʒoʊ] ['grʌdʒɪŋli] [kən'sentid] .

”	Joe	grudgingly	consented	.
”	乔	勉强	同意	.

乔勉强同意了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stænd] [wɑːtʃ] [fɜːrst] .

He	had	intended	to	stand	watch	first	.
他	有	故意的	到	站立	手表	第一的	.

他原本打算先站岗放哨。

[bɑːb] [hiːpt] [ðə; ði]['faɪər][ʌp] [haɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['fjuːəl] ['redi] [tuː; tə] [kiːp]

Bob	heaped	the	fire	up	high	and	had	a	good	supply	of	fuel	ready	to	keep
鲍勃	堆积如山	这	火	向上	高的	和	有	一个	好的	供应	的	燃料	准备好	到	保持

[ˌaɪ 'tiː] ['bleɪzɪŋ] ['kɑːnstəntli] .

it	blazing	constantly	.
它	炽烈	不断地	.

鲍勃把火堆得很高，并准备了充足的燃料，以确保火势持续旺盛。

[bʌt; bət] [wen] [ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [hiː; hi] ['smʌðəd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][hæf][ðə; ði][saɪz]

But	when	ten	minutes	had	passed	he	smothered	it	down	to	half	the	size
但	什么时候	十	分钟	有	通过了	他	窒息	它	向下	到	一半	这	尺寸

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] .

it	had	been	.
它	有	到过	.

但十分钟后，他把它扑灭，使其体积缩小了一半。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][waɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [haɪ] ,

It	was	not	wise	to	keep	it	too	high	,
它	曾是	不是	明智的	到	保持	它	也	高的	,

把利率设得太高是不明智的。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][waɪld] ['ænɪmlz] ,

for	though	it	was	a	sure	protection	from	wild	animals	,
为了	尽管	它	曾是	一个	当然	保护	从	荒野	动物	,

虽然它确实能有效防止野生动物的袭击，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l]['indiəns] .

it	might	attract	the	attention	of	hostile	Indians	.
它	可能	吸引	这	注意力	的	敌对的	印度人	.

这可能会引起敌对的印度人的注意。

“ [hæv; həv][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θɔːt] .

“	Have	to	prevent	that	at	any	cost	,	”	the	young	man	thought	.
“	有	到	防止	那	在	任何	成本	,	”	这	年轻的	男人	想法	.

“无论如何都要阻止这件事发生，”年轻人心想。

[bɑːb][sæt] ['muːdɪli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Bob	sat	moodily	fingering	his	rifle	,	gazing	into	the	dark	depths	of	the	jungle	.
鲍勃	卫星	情绪低落地	指法	他的	步枪	,	凝视	进入	这	黑暗的	深度	的	这	丛林	.

鲍勃闷闷不乐地坐在那里，手指摩挲着他的步枪，凝视着丛林深处的黑暗。

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] [keɪm] [ə; eɪ] ['terəˌraɪzɪŋ] [haʊl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [biːst] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]

From	afar	came	a	terrorizing	howl	of	some	beast	that	had	fallen	victim	of
从	远方	来了	一个	恐怖的	嗥	的	一些	兽	那	有	倒下	受害者	的

[ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['enəmi] .

a	stronger	enemy	.
一个	更强	敌人	.

远处传来一阵凄厉的嗥叫，那是某种野兽遭到更强大敌人袭击后的惨状。

['ʃɔːrtli] ['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [haʊl] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔːrɪdʒɪn] .

Shortly	later	there	came	another	howl	of	different	origin	.
不久	之后	那里	来了	其他	嗥	的	不同的	起源	.

不久之后，又传来一声来源不同的嗥叫。

[ðen] [ə'nʌðər] , [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒʌŋg(ə)l] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] ['fiːndɪʃ] [kraɪz] .

Then	another	,	another	,	until	the	whole	jungle	rang	with	fiendish	cries	.
然后	其他	,	其他	,	直到	这	所有的	丛林	响铃	和	邪恶的	哭泣	.

然后又是一声，又是一声，直到整个丛林都回荡着恶魔般的嗥叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['eniwʌn] , [ænd; ənd][bɑːb][stɛərd]

It	was	enough	to	frighten	anyone	,	and	Bob	stared
它	曾是	足够的	到	吓唬	任何人	,	和	鲍勃	凝视

这足以吓到任何人，鲍勃愣愣地盯着他。

['ræðər] ['fɪrfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['fɔːrɪst] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['trædʒədi] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn]

rather	fearfully	into	the	surrounding	forest	,	wondering	what	tragedies	were	going	on
相当	恐惧地	进入	这	周围	森林	,	好奇	什么	悲剧	是	去	在

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

at	that	moment	.
在	那	片刻	.

他有些害怕地走进周围的森林，想知道此刻究竟发生了什么悲剧。

“ ['prɑːbəbli] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] ['biːɪŋ] [kɪld] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , ['ʃɪftɪŋ] [ʌn'iːzɪli] .

“	Probably	scores	of	creatures	being	killed	,	”	he	thought	,	shifting	uneasily	.
“	大概	得分	的	生物	存在	被杀	,	”	他	想法	,	转变	不安地	.

“可能有几十只动物被杀了，”他不安地挪动着身子想。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][læst] [muːvd] ['oʊvər][ænd; ənd]

Nothing	happened	throughout	his	watch	,	and	he	at	last	moved	over	and
没有什么	发生	自始至终	他的	手表	,	和	他	在	最后的	已搬	超过	和

[tæpt] [dʒoʊ][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

tapped	Joe	on	the	back	.
轻敲	乔	在	这	后退	.

在他值班期间什么也没发生，最后他走过去拍了拍乔的背。

[ðə; ði] ['lætər] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [geɪzd] ['fɪrfəli] [ə'baʊt] ,

The	latter	jumped	to	his	feet	as	if	shot	,	and	gazed	fearfully	about	,
这	后者	跳了起来	到	他的	脚	作为	如果	射击	,	和	凝视	恐惧地	关于	,

后者像中枪一般猛地跳了起来，惊恐地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['kænəbəlz] [rʌʃ] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] .

as	if	expecting	to	see	a	band	of	cannibals	rush	in	on	them	.
作为	如果	期待	到	看	一个	乐队	的	食人族	匆忙	在	在	他们	.

仿佛随时准备看到一群食人族冲进来。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [smaɪld] ['ʃiːpɪʃli] .

But	a	moment	later	he	smiled	sheepishly	.
但	一个	片刻	之后	他	微笑	羞怯地	.

但片刻之后，他不好意思地笑了笑。

“ [ges] [aɪ][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] .

“	Guess	I	was	dreaming	,	”	he	said	,	taking	his	position	on	a	log	.
“	猜测	我	曾是	做梦	,	”	他	说	,	采取	他的	位置	在	一个	日志	.

“看来我是在做梦，”他一边说着，一边在一根圆木上摆好姿势。

[bɑːb] ['redɪli] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [wʌn] ,

Bob	readily	sympathized	with	his	chum	,	for	the	day	had	been	a	strenuous	one	,
鲍勃	容易	同情	和	他的	密友	,	为了	这	天	有	到过	一个	费力的	一	,

鲍勃非常同情他的朋友，因为这一天确实很累。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'dʊrəns] [hæd; həd] [bɪn] ['tækst] [sɪ'vɪrli] .

and	their	endurance	had	been	taxed	severely	.
和	他们的	耐力	有	到过	已征税	严重	.

他们的耐力受到了极大的考验。

“ [wiːl] ['ʃʊrli] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] , ” [bɑːb] [sed] , ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] .

“	We'll	surely	find	a	way	out	tomorrow	,	”	Bob	said	,	curling	up	in	the	hollow	.
“	出色地	一定	寻找	一个	方式	出去	明天	,	”	鲍勃	说	,	冰壶	向上	在	这	空洞的	.

“我们明天肯定能找到出路，”鲍勃说着，蜷缩在树洞里。

“ [hoʊp] [soʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Hope	so	,	”	was	the	reply	.
“	希望	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“但愿如此。”对方回答道。

['dʒoʊz] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] ,

Joe's	watch	was	also	devoid	of	incident	,
乔的	手表	曾是	还	缺乏	的	事件	,

乔的手表也一切正常。

[ænd; ənd] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] [juːθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbər] .

and	late	the	next	morning	he	called	the	other	youth	from	his	slumber	.
和	晚的	这	下一个	早晨	他	称为	这	其他	青年	从	他的	睡眠	.

第二天上午晚些时候，他把另一个年轻人从睡梦中叫醒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['brekfəst] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['hʌŋgri] .

They	were	obliged	to	begin	the	day	without	any	breakfast	,	although	they	were	extremely	hungry	.
他们	是	有义务	到	开始	这	天	没有	任何	早餐	,	虽然	他们	是	极其	饥饿的	.

尽管他们非常饥饿，但他们却不得不饿着肚子开始新的一天。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːt] [sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][bɑːb] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [weɪt]

They could have shot some small animal , but Bob thought it wise to wait

他们 可以 有 射击 一些 小的 动物 , 但 鲍勃 想法 它 明智的 到 等待

[ʌn'tɪl] [nuːn] .

until noon .

直到 中午 .

他们本来可以射杀一些小动物，但鲍勃认为等到中午再行动比较明智。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ['hoʊpfəli] , “ ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɪvər] — [ɔːr]

“ By that time , ” he said hopefully , “ maybe we'll have found the river — or

” 经过 那 时间 , ” 他 说 希望 , “ 或许 出色地 有 成立 这 河 — 或者

['sʌmθɪŋ] [elsˌ] .

something else .

某物 别的 .

“到那时，”他满怀希望地说，“也许我们会找到那条河——或者其他什么东西。”

” [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [ʌn'tɪl] [dʒoʊ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

” They followed the same trail until Joe stopped and looked about .

” 他们 随后 这 相同的 踪迹 直到 乔 停止 和 看起来 关于 .

他们沿着同一条路走，直到乔停下来环顾四周。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['getɪŋ] ['eni] [pleɪs] [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ We're not getting any place as things are , ” he said .

“ 是 不是 获得 任何 地方 作为 事物 是 , ” 他 说 .

“照这样下去，我们什么也得不到。”他说。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['rɪvər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['oʊvər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”

“ Seems to me the river should be over in that direction . ”

“ 似乎 到 我 这 河 应该 是 超过 在 那 方向 . ”

“我觉得河水应该往那个方向流。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .

“ I think so too , ” agreed Bob .

“ 我 思考 所以 也 , ” 同意 鲍勃 .

“我也这么认为，”鲍勃同意道。

“ [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [bræntʃ] [pæðz] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [juː 'es]['oʊvər][ðer; ðər] .

“ There should be plenty of branch paths that would take us over there .

“ 那里 应该 是 很多 的 分支 路径 那 会 拿 我们 超过 那里 .

“应该有很多岔路可以带我们到那里。”

” [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɑːntə][ɪts]

” They found one before another five minutes had passed , and turned onto its

” 他们 成立 一 前 其他 五 分钟 有 通过了 , 和 转向 到 它是

['nærəʊ] ['sɜːrfɪs] .

narrow surface .

狭窄的 表面 .

“不到五分钟，他们就找到了一个，并驶上了它狭窄的表面。”

“ [ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['dʒʌŋg(ə)l] , ” [mjuːzd] [bɑːb] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“ The world's greatest jungle , ” mused Bob , shaking his head .

“ 这 世界的 最 丛林 , ” 沉思 鲍勃 , 摇晃 他的 头 .

“世界上最棒的丛林，”鲍勃摇着头沉思道。

“ [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['wɑːpər] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] .

“ Sure is a whopper , ” the other agreed .

“ 当然 是 一个 巨无霸 , ” 这 其他 同意 .

“确实是个大家伙，”另一个人赞同道。

“ ['wʌndərf(ə)l] .

“ Wonderful .

“ 精彩的 .

“精彩的。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti][ʌv; əv][plænts] ,

I	had	no	idea	it	would	have	such	a	wide	variety	of	plants	,
我	有	不	主意	它	会	有	这样的	一个	宽的	种类	的	植物	,

我没想到那里会有这么多不同种类的植物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [dens] .

and	that	it	could	be	so	dense	.
和	那	它	可以	是	所以	稠密	.

而且它的密度可能非常高。

" [ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ɪn] ['veɪnli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] .

"	All	that	morning	the	boys	spent	in	vainly	searching	for	the	river	.
"	全部	那	早晨	这	男孩们	花费	在	徒劳地	搜索	为了	这	河	.

“整个上午，男孩们都在徒劳地寻找河流。”

[ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɑːntə] [kən'tɪnjuːd] ,

The	trail	that	they	had	turned	onto	continued	,
这	踪迹	那	他们	有	转向	到	持续	,

他们拐上的那条小路继续向前延伸，

[bʌt; bət] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

but	where	it	would	lead	to	they	did	not	know	.
但	在哪里	它	会	带领	到	他们	做过	不是	知道	.

但他们并不知道这会导致什么结果。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['grædʒuəli] ['səːkld] ['sevrəl] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

It	might	have	gradually	circled	several	miles	out	of	the	way	.
它	可能	有	逐步地	圈起来	一些	英里	出去	的	这	方式	.

它或许已经绕着航线盘旋了几英里。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['despərət] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [tʃʌmz] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv][waɪld]

During	that	desperate	search	the	chums	saw	a	large	number	of	all	types	of	wild
期间	那	绝望的	搜索	这	朋友们	锯	一个	大的	数字	的	全部	类型	的	荒野

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

在那次绝望的搜寻中，伙伴们看到了大量各种各样的野生动物。

[ɔːl'ðoʊ] [nʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

although	none	happened	to	be	dangerous	.
虽然	没有任何	发生	到	是	危险的	.

虽然它们都不危险。

['mʌŋkiz]

Monkeys
猴子

猴子

['kraʊdɪd] ['θɪkli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [baʊz] , [smɔːl] ['nɔːɪŋ] ['kriːtʃərz] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs]

crowded	thickly	down	to	the	lowest	boughs	,	small	gnawing	creatures	darted	across
挤	浓密	向下	到	这	最低	树枝	,	小的	啃咬	生物	飞镖	穿过

[ðə; ði] [pæθ] ,

the	path	,
这	小路	,

从树梢到最低的树枝，密密麻麻地挤满了小动物，它们在小路上穿梭。

['braɪtli] ['kʌlərd] [bɜːrdz] [fluː] ['swɪftli] [ˌoʊvər'hed] .

brightly	colored	birds	flew	swiftly	overhead	.
明亮地	有色	鸟类	飞翔	迅速地	开销	.

色彩鲜艳的鸟儿在头顶快速飞过。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] [slɪŋkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Occasionally	**the**	**boys**	**could**	**get**	**a**	**glimpse**	**of**	**a**	**snake**	**slinking**	**through**	**the**
偶尔	这	男孩们	可以	得到	一个	一瞥	的	一个	蛇	潜行	通过	这

['ʌndərbrʌʃ] .

underbrush	**.**
草丛	.

男孩们偶尔会瞥见一条蛇在灌木丛中溜走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mə'nædʒəri] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl]

It	**was**	**a**	**wonderful**	**menagerie**	**and**	**could**	**have**	**been**	**enjoyed**	**to**	**the**	**full**
它	曾是	一个	精彩的	动物园	和	可以	有	到过	享受	到	这	满的

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [plaɪt] .

had	**they**	**not**	**been**	**in**	**such**	**a**	**terrible**	**plight**	**.**
有	他们	不是	到过	在	这样的	一个	糟糕的	困境	.

那是一个奇妙的动物园，如果不是身处如此可怕的困境，人们本可以尽情享受其中的乐趣。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kriːtʃər] ,

“	**Do**	**you**	**know**	**,**	**”**	**remarked**	**Bob**	**,**	**his**	**eyes**	**on**	**a**	**small**	**creature**	**,**
“	做	你	知道	,	”	评论	鲍勃	,	他的	眼睛	在	一个	小的	生物	,

“你知道吗？”鲍勃说着，目光落在一个小生物身上。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] .

“	**I**	**believe**	**these**	**animals**	**are**	**used**	**to**	**seeing**	**people**	**.**
“	我	相信	这些	动物	是	用过的	到	看到	人们	.

“我相信这些动物已经习惯见到人类了。”

” [dʒoʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

”	**Joe**	**looked**	**around**	**inquiringly**	**.**
”	乔	看起来	大约	询问地	.

乔疑惑地环顾四周。

“ [naʊ] [teɪk] [ðæt] [smɔːl] [fɜːrd] ['kriːtʃər] [ðæt] [dʒʌst] [pæst] , ” [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] .

“	**Now**	**take**	**that**	**small**	**furred**	**creature**	**that**	**just**	**passed**	**,**	**”**	**Bob**	**continued**	**.**
“	现在	拿	那	小的	毛茸茸的	生物	那	只是	通过了	,	”	鲍勃	持续	.

“现在把刚才经过的那只毛茸茸的小动物带走，”鲍勃继续说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [haʊ] ['weri] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ?

“	**Did**	**you**	**notice**	**how**	**wary**	**it**	**seemed**	**?**
“	做过	你	注意	如何	警惕	它	似乎	?

你有没有注意到它看起来很警惕？

[wʌn] [glæns] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌnɪŋ] [bæk] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

One	**glance**	**at**	**us**	**was**	**enough**	**to**	**send**	**it**	**running**	**back**	**at**	**full**	**speed**	**.**
一	瞥一眼	在	我们	曾是	足够的	到	发送	它	跑步	后退	在	满的	速度	.

它只看了我们一眼，就立刻全速跑了回来。

[ðeɪ] ['nevər] [dɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

They	**never**	**did**	**that**	**before**	**.**
他们	绝不	做过	那	前	.

他们以前从未这样做过。

[naʊ] [hɪəz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] : [wɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd] ['iːðər] [baɪ] ['rʌbər] ['gæðərər] [ɔːr]

Now	**here's**	**what**	**I**	**think**	**:**	**we're**	**in**	**a**	**country**	**inhabited**	**either**	**by**	**rubber**	**gatherers**	**or**
现在	这里是	什么	我	思考	:	是	在	一个	国家	有人居住的	任何一个	经过	橡皮	采集者	或者

['indiəns] .

Indians	**.**
印度人	.

我的想法是：我们身处的国家要么居住着橡胶采集者，要么居住着印第安人。

[waɪ] ['rʌbər] ['gæðərər] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [ən'les] — — ”

Why	**rubber**	**gatherers**	**would**	**be**	**so**	**far**	**from**	**civilization**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**unless**	**—**	**—**	**”**
为什么	橡皮	采集者	会	是	所以	远的	从	文明	我	不	知道	,	除非	—	—	”

我不知道为什么橡胶采集者会远离文明社会，除非——”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒoʊ] .

“	I	don't	think	they	would	be	,	”	interrupted	Joe	.
”	我	不	思考	他们	会	是	,	”	中断	乔	.

“我不认为他们会那样做，”乔打断道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [ə'krɔːs] ['eni] [boʊt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] .

“	We	didn't	come	across	any	boat	that	they	might	have	come	in	.
”	我们	没有	来	穿过	任何	船	那	他们	可能	有	来	在	.

“我们没有发现他们可能乘坐的任何船只。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːl] [ðiːz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [baɪ][lænd] . ”

And	of	course	they	wouldn't	have	come	all	these	hundreds	of	miles	by	land	.	”
和	的	课程	他们	不会	有	来	全部	这些	数百	的	英里	经过	土地	.	”

他们当然不可能走陆路跋涉几百英里来到这里。”

“ [ðen] [its] ['indiəns] .

“	Then	it's	Indians	.
”	然后	它是	印度人	.

“然后就是印度人。”

['sævidʒiz] , ['kænəbəlz] , ['meɪbi] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] .

Savages	,	cannibals	,	maybe	,	for	all	we	know	.
野蛮人	,	食人族	,	或许	,	为了	全部	我们	知道	.

谁知道呢，他们可能是野蛮人，也可能是食人族。

[its] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] [ðæt]

It's	their	bows	and	arrows	that
它是	他们的	弓	和	箭头	那

是他们的弓箭

[hæv; həv] [skerd] [ðiːz] [waɪld] ['ænɪmlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .

have	scared	these	wild	animals	out	of	their	wits	.
有	害怕的	这些	荒野	动物	出去	的	他们的	智慧	.

把这些野生动物吓得魂飞魄散。

” [ðə; ðiː] [juːθs] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

”	The	youths	knew	not	what	to	make	of	the	situation	.
”	这	青年	知道	不是	什么	到	制作	的	这	情况	.

“这些年轻人不知道该如何看待这种情况。”

[ðer; ðər][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]['indiəns][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

There	could	easily	be	Indians	in	this	region	,
那里	可以	容易地	是	印度人	在	这	地区	,

这个地区很可能存在印度人。

[fɔːr; fər] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ðiː] [streɪndʒ] ['sævɪdʒ] [traɪb]

for	Professor	Bigelow	was	almost	sure	they	were	near	the	strange	savage	tribe
为了	教授	比格罗	曾是	几乎	当然	他们	是	靠近	这	奇怪的	野蛮的	部落

[ðæt] [oʊtɑːri][toʊld] [ə'baʊt] .

that	Otari	told	about	.
那	小田里	讲述	关于	.

比格罗教授几乎可以肯定，他们就在奥塔里所说的那个奇怪的野蛮部落附近。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ðiː] ['neɪtɪvz] [wʊd] [triːt] [ðiːz] [tuː] [loʊn] [waɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

But	how	the	natives	would	treat	these	two	lone	whites	was	a	mystery	.
但	如何	这	本地人	会	对待	这些	二	孤独	白人	曾是	一个	神秘	.

但当地土著会如何对待这两个落单的白人，却是个谜。

[ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] [jʊθs] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['raɪf(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'laɪd]

If	there	should	be	a	battle	the	youths	knew	that	their	rifle	could	be	relied
如果	那里	应该	是	一个	战斗	这	青年	知道	那	他们的	步枪	可以	是	依赖

[ə'pɑːn] ['oʊnli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['læstɪd] .

upon	only	as	long	as	the	supply	of	cartridges	lasted	.
之上	仅有的	作为	长的	作为	这	供应	的	墨盒	持续	.

如果发生战斗，这些年轻人知道，他们的步枪只有在弹药充足的情况下才能发挥作用。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'rendər] .

Then	they	would	be	compelled	to	surrender	.
然后	他们	会	是	被迫	到	投降	.

那样他们就被迫投降了。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] , ” ['steɪtɪd] [dʒoʊ] , ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

“	I	have	a	plan	,	”	stated	Joe	,	several	minutes	later	.
“	我	有	一个	计划	,	”	声明	乔	,	一些	分钟	之后	.

“我有个计划，”几分钟后，乔说道。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['sævidʒiz] ,

“	If	anything	should	happen	that	we	are	discovered	by	savages	,
“	如果	任何事物	应该	发生	那	我们	是	发现	经过	野蛮人	,

“万一我们被野蛮人发现了，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ækt] [ɪk'striːmli] [ɪg'zɔːstɪd] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [stænd] [ʌp] [ə; eɪ]

it	might	be	best	to	act	extremely	exhausted	,	as	if	we	couldn't	stand	up	a
它	可能	是	最好的	到	行为	极其	筋疲力尽的	,	作为	如果	我们	不能	站立	向上	一个

['mɪnɪt] [lɔːŋgər] .

minute	longer	.
分钟	更长	.

最好装作非常疲惫的样子，好像一分钟都站不住了。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [fɔːl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [træks] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kwaɪt] [get] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

We	could	even	fall	in	our	tracks	before	they	quite	get	sight	of	us	.
我们	可以	甚至	落下	在	我们的	轨道	前	他们	相当	得到	视线	的	我们	.

我们甚至可能在他们完全看到我们之前就倒地不起。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wʊd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ðer; ðər]

The	chances	are	they	would	sympathize	with	us	and	take	us	into	their
这	机会	是	他们	会	同情	和	我们	和	拿	我们	进入	他们的

['vɪlɪdʒ] . ”

village	.	”
村庄	.	”

他们很可能会同情我们，并把我们带进他们的村庄。

“ [ðen] [wʌt] ? ”

“	Then	what	?	”
“	然后	什么	?	”

然后呢?

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [geɪn] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .

“	We	could	gain	their	friendship	and	have	them	lead	us	to	the	river	.
“	我们	可以	获得	他们的	友谊	和	有	他们	带领	我们	到	这	河	.

”

”

“我们可以赢得他们的友谊，让他们带我们去河边。”

“ [faɪn] ! ” [kraɪd] [bɑːb] ['hoʊltən] , [hɪz; ɪz] [hoʊp] [rɪ'nuːd] .

“	Fine	!	”	cried	Bob	Holton	,	his	hope	renewed	.
“	美好的	!	”	哭	鲍勃	霍尔顿	,	他的	希望	更新	.

“太好了！”鲍勃·霍尔顿喊道，他的希望又回来了。

“ [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][plæn][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

“	Takes	you	to	think	of	some	plan	to	get	us	out	of	danger	.
”	需要	你	到	思考	的	一些	计划	到	得到	我们	出去	的	危险	.

“你需要想办法让我们脱离危险。”

[moʊst] ['laɪkli] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [fɔːr; fər] [ðiːz]

Most	likely	we	could	carry	it	out	,	for	these
最多	可能	我们	可以	携带	它	出去	,	为了	这些

我们很可能能够做到，因为这些

['sævidʒiz][ɑːr; ər]['oʊnli] [groʊn] ['tʃɪldrən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑːn][tuː; tə] ['eniθɪŋ]

savages	are	only	grown	children	when	it	comes	to	catching	on	to	anything
野蛮人	是	仅有的	生长	孩子们	什么时候	它	来	到	捕捉	在	到	任何事物

[ʌn'juːʒuəl] .

unusual	.
异常	.

野蛮人对于任何不寻常的事物都像长不大的孩子一样。

[bʌt; bət] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eni]

But	we'd	have	to	be	very	careful	and	keep	a	close	watch	for	any
但	我们会	有	到	是	非常	小心	和	保持	一个	关闭	手表	为了	任何

['tretʃəri] .

treachery	.
背信弃义	.

但我们必须非常小心，密切警惕任何背叛行为。

” [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [nuːn] [ðə; ði] [jʊθs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [geɪm] .

”	Along	toward	noon	the	youths	began	to	look	for	game	.
”	沿着	朝向	中午	这	青年	开始	到	看	为了	游戏	.

“临近中午时分，这些年轻人开始寻找猎物。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ] [naʊ] ['fjʊriəsli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'vaʊər]['ɔːlmoʊst] ['eni]

They	were	by	now	furiously	hungry	and	felt	as	if	they	could	devour	almost	any
他们	是	经过	现在	愤怒地	饥饿的	和	毛毡	作为	如果	他们	可以	吞食	几乎	任何

['kriːtʃər] [ðæt] [wʊd] [fɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪf(ə)l] .

creature	that	would	fall	at	the	report	of	their	rifle	.
生物	那	会	落下	在	这	报告	的	他们的	步枪	.

他们此时已经饥肠辘辘，感觉自己几乎可以吞噬任何在枪声中倒下的生物。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dʌk] - [laɪk][bɜːrd] [fluː] ['oʊvər][ænd; ənd]

They	did	not	have	to	wait	long	before	a	large	duck	-	like	bird	flew	over	and
他们	做过	不是	有	到	等待	长的	前	一个	大的	鸭子	-	喜欢	鸟	飞翔	超过	和

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [baʊ] ,

perched	on	a	tree	bough	,
栖息	在	一个	树	买	,

他们没等多久，一只体型较大的鸭状鸟类就飞过，停在树枝上。

[nɑːt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .

not	twenty	feet	away	.
不是	二十	脚	离开	.

不到二十英尺远。

[dʒoʊ]['hændɪd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Joe	handed	his	rifle	to	his	chum	.
乔	递交	他的	步枪	到	他的	密友	.

乔把步枪递给了他的朋友。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɝːdʒd][dʒoʊ] .

“	Take	a	shot	at	it	,	”	urged	Joe	.
”	拿	一个	射击	在	它	,	”	敦促	乔	.

“试试看吧，”乔鼓励道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] [əˈnʌðər] [tʃæns] [æz; əz] [gʊd] .

“	We	may	not	see	another	chance	as	good	.
”	我们	可能	不是	看	其他	机会	作为	好的	.

我们可能不会再有这么好的机会了。

” [bɑːb] [eɪmd] [ˈkerfəli] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] .

”	Bob	aimed	carefully	and	fired	just	as	the	bird	prepared	to	take	flight	.
”	鲍勃	旨在	小心	和	被解雇	只是	作为	这	鸟	准备	到	拿	航班	.

“鲍勃瞄准了目标，就在鸟儿准备起飞的那一刻开枪了。”

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ˈfɛðɚz] [fluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ˈflʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

A	moment	later	feathers	flew	and	the	creature	fluttered	to	the	ground	.
一个	片刻	之后	羽毛	飞翔	和	这	生物	飘动	到	这	地面	.

片刻之后，羽毛飞扬，那生物扑腾着翅膀落到地上。

“ [həˈrɑː] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	Hurrah	!	”	cried	Joe	.
“	欢呼	!	”	哭	乔	.

“好耶！”乔喊道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [iːt] !

“	Now	we	eat	!
“	现在	我们	吃	!

“现在我们吃饭！”

” [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [ded] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ,

”	A	fire	was	built	of	dead	wood	in	the	vicinity	,
”	一个	火	曾是	建造	的	死的	木头	在	这	附近	,

“附近有人用枯木生了一堆火，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntərz] - [ˈkwɑːri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə] [beɪk] .

and	the	young	hunters	-	quarry	was	placed	over	the	flames	to	bake	.
和	这	年轻的	猎人	-	采石场	曾是	放置	超过	这	火焰	到	烤	.

年轻的猎人们将猎物放在火上烤熟。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈoʊdər] [fɪld] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] ,

Before	long	a	delicious	odor	filled	the	clearing	,
前	长的	一个	可口的	气味	已填	这	清理	,

不久，一股诱人的香味弥漫了空地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	the	youths	prepared	a	feast	fit	for	a	king	.
和	这	青年	准备	一个	盛宴	合身	为了	一个	国王	.

青年们准备了一场堪比国王盛宴的盛宴。

“ [roʊst] [dʌk] !

“	Roast	duck	!
“	烤	鸭子	!

“烤鸭！

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

Think	of	that	!
思考	的	那	!

想想看！

” [kraɪd] [dʒoʊ] .

”	cried	Joe	.
”	哭	乔	.

“乔喊道。”

[ðə; ði][bɜːrd][ˈteɪstɪd] [gʊd] , [dɪˈspaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

The	bird	tasted	good	,	despite	the	fact	that	it	was
这	鸟	尝过	好的	,	尽管	这	事实	那	它	曾是

尽管这只鸟很脏，但它的味道却很好。

['ræðər] [tʌf] .

rather	tough	.
相当	艰难的	.

相当难。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [eɪt] ['hɑːrtɪli] , [ʌn'tɪl] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] [left] .

Bob	and	Joe	ate	heartily	,	until	only	a	small	portion	was	left	.
鲍勃	和	乔	吃	衷心地	,	直到	仅有的	一个	小的	部分	曾是	左边	.

鲍勃和乔吃得津津有味，直到只剩下一小份。

[ðen] [ðeɪ] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːft] [græs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .

Then	they	stretched	themselves	on	the	soft	grass	for	a	short	rest	.
然后	他们	拉伸	他们自己	在	这	柔软的	草	为了	一个	短的	休息	.

然后，他们在柔软的草地上伸展身体，稍作休息。

“ [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [sliːp] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	I	feel	like	getting	some	sleep	,	”	remarked	Joe	.
“	我	感觉	喜欢	获得	一些	睡觉	,	”	评论	乔	.

“我想睡一会儿，”乔说道。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] — —

“	But	of	course	—	—
“	但	的	课程	—	—

当然——

” [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

”	He	stopped	suddenly	and	strained	his	ears	to	listen	.
”	他	停止	突然	和	紧张	他的	耳朵	到	听	.

他突然停了下来，竖起耳朵仔细聆听。

[bɑːb] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] .

Bob	looked	inquiringly	but	remained	quiet	.
鲍勃	看起来	询问地	但	剩余	安静的	.

鲍勃疑惑地看了看，但保持沉默。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

A	moment	later	there	came	a	long	,
一个	片刻	之后	那里	来了	一个	长的	,

片刻之后，来了一条长长的……

[wɪrd] [tʃænt] [ðæt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ['dʒʌŋg(ə)l] [er] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['klɪrnəs] .

weird	chant	that	cut	through	the	thin	jungle	air	with	remarkable	clearness	.
诡异的	呗	那	切	通过	这	薄的	丛林	空气	和	卓越	清晰度	.

一阵怪异的吟唱声，清晰地穿透了稀薄的丛林空气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , ['ɔːlweɪz] ['nɪrər] .

It	was	repeated	several	times	,	always	nearer	.
它	曾是	重复	一些	时代	,	总是	更近	.

这个过程重复了好几次，每次都更近一些。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] [jʊθs] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tensli]

Never	before	had	the	youths	heard	anything	like	it	,	and	they	were	intensely
绝不	前	有	这	青年	听到	任何事物	喜欢	它	,	和	他们	是	强烈地

[bɪ'wɪldərd] .

bewildered	.
困惑	.

这些年轻人以前从未听过这样的话，他们感到非常困惑。

[bɑːb] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Bob	looked	inquiringly	at	his	friend	,	but	the	latter	could	give	no	explanation	.
鲍勃	看起来	询问地	在	他的	朋友	,	但	这	后者	可以	给	不	解释	.

鲍勃疑惑地看着他的朋友，但后者却无法解释。

“ [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
“ Beyond me , ” he muttered .
” 超过 我 , ” 他 低声说道 .

“我无法理解，”他喃喃自语道。

[ə'gen] [ðə; ði][kraɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] [ˈhɔːrər] .
Again the cry came , and then the boys jumped to their feet in horror .
再次 这 哭 来了 , 和 然后 这 男孩们 跳了起来 到 他们的 脚 在 恐怖 .

那声尖叫再次响起，男孩们惊恐地跳了起来。

“ ['sævidʒiz] ! ” [kraɪd] [bɑːb] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Savages ! ” cried Bob excitedly .
” 野蛮人 ! ” 哭 鲍勃 兴奋地 .

“野蛮人！”鲍勃兴奋地喊道。

“ ['indiəns] — [waɪld]['indiəns] .
“ Indians — wild Indians .
” 印度人 — 荒野 印度人 .

“印第安人——野蛮的印第安人。”

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] !
They're coming this way !
它们是 未来 这 方式 !

他们正朝这边过来！

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
“ CHAPTER XXIV
” 章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈvɪlɪdʒ]
The Hideous Village
这 可怕 村庄

丑陋的村庄

“ [oʊ] ! ” [groʊn] [bɑːb] [ˈhoʊpləsli] .
“ OH ! ” groaned Bob hopelessly .
” 哦 ! ” 呻吟 鲍勃 绝望地 .

“哦！”鲍勃绝望地呻吟道。

“ [ges] [its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”
“ Guess it's all up with us . ”
” 猜测 它是 全部 向上 和 我们 . ”

“看来一切都取决于我们自己了。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [juːθ] [riˈtɔːtid] .
“ No , it isn't , ” the other youth retorted .
” 不 , 它 不是 , ” 这 其他 青年 反驳 .

“不，不是的，”另一个年轻人反驳道。

“ [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [wiː; wi] [sed] [tuː; tə][duː][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] , [dəunt][juː; jʊ] ?
“ You remember what we said to do in such an emergency , don't you ?
” 你 记住 什么 我们 说 到 做 在 这样的 一个 紧急情况 , 不 你 ?

“你还记得我们说过在这种紧急情况下应该怎么做吗？”

[ækt] [ɪkˈstriːmli] [ɪgˈzɔːstɪd] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkudnt] [muːv] [əˈnʌðər] [fʊt] .
Act extremely exhausted , as if we couldn't move another foot .
行为 极其 筋疲力尽的 , 作为 如果 我们 不能 移动 其他 脚 .

装作筋疲力尽，好像再也走不动路了。

[laɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Lie on the ground — do anything to make them feel sorry for us .
说谎 在 这 地面 — 做 任何事物 到 制作 他们 感觉 对不起 为了 我们 .

躺在地上——做任何事让他们同情我们。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['kærid] [aʊt] [raɪt] .
They will if the thing is carried out right .
他们 将要 如果 这 事物 是 携带 出去 正确的 .

如果事情执行得当，他们就会这么做。

" [ðə; ði] [kraɪz] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['laʊdər] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ]
" The cries were gradually getting louder , indicating that the Indians were coming
" 这 哭泣 是 逐步地 获得 更大声 , 表明 那 这 印度人 是 未来
['kloʊzər] .
closer .
更近 .

“喊声越来越大，表明印第安人正在逼近。”

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [wʊd] [tʃænt] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Occasionally some savage would chant louder than the others ,
偶尔 一些 野蛮的 会 呗 更大声 比 这 其他的 ,

偶尔会有一些野蛮人比其他人喊得更大声，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [grænd] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] .
and then there would be a grand chorus of shouts and yells .
和 然后 那里 会 是 一个 盛大 合唱 的 喊叫 和 喊叫 .

然后就会响起一片震耳欲聋的呐喊声。

“ [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['nɪrər] , " ['mʌtəd] [dʒoʊ] .
“ They're getting nearer , " muttered Joe .
“ 它们是 获得 更近 , " 低声说道 乔 .

“他们越来越近了，”乔低声说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
“ Come on , let's lie on the ground .
“ 来 在 , 我们来吧说谎 在 这 地面 .

“来吧，我们躺在地上。”

[ækt] [æz; əz] [ɪf] [jʊə(r)] [hæf] [ded] .
Act as if you're half dead .
行为 作为 如果 你是 一半 死的 .

装作半死不活的样子。

" [ðə; ði] [jʊθs] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [græs] [ænd; ənd] [ə'weitid] [di'veləpmənts] .
" The youths threw themselves on the soft grass and awaited developments .
" 这 青年 扔 他们自己 在 这 柔软的 草 和 等待中 发展 .

“年轻人扑倒在柔软的草地上，等待事态发展。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
They had not long to wait .
他们 有 不是 长的 到 等待 .

他们没等多久。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [bɜːrst] ['ɪntuː] [vjuː] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] .
A figure burst into view from around a bend in the trail .
一个 数字 爆裂 进入 看法 从 大约 一个 弯曲 在 这 踪迹 .

一道身影从小路拐弯处突然出现。

[ə'nʌðər] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['fʊli] ['twenti] ['ʌðər] ['sævidʒiz] ,
Another , followed by fully twenty other savages ,
其他 , 随后 经过 完全 二十 其他 野蛮人 ,

又一个，后面跟着整整二十个野蛮人，

[ðer; ðər] ['gruːsəm] ['feɪsɪz] ['ʃoʊɪŋ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərmənt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs]

their	**gruesome**	**faces**	**showing**	**surprise**	**and**	**bewilderment**	**at**	**sight**	**of**	**the**	**youths**
他们的	令人毛骨悚然	面孔	显示	惊喜	和	困惑	在	视线	的	这	青年

.

:

.

看到这些年轻人，他们脸上露出惊愕和困惑的表情，面目狰狞。

[huː] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['pɝːsənz] — ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌlər] ?

Who	**were**	**these**	**persons**	**—**	**persons**	**of**	**a**	**strange**	**color**	**?**
WHO	是	这些	人	—	人	的	一个	奇怪的	颜色	?

这些人是谁？他们肤色很奇怪。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['enəmi] ?

Were	**they**	**enemies**	**?**
是	他们	敌人	?

他们是敌人吗?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kɪl] ?

Were	**they**	**on**	**the**	**ground**	**waiting**	**for**	**a**	**chance**	**to**	**kill**	**?**
是	他们	在	这	地面	等待	为了	一个	机会	到	杀	?

他们是不是潜伏在地上伺机杀人?

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ] [lɔːŋ] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ?

What	**was**	**that**	**strange**	**long**	**thing**	**that**	**was**	**beside**	**them**	**?**
什么	曾是	那	奇怪的	长的	事物	那	曾是	旁	他们	?

他们旁边那个奇怪的长条状东西是什么?

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

What	**were**	**they**	**doing**	**here**	**?**
什么	是	他们	正在做	这里	?

他们在这里做什么?

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒəz] ,

Had	**they**	**been**	**sent**	**down**	**from**	**the**	**sky**	**to**	**bring**	**destruction**	**to**	**villages**	**,**
有	他们	到过	发送	向下	从	这	天空	到	带来	破坏	到	村庄	,

如果他们是奉命从天而降，来毁灭村庄的，

[ɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] ['wɔndəd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒən][ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [bɪ'jɑːnd] ?

or	**had**	**they**	**wandered**	**from**	**an**	**unknown**	**region**	**in**	**the**	**remote**	**beyond**	**?**
或者	有	他们	漫步	从	一个	未知	地区	在	这	偏僻的	超过	?

或者，他们是从遥远的未知地区游荡而来?

[fɔːr; fər] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər]['saɪlənt] .

For	**fully**	**ten**	**minutes**	**the**	**savages**	**were**	**silent**	**.**
为了	完全	十	分钟	这	野蛮人	是	沉默的	.

整整十分钟，野蛮人们都沉默不语。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tʃætərɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [muːvd] ['stelθɪli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Then	**they**	**began**	**chattering**	**loudly**	**and**	**moved**	**stealthily**	**up**	**to**	**the**	**boys**	**,**
然后	他们	开始	喋喋不休	高声	和	已搬	悄悄地	向上	到	这	男孩们	,

然后她们开始大声叽叽喳喳地聊天，并悄悄地向男孩们靠近。

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd] ['bloʊˌgʌn] [ɪn] ['redinəs] .

bows	**and**	**arrows**	**and**	**blowguns**	**in**	**readiness**	**.**
弓	和	箭头	和	吹箭	在	准备就绪	.

弓箭和吹箭筒已准备就绪。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] ['weɪtɪd] [ɪn]['terəb(ə)l] [sə'spens] , [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pɪrst] [baɪ] ['dedli]

Bob	**and**	**Joe**	**waited**	**in**	**terrible**	**suspense**	**,**	**half**	**expecting**	**to**	**be**	**pierced**	**by**	**deadly**
鲍勃	和	乔	等待	在	糟糕的	悬念	,	一半	期待	到	是	穿孔	经过	致命

['wɛpənz] .

weapons	**.**
武器	.

鲍勃和乔焦急地等待着，他们随时都可能被致命武器刺穿。

[ðə; ði] [jʊθs] [lɔŋd] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] , [ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	**youths**	**longed**	**to**	**move**	**about**	**,**	**if**	**only**	**for**	**a**	**moment**	**.**
这	青年	渴望	到	移动	关于	,	如果	仅有的	为了	一个	片刻	.

年轻人渴望四处走走，哪怕只是一会儿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在巴西荒野(Lost in the Wilds of Brazil)
第8/9页

[wʌns] [dʒoʊ] [felt] [æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [skrætʃ] [wʌz; wəz]

Once	Joe	felt	an	itching	along	his	back	,	and	the	desire	to	scratch	was
一次	乔	毛毡	一个	瘙痒	沿着	他的	后退	,	和	这	欲望	到	划痕	曾是

['ɔːlmoʊst] [ˌʌnkən'troʊləbl] ,

almost	uncontrollable	,
几乎	不可控的	,

乔突然感到背部一阵发痒，几乎无法控制地想要挠痒。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

but	he	finally	managed	to	remain	quiet	.
但	他	最后	管理	到	保持	安静的	.

但他最终还是保持了沉默。

[æn; ən] ['ɪndiən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [tʃiːf] [felt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [lɪmz]

An	Indian	that	was	evidently	the	chief	felt	of	the	boys	'	bodies	and	limbs
一个	印度	那	曾是	显然	这	首席	毛毡	的	这	男孩们	-	身体	和	四肢

['kerfəli] , [waɪl] [hɪz; ɪz]

carefully	,	while	his
小心	,	尽管	他的

一位显然是酋长的印第安人仔细地摸索着男孩们的身体和四肢，而他的

[men] [lʊkt] [ɑːn] , ['redi] [tuː; tə] [send] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] ['nesəseri] .

men	looked	on	,	ready	to	send	an	arrow	at	once	if	necessary	.
男人	看起来	在	,	准备好	到	发送	一个	箭	在	一次	如果	必要的	.

众人围观，随时准备在必要时射箭。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['hɑːrts] ,

At	last	,	after	feeling	the	beating	of	the	boys	'	hearts	,
在	最后的	,	后	感觉	这	殴打	的	这	男孩们	-	心	,

最后，在感受到男孩们的心跳之后，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	native	regained	his	feet	and	conversed	with	the	others	.
这	本国的	恢复	他的	脚	和	交谈	和	这	其他的	.

当地人站起身来，和其他人交谈起来。

[ðen] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['kærid] [θruː] [ðə; ði]

Then	Bob	and	Joe	were	picked	up	by	strong	arms	and	carried	through	the
然后	鲍勃	和	乔	是	挑选	向上	经过	强的	武器	和	携带	通过	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

然后，鲍勃和乔被几双强壮的手臂抱起，穿过丛林。

[wer] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['teɪkən] ?

Where	would	they	be	taken	?
在哪里	会	他们	是	已采取	?

他们将被带到哪里?

[wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [feɪt] ?

What	was	to	be	their	fate	?
什么	曾是	到	是	他们的	命运	?

他们的命运将会如何?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [geɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] ?

Could	they	gain	the	friendship	of	the	savages	?
可以	他们	获得	这	友谊	的	这	野蛮人	?

他们能赢得野蛮人的友谊吗?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [jʊθs] - [maɪndz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

These	questions	were	in	the	youths	'	minds	as	they	were	being	carried	along	the	trail	.
这些	问题	是	在	这	青年	-	思想	作为	他们	是	存在	携带	沿着	这	踪迹	.

这些问题一直萦绕在被抬着沿着小路行进的年轻人的脑海中。

“ ['meɪbi] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , ” [θɔːt] [dʒoʊ] ,

“	Maybe	they're	going	to	put	us	in	boiling	water	,	”	thought	Joe	,
“	或许	它们是	去	到	放	我们	在	沸腾	水	,	”	想法	乔	,

“也许他们会把我们扔进沸水里,”乔心想。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʃʌdəd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

and	he	shuddered	in	spite	of	himself	.
和	他	颤抖	在	尽管如此	的	他自己	.

他不由自主地打了个寒颤。

“ [bʌt; bət] [ðen] , ” [hiː; hi] ['faɪnəli] ['riːzənd] , “ [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [duː] [ðæt] .

“	But	then	,	”	he	finally	reasoned	,	“	they	probably	won't	do	that	.
“	但	然后	,	”	他	最后	有理智的	,	“	他们	大概	惯于	做	那	.

“但是,”他最终推断道,“他们可能不会那样做。”

['æftər] [ɔːl] , ['veri] [fjuː] [traɪbz] [ɑːr; ər] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] .

After	all	,	very	few	tribes	are	cannibalistic	.
后	全部	,	非常	很少	部落	是	食人族	.

毕竟,食人部落非常少见。

” [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [træmp] [kən'tɪnjuːd] , [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] ,

”	How	long	the	tramp	continued	,	Bob	and	Joe	did	not	know	,	but	at	last	,
”	如何	长的	这	流浪汉	持续	,	鲍勃	和	乔	做过	不是	知道	,	但	在	最后的	,

“鲍勃和乔不知道流浪汉走了多久,但最终,

['æftər] [wʌt] [siːmd] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

after	what	seemed	several	hours	,
后	什么	似乎	一些	小时	,

过了似乎几个小时之后,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] ['brɔːdnd] ['ɪntuː] [twaɪs] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪdθ; wɪtθ] ,

they	came	to	a	spot	where	the	path	broadened	into	twice	the	original	width	,
他们	来了	到	一个	点	在哪里	这	小路	扩大	进入	两次	这	原来的	宽度	,

他们来到一处道路拓宽到原来两倍宽的地方,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ,

and	a	few	minutes	later	they	parted	the	bushes	and	came	to	a	large	native	village	,
和	一个	很少	分钟	之后	他们	分手了	这	灌木丛	和	来了	到	一个	大的	本国的	村庄	,

几分钟后,他们拨开灌木丛,来到一个大型土著村落。

[wer] [æt; ət] [liːst] ['sɪksti] [waɪld] ['indiəns] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

where	at	least	sixty	wild	Indians	were	walking	about	.
在哪里	在	至少	六十	荒野	印度人	是	步行	关于	.

当时至少有六十名野蛮印第安人在附近走动。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bə:dənz] [ðə; ði]['indiəns] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd]

At	sight	of	the	warriors	and	their	burdens	the	Indians	rushed	forward	and
在	视线	的	这	战士	和	他们的	负担	这	印度人	匆忙	向前	和

['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ,

crowded	around	,
挤	大约	,

印第安人一看到战士们和他们的负重，就冲上前去，围拢过去。

[ðer; ðər] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [get]

their	eagerness	to	get
他们的	渴望	到	得到

他们渴望得到

[ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] .

a	view	of	the	strange	people	resembling	that	of	small	children	at	a	circus	.
一个	看法	的	这	奇怪的	人们	类似	那	的	小的	孩子们	在	一个	马戏团	.

眼前这群奇形怪状的人，就像马戏团里的小孩一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['tʃætərɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [tʊk] [pɑ:rt] .

There	was	a	turmoil	of	excited	chattering	,	in	which	everyone	took	part	.
那里	曾是	一个	动荡	的	兴奋的	喋喋不休	,	在	哪个	每个人	采取	部分	.

现场一片兴奋的交谈声，每个人都参与其中。

['kwestʃənz] [flu:] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə]

Questions	flew	thick	and	fast	,	and	it	was	all	the	warriors	could	do	to
问题	飞翔	厚的	和	快速地	,	和	它	曾是	全部	这	战士	可以	做	到

['ænsər] [ðem; ðəm] .

answer	them	.
回答	他们	.

问题接踵而至，战士们竭尽全力去一一解答。

[bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [hʌt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

Bob	and	Joe	were	placed	in	one	of	the	native	huts	and	for	a	short
鲍勃	和	乔	是	放置	在	一	的	这	本国的	小屋	和	为了	一个	短的

[taɪm] [left] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

time	left	to	themselves	.
时间	左边	到	他们自己	.

鲍勃和乔被安排住进一间当地人的茅屋里，短暂地独自待在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kru:d] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [tu:; tə] [ki:p]

There	was	a	crude	door	at	the	entrance	,	and	this	was	shut	to	keep
那里	曾是	一个	原油	门	在	这	入口	,	和	这	曾是	关闭	到	保持

[aʊt] [ðə; ði] ['kjʊriəs] .

out	the	curious	.
出去	这	好奇的	.

入口处有一扇简陋的门，为了防止好奇的人进入，这扇门一直关着。

[ðen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

Then	for	the	first	time	they	opened	their	eyes	and	looked	about	.
然后	为了	这	第一的	时间	他们	打开	他们的	眼睛	和	看起来	关于	.

然后，他们第一次睁开眼睛，环顾四周。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['ferli] [lɑ:rdʒ] [hʌt] , ” ['wɪspəd] [bɑ:b] , ['glænsɪŋ] [ə'baʊt] .

“	We're	in	a	fairly	large	hut	,	”	whispered	Bob	,	glancing	about	.
”	是	在	一个	相当	大的	小屋	,	”	低声说道	鲍勃	,	瞥了一眼	关于	.

“我们住在一个相当大的小屋里，”鲍勃环顾四周，低声说道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es] ['kʌmpəni] .

“	And	there	are	several	pieces	of	furniture	to	keep	us	company	.
”	和	那里	是	一些	件	的	家具	到	保持	我们	公司	.

“还有几件家具陪伴我们。”

['oʊvər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] , ['leɪdn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][pɔts][ænd; ənd] — — [hə'rɑː] !

Over	**there**	**is**	**a**	**kind**	**of**	**a**	**table**	**,**	**laden**	**down**	**with**	**pots**	**and**	**—**	**—**	**Hurrah**	**!**
超过	那里	是	一个	种类	的	一个	桌子	,	满载	向下	和	锅	和	—	—	欢呼	!

那边有一张桌子，上面摆满了锅碗瓢盆——万岁！

[ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr]['raɪf(ə)l] .

There's	**our**	**rifle**	**.**
有	我们的	步枪	.

我们的步枪在那儿。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! ”

What	**do**	**you**	**know**	**about**	**that**	**!**	**”**
什么	做	你	知道	关于	那	!	”

你对此了解多少?

“ [ðeə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] ['dʒenərəs] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] .

“	**They're**	**certainly**	**generous**	**,**	**”**	**admitted**	**Joe**	**.**
“	它们是	当然	慷慨的	,	”	承认	乔	.

“他们确实很慷慨，”乔承认道。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][stɑːrt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgər] ,

“	**It's**	**a**	**wonder**	**they**	**didn't**	**take**	**it**	**and**	**start**	**pulling**	**the**	**trigger**	**,**
“	它是	一个	想知道	他们	没有	拿	它	和	开始	拉	这	扳机	,

“真奇怪他们竟然没拿起枪就扣动扳机。”

[wɪtʃ] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [faɪv] [ɔːr] [ten] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [breɪnz]

which	**would**	**no**	**doubt**	**have**	**resulted**	**in**	**five**	**or**	**ten**	**of**	**them**	**getting**	**their**	**brains**
哪个	会	不	怀疑	有	结果	在	五	或者	十	的	他们	获得	他们的	大脑

[bloʊn] [aʊt] . ”

blown	**out**	**.**	**”**
吹	出去	.	”

毫无疑问，这会导致其中五到十个人脑袋被爆掉。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , ” [mjuːzd] [bɑːb] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	**But**	**now**	**,**	**”**	**mused**	**Bob**	**,**	**“**	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
“	但	现在	,	”	沉思	鲍勃	,	“	什么	做	你	思考	?

“但是现在，”鲍勃沉思道，“你觉得呢？”

['hwʌtəl] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? ”

What'll	**they**	**do**	**with**	**us**	**?**	**”**
什么会	他们	做	和	我们	?	”

他们会怎么处置我们?

“ [aɪ][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

“	**I**	**don't**	**happen**	**to**	**know**	**,**	**”**	**was**	**the**	**response**	**.**
“	我	不	发生	到	知道	,	”	曾是	这	回复	.

“我碰巧不知道，”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] — —

“	**But**	**we'll**	**—**	**—**
“	但	出色地	—	—

但是我们会——

” [hiː; hi] ['siːst] [ə'brʌptli] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] .

”	**He**	**ceased**	**abruptly**	**,**	**as**	**he**	**noticed**	**that**	**the**	**door**	**was**	**opening**	**.**
”	他	停止	突然	,	作为	他	注意到	那	这	门	曾是	开幕	.

他突然停了下来，因为他注意到门开了。

[ðə; ði] [jʊθs] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [ðeɪ]

The	youths	took	a	sitting	position	and	tried	to	act	as	innocent	as	they
这	青年	采取	一个	坐着	位置	和	尝试	到	行为	作为	清白的	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

这些年轻人坐了下来，努力装出一副无辜的样子。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ten] ['ʌðər] .

A	second	later	the	chief	entered	,	followed	by	ten	others	.
一个	第二	之后	这	首席	进入	,	随后	经过	十	其他的	.

一秒钟后，酋长走了进来，后面跟着十个人。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [wen] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn]

They	stopped	short	when	they	noticed	that	the	boys	were	sitting	up	,	and	stared	in
他们	停止	短的	什么时候	他们	注意到	那	这	男孩们	是	坐着	向上	,	和	凝视	在

['wʌndər] .

wonder	.
想知道	.

他们注意到男孩们坐了起来，顿时停住了脚步，惊奇地盯着他们看。

[bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [θruː] [ðer; ðər] [hændz] [ə'pɑːrt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] [ænd; ənd]

Bob	and	Joe	threw	their	hands	apart	in	a	gesture	of	helplessness	and
鲍勃	和	乔	扔	他们的	双手	除	在	一个	手势	的	无助	和

[smaɪld] ['greɪtfəli] .

smiled	gratefully	.
微笑	感激不尽	.

鲍勃和乔无奈地摊开双手，感激地笑了。

[bɑːb] ['bekənd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] .

Bob	beckoned	the	men	to	come	in	the	hut	.
鲍勃	招手	这	男人	到	来	在	这	小屋	.

鲍勃示意男人们进小屋来。

[ðeɪ] [stʊd] [ˌʌndi'saidid] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] , [kən'vɪnst] [ðæt] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] [ment]

They	stood	undecidedly	at	first	,	but	finally	,	convinced	that	these	strangers	meant
他们	站立	犹豫不决	在	第一的	,	但	最后	,	确信	那	这些	陌生人	意思是

[noʊ] [hɑːrm] ,

no	harm	,
不	伤害	,

他们起初犹豫不决，但最终确信这些陌生人没有恶意。

[muːvd] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

moved	on	in	the	dwelling	.
已搬	在	在	这	住宅	.

继续在住所内活动。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [tuː; tə]

Then	the	boys	did	all	they	could	to	convey	the	idea	that	they	were	thankful	to
然后	这	男孩们	做过	全部	他们	可以	到	传达	这	主意	那	他们	是	感恩	到

[ðə; ði] ['indiəns] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [deθ] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] ,

the	Indians	for	saving	them	from	death	from	exhaustion	,
这	印度人	为了	保存	他们	从	死亡	从	疲惫	,

然后，男孩们竭尽所能地表达了他们对印第安人的感激之情，感谢他们救了他们，使他们免于因精疲力竭而死。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

and	in	the	end	it	looked	as	if	they	had	succeeded	.
和	在	这	结尾	它	看起来	作为	如果	他们	有	成功了	.

最后看来，他们似乎成功了。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪg] [tʃiːf] [smaɪld] , [haʊ'evər] , [dɪd] [ðeɪ] [fiːl] [sɪ'kjʊr] ,

Not	until	the	big	chief	smiled	,	however	,	did	they	feel	secure	,
不是	直到	这	大的	首席	微笑	,	然而	,	做过	他们	感觉	安全的	,

直到大酋长露出笑容，他们才感到安全。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [grɪm] [lʊks] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sævidʒiz] .

for	there	were	grim	looks	on	the	faces	of	all	the	savages	.
为了	那里	是	严峻	看起来	在	这	面孔	的	全部	这	野蛮人	.

因为所有野蛮人的脸上都带着严肃的表情。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] ['frendʃɪp] , [ðə; ði] [jʊθs] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [wʌn] .

But	when	the	chief	showed	his	teeth	in	friendship	,	the	youths	felt	that	the	battle	was	won	.
但	什么时候	这	首席	显示	他的	牙齿	在	友谊	,	这	青年	毛毡	那	这	战斗	曾是	韩元	.

但当酋长露出友善的笑容时，年轻人觉得这场战斗已经胜利了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hed] ['neɪtɪv] [ɑːn] [ðer; ðər] [saɪd] [θɪŋz] [lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [braitə] .

With	the	head	native	on	their	side	things	looked	a	great	deal	brighter	.
和	这	头	本国的	在	他们的	边	事物	看起来	一个	伟大的	交易	更亮	.

土著首领站在他们这边后，情况看起来好多了。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [bɑːb] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Now	for	something	to	eat	,	”	said	Bob	to	his	chum	.
“	现在	为了	某物	到	吃	,	”	说	鲍勃	到	他的	密友	.

“现在该吃点东西了，”鲍勃对他的朋友说。

“ [aɪm] [nɑːt] [pər'tɪkjələr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [dʒʌst] [soʊ] [its] ['nɜːrɪʃɪŋ] .

“	I'm	not	particular	what	it	is	,	just	so	it's	nourishing	.
“	我是	不是	特别的	什么	它	是	,	只是	所以	它是	滋养	.

“我并不特别在意是什么，只要有营养就行。”

” [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [æz; əz] [ɪf] ['tʃuːɪŋ] .

”	He	put	his	hands	to	his	mouth	,	and	began	working	his	jaws	as	if	chewing	.
”	他	放	他的	双手	到	他的	嘴	,	和	开始	在职的	他的	下颚	作为	如果	咀嚼	.

他把手放在嘴边，开始活动下巴，好像在咀嚼。

[ðen] [hiː; hi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['drɪŋkɪŋ] .

Then	he	imitated	drinking	.
然后	他	模仿	喝	.

然后他模仿喝酒的动作。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

The	chief	understood	,	and	he	gave	directions	to	one	of	his	men	,
这	首席	理解	,	和	他	给予	方向	到	一	的	他的	男人	,

首领明白了，便吩咐手下一个人。

[huː] [dæʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

who	dashed	off	to	another	part	of	the	village	.
WHO	虚线	离开	到	其他	部分	的	这	村庄	.

他匆匆跑到了村子的另一边。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [jʊθs] ,

Meanwhile	the	others	stood	gazing	at	the	youths	,
同时	这	其他的	站立	凝视	在	这	青年	,

与此同时，其他人则站在那里，凝视着这些年轻人。

[huː] [ɪn][ðer; ðər] [sʌn] - [tænd] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['skersli] [les] [dɑːrk][ðæn; ðən][ðə; ði]['indiəns]

who	in	their	sun	-	tanned	condition	were	scarcely	less	dark	than	the	Indians
WHO	在	他们的	太阳	-	晒黑的	状况	是	几乎	较少的	黑暗的	比	这	印度人

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们晒黑后的肤色几乎和印第安人一样黑。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ænd; ənd][pɔts][ʌv; əv] [fuːd] ,

In	a	short	time	the	Indian	returned	with	plates	and	pots	of	food	,
在	一个	短的	时间	这	印度	返回	和	盘子	和	锅	的	食物	,

不久，印度人带着盘子和锅碗瓢盆回来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

which	he	placed	on	the	ground	beside	them	.
哪个	他	放置	在	这	地面	旁	他们	.

他把它们放在他们旁边的地上。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['stʌfs] [ɔːl] [raɪt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['iːtɪŋ] .

“	Do	you	suppose	the	stuff's	all	right	?	”	asked	Joe	,	hesitating	to	begin	eating	.
”	做	你	认为	这	东西	全部	正确的	?	”	问	乔	,	犹豫不决	到	开始	吃	.

“你觉得这些东西还行吗？”乔问道，犹豫着要不要开始吃。

“ [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] , ” [bɑːb] [rɪ'tɜːrnd] .

“	Don't	know	why	it	wouldn't	be	,	”	Bob	returned	.
”	不	知道	为什么	它	不会	是	,	”	鲍勃	返回	.

“不知道为什么不行，”鲍勃回答道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['pɔɪzn] [ˌjuː 'es] ?

“	Why	should	they	poison	us	?
”	为什么	应该	他们	毒	我们	?

他们为什么要毒害我们?

[æt; ət]['prez(ə)nt] [wɪə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [kɪl] .

At	present	we're	too	much	of	a	curiosity	to	kill	.
在	展示	是	也	很多	的	一个	好奇心	到	杀	.

目前我们太引人注目了，以至于无法被消灭。

[ðeɪl] [æt; ət] [liːst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][tuː; tə] [wer] [ɔːf] .

They'll	at	least	wait	for	the	novelty	to	wear	off	.
他们会	在	至少	等待	为了	这	新奇	到	穿	离开	.

他们至少会等到新鲜感过去之后再行动。

” [ðə; ði] [fuːd] ['teɪstɪd] [gʊd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt]

”	The	food	tasted	good	despite	the	fact	that	the	boys	were	ignorant	as	to	what
”	这	食物	尝过	好的	尽管	这	事实	那	这	男孩们	是	无知	作为	到	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

“尽管男孩们不知道那是什么，但食物的味道很好。”

[ðeɪ] [eɪt] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .

They	ate	heartily	,	and	in	a	very	short	time	their	strength	was	restored	.
他们	吃	衷心地	,	和	在	一个	非常	短的	时间	他们的	力量	曾是	恢复	.

他们饱餐一顿，很快便恢复了体力。

[ðen] [baɪ] [saɪnz] [ðeɪ] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk]

Then	by	signs	they	asked	permission	to	walk
然后	经过	标志	他们	问	允许	到	走

然后他们用手势请求允许行走

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

around	the	village	.
大约	这	村庄	.

村庄周围。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [tʃiːf] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn]

At	first	the	natives	hesitated	,	but	at	last	the	chief	nodded	in
在	第一的	这	本地人	犹豫了一下	,	但	在	最后的	这	首席	点头	在

[ə'pruːv(ə)l] ,

approval	,
赞同	,

起初土著人犹豫不决，但最终酋长点头表示同意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

and	the	youths	got	to	their	feet	.
和	这	青年	得到	到	他们的	脚	.

于是，年轻人都站了起来。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst] [spiːk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	If	we	could	just	speak	some	of	their	language	,	”	said	Bob	,
“	如果	我们	可以	只是	说话	一些	的	他们的	语言	,	”	说	鲍勃	,

“如果我们能说一些他们的语言就好了，”鲍勃说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θætʃt] [haʊs] .

as	they	went	out	of	the	thatched	house	.
作为	他们	去	出去	的	这	茅草屋顶	房子	.

他们走出了茅草屋。

“ [biː; bi] ['iːzi] [ðen] , ” [ə'fɝːmd] [dʒoʊ] .

“	Be	easy	then	,	”	affirmed	Joe	.
“	是	简单的	然后	,	”	确认	乔	.

“那就轻松点，”乔肯定地说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

“	But	maybe	we	can	get	them	to	take	us	to	the	river	,
“	但	或许	我们	能	得到	他们	到	拿	我们	到	这	河	,

“但也许我们可以让他们带我们去河边，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	then	Professor	Bigelow	can	talk	with	them	.
和	然后	教授	比格罗	能	讲话	和	他们	.

然后比格罗教授就可以和他们交谈了。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [led][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

”	The	chief	led	the	way	around	the	settlement	,
”	这	首席	引领	这	方式	大约	这	沉降	,

酋长带头绕着村落走了一圈，

['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [tuː; tə] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] -

pointing	with	pride	to	many	articles	that	were	the	results	of	the	Indians	'
指向	和	自豪	到	许多	文章	那	是	这	结果	的	这	印度人	-

['hændiwɜːrk] .

handiwork	.
手工制品	.

他自豪地指着许多出自印第安人之手的物品。

['meni] ['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] ['toʊtəli] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [vjuːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

Many	objects	were	totally	new	to	the	boys	,	and	they	viewed	them	with
许多	对象	是	完全	新的	到	这	男孩们	,	和	他们	已查看	他们	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

许多物品对男孩们来说都是全新的，他们饶有兴致地观察着它们。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌn] [lɑːrdʒ] [hʌt] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [blʌd]

But	when	they	came	to	one	large	hut	they	saw	something	that	turned	their	blood
但	什么时候	他们	来了	到	一	大的	小屋	他们	锯	某物	那	转向	他们的	血

[koʊld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

cold	with	horror	.
寒冷的	和	恐怖	.

但当他们来到一间大棚子前时，他们看到了一些令他们毛骨悚然的东西。

['hæŋɪŋ] ['θɪkli] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [draɪd] ['hjuːmən] ['hedz] , [ðer; ðər] [fitʃər]

Hanging	thickly	on	the	walls	were	scores	of	dried	human	heads	,	their	features
绞刑	浓密	在	这	墙壁	是	得分	的	干燥	人类	头部	,	他们的	特征

['pɜːrfɪktli] [prɪ'zɜːrv] .

perfectly	preserved	.
完美	保存完好	.

墙上密密麻麻地挂着几十颗干枯的人头，五官保存得非常完好。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['gæstli] ['trəufiz] [wɜːr; wər] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [kræks] [bɪ'twiːn]

In	fact	the	ghastly	trophies	were	so	thick	that	there	were	no	cracks	between
在	事实	这	阴森	奖杯	是	所以	厚的	那	那里	是	不	裂缝	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

事实上，这些可怕的奖杯非常厚实，彼此之间没有任何缝隙。

[bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['terəb(ə)l] [ɔː] .

Bob	and	Joe	glanced	around	the	room	in	terrible	awe	.
鲍勃	和	乔	瞥了一眼	大约	这	房间	在	糟糕的	敬畏	.

鲍勃和乔惊恐地环顾四周。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'baʊt] , [ðer; ðər] [aɪz] [fel] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'gen] [kɔːzd]

Suddenly	,	as	they	turned	about	,	their	eyes	fell	on	something	that	again	caused
突然	,	作为	他们	转向	关于	,	他们的	眼睛	跌倒	在	某物	那	再次	导致

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɔːrər] - ['strɪkən] ,

them	to	be	horror	-	stricken	,
他们	到	是	恐怖	-	受打击的	,

突然，当他们转过身时，目光落在了某个东西上，这再次让他们感到恐惧。

[ðɪs] [taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

this	time	more	than	before	.
这	时间	更多的	比	前	.

这次比以往任何一次都更甚。

[nɪr] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wɜːr; wər] [tuː] ['hedz] [ðæt] [wɜːr; wər] — [waɪt] !

Near	the	corner	were	two	heads	that	were	—	white	!
靠近	这	角落	是	二	头部	那	是	—	白色的	!

角落附近有两个脑袋，它们竟然是白色的！

“ [ɪk'splɔrɚz] , ” [briːð] [bɑːb] , ['ræðər] ['nɜːrvəsli] .

“	Explorers	,	”	breathed	Bob	,	rather	nervously	.
“	探险家	,	”	呼吸	鲍勃	,	相当	紧张地	.

“探险家们，”鲍勃有些紧张地喘息着说道。

“ [ɔːr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['miʃənəriz] ?

“	Or	were	they	missionaries	?
“	或者	是	他们	传教士	?

“或者他们是传教士？”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðiːz] ['hedz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [waɪt] [men] — [ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪn] [kɪld]

At	any	rate	these	heads	were	those	of	white	men	—	and	they've	been	killed
在	任何	速度	这些	头部	是	那些	的	白色的	男人	—	和	他们有	到过	被杀

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hedz] !

for	their	heads	!
为了	他们的	头部	!

总之，这些头颅都是白人的——他们因为头颅而被杀害！

" [ðə; ði] [jʊθs] [felt] ['ferli] [sɪk] , [ænd; ənd] [wʌns] [dʒoʊ] [riːld] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fɔːl] .

"	The	youths	felt	fairly	sick	,	and	once	Joe	reeled	as	if	to	fall	.
"	这	青年	毛毡	相当	生病的	,	和	一次	乔	卷曲	作为	如果	到	落下	.

“这些年轻人感到很不舒服，乔甚至一度踉跄了一下，好像要摔倒了。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gaːt] [ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] ['mætərz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

But	he	got	a	grip	on	himself	and	resolved	to	take	matters	as	they	were
但	他	得到	一个	紧握	在	他自己	和	已解决	到	拿	事情	作为	他们	是

.

:

.

但他控制住了自己的情绪，决定接受现状。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] .

At	present	they	were	in	no	danger	.
在	展示	他们	是	在	不	危险	.

目前他们还没有危险。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] [jet] ['dʒiːniəl] [tʃiːf] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [frend] .

The	terrible	and	yet	genial	chief	seemed	to	be	their	friend	.
这	糟糕的	和	然而	和蔼可亲	首席	似乎	到	是	他们的	朋友	.

这位既可怕又和蔼可亲的首领似乎是他们的朋友。

[bʌt; bət] [haʊ] [suːn] [hɪz; ɪz] [lʌst] [tuː; tə] [kɪl] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .

But	how	soon	his	lust	to	kill	would	come	to	the	surface	they	did	not	know	.
但	如何	很快	他的	欲望	到	杀	会	来	到	这	表面	他们	做过	不是	知道	.

但他们不知道他嗜杀成性的欲望何时会显露出来。

[ðeɪ] [spent] [noʊ] [mɔːr] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔːrəb(ə)l] ['troʊfi] [haʊs] ,

They	spent	no	more	time	at	the	horrible	trophy	house	,
他们	花费	不	更多的	时间	在	这	可怕	杯	房子	,

他们没有再在那座可怕的奖杯屋里待下去。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wʌn] [maɪt] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['naɪtmer] .

for	it	contained	such	things	as	one	might	see	in	a	nightmare	.
为了	它	包含	这样的	事物	作为	一	可能	看	在	一个	恶梦	.

因为它包含了人们在噩梦中可能会看到的东西。

[bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] .

Bob	and	Joe	made	up	their	minds	to	seek	out	something	more	pleasant	.
鲍勃	和	乔	制成	向上	他们的	思想	到	寻找	出去	某物	更多的	令人愉快的	.

鲍勃和乔决定寻找更愉快的事情。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɔːrd] [ðæt] [hæd; həd] [laɪnz] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪˌskrɔsɪŋ]

They	found	it	in	a	large	board	that	had	lines	crossing	and	crisscrossing
他们	成立	它	在	一个	大的	木板	那	有	线条	过境	和	纵横交错

[frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

from	one	side	to	the	other	.
从	一	边	到	这	其他	.

他们在一个大木板上找到了它，木板上有纵横交错的线条，从一边延伸到另一边。

[ðə; ði] [tʃiːf] [gaːt] [aʊt] [ə; eɪ] [bɑːks] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] ['wʊd(ə)n] [pegz] ,

The	chief	got	out	a	box	and	took	out	several	wooden	pegs	,
这	首席	得到	出去	一个	盒子	和	采取	出去	一些	木制的	钉子	,

酋长拿出一个盒子，从中取出几个木钉。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['speɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .

which	he	placed	in	the	spaces	on	the	board	.
哪个	他	放置	在	这	空间	在	这	木板	.

他将它们放置在棋盘上的空格中。

[hiː; hi] [muːvd] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [læft] .

He	moved	them	back	and	forth	and	laughed	.
他	已搬	他们	后退	和	前进	和	笑了	.

他把它们来回移动，然后笑了。

“ [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] , ” [kən'kluːdid] [bɑːb] , ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪd] .

“	Must	be	some	kind	of	a	game	,	”	concluded	Bob	,	thoroughly	interested	.
“	必须	是	一些	种类	的	一个	游戏	,	”	结束	鲍勃	,	彻底	感兴趣的	.

“这肯定是一种游戏，”鲍勃饶有兴趣地总结道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spent] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɪn] ['tuərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	boys	spent	several	hours	in	touring	the	village	,	and	although	they	were
这	男孩们	花费	一些	小时	在	巡演	这	村庄	,	和	虽然	他们	是

['kɑːnstəntli] [en'fəʊldid]

constantly	enfolded
不断地	包裹

男孩们花了几个小时游览村庄，尽管他们一直被……

[baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['sævidʒiz] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] .

by	the	crowd	of	curious	savages	,	they	enjoyed	the	experience	.
经过	这	人群	的	好奇的	野蛮人	,	他们	享受	这	经验	.

在好奇的野蛮人簇拥下，他们享受了这段经历。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juː'niːk] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ,

It	was	unique	and	different	,
它	曾是	独特的	和	不同的	,

它独一无二，与众不同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [sʌm; səm] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [æk'tɪvətiz] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [ðiːz] ['hiːðn]

but	they	felt	some	repulsion	for	the	various	activities	carried	on	by	these	heathen
但	他们	毛毡	一些	排斥	为了	这	各种各样的	活动	携带	在	经过	这些	异教徒

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

但他们对这些异教徒进行的各种活动感到有些反感。

“ [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] , ” [mjuːzd] [dʒoʊ] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr]

“	All	right	for	a	visit	,	”	mused	Joe	,	“	but	I	don't	think	I'd	care	to	live	here
“	全部	正确的	为了	一个	访问	,	”	沉思	乔	,	“	但	我	不	思考	ID	关心	到	居住	这里

. ”

: ”

. ”

“来这里旅游还不错，”乔沉思道，“但我并不想住在这里。”

“ [aɪ'd] [fiːl] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]['seɪfər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['boʊts][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][dædz][ænd; ənd][ðə; ði]

“	I'd	feel	a	whole	lot	safer	back	in	the	boats	with	our	dads	and	the
“	ID	感觉	一个	所有的	很多	更安全	后退	在	这	船	和	我们的	爸爸们	和	这

[prə'fesər] ,

professor	,
教授	,

“如果能和爸爸还有教授一起待在船上，我会感觉安全得多。”

” [sed] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] [draɪd]['hjuːmən] ['hedz] .

”	said	Bob	,	as	he	thought	of	the	hideous	dried	human	heads	.
”	说	鲍勃	,	作为	他	想法	的	这	可怕	干燥	人类	头部	.

“鲍勃一边想着那些可怕的干尸人头，一边说道。”

“ [stɪl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [help] [prə'fesər]

“	Still	,	”	he	went	on	,	“	I	suppose	we	should	do	all	we	can	to	help	Professor
”	仍然	,	”	他	去	在	,	“	我	认为	我们	应该	做	全部	我们	能	到	帮助	教授

['bɪgəˌloʊ] .

Bigelow	.
比格罗	.

“不过，”他继续说道，“我想我们应该尽一切努力帮助比格罗教授。”

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt]

Here	is	a	chance	for	him	to	get	plenty	of	information	of	the	kind	that
这里	是	一个	机会	为了	他	到	得到	很多	的	信息	的	这	种类	那

[hiː; hi] ['wɒnts] [moʊst] .

he	wants	most	.
他	想要	最多	.

这是他获取大量他最想了解的信息的机会。

” [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] , ['moʊʃənɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

”	Late	that	afternoon	Bob	and	Joe	took	the	rifle	and	,	motioning	for	the
”	晚的	那	下午	鲍勃	和	乔	采取	这	步枪	和	,	示意	为了	这

[tʃiːf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

chief	to	follow	,
首席	到	跟随	,

“那天下午晚些时候，鲍勃和乔拿了步枪，并示意酋长跟上，

['stɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

started	into	the	jungle	just	back	of	the	village	.
开始	进入	这	丛林	只是	后退	的	这	村庄	.

从村子后面的丛林里出发。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə; eɪ] ['riːəl] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [θrɪl] ,

They	intended	to	give	the	native	a	real	surprise	and	thrill	,
他们	故意的	到	给	这	本国的	一个	真实的	惊喜	和	刺激	,

他们的目的是给当地人带来真正的惊喜和刺激。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] .

such	as	he	had	never	before	had	.
这样的	作为	他	有	绝不	前	有	.

这是他以前从未有过的。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , ['prɑːbəbli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪts]

At	last	he	went	with	them	,	probably	wondering	what	the	strange	whites
在	最后的	他	去	和	他们	,	大概	好奇	什么	这	奇怪的	白人

[hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] ,

had	in	mind	,
有	在	头脑	,

最后他还是跟他们走了，可能心里纳闷这些陌生的白人到底想干什么。

[bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .

but	willing	to	find	out	.
但	愿意的	到	寻找	出去	.

但他愿意了解真相。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['dʒægwɑːr] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	Maybe	we	can	show	him	how	to	kill	a	jaguar	,	”	said	Joe	,
”	或许	我们	能	展示	他	如何	到	杀	一个	美洲豹	,	”	说	乔	,

“或许我们可以教他怎么猎杀美洲豹，”乔说。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

keeping	a	sharp	watch	over	the	forest	.
保持	一个	锋利的	手表	超过	这	森林	.

密切关注着这片森林。

[noʊ] [geɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:kwənt]

No	game	was	in	the	immediate	vicinity	of	the	village	,	owing	to	the	frequent
不	游戏	曾是	在	这	即时	附近	的	这	村庄	,	欠款	到	这	频繁

['hʌntɪŋ] [trɪps] [meɪd]

hunting	trips	made
打猎	旅行	制成

由于频繁的狩猎活动，村庄附近没有猎物。

[baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] .

by	the	savages	.
经过	这	野蛮人	.

被野蛮人所杀。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['sevrəl] [maɪlz] [ðer; ðər] [keɪm] [freʃ] [saɪnz] [ðæt] [waɪld] ['kri:tʃərz]

But	when	they	had	gone	several	miles	there	came	fresh	signs	that	wild	creatures
但	什么时候	他们	有	已消失	一些	英里	那里	来了	新鲜的	标志	那	荒野	生物

[wɜ:r; wər] [kloʊz] [baɪ] .

were	close	by	.
是	关闭	经过	.

但当他们走了好几英里后，又出现了野生动物出没的迹象。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['teɪpər] ['ru:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [græs] .

Suddenly	they	caught	sight	of	a	large	tapir	rooting	in	the	tall	grass	.
突然	他们	捕捉	视线	的	一个	大的	貘	根	在	这	高的	草	.

他们突然看到一只大貘正在高高的草丛里拱土。

[bɑ:b] [tʊk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] , ['moʊʃənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

Bob	took	the	rifle	and	,	motioning	to	the	Indian	,
鲍勃	采取	这	步枪	和	,	示意	到	这	印度	,

鲍勃拿起步枪，向印第安人做了个手势，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

he	pointed	to	the	gun	and	then	to	the	animal	.
他	尖	到	这	枪	和	然后	到	这	动物	.

他指了指枪，又指了指动物。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

A	moment	later	he	pulled	the	trigger	.
一个	片刻	之后	他	拉	这	扳机	.

片刻之后，他扣动了扳机。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [ðə; ði][bɪg] ['ɪndiən] [dʒʌmpt] [ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n]

At	the	report	of	the	weapon	the	big	Indian	jumped	in	fright	and	was	on
在	这	报告	的	这	武器	这	大的	印度	跳了起来	在	惊吓	和	曾是	在

[ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	verge	of	running	back	to	the	village	,
这	边缘	的	跑步	后退	到	这	村庄	,

听到武器响声，那个身材高大的印第安人吓得跳了起来，几乎就要跑回村子。

[wen] [bɑ:b] ['pɔɪntɪd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪpər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ]

when	Bob	pointed	again	to	the	gun	and	then	to	the	tapir	,	which	was	now
什么时候	鲍勃	尖	再次	到	这	枪	和	然后	到	这	貘	,	哪个	曾是	现在

[ded] .

dead	.
死的	.

鲍勃再次指着枪，然后又指着那只已经死了的貘。

[ðen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:t] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] ,

Then	for	the	first	time	the	chief	caught	the	meaning	,
然后	为了	这	第一的	时间	这	首席	捕捉	这	意义	,

这时，酋长才第一次明白了其中的含义。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	he	looked	at	the	boys	with	something	like	worship	in	his	eyes	.
和	他	看起来	在	这	男孩们	和	某物	喜欢	崇拜	在	他的	眼睛	.

他看着那些男孩，眼中充满了崇拜之情。

[wʌt] [streɪndʒ] ['mædʒɪk][wʌz; wəz] [ðɪs] ?

What	strange	magic	was	this	?
什么	奇怪的	魔法	曾是	这	?

这是什么奇异的魔法?

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['spaʊtɪd] ['faɪər][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]['teɪpər] ['ɪnstəntli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

A	long	thing	that	spouted	fire	had	killed	a	tapir	instantly	,	without	a	struggle	.
一个	长的	事物	那	喷涌而出	火	有	被杀	一个	貘	即刻	,	没有	一个	斗争	.

一根喷火的长管瞬间杀死了一只貘，它没有挣扎。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi][gɔdz] .

These	people	must	be	gods	.
这些	人们	必须	是	神	.

这些人一定是神。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɑːn] , [ðə; ðɪ] ['tʃiːfs] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [juːθs] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]

From	that	moment	on	,	the	chief's	friendship	for	the	youths	increased	to
从	那	片刻	在	,	这	酋长的	友谊	为了	这	青年	增加	到

[dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

devotion	,
虔诚	,

从那一刻起，酋长对青年们的友谊发展成了深厚的感情。

[wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəsɪŋ] .

which	at	times	promised	to	be	embarrassing	.
哪个	在	时代	承诺	到	是	尴尬的	.

有时这可能会令人尴尬。

[bʌt; bət][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [ker] .

But	Bob	and	Joe	did	not	care	.
但	鲍勃	和	乔	做过	不是	关心	.

但鲍勃和乔并不在意。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ðɪ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

This	would	be	all	the	better	opportunity	for	Professor	Bigelow	to	secure
这	会	是	全部	这	更好的	机会	为了	教授	比格罗	到	安全的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] - ['deɪlɪ] [laɪf][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

information	on	the	savages	'	daily	life	and	customs	.
信息	在	这	野蛮人	-	日常的	生活	和	海关	.

这对于比格罗教授来说，无疑是获取有关野蛮人日常生活和习俗信息的绝佳机会。

[ðə; ðɪ] [θriː] ['hʌntərz] ['trʌdʒd] [ɑːn] ['fɑːrðər] , ['hoʊpɪŋ]

The	three	hunters	trudged	on	farther	,	hoping
这	三	猎人	艰难跋涉	在	更远	,	希望

三个猎人继续艰难地前行，心中充满希望。

[tuː; tə][stɜːr][ʌp] [mɔːr] [geɪm] .

to	stir	up	more	game	.
到	搅拌	向上	更多的	游戏	.

为了激起更多游戏的气氛。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪʃt] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒægwɑːr] ,

The	boys	wished	particularly	to	get	a	shot	at	a	jaguar	,
这	男孩们	希望	特别	到	得到	一个	射击	在	一个	美洲豹	,

男孩们尤其希望有机会猎到一只美洲豹。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [stɪl] ['fɜːrðər] .

so	that	the	power	of	the	gun	could	be	demonstrated	still	further	.
所以	那	这	力量	的	这	枪	可以	是	已证明	仍然	更远	.

以便进一步展示枪支的威力。

“ [ðə; ði] [oʊld] - [dʒʌst] [ə'baʊt] [θroʊ] [ə; eɪ] [fɪt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

“	The	old	boy'd	just	about	throw	a	fit	if	he	saw	the	rifle	pot	off	the	king	of
”	这	老的	-	只是	关于	扔	一个	合身	如果	他	锯	这	步枪	锅	离开	这	国王	的

[brə'zɪliən] [waɪld] [biːsts] ,

Brazilian	wild	beasts	,
巴西	荒野	野兽	,

“如果那老家伙看到巴西野兽之王身上带着步枪，他肯定会气疯的。”

” [smaɪld] [dʒoʊ] .

”	smiled	Joe	.
”	微笑	乔	.

乔笑了。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [bɜːrst] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn]

At	last	they	burst	through	a	thick	mass	of	vegetation	and	found	themselves	on
在	最后的	他们	爆裂	通过	一个	厚的	大量的	的	植被	和	成立	他们自己	在

[ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .

the	bank	of	a	small	stream	.
这	银行	的	一个	小的	溪流	.

最后，他们冲破了一片茂密的植被，来到了一条小溪的岸边。

[æt; ət] [wʌns] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [wɜːr; wər] [waɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

At	once	Bob	and	Joe	were	wild	with	delight	,
在	一次	鲍勃	和	乔	是	荒野	和	喜	,

鲍勃和乔立刻欣喜若狂。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [striːm] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

for	this	stream	evidently	was	a	tributary	of	the	river	.
为了	这	溪流	显然	曾是	一个	支流	的	这	河	.

这条溪流显然是这条河的支流。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] .

And	the	river	was	what	they	wanted	to	find	above	all	else	.
和	这	河	曾是	什么	他们	通缉	到	寻找	多于	全部	别的	.

他们最想找到的就是那条河。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] , [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

“	Hurrah	!	”	cried	Joe	,	overwhelmed	with	delight	.
”	欢呼	!	”	哭	乔	,	不堪重负	和	喜	.

“好耶！”乔高兴地喊道。

“ [wiːv] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [ɔːl'redi] !

“	We've	as	good	as	found	our	party	already	!
”	我们已经	作为	好的	作为	成立	我们的	派对	已经	!

“我们差不多已经找到我们的政党了！”

” ['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]

”	CHAPTER	XXV
”	章	25

第二十五章

[ˌriː'juːniən] [æt; ət] [læst]

Reunion	at	Last
团圆	在	最后的

终于重逢

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

THE	chief	was	puzzled	by	the	actions	of	Bob	and	Joe	,	and	the	boys
这	首席	曾是	困惑	经过	这	行动	的	鲍勃	和	乔	,	和	这	男孩们

['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

realized	it	,
已实现	它	,

局长对鲍勃和乔的行为感到困惑，两个男孩也意识到了这一点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

but	there	was	no	use	trying	to	explain	.
但	那里	曾是	不	使用	尝试	到	解释	.

但解释也无济于事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [saɪnz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [mɔːr] [waɪts] [wɜːr; wər] [nɪr]

It	would	take	more	than	signs	to	convey	the	idea	that	more	whites	were	near
它	会	拿	更多的	比	标志	到	传达	这	主意	那	更多的	白人	是	靠近

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

仅仅依靠标志牌是无法传达河边白人较多这一概念的。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	Suppose	we	try	to	get	him	to	go	with	us	,	”	suggested	Joe	.
“	认为	我们	尝试	到	得到	他	到	去	和	我们	,	”	建议	乔	.

“不如我们试着让他跟我们一起去，”乔建议道。

“ [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ? ”

“	Think	he	will	?	”
“	思考	他	将要	?	”

你觉得他会吗?

“ [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

“	Hard	to	say	.
“	难的	到	说	.

很难说。

[wiːl] [faɪnd] [aʊt] .

We'll	find	out	.
出色地	寻找	出去	.

我们会查清楚的。

” [ðə; ði] [juθs] ['bekənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

”	The	youths	beckoned	the	Indian	to	come	with	them	,
”	这	青年	招手	这	印度	到	来	和	他们	,

“那些年轻人招手示意印度人跟他们走，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	they	were	surprised	to	find	that	he	did	so	without	hesitation	.
和	他们	是	惊讶	到	寻找	那	他	做过	所以	没有	犹豫	.

他们惊讶地发现，他毫不犹豫地就这么做了。

“ [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [in'tendz] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][æsk][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , ” [sed] [bɑːb] .

“	He	probably	intends	to	do	anything	we	ask	from	now	on	,	”	said	Bob	.
“	他	大概	意图	到	做	任何事物	我们	问	从	现在	在	,	”	说	鲍勃	.

“他以后大概会听从我们的任何要求，”鲍勃说。

“ ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kɪl] [waɪld] [biːsts] [wɪð; wɪθ]['faɪər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	Our	ability	to	kill	wild	beasts	with	fire	was	too	much	for	him	.
“	我们的	能力	到	杀	荒野	野兽	和	火	曾是	也	很多	为了	他	.

“我们用火猎杀野兽的能力让他难以接受。”

['meɪbi] [hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːl] [daɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['teɪpər] [ɪf] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] .

Maybe	he	thinks	he'll	die	like	the	tapir	if	he	refuses	.
或许	他	思考	地狱	死	喜欢	这	貘	如果	他	拒绝	.

也许他认为如果拒绝，他就会像貘一样死去。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

"	There	was	a	narrow	trail	along	the	bank	of	the	stream	,
"	那里	曾是	一个	狭窄的	踪迹	沿着	这	银行	的	这	溪流	,

"溪岸边有一条狭窄的小路，

[ænd; ənd] [bɑːb] [led] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

and	Bob	led	the	way	down	it	,	followed	by	Joe	and	the	chief	.
和	鲍勃	引领	这	方式	向下	它	,	随后	经过	乔	和	这	首席	.

鲍勃带头向下走，乔和酋长跟在后面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz]

The	boys	intended	to	make	as
这	男孩们	故意的	到	制作	作为

男孩们打算这样做

[mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

much	time	as	possible	,	for	they	wished	to	reach	the	river	as	soon	as	they
很多	时间	作为	可能的	,	为了	他们	希望	到	抵达	这	河	作为	很快	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他们尽可能争取更多的时间，因为他们希望尽快到达河边。

[haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .

How	far	away	it	was	,	they	did	not	know	.
如何	远的	离开	它	曾是	,	他们	做过	不是	知道	.

他们不知道它有多远。

[pər'hæps] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] .

Perhaps	a	large	number	of	miles	.
也许	一个	大的	数字	的	英里	.

或许是很长的路程。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌst] [kiːp] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ['evriθɪŋ] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [faɪn] , " [sed]

"	If	we	can	just	keep	the	chief	with	us	everything	will	turn	out	fine	,	"	said
"	如果	我们	能	只是	保持	这	首席	和	我们	一切	将要	转动	出去	美好的	,	"	说

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

"只要我们能留住局长，一切都会好起来的，"鲍勃说。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ɑːn] ,

All	the	rest	of	that	day	they	trudged	on	,
全部	这	休息	的	那	天	他们	艰难跋涉	在	,

那天剩下的时间里，他们一直艰难地跋涉着。

['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] ['sævɪdʒ] ['dʒʌŋg(ə)l] [biːst] [ðæt] [maɪt] [ʃoʊ] [ɪt'self] .

keeping	their	rifle	ready	for	any	savage	jungle	beast	that	might	show	itself	.
保持	他们的	步枪	准备好	为了	任何	野蛮的	丛林	兽	那	可能	展示	本身	.

他们时刻准备着，以防任何可能出现的凶猛丛林野兽。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kept] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['taɪərləsli] ,

The	Indian	kept	with	them	tirelessly	,
这	印度	保留	和	他们	不知疲倦地	,

印度人始终不离不弃地陪伴着他们。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [pruːvd] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst]

and	many	times	he	proved	of	valuable	assistance	in	pointing	out	the	easiest
和	许多	时代	他	已证实	的	有价值的	协助	在	指向	出去	这	最容易

[kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

course	through	the	underbrush	.
课程	通过	这	草丛	.

而且他多次为我们指明穿过灌木丛的最便捷路线，提供了宝贵的帮助。

[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [speɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]

Along	toward	evening	they	stopped	at	a	large	open	space	that	was	devoid	of
沿着	朝向	晚上	他们	停止	在	一个	大的	打开	空间	那	曾是	缺乏	的

[ˌvedʒə'teɪʃn] .

vegetation	.
植被	.

傍晚时分，他们停在了一片光秃秃的空地上，那里寸草不生。

“ ['betər] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , ['hædnt] [wiː; wi] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Better	stay	here	for	the	night	,	hadn't	we	?	”	asked	Joe	.
“	更好的	停留	这里	为了	这	夜晚	,	之前没有	我们	?	”	问	乔	.

“我们今晚最好就在这里过夜，对吧？”乔问道。

“ [jes] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	”	Bob	replied	.
“	是的	,	”	鲍勃	回复	.

“是的，”鲍勃回答道。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] [waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf]

“	You	stay	here	and	build	a	fire	while	the	chief
“	你	停留	这里	和	建造	一个	火	尽管	这	首席

“你留在这里生火，酋长……”

[ænd; ənd][aɪ][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] .

and	I	go	in	search	of	game	.
和	我	去	在	搜索	的	游戏	.

然后我去寻找游戏。

[dəunt] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] .

Don't	think	you'll	be	in	any	danger	.
不	思考	你会	是	在	任何	危险	.

别以为你会有危险。

[wiːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

We'll	be	back	in	a	short	time	.
出色地	是	后退	在	一个	短的	时间	.

我们很快就会回来。

” [bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

”	Bob	and	the	Indian	started	out	down	the	bank	of	the	stream	,
”	鲍勃	和	这	印度	开始	出去	向下	这	银行	的	这	溪流	,

“鲍勃和那个印第安人沿着溪岸往下走去，

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [geɪm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

confident	that	they	would	see	game	sooner	or	later	.
自信的	那	他们	会	看	游戏	很快	或者	之后	.

他们相信自己迟早会看到比赛。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][goʊ] .

They	had	not	far	to	go	.
他们	有	不是	远的	到	去	.

他们离目的地不远了。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði]

At	a	sharp	bend	in	the	trail	a	small	animal	,	the
在	一个	锋利的	弯曲	在	这	踪迹	一个	小的	动物	,	这

在小路的一个急转弯处，一只小动物……

[neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɑːb][dɪd][nɑːt] [noʊ] , ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] .

name	of	which	Bob	did	not	know	,	darted	out	and	made	for	the	water	.
姓名	的	哪个	鲍勃	做过	不是	知道	,	飞镖	出去	和	制成	为了	这	水	.

鲍勃不知道它的名字，它猛地冲了出去，朝水边游去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][get][ðer; ðər] .

But	it	did	not	get	there	.
但	它	做过	不是	得到	那里	.

但它最终没能到达那里。

[bæŋ] ! [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [sped] [streɪt] .

Bang	!	came	the	report	of	the	rifle	,	and	the	bullet	sped	straight	.
砰	!	来了	这	报告	的	这	步枪	,	和	这	子弹	加速	直的	.

砰！一声枪响，子弹笔直地射出。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [fel] [ded] [æt; ət] [wʌns] .

The	creature	fell	dead	at	once	.
这	生物	跌倒	死的	在	一次	.

那生物立刻倒地身亡。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

This	time	the	Indian	did	not	show	signs	of	fear	,	for	he	knew	what	was	to	come	.
这	时间	这	印度	做过	不是	展示	标志	的	害怕	,	为了	他	知道	什么	曾是	到	来	.

这一次，印第安人没有表现出恐惧，因为他知道即将发生什么。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][bɑːb][wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Instead	he	looked	at	Bob	with	awe	and	wonder	in	his	eyes	.
反而	他	看起来	在	鲍勃	和	敬畏	和	想知道	在	他的	眼睛	.

相反，他用敬畏和惊奇的眼神看着鲍勃。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [dʒoʊ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər] .

Back	at	the	clearing	they	found	that	Joe	had	started	a	large	fire	.
后退	在	这	清理	他们	成立	那	乔	有	开始	一个	大的	火	.

回到空地后，他们发现乔点燃了一场大火。

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [felt] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fæst] - [ə'proʊtʃɪŋ] [naɪt] [fel] .

The	warmth	of	it	felt	good	as	the	chill	of	the	fast	-	approaching	night	fell	.
这	温暖	的	它	毛毡	好的	作为	这	寒意	的	这	快速地	-	接近	夜晚	跌倒	.

随着夜幕降临，寒意袭来，这温暖的感觉真好。

“ [juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [lʌk] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .

“	You	did	have	some	luck	,	didn't	you	?	”	observed	Joe	.
“	你	做过	有	一些	运气	,	没有	你	?	”	观察到	乔	.

“你运气还不错，不是吗？”乔说道。

“ ['wʌndər] [ɪf] ['itl] [biː; bi] [gʊd] ['iːtɪŋ] . ”

“	Wonder	if	it'll	be	good	eating	.	”
“	想知道	如果	它将	是	好的	吃	.	”

“不知道味道怎么样。”

“ [hoʊp] [soʊ] .

“	Hope	so	.
“	希望	所以	.

“希望如此。”

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [skɪnd] [wɪð; wɪθ]['bɑːbz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər]
" The animal was skinned with Bob's hunting knife and placed over the fire
" 这 动物 曾是 去皮 和 鲍勃的 打猎 刀 和 放置 超过 这 火
[tuː; tə] [beɪk] .
to bake .
到 烤 .

"鲍勃用他的猎刀剥了这只动物的皮，然后把它放在火上烤。"

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [sæt] [tə'geðər] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] .
Then the three sat together to witness the falling of night .
然后 这 三 卫星 一起 到 证人 这 坠落 的 夜晚 .

然后，三人并肩坐着，共同见证了夜幕降临。

[æz; əz]['juːʒuəl][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌdld] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
As usual it came suddenly , and they huddled closer to the fire .
作为 通常 它 来了 突然 , 和 他们 蜷缩着 更近 到 这 火 .

像往常一样，它来得突然，他们赶紧挤到火堆旁。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [beɪkt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [miːl] .
In time the animal was thoroughly baked , and then they began the meal .
在 时间 这 动物 曾是 彻底 烘焙 , 和 然后 他们 开始 这 一顿饭 .

过了一会儿，这只动物被彻底烤熟了，然后他们开始享用这顿饭。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
Suddenly the chief got up and dashed through the jungle out of sight ,
突然 这 首席 得到 向上 和 虚线 通过 这 丛林 出去 的 视线 ,

酋长突然起身，飞快地穿过丛林，消失在人们的视线中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] [tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrtʃər] .
leaving the youths to wonder at this sudden departure .
离开 这 青年 到 想知道 在 这 突然 离开 .

留下年轻人对这突如其来的离去感到疑惑。

" [θɪŋk] ['hiːz] [gɔːn] ? " [æskt] [dʒoʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]
" Think he's gone ? " asked Joe , trying to catch
" 思考 他是 已消失 ? " 问 乔 , 尝试 到 抓住

"你觉得他走了吗？"乔问道，试图抓住什么。

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [θruː] [ðə; ði] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
sight of the Indian through the dense vegetation .
视线 的 这 印度 通过 这 稠密 植被 .

透过茂密的植被，可以看到印第安人的身影。

" ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['hiːd] ['dezərt] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
" Doesn't seem possible that he'd desert us as abruptly as this , " replied Bob .
" 不 似乎 可能的 那 他会 沙漠 我们 作为 突然 作为 这 , " 回复 鲍勃 .

"他不可能这么突然地抛弃我们，"鲍勃回答说。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [frend] .
" He seemed to be all our friend .
" 他 似乎 到 是 全部 我们的 朋友 .

"他看起来像是我们所有人的朋友。"

" [ðə; ði] [jʊθs] ['weɪtɪd] ['saɪləntli] , ['ɔːlmoʊst] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [left] [fɔːr; fər] [gʊd] .
" The youths waited silently , almost convinced that the man had left for good .
" 这 青年 等待 默默 , 几乎 确信 那 这 男人 有 左边 为了 好的 .

"年轻人静静地等待着，几乎确信那个人已经永远离开了。"

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi]

But	a	moment	later	he	emerged	from	the	jungle	as	suddenly	as	he
但	一个	片刻	之后	他	出现	从	这	丛林	作为	突然	作为	他

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

但片刻之后，他又像消失时一样突然地从丛林中出现了。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [waɪld][fruːt] .

In	his	arms	were	several	varieties	of	what	was	evidently	wild	fruit	.
在	他的	武器	是	一些	品种	的	什么	曾是	显然	荒野	水果	.

他怀里抱着好几种显然是野生的水果。

[hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] ['roʊstɪd]

He	ran	toward	the	boys	with	a	smile	as	he	glanced	first	at	the	roasted
他	跑	朝向	这	男孩们	和	一个	微笑	作为	他	瞥了一眼	第一的	在	这	烤

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [fruːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .

animal	and	then	at	the	fruit	he	was	carrying	.
动物	和	然后	在	这	水果	他	曾是	携带	.

他笑着朝男孩们跑去，先看了一眼烤肉，然后又看了一眼他手里拿着的水果。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['faɪər][hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði] [stʌf] [nɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

When	he	reached	the	fire	he	deposited	the	stuff	near	,	and	then	sat	down	to
什么时候	他	达到	这	火	他	已存	这	东西	靠近	,	和	然后	卫星	向下	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

他走到火堆旁，把东西放在附近，然后坐下来吃饭。

“ [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [miːl] , ” [sed] [bɑːb] ['dʒɔɪfəli] .

“	A	welcome	addition	to	the	meal	,	”	said	Bob	joyfully	.
“	一个	欢迎	添加	到	这	一顿饭	,	”	说	鲍勃	欣喜地	.

“这道菜真是锦上添花，”鲍勃高兴地说。

“ [teɪks] [ðiːz] ['sævidʒiz][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði][væst] ['fɔːrɪst] [kən'teɪnz] [ðæts] ['nɜːrɪʃɪŋ] .

“	Takes	these	savages	to	know	what	all	the	vast	forest	contains	that's	nourishing	.
“	需要	这些	野蛮人	到	知道	什么	全部	这	广阔的	森林	包含	那就是	滋养	.

只有这些野蛮人才知道广袤的森林里蕴藏着哪些滋养万物的资源。

” [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər]['kerf(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiən] [eɪt][fɜːrst] [bɪ'fɔːr]

”	Nevertheless	the	young	men	were	careful	to	see	that	the	Indian	ate	first	before
”	尽管如此	这	年轻的	男人	是	小心	到	看	那	这	印度	吃	第一的	前

[ðeɪ] ['saːmpld] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][fruːt] .

they	sampled	any	of	the	wild	fruit	.
他们	抽样	任何	的	这	荒野	水果	.

“然而，这些年轻人很谨慎，确保印第安人先吃饱，他们才品尝任何野生水果。

“ [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	Take	no	chances	,	”	remarked	Joe	.
“	拿	不	机会	,	”	评论	乔	.

“不要冒险，”乔说道。

“ [ten] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi] [miːnz] [noʊ][hɑːrm] , [bʌt; bət] [its] [best] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

“	Ten	to	one	he	means	no	harm	,	but	it's	best	to	be	on	the	safe	side	.
“	十	到	一	他	方法	不	伤害	,	但	它是	最好的	到	是	在	这	安全的	边	.

“十有八九他没有恶意，但还是谨慎为好。”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [eɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðen]

”	The	chief	ate	of	everything	,	however	,	and	then
”	这	首席	吃	的	一切	,	然而	,	和	然后

“然而，首领吃掉了一切，然后

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [suːt] .

the	boys	followed	suit	.
这	男孩们	随后	套装	.

男孩们也纷纷效仿。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] , [wɪð; wɪθ] ['fleɪvərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	found	that	all	of	the	fruit	was	delicious	,	with	flavors	that	they	had
他们	成立	那	全部	的	这	水果	曾是	可口的	,	和	口味	那	他们	有

['nevər] [bɪ'fɔːr] ['teɪstɪd] .

never	before	tasted	.
绝不	前	尝过	.

他们发现所有的水果都很美味，味道也是他们以前从未尝过的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] , [raʊnd] ['mɛlənz] , [laɪk] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

There	were	large	,	round	melons	,	like	a	cross	between	a	watermelon	and	a
那里	是	大的	,	圆形的	甜瓜	,	喜欢	一个	叉	之间	一个	西瓜	和	一个

['kæntəloʊp] .

cantaloup	.
哈密瓜	.

那里有又大又圆的瓜，像是西瓜和哈密瓜的混合体。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌlbz] [rɪ'zemblɪŋ] [pə'tetoz] , ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [smɔːl] [braɪt] - ['kʌlərd] ['beriz] ,

There	were	bulbs	resembling	potatoes	,	bunches	of	small	bright	-	colored	berries	,
那里	是	灯泡	类似	土豆	,	成捆	的	小的	明亮的	-	有色	浆果	,

[ænd; ənd] [waɪld] [bə'nænəz] .

and	wild	bananas	.
和	荒野	香蕉	.

那里有类似土豆的球茎植物、成串色彩鲜艳的小浆果和野生香蕉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [miːl] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['evər] ['iːtn] .

It	was	a	meal	unlike	any	that	the	boys	had	ever	eaten	.
它	曾是	一个	一顿饭	与此不同	任何	那	这	男孩们	有	曾经	吃	.

这顿饭和男孩们以前吃过的任何一顿饭都截然不同。

[ðeɪ] [felt] [laɪk] ['sævidʒiz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm]

They	felt	like	savages	themselves	,	and	were	delighted	that	soon	they	would	come
他们	毛毡	喜欢	野蛮人	他们自己	,	和	是	高兴极了	那	很快	他们	会	来

[tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .

to	the	river	.
到	这	河	.

他们觉得自己就像野蛮人一样，很高兴很快就能来到河边。

“ [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [ə'gen] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['diːpli] [tʌtʃt] .

“	Won't	it	be	wonderful	to	see	our	party	again	?	”	asked	Joe	,	deeply	touched	.
”	惯于	它	是	精彩的	到	看	我们的	派对	再次	?	”	问	乔	,	深	感动	.

“能再次见到我们以前的伙伴们，那该有多好啊！”乔深受感动地问道。

“ [ʃʊr] [wɪl] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .

“	Sure	will	,	”	Bob	replied	.
”	当然	将要	,	”	鲍勃	回复	.

“当然会，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

“	But	we	don't	want	to	be	too	sure	that	everything	will	turn	out	all	right	.
”	但	我们	不	想	到	是	也	当然	那	一切	将要	转动	出去	全部	正确的	.

但我们不想太肯定一切都会好起来。

['sʌmθɪŋ] [els] [meɪ] [tɜːrn] [ʌp] [ðæts] [nɑːt] [ɪk'spektɪd] .

Something	else	may	turn	up	that's	not	expected	.
某物	别的	可能	转动	向上	那就是	不是	预期的	.

可能还会出现一些意想不到的情况。

" ['æftər][ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði] [θriː] [sæt][ɪn]['saɪləns] ,

"	After	the	feast	the	three	sat	in	silence	,
"	后	这	盛宴	这	三	卫星	在	沉默	,

宴席过后，三人静静地坐着。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [floʊt] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌŋg(ə)l] .

watching	the	moon	float	silently	and	majestically	over	the	great	jungle	.
观看	这	月亮	漂浮	默默	和	雄伟地	超过	这	伟大的	丛林	.

看着月亮静静地、庄严地飘荡在广袤的丛林之上。

[æt; ət][læst][dʒoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][pʊt] [mɔːr] ['fjuːəl][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

At	last	Joe	turned	to	put	more	fuel	on	the	fire	.
在	最后的	乔	转向	到	放	更多的	燃料	在	这	火	.

最后，乔转身火上浇油。

" ['hædnt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['betər] [tɜːrn][ɪn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Hadn't	some	of	us	better	turn	in	?	"	he	asked	.
"	之前没有	一些	的	我们	更好的	转动	在	?	"	他	问	.

"我们当中有些人难道不应该早点回去吗？"他问道。

" [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [niːd] [rest] .

"	We've	had	a	tough	time	of	it	today	and	need	rest	.
"	我们已经	有	一个	艰难的	时间	的	它	今天	和	需要	休息	.

"我们今天过得很艰难，需要休息。"

" [bɑːb] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [ɝ'eɪndʒɪŋ] ['wɑːtʃɪz] .

"	Bob	agreed	,	and	they	set	about	arranging	watches	.
"	鲍勃	同意	,	和	他们	放	关于	安排	手表	.

鲍勃同意了，他们开始安排手表事宜。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [gɑːrd] , " [ə'naʊnst] [dʒoʊ] .

"	I'll	be	the	first	guard	,	"	announced	Joe	.
"	患病的	是	这	第一的	警卫	,	"	宣布	乔	.

"我来当第一道防线，"乔宣布道。

" [juː; jʊ]

"	You
"	你

"你

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [kɜːrl] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [sliːp] .

and	the	chief	curl	up	by	the	fire	and	get	some	sleep	.
和	这	首席	卷曲	向上	经过	这	火	和	得到	一些	睡觉	.

酋长蜷缩在火堆旁，睡了一会儿。

[aɪl] [kɔːl][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] .

I'll	call	you	in	a	few	hours	.
患病的	称呼	你	在	一个	很少	小时	.

我几个小时后给你打电话。

[wiːd] ['betər] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['ɪndiən] [tə'naɪt] .

We'd	better	not	disturb	the	Indian	tonight	.
我们会	更好的	不是	打扰	这	印度	今晚	.

我们今晚最好不要打扰那位印度人。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][dʒoʊ][sæt]['aɪdli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] , [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [nɪr] [baɪ]

"	Thus	it	was	arranged	,	and	Joe	sat	idly	beside	the	fire	,	his	rifle	near	by
"	因此	它	曾是	安排	,	和	乔	卫星	闲散地	旁	这	火	,	他的	步枪	靠近	经过

.

:
.

事情就这样安排好了，乔百无聊赖地坐在火堆旁，步枪就在附近。

[hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [pæst] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [tæpt] [bɑːb][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

His	watch	passed	without	incident	,	and	at	last	he	tapped	Bob	on	the	back	.
他的	手表	通过了	没有	事件	,	和	在	最后的	他	轻敲	鲍勃	在	这	后退	.

他的手表顺利地过去了，最后他拍了拍鲍勃的背。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [pəˈziʃənz] , [dʒoʊ][rɪˈtaɪərɪŋ][ænd; ənd][bɑːb] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ɪnˈtruːdəz] .

They	changed	positions	,	Joe	retiring	and	Bob	keeping	a	lookout	for	intruders	.
他们	已更改	职位	,	乔	退休	和	鲍勃	保持	一个	瞭望台	为了	入侵者	.

他们互换了岗位，乔退休了，鲍勃负责放哨防范入侵者。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɑːb][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] , [ðə; ði]

Despite	the	fact	that	Bob	had	a	strange	feeling	that	something	would	happen	,	the
尽管	这	事实	那	鲍勃	有	一个	奇怪的	感觉	那	某物	会	发生	,	这

[naɪt] [pæst] [ˈpiːsfəli] ,

night	passed	peacefully	,
夜晚	通过了	和平地	,

尽管鲍勃隐隐觉得会发生什么事，但夜晚却平静地过去了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [waɪld] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][zoʊn]

although	the	youth	was	confident	that	wild	animals	were	just	beyond	the	zone
虽然	这	青年	曾是	自信的	那	荒野	动物	是	只是	超过	这	区

[ʌv; əv] [ˈfaɪərlaɪt] .

of	firelight	.
的	火光	.

虽然这位年轻人确信野生动物就在火光照射范围之外。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [wɜːr; wər][ʌp] [ˈɜːrli] , [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [haɪk] [ɑːn] .

In	the	morning	Joe	and	the	Indian	were	up	early	,	preparing	to	hike	on	.
在	这	早晨	乔	和	这	印度	是	向上	早期的	,	准备	到	远足	在	.

早上，乔和印第安人早早起床，准备继续徒步旅行。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [stɪl] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ɔːr] [wʌt] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs]

The	former	still	did	not	know	where	the	boys	were	going	or	what	their	purpose
这	以前的	仍然	做过	不是	知道	在哪里	这	男孩们	是	去	或者	什么	他们的	目的

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

前者仍然不知道这些男孩要去哪里，也不知道他们的目的是什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .

but	he	showed	no	signs	of	hesitation	.
但	他	显示	不	标志	的	犹豫	.

但他没有表现出丝毫犹豫。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['rɪvər] [tə'deɪ] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]

“	We	want	to	see	the	river	today	,	”	remarked	Bob	,	as	they	again	took	up	the
“	我们	想	到	看	这	河	今天	,	”	评论	鲍勃	,	作为	他们	再次	采取	向上	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

“我们今天想看看这条河，”鲍勃一边说着，一边和他们再次踏上小路。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] , ” [ðə; ði] [ˈʌðər] [juːθ] [rɪˈtɜːrnd] .

“	I	think	we	will	,	”	the	other	youth	returned	.
“	我	思考	我们	将要	,	”	这	其他	青年	返回	.

“我想我们会的，”另一个年轻人回答道。

“ [wiː; wi] [meɪd] [gʊd] [taɪm] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lʌk] [kənˈtɪnjuːz] , [wiː; wi] [wɪl] [təˈdeɪ] .

“	We	made	good	time	yesterday	,	and	if	the	luck	continues	,	we	will	today	.
“	我们	制成	好的	时间	昨天	,	和	如果	这	运气	继续	,	我们	将要	今天	.

“我们昨天进展顺利，如果运气继续保持，今天也会如此。”

" [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [træmp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][stɑːp] .

"	All	morning	they	tramped	without	a	stop	.
"	全部	早晨	他们	践踏	没有	一个	停止	.

"他们整个上午都没有停歇地跋涉。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['nesəseri] .

They	were	tired	and	exhausted	,	but	did	not	wish	to	lose	time	until	necessary	.
他们	是	疲劳的	和	筋疲力尽的	,	但	做过	不是	希望	到	失去	时间	直到	必要的	.

他们疲惫不堪，但不到万不得已不想浪费时间。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['klɪrɪŋ] , [ænd; ənd][bɑːb] [muːvd] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːp][fɔːr; fər]

About	noon	they	came	to	another	clearing	,	and	Bob	moved	that	they	stop	for
关于	中午	他们	来了	到	其他	清理	,	和	鲍勃	已搬	那	他们	停止	为了

[ðə; ði] [nuːn] [miːl] .

the	noon	meal	.
这	中午	一顿饭	.

中午时分，他们来到另一片空地，鲍勃提议停下来吃午饭。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][dʒoʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['gæðər] [waɪld]

The	chief	and	Joe	went	into	the	jungle	a	short	distance	away	to	gather	wild
这	首席	和	乔	去	进入	这	丛林	一个	短的	距离	离开	到	收集	荒野

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

酋长和乔进到不远处的丛林里去采摘野果。

[wɪtʃ] [ə'loʊn][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðer; ðər] [miːl] .

which	alone	was	to	serve	as	their	meal	.
哪个	独自的	曾是	到	服务	作为	他们的	一顿饭	.

这便是他们唯一的食物。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fiːst]

In	a	short	time	they	returned	with	a	bountiful	supply	,	and	then	the	feast
在	一个	短的	时间	他们	返回	和	一个	丰富	供应	,	和	然后	这	盛宴

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

不久，他们带着丰盛的物资返回，然后宴席就开始了。

" ['sevrəl] [nuː] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['menjuː] [tə'deɪ] , " [rɪ'mɑːkt] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst]

"	Several	new	additions	to	our	menu	today	,	"	remarked	Bob	,	as	he	noticed
"	一些	新的	新增内容	到	我们的	菜单	今天	,	"	评论	鲍勃	,	作为	他	注意到

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kəukə,nʌt] ,

that	there	were	cocoanuts	,
那	那里	是	椰子	,

"今天我们的菜单上新增了几道菜，"鲍勃注意到有椰子时说道。

[ruːts] [laɪk] ['kærəts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][plænt] [rɪ'zemblɪŋ] [keɪn] .

roots	like	carrots	,	and	a	plant	resembling	cane	.
根	喜欢	胡萝卜	,	和	一个	植物	类似	甘蔗	.

根茎类植物，类似胡萝卜，还有一种类似甘蔗的植物。

[ðə; ði] [θriː] [eɪt] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] .

The	three	ate	heartily	of	everything	,	and	then	they	started	on	.
这	三	吃	衷心地	的	一切	,	和	然后	他们	开始	在	.

三人狼吞虎咽地吃着各种食物，然后便启程了。

" [striːmz] ['getɪŋ] ['waɪdər] , " [əb'zɜːrvd] [bɑːb] , ['sevrəl] ['aʊərz] ['leɪtər] .

"	Stream's	getting	wider	,	"	observed	Bob	,	several	hours	later	.
"	流的	获得	更广泛	,	"	观察到	鲍勃	,	一些	小时	之后	.

几个小时后，鲍勃观察到："溪流越来越宽了。"

“ [jes] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [dʒoʊ] .
“ Yes , ” returned Joe .
“ 是的 , ” 返回 乔 .

“是的，”乔回答道。

“ [ðə; ði]['rɪvər] ['ʃʊdənt] [bi:; bi]['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
“ The river shouldn't be very far away .
“ 这 河 不应该 是 非常 远的 离开 .

“河流应该离这里不远。”

” [hi:; hi][hæd; həd] ['skersli] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wen] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kɜ:rv] [ænd; ənd]
” He had scarcely uttered the words when they rounded a sharp curve and
” 他 有 几乎 说出 这 字 什么时候 他们 圆润 一个 锋利的 曲线 和
[faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər] .
found themselves at the junction with the river .
成立 他们自己 在 这 交汇处 和 这 河 .

“他话音未落，他们就转过一个急弯，来到了与河流的交汇处。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [jʊθs] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [aɪz] .
For a moment the youths could hardly believe their eyes .
为了 一个 片刻 这 青年 可以 几乎 相信 他们的 眼睛 .

一时间，这些年轻人简直不敢相信自己的眼睛。

[hɪr] [æt; ət][læst][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [deɪz] — [ðə; ði]
Here at last was the thing they had been searching for all these days — the
这里 在 最后的 曾是 这 事物 他们 有 到过 搜索 为了 全部 这些 天 — 这
[θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .
thing that would lead them to their fathers and the others of the party .
事物 那 会 带领 他们 到 他们的 父亲们 和 这 其他的 的 这 派对 .

他们终于找到了这些天来一直在寻找的东西——找到了他们的父亲和党内其他人的东西。

['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Never had anything looked so good to them .
绝不 有 任何事物 看起来 所以 好的 到 他们 .

他们从未见过如此美好的事物。

“ [æt; ət][læst] ! ” [bri:ðd] [dʒoʊ] , [tu:] [dɪ'laɪtɪd] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] .
“ At last ! ” breathed Joe , too delighted for words .
“ 在 最后的 ! ” 呼吸 乔 , 也 高兴极了 为了 字 .

“终于！”乔喘着气说，高兴得说不出话来。

“ [naʊ] [lets] ['hɜ:ri] [ɑ:n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['boʊts] . ”
“ Now let's hurry on up to the boats . ”
“ 现在 我们来吧 匆忙 在 向上 到 这 船 . ”

“现在我们赶紧到船边去。”

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ʌp] ? ” [di'mɑ:ndid] [bɑ:b] .
“ How do you know we should go up ? ” demanded Bob .
“ 如何 做 你 知道 我们 应该 去 向上 ? ” 要求 鲍勃 .

“你怎么知道我们应该上去？”鲍勃问道。

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] ['fɑ:rðər] [ˌdaʊn'stri:m] [æz; əz] [wel] . ”
“ They could be easily farther downstream as well . ”
“ 他们 可以 是 容易地 更远 下游 作为 出色地 . ”

“他们也可能在更下游的地方。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] .
“ I know it , ” was the response .
“ 我 知道 它 , ” 曾是 这 回复 .

“我知道，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] ['pæsɪŋ] [ðɪs] [striːm] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr]
“ But it seems to me that I remember passing this stream several hours before
” 但 它 似乎 到 我 那 我 记住 通过 这 溪流 一些 小时 前
[wiː; wi] [stɑːpt] . ”
we stopped . ”
我们 停止 . ”

“但我好像记得几个小时前我们停下来的时候，我就经过了这条小溪。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[lets] [goʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

” [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [pæθ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['fɑːloʊd]
” They had to search quite a while before a path was found that followed
” 他们 有 到 搜索 相当 一个 尽管 前 一个 小路 曾是 成立 那 随后
[ðə; ði] ['rɪvər] .
the river .
这 河 .

“他们找了很久才找到一条沿着河流的小路。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [gʊd] [taɪm] , [wiːl] ['ʃʊrli] [siː] [ðə; ði] ['boʊts] [tə'deɪ] — [ɪf] [ðeə(r)] [ðer; ðər]
“ If we keep up this good time , we'll surely see the boats today — if they're there
” 如果 我们 保持 向上 这 好的 时间 , 出色地 一定 看 这 船 今天 — 如果 它们是 那里
[tuː; tə] [siː] ,
to see ,
到 看 ,

“如果我们保持这种好状态，今天肯定能看到那些船——如果它们在那里的话。”

” [sed] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .
” said Bob , as he led the way up the trail .
” 说 鲍勃 , 作为 他 引领 这 方式 向上 这 踪迹 .

“鲍勃一边说着，一边带头沿着小路向上走。”

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,
Notwithstanding this ,
虽然 这 ,

尽管如此，

[ðeɪ] [haɪkt] [ɑːn] ['kɑːnstəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
they hiked on constantly for the remainder of the afternoon without coming to
他们 徒步旅行 在 不断地 为了 这 余 的 这 下午 没有 未来 到
[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] - ['boʊts] .
the explorers ' boats .
这 探险家 - 船 .

整个下午，他们一直在徒步前进，却始终没有到达探险者的船只那里。

“ [pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi]['faɪər]['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] , ” [sed] [dʒoʊ] ,
“ Perhaps if we fire rifle shots it will attract their attention , ” said Joe ,
” 也许 如果 我们 火 步枪 镜头 它 将要 吸引 他们的 注意力 , ” 说 乔 ,

“或许我们鸣枪示警能引起他们的注意，”乔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [aʊt] [θriː] [ʃɑːts] , [rɪ'piːtɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .
and he sent out three shots , repeating at intervals .
和 他 发送 出去 三 镜头 , 重复 在 间隔 .

他连续三次射门，间隔一段时间后再次射门。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [sed] [dʒoʊ] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] .

“	What's	that	?	”	said	Joe	,	raising	a	hand	for	silence	.
”	是什么	那	?	”	说	乔	,	提高	一个	手	为了	沉默	.

“那是什么？”乔说着，举起一只手示意大家安静。

“ [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] ['ænsər] [rɪ'pɔːrt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Thought	I	heard	an	answering	report	,	”	he	said	.
”	想法	我	听到	一个	回答	报告	,	”	他	说	.

“我好像听到了回应报告，”他说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] — — [jes] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] .

“	But	maybe	—	—	Yes	,	there	it	is	again	.
”	但	或许	—	—	是的	,	那里	它	是	再次	.

“但是也许——是的，它又出现了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] .

And	there	.
和	那里	.

就是这样。

” [tuː] [ʃɑːts] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'spɔndɪd]

”	Two	shots	had	sounded	from	afar	,	and	at	once	the	boys	responded
”	二	镜头	有	听起来	从	远方	,	和	在	一次	这	男孩们	回应

[wɪð; wɪθ]['dʒoʊz]['raɪf(ə)l] .

with	Joe's	rifle	.
和	乔的	步枪	.

远处传来两声枪响，男孩们立刻用乔的步枪还击。

“ [naʊ] [lets] [muːv] [ɑːn] [ˌʌp'striːm] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Now	let's	move	on	upstream	,	”	said	Bob	.
”	现在	我们来吧	移动	在	上游	,	”	说	鲍勃	.

“现在我们向上游走去吧，”鲍勃说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ðem; ðəm] [ˌhæf'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['betər] .

“	If	we	can	meet	them	halfway	it	will	be	all	the	better	.
”	如果	我们	能	见面	他们	半	它	将要	是	全部	这	更好的	.

“如果我们能与他们各让一步，那就再好不过了。”

” [ðə; ði] [jʊθs] [ə'gen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːf] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

”	The	youths	again	followed	the	trail	,	the	Indian	chief	close	behind	them	.
”	这	青年	再次	随后	这	踪迹	,	这	印度	首席	关闭	在后面	他们	.

“青年们再次沿着小路走去，印第安酋长紧随其后。”

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [rɪ'pɔːrts] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

They	realized	that	the	answering	reports	had	come	from	afar	and	that	it
他们	已实现	那	这	回答	报告	有	来	从	远方	和	那	它

[wʊd] [teɪk] [noʊ]['lɪt(ə)l] ['haɪkɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

would	take	no	little	hiking	to	get	to	them	.
会	拿	不	小的	远足	到	得到	到	他们	.

他们意识到，这些回复来自很远的地方，要到达那里需要跋涉很长一段路。

[ə'baʊt] ['evri] [faɪv] ['mɪnɪts] [dʒoʊ] [reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] , [iːtʃ] [taɪm] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən]

About	every	five	minutes	Joe	raised	the	rifle	and	fired	,	each	time	receiving	an
关于	每一个	五	分钟	乔	提高	这	步枪	和	被解雇	,	每个	时间	接收	一个

['ænsər] [ʃɑːt] .

answering	shot	.
回答	射击	.

大约每隔五分钟，乔就会举起步枪射击，每次都会遭到对方的还击。

['faɪnəli] , ['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] ['kɑːnstənt] ['trævlɪŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Finally	**,**	**after**	**an**	**hour's**	**constant**	**traveling**	**,**	**they**	**heard**	**a**	**crashing**	**sound**	**in**	**the**
最后	,	后	一个	小时	持续的	旅行	,	他们	听到	一个	崩溃	声音	在	这

['dʒʌŋg(ə)l][nɑːt][fɑːr] [ə'hed] ,

jungle	**not**	**far**	**ahead**	**,**
丛林	不是	远的	前方	,

最后，经过一个小时的持续行进，他们听到前方不远处丛林里传来一声巨响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][æt; ət][wʌns] .

and	**they**	**were**	**on**	**the**	**alert**	**at**	**once**	**.**
和	他们	是	在	这	警报	在	一次	.

他们立即提高了警惕。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['mɪstər] . ['luːɪs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hoʊltən] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

A	**moment**	**later**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**and**	**Mr**	**.**	**Holton**	**emerged**	**and**	**looked**	**about**	**.**
一个	片刻	之后	先生	.	刘易斯	和	先生	.	霍尔顿	出现	和	看起来	关于	.

片刻之后，刘易斯先生和霍尔顿先生走了出来，环顾四周。

[ðer; ðər] [aɪz] [fel] [ɑːn][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][ɪn] [ɪn'tens] [rɪ'liːf]

Their	**eyes**	**fell**	**on**	**Bob**	**and**	**Joe**	**,**	**and**	**the**	**men**	**rushed**	**forward**	**in**	**intense**	**relief**
他们的	眼睛	跌倒	在	鲍勃	和	乔	,	和	这	男人	匆忙	向前	在	激烈的	宽慰

[ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] .

and	**thankfulness**	**.**
和	感恩	.

他们的目光落在了鲍勃和乔身上，男人们如释重负，感激涕零地冲了上前去。

“ [bɔɪz] ！ ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , ['ɔːlmoʊst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

“	**Boys**	**!**	**”**	**cried**	**Mr**	**.**	**Holton**	**,**	**almost**	**unable**	**to**	**believe**	**his**	**own**	**eyes**	**.**
“	男孩们	！	”	哭	先生	.	霍尔顿	,	几乎	无法	到	相信	他的	自己的	眼睛	.

“孩子们！”霍尔顿先生喊道，几乎不敢相信自己的眼睛。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stæmərɪŋ] [aʊt] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər]

The	**next**	**instant**	**they**	**were**	**stammering**	**out**	**words**	**of**	**thanksgiving**	**at**	**finding**	**their**
这	下一个	立即的	他们	是	结巴	出去	字	的	感恩	在	寻找	他们的

[sʌnz] [ə'laɪv][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] .

sons	**alive**	**and**	**apparently**	**none**	**the**	**worse**	**for**	**their**	**experience**	**.**
儿子们	活	和	显然	没有任何	这	更糟	为了	他们的	经验	.

下一刻，他们结结巴巴地说着感谢的话，因为他们发现儿子们还活着，而且显然没有受到这次经历的伤害。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] ['trædʒədi] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] ['greɪvli] .

“	**We**	**didn't**	**see**	**how**	**you**	**could**	**possibly**	**escape**	**tragedy**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**gravely**	**.**
“	我们	没有	看	如何	你	可以	可能	逃脱	悲剧	,	”	说	先生	.	刘易斯	严重地	.

“我们看不出你如何能逃脱悲剧的命运，”刘易斯先生严肃地说。

“ ['getɪŋ] [lɔːst][ɪn]

“	**Getting**	**lost**	**in**
“	获得	丢失的	在

“迷失在

[ðə; ði][væst]['æməzɑːn]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] ,

the	**vast**	**Amazon**	**jungle**	**is**	**a**	**serious**	**thing**	**,**
这	广阔的	亚马逊	丛林	是	一个	严肃的	事物	,

广袤的亚马逊丛林可不是闹着玩的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [fuːd] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

especially	**when**	**you**	**have**	**no**	**food**	**of**	**any**	**kind**	**with**	**you**	**.**	**”**
尤其	什么时候	你	有	不	食物	的	任何	种类	和	你	.	”

尤其是当你身上没有任何食物的时候。

“ [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [wiːd] [kʌm] [aʊt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**All**	**the**	**time**	**we**	**were**	**in**	**doubt**	**as**	**to**	**how**	**we'd**	**come**	**out**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
“	全部	这	时间	我们	是	在	怀疑	作为	到	如何	我们会	来	出去	,	”	说	鲍勃	.

“我们一直都不知道最终结果会如何，”鲍勃说。

“ [wɜːrst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [haɪk] [fɑːr][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]

“	**Worst**	**part**	**of**	**it**	**was**	**that**	**we**	**were**	**afraid**	**to**	**hike**	**far**	**for**	**fear**	**of**
”	最差	部分	的	它	曾是	那	我们	是	害怕的	到	远足	远的	为了	害怕	的

['getɪŋ] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

getting	**farther**	**away**	**from**	**the**	**river**	**,**
获得	更远	离开	从	这	河	,

最糟糕的是，我们害怕走远，因为担心离河越来越远。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [wiː; wi] ['kudnt] [get] ['eni] [pleɪs] ['sɪtɪŋ] [daʊn] . ”

but	**we**	**knew**	**we**	**couldn't**	**get**	**any**	**place**	**sitting**	**down**	**.**	**”**
但	我们	知道	我们	不能	得到	任何	地方	坐着	向下	.	”

但我们知道，我们不可能坐下来找个地方坐下。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɝːdʒd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] ,

“	**Tell**	**us**	**all**	**about**	**it**	**,**	**”**	**urged**	**Mr**	**.**	**Holton**	**,**
”	告诉	我们	全部	关于	它	,	”	敦促	先生	.	霍尔顿	,

“把事情的来龙去脉都告诉我们吧，”霍尔顿先生催促道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [frʌm; frəm][staːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

and	**the**	**youths**	**related**	**their**	**experience**	**from**	**start**	**to**	**finish**	**.**
和	这	青年	有关的	他们的	经验	从	开始	到	结束	.

这些年轻人讲述了他们从头到尾的经历。

[ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [ə'bændənɪŋ] [ʌv; əv]['bɑːbz]['raɪf(ə)l] ,

They	**told**	**of**	**shooting**	**the**	**jaguar**	**,**	**of**	**the**	**necessary**	**abandoning**	**of**	**Bob's**	**rifle**	**,**
他们	讲述	的	射击	这	美洲豹	,	的	这	必要的	放弃	的	鲍勃的	步枪	,

他们讲述了射杀美洲虎的过程，以及不得不放弃鲍勃步枪的经过。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

and	**of**	**the**	**flight**	**that**	**followed**	**.**
和	的	这	航班	那	随后	.

以及随后的航班。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [streɪndʒ] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli]

And	**at**	**last**	**of**	**coming**	**across**	**the**	**strange**	**tribe**	**of**	**Indians**	**that**	**was**	**probably**
和	在	最后的	的	未来	穿过	这	奇怪的	部落	的	印度人	那	曾是	大概

[ðə; ði][wʌn] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] .

the	**one**	**Professor**	**Bigelow**	**had**	**been**	**searching**	**for**	**.**
这	一	教授	比格罗	有	到过	搜索	为了	.

最后，他遇到了一个奇怪的印第安部落，这很可能就是比格罗教授一直在寻找的那个部落。

“ [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , ” [briːðd] ['mɪstər] . ['luːɪs] , [wen] [ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

“	**A**	**fearful**	**experience**	**,**	**”**	**breathed**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**,**	**when**	**the**	**youths**	**had**	**finished**	**.**
”	一个	可怕	经验	,	”	呼吸	先生	.	刘易斯	,	什么时候	这	青年	有	完成的	.

“真是一次可怕的经历，”路易斯先生在年轻人说完后喘着气说道。

“ [nɑːt] ['meni] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] .

“	**Not**	**many**	**could**	**have**	**had**	**such**	**good**	**luck**	**.**
”	不是	许多	可以	有	有	这样的	好的	运气	.

“没多少人能有这样的好运。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['indiəns] , [jʊr; jər] [feɪt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [siːld]

If	**you**	**hadn't**	**come**	**across**	**the**	**Indians**	**,**	**your**	**fate**	**would**	**probably**	**have**	**been**	**sealed**
如果	你	之前没有	来	穿过	这	印度人	,	你的	命运	会	大概	有	到过	密封

[baɪ] [naʊ] . ”

by	**now**	**.**	**”**
经过	现在	.	”

如果你没有遇到印第安人，你的命运或许早已注定。

“ [bʌt; bət] [weɪt] , ” ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

“	**But**	**wait**	**,**	**”**	**hesitated**	**Joe**	**,**	**with**	**a**	**sudden**	**recollection**	**.**
”	但	等待	,	”	犹豫了一下	乔	,	和	一个	突然	回忆	.

“但是等等，”乔突然想起什么，犹豫了一下。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wi:; wi][gɑ:t][ɪn][wɪð; wɪθ] .

“	Here's	the	chief	of	the	tribe	we	got	in	with	.
”	这里是	这	首席	的	这	部落	我们	得到	在	和	.

“这是我们结盟的部落的首领。”

[wi:; wi] ['faɪnəli] [gɑ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

We	finally	got	him	to	come	with	us	.
我们	最后	得到	他	到	来	和	我们	.

我们终于说服他跟我们一起走了。

” [hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

”	He	glanced	around	,	but	the	Indian	was	nowhere	in	sight	.
”	他	瞥了一眼	大约	,	但	这	印度	曾是	无处	在	视线	.

他环顾四周，却不见印第安人的踪影。

“ [streɪndʒ] , ” [mju:zd] [bɑ:b] .

“	Strange	,	”	mused	Bob	.
”	奇怪的	,	”	沉思	鲍勃	.

“真奇怪，”鲍勃沉思道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

“	He	was	here	a	few	minutes	ago	.
”	他	曾是	这里	一个	很少	分钟	前	.

“他几分钟前还在这里。”

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [left] ?

Could	he	have	left	?
可以	他	有	左边	?

他可能已经离开了?

” [hi:; hi] [kɔ:ld] ['laʊdli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] .

”	He	called	loudly	,	but	it	was	unnecessary	.
”	他	称为	高声	,	但	它	曾是	不必要	.

他大声喊叫，但这完全没有必要。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd]['oʊnli] [stept] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

The	man	had	only	stepped	behind	a	bush	,
这	男人	有	仅有的	步	在后面	一个	衬套	,

那人只是躲到了一丛灌木后面，

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] ,

undecided	as	to	whether	to	come	in	sight	of	the	other	whites	,
未决定	作为	到	无论	到	来	在	视线	的	这	其他	白人	,

犹豫不决，不知是否要走到其他白人面前。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [left] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] ['werəli] .

and	at	once	left	his	place	of	concealment	and	walked	out	warily	.
和	在	一次	左边	他的	地方	的	隐蔽	和	步行	出去	谨慎地	.

他立刻离开藏身之处，小心翼翼地走了出去。

[bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ] ['bekənd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

Bob	and	Joe	beckoned	for	him	to	move	up	to	them	.
鲍勃	和	乔	招手	为了	他	到	移动	向上	到	他们	.

鲍勃和乔向他招手，示意他上来。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [kən'klu:did] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə]

At	first	he	was	uncertain	,	but	finally	concluded	that	it	would	be	safe	to
在	第一的	他	曾是	不确定	,	但	最后	结束	那	它	会	是	安全的	到

['ventʃər] ['nɪrər] .

venture	nearer	.
风险投资	更近	.

起初他还有些犹豫，但最终还是认为靠近一些是安全的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ][saɪnz] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]

The	boys	introduced	him	as	best	they	could	by	signs	,	and	although	it
这	男孩们	介绍	他	作为	最好的	他们	可以	经过	标志	,	和	虽然	它

[wʌz; wəz] ['ræðər] ['ɔ:kwərd] ,

was	rather	awkward	,
曾是	相当	尴尬的	,

男孩们尽力用手势介绍他，虽然场面有些尴尬，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ['vænɪʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kɔ:rdʒəl] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv]['mɪstər]

they	felt	that	much	of	his	uncertainty	vanished	before	the	cordial	attitude	of	Mr
他们	毛毡	那	很多	的	他的	不确定	消失了	前	这	亲切	态度	的	先生

. ['lu:ɪs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hoʊltən] .

.	Lewis	and	Mr	.	Holton	.
.	刘易斯	和	先生	.	霍尔顿	.

在路易斯先生和霍尔顿先生热情友好的态度下，他们感到他许多的不确定感都消失了。

“ [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][get][tu:; tə][ðə; ði]['boʊts] , ” ['dʒoʊz]['fɑ:ðər] [sed] .

“	Now	we	must	get	to	the	boats	,	”	Joe's	father	said	.
“	现在	我们	必须	得到	到	这	船	,	”	乔的	父亲	说	.

“现在我们必须去乘船了，”乔的父亲说。

“ [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][baɪ] [naʊ] .

“	Professor	Bigelow	will	be	worried	about	us	,	if	he	is	not	by	now	.
“	教授	比格罗	将要	是	担心	关于	我们	,	如果	他	是	不是	经过	现在	.

“如果比格洛教授现在还不担心我们的话，他肯定会担心的。”

” [ðeɪ] [haikt] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['fɑ:loʊɪŋ] .

”	They	hiked	on	up	the	river	,	the	chief	following	.
”	他们	徒步旅行	在	向上	这	河	,	这	首席	下列的	.

他们继续沿河而上，酋长跟在后面。

“ [wəʊnt][ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [wen] [hi:; hi][faindz] [ðæt] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [kæn; kən] [tɔ:k]

“	Won't	the	old	boy	be	surprised	when	he	finds	that	Professor	Bigelow	can	talk
“	惯于	这	老的	男生	是	惊讶	什么时候	他	发现	那	教授	比格罗	能	讲话

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

with	him	!
和	他	!

“老家伙要是发现比格罗教授能跟他说话，肯定会大吃一惊！”

” [smaɪld] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bend] .

”	smiled	Joe	,	as	they	rounded	a	long	bend	.
”	微笑	乔	,	作为	他们	圆润	一个	长的	弯曲	.

“乔笑着说，他们转过一个长长的弯道。”

“ [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [wɜ:rd] , ” [læft] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

“	That	isn't	a	strong	enough	word	,	”	laughed	Mr	.	Holton	.
“	那	不是	一个	强的	足够的	单词	,	”	笑了	先生	.	霍尔顿	.

“这词还不够重，”霍尔顿先生笑着说。

“ [stɪl] , ” [hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

“	Still	,	”	he	hesitated	,
“	仍然	,	”	他	犹豫了一下	,

“不过，”他犹豫了一下，

“ [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] ['ɪndiən] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [ðə; ði]

“	we	don't	want	to	be	too	sure	that	this	Indian	is	from	the	tribe	that	the
“	我们	不	想	到	是	也	当然	那	这	印度	是	从	这	部落	那	这

[prə'fesər] [wʌz; wəz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] .

professor	was	searching	for	.
教授	曾是	搜索	为了	.

“我们不想太肯定这位印第安人就是教授要寻找的那个部落的人。”

" [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] ['sevrəl] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['sevrəl] ['aʊərz] -
" The boats were several miles distant , and it would require several hours '
" 这 船 是 一些 英里 遥远 , 和 它 会 要求 一些 小时 -
['trævlɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðem; ðəm] .
traveling to get to them .
旅行 到 得到 到 他们 .

"这些船只距离我们好几英里远，需要几个小时的车程才能到达那里。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər][ɔːl]['oʊvərli] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [taɪm] .
But the whites were all overly anxious and made good time .
但 这 白人 是 全部 过于 焦虑的 和 制成 好的 时间 .

但白人都非常焦虑，所以很快就到达了目的地。

[æt; ət][læst] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊv][ʌv; əv][pɑːmz] , [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['boʊts][ɪn]
At last , after passing through a thick grove of palms , they sighted the boats in
在 最后的 , 后 通过 通过 一个 厚的 树林 的 棕榈树 , 他们 目击者 这 船 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] .
the distance .
这 距离 .

最后，穿过一片茂密的棕榈树林后，他们看到了远处的船只。

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Professor Bigelow came running up at once , a broad smile of thankfulness on his
教授 比格罗 来了 跑步 向上 在 一次 , 一个 广阔 微笑 的 感恩 在 他的
[brɑːnzd] , ['skɑːlərli] [feɪs] .
bronzed , scholarly face .
古铜色 , 学术性的 脸 .

比格罗教授立刻跑了过来，他古铜色的学者脸上带着感激的笑容。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][wɔːrm][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hoʊltən]
He gave the boys a welcome almost as warm as that of Mr . Holton
他 给予 这 男孩们 一个 欢迎 几乎 作为 温暖的 作为 那 的 先生 . 霍尔顿
[ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] .
and Mr . Lewis .
和 先生 . 刘易斯 .

他对男孩们的欢迎几乎和对霍尔顿先生和刘易斯先生的欢迎一样热情。

[ðə; ði] [kruː] , [tuː] ,
The crew , too ,
这 全体人员 , 也 ,

船员们也是如此。

[tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mʌtəd] [wɜːrdz][ʌv; əv][dʒɔɪ][æt; ət] ['siːɪŋ] [bɑːb][ænd; ənd]
took part in the reception and muttered words of joy at seeing Bob and
采取 部分 在 这 接待 和 低声说道 字 的 喜悦 在 看到 鲍勃 和
[dʒoʊ][ə'laɪv][ænd; ənd] [ʌn'hɑːrmd] .
Joe alive and unharmed .
乔 活 和 毫发无损 .

参加了招待会，看到鲍勃和乔还活着并且毫发无损，不禁低声表达了喜悦之情。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ə'temptɪd] [dɪ'zɜːrʃn] [dʒɔɪnd][ɪn] , ['aʊtwərdli] [æt; ət]
Even the Indians who had previously attempted desertion joined in , outwardly at
甚至 这 印度人 WHO 有 之前 尝试过 逃兵 加入 在 , 向外 在
[liːst] .
least .
至少 .

甚至连之前试图逃跑的印第安人也加入了进来，至少表面上是这样。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [prə'fesər] , " [sed] [bɑːb] .
" But look here , Professor , " said Bob .
" 但 看 这里 , 教授 , " 说 鲍勃 .

"但是，教授，你看这里，"鲍勃说。

“ [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [traɪb] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt]

“	We've	found	the	savage	tribe	you	were	searching	for	and	have	brought
”	我们已经	成立	这	野蛮的	部落	你	是	搜索	为了	和	有	带来

[juː; jʊ][ðə; ði] [tʃiːf] . ”

you	the	chief	.	”
你	这	首席	.	”

“我们找到了你一直在寻找的那个野蛮部落，并且把他们的首领带来了。”

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

” [fɔːr; fər] ['ænsər] [bɑːb] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['sevrəl] [skɔːr] [fiːt]

”	For	answer	Bob	motioned	for	the	Indian	,	who	was	standing	several	score	feet
”	为了	回答	鲍勃	示意	为了	这	印度	,	WHO	曾是	常设	一些	分数	脚

[daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ,

down	the	path	,
向下	这	小路	,

“鲍勃示意印第安人回答，印第安人正站在小路两旁几十英尺远的地方。”

[tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .

to	come	closer	.
到	来	更近	.

靠近些。

[hiː; hi] ['grʌdʒɪŋli] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [ə'bæk] [ɪn] [sər'praɪz]

He	grudgingly	did	so	,	and	the	professor	was	taken	completely	aback	in	surprise
他	勉强	做过	所以	,	和	这	教授	曾是	已采取	完全地	背	在	惊喜

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	joy	.
和	喜悦	.

他很不情愿地照做了，教授则惊喜万分，完全不知所措。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]

His	eyes	opened	wide	,	and	it	was	some	time	before	he	could	regain	his
他的	眼睛	打开	宽的	,	和	它	曾是	一些	时间	前	他	可以	恢复	他的

[kəm'poʊʒər] .

composure	.
镇定	.

他睁大了眼睛，过了好一会儿才恢复镇定。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ?

“	How	can	I	ever	thank	you	enough	?
”	如何	能	我	曾经	感谢	你	足够的	?

我该如何表达我对你的感激之情呢?

” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

”	he	muttered	,
”	他	低声说道	,

他喃喃自语道：

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['soʊbər]['ɪndiən] .

his	eyes	on	the	sober	Indian	.
他的	眼睛	在	这	清醒	印度	.

他的目光落在了那位神情严肃的印度人身上。

“ [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] [traɪb]

“	**We**	**might**	**have**	**searched**	**for**	**days**	**and**	**days**	**and**	**then**	**not**	**found**	**the**	**tribe**
”	我们	可能	有	搜索	为了	天	和	天	和	然后	不是	成立	这	部落
.														
:														
.														

“我们可能找了好几天都没找到这个部落。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd]

”	**He**	**turned**	**to**	**the**	**chief**	**and**	**said**	**something**	**that**	**the**	**others**	**did**	**not**	**understand**
”	他	转向	到	这	首席	和	说	某物	那	这	其他的	做过	不是	理解
.														
:														
.														

他转向首领，说了些其他人听不懂的话。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [feɪs] ['laɪtnd] ,

At	**once**	**the**	**savage's**	**face**	**lightened**	**,**
在	一次	这	野蛮人的	脸	轻度	,

野蛮人的脸色立刻变得明亮起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tʃætərɪŋ] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]

and	**he**	**began**	**chattering**	**so**	**rapidly**	**that**	**the**	**professor**	**had**	**to**	**put**	**up**	**a**
和	他	开始	喋喋不休	所以	快速	那	这	教授	有	到	放	向上	一个

[hænd] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .

hand	**for**	**silence**	**.**
手	为了	沉默	.

他开始滔滔不绝地说个不停，以至于教授不得不举手示意大家安静。

“ [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ðæt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] , ” [læft] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	**I'm**	**sorry**	**,**	**but**	**I'm**	**not**	**that**	**familiar**	**with**	**his**	**language**	**,**	”	**laughed**	**the**	**professor**	**.**
“	我是	对不起	,	但	我是	不是	那	熟悉的	和	他的	语言	,	”	笑了	这	教授	.

“抱歉，我对他的语言不太熟悉，”教授笑着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [ðoʊ] , [ðæt] [ɪf] ['hiːl] [tɔːk] ['sloʊli] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

“	**I**	**think**	**,**	**though**	**,**	**that**	**if**	**he'll**	**talk**	**slowly**	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**understand**	**him**	**.**
“	我	思考	,	尽管	,	那	如果	地狱	讲话	缓慢地	我	可能	是	有能力的	到	理解	他	.

“不过，我想如果他说话慢点，我或许能听懂他的话。”

['lʌkɪli] ['hiːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [ðæt] [oʊtɑːri] [toʊld] [ə'baʊt] .

Luckily	**he's**	**from**	**the**	**same**	**tribe**	**that**	**Otari**	**told**	**about**	**.**
幸运的是	他是	从	这	相同的	部落	那	小田里	讲述	关于	.

幸运的是，他和奥塔里提到的部落是同一个人。

” [ə'gen] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɔːk]

”	**Again**	**Professor**	**Bigelow**	**turned**	**to**	**the**	**Indian**	**and**	**this**	**time**	**asked**	**him**	**to**	**talk**
”	再次	教授	比格罗	转向	到	这	印度	和	这	时间	问	他	到	讲话

[mɔːr] ['sloʊli] .

more	**slowly**	**.**
更多的	缓慢地	.

“比格洛教授再次转向那位印度人，这次请他讲慢点。”

[hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] .

He	**did**	**,**	**and**	**a**	**long**	**conversation**	**followed**	**.**
他	做过	,	和	一个	长的	对话	随后	.

他照做了，随后两人进行了长时间的交谈。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd] ['ɔːkwərd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [prə'fesər] [geɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
It 它 **was** 曾是 **broken** 破碎的 **and** 和 **awkward** 尴尬的 **,** , **but** 但 **in** 在 **the** 这 **end** 结尾 **the** 这 **professor** 教授 **gained** 获得 **a** 一个 **large** 大的
[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
amount 数量 **of** 的 **information** 信息 **.** .

虽然过程繁琐且笨拙，但最终教授还是获得了大量信息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
There 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **smile** 微笑 **on** 在 **his** 他的 **face** 脸 **as** 作为 **he** 他 **turned** 转向 **to** 到 **the** 这 **others** 其他的 **.** .

他转过身看向其他人时，脸上带着微笑。

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [goʊ]
“ ” **He** 他 **says** 说道 **he** 他 **will** 将要 **tell** 告诉 **me** 我 **all** 全部 **I** 我 **want** 想 **to** 到 **know** 知道 **about** 关于 **his** 他的 **people** 人们 **if** 如果 **I** 我 **will** 将要 **go** 去
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] .
with 和 **him** 他 **to** 到 **his** 他的 **settlement** 沉降 **.** .

他说，如果我跟他一起去他的定居点，他就会告诉我所有我想知道的关于他族人的事情。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [triːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] .
His 他的 **people** 人们 **will** 将要 **treat** 对待 **us** 我们 **all** 全部 **right** 正确的 **.** .

他的人民会善待我们的。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [kɔːz] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .
I 我 **don't** 不 **think** 思考 **there** 那里 **is** 是 **cause** 原因 **to** 到 **worry** 担心 **about** 关于 **that** 那 **.** .

我觉得没必要为此担心。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] ? ”
What 什么 **do** 做 **you** 你 **think** 思考 **about** 关于 **going** 去 **?** ? **”** ”

你觉得去怎么样?

“ [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .
“ ” **All** 全部 **right** 正确的 **with** 和 **me** 我 **,** , **”** ” **returned** 返回 **Mr** 先生 **.** . **Holton** 霍尔顿 **.** .

“我没意见，”霍尔顿先生回答道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] , [juː; jʊ]
“ ” **That** 那 **was** 曾是 **one** 一 **purpose** 目的 **for** 为了 **coming** 未来 **up** 向上 **here** 这里 **,** , **you** 你

“这是我来这里的一个目的，你

[noʊ] .
know 知道 **.** .

知道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiːl] [faɪnd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['fɔːnə] [ɪn] [ðoʊz] [rɪ'moʊt]
And 和 **the** 这 **chances** 机会 **are** 是 **that** 那 **we'll** 出色地 **find** 寻找 **an** 一个 **abundance** 丰富 **of** 的 **fauna** 动物 **in** 在 **those** 那些 **remote** 偏僻的
['fɔrists] .
forests 森林 **.** .

而且我们很有可能在那些偏远的森林里发现丰富的动物种类。

[aɪm][ɔːl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
I'm 我是 **all** 全部 **for** 为了 **it** 它 **.** . **”** ”

我完全赞成。

“ [faɪn] , ” [bɜːrst] [aʊt] [prəˈfesər] [ˈbɪgəˌloʊ] .
“ **Fine** , ” **burst** **out** **Professor** **Bigelow** .
“ 美好的 , ” 爆裂 出去 教授 比格罗 .

“好吧，”比格罗教授脱口而出。

“ [ðen] [wiːl] [goʊ][æt; ət][wʌns] .
“ **Then** **we'll** **go** **at** **once** .
“ 然后 出色地 去 在 一次 .

“那我们就马上走。”

[bʌt; bət][fɜːrst] , ” [hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] ,
But **first** , ” **he** **hesitated** ,
但 第一的 , ” 他 犹豫了一下 ,

但首先，”他犹豫了一下，

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [huː] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [huː] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈboʊts] . ”
“ **we'll** **have** **to** **decide** **who** **will** **go** **and** **who** **will** **stay** **with** **the** **boats** . ”
“ 出色地 有 到 决定 WHO 将要 去 和 WHO 将要 停留 和 这 船 . ”

“我们必须决定谁去，谁留在船上。”

“ [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][ˈboʊts][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ? ” [səˈdʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ **Why** **not** **take** **the** **boats** **with** **us** **?** ” **suggested** **Joe** .
“ 为什么 不是 拿 这 船 和 我们 ? ” 建议 乔 .

“为什么不把船也带上呢？”乔建议道。

“ [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [bɑːb][ænd; ənd][aɪ] [ˈfɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz] [diːp] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt]
“ **The** **stream** **that** **Bob** **and** **I** **followed** **to** **the** **river** **is** **deep** , **even** **if** **it** **isn't**
“ 这 溪流 那 鲍勃 和 我 随后 到 这 河 是 深的 , 甚至 如果 它 不是
[waɪd] .
wide .
宽的 .

“鲍勃和我沿着小溪走到河边，这条小溪虽然不宽，但很深。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˈpæd(ə)l] [θruː] .
I **think** **we** **can** **easily** **paddle** **through** .
我 思考 我们 能 容易地 桨 通过 .

我觉得我们可以轻松划过去。

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [geɪv] [ðer; ðər][əˈpruːv(ə)l][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts]
” **The** **others** **gave** **their** **approval** **at** **once** , **and** **they** **moved** **on** **up** **to** **the** **boats**
” 这 其他的 给予 他们的 赞同 在 一次 , 和 他们 已搬 在 向上 到 这 船
.
:
.

其他人立刻表示同意，然后他们一起走向船只。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɜːrst] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər][ˈtaɪərd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈdeɪz]
They **decided** **to** **get** **a** **lunch** **first** , **however** , **for** **all** **were** **tired** **after** **the** **day's**
他们 决定 到 得到 一个 午餐 第一的 , 然而 , 为了 全部 是 疲劳的 后 这 天
[streɪn] .
strain .
拉紧 .

不过，由于一天的工作强度很大，大家都很疲惫，所以他们决定先去吃午饭。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈhɜːri] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The **chief** **was** **in** **no** **special** **hurry** **to** **get** **back** **to** **the** **village** ,
这 首席 曾是 在 不 特别的 匆忙 到 得到 后退 到 这 村庄 ,

酋长并不急着回村。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [left] [ɑːn] [lɔːŋ] [ˈhʌntɪŋ] [trɪps] [əˈloʊn] .
as **he** **had** **often** **left** **on** **long** **hunting** **trips** **alone** .
作为 他 有 经常 左边 在 长的 打猎 旅行 独自的 .

因为他经常独自进行长时间的狩猎旅行。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][ðə; ði]

Soon	after	the	meal	the	provisions	that	had	been	taken	out	were	packed	in	the
很快	后	这	一顿饭	这	条款	那	有	到过	已采取	出去	是	包装	在	这

['boʊts] ,

boats	,
船	,

饭后不久，取出的补给品就被装上了船。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [klaɪmd] [ɪn] .

and	then	all	climbed	in	.
和	然后	全部	攀登	在	.

然后大家都爬了进去。

“ [naʊ] [lets] [meɪk] [taɪm] , ” ['ɝːdʒd] ['mɪstər] . ['luːɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruːˌ] ['pædld] [ðem; ðəm]

“	Now	let's	make	time	,	”	urged	Mr	.	Lewis	,	and	the	crew	paddled	them
”	现在	我们来吧	制作	时间	,	”	敦促	先生	.	刘易斯	,	和	这	全体人员	划桨	他们

[ˌʌp'striːm] .

upstream	.
上游	.

“现在让我们抓紧时间吧，”刘易斯先生催促道，船员们划着桨逆流而上。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['werɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪt] .

The	afternoon	was	rapidly	wearing	away	,	and	before	long	it	would	be	night	.
这	下午	曾是	快速	穿着	离开	,	和	前	长的	它	会	是	夜晚	.

下午时光飞逝，转眼间夜幕就要降临。

[æt; ət] [læst] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kruːˌ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['boʊts] .

At	last	Mr	.	Holton	called	to	the	crew	to	stop	the	boats	.
在	最后的	先生	.	霍尔顿	称为	到	这	全体人员	到	停止	这	船	.

最后，霍尔顿先生喊船员们停船。

“ [its] [ʌn'seɪf] [tuː; tə]['pæd(ə)l] ['fɑːrðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	unsafe	to	paddle	farther	,	”	he	said	.
”	它是	不安全	到	桨	更远	,	”	他	说	.

“再往前划就不安全了，”他说。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][tɜːrn] [ʌp] ['ɪntuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [beɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

“	Suppose	we	turn	up	into	that	little	bay	over	there	.
”	认为	我们	转动	向上	进入	那	小的	湾	超过	那里	.

“假设我们拐进那边那个小海湾。”

” [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

”	The	suggestion	was	carried	out	.
”	这	建议	曾是	携带	出去	.

“该建议已执行。”

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [kæmp] .

Then	they	made	camp	.
然后	他们	制成	营	.

然后他们扎营了。

“ [hoʊp] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tə'naɪt] , ” [sed] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]

“	Hope	nothing	happens	tonight	,	”	said	Bob	,	as	he	prepared	to	turn	in	for	the
”	希望	没有什么	发生	今晚	,	”	说	鲍勃	,	作为	他	准备	到	转动	在	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“希望今晚什么事都不会发生，”鲍勃一边说着，一边准备睡觉。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪ'tɜːrnd] .

“	I'm	with	you	there	,	”	his	chum	returned	.
”	我是	和	你	那里	,	”	他的	密友	返回	.

“我同意你的看法，”他的朋友回答道。

“ ['sʌmhaʊ] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [θrilz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	**Somehow**	**I've**	**had**	**enough**	**thrills**	**for**	**a**	**while**	**.**
”	不知何故	我已经	有	足够的	刺激	为了	一个	尽管	.

“不知为何，我已经很久没有体验过刺激了。”

” [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] [suːn] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] ['prez(ə)nt][ɪt'self][ɪn][ə; eɪ]

”	**But**	**he**	**had**	**no**	**way**	**of**	**knowing**	**how**	**soon**	**action**	**would**	**present**	**itself**	**in**	**a**
”	但	他	有	不	方式	的	会心	如何	很快	行动	会	展示	本身	在	一个

[bɪg] [weɪ] .

big	**way**	**.**
大的	方式	.

但他无从得知行动何时会以如此大规模的方式展开。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp] ['ɜːrli] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['ʃɔːrtli] ['æftər]

The	**next**	**morning**	**they**	**were**	**up**	**early**	**,**	**preparing**	**to**	**resume**	**the**	**journey**	**shortly**	**after**
这	下一个	早晨	他们	是	向上	早期的	,	准备	到	恢复	这	旅行	不久	后

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

第二天早上他们早早起床，准备吃过早餐后继续旅程。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [traɪb][toʊld] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]

The	**chief**	**of**	**the**	**strange**	**tribe**	**told**	**Professor**	**Bigelow**	**that**	**they**	**should**	**reach**	**his**
这	首席	的	这	奇怪的	部落	讲述	教授	比格罗	那	他们	应该	抵达	他的

['vɪlɪdʒ] [leɪt] [ðæt] [deɪ] ,

village	**late**	**that**	**day**	**,**
村庄	晚的	那	天	,

这个神秘部落的首领告诉比格罗教授，他们应该会在当天晚些时候到达他的村庄。

[ɪf] [ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [wel] .

if	**all**	**turned**	**out**	**well**	**.**
如果	全部	转向	出去	出色地	.

如果一切顺利的话。

“ [aɪm][nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [waɪld][men] ,

“	**I'm**	**not**	**especially**	**anxious**	**to**	**get**	**back**	**among**	**those**	**wild**	**men**	**,**
”	我是	不是	尤其	焦虑的	到	得到	后退	之中	那些	荒野	男人	,

“我并不特别渴望回到那些野蛮人中间去。”

” [bɑːb] [sed] [ə'saɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

”	**Bob**	**said**	**aside**	**to**	**his**	**chum**	**.**
”	鲍勃	说	旁边	到	他的	密友	.

鲍勃悄悄地对他的朋友说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][help] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .

“	**But**	**we**	**must**	**do**	**all**	**we**	**can**	**to**	**help**	**Professor**	**Bigelow**	**.**
”	但	我们	必须	做	全部	我们	能	到	帮助	教授	比格罗	.

但我们必须尽一切努力帮助比格罗教授。

” [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌænθrə'pɑːlədʒɪst][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]

”	**Late**	**that**	**afternoon**	**the**	**chief**	**said**	**something**	**to**	**the**	**anthropologist**	**and**	**pointed**
”	晚的	那	下午	这	首席	说	某物	到	这	人类学家	和	尖

[tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [treɪl] [ðæt] [wuːnd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

to	**a**	**clearly**	**defined**	**trail**	**that**	**wound**	**away**	**through**	**the**	**heavy**	**vegetation**	**.**
到	一个	清楚地	定义	踪迹	那	伤口	离开	通过	这	重的	植被	.

“那天下午晚些时候，酋长对人类学家说了些什么，并指着一条清晰可见的小路，这条小路蜿蜒穿过茂密的植被。

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hɪr] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]['boʊts]

“	**He**	**says**	**that**	**here**	**is**	**where**	**we**	**leave**	**the**	**boats**
”	他	说道	那	这里	是	在哪里	我们	离开	这	船

他说，我们把船停在这里。

[ænd; ənd] [hed] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] , ” [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]['ænɪmeɪtɪd] [toʊnz] .

and	head	for	his	village	,	”	the	scientist	told	the	others	in	animated	tones	.
和	头	为了	他的	村庄	,	”	这	科学家	讲述	这	其他的	在	动画	音调	.

“然后前往他的村庄，”科学家激动地告诉其他人。

“ [faɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['luːɪs] , ['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

“	Fine	!	”	exclaimed	Mr	.	Lewis	,	also	delighted	that	the	journey	had	come	to
”	美好的	!	”	惊呼	先生	.	刘易斯	,	还	高兴极了	那	这	旅行	有	来	到

[æn; ən][end] .

an	end	.
一个	结尾	.

“太好了！”路易斯先生惊呼道，他也为旅程的结束感到高兴。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ]['hɑːrbər] , ” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːv] [ɪn][ðə; ði]

“	There's	a	place	that	will	act	as	a	harbor	,	”	pointing	to	a	groove	in	the
”	有	一个	地方	那	将要	行为	作为	一个	港口	,	”	指向	到	一个	槽	在	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

“这里有个地方可以当港湾，”他指着岸边的一条沟壑说道。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [kruːl] [tuː; tə]['pæd(ə)l][ðə; ði]['boʊts][tuː; tə][lænd] ,

He	directed	the	crew	to	paddle	the	boats	to	land	,
他	指导	这	全体人员	到	桨	这	船	到	土地	,

他指挥船员划船靠岸，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɔːl] [klaɪmd] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][kræfts] [fæst]

and	as	soon	as	this	was	done	all	climbed	out	and	made	the	crafts	fast
和	作为	很快	作为	这	曾是	完毕	全部	攀登	出去	和	制成	这	工艺	快速地

[tuː; tə] [stɔːntʃ] [triːz] .

to	staunch	trees	.
到	坚定	树木	.

事情完成后，所有人都爬了出来，把船牢牢地固定在树上。

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'vəːst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

Professor	Bigelow	turned	to	the	savage	and	conversed	for	several	minutes	.
教授	比格罗	转向	到	这	野蛮的	和	交谈	为了	一些	分钟	.

比格罗教授转向那个野蛮人，和他交谈了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] .

Then	he	moved	to	the	boats	.
然后	他	已搬	到	这	船	.

然后他走向了船边。

“ [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['iznt] [fɑːr] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	village	isn't	far	away	,	”	he	said	.
”	这	村庄	不是	远的	离开	,	”	他	说	.

“村子离这里不远，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

“	It	will	be	safe	to	leave	our	provisions	here	for	the	time	being	.
”	它	将要	是	安全的	到	离开	我们的	条款	这里	为了	这	时间	存在	.

“目前来说，把我们的物资留在这里是安全的。”

” [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['nætʃərələsts] [wɪʃt] [tuː; tə]

”	As	a	precaution	,	however	,	and	also	because	the	naturalists	wished	to
”	作为	一个	预防	,	然而	,	和	还	因为	这	自然学家	希望	到

[sɪ'kjʊr] [nuː] ['spesɪmənz] ,

secure	new	specimens	,
安全的	新的	标本	,

“然而，作为预防措施，也因为博物学家们希望获得新的标本，

[ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

they	carried	their	rifles	and	a	good	supply	of	ammunition	.
他们	携带	他们的	步枪	和	一个	好的	供应	的	弹药	.

他们携带了步枪和充足的弹药。

[ðə; ði] [tʃiːf] [led][ðə; ði] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

The	chief	led	the	way	along	the	path	,	the	others	close	at	his	heels	.
这	首席	引领	这	方式	沿着	这	小路	,	这	其他的	关闭	在	他的	高跟鞋	.

首领走在最前面，其他人紧随其后。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [kʌt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['brɪskli] .

The	path	was	so	well	cut	that	they	had	no	trouble	in	walking	along	briskly	.
这	小路	曾是	所以	出色地	切	那	他们	有	不	麻烦	在	步行	沿着	轻快地	.

小路修得非常好，他们沿着它轻快地走着毫不费力。

[ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] , [ðə; ði]['ɪndiən] [sed] [θruː] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] ,

A	half	-	hour	,	the	Indian	said	through	Professor	Bigelow	,
一个	一半	-	小时	,	这	印度	说	通过	教授	比格罗	,

这位印度人通过比格洛教授说，半小时后。

[wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

would	be	all	the	time	required	to	get	to	the	village	.
会	是	全部	这	时间	必需的	到	得到	到	这	村庄	.

到达村庄所需的时间就是这么多。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm]

Suddenly	the	explorers	heard	a	faint	screaming	and	shouting	that	came	from
突然	这	探险家	听到	一个	头晕的	尖叫	和	喊叫	那	来了	从

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

探险者们突然听到从村庄里传来微弱的尖叫声和呼喊声。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'gæn] ['tʃætərɪŋ] ['nɜːrvəsli] .

and	at	once	the	chief	began	chattering	nervously	.
和	在	一次	这	首席	开始	喋喋不休	紧张地	.

酋长立刻开始紧张地喋喋不休。

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] [ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Professor	Bigelow	gave	a	groan	and	translated	to	the	others	.
教授	比格罗	给予	一个	呻吟	和	翻译	到	这	其他的	.

比格洛教授呻吟了一声，然后翻译给其他人听。

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

“	He	says	that	probably	a	fight	is	taking	place	between	his	tribe	and	another	,
“	他	说道	那	大概	一个	斗争	是	采取	地方	之间	他的	部落	和	其他	,

他说，他的部落可能正与另一个部落发生冲突。

” [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

”	said	the	scientist	.
”	说	这	科学家	.

“这位科学家说道。”

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	What	!	”	cried	Mr	.	Holton	excitedly	.
“	什么	!	”	哭	先生	.	霍尔顿	兴奋地	.

“什么！”霍尔顿先生激动地喊道。

“ [ðen] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [waɪts] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz]['æftər][ɔːl] .

“	Then	that	means	that	we	whites	may	have	to	use	our	rifles	after	all	.
“	然后	那	方法	那	我们	白人	可能	有	到	使用	我们的	步枪	后	全部	.

“那岂不是说我们白人最终还是得动用步枪了？”

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [traɪb] [ɪz]['juːzɪŋ] ['pɔɪznd] ['ærəus] .

Ask	him	if	the	other	tribe	is	using	poisoned	arrows	.
问	他	如果	这	其他	部落	是	使用	中毒	箭头	.

问问他对方部落是否使用了毒箭。

" [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

"	The	savage	nodded	in	affirmation	when	the	question	was	put	before	him	,
"	这	野蛮的	点头	在	肯定	什么时候	这	问题	曾是	放	前	他	,

“当被问及此事时，那个野蛮人点头表示肯定。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] ['taɪtnd] [ðer; ðər][grɪps][ɑːn][ðer; ðər] ['wɛpənz] .

and	the	whites	tightened	their	grips	on	their	weapons	.
和	这	白人	收紧	他们的	握把	在	他们的	武器	.

白人更加紧握了手中的武器。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , " [bɑːb] [kən'faidid] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	I	guess	this	means	that	we're	in	for	some	excitement	,	”	Bob	confided	to	his
“	我	猜测	这	方法	那	是	在	为了	一些	激动	,	”	鲍勃	坦白	到	他的

[tʃʌm] ,

chum	,
密友	,

“我想这意味着我们将迎来一些刺激的事情，”鲍勃向他的朋友悄悄说道。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [ə'gen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

as	the	party	again	followed	the	trail	.
作为	这	派对	再次	随后	这	踪迹	.

一行人再次沿着小路追踪而去。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ænd; ənd] [keɪm] [ə'brʌptli] [wɪ'ðɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Ten	minutes	later	they	parted	the	foliage	and	came	abruptly	within	full	view	of	the
十	分钟	之后	他们	分手了	这	叶子	和	来了	突然	之内	满的	看法	的	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

十分钟后，他们拨开树叶，突然出现在村庄的正前方。

[ɔːl] ['ʌtəd] [kraɪz] [ʌv; əv][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['fjuːriəsnis] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz]

All	uttered	cries	of	consternation	at	the	furiousness	of	the	battle	that	was
全部	说出	哭泣	的	惊愕	在	这	愤怒	的	这	战斗	那	曾是

['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sævɪdʒ] [traɪbz] .

taking	place	between	the	two	savage	tribes	.
采取	地方	之间	这	二	野蛮的	部落	.

所有人都对两个野蛮部落之间发生的激烈战斗发出惊恐的叫喊声。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l]

The	Terrible	Battle
这	糟糕的	战斗

可怕的战斗

[spiə] [ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd][dɑːrts] [fluː] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] , ['straɪkɪŋ] [daʊn] ['meni] [ə; eɪ][mæn]

SPEARS	and	arrows	and	darts	flew	thick	and	fast	,	striking	down	many	a	man
长矛	和	箭头	和	飞镖	飞翔	厚的	和	快速地	,	引人注目	向下	许多	一个	男人

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

on	both	sides	.
在	两个都	侧面	.

长矛、弓箭和飞镖密集而快速地飞来，双方都有许多人被击倒。

[fɪrs] [kraɪz] [fɪld] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['ʃʌdər] .

Fierce	**cries**	**filled**	**the**	**atmosphere**	**and**	**made**	**the**	**Americans**	**shudder**	**.**
凶猛的	哭泣	已填	这	气氛	和	制成	这	美国人	不寒而栗	.

凄厉的喊叫声响彻云霄，令美国人不寒而栗。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'teɪmd] [waɪldz][ʌv; əv][brə'zɪl][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æz; əz]['terəb(ə)l][ə; eɪ]['bæt(ə)l][æz; əz]

Here	**in**	**the**	**untamed**	**wilds**	**of**	**Brazil**	**was**	**taking**	**place**	**as**	**terrible**	**a**	**battle**	**as**
这里	在	这	未驯服的	荒野	的	巴西	曾是	采取	地方	作为	糟糕的	一个	战斗	作为

[ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd]['evər] [noʊn] .

the	**world**	**had**	**ever**	**known**	**.**
这	世界	有	曾经	已知	.

在巴西这片蛮荒之地，正发生着一场世界历史上最惨烈的战斗。

['sævidʒiz] — [waɪld] , ['hɑːst(ə)l]['indiəns] — [wɜːr; wər][ðə; ði] [pɑːr'tɪsɪpənts] , [ænd; ənd][noʊ] ['piːp(ə)l]

Savages	**—**	**wild**	**,**	**hostile**	**Indians**	**—**	**were**	**the**	**participants**	**,**	**and**	**no**	**people**
野蛮人	—	荒野	,	敌对的	印度人	—	是	这	参与者	,	和	不	人们

['eniwer] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [wen] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'seɪn] ['fjʊri] .

anywhere	**were**	**more**	**terrible**	**when**	**excited**	**to**	**insane**	**fury**	**.**
任何地方	是	更多的	糟糕的	什么时候	兴奋的	到	疯狂的	愤怒	.

参与者是野蛮人——狂野、好斗的印第安人，没有哪个民族比他们更可怕，一旦被激怒到疯狂的愤怒状态，就会变得极其可怕。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪz] [spoʊk] .

For	**some**	**time**	**none**	**of**	**the**	**explorers**	**spoke**	**.**
为了	一些	时间	没有任何	的	这	探险家	辐	.

探险队员们沉默了许久。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [siːn] .

They	**were**	**too**	**captivated**	**by**	**the**	**scene**	**.**
他们	是	也	着迷	经过	这	场景	.

他们完全被眼前的景象迷住了。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] ['mɪstər] . ['hoʊltən] [tɜːrnd] [θɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

But	**at**	**last**	**Mr**	**.**	**Holton**	**turned**	**thought**	**into**	**action**	**.**
但	在	最后的	先生	.	霍尔顿	转向	想法	进入	行动	.

但最终，霍尔顿先生将想法付诸行动。

“ [get] [jʊr; jər]['raɪfəlz][ɪn] ['redinəs] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

“	**Get**	**your**	**rifles**	**in**	**readiness**	**,**	**”**	**he**	**commanded**	**.**
“	得到	你的	步枪	在	准备就绪	,	”	他	命令	.

“准备好步枪！”他命令道。

“ [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [draɪv] [ðɪs] [traɪb] [ə'weɪ] .

“	**It's**	**up**	**to**	**us**	**to**	**drive**	**this**	**tribe**	**away**	**.**
“	它是	向上	到	我们	到	驾驶	这	部落	离开	.

“我们有责任把这个部落赶走。”

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [men] [siːm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

The	**chief's**	**men**	**seem**	**unable**	**to**	**do**	**it**	**.**
这	酋长的	男人	似乎	无法	到	做	它	.

酋长的手下似乎做不到。

“ [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [gʊd] [ʃɑːts] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	**Now**	**we're**	**all**	**good**	**shots**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**.**
“	现在	是	全部	好的	镜头	,	”	他	去	在	.

“现在我们枪法都很好，”他接着说。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi]['faɪər][ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['bulits] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt]

“	**Suppose**	**we**	**fire**	**a**	**volley**	**of**	**bullets**	**and**	**see**	**if**	**we**	**can't**
“	认为	我们	火	一个	截击	的	子弹	和	看	如果	我们	不能

“假设我们发射一连串子弹，看看我们能不能……”

[meɪk] [ðem; ðəm] [liːv] [wɪˈðaʊt] [ˈblʌdʃed] .
make **them** **leave** **without** **bloodshed** **.**
制作 他们 离开 没有 流血事件 .

让他们和平离开。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] .
If **we** **can't** **,** **we'll** **have** **to** **shoot** **to** **kill** **.**
如果 我们 不能 , 出色地 有 到 射击 到 杀 .

如果做不到，我们就只能开枪射杀了。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] .
Come **on** **,** **now** **.**
来 在 , 现在 .

快点吧。

" [ðə; ði] [waɪts] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [pʊld] [ðə; ði] ['trigəz] .
" **The** **whites** **raised** **their** **rifles** **,** **and** **,** **one** **at** **a** **time** **,** **pulled** **the** **triggers** **.**
" 这 白人 提高 他们的 步枪 , 和 , 一 在 一个 时间 , 拉 这 触发器 .

“白人举起步枪，然后一个接一个地扣动扳机。”

[faɪv] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] .
Five **shots** **rang** **out** **,** **much** **to** **the** **surprise** **of** **the** **savages** **.**
五 镜头 响铃 出去 , 很多 到 这 惊喜 的 这 野蛮人 .

五声枪响划破夜空，令野蛮人们大吃一惊。

[bʌt; bət] [æz; əz] [noʊ] [ˈdæmɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪˈpɔːrts] ,
But **as** **no** **damage** **seemed** **to** **be** **done** **by** **the** **strange** **reports** **,**
但 作为 不 损害 似乎 到 是 完毕 经过 这 奇怪的 报告 ,

但由于这些奇怪的报道似乎并未造成任何损害，

[ðə; ði] ['indiəns] [riːˈgeɪnd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [sent] [spiə] [ænd; ənd] ['ærəus] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] -
the **Indians** **regained** **confidence** **and** **sent** **spears** **and** **arrows** **in** **the** **explorers** **'**
这 印度人 恢复 信心 和 发送 长矛 和 箭头 在 这 探险家 -
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction **.**
方向 .

印第安人重拾信心，向探险者们发射长矛和弓箭。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [went] [daʊn] , [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [θaɪ] .
As **a** **result** **,** **one** **of** **the** **crew** **went** **down** **,** **wounded** **in** **the** **thigh** **.**
作为 一个 结果 , 一 的 这 全体人员 去 向下 , 受伤 在 这 大腿 .

结果，一名机组人员倒地，大腿受伤。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] [æt; ət] [wʌns] .
“ **We'll** **have** **to** **shoot** **to** **kill** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Lewis** **at** **once** **.**
“ 出色地 有 到 射击 到 杀 , ” 说 先生 . 刘易斯 在 一次 .

“我们必须开枪击毙他们，”刘易斯先生立刻说道。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] , [ˈfaɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈneɪtɪv] , [huː]
He **raised** **his** **rifle** **and** **,** **taking** **careful** **aim** **,** **fired** **at** **the** **nearest** **native** **,** **who**
[went] [daʊn] [ˈɪnstəntli] .
went **down** **instantly** **.**
去 向下 即刻 .

他举起步枪，仔细瞄准，向最近的土著人开枪，土著人当场倒地。

[ˈmɪstər] . [ˈluːɪsɪz] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [waɪts] ,
Mr **.** **Lewis's** **shot** **was** **followed** **by** **those** **of** **the** **other** **whites** **,**
先生 . 刘易斯的 射击 曾是 随后 经过 那些 的 这 其他 白人 ,

刘易斯先生开枪后，其他白人也纷纷开枪。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns]['pænɪk] [in'sju:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['sævidʒiz] .

and	at	once	panic	ensued	among	the	invading	savages	.
和	在	一次	恐慌	随后	之中	这	入侵	野蛮人	.

入侵的野蛮人顿时陷入恐慌。

['æftər]['oʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [dɪ'fens] , [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] [wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd]

After	only	a	thin	defense	,	they	took	to	their	heels	with	cries	of	fright	and
后	仅有的	一个	薄的	防御	,	他们	采取	到	他们的	高跟鞋	和	哭泣	的	惊吓	和

[bɪ'wɪldərmənt] ,

bewilderment	,
困惑	,

他们只进行了一次微弱的抵抗，便惊恐地尖叫着四散奔逃。

['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [bɪ'haɪnd] .

leaving	their	dead	and	wounded	behind	.
离开	他们的	死的	和	受伤	在后面	.

留下死伤者。

“ [ges] [ðæt] [droʊv][ðem; ðəm][ɔ:f][ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [bɑ:b][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .

“	Guess	that	drove	them	off	all	right	,	”	said	Bob	with	a	grim	smile	.
“	猜测	那	驾驶	他们	离开	全部	正确的	,	”	说	鲍勃	和	一个	严峻	微笑	.

“看来这招确实把他们吓跑了，”鲍勃苦笑着说。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [lets] — — [bʌt; bət][weɪt] !

“	Come	on	,	let's	—	—	But	wait	!
“	来	在	,	我们来吧	—	—	但	等待	!

“来吧，我们——但是等等！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðə; ði] ['tʃi:fs] [traɪb] [ɪz] ['wə:ʃipɪŋ] [ju: 'es] .

The	chief's	tribe	is	worshiping	us	.
这	酋长的	部落	是	敬拜	我们	.

酋长的部落正在膜拜我们。

” [bɑ:b][wʌz; wəz] [raɪt] .

”	Bob	was	right	.
”	鲍勃	曾是	正确的	.

鲍勃是对的。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][ðer; ðər] [ni:z] ,

The	Indians	had	fallen	to	their	knees	,
这	印度人	有	倒下	到	他们的	膝盖	,

印第安人跪倒在地，

['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [wɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˌʌndər'stʊd] ['i:v(ə)n][baɪ]

waving	their	arms	and	muttering	words	that	were	not	understood	even	by
挥手	他们的	武器	和	喃喃自语	字	那	是	不是	理解	甚至	经过

[prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .

Professor	Bigelow	.
教授	比格罗	.

他们挥舞着手臂，低声说着连比格罗教授都听不懂的话。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tʃi:f] ,

Even	the	chief	,
甚至	这	首席	,

就连酋长也是如此

[əˈkʌstəmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['raɪfəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] - ['paʊər] [tuː; tə] [brɪŋ]

accustomed	as	he	was	to	the	rifles	and	the	whites	'	power	to	bring
习惯	作为	他	曾是	到	这	步枪	和	这	白人	-	力量	到	带来

[daʊn] ['ænɪmlz] ,

down	animals	,
向下	动物	,

他早已习惯了步枪和白人猎杀牲畜的权力，

[boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ɔː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['traɪbz] [dɪ'lɪvərəns] .

bowed	his	head	in	awe	at	his	tribe's	deliverance	.
鞠躬	他的	头	在	敬畏	在	他的	部落的	解救	.

他低下头，敬畏地看着自己的族人获得救赎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪm'bærəsɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

It	was	a	most	embarrassing	situation	,
它	曾是	一个	最多	尴尬的	情况	,

那真是令人尴尬的局面。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

and	for	a	time	the	explorers	were	at	a	loss	to	know	what	to	do
和	为了	一个	时间	这	探险家	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做

[nekst] .

next	.
下一个	.

一时间，探险家们不知所措，不知道下一步该做什么。

['faɪnəli] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [kaɪnd][wɜːrdz] ,

Finally	Professor	Bigelow	walked	forward	and	uttered	kind	words	,
最后	教授	比格罗	步行	向前	和	说出	种类	字	,

最后，比格罗教授走上前去，说了几句安慰的话。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['reɪzɪŋ] [hændz][fɔːr; fər][ðə; ði]['sævidʒiz][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

at	the	same	time	raising	hands	for	the	savages	to	rise	to	their	feet	.
在	这	相同的	时间	提高	双手	为了	这	野蛮人	到	上升	到	他们的	脚	.

与此同时，举起双手，示意野蛮人站起来。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [wel] .

He	succeeded	well	.
他	成功了	出色地	.

他取得了不错的成绩。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['juːʒuəl]

At	once	they	got	to	their	feet	and	resumed	something	of	their	usual
在	一次	他们	得到	到	他们的	脚	和	恢复	某物	的	他们的	通常

['ætɪtuːd] ,

attitude	,
态度	,

他们立刻站了起来，恢复了往常的姿态。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt][gɔdz] .

although	they	were	not	quite	convinced	that	these	people	were	not	gods	.
虽然	他们	是	不是	相当	确信	那	这些	人们	是	不是	神	.

尽管他们并不完全确信这些人不是神。

[ðə; ði] [tʃiːf] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [prə'fesər]

The	chief	went	forward	and	conversed	with	them	so	rapidly	that	Professor
这	首席	去	向前	和	交谈	和	他们	所以	快速	那	教授

['bɪgəˌloʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp] .

Bigelow	could	not	keep	up	.
比格罗	可以	不是	保持	向上	.

酋长走上前去，与他们快速交谈，比格洛教授根本跟不上他的语速。

“ ['hiːz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] , ” [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sed] .

“	**He's**	**telling**	**of**	**his**	**visit**	**to**	**our**	**camp**	**,**	”	**the**	**scientist**	**said**	**.**
”	他是	讲述	的	他的	访问	到	我们的	营	,	”	这	科学家	说	.

“他正在讲述他访问我们营地的经历，”这位科学家说。

“ [hiː; hi][pər'hæps] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [praɪzd] [ɪk'spɪriəns] .

“	**He**	**perhaps**	**considers**	**it**	**a**	**much**	**-**	**prized**	**experience**	**.**
”	他	也许	考虑	它	一个	很多	-	珍贵的	经验	.

他或许认为这是一次非常宝贵的经历。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['indiəns] ['dʒæbəd] [ɪk'saɪtɪdli] , ['iːgər]

”	**As**	**soon**	**as**	**the**	**chief**	**had**	**finished**	**,**	**the**	**Indians**	**jabbered**	**excitedly**	**,**	**eager**
”	作为	很快	作为	这	首席	有	完成的	,	这	印度人	喋喋不休	兴奋地	,	渴望的

[tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

to	**get**	**all**	**the**	**details**	**.**
到	得到	全部	这	细节	.

“酋长说完话后，印第安人兴奋地叽叽喳喳，急切地想知道所有细节。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [waɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm]['suːpər] -

Occasionally	**they**	**would**	**look**	**at**	**the**	**whites**	**as**	**if**	**they**	**considered**	**them**	**super**	**-**
偶尔	他们	会	看	在	这	白人	作为	如果	他们	经过考虑的	他们	极好的	-

['biːɪŋs] .

beings	**.**
生物	.

他们偶尔会用一种仿佛把白人视为超人的眼神看着他们。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [get] ['oʊvər][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['haɪər] ['paʊɝz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

“	**They**	**can't**	**get**	**over**	**the**	**thought**	**that**	**we**	**have**	**higher**	**powers**	**than**	**they**	**have**	**,**
”	他们	不能	得到	超过	这	想法	那	我们	有	更高	权力	比	他们	有	,

” [mjuːzd] [bɑːb] .

”	**mused**	**Bob**	**.**
”	沉思	鲍勃	.

“他们始终无法接受我们拥有比他们更强大的力量这个事实，”鲍勃沉思道。

“ [bʌt; bət]

“	**But**
”	但

“但

['meɪbi] , ” [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

maybe	**,**	”	**he**	**hesitated**	**,**
或许	,	”	他	犹豫了一下	,

“也许吧，”他犹豫了一下。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['troʊfi] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [draɪd] ['hjuːmən] ['hedz] [ðæt]

his	**thoughts**	**going**	**back**	**to**	**the**	**terrible**	**trophy**	**chamber**	**of**	**dried**	**human**	**heads**	**that**
他的	想法	去	后退	到	这	糟糕的	杯	房间	的	干燥	人类	头部	那

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbz] [praɪzd] [pə'zeʃnz] ,

was	**one**	**of**	**the**	**tribe's**	**prized**	**possessions**	**,**
曾是	一	的	这	部落的	珍贵的	财产	,

他的思绪又回到了那个可怕的、摆满了干人头的战利品室，那是部落最珍贵的财产之一。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ][ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

“	**it**	**will**	**be**	**just**	**as**	**well**	**to**	**let**	**them**	**go**	**on**	**thinking**	**that**	**way**	**.**
”	它	将要	是	只是	作为	出色地	到	让	他们	去	在	思维	那	方式	.

“让他们继续这么想也好。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [tɜːrn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi]

It	would	be	hard	to	say	when	they	might	turn	against	us	if	they	thought	we
它	会	是	难的	到	说	什么时候	他们	可能	转动	反对	我们	如果	他们	想法	我们

[wɜːr; wər]['ɔːrd(ə)neri] ['pɝːsənz] . ”

were	ordinary	persons	.	”
是	普通的	人	.	”

如果他们认为我们是普通人，那么他们什么时候会反过来对付我们，就很难说了。”

“ [tɜːrn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ? ” [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['luːɪs] , ['ræðər] [sər'praɪzd] .

“	Turn	against	us	?	”	demanded	Mr	.	Lewis	,	rather	surprised	.
“	转动	反对	我们	?	”	要求	先生	.	刘易斯	,	相当	惊讶	.

“背叛我们？”路易斯先生颇为惊讶地问道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðæt] ?

“	What	makes	you	think	they	would	do	that	?
“	什么	制作	你	思考	他们	会	做	那	?

你凭什么认为他们会那样做？

[ðeɪ] [siːm] [ɔːl] [raɪt] . ”

They	seem	all	right	.	”
他们	似乎	全部	正确的	.	”

他们看起来都还好。

“ [dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] , [eks'tʃeindʒiŋ] ['miːnɪŋ] [glɑːnsiz] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] .

“	Don't	know	that	they	would	,	”	Bob	replied	,	exchanging	meaning	glances	with	Joe	.
“	不	知道	那	他们	会	,	”	鲍勃	回复	,	交换	意义	眼神	和	乔	.

“不知道他们会不会，”鲍勃回答道，同时和乔交换了一个意味深长的眼神。

“ [stɪl] [its] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

“	Still	it's	wise	to	be	on	the	safe	side	.
“	仍然	它是	明智的	到	是	在	这	安全的	边	.

“不过，谨慎总是没错的。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['bɑːbz] [sɪg'nɪfɪkənt] ['steɪtmənt] [hæd; həd][ðə; ði][men] ['haɪli] ['pʌz(ə)ld] .

”	It	was	evident	that	Bob's	significant	statement	had	the	men	highly	puzzled	.
”	它	曾是	明显	那	鲍勃的	重要的	陈述	有	这	男人	高度	困惑	.

“很明显，鲍勃这番意义重大的言论让男人们感到非常困惑。”

['faɪnəli] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [di'mɑːndid] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Finally	Professor	Bigelow	demanded	an	explanation	.
最后	教授	比格罗	要求	一个	解释	.

最后，比格洛教授要求做出解释。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在巴西荒野(Lost in the Wilds of Brazil)
第9/9页

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ɪk'sept] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['hedhʌntəz] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	**There's**	**nothing**	**to**	**it**	**—**	**except**	**that**	**these**	**people**	**are**	**headhunters**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
”	有	没有什么	到	它	—	除了	那	这些	人们	是	猎头	,	”	说	乔	.

“没什么大不了的——只不过这些人是猎头，”乔说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði]

“	**If**	**you**	**don't**	**believe**	**it**	**just**	**take**	**a**	**look**	**at**	**the**	**place**	**where**	**they**	**keep**	**the**
”	如果	你	不	相信	它	只是	拿	一个	看	在	这	地方	在哪里	他们	保持	这

['hedz] .

heads	**.**
头部	.

“如果你不相信，那就去看看他们存放人头的地方吧。”

[ænd; ənd] [seɪ] !

And	**say** **!**
和	说 !

再说一遍!

[ðeɪv] [kɪld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] [men] , [tuː] .

They've	**killed**	**a**	**couple**	**of**	**white**	**men**	**,**	**too**	**.**
他们有	被杀	一个	夫妻	的	白色的	男人	,	也	.

他们还杀害了几名白人男子。

” [ə'stɑːnɪʃt] [gɑːsps] [keɪm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hoʊltən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] , [bʌt; bət][nɑːt]

”	**Astonished**	**gasps**	**came**	**from**	**Mr**	**.**	**Holton**	**and**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**,**	**but**	**not**	
”	惊讶	喘息	来了	从	先生	.	霍尔顿	和	先生	.	刘易斯	,	但	不是	

[frʌm; frəm] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .

from	**Professor**	**Bigelow**	**.**
从	教授	比格罗	.

霍尔顿先生和刘易斯先生都惊愕地倒吸了一口气，但比格罗教授却没有。

[ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm]

Anthropologist	**as**	**he**	**was**	**,**	**he**	**had**	**suspected**	**this**	**from**
人类学家	作为	他	曾是	,	他	有	怀疑	这	从

尽管他是一位人类学家，但他早就怀疑过这一点。

[ðə; ði][stɑːrt] .

the	**start**	**.**
这	开始	.

开始。

['veri] [fjuː] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [brə'zɪl] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ðæt] ['kʌstəm] .

Very	**few**	**savage**	**tribes**	**in**	**the**	**wilds**	**of**	**Brazil**	**did**	**not**	**have**	**that**	**custom**	**.**
非常	很少	野蛮的	部落	在	这	荒野	的	巴西	做过	不是	有	那	风俗	.

巴西荒野中极少数的原始部落没有这种习俗。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [groʊn] [meɪd] [ɔːl] [tɜːrn] [ə'baʊt] ,

Suddenly	**a**	**groan**	**made**	**all**	**turn**	**about**	**,**
突然	一个	呻吟	制成	全部	转动	关于	,

突然一声呻吟让所有人都转过身去，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [spɪr]

to	see	that	the	Indian	of	the	crew	who	had	been	wounded	by	a	spear
到	看	那	这	印度	的	这	全体人员	WHO	有	到过	受伤	经过	一个	矛

[hæd; həd] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] .

had	regained	consciousness	.
有	恢复	意识	.

看到被长矛刺伤的船员中的印第安人已经恢复了意识。

[hɪz; ɪz] [saɪd] [ə'pærəntli] [peɪnd] [sɪ'vɪrli] , [fɔːr; fər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['ægəni] .

His	side	apparently	pained	severely	,	for	on	his	face	was	a	look	of	agony	.
他的	边	显然	痛苦	严重	,	为了	在	他的	脸	曾是	一个	看	的	痛苦	.

他的侧腹显然剧痛难忍，因为他脸上露出痛苦的神色。

['mɪstər] . ['hoʊltən] [gɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] .

Mr	.	Holton	got	to	work	at	once	.
先生	.	霍尔顿	得到	到	工作	在	一次	.

霍尔顿先生立即开始工作。

“ [æsk] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['wɔːtər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [prə'fesər]

“	Ask	the	chief	if	we	can	have	some	water	,	”	he	said	to	Professor
“	问	这	首席	如果	我们	能	有	一些	水	,	”	他	说	到	教授

['bɪgəˌloʊ] .

Bigelow	.
比格罗	.

“问问酋长能不能给我们一些水，”他对比格洛教授说。

“ [bɑːb] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [ˌænti'septɪk] .

“	Bob	,	suppose	you	run	down	to	the	boats	and	bring	a	box	of	antiseptic	.
“	鲍勃	,	认为	你	跑步	向下	到	这	船	和	带来	一个	盒子	的	防腐剂	.

“鲍勃，假设你跑到船上去拿一盒消毒剂。”

[goʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Go	as	fast	as	you	can	.
去	作为	快速地	作为	你	能	.

尽你所能，以最快的速度前进。

['miːnwaɪl] [wiːl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæt] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

Meanwhile	we'll	be	taking	care	of	others	that	were	wounded	.
同时	出色地	是	采取	关心	的	其他的	那	是	受伤	.

与此同时，我们将照顾其他受伤人员。

” [bɑːb] [græbd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dæʃt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [striːm] .

”	Bob	grabbed	a	rifle	and	dashed	off	down	the	path	for	the	stream	.
”	鲍勃	抓住	一个	步枪	和	虚线	离开	向下	这	小路	为了	这	溪流	.

鲍勃抓起一支步枪，沿着小路朝溪流冲去。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['boʊts] [ɪn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [fɜːrst] -

He	reached	the	boats	in	record	time	and	hurriedly	got	out	a	box	of	first	-
他	达到	这	船	在	记录	时间	和	匆匆	得到	出去	一个	盒子	的	第一的	-

[eɪd] [mə'tɪriəlz] .

aid	materials	.
援助	材料	.

他以创纪录的速度赶到船上，并匆忙拿出一箱急救用品。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	he	made	his	way	back	to	the	village	.
然后	他	制成	他的	方式	后退	到	这	村庄	.

然后他返回了村庄。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [wen] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [nɔɪz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

But	he	had	gone	only	a	few	yards	when	a	fluttering	noise	caused	him	to
但	他	有	已消失	仅有的	一个	很少	码	什么时候	一个	飘动	噪音	导致	他	到

[lʊk] [ʌp] .

look	up	.
看	向上	.

但他只走了几码，就听到一阵扑扇的声音，于是抬头望去。

[æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɑːpt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

At	once	his	jaw	dropped	in	astonishment	,
在	一次	他的	颚	掉落	在	惊讶	,

他顿时惊得下巴都快掉下来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [keɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	a	look	of	surprise	and	wonder	came	on	his	face	.
和	一个	看	的	惊喜	和	想知道	来了	在	他的	脸	.

他脸上露出了惊讶和惊奇的表情。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

['hjuːmən] ['hedz] [stɪl] ['drɪpɪŋ] !

Human	Heads	Still	Dripping	!
人类	头部	仍然	滴落	!

人头还在滴水！

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [bɑːb] [bɪ'held] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [fjuː] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv][ðə; ði]

THE	sight	that	Bob	beheld	was	one	that	few	hunters	and	scientists	have	the
这	视线	那	鲍勃	观看	曾是	一	那	很少	猎人	和	科学家	有	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] .

opportunity	of	seeing	.
机会	的	看到	.

鲍勃看到的景象，是极少数猎人和科学家有机会看到的。

[streɪndʒ] [saɪts] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɔːl]['lɪt(ə)l] - [noʊn] [lændz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]

Strange	sights	were	common	enough	in	all	little	-	known	lands	,	but	this	was
奇怪的	景点	是	常见的	足够的	在	全部	小的	-	已知	土地	,	但	这	曾是

[ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['wʌndɝz] .

indeed	a	wonder	of	wonders	.
的确	一个	想知道	的	奇迹	.

在所有鲜为人知的国度里，奇异的景象并不罕见，但这确实是奇迹中的奇迹。

[nɑːt] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə; eɪ][bɜːrd] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən]['iːg(ə)l][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][hæf] -

Not	thirty	feet	in	the	air	a	bird	resembling	an	eagle	was	carrying	a	half	-
不是	三十	脚	在	这	空气	一个	鸟	类似	一个	鹰	曾是	携带	一个	一半	-

[groʊn] ['teɪpər][wɪð; wɪθ] [ə'pærəntli] ['pɜːrfɪkt] [iːz] ,

grown	tapir	with	apparently	perfect	ease	,
生长	貘	和	显然	完美的	舒适	,

一只形似老鹰的鸟儿在不到三十英尺的高空，轻而易举地叼着一只半大的貘。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['teɪpər][wʌz; wəz] [θriː] [taɪmz] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ɪt'self] .

although	the	tapir	was	three	times	heavier	than	itself	.
虽然	这	貘	曾是	三	时代	较重	比	本身	.

虽然这只貘的重量是它自身的三倍。

[ðə; ði]['teɪpər][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ɪts] ['raɪðɪŋ] ['muːvmənts] , [bʌt; bət]

The	tapir	was	very	much	alive	,	as	indicated	by	its	writhing	movements	,	but
这	貘	曾是	非常	很多	活	,	作为	表明的	经过	它是	扭动	移动	,	但

[ðiːz] [ə'veɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] .

these	availed	it	nothing	.
这些	已利用	它	没有什么	.

貘还活着，它扭动着身体，但这对它毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][æn; ən]['aɪərn] [vaɪs] .

It	might	as	well	have	been	caught	in	an	iron	vise	.
它	可能	作为	出色地	有	到过	捕捉	在	一个	铁	钳住	.

它就像被铁钳夹住了一样。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɑːb][stɛərd] ['spelbaʊnd] , ['teɪkən] [kəm'pliːtli] [ə'bæk] .

For	several	minutes	Bob	stared	spellbound	,	taken	completely	aback	.
为了	一些	分钟	鲍勃	凝视	着迷	,	已采取	完全地	背	.

鲍勃愣愣地盯着屏幕，好几分钟都惊呆了，完全不知所措。

['faɪnəli] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Finally	he	called	himself	to	action	and	raised	his	rifle	.
最后	他	称为	他自己	到	行动	和	提高	他的	步枪	.

最后他下定决心采取行动，举起了步枪。

“ [dæd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] [wʊd] [noʊ] [daʊt] ['welkəm] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

“	Dad	and	Mr	.	Lewis	would	no	doubt	welcome	the	addition	of	such	an
“	爸爸	和	先生	.	刘易斯	会	不	怀疑	欢迎	这	添加	的	这样的	一个

[ʌn'juːʒuəl] ['spesɪmən] [æz; əz] [ðɪs]

unusual	specimen	as	this
异常	标本	作为	这

“爸爸和刘易斯先生无疑会欢迎这样一件不同寻常的藏品。”

['iːg(ə)l] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

eagle	,	”	he	thought	and	then	pulled	the	trigger	.
鹰	,	”	他	想法	和	然后	拉	这	扳机	.

“老鹰，”他心想，然后扣动了扳机。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd]

The	report	of	the	gun	was	immediately	followed	by	the	dropping	of	the	bird
这	报告	的	这	枪	曾是	立即地	随后	经过	这	下降	的	这	鸟

[ænd; ənd][ɪts] [preɪ] .

and	its	prey	.
和	它是	猎物	.

枪声过后，紧接着就是鸟儿和它的猎物倒地的那一刻。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [stɪl] .

It	fluttered	about	for	a	moment	and	then	lay	still	.
它	飘动	关于	为了	一个	片刻	和	然后	躺	仍然	.

它扑腾了一会儿，然后静止不动了。

[ðə; ði]['teɪpər][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['ɪnstəntli] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] .

The	tapir	had	been	killed	instantly	by	the	fall	.
这	貘	有	到过	被杀	即刻	经过	这	落下	.

貘因坠落而当场死亡。

[mʌtʃ] [tuː; tə]['bɑːbz] [sər'praɪz] , [ðə; ði][bɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɪftɪd] ['iːzəli] ,

Much	to	Bob's	surprise	,	the	bird	could	be	lifted	easily	,
很多	到	鲍勃的	惊喜	,	这	鸟	可以	是	抬起	容易地	,

令鲍勃大吃一惊的是，这只鸟很容易就被抱了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪsnd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] ,

and	he	hastened	on	to	the	Indian	settlement	,
和	他	加快	在	到	这	印度	沉降	,

于是他加快脚步，赶往印第安人定居点。

['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃərələsts] [wʊd] ['nɪrli] [θroʊ] [ə; eɪ] [fɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] ['i:g(ə)l] .

confident	that	the	naturalists	would	nearly	throw	a	fit	over	the	strange	eagle	.
自信的	那	这	自然学家	会	几乎	扔	一个	合身	超过	这	奇怪的	鹰	.

我确信博物学家们看到这只奇特的鹰会非常生气。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [raɪt] .

And	he	thought	right	.
和	他	想法	正确的	.

他的想法是对的。

['mɪstər] . ['hoʊltən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['lu:ɪs] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [wen] [ðeɪ]

Mr	.	Holton	and	Mr	.	Lewis	exclaimed	in	delight	and	surprise	when	they
先生	.	霍尔顿	和	先生	.	刘易斯	惊呼	在	喜	和	惊喜	什么时候	他们

[kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][bɑ:b][ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kri:tʃər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .

caught	sight	of	Bob	and	the	strange	creature	he	was	carrying	.
捕捉	视线	的	鲍勃	和	这	奇怪的	生物	他	曾是	携带	.

霍尔顿先生和刘易斯先生看到鲍勃和他怀里抱着的奇怪生物时，都惊喜地叫了起来。

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ]['evər][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['lu:ɪs] ,

“	Where	did	you	ever	find	it	?	”	asked	Mr	.	Lewis	,
”	在哪里	做过	你	曾经	寻找	它	?	”	问	先生	.	刘易斯	,

“你到底是从哪里找到的？”路易斯先生问道。

[ænd; ənd][bɑ:b][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪk'spɪriəns] .

and	Bob	was	forced	to	tell	of	the	entire	experience	.
和	鲍勃	曾是	强制	到	告诉	的	这	全部的	经验	.

于是鲍勃被迫讲述了整个经历。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['heri] ['i:g(ə)l] , ” [prə'naʊnst] ['mɪstər] . ['hoʊltən] , [wen] [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

“	The	great	hairy	eagle	,	”	pronounced	Mr	.	Holton	,	when	the	youth	had	finished	.
”	这	伟大的	毛茸茸	鹰	,	”	发音	先生	.	霍尔顿	,	什么时候	这	青年	有	完成的	.

“那只毛茸茸的大鹰，”霍尔顿先生在年轻人说完后宣布道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv][gai'ænə] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] , [ben] ?

“	I	thought	they	were	confined	to	the	jungles	of	Guiana	,	didn't	you	,	Ben	?
”	我	想法	他们	是	受限	到	这	丛林	的	圭亚那	,	没有	你	,	本	?

“我以为它们只生活在圭亚那的丛林里，对吧，本？”

” [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv]['dʒoʊz]['fɑ:ðər] .

”	he	asked	of	Joe's	father	.
”	他	问	的	乔的	父亲	.

他问乔的父亲。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

“ ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [hɪr] .

“	Never	heard	of	their	being	found	here	.
”	绝不	听到	的	他们的	存在	成立	这里	.

“从未听说过有人在这里发现过它们。”

[sʌtʃ] [ɪz][ʌn'ju:ʒuəl] [ɪn'di:d] .

Such	is	unusual	indeed	.
这样的	是	异常	的确	.

这确实很不寻常。

[ðə; ði] [klɔ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [noʊn] [bɜ:rd] .

The	claws	are	the	most	powerful	of	any	known	bird	.
这	爪子	是	这	最多	强大的	的	任何	已知	鸟	.

它们的爪子是已知鸟类中最有力的。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['spesɪmən] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	But	there	was	little	time	for	further	examining	the	specimen	,	for	the
"	但	那里	曾是	小的	时间	为了	更远	检查	这	标本	,	为了	这

['wuːndɪd] ['indiəns] ['niːdɪd] ['triːtmənt] .

wounded	Indians	needed	treatment	.
受伤	印度人	需要	治疗	.

“但是没有多少时间进一步检查标本，因为受伤的印第安人需要治疗。”

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˌ] [wʌz; wəz] [lʊkt]

The	member	of	the	crew	was	looked
这	成员	的	这	全体人员	曾是	看起来

船员们正在观察

['æftər][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːfs] [men] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər]

after	first	,	and	then	they	turned	to	the	chief's	men	,	many	of	whom	were
后	第一的	,	和	然后	他们	转向	到	这	酋长的	男人	,	许多	的	谁	是

['sɪriəsli] ['wuːndɪd] .

seriously	wounded	.
严重地	受伤	.

先是攻击了酋长的手下，然后又攻击了酋长的手下，其中许多人身负重伤。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] ['pɔɪznd] ['ærəus] , ['triːtmənt] [wʌz; wəz]

As	for	those	who	had	been	struck	by	poisoned	arrows	,	treatment	was
作为	为了	那些	WHO	有	到过	击	经过	中毒	箭头	,	治疗	曾是

[ʌn'nesəseri] ,

unnecessary	,
不必要	,

至于那些被毒箭射中的人，无需治疗。

[fɔːr; fər] [deθ] [hæd; həd] [set] [ɪn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

for	death	had	set	in	long	before	.
为了	死亡	有	放	在	长的	前	.

因为死亡早已降临。

[ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [fɜːrst] - [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]

The	better	part	of	an	hour	was	spent	in	giving	first	-	aid	to	the	unfortunate
这	更好的	部分	的	一个	小时	曾是	花费	在	给予	第一的	-	援助	到	这	不幸

['sævidʒiz] ,

savages	,
野蛮人	,

我们花了将近一个小时为这些不幸的野蛮人进行急救。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [baɪ]

and	in	the	end	they	felt	that	a	large	number	of	lives	had	been	saved	by
和	在	这	结尾	他们	毛毡	那	一个	大的	数字	的	生活	有	到过	已保存	经过

[ðer; ðər] ['ækʃnz] .

their	actions	.
他们的	行动	.

最终，他们感到自己的行动拯救了许多生命。

“ [bʌt; bət][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv][noʊ] [kjʊr] [fɔːr; fər]['hjuːmən]['ɪlz] , " [sed] [prə'fesər]

“	But	don't	think	that	the	natives	have	no	cure	for	human	ills	,	"	said	Professor
"	但	不	思考	那	这	本地人	有	不	治愈	为了	人类	疾病	,	"	说	教授

['bɪgəˌloʊ] .

Bigelow	.
比格罗	.

“但不要以为土著人对人类的疾病束手无策，”比格洛教授说道。

“ [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['meni] ['remədiz] [ðæt] [sər'pæs] [ðoʊz] [ʌv; əv]
“ The chances are that they know of many remedies that surpass those of
” 这 机会 是 那 他们 知道 的 许多 补救措施 那 超过 那些 的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn]['kjuərɪŋ] ['prɑːpərtiz] .
civilization in curing properties .
文明 在 养护 特性 .

“他们很可能知道许多比现代文明的疗法疗效更好的治疗方法。”

” [wen] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
” When the task was completed ,
” 什么时候 这 任务 曾是 完全的 ,

“任务完成后，

[ðə; ði]['indiəns][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [waɪts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [hʌt][ænd; ənd] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ]
the Indians invited the whites to come in the main hut and participate in a
这 印度人 受邀 这 白人 到 来 在 这 主要的 小屋 和 参加 在 一个
[fiːst] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l][in'veidəz] .
feast in honor of their ability to drive off the hostile invaders .
盛宴 在 荣誉 的 他们的 能力 到 驾驶 离开 这 敌对的 入侵者 .

印第安人邀请白人进入主屋，参加宴会，以庆祝他们击退敌对入侵者的能力。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['hʌŋgri] .
The invitation was accepted at once , for the explorers were all very hungry .
这 邀请 曾是 公认 在 一次 , 为了 这 探险家 是 全部 非常 饥饿的 .

邀请立即被接受了，因为探险队员们都非常饥饿。

“ ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ Wonder what they'll give us to eat ? ” asked Joe , as they went into the
“ 想知道 什么 他们会 给 我们 到 吃 ? ” 问 乔 , 作为 他们 去 进入 这
[θætʃt] [hʌt] .
thatched hut .
茅草屋顶 小屋 .

“不知道他们会给我们吃什么呢？”乔一边问，一边和他们走进茅草屋。

“ [pər'hæps] ['itl] [biː; bi] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] , ” [bɑːb] [grɪnd] .
“ Perhaps it'll be better not to know , ” Bob grinned .
“ 也许 它将 是 更好的 不是 到 知道 , ” 鲍勃 咧嘴一笑 .

“也许不知道更好，”鲍勃咧嘴一笑。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv]
Whatever it was , however , it tasted good , and they ate heartily of
任何 它 曾是 , 然而 , 它 尝过 好的 , 和 他们 吃 衷心地 的
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

不管是什么，味道都很好，他们都吃得津津有味。

“ [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] , [huːz] [neɪm] [aɪ]['riːs(ə)ntli] ['lɜːrnɪd] [ɪz]
“ Now I'm going to get in touch with the chief , whose name I recently learned is
“ 现在 我是 去 到 得到 在 触碰 和 这 首席 , 谁 姓名 我 最近 学习 是
- ,
Reemikuk ,
- ,

“现在我要联系一下酋长，我最近才知道他的名字叫雷米库克。”

” [ə'naʊnst] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] .
” announced Professor Bigelow .
” 宣布 教授 比格罗 .

“比格洛教授宣布道。”

“ [bʌt; bət][fɜːrst] , [haʊ'evər] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] ['taɪpraɪtər] .

“	But	first	,	however	,	I	must	have	my	typewriter	.
”	但	第一的	,	然而	,	我	必须	有	我的	打字机	.

“但是首先，我必须得有我的打字机。”

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['boʊts] . ”

That	means	a	trip	to	the	boats	.	”
那	方法	一个	旅行	到	这	船	.	”

这意味着要去码头。

“ [ænd; ənd] [waɪl] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ðæt] , ['mɪstər] . ['luːɪs] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt]

“	And	while	he's	doing	that	,	Mr	.	Lewis	and	I	can	have	a	look	about
”	和	尽管	他是	正在做	那	,	先生	.	刘易斯	和	我	能	有	一个	看	关于

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

“趁他忙着做这件事的时候，我和刘易斯先生可以四处看看村子。”

” ['bɑːbz] ['fɑːðər] [sed] .

”	Bob's	father	said	.
”	鲍勃的	父亲	说	.

“鲍勃的父亲说道。”

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

“	Perhaps	you	boys	can	show	us	the	places	and	things	of	interest	.
”	也许	你	男孩们	能	展示	我们	这	地方	和	事物	的	兴趣	.

“或许你们几个孩子可以带我们去看看有趣的地方和事物。”

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Will	you	do	it	?	”
将要	你	做	它	?	”

你会做吗?

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] .

“	To	be	sure	we	will	,	”	returned	Joe	.
”	到	是	当然	我们	将要	,	”	返回	乔	.

“当然会，”乔回答道。

“ [bʌt; bət][fɜːrst] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] ,

“	But	first	,	”	he	said	with	a	grim	smile	,
”	但	第一的	,	”	他	说	和	一个	严峻	微笑	,

“但首先，”他苦笑着说，

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [prɪ'per] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʌn'plez(ə)nt] . ”

“	you	must	prepare	yourselves	to	see	things	that	are	unpleasant	.	”
”	你	必须	准备	你们自己	到	看	事物	那	是	令人不快的	.	”

“你们必须做好心理准备，会看到一些不愉快的事情。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [di'mɑːndid] .

”	his	father	demanded	.
”	他的	父亲	要求	.

“他父亲要求道。”

[fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] [jʊθs] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['troʊfi] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] ['hɪdiəs]

For	answer	the	youths	led	the	way	to	the	trophy	house	and	its	hideous
为了	回答	这	青年	引领	这	方式	到	这	杯	房子	和	它是	可怕

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

为了找到答案，这些年轻人带头来到了奖杯陈列室，看到了里面令人作呕的物品。

[ɪm'pʌlsɪvli] [ðə; ði]['nætʃərələsts] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] .

Impulsively	the	naturalists	shrank	back	in	disgust	at	the	scene	.
冲动地	这	自然学家	缩小	后退	在	厌恶	在	这	场景	.

博物学家们看到这一幕，本能地厌恶地后退了几步。

['nevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [leɪd] [aɪz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [bɪ'fɔːr] .

Never	had	they	laid	eyes	on	such	a	place	of	horror	before	.
绝不	有	他们	铺设	眼睛	在	这样的	一个	地方	的	恐怖	前	.

他们从未见过如此恐怖的地方。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] , ” ['mʌtəd] ['mɪstər] . ['luːɪs] , “ [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [waɪld] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][duː] [sʌtʃ]

“	To	think	,	”	muttered	Mr	.	Lewis	,	“	that	even	these	wild	people	could	do	such
“	到	思考	,	”	低声说道	先生	.	刘易斯	,	“	那	甚至	这些	荒野	人们	可以	做	这样的

['hɪdiəs] [θɪŋz] !

hideous	things	!
可怕	事物	!

“想想看，”路易斯先生喃喃自语道，“就连这些野蛮人也能做出如此可怕的事情！”

” [bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˊgruːsəmnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [spent] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðer; ðər] ,

”	But	despite	the	gruesomeness	of	the	place	they	spent	several	minutes	there	,
”	但	尽管	这	恐怖	的	这	地方	他们	花费	一些	分钟	那里	,

“尽管那地方极其恐怖，他们还是在那里待了几分钟，”

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts]['terəb(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

unable	to	tear	themselves	away	from	its	terrible	fascination	.
无法	到	撕	他们自己	离开	从	它是	糟糕的	魅力	.

他们无法从这种可怕的魅力中挣脱出来。

[æt; ət][læst]['mɪstər] . ['hoʊltən] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

At	last	Mr	.	Holton	made	for	the	outside	.
在	最后的	先生	.	霍尔顿	制成	为了	这	外部	.

最后，霍尔顿先生向外面走去。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	for	something	more	pleasant	,	”	he	said	.
“	现在	为了	某物	更多的	令人愉快的	,	”	他	说	.

“现在来点轻松愉快的事吧，”他说。

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] , [bɔɪz] ? ”

“	What	is	there	,	boys	?	”
“	什么	是	那里	,	男孩们	?	”

“孩子们，那里有什么？”

“ ['plenti] , ” ['ænsər] [dʒoʊ] .

“	Plenty	,	”	answered	Joe	.
“	很多	,	”	回答	乔	.

“很多，”乔回答道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [geɪmz] [ænd; ənd]['bæskəts][ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd] . . . .

“	There	are	games	and	baskets	and	carvings	and	.	.	.	.
“	那里	是	游戏	和	篮子	和	雕刻	和	.	.	.	.

这里有游戏、篮子、雕刻品，还有……

" [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

"	All	the	remainder	of	that	day	was	spent	in	examining	the	many	articles	of
"	全部	这	余	的	那	天	曾是	花费	在	检查	这	许多	文章	的

['ɪntrəst] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['sævidʒiz] .

interest	made	by	the	simple	savages	.
兴趣	制成	经过	这	简单的	野蛮人	.

"那天剩下的时间都用来仔细研究那些淳朴的野蛮人制作的各种有趣的物品。"

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ðerz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

When	at	last	they	went	back	to	the	hut	that	was	to	be	theirs	during	their
什么时候	在	最后的	他们	去	后退	到	这	小屋	那	曾是	到	是	他们的	期间	他们的

[steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

stay	at	the	village	,
停留	在	这	村庄	,

最后，他们回到了他们在村里逗留期间要住的小屋。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪtʃ]

they	found	the	professor	in	earnest	conversation	with	the	chief	and	a	witch
他们	成立	这	教授	在	认真	对话	和	这	首席	和	一个	巫婆

['dɑːktər] .

doctor	.
医生	.

他们发现教授正在与酋长和一位巫医认真交谈。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['sloʊli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] ['evri] [wɜːrd] .

The	Indians	were	talking	slowly	,	so	that	the	scientist	could	pick	up	every	word	.
这	印度人	是	说	缓慢地	,	所以	那	这	科学家	可以	挑选	向上	每一个	单词	.

印第安人说话很慢，以便科学家能够听清每一个字。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	glanced	up	at	the	other	whites	only	for	a	moment	,
他	瞥了一眼	向上	在	这	其他	白人	仅有的	为了	一个	片刻	,

他只抬头瞥了一眼其他白人，就那么一瞬间。

[soʊ] ['diːpli] [ɪn'groʊst] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] [wʌt] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] .

so	deeply	engrossed	was	he	in	what	the	savages	were	telling	him	.
所以	深	全神贯注	曾是	他	在	什么	这	野蛮人	是	讲述	他	.

他完全沉浸在野蛮人讲述的故事中。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪ'mensli] , " [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ][ə'saɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	He	seems	to	be	enjoying	himself	immensely	,	"	observed	Joe	aside	to	his
"	他	似乎	到	是	享受	他自己	非常	,	"	观察到	乔	旁边	到	他的

[tʃʌm] .

chum	.
密友	.

"他看起来玩得非常开心，"乔悄悄地对他的朋友说道。

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .

"	No	doubt	about	it	,	"	Bob	replied	.
"	不	怀疑	关于	它	,	"	鲍勃	回复	.

"毫无疑问，"鲍勃回答道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [haʊ] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] .

"	And	look	how	the	Indians	are	regarding	the	typewriter	.
"	和	看	如何	这	印度人	是	关于	这	打字机	.

"看看印度人是如何看待打字机的。"

['prɑːbəbli] [θɪŋk] [its] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] - ['mædʒɪk] .

Probably	think	it's	another	of	the	whites	'	magics	.
大概	思考	它是	其他	的	这	白人	-	魔法	.

他可能认为这是白人的另一种魔法。

" [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .

"	Professor	Bigelow	was	enjoying	himself	.
"	教授	比格罗	曾是	享受	他自己	.

"比格洛教授玩得很开心。"

['evri] [streɪndʒ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['aɪtəm]

Every	strange	custom	of	the	savages	appealed	to	him	as	a	wonderful	item
每一个	奇怪的	风俗	的	这	野蛮人	上诉	到	他	作为	一个	精彩的	物品

[tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]

to	put	in	the	book	he	intended	to	write	about	the	primitive	inhabitants	of
到	放	在	这	书	他	故意的	到	写	关于	这	原始	居民	的

[ði:z] [waɪld]

these	wild
这些	荒野

野蛮人的每一种奇特习俗都让他觉得是绝佳的素材，可以写进他打算写的那本关于这些蛮荒之地原始居民的书里。

['ri:dʒənz] .

regions	.
地区	.

地区。

[bʌt; bət] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]

But	two	days	later	something	happened	that	,	although	considered	a	very	interesting
但	二	天	之后	某物	发生	那	,	虽然	经过考虑的	一个	非常	有趣的

['kʌstəm] [baɪ][ðə; ði] [ˌænθrə'pɑ:lədʒɪst] ,

custom	by	the	anthropologist	,
风俗	经过	这	人类学家	,

但两天后发生了一件事，尽管这位人类学家认为这是一种非常有趣的习俗，

[wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] .

was	not	to	the	liking	of	the	other	whites	.
曾是	不是	到	这	喜欢	的	这	其他	白人	.

其他白人并不喜欢这种做法。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpər] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər]

A	band	of	twenty	-	five	warriors	had	gone	into	the	upper	reaches	of	the	river
一个	乐队	的	二十	-	五	战士	有	已消失	进入	这	上	到达	的	这	河

['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ,

several	days	before	,
一些	天	前	,

几天前，二十五名战士进入了河流的上游。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] — ['hju:mən] ['hedz] !

and	now	they	returned	laden	with	—	human	heads	!
和	现在	他们	返回	满载	和	—	人类	头部	!

现在他们回来时，带回来的却是——人头！

" [ʊx；ɜ:] !

"	Ugh	!
"	啊	!

"啊！

[ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌt] , " [sed] [bɑ:b] ,

Me	for	the	hut	,	"	said	Bob	,
我	为了	这	小屋	,	"	说	鲍勃	,

"我要那间小屋，"鲍勃说。

[ə; eɪ] ['sɪkli] ['fi:lɪŋ] ['kri:pɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [vju:d] [ðə; ði] ['gæstli] ['trəufiz] .

a	sickly	feeling	creeping	over	him	as	he	viewed	the	ghastly	trophies	.
一个	病弱的	感觉	爬行	超过	他	作为	他	已查看	这	阴森	奖杯	.

看着那些骇人的战利品，一种恶心的感觉渐渐袭来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] , [felt][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

And	the	others	,	with	the	exception	of	Professor	Bigelow	,	felt	the	same	way	.
和	这	其他的	,	和	这	例外	的	教授	比格罗	,	毛毡	这	相同的	方式	.

除了比格罗教授之外，其他人也都这么认为。

[ðə; ði][ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [siːn] .

The	anthropologist	,	however	,	seemed	to	be	thoroughly	enjoying	the	terrible	scene	.
这	人类学家	,	然而	,	似乎	到	是	彻底	享受	这	糟糕的	场景	.

然而，这位人类学家似乎非常享受这可怕的一幕。

“ [haʊ] ['θrɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəm] !

“	How	thrilling	a	custom	!
“	如何	惊险	一个	风俗	!

“多么令人兴奋的习俗啊！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .

”	he	said	to	his	friends	that	night	,	as	they	prepared	to	retire	.
”	他	说	到	他的	朋友们	那	夜晚	,	作为	他们	准备	到	退休	.

那天晚上，当他和朋友们准备休息时，他对朋友们说。

[fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli] [groʊn] .

For	answer	the	others	only	groaned	.
为了	回答	这	其他的	仅有的	呻吟	.

其他人只是发出呻吟声作为回应。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [θɔːt] [ðə; ði] [mɪr] ['kæriɪŋ] [ɪn][ʌv; əv]['hjuːmən] ['hedz] [wʌz; wəz]

But	if	the	explorers	thought	the	mere	carrying	in	of	human	heads	was
但	如果	这	探险家	想法	这	仅仅	携带	在	的	人类	头部	曾是

['gruːsəm] ,

gruesome	,
令人毛骨悚然	,

但如果探险家们认为仅仅是运回人头就已经很残忍了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['wɪtnəs] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [pæs] .

they	were	to	witness	something	still	more	terrible	before	a	week	would	pass	.
他们	是	到	证人	某物	仍然	更多的	糟糕的	前	一个	星期	会	经过	.

不到一周，他们还将目睹更加可怕的事情。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXVIII
章	二十八

第二十八章

[ðə; ði] [fɔːrst] [get] - [ə'weɪ]

The	Forced	Get	-	away
这	强制	得到	-	离开

被迫逃亡

“ [bɑːb] ! ”

“	BOB	!	”
“	鲍勃	!	”

“鲍勃！”

“ [dʒoʊ] ! ”

“	Joe	!	”
“	乔	!	”

“乔！”

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Did	you	see	it	?	”
“	做过	你	看	它	?	”

你看到了吗?

“ [jes] . ['hju:mən] [boʊnz] !
“ Yes . Human bones !
“ 是的 . 人类 骨头 !

“是的。人类的骨头！”

[ðiːz] ['sævidʒiz][ɑːr; ər] ['kænəbəlz] !
These savages are cannibals !
这些 野蛮人 是 食人族 !

这些野蛮人是食人族!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] — [ə; eɪ][dɑːrk] , ['laʊərɪŋ] [naɪt] .
” It was night — a dark , lowering night .
” 它 曾是 夜晚 — 一个 黑暗的 , 降低 夜晚 .

“那是夜晚——一个黑暗、阴沉的夜晚。”

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .
The moon was nowhere in sight .
这 月亮 曾是 无处 在 视线 .

月亮不见踪影。

[nɑːt][ə; eɪ][stɑːr] ['twɪŋkəld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['dʒʌŋg(ə)l][skaɪ] .
Not a star twinkled down from the heavy jungle sky .
不是 一个 星星 闪烁 向下 从 这 重的 丛林 天空 .

浓重的丛林夜空，没有一颗星星闪烁。

[hjuːdʒ] , ['rɔːrɪŋ] [fairz] [bleizd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] [lɑːrdʒ] [hʌt] ,
Huge , roaring fires blazed in front of the chief's large hut ,
巨大的 , 咆哮 火灾 燃烧的 在 正面 的 这 酋长的 大的 小屋 ,

酋长的大茅屋前燃起熊熊烈火，

[waɪl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [dɑːnst] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['sævidʒiz] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ]
while about them danced scores of painted savages , shouting and screaming
尽管 关于 他们 跳舞 得分 的 绘 野蛮人 , 喊叫 和 尖叫
[ænd; ənd] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] .
and gesticulating .
和 做手势 .

周围有数十名脸上涂着油彩的野蛮人跳舞、叫喊、尖叫、做着手势。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [waɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [straɪk] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['eniwʌn] .
It was a scene wild enough to strike terror to the heart of anyone .
它 曾是 一个 场景 荒野 足够的 到 罢工 恐怖 到 这 心 的 任何人 .

那场面骇人听闻，足以让任何人心惊胆战。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [geɪzd] ['fɪrfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][mɑːb] ,
Bob and Joe gazed fearfully into the raging mob ,
鲍勃 和 乔 凝视 恐惧地 进入 这 愤怒 暴民 ,

鲍勃和乔惊恐地望着愤怒的暴徒，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən]
wondering if the lives of them and their companions would be taken
好奇 如果 这 生活 的 他们 和 他们的 同伴 会 是 已采取
[fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] .
for the feast .
为了 这 盛宴 .

他们担心自己和同伴的性命会被夺去，成为这场盛宴的一部分。

[ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər]['eldəz] ,
The boys moved over to their elders ,
这 男孩们 已搬 超过 到 他们的 长者 ,

男孩们走到长辈身边，

[huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [θætʃt] ['dwelɪŋ] .

who	were	standing	at	the	other	side	of	their	thatched	dwelling	.
WHO	是	常设	在	这	其他	边	的	他们的	茅草屋顶	住宅	.

他们站在茅草屋的另一边。

“ ['kænəbəlz] !

“	Cannibals	!
”	食人族	!

“食人族！”

” [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] .

”	Professor	Bigelow	was	muttering	.
”	教授	比格罗	曾是	喃喃自语	.

比格洛教授喃喃自语。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] .

He	had	seen	too	.
他	有	已见	也	.

他也看到了。

['mɪstər] . ['hoʊltən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Mr	.	Holton	and	Mr	.	Lewis	nodded	,	on	their	faces	a	grave	expression	.
先生	.	霍尔顿	和	先生	.	刘易斯	点头	,	在	他们的	面孔	一个	严重	表达	.

霍尔顿先生和刘易斯先生点了点头，脸上表情严肃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['teɪkən] [ə'bæk] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['spiːtʃləs] .

They	were	so	taken	aback	as	to	be	almost	speechless	.
他们	是	所以	已采取	背	作为	到	是	几乎	无言	.

他们震惊得几乎说不出话来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] ,

“	I	think	perhaps	we	had	better	get	away	from	here	,	”	said	the	professor	,
“	我	思考	也许	我们	有	更好的	得到	离开	从	这里	,	”	说	这	教授	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

“我想我们最好离开这里，”教授说道。

[ɔːl'ðoʊ] ['diːpli] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrk] , [nuː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

although	deeply	attentive	to	scientific	work	,	knew	when	he	was	in	a	dangerous
虽然	深	细心	到	科学	工作	,	知道	什么时候	他	曾是	在	一个	危险的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

虽然他非常专注于科学工作，但他知道自己何时处于危险境地。

“ [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sər'maɪz] [wʌt] [ðeɪl] ['prɑːbəbli]

“	I	know	enough	of	the	ways	of	primitive	people	to	surmise	what	they'll	probably
“	我	知道	足够的	的	这	方式	的	原始	人们	到	推测	什么	他们会	大概

[duː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] .

do	to	us	if	we	stay	.
做	到	我们	如果	我们	停留	.

“我对原始人的行事方式略知一二，足以推测如果我们留下来，他们可能会对我们做什么。”

[ðer; ðər] ['æpitaits] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [fleʃ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [kɪl]

Their	appetites	for	human	flesh	will	be	so	stimulated	that	they	will	no	doubt	kill
他们的	食欲	为了	人类	肉	将要	是	所以	刺激	那	他们	将要	不	怀疑	杀

[ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ] .

us	also	.
我们	还	.

他们对人肉的渴望将被极大地激发，毫无疑问，他们也会杀死我们。

['lʌki] [ðæt] [ðɪs] ['hæpənd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

Lucky	that	this	happened	as	late	as	it	did	.
幸运的	那	这	发生	作为	晚的	作为	它	做过	.

幸好这件事发生得晚些。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [soʊ] [suːn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [sɪ'kjʊrd] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði]

I	wouldn't	have	wanted	to	leave	so	soon	if	I	had	not	secured	about	all	the
我	不会	有	通缉	到	离开	所以	很快	如果	我	有	不是	安全	关于	全部	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

information	there	is	to	be	obtained	about	them	.
信息	那里	是	到	是	获得	关于	他们	.

如果不是已经掌握了关于他们的所有信息，我不会这么快就离开。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,

"	Just	before	leaving	,
"	只是	前	离开	,

"就在离开之前，

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][gɑːt][aʊt][ðer; ðər]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd] [tʊk] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Bob	and	Joe	got	out	their	cameras	and	took	motion	pictures	of	the
鲍勃	和	乔	得到	出去	他们的	相机	和	采取	运动	图片	的	这

['gruːsəm] [fiːst] ,

gruesome	feast	,
令人毛骨悚然	盛宴	,

鲍勃和乔拿出相机，拍摄了这场骇人的盛宴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [kən'vɪnst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæd; həd]

and	in	the	end	they	were	almost	convinced	that	nothing	of	this	kind	had
和	在	这	结尾	他们	是	几乎	确信	那	没有什么	的	这	种类	有

['evər] [bɪn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði]['sɪlvər] [skriːn] .

ever	been	shown	on	the	silver	screen	.
曾经	到过	所示	在	这	银	屏幕	.

最后他们几乎确信，银幕上从未出现过此类影片。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['flæʃlaɪts] , [huːz] [biːmz] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɜːr; wər] [kən'siːld] [frʌm; frəm]

With	the	aid	of	flashlights	,	whose	beams	,	by	the	way	,	were	concealed	from
和	这	援助	的	手电筒	,	谁	光束	,	经过	这	方式	,	是	暗	从

[ðə; ði]['sævidʒiz] ,

the	savages	,
这	野蛮人	,

借助手电筒（顺便说一句，手电筒的光束是隐藏起来的，没有让野蛮人看到），

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tə'geðər] [ænd; ənd]

the	explorers	had	gathered	their	belongings	together	and
这	探险家	有	聚集	他们的	财物	一起	和

探险者们收拾好了他们的行李，

[wɜːr; wər] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊts] .

were	now	ready	to	leave	for	the	boats	.
是	现在	准备好	到	离开	为了	这	船	.

现在他们准备出发去乘船了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['perələs] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Of	course	it	would	be	perilous	traveling	at	night	through	the	jungle	,
的	课程	它	会	是	危险的	旅行	在	夜晚	通过	这	丛林	,

当然，夜间穿越丛林是危险的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃæns] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

but	the	chance	had	to	be	taken	.
但	这	机会	有	到	是	已采取	.

但必须抓住这个机会。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][æn; ən] ['ɪndiən] ['entərd] [ðer; ðər] [hʌt] , [glɑ:nst] [ə'baʊt] ,

At	that	moment	an	Indian	entered	their	hut	,	glanced	about	,
在	那	片刻	一个	印度	进入	他们的	小屋	,	瞥了一眼	关于	,

这时，一个印度人走进他们的茅屋，环顾四周，

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	then	started	to	call	to	the	others	.
和	然后	开始	到	称呼	到	这	其他的	.

然后开始呼唤其他人。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɪknəs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [saɪz] [ænd; ənd] [weɪt] ,

Displaying	a	quickness	remarkable	for	his	size	and	weight	,
显示	一个	速度	卓越	为了	他的	尺寸	和	重量	,

他展现出了与其体型和体重不相称的惊人速度。

['mɪstər] . ['hoʊltən] [lɔ:ntʃt] [hɪm'self] [fʊl] [fɔ:rs] [æt; ət] [ðə; ði] ['feloʊ] , ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]

Mr	.	Holton	launched	himself	full	force	at	the	fellow	,	sending	him	to	the
先生	.	霍尔顿	发射	他自己	满的	力量	在	这	同伴	,	发送	他	到	这

[graʊnd] [ʌn'kɑ:nʃəs] .

ground	unconscious	.
地面	无意识	.

霍尔顿先生全力扑向那人，将他打倒在地，昏迷不醒。

“ [naʊ] [lets] [get] [ə'weɪ] — [kwɪk] !

“	Now	let's	get	away	—	quick	!
“	现在	我们来吧	得到	离开	—	快的	!

“现在我们快走吧！”

” [hi:; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [hɪr] ['æftər][ju: 'es] .

“	There's	no	telling	when	the	whole	tribe	will	be	in	here	after	us	.
“	有	不	讲述	什么时候	这	所有的	部落	将要	是	在	这里	后	我们	.

“谁也说不准我们之后整个部落什么时候会进来。”

” [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

”	As	quietly	as	possible	,
”	作为	悄悄	作为	可能的	,

“尽可能悄无声息地，

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪndiən] [kru:] [dæʃt] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stri:m]

the	explorers	and	their	Indian	crew	dashed	away	down	the	trail	for	the	stream
这	探险家	和	他们的	印度	全体人员	虚线	离开	向下	这	踪迹	为了	这	溪流

, ['nevər] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

,	never	looking	back	,
,	绝不	寻找	后退	,

探险家和他们的印第安船员沿着小路飞奔向溪流，头也不回地走了。

[bʌt; bət] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænəbəlz] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

but	fearing	that	they	would	hear	the	screams	of	the	cannibals	at	any	moment	.
但	害怕	那	他们	会	听到	这	尖叫	的	这	食人族	在	任何	片刻	.

但他们担心随时会听到食人族的惨叫声。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪts] ['rendərd] ['trævlɪŋ] ['i:zi] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl]

The	flashlights	rendered	traveling	easy	,	and	as	they	had	been	over	the	trail
这	手电筒	渲染	旅行	简单的	,	和	作为	他们	有	到过	超过	这	踪迹

['meni] [taɪmz] ,

many	times	,
许多	时代	,

手电筒让出行变得轻松许多，而且他们已经多次走过这条小路，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['boʊts] [ɪn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .

they	reached	the	boats	in	record	time	.
他们	达到	这	船	在	记录	时间	.

他们以创纪录的速度到达了船只。

[ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ˌɪn'saɪd] .

Their	possessions	were	piled	inside	.
他们的	财产	是	堆积	里面	.

他们的物品堆在里面。

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] ['heɪstɪli] [ɪn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['pædld] ['swɪftli] [ə'weɪ] .

Then	they	climbed	hastily	in	and	were	paddled	swiftly	away	.
然后	他们	攀登	草草	在	和	是	划桨	迅速地	离开	.

然后他们匆匆爬上船，被迅速划走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [striːm] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [seɪf] .

It	was	not	until	they	had	reached	the	main	stream	that	they	felt	safe	.
它	曾是	不是	直到	他们	有	达到	这	主要的	溪流	那	他们	毛毡	安全的	.

直到他们进入主流区域，才感到安全。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]

Then	they	turned	the
然后	他们	转向	这

然后他们转向

['boʊts] [ˌdaʊn'striːm] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] .

boats	downstream	on	the	journey	back	to	the	coast	.
船	下游	在	这	旅行	后退	到	这	海岸	.

顺流而下的船只正在返回海岸的途中。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [waɪz] [tuː; tə] [tæks] [goʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː] [mʌtʃ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːɪs] ,

“	It	isn't	wise	to	tax	good	fortune	too	much	,	”	said	Mr	.	Lewis	,
”	它	不是	明智的	到	税	好的	财富	也	很多	,	”	说	先生	.	刘易斯	,

“对好运征收过高的税是不明智的，”路易斯先生说。

[æz; əz] [ðə; ði] ['næroʊ] [striːm] ['feɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

as	the	narrow	stream	faded	in	the	distance	.
作为	这	狭窄的	溪流	褪色	在	这	距离	.

远处，那条狭窄的小溪渐渐消失在视野中。

“ [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] ['defɪnət] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ænd; ənd] [wiːv] [ə'kɑːmplɪʃt]

“	We	came	up	here	for	two	definite	purposes	,	and	we've	accomplished
”	我们	来了	向上	这里	为了	二	定	目的	,	和	我们已经	完成

[ðem; ðəm] [bəuθ] .

them	both	.
他们	两个都	.

“我们来到这里有两个明确的目的，而且我们已经实现了这两个目的。”

[fɜːrst] , [prə'fesər] ['bɪgəˌloʊ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] - [noʊn]

First	,	Professor	Bigelow	has	made	a	rather	extensive	study	of	little	-	known
第一的	,	教授	比格罗	有	制成	一个	相当	广泛的	学习	的	小的	-	已知

['indiəns] , [ænd; ənd] ['sekənd] ,

Indians	,	and	second	,
印度人	,	和	第二	,

首先，比格洛教授对鲜为人知的印第安人进行了相当广泛的研究；其次，

['mɪstər] . ['hoʊltən] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [kə'lektɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['spesimənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mju'ziːəm] .

Mr	.	Holton	and	I	have	collected	hundreds	of	specimens	for	the	museum	.
先生	.	霍尔顿	和	我	有	集	数百	的	标本	为了	这	博物馆	.

霍尔顿先生和我为博物馆收集了数百件标本。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , ['ɔːlsoʊ] .

You	boys	have	met	with	success	in	taking	moving	pictures	,	also	.
你	男孩们	有	遇见	和	成功	在	采取	移动	图片	,	还	.

你们在拍摄动态影像方面也取得了成功。

[naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [wiːd] ['betər] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] - [æt; ət] [wʌns] .

Now	that	our	work	is	finished	,	we'd	better	get	to	the	Purús	at	once	.
现在	那	我们的	工作	是	完成的	,	我们会	更好的	得到	到	这	-	在	一次	.

既然我们的工作已经完成，我们最好立刻前往普鲁斯。

" [haʊ'evər] , " [æt; ət] [wʌns] " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] ['heɪstɪli] ,

"	However	,	"	at	once	"	was	a	bit	too	hastily	,
"	然而	,	"	在	一次	"	曾是	一个	少量	也	草草	,

然而，“立刻”这个词用得有点太仓促了。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] ['ræpɪdz] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɔːrtɪdʒd] ,

for	there	were	dangerous	rapids	that	had	to	be	portaged	,
为了	那里	是	危险的	急流	那	有	到	是	搬运	,

因为那里有危险的急流，必须绕行。

['toʊtəli] [ˌʌn'noʊn] ['ænɪmlz] [ðæt] [daɪ'vɜːrtɪd] [ðə; ði] ['nætʃərələsts] - [ə'tenʃ(ə)n] ,

totally	unknown	animals	that	diverted	the	naturalists	'	attention	,
完全	未知	动物	那	改道	这	自然学家	-	注意力	,

完全不为人知的动物，转移了博物学家的注意力。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [sloʊ] ['prɑːgres] , ['iːv(ə)n] [ˌdaʊn'striːm] .

and	a	hundred	and	one	reasons	for	making	slow	progress	,	even	downstream	.
和	一个	百	和	一	原因	为了	制作	慢的	进步	,	甚至	下游	.

甚至下游地区，进展缓慢的原因也有一百零一个。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

But	at	last	they	sighted	the	Purús	in	the	distance	.
但	在	最后的	他们	目击者	这	-	在	这	距离	.

但最终，他们看到了远处的普鲁人。

“ [naʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [seɪ'njoʊr] [del] [pɜːriːoʊ] ,

“	Now	to	hunt	up	Senhor	del	Pereo	,
"	现在	到	打猎	向上	先生	del	佩雷奥	,

“现在要去追捕佩雷奥先生，

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['fɪtɪd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [ænd; ənd] [kruː] , " [sed] ['mɪstər] . ['hoʊltən] .

the	man	who	fitted	us	out	with	our	boats	and	crew	,	"	said	Mr	.	Holton	.
这	男人	WHO	适配	我们	出去	和	我们的	船	和	全体人员	,	"	说	先生	.	霍尔顿	.

霍尔顿先生说：“是他为我们配备了船只和船员。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðæt] ['restɪd]

They	found	that	individual	in	his	house	at	the	edge	of	the	little	town	that	rested
他们	成立	那	个人	在	他的	房子	在	这	边缘	的	这	小的	镇	那	休息

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] .

between	the	two	rivers	.
之间	这	二	河流	.

他们在两河之间的小镇边缘的一栋房子里找到了这个人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [bæk] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['perələs]

He	was	more	than	glad	to	see	the	explorers	back	after	such	a	long	,	perilous
他	曾是	更多的	比	高兴的	到	看	这	探险家	后退	后	这样的	一个	长的	,	危险的

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

经过如此漫长而危险的旅程，看到探险家们凯旋而归，他感到无比欣慰。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˌoʊvər'naɪt] ,

and	insisted	that	they	remain	at	his	house	overnight	,
和	坚持	那	他们	保持	在	他的	房子	过夜	,

并坚持让他们在他家过夜。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [boʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['æməzɑːn] .

or	until	a	boat	could	be	found	that	would	take	them	to	the	Amazon	.
或者	直到	一个	船	可以	是	成立	那	会	拿	他们	到	这	亚马逊	.

或者直到找到一艘能带他们去亚马逊的船为止。

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] ,

The	explorers	accepted	the	invitation	at	once	,
这	探险家	公认	这	邀请	在	一次	,

探险家们立即接受了邀请。

[glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['æftər] [ðoʊz] [lɔːŋ]

glad	of	the	chance	to	partake	of	the	comforts	of	civilization	after	those	long
高兴的	的	这	机会	到	参加	的	这	舒适	的	文明	后	那些	长的

[wiːks] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

weeks	into	the	unknown	.
周	进入	这	未知	.

经过漫长的几周未知旅程后，很高兴有机会享受文明世界的舒适。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['getɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [baʊnd] [fɔːr; fər] -

The	next	day	they	were	fortunate	in	getting	passage	on	a	boat	bound	for	Manáos
这	下一个	天	他们	是	幸运	在	获得	通道	在	一个	船	边界	为了	-

.

:

.

第二天，他们幸运地搭上了前往马瑙斯的船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] , ['skedʒuːld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv]

It	was	a	small	steamer	,	scheduled	to	reach	its	destination	in	less	than	five
它	曾是	一个	小的	汽船	,	已安排	到	抵达	它是	目的地	在	较少的	比	五

[deɪz] .

days	.
天	.

这是一艘小型轮船，预计不到五天就能到达目的地。

[æt; ət] - [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [striːk] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] ,

At	Manáos	the	explorers	had	another	streak	of	good	luck	,
在	-	这	探险家	有	其他	条纹	的	好的	运气	,

在马瑙斯，探险家们又一次迎来了好运。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['laɪnər] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [streɪt] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

finding	a	large	liner	that	would	take	them	straight	to	New	York	.
寻找	一个	大的	衬垫	那	会	拿	他们	直的	到	新的	约克	.

找到一艘能直接带他们去纽约的大型邮轮。

[daʊn] [ðə; ði] ['maɪti] ['æməzɑːn] [ðeɪ] [stiːmd] ,

Down	the	mighty	Amazon	they	steamed	,
向下	这	强大的	亚马逊	他们	蒸	,

他们顺着浩瀚的亚马逊河一路疾驰而下，

[æt; ət] [læst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɔːrt][æt; ət][pə'rɑː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [steɪ] .

at	last	coming	into	the	port	at	Pará	for	a	short	stay	.
在	最后的	未来	进入	这	港口	在	帕拉	为了	一个	短的	停留	.

最终抵达帕拉港，进行短暂停留。

['æftər][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'baʊt] [taʊn] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ə'gen] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp]

After	a	walk	about	town	,	the	Americans	again	boarded	the	vessel	for	the	trip
后	一个	走	关于	镇	,	这	美国人	再次	登机	这	血管	为了	这	旅行

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

to	New	York	.
到	新的	约克	.

在城里逛了一圈后，美国人再次登上了前往纽约的船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [stiːmd] [mə'dʒestɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪzi] ['hɑːrbər]

It	was	an	ideal	evening	as	they	steamed	majestically	out	of	the	busy	harbor
它	曾是	一个	理想的	晚上	作为	他们	蒸	雄伟地	出去	的	这	忙碌的	港口

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	turned	toward	the	United	States	.
和	转向	朝向	这	团结的	各州	.

那是一个完美的夜晚，他们雄伟地驶出繁忙的港口，转向美国。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [dʒoʊ] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] ,

“	Do	you	know	,	Joe	,	old	boy	,	”	remarked	Bob	,
“	做	你	知道	,	乔	,	老的	男生	,	”	评论	鲍勃	,

“你知道吗，乔，老伙计，”鲍勃说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['eldəz][ɑːn] [dek] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,

as	they	sat	with	their	elders	on	deck	in	the	light	of	the	full	moon	,
作为	他们	卫星	和	他们的	长者	在	甲板	在	这	光	的	这	满的	月亮	,

他们和长辈们一起坐在甲板上，沐浴着皎洁的月光。

“ [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [wiː; wi] [get] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

“	the	farther	away	we	get	from	the
“	这	更远	离开	我们	得到	从	这

“我们离……越远

['riːdʒən][wiː; wi] [iks'plɔːd] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [praɪz] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] .

region	we	explored	the	more	I	prize	our	experience	.
地区	我们	探索	这	更多的	我	奖	我们的	经验	.

我们探索的地区越发让我珍惜我们的经历。

” [dʒoʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Joe	nodded	.
”	乔	点头	.

乔点了点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	It	was	great	,	”	he	agreed	.
“	它	曾是	伟大的	,	”	他	同意	.

“太棒了，”他同意道。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] .

“	And	just	think	.
“	和	只是	思考	.

“想想看。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][lɔːst] — [lɔːst][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][brə'zɪl] .

We	were	lost	—	lost	in	the	wilds	of	Brazil	.
我们	是	丢失的	—	丢失的	在	这	荒野	的	巴西	.

我们迷路了——迷失在巴西的荒野中。

” [-] [noʊts]

”	Transcriber's	Notes
”	转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [hæv; həv] [bɪn] [træn'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

The	four	books	in	this	series	have	been	transcribed	in	the	same	manner	.
这	四	图书	在	这	系列	有	到过	转录	在	这	相同的	方式	.

本系列四本书均以相同方式转录。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [bʊks] , ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ænd; ənd][ɔːr] / [lɪst] [ʌv; əv] ['sɪriːz] [neɪmz]

This	means	that	in	some	books	,	table	of	contents	and	or	/	list	of	series	names
这	方法	那	在	一些	图书	,	桌子	的	内容	和	或者	/	列表	的	系列	姓名

[hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] .

have	been	added	.
有	到过	额外	.

这意味着在某些书籍中，添加了目录和/或系列名称列表。

[ɪk'sept] [ɪn]['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] , [ɑːr'keɪɪk] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ]

Except	in	cases	of	obvious	typographical	errors	,	archaic	and	inconsistent	spelling
除了	在	案例	的	明显的	印刷	错误	,	古老的	和	不一致	拼写

[hæz; həz] [bɪn] [ri'teɪnd] .

has	been	retained	.
有	到过	保留	.

除了明显的印刷错误外，古老的和不一致的拼写均被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神